کلیّات شمس

یا

دیوان کبیر

جزو اول

مولانا جلال الدین محمد مشهور به مولوی

با تصحیحات و حواشی

بدیع الزمان فروزانفر

کلیات شمس

یا

دیوان کبیر

مشتمل بر قصائد و غزلیات و مقطعات فارسی و عربی و ترجیعات و ملمعات

از گفتار

مولانا جلال الدین محمد مشهور بمولوی

جزو اول

با تصحیحات و حواشی

بدیع الزمان فروزانفر استاد دانشگاه طهران

مولانا جلال‌الدین محمد (مولوی)
کلیات شمس (دیوان کبیر) جزو اول
با تصحیحات وحواشی بدیع‌الزمان فروزانفر
چاپ اول: ۱۳۳۶، ه. ش. دانشگاه تهران
چاپ دوم: ۱۳۵۵
چاپ سوم: ۱۳۶۳
چاپ وصحافی: چاپخانهٔ سپهر، تهران

تعداد: ۱۱۰۰۰ نسخه

فهرست مندرجات

بسم الله الرحمن الرحیم

بعد الحمد و الصلاة – نخستین بار که گوش نگارنده بآهنگ ملکوتی غزلیات مولانا آشنا گردید دریکی از روزهای زمستانی ۱۳۳۸ قمری بود که استاد بزرگوارم مرحوم میرزا عبدالجواد معروف بادیب نیشابوری (۱۳۴۴–۱۲۸۱ هجری‌قمری) این غزل را بشاگردان ومستفیدان محضر پربرکت خود القا فرمود :

بنمای رخ که باغ و گلستانم آرزوست   بگشای لب که قند فراوانم آرزوست

(غزل ۴۴۱ از طبع حاضر)وشاگردان را بحفظ این‌غزل شیوا مکلف ساخت ولی‌چنانکه درمقدمهٔ رسالهٔ شرح‌حال مولانا تقریر افتاده است استاد ما شیفتهٔ اشعار شعراء عهد سامانی وغزنوی بود وباستاد بزرگ فردوسی ومنوچهری عشق می‌ورزید واز شعراء عهد سلجوقی خاصه گویندگان عراق وهمچنین سخن سرایان عهد مغول اطلاع بسیار نداشت و شعرشان را نمی پسندید واسلوبشان را نمی ستود وازاینرو در محضر فیض بخش آن استاد جز همین یك‌غزل ازمولانا بگوش متعلمان وشاگردان نخورد وراست آنکه نسخهٔ مطبوع دیوان مولانا درمشهد وبخصوص نزد طلاب شهرت نداشت ودر دسترس نبود و عوائد طلاب هم‌غالباً بدان مایه نمی رسید که بتوانند غیر از کتب متداول در دروس عربیت واصولین وفقه ومنطق وحکمت کتابی بخرند و اطلاعی زائد برافادات وتقریرات استادان خود حاصل کنند . حال نگارنده نیز چنین بود تااینکه در سال ۱۳۳۹ قمری قصیده‌یی بسبك شعراء سامانی در وصف بهار ومدح والی وقت مرحوم احمد قوام (قوام السلطنه) که مردی با هنر وهنر پرور بود برشتهٔ نظم کشید وآن قصیده را وقتی که با پدر بدیدار وی راه یافته بود انشاء کرد وآن والی ادب دوست یك طاقه شال کشمیری بر وفق سنت رجال آن عهد بعنوان خلعت بگویندهٔ برنابخشید واو بجای‌آنکه خلعت والی را سرمایهٔ مباهات کند بفروخت ووجوهیکه ازاین راه بدست آورد یکسره در دامن کتاب فروش ریخت ومقداری کتاب خرید که ازان جمله بود دورهٔ کامل مجمع‌الفصحا تألیف مرحوم رضا قلیخان هدایت که در مجلد اول آن قسمتی ازدیوان مولانا بصورت انتخاب ودر ذیل شرح حال شمس‌الدین تبریزی درج شده است وبدین وسیله توانست عدهٔ معتنا بهی ازغزلیات را بخواند ودرآن حد که مقتضای سن ومعلومات محدود وناچیز وی بود بسبك و روش هیجان‌آور و دل انگیز مولانا آشنا گردد تا چنان افتاد که در رجب آن سال (۱۳۳۹) بشوق دیدار مادر وپدر وبسبب نگرانی از اوضاع خراسان بدیهی که مسکن خاندانش بود باز رفت و بجهت فرصت و فراغی که برای حفظ اشعار میسر شد مجلد اول مجمع الفصحارا در مطالعه گرفت واز گفتهٔ شعرا آنچه می‌پسندید بخاطر می‌سپرد ودر نتیجه بسیاری از اشعار مولانا را نیز حفظ کرد وچون دررمضان ۱۳۴۰ بمشهد بازگشت آن همه را براستاد خواند ودر حل مشکلات ازوی استعانت جست وفحص بلیغ کرد که دیوان چاپ لکنهو را پیدا کند وهمه یاقسمتی ازآن را بر استاد قراءت کند لیکن برآن نسخه دست نیافت ومنتخبی که مرحوم هدایت بسلیقهٔ خود از دیوان کرده است ازدوستی بأمانت گرفت و چندین بار مطالعه نمود وبااین همه چنانکه باید عالم وسیع وجهان بی نهایت مولانا را درچشم نیاورد وازچاشنی ذوق ومعرفتش اندك بهره هم نیافت تااینکه درسال ۱۳۰۳ شمسی بطهران سفر کرد ودر همان آغاز ورود صبح جمعه‌یی که اکنون تاریخ آن را بیادندارد حاج شیخ عبد الله حائری مازندرانی را که از ربودگان معنویت و تربیت یافتهٔ محضر فیض گستر سلطان علی شاه گنابادی

مقدّمهٔ مصحّح

(ازمشایخ بزرگ تصوف درآغاز قرن چهاردهم هجری وازاقران ابو عبد الرحمن سلمی وابو القاسم قشیری در ادراك حقائق فقر وعرفان بعقیدهٔ این ضعیف) بود دیدار کرد وشاید بسیاری از خوانندگان محترم بخاطر داشته باشند که آن ازاده مرد درظرافت اخلاق والطف محضر ونکته دانی وشعر شناسی آیتی بود سماوی وبمولانا وآثار وی عشق بی حد می‌ورزید وخلاصه‌یی ازدیوان مولانا ودیگر شعرا بخط خود ترتیب داده بود که همیشه همراه داشت وبهرجا می‌رفت باخود می‌برد و پس از احوال‌پرسی اگر مجلس اقتضا می‌کرد آنرا از جیب بیرون می‌کشید و می‌خواند واز تأثیر میهای بهشتی‌و باده های جانی که مولانا در پیاله های بلورین الفاظ فرو ریخته است مستی عجب می‌نمود وازجذب وکشش آن بزرگ اختیارش ازدست می‌رفت وسر ودست می‌افشاند وحضار مجلس را بعالمی از نشاط وبهجت می‌کشانید آن روز نیز بنا برهمین سنت این غزل را خواند:

بگرد دل همی گردی چه خواهی کرد می‌دانم بخواهی کرد دل را خون ورخ را زرد می‌دانم

می‌خواند واشك می‌ریخت وپیاپی‌آه می‌کشید چنانکه دل افسردهٔ نگارنده راهم بآتش آه سوخت وزان پس رشتهٔ الفت استوار گشت وبی‌آنکه شرف سلوك‌فقر حاصل شود (چنانکه هنوزهم نشده است) دیدارها متوالی گردید وایّام تابستان که این ضعیف بدان روزگار درامام زاده قاسم یا تجریش مسکن می‌گرفت گاه ازساعت هفت بامداد تا پنج ساعت بعد ازظهر خلوت می‌ساختیم وبرسماع شعر مولاناوجد وحال می‌کردیم وپیداست که این موانست تا چه حد در رغبت نگارنده بمطالعهٔ دیوان غزلیات مؤثر بوده است.

همچنین سائر استادان آن عصر ازقبیل علامهٔ بی نظیر سید احمدادیب پیشاوری(متوفی ۱۳۰۹)ومحمد علی فروغی‌ومیرزا محمد طاهر تنکابنی که نگارنده غالب اوقات در مصاحبت ایشان می‌گذرانید از معتقدان سخن وحکمت مولانا بودند خاصه ادیب پیشاوری که درهیچ خلوت وی را ازمطالعه وتکرار ابیات مولانا فارغ نمی‌یافت‌وبرکت صحبت وفیض مجالستش درتطور وتحول افکار این ضعیف ونظر وی در فهم وتشخیص اشعار ومعرفت درجات شعرا تأثیری بسزا داشت.

باری بشوق فراوان بتفحص پرداخت تانسخهٔ کلیات شمس را (دیوان کبیر باصطلاح پیروان مولانا) نزد کتاب فروشی‌پیدا کرد وباآنکه درآن هنگام قیمت آن چندان نمی‌شد مدتی خریدآن صورت تیسیر نمی‌پذیرفت تاآینکه مادرش برکی از پشم گوسفند که‌آن را «آغاری» می‌نامند برای وی فرستاد تاکسوت زمستان فراهم کند زیرا درراه خراسان غارتگران ترکمن که هنوز بزندگانی ومعیشت صواب هدایت‌نشده بودند اندك‌مایهٔ نقد وملبوس وی‌را بتاراج برده بودند بناچار دست رشت مادر را در معرض فروش گذاشت وبنیمی ازثمن آن نسخهٔ مطلوب‌را خرید وبنیم دیگر که ۲۵ ریال می‌شد کسوت نازلی‌آماده کردوصورت دل را بدان دیبای خسروانی وجامهٔ نگارین وحلهٔ زربفت که ساخته وپرداختهٔ جان سخن آفرین مولاناست مخلع وآراسته‌کرد وهیکل جسمانی را درلباس پشمین کشید وهرگاه وبیگاه ازآن باده منصوری جان را نشاط می‌بخشید تاآینکه درسال ۱۳۱۲ که طرح رسالهٔ شرح حال مولانا را می‌ریخت برآن شد که دیوان را بانظر امعان ودقت درمطالعه گیرد وشش ماه شمرده دراین کار صرف کرد وفهرستی از کلمات نادر وغریب وترکیبات وصفی واضافی آن‌که طرز تصرف مولانا را در الفاظ و کیفیت خیال اورا در تشخیص روابط آنها نشان می‌دهد ترتیب داد(که میرزا محمد علی عبرت مصاحبی ازخوش نویسان وغزل سرایان نامور آن روزگار متوفی (۱۳۲۲) بخط خوش‌ازسوادش ببیاض‌آورد) وبوقت مطالعه هرغزل راکه دور از روش ومشرب صافی تصوف وفقر مولانا می‌شناخت بعلامتی مشخص می‌نمود وبار دیگر در زمستان ۱۳۱۳ ازآغاز تا پایان کتاب را بنظرمقایسه مطالعه کرد و در نتیجه پی برد که نسخهٔ دیوان چاپ لکنهو که مدارکار فضلاء ایران بوده وهنوز هم هست ارزش چندان ندارد ودر اشعار اصلی حذف واضافات ناروا راه یافته وعدهٔ بسیاری از غزلیات دیگران درضمن اشعار اصلی آمده است و خلاصهٔ نظر خود را در رسالهٔ

مقدمهٔ مصحح

شرح حال مولانا مندرج گردانید ودراین حال دونسخهٔ خطی بملکیت وی در آمده بود وبنسخهٔ مرحوم حاج سید نصرالله تقوی از فضلا وسخن شناسان عهد متوفی(۱۳۲۶) که ظاهراً دراوائل قرن دهم هجری کتابت شده است و قـافیهٔ (میم) را ندارد ونسخهٔ مرحوم مرتضی نجم آبادی آن مرد نیکوکار صاحب فضیلت که تنها شامل حرف (میم) است دسترس داشت وازجهت کمی اطلاع آن نسخ را درست و کامـل وکار را تمام شده می‌پنداشت ومقدمات تألیف جلد دوم رساله را مشتمل برتحلیل آثار مولانا آماده می‌ساخت که مادرش بدرد گوش گرفتار آمد وکاربعمل وشکستن استخوان حجری صدغ کشید وبیماری وی وگرفتاری نگارنده روز افزون بود وسرانجام در ۲٤ شهریور ۱۳۱۵ جان بآفرینندهٔ جانها داد ودریایی ازصفا ومحبت ودلنوازی را بزیر مشتی خاك برد وسرچشمهٔ ذوق وحرارت وکار این ضعیف یك‌باره فرو خشکید ودل ودستش ازکارفرو ماند وسرولطیفهٔ: أفرأيتم إن أصبح ماؤكم غوراً (قرآن کریم، سورهٔ ملك، آیهٔ ۳۰) پدیدار آمد وباشکستگی دل وفروبستگی پا و دست، مکر خفی و استدراج حق دست وبالش را در زنجیر اشغال دنیوی کشید وضرورت معاش موجب شد که بتألیف کتب در ابواب دیگر پردازد واز کار مطلوب دست بردارد و درین میان آن معدن ظرافت وکان ملاحت حاج شیخ عبدالله حائری که پیوسته‌اش بمدد تشویق در کار می‌آورد دراواخرسال ۱۳۱٦ رخت بسرای جاوید افکند(جانش غریق رحمت است یارب غرقه تر باد) وپس ازوی بسالی چهارامام اهل حکمت میرزا طاهر تنکابنی درسال ۱۳۲۰ وزان پس محمد علی فروغی آن خداوند نظر لطیف وحدس صائب وتشخیص درست در آذرماه ۱۳۲۱ بدرود جهان گفتند وتنگدلی وافسردگی واندوه یاران رفته‌اش درحصار گرفت وجز مصاحبت علامهٔ قزوینی رحمة الله علیه شعلهٔ غم را تسکینی نمی یافت وآن نیز بهر هفته باری بیش نبود بناچار روی در آثار مولانا آورد و در زمستان ۱۳۲۲ بمدتی زیادت ازشش ماه مثنوی شریف را بانسخهٔ کتابخانهٔ ملی بتصحیح عبداللطیف عباسی مقابله کرد وازجهت آنکه تحلیل افکار مولانا واطلاع برنظر او درهر مسأله میسر وروشن گردد فهرستی برای مثنوی ترتیب داد جامع مطالب و عناوینی که در دفاتر شش گانه پراکنده وبنا موضع آمده است وچون از این مهم بپرداخت بصدد آن شد که فهرستی ترتیب‌دهد شامل مضامین مشترك در مثنوی وغزلیات وازاین جهت بتفحص مشغول گردید تانسخه یی قدیم از دیوان بدست آورد وابتدا بر نسخهٔ کتابخانهٔ سلطنتی ایران مکتوب در ۸۳۵ اعتماد کرد وآن نسخه ییست که در متن آن شش دفتر مثنوی ودرحاشیه غزلیات مولانا نوشته شده وجزو کتابخانهٔ سلطانحسین میرزا بایقرا بوده است وبا مراجعه مکرر وامعان نظر دریافت که آن نسخه نیز وافی بمقصود نیست زیرا بیش از یك قرن ونیم باوفات مولانا فاصله دارد ومصون ازتحریف وتبدیل نمانده وتنها نزدیك بدوازده هزار بیت در آنجانوشته شده وخلاصه گونه ییست از دیوان کبیر ودرهمین اوان بروجود نسخه‌یی قدیم در کتابخانهٔ دانشمند مفضال آقای حاج محمد نخجوانی مطلع گردید وازآن آزاده مرد کریم طبع، نسخه را بامانت خواست وباندك مدت کتاب را دردسترس خویش یافت وآن نسخه ییست بسیار قدیم که ظاهراً دراواخر قرن هفتم یااوائل قرن هشتم کتابت شده و وصف آن درضمن مآخذ تصحیح مذکور خواهد افتاد پس بمعاضدت و همدستی دوستان وهمکاران ارجمند آقـایان دکتر ذبیح الله صفـا و دکتر محمد معین ودکتر حسین خطیبی استادان محترم دانشکدهٔ ادبیات نسخه‌یی ازدیوان را که ظاهرا در قرن دهم استنساخ شده است وملك او بود باآن نسخه مقابله نمود وازآنجا روشن گشت که نسخ تازه تاچه اندازه دستخوش تحریف وتصحیف واضافه ونقصان گردیده است چنانکه اعتماد وی برنسخ موجود بر قرار نماند وبجست وجوی نسخ قدیمه میان دربست وسزاوارتر آن دید که از فضلاء کشور ترکیه که اقامتگاه مولانا ومطلع انوار افکار وی بوده است درین باره طالب ارشاد وهدایت‌شود وبوسیلهٔ وزارت امورخارجه از سرکنسولگری شاهنشاهی دراستانبول تمنی کرد که بامشاورهٔ علما واصحاب خبرت و ارادتمندان مولانا ازنسخ قدیم دیوان آنچه میسر است عکس بردارند و هرچه زودتر مطلـوب را بطالب شیدا رسانند و درآن هنگام جنـاب آقـای مفتاح وزیر

مقدّمه مصحّح

مختار دولت شاهنشاهی درهلند سمت سر کنسولگری استانبول‌را داشتند وایشان بامشورت مستشرق دانشمند دکتر ریتر که در معرفی ونشر کتب اسلامی کتبخانه های ترکیه آثار مشهود ومشهور دارد ویا دانشمند گرانمایه پروفسور عبدالباقی گلپینارلی ازمحققان معاصر (چون نامهٔ جناب آقای مفتاح مفقود شده است شك دارم که کدام یك راهنمایی کرده اند) از نسخهٔ (عد) که وصف آن بیاید عکس برداری کردند ونزد نگارنده فرستادند و منت عظیم بروی نهادند و نیز دانشمند صاحبدل آقای دکتر فریدون نافذ که حفید مولاناست وشیفتهٔ آثار نیای خویش است چون از اهتمام حقیر بتصحیح دیوان مطلع گردید نسخهٔ (فذ) را که جزو مبانی کار است معرفی نمود وبخرج وزارت فرهنگ عکس آن آماده شد همچنین آقای دکتر یحیوی که در آن هنگام عضو سفارت شاهنشاهی بود بوسیله وزارت امور خارجه نگارنده را بوجود نسخهٔ بسیار ممتاز و قریب العهد بمولانا در کتابخانهٔ افیون قره‌حصار بشارت‌داد وعکسی از آن بخواهش‌نگارنده وبنفقهٔ وی فراهم‌آمد وچون دراین نسخ ژرف ترنگریست بصحت ودرستی آنها اعتماد وثقت افزود ویك باره عزم جزم کرد که بمقابله و تصحیح دیوان بتمام همت مشتغل گردد ودوستان مشفق وعاشقان راستین آثار مولانا که ازحصول آن نسخ خبر یافته بودند درتحریض وتشویق وی هرچه گرم تر درکار آمدند واندیشهٔ فوت وقت وفوات فرصت را بگوش او می کشیدند ودرآن وقت بالنسبه فراغی روی می‌نمود ونشاطی در دل وتوانی‌درتن مشاهده می‌افتاد واسباب کار بظاهر مجتمع شده بود که دختر خردسال وی که شیرین نام وشیرین صفت‌بود بیماری صعب گرفت وپس از دو ماه بیماری جانکاه درد انگیز شربت تلخ مذاق اجل درکشید و شهباز تیز چنگ مرگ آن مرغك لطیف آواز را از پیش چشم پدردرربود ودرقفص بی در وروزن عدم افکند وزندانی جاوید ساخت (اسفند ۱۳۲۶) و هنوز آتش این غصه فرو ننشسته ودرداین حادثه تسکین نایافته علامهٔ بزرگوار محمد قزوینی که وسعت اطلاع وقوت تحقیق و کرم خلقش مایهٔ استظهار ودلگرمی هرطالب علمی بود وخورشید وجودش عاشقان تحقیق را بنقطهٔ حقیقت راه می‌نمود دربستر ناتوانی فرو خفت ودیگر سر بر نگرفت تا پس ازچهارده ماه ضعف ورنجوری درششم خرداد ۱۳۲۸ چشم ازجهان بوشید وجهانی‌را بماتم خود نشانیدوآن ستون معرفت که تکیه‌گاه عالمی بود فرو ریخت وآن‌تنها نقطهٔ امیدهم تاریك‌شد ونگارنده‌را دلی که بکارآید و دستی که کاری گشاید نماند وبضرورت بکارهای دیگر که سهل تر می‌نمود خاطر مشغول داشت ازقبیل تصحیح فیه ما فیه ومعارف بهاء ولدوهم دربن میان متفحص بود که نسخ دیوان را درکجاها باز می‌توان یافت و می‌اندیشید که کار بدین خطیری را پیش از فحص واستقصای کامل آغاز کردن دور از روش تحقیق وخلاف سیرهٔ طالبان صادق است تا اینکه دوست دانشمند محقق جناب آقای مجتبی مینوی استاد محترم دانشکدهٔ علوم معقول ومنقول درنامه‌یی بدوست دانشمند جناب آقای دکتر یحیی مهدوی استاد محترم دانشکدهٔ ادبیات نوشته بودند که نسخه‌یی بسیار مضبوط وقابل توجه درکتابخانهٔ شخصی چستر بی‌تی ازآمریکائیان‌مقیم انگلستان وجود دارد که‌آنرا بواسطهٔ خطرهای جنگ دوم جهانی دور ازلندن برده وهنوز باز نیاورده اند و رجوع بدان نسخه در تصحیح دیوان امری حتم وفرض است وپیداست که این خبر از آن محقق موثوق به‌تاچه حددل نگارنده‌را دراضطراب‌آورد ودر پی تحصیل آن برانگیخت چنانکه نامه ها نوشت ودست بدامان بسیارکسان شد تا مگر زودتر آن مطلوب بدست آیدودل از لرزهٔ طلب وکوش از انتظار خبر بیاساید ولی کارها در وقت بسته است وهنوز هنگام آن نرسیده بود که این پردگی اسرار از حجاب استتار بدر آید وکلیات شمس درآسمان ادب بی‌ابر وغبار جلوه آغاز کند ودر اثناء این طلب آشناك جناب‌آقای مینوی از سفر ترکیه باز آمدند ومژدهٔ وجود دونسخهٔ قدیم را در موزهٔ قونیه رسانیدند وعلامهٔ عصر جناب آقای تقی زاده‌عازم سفر انگلستان شدند وبخواهش این ضعیف وبمددکاری مستشرق بی نظیر پروفسور مینورسکی فیلم‌نسخهٔ چستر بی‌تی راباخود آوردند ودانشگاه طهران بدرخواست نگارنده وباهتمام‌آقای مینوی عکس دونسخه مذکوره‌را(قو ، مق) فراهم ساختند وبیاری

مقدمهٔ مصحح

خدای بزرگ ومددهای روح پاك خداوندگار مولاناجلال الدین درآغاز سال ۱۳۳۴ اکثر مقدمات کار ساخته و بسیجیده شده بود وعاشقان سودا زدهٔ سخن مولانا ازدور ونزدیك بنامه وپیغام و گفتار های دل انگیز دل و دماغ فرو مانده و سوخته را نیرو بخشیدند وتازه گردانیدند بخصوص آن دانشمند آزاده خوی فریشته خصال محمد باقر الفت ادام الله ایام افاضاته که در نامه‌یی بسیار موجز ولی بلیغ و کارگر تحریضی بغایت قوی فرموده بود و ازفوت فرصت تهدیدی هائل داده وضعف وناتوانی که در نتیجه شکستن کتف روی نموده بود واز چندگونه رنجوری ببارآورده برصدق تهدید وی گواهی می‌داد پس نگارنده بامید عنایات حق وخاصان اویکبارگی بیم‌دلی را بیکسو نهادو بدین مهم عظیم که وقت بسیار وقوت باطنی وظاهری بیکران درانمام آن بکار باید برد تن درداد ونشر دیوان کبیررا بردانشگاه طهران عرضه کرد وشورای دانشکدهٔ ادبیات وشورای محترم دانشگاه این پیشنهاد را پذیرفتند ونگارنده بیاری وهمدستی دوست‌عزیز فاضل آقای‌امیرحسن یزدگردی فهرست کاملی ازغزلیات که در مجموع نسخ است ترتیب داد تا فی المثل هیچ غزل وقطعه‌یی فوت نشود ونیز کار مقابله آسان وهرچه دقیق‌تر انجام گیرد وچون فهرست آماده گشت صعوبت امر از کتابت ومقابله نمودارتر شد ودانسته آمد که بدونتن این مهم برامی‌آید و بفحوای :

فَعَزَّزْنا بِثالِثٍ (قرآن کریم ، سورهٔ یس ، آیهٔ ١٤) ثالثی درکار باید ازاینرو بمعرفی‌آقای یزدگردی‌آقای دکتر حسین کریمان راکه مردی صاحب فضیلت وبسیار دقیق ومعتمد است بهم‌کاری دعوت کردیم ویارانه کمر همت بر بستیم ومقابلهٔ دیوان را آغاز کردیم وباوجود فترتهای پیاپی ازقبیل مرگ پدر صاحبدل نگارنده در ۲۷ تیرماه ۱۳۳۵ وبیماری‌آقای دکتر کریمان ونالانی آقای یزدگردی بدقت‌ومراقبت تمام اکثر ایام هفته را مصروف استنساخ ومقابله وتصحیح می‌داشتیم تاچنان شد که چشم این ضعیف براثر مقابله وملاحظهٔ نسخ عکسی وقراءت‌کلمات وابیات محو شده واستمداد از نور آفتاب وذره‌بین سخت قوی دراواخر مهر ماه ۱۳۳۵ برنجوری صعب دوچار آمد وملاحظه وخواندن آن نسخ چشم را بکلی تاریك و از رؤیت معطل می‌داشت وبا معالجات پیاپی ومراقبت اطباء حاذق چون آقای دکتر باستان ودکتر علوی ودکتر ضرابی چندماه خواندن ونوشتن جزاندکی میسر نمی گردید وبااین همه آن دو یار موافق زحمت مقابلهٔ نسخ‌را برعهده گرفتند وباشراف وسماعی ازنگارنده بسنده کردند واین امر خطیر را معوق نگذاشتند تا جزو اول بپایان رسید وطبع آن ومقابلهٔ جزو دوم آغاز گردید وسال ۱۳۳۶ فرا رسید وهمچنان ما بطبع و مقابله مشغول بودیم واشغال‌جانکاه دیگر برسری درعهده داشتیم وهیچ ساعت فراغ وآسایش نبودبالنتیجه دراردیبهشت‌ماه عواقب اشتغال پیاپی پدیدار آمد وناگهان حالتی شبیه بسکته براین ضعیف روی داد چندانکه ازگفتن ونوشتن و خواندن و هرگونه کاری بازماند و در بستر ناتوانی فروخفت و پس از معاینه‌های دقیق (بوسیلهٔ جناب آقای فرزد) بحقیقت معلوم شد که اعضاء اصلی درست وقویست وعلت حقیقی کلال وماندگی بافراطیست که از مداومت عمل وتفکر وتجنب ازراحت گذاشتن تن و اعصاب ناشی شده است وهمین نظر را اطباء لبنان نیز در مسافرتی که بقصد استراحت و علاج در ۹ تیر ماه بدان، کشور کرده بود و سرا پا دوازده مروز کشید تأیید کردند ومطلقا مطالعه وادمان تفکر را محظور وممنوع شناختند ولی - پند چبود عاشقی وآنگاه پند - ازشما چه پنهان همهٔ اشغال را ترك کرد مگر تصحیح نمونه های مطبعه که درحال ناتوانی نیز بدان اشتغال می‌ورزید تاضعف وناتوانی بدانجا رسید که‌آن توانایی مختصر هم از کف رفت وبضرورت تصحیح نمونه ها واجازهٔ چاپ را بعهدهٔ آقای یزدگردی گذاشت واز صفحهٔ ۱۵۳ تا ۲۵٦ بعنایت آن دوست زیور طبع گرفت تا درنتیجهٔ استراحت اندك انتعاشی حاصل‌آمد وبقیهٔ نمونه هارا تاآخر جزواول خود ملاحظه وتصحیح کردوبعون‌یزدان جزواول ختام یافت واینك‌جزو دوم بمطبعه تسلیم‌می‌شودوجزوسوم هم کما بیش‌آمادهٔ مقابله وتصحیح است وامیدوار است که حق‌تعالی امداد توفیق بازنگیرد ونسیج عمر را تاروپودنگسلدتامقابله وطبع‌این‌دیوان عرشی‌بانضمام فهرستها وفرهنگ‌لغات ومصطلحات وشرح‌اشارات ومشکلات ورسالهٔ خاصی

مقدّمهٔ مصحّح

که متضمن تحلیل و نقد ادبی غزلیّات ومعرّف مقـام بلند مولانـا در شاعـری و سخن سرایی تواند بود بپایـان رسد و فرصتی پیـدا شود که نگارنده بتحلیل سائر آثار مولانا علی الخصوص مثنوی شریف که مقدمات آن هم فراهم است بپردازد و اصول عقایدوافکار وتعلیمات‌اخلاقی وفلسفی ودینی وعرفانی این‌استاد حقیقت بین ژرف اندیش را بشرحی که در خوراست تدوین کند اِنَّهُ وَلِیُّ التَّوْفِیقِ وَمُیَسِّرُ کُلِّ عَسِیرٍ ۰

اما نسخی که بوقت مقابله وتصحیح دیوان کبیر دراختیار این ضعیف بوده عبارتست از :

۱ـ نسخهٔ عکسی که اصل آن متعلق است بکتابخانهٔ اسعد افندی درسلیمانیه کتبخانه‌سی (استانبول) بشمارهٔ ۲۶۹۳وآن نسخه بیـت مشتمل بر ۳۴۸ ورق (۶۹۶ صفحه) هر صفحه متضمن ۱۷ سطر بخطنسخ روشن وپخته که شیوهٔ خط ورسوم معموله درکتابت ازقبیل فرق گذاشتن میان دال وذال ویکسـان نوشتن (ب) و (پ) و (ج) و(چ)و(ز) و (ژ) و (ك) و (گ) وصحت نسخه ودقتی که بالنسبه درشکل ورسم حرکت وسکون کلمات بکار رفته حاکیست که در ربع آخر قرن هفتم و یا اوائل قرن هشتم واز روی نسخه های دست اول استنساخ شده است .

ترتیب ابیات آن بحسب قوافی وعدهٔ آنها بحسب احصاء دخترم فرانك فروزانفر) ۱۰۳۷۲ بیت است وبعضی اوراق آن در صحافی‌مشوش شده وچندغزل‌ازحرف دال درحرف‌الف قرار گرفته‌واز‌حرف(ها) که درورق ۲۴۲شروع‌می‌شودتنهاسه‌غزل‌باقی‌مانده وبقیه ازورق ۲۴۳ افتاده وغزلیات حرف (یا) آغاز گردیده ودر ورق ۳۱۴ بپایان می‌رسد ودرآخراین ورق سه غزل‌ازآثار مولانا بخطی نزدیك بخط کاتب دیوان نوشته شده واز ورق ۳۱۵ رباعیات شروع شده ودرهر صفحه ۶ رباعی مکتوب است ومجموع آن بالغ‌است بر۵۰۵ رباعی .

در ورق ۳۴۶ ظاهرا افتادگی روی داده چنانکه پاورقی حکایت می کند وشاید تاریخ کتابت در همـان اوراق سقط شده بوده است ازورق ۳۴۹ تاآخر کتاب چند غزل بخط نسخ ولی تازه تر ازخط اصل ویك غزل بخط تعلیق نوشته اند ودر ورق۳٫۲ پیش از مقدمهٔ عربی نیز چند غزل ازمولاناکتابت شده است بخطی نزدیك بخط وشیوهٔ کاتب دیوان .

عکس این نسخه باهتمام جناب آقای مفتاح وزیر مختار دولت شاهنشاهی در هلنـد بوقت آنکه سر کنسول ایران در استانبول بودندآماده گردید وبیت‌اولش اینست :

ای دل چه اندیشیدهٔ در عذر آن تقصیرها	زان سوی او چندان وفا زین سوی تو چندین جفا

وبدین بیت ختم می‌شود :

چون سنگ زدم سبوی تو بشکستم	صد گوهر وصد بحر نیرزی چه کنی

رمز این نسخه در ذیل صفحات (عد) است .

۲ـ نسخهٔ عکسی که اصل آن متعلق است بموزهٔ آثار مولانا در قونیه بشمارهٔ ۲۱۱۳ مشتمل بر ۲۵۲ ورق (۵۰۴ صفحه) هر صفحه ۲۲ سطر بخط نسخ روشن وپخته که تاریخ ندارد ولی شیوهٔ خط ودقتی که در شکل واثبات حرکت وسکون کلمات بکار رفته وصحت کم نظیر آن گواهی عدالت که نزدیك بزمان مولانا و اواخر قرن هفتم از روی نسخه های دست اول کتابت شده است و کاتب در ورق ۱۳۱ برروی کلمهٔ (کنی) دراین بیت :

اگر صد همچو من گردد هلاك اورا چه غم دارد	کنی عاشق نمی‌یابد کنی دل خسته کم دارد

نوشته است : « که نی ، بخطه» که ظاهرا مقصود آنست که املاء غیر معمول ومتداول این کلمه در متن باقتفای نسخهٔ مکتوب بخط مولاناست وفرض اینکه‌متن بخط کاتب ونسخه بدل بخط مولاناست مورد ندارد کما لایخفی .

مقدمهٔ مصحح

شیوهٔ کتابت این نسخه نزدیکست بهمان شیوهٔ معمول در نسخهٔ (عد) وسائر نسخ قدیمه وازحیث صحت و دقت درشکل کلمات برآن‌نسخه ترجیح‌دارد وما درتصحیح دیوان برین نسخه پس‌ازامعان نظر ودقت ومقایسهٔ سائر نسخ اعتماد کلی‌حاصل کرده‌ایم.

ضبط نسخه بدلها دربالای کلمات بخط کاتب نشانهٔ آنست که نسخهٔ خودرا بانسخ دیگر مقابله کرده وهمین دقت نیز یکی از جهات اعتماد ما برین نسخه بوده است.

کاتب این نسخه را بحسب اوزان مرتب ساخته وترتیب اوزان از این قرار است:

الف: رجز تام ورق ۵۸ – ۵

دربقیه ورق ۵۸ و ۵۹ یك غزل ازبحر رمل بخطی مشابه خط نویسندهٔ اصل وچند بیت از مثنوی وچند حدیث بخط تازه تر نوشته شده‌است.

ب: رمل (فاعلاتن فعلاتن فعلاتن فعلن) ورق ۱۰۴ – ۶۰

ج: رمل (فعلاتن فعلاتن فعلاتن) ورق ۱۱۸ – ۱۰۵

در ورق ۱۱۸ غزلی از حرف تا بوزن (فاعلاتن فاعلاتن فاعلات) وپس ازآن در ورق ۱۱۹ غزلی ازحرف یا بوزن (مفعول فاعلاتن مفعول فاعلاتن) ظاهرا بخط ناسخ کتابت شده است.

د: هزج تام ورق ۱۷۸ – ۱۱۹

از ورق ۱۷۸ یك صفحه سفید مانده است.

ه: رمل (فعلات فاعلاتن فعلات فاعلاتن) ورق ۱۹۶ – ۱۷۹

در ورق ۱۹۶ تنها چهار بیت نوشته شده وباقی نانوشته است.

و: هزج (مفعول مفاعیل مفاعیل مفاعیل) ورق ۲۰۶ – ۱۹۷

در این جا بی‌گمان ورقی چند افتاده است زیرا این وزن بر خلاف معمول در حرف میم تمام می‌شود و وزن بعد هم از همان حرف آغاز می‌کند درصورتیکه درهر یك ار بحور قوافی ازحرف الف تا یا کتابت شده است.

ز: رجز (مفتعلن مفاعلن مفتعلن مفاعلن) ورق ۲۲۹ – ۲۰۶

ح: رجز (مفتعلن مفتعلن مفتعلن مفتعلن) ورق ۲۴۳ – ۲۲۹

ط: هزج (مفاعیل مفاعیل مفاعیل مفاعیل) » ۲۴۷ – ۲۴۴

این بحر بحرف (ن) تمام می‌شود

ی: (فعلاتن مفاعلن فعلاتن مفاعلن) ورق ۲۵۳ – ۲۴۸

علاوه برترتیب اوزان در هر وزن کاتب حروف روی را مراعات کرده وغزلهارا از حرف الف تا یا مرتب نموده وبیت اول دیوان اینست:

آن خواجه را در کوی ما در گل فرو رفتست پا   با تو بگویم حال او بر خوان اذا جاء القضا

وبدین بیت ختام می‌پذیرد:

تو چه می دادهٔ بدل که چپ وراست می‌فتد   وگهی نی چپ و نه راست نه ترس ونه ایمنی

در ورق ٤ این عبارت را می‌خوانیم، «صاحبه السلطان بایزید بن محمد خان خلد ملکه» و در زیر آن بخط نستعلیق نوشته اند: «دایوان (دیوان، صح) مولانا جلال‌الدین الذی فی‌بعض غزلیاته اسم شمس تبریزی» وپس ازآن بخط نستعلیق‌درشت

مقدمهٔ مصحح

می‌بینیم «وقفته حسبة لله و حسبة لروح رسوله بشرط ان یحبس فی‌استانة مولانـا قدس سره فی قونیه و انا الفقـیر عثمان نوری الجلوتی بالجیم الحانیوی»

این نسخه را دانشمند محقق جناب آقای مینوی استاد محترم دانشکده علوم معقول ومنقول معرفی نموده وخود نیـز عکس آنرا تهیه فرموده وبرما منت عظیم نهاده اند.

عدهٔ ابیات آن (بحسب احصاء دخترم فرانك فروزانفر) ۱۰۸۱۰ بیت ورمز آن (قو) است.

۳ـ نسخهٔ عکسی که اصل آن متعلق است بکتابخانهٔ مسترچستر بی تی ازملیونرهای لندن مشتمل بر ۳۵۹ ورق (۷۱۸) صفحه هر صفحه متضمن ۲۷ سطر و ۵٤ بیت غالباً بخط نسخ متوسط واضح با همان شیوه و اسلوب معمول در کتب قرن هفتم.

این نسخه تاریخ ندارد ولی چنانکه جناب آقای مینوی تشخیص داده اند وقرائن بسیار برصحت آن می‌توان یافت درقرن هفتم یعنی بفاصلهٔ کم از وفات مولانا کتابت شده ونویسنده بنسخ دست اول که در حوزهٔ مولانا و یاران گزین وی نوشته شده بود دسترس داشته و بهر صورت وقتی این نسخه تحریر یافته است که مسودات مولانا کم و بیش موجود بوده است وشاهد این مطلب آنست که در صفحهٔ ٦٤٥ وذیل این رباعی:

با پیر خرد نهفته می‌گفتم دوش	کزمن سخن سر جهان‌هیچ مپوش
نرمك نرمك مرا همی گفت بگوش	کین دید نیست گفتنی نیست خموش

کاتب در کنارهٔ صفحه نوشته است: «از دستخط خداوندگار نقل کرده شد» صحت ودقت شگفتی که در شکل واثبات حرکت وسکون کلمات بکار رفته واحیاناً موافق نصوص‌لغت وخلاف استعمال متداول است دلیل‌تواند بودبر آنکه مستنسخ آنهارا از روی نسخ اصل که بر مولانا ویاران وی قراءت شده نقل کرده است چنانکه همین روش را یاران مولانا در کتابت مثنوی نیز متبع داشته اند وظاهراً کتاب نخستین غزلیات از فرط ارادت وایمان مانند صحابه نسبت بقرآن کریم مقید بوده اند که عین تلفظ ولهجهٔ مولانا را درمثنوی وغزلیات بوسیلهٔ شکل وضبط حرکت وسکون کلمات حفظ ونگهداری نمایند واتفاق ونزدیکی نسخ قدیم دراین امر شاهد ادعای ما تواند بود.

پس از استنساخ کاتب این نسخه را بانسخ دیگر مقابله کرده و نسخه بدلها را بر روی کلمات و یا کنارهٔ صفحه نوشته ودر صفحه ۱۷۱ و ۱۹۲ و ۳٤۳ تعبیر «بلغ الی هذا المصراع» و «بلغ الکتاب» و «بلغ الکتاب الی هنا» ودرصفحه ۲۰۷ عبارت: «از اول تا باینجا» برین سخن گواهی می‌دهد.

ترتیب اشعار درین نسخه همچنانست که در نسخهٔ «قو» یعنی بترتیب اوزان ورعایت قوافی در هر وزن بقرار ذیل:

الف: رجز تام	صفحهٔ	۱ ـ ٤۲
ب: مجتث	»	٤۲ ـ ۱۰۲
ج: هزج مثمن اخرب	»	۱۰۲ ـ ۱٤۳
د: مضارع اخرب	»	۱٤۳ ـ ۱۷۰
ه: مضارع (مفعول فاعلات مفاعیل فاعلات)	»	۱۷۰ ـ ۲۰۳
و: هزج اخرب	»	۲۰٤ ـ ۲۲۲
ز: هزج مسدس مقطوع الضرب	»	۲۲۲ ـ ۲۷۵
ح: رمل مسدس مقصور	»	۲۷۵ ـ ۳۰۵

در صفحهٔ ۱۵۵ غزلی ازسلطان ولد آمده است که یکی از خوانندگان عدم انتساب آنرا بمولانا دریافته ودر حاشیه این عبارت را برای رفع اشتباه قید کرده است :« لولده رضی الله عنه».

از مقابلهٔ نسخ برما معلوم گردید که این نسخه از جهت صحت درخوراعتماد است وازاینرو در تصحیح دیوان آنرا بسیار معتبر داشته ایم هرچند ازلحاظ صحت بپایهٔ (قو) نمی‌رسد وگاهی نیزاغلاط فاحش‌ولی نه بسیار درآن بچشم می‌خورد.

درکنارهٔ زیرین صفحهٔ ۳۲۰ بر بالای این بیت :

بر سر غنچه که کله می‌نهد — پشت بنفشه که دو تا می کند

تفصیلی نوشته شده حاکی از آنکه فال بغزلیات مانند فال بمثنوی درمیان مولویان معمول بوده وآن تفصیل چنین است :

«درویش غنچه که شاگردش بنفشه نام داشت درخانهٔ محیی فقیر درمصر در سنه ۹۹۳ خسته بود بدیدنش یاران و اعزهٔ مولویان آمدند بعد از مصاحبت التماس نمودند.که از دیوان حضرت خداوندگار اعظم برای طالع هریکی وا کنیم اول برای درویش غنچه که خسته بود واکردیم این صحیفه برآمد ازجمله غریبو برآمد حتی درویش غنچه بضعف قوی بسماع برخاست چون عرق بسیار کرد صحت یافت. کتبه محیی».

در صفحهٔ ۵ این عبارت بخط نستعلیق ملاحظه‌می‌شود : (وقفه‌محیی‌علی خانقاه الشیخ ابراهیم گلشنی قدس الله سرّه‌السنی حافظه ابنی محمد سبط الشیخ المذکور کتبه محیی» ودر صفحه ۹ این جمله را می‌خوانیم : « صحح النظر فیه الفقیر الی الله تعالی شیخ حسن الکلشنی وصح وقفه فی ذی القعدة سنه ۱۰۰۹ » در صفحه ٤۹ و ۳۲۱ و ٤۵۵ و ۵۹۳ و ٦۸٦ نیز تصریح بوقفیت نموده است وچون شیخ محیی مطابق آنچه از صفحهٔ ۳۲۰ نقل کردیم‌مقیم مصر بوده می‌توان حدس‌زد که خانقاه گلشنی در مصر واین نسخه نیز یکچند درآنجا محفوظ بوده است.

چنانکه پیش تر نوشتیم اطلاع ما از وجود چنین نسخهٔ نفیس دلکش مرهون اطلاعات مبسوط ولطف بی دریغ جناب

مقدّمهٔ مصحّح

آقای‌مینوی وبدست آوردن نسخهٔ عکسی آن موقوف بوده است باهتمام علاّمهٔ عصر جناب آقـای سید حسن تقی زاده استاد محترم دانشکدهٔ معقول ومنقول وپایمردی مستشرق علامه آقای پروفسور مینورسکی ادام الله ایام افاضاتهما .

عدهٔ ابیات نسخهٔ مذکوره مطابق ضبط کاتب در آخر کتاب ۳۸۱۲۴ بیت ورمز آن در ذیل صفحات دیوان (چت) است .

بیت اولش : ای طایران قدس را عشقت فزوده بالها　　در حلقهٔ سودای تو روحانیانرا حالها

آخرین‌بیت : خوبی وکرم را چه نکو بنیادی　　ای دنیا را زتو هزار آزادی

۴ـ نسخهٔ عکسی که اصل آن محفوظست در موزهٔ قونیه بشمارهٔ ۷۰ (ودر فهرست کتابخانه بشمارهٔ ۲۱۱۲) مشتمل بـر ۵۲۴ ورق (۱۰۰٤ صفحه) هر صفحه متضمن ۲۵ سطر بخط نسخ پختهٔ جلی بهمان سبك و شیوهٔ کتابت که در نسخه های سابق ذکر کـرده ایم .

این نسخه مورخ نیست وبعضی از دانشمندان ترك معتقدند که در قرن هفتم استنساخ شده وبهمین سبب آنـرا در ردیف نسخهٔ (قو) ونسخ کهن مثنوی شریف در مدخل تربت مولانا درمعرض انظار گذاشته وباصطلاح خودشان تشهیر کرده اند وبهر صورت تاریخ کتابت آن ازربع اول قرن هشتم نباید متأخر باشد وبهمین جهت شایان توجه است ودر بسیاری ازموارد مارا بحل مشکلات رهنمون بوده است . از ورق سوم غزلیات آغاز می‌شود وتا ورق ٤۷۱ غالباً در هر سطر یك‌بیت وگاهی نیز دو بیت نوشته‌شده وبعضی اوراق آن افتاده است . بیت اول دیوان درنسخهٔ مشار الیها اینست :

ای طایران قدس را عشقت فزوده بالها　　در حلقهٔ سودای تو روحانیان را حالها

از ورق ٤۷۲ رباعیات است که در ورق ۵۲٤ بپایان می‌رسد ودرهر ورق ۱۶ رباعی نوشته است مگر آنجا که قافیه تغییر می‌یابد که مقداری از ورق سفید مانده وبر ورق ۵۲٤ نیز چیزی ننوشته اند .

آخرین بیت رباعیات اینست :

خوبی و کرم را چه نکو بنیادی　　ای دنیـارا زتو هزار آزادی

اطلاع ما ازین نسخه باز بسته بهدایت جناب آقای مینوی بوده وعکس آن نیز باهتمام ایشان فراهم آمـده و مجموع ابیات آن بالغ بر۳۰۵۳۵ بیت ورمز آن در ذیل اوراق (مق) است .

۵ـ نسخهٔ عکسی که اصل آن متعلق است بکتابخانهٔ بلدیهٔ استانبول بشمارهٔ ۱۷ مشتمل بر ۳۰۰ ورق (۶۰۰ صفحه) هر صفحه متضمن ۱۹ سطر بخط نسخ جلی وواضح مؤرخ باوائل رمضان ۷۲۳ که از ورق ۲ تا ورق ۱٤۱ غزلهای بحر رجز وبحر مجتث نوشته شده وسائر بحور را ندارد ودر حقیقت آنرا منتخبی از دیوان کبیر می‌تـوان شمرد واز ورق ۱٤۲ تا آخر نسخه رباعیات نوشته شده است وکاتب در آخر غزلیات تاریخ کتابت نسخه را بدینگونه قید می کند :

«فرغ من کتابة الدواوین (کذا) احمد بن محمد المولوی الاحدی فی اوایـل شهر رمضان المبارك سنة ثلث و عشرین وسبعمائه» ودر آخر رباعیات نوشته است : «تمت الرباعیات بعون‌الله وحسن توفیقه علی ید اضعف عبادالله احمد بن‌محمدالکاتب المولوی الاحدی منتصف رجب سنة ثلث وعشرین وسبعمائة» وبنا برین کتابت رباعیات مقدم برغزلیات صورت گرفته است .

کاتب نسخه بعضی از غزلیات را بدین عبارت : «مد الله ظله» و اکثر آنهارا بتعبیر : «قدس الله سره» و «افاض الله نوره» مصدر ساخته وظاهراً منشأ این تفاوت باید چنین باشد که دستهٔ اول را از روی نسخی که درعهد مولانا و مصدر بعنوان : «مد الله ظله» نوشته شده بشرط امانت وبدون تصرف نقل نموده وبقیه را از روی نسخه هایی که پس از وفات وی تحریر شده برداشته است وتصور اینکه ناسخ میانهٔ تعبیرات مذکوره فرق نمی‌نهاده بسیار بعید بنظر می‌رسد . درورق آخر این عبارت را می‌خوانیم :

مقدمهٔ مصحح

«مجموع رباعیات خداوندگار سرّ الله اقوم وبرهان الله اعظم عظّم الله ذکره هزار [و] نهصد [و] سی [و] هفت است کتب فی عاشر جمادی الاولی سنه خمس وسبعمائه».

غزلیات بدین بیت شروع می‌شود:

بادا مبارك بر جهان سور و عروسیهای ما — سور وعروسی را خدا ببرید بر بالای ما

وآخرین بیت در نسخهٔ مذکوره چنین است:

خوبی وکرم راچه نکو بنیادی — ای دنیا را ز تو هزار آزادی

معرفی وعکس برداری ازین نسخه نیز بهمت جناب آقای مینوی صورت گرفته وعدهٔ ابیات غزلیات در حدود (۶۶۰) ورمز آن در ذیل اوراق (خب) است باعتبار آنکه منتخب گونه ییست از دیوان.

۶ـ نسخهٔ عکسی که اصل آن متعلق است بکتابخانهٔ گدك احمد پاشا در شهر افیون قره حصار بشمارهٔ ۱۶۰۵ مشتمل بر ۱۰۲ ورق (۲۰٤ صفحه) هر صفحه ۱۷ سطر بخط نسخ بسیار خوب ودقیق که در اوایل شهر رمضان ۷۲۷ استنساخ شده وکاتب در ورق آخر چنین نوشته است: «کتب هذه الغزلیات الغرا من انشاء سلطان الاولیا برهان الانبیا مولانا جلال الحق والملة والدین اسمع الله ظله علی کافة العاشقین علی ید اضعف عباد الله احمد بن محمد الکاتب المعروف بابن المسیح المولوی الاحدی فی اوایل شهرالله رمضان المبارك بتاریخ سنة سبع وعشرین وسبعمائة والحمدلله رب العالمین» ... مدون هیچ شبهه همان کسی است که نسخهٔ (خب) را استنساخ کرده است واین نسخه جلد اولست از دیوان مولانا مرتب بحسب اوزان و هر بحری بترتیب قوافی از الف تا یا مانند نسخهٔ (قو) و نسخه ییست کامل و بدون نقص وغلط آن کم ونادر است وبدین سبب در تصحیح دیوان بران اعتماد تمام نموده‌ایم.

ترتیب اوزان درین نسخه بقرار ذیلست:

الف	رجز تام	ورق	۱ ـ ٤۱
ب	: مجتث	»	٤۲ ـ ۱۱۰
ج	: هزج مثمن مقصور	»	۱۱۰ ـ ۱۳۱
د	: رجز (مفتعلن مفاعلن ۲ بار)	»	۱۳۱ ـ ۱۵۵
هـ	: رجز (مفتعلن مفتعلن ۲ بار)	»	۱۵۵ ـ ۱۶۶
و	: رمل (فعلات فاعلاتن ۲ بار)	»	۱۶۶ ـ ۱۸۳
ز	: هزج تام	»	۱۸۳ ـ ۲۰۲

غزل اول: ای طایران قدس را عشقت فزوده بالها

بیت آخر:

منم چون آسمان دو تو ز عشق شمس تبریزی — بزن تو زخمه آهسته که تا بر نسکلد تارم

وپس از آن می‌خوانیم: «بقیهٔ این بحر در دیوان دوم طلب دارند مطالعه کنندگان».

عدهٔ ابیات آن باحصاء دخترم فزانك فروزانفر ۵۸۷۶ ورمز آن درذیل اوراق دیوان (قح) است.

۷ـ نسخهٔ عکسی از روی نسخهٔ خطی که مضبوطست درهمان کتابخانه بشمارهٔ ۱۵۸۷ مشتمل بر ۲۷۸ ورق (۵۵۶صفحه) هر صفحه ۱۳ سطر واز ورق ۱ تا ۱۰ فهرست غزلهاست که پس و پیش شده بخط نسخ روشن و جلی و درسنهٔ ۷۳۰ کتابت آن

مقدمهٔ مصحح

بپایان رسیده و کاتب تاریخ آنرا بدینگونه قید کرده است : «تم المجلد الثانی من دیوان بحمد الله وحسن توفیقه فی یوم سبت خامس عشرة شهرالله الاصم رجب سنه‌ثلث وسبعمائه علی ید العبد الضعیف المحتاج الی رحمة الله تعالی محمدبن یوسف المولوی عفر الله له ولوالدیه ولجمیع المسلمین برحمتك یا ارحم الراحمین القیر شهری ومالکه سنه ثلثین وسبعمانه ۷۳۰» و رقم اخیر قرینه است براینکه تاریخ کتابت را در سطر دوم نیز ثلثین باید خواند نه ثلاث چنانکه صورت ظاهر آنست .

این نسخه مشتمل است برغزلیات ازاول حرف را تاآخرحرف نون‌ونسخه‌یی مستقل‌است وارتباطی بنسخهٔ سابق (عدد ۶) ندارد وهریك از دورهٔ جداگانه باقی مانده وآنرا شخصی بنام قاسم بن‌یونس در روزدهم ربیع الاخرسال ۸۹۷ برتربت و مرقد مولانا وقف کرده است و صورت وقف در ورق ۸۵ ملاحظه می‌شود و برسرانهٔ بسیاری از اوراق عبارت : « وقف قاسم بن یونس » را می‌خوانیم .

اواین‌غزلش‌اینست :

بیار ساقی بادت فدا سر و دستار　　　　زهرکجا که دهد دست جام جان دست‌آر

وآخرین غزل این :

بیـ بیا دلـدار من دلـدار من درآدرآدرکار من درکار من
توی توی گلزار من گلزار من بگوبگو اسرارمن اسرارمن

عدهٔ ابیات آن باحصاء دخترم فرانك فروزانفر ۱۰۷۳۷ ورمزآن درنسخهٔ ما (قح) است .

چنانکه گفته آمد رهنمای ما بدین نسخه آقای دکتر یحیوی از اعضاء محترم وزارت امور خارجه (که بدان وقت در سفارت ایران درآنکارا عضویت داشتند) بوده‌اند و نسخهٔ عکسی با مساعدت وزارت امور خارجه بوسیلهٔ سفارت ایران فراهم گردیده است .

۸ـ نسخهٔ عکسی متعلق بکتابخانهٔ دانشمند مفضال‌آقای حاج‌محمدآقا نخجوانی که نسخه‌بیست مشتمل برغزلیات حرف واو وهاویا ودراول‌آن فهرست‌آنها قراردارد بخط نسخ متوسط جلی وازحیث صحت ودقت درخوراعتماد است وتاریخ ندارد ولی بیگمانم که کتابت‌آن متأخراز اوایل قرن هشتم صورت نگرفته ودرعداد نسخی که تاکنون برشمردیم قرارتواند گرفت وچنانکه مذکورافتاد این نسخه یکچند دراختیارنگارنده بود و اولین بار نسخهٔ خطی ملکی‌خود را باآن مقابله کرده است وچون‌اینك دردسترس نیست وصفی کامل ازآن میسرنمی گردد ورمزآن درنسخهٔ ما (خج) است .

۹ـ نسخهٔ عکسی‌شامل دوجزو که اصل‌آن محفوظ‌است در موزهٔ قونیه بشمارهٔ ۶۸و۶۹ مشتمل بر (۶۴۹ صفحه) هرصفحه ۳۳ سطر (۶۶ بیت) بخط نسخ پختهٔ روشن که ابتداء کتابت آن مطابق گفتهٔ کاتب درصفحهٔ ۲۸۹ دوم شوال سال ۷۶۸ وختم‌آن در غرهٔ ربیع‌الاخرسال ۷۷۰ بوده است واینك گفتهٔ او: «ابتداء این نسخهٔ دیوان مقدس از ثانـی شوال سنه ثمان وستین و سبعمائه و تمام شدن و مقابله کـردن بعون الهی عزشانه و بصحت رسانیدن بکتابت بندهٔ ضعیف محتاج الی رحمة الله تعالی حسن بن عثمان المولوی درغرهٔ ربیع‌الاخر لسنه سبعین وسبعمائه» و درصفحهٔ ۲۵۶ تاریخ ختم نسخه را بدینگونه قید می کند : « تمت الغزلیات یوم الجمعة اواخرمحرم المکرم سنة سبعین وسبعمائه حامدالله ومصلیا علی نبیه».

این دونسخه ازجهت تزیین و تذهیب برسایر نسخ مزیت فراوان دارد و بهمین جهت‌آنرا برسر تربت مولانا درقاب آینه گذاشته‌اند (این ضعیف‌آنرا وقتی که بزیارت تربت مقدس وی‌موفق گردید روز پنج‌شنبه ۷تیرماه ۱۳۳۵با سائرنسخ زیارت نمود) واین‌هر دونسخه برای شرف الدین ابوالمعالی‌امیرساتی بلك‌پسر حسام‌الدین‌حسن‌نوشته‌شده (این‌القاب‌را درترنج‌پشت جلد نوشته‌اند)

وچنانکه بخط وی در صفحهٔ ۲۶۹ می‌خوانیم «کاغذاین کتابت اسرار ومعانی را از دمشق آورده است و شش‌هزار درم سوم کاتب و تذهیب بمصارف رسانیده» وبعد ازاوبپسرش مستنجد رسیده بوده است ومستنجدبن ساتی درغرهٔ محرم سنه ۸۱۲ چون دیده‌است که درحضرت تربهٔ مطهرخداوندگاردیوان مکملی‌نیست هردومجلد را وقف آنجا کرده است (این مطلب‌بخط مستنجد درصفحهٔ ۲۹۰ موجود است) و چنانکه جناب‌آقای مینوی درنامهٔ بدین ضعیف نوشته‌اند: «این نسخه بعدها از آنجا دزدیده شده بود و پانزده سال قبل دولت ترکیه‌آنها را بشش‌هزار لیره ازمتصرفین خریده وبار دیگربرسر تربت مولانا نهاده است. یك مثنوی هم با این نسخه همراه بوده که‌آن را همین حسن بن عثمان مولوی در ۷۷۳ برای امیرساتی نوشته وآنجاست که ویرا پسرحسام الدین حسن نامیده است. سنگ قبری از حسام‌الدین حسن نامی «ابن‌صدرالدین محمد ابن چلبی حسام الحق‌والمله» درقونیه‌موجود است‌که تاریخ فوت او را ۱۲ شوال ۷۴۹ ثبت کرده وابن‌را سنگ مزار پدر امیرساتی بیگ می‌دانند یعنی‌آن حسام الدین حسن پدرساتی را که درآخرآن نسخهٔ مثنوی مذکوراست با ابن حسام‌الدین حسن نوهٔ چلبی حسام الدین کـه دراین سنگ قبریاد شده است یکی می‌دانند. والله اعلم» این نسخه مرتب است بحسب‌اوزان ودر هربحر بترتیب قوافی بدین گونه

جزو اول

۱ـ رجز = مستفعلن مستفعلن مستفعلن مستفعلن ۴۱ـ ۷

۲ـ مضارع = مفعول فاعلاتن مفعول فاعلاتن ۶۵ـ۴۲

۳ـ هزج = مفعول مفاعیلن مفعول مفاعیلن ۱۰۰ـ۶۶

۴ـ مضارع = مفعول فاعلات مفاعیل فاعلن ۱۳۰ـ۱۰۲

۵ـ خفیف کامل = فعلاتن‌مفاعلن‌فعلاتن‌مفاعلن ۱۳۴ـ۱۳۱

۶ـ هزج = مفاعیل مفاعیل مفاعیل مفاعیل ۱۳۷ـ۱۳۵

۷ـ مجتث = مفاعلن فعلاتن مفاعلن فعلان ۱۸۷ـ۱۳۸

۸ـ رمل = فاعلاتن‌فاعلاتن‌فاعلاتن‌فاعلات ۲۲۰ـ۱۸۸

۹ـ فاعلاتن‌فاعلاتن‌فاعلات ۲۴۷ـ۲۲۱

۱۰ـ منسرح = مفتعلن‌فاعلات مفتعلن‌فاعلات ۲۶۷ـ۲۴۸

۱۱ـ سریع = مفتعلن مفتعلن فاعلن ۲۸۷ـ۲۶۸

۱۲ـ خفیف = فاعلاتن مفاعلن فعلن ۳۰۴ـ۲۸۸

جزو دوم

۱۳ـ هزج = مفعول مفاعلن مفاعیل ۴۲ـ۱

۱۴ـ مفاعیلن مفاعیلن‌مفاعیلن‌مفاعیلن ۸۱ـ۴۳

۱۵ـ مفاعیلن مفاعیلن فعولن ۱۲۹ـ۸۲

۱۶ـ مفعول‌مفاعیل‌مفاعیل‌فعولن ۱۴۵ـ۱۳۰

۱۷ـ رجز = مفتعلن مفاعلن‌مفتعلن مفاعلن ۱۶۷ـ۱۴۶

۱۸ـ مفتعلن مفتعلن‌مفتعلن مفتعلن ۱۷۶ـ۱۶۸

۱۹ـ رمل = فعلات فاعلاتن فعلات‌فاعلاتن ۱۸۷ـ۱۷۶

۲۰ـ فاعلاتن فعلاتن فعلاتن فعلن ۲۱۷ـ۱۸۸

۲۱ـ فعلاتن فعلاتن فعلاتن فعلاتن ۲۲۶ـ۲۱۷

۲۲ـ فعلاتن فعلاتن فعلن ۲۳۱ـ۲۲۶

۲۳ـ متقارب = فعولن فعولن فعولن فعول ۲۳۷ـ۲۳۱

۲۴ـ فعولن فعولن فعولن فعولن ۲۳۸ـ۲۳۷

۲۵ـ بحور مختلفه و اوزان غریبه ۲۵۶ـ۲۳۸

۲۶ـ رباعیات ۲۸۹ـ۲۵۶

۲۷ـ مستدرکات ۳۴۴ـ۲۹۸

وچون این نسخه‌کامل ترین نسخ است وعدهٔ اشعار آن ازهمه بیشتر آنـرا در استنساخ مبنای کارقرار دادیم وآقای دکتر کریمان ویزدگردی غزلیات را ازروی آن نسخه برداشته وبا مراجعهٔ سایرنسخ اضافات را افزوده‌اند.

عکس این دومجلد را دانشمند صاحبدل کامل الحال والقال آقای دکترفریدون نافذ استاد محترم دانشگاه آنکارا کـه از احفاد مولاناست برای کتابخانهٔ ملی فراهم نموده و وزارت فرهنگ آنرا دراختیارنگارنده گذاشته است.

مقدمهٔ مصحّح

عدهٔ اشعار آن باحصاء آقای دکتر کریمان ۲۰۳۸۰ بیت و رمزش درذیل اوراق (فذ) است.

۱۰ـ نسخهٔ خطی متعلق بنگارنده مشتمل بر ۲۸۲ صفحه و هرصفحه ۱۹ سطربخط نسخ بالنسبه پخته وروشن که اول و آخر آن افتاده وتاریخ کتابت ندارد ولی نزدیک بیقین است که دراواخر قرن هشتم ویا اوایل قرن نهم نوشته شده است و بربالای غزلها این جمله رابزر نبشته‌اند «مولانای‌رومی‌فرماید» که قرینه ییست بر کتابت آن درقرن‌هشتم وزمانیکه هنوزعنوان مولوی را برحضرت مولانا اطلاق نمی کرده‌اند درنسخهٔ مذکوره فرق میان دال و ذال غالبا بچشم می‌خورد ونسخهٔ‌ییست که ازجهت صحت خالی ازاهمیت نیست ولی‌علاوه براینکه اول و آخر آن افتاده ازوسط نیزاوراق بسیارفرو ریخته ونابود شده است.

بیت اولش این:

بجبر جملهٔ اضداد را مقابله کـرد　　　خمش که فکر دراشکست ازین‌عجائبها

و بیت آخرش اینست

شمس تبریزی بیت کـر لطف خـود　　　شوقهء　در عـاشقان　افـکندهٔ

این نسخه را درمقابله معتبر نداشتیم پس رمزی هم برای آن تعیین نکرده‌ایم وعدهٔ ابیات آن ۵۳۵۸ است.

۱۱ـ نسخه خطی‌متعلق‌بنگارنده مشتمل بر ۸۱۷صفحه که در هر صفحه ۳۰ سطردارد بخط نستعلیق متوسط که ظاهراً درقرن‌دهم نوشته شده وعدهٔ ابیات آن بالغ است بر ۲۴۰۰۰ بیت. بیت اولش:

ای طایران قدس را عشقت فزوده بالها　　　درحلقهٔ سودای تو روحانیان را حالها

بیت آخر

در عشق دلا تـو صد زبان خواهی شد　　　(بقیه افتاده است)

۱۲ـ نسخهٔ خطی متعلق بنگارنده مشتمل بر ۱۹۶ صفحه و هرصفحه ۲۰ سطربخط نستعلیق بسیار زیبا و استادانه نزدیک بشیوهٔ استادان قرن دوازدهم با تذهیب وسرلوح بسیار عالی که عناوین غزلها وکنارهٔ صفحات بزر ولاجورد آرایشی نیک دلکش یافته و درهر صفحه چند تذهیب دارد ولی اوراق آن مشوش است وکمترورقی است که با ورق مابعد وماقبل خود مرتبط باشد وابیات آن جمعا درحدود ۷۵۰۰ بیت می‌شود.

بیت اولش اینست

آمد بت میخانه تا خانه برد ما را　　　بنمود بهار نـو تـا تازه کند ما را

بیت خاتمه

زسنگ چشمه روان کردهٔ و میگویی　　　بیا عطا بستان ای فسردهٔ چون سنگ

سه نسخهٔ اخیره مرتب است بحسب حروف قوافی ازالف تا یا و بسبب تازگی واحتمال تصرف هیچ یک رادرمقابلهٔ دیوان معتبر نشمردیم مگر گاهی بجهت قراءت کلمات محوشده (که خواندنش دشوارمی‌نمود) درنسخ عکسی ازینها استفاده کرده‌ایم و منبع کارما نسخ عکسی وخطی‌است ازشمارهٔ (۱) تا (۹) که با فحص بلیغ واستقصاء کامل از آنها قدیم تروتمام تر تا کنون بدست‌ما نیفتاده است مگر آنکه در کتابخانه‌های‌شخصی که فهرست آنها را کسی‌نمی‌داند وندارد نسخه‌یی قدیم‌ترپیدا شود ویا نسخه‌یی که محمدمهدی عبدالرب آبادی قزوینی ملقب بشمس‌العلما وصف می کند درایران یا خارج ایران بدست آید.

توضیح آنکه شمس‌العلماء مذکور که ازمؤلفین نامهٔ دانشوران است رساله‌یی‌جامع وحاوی‌اطلاعات مفید وممتع درشرح حال مولانا تألیف کرده که ظاهرا می‌خواسته است آنرا بجای خود درنامهٔ دانشوران مندرج سازد و نسخه‌یی ازاین رساله بتاریخ ۱۳۱۵ قمری نزد این ضعیف است که مرحوم عالی ترک گلدی سفیر سابق دولت ترکیه از شعر شناسان عصر ودوستداران ادبیات

مقدمهٔ مصحح

فارسی آنرا بیادگار بخشیده است وی در این رساله نسخه‌یی از دیوان کبیر را که جزو کتابخانهٔ میرزا یوسف آشتیانی مستوفی الممالك بوده وصف کرده ودر بارهٔ آن گفته است : « و از نوادر انکشافات اینکه یکی از همان مسودات دیوان‌مولوی که باملائه الارتجالی استنساخ استعجالی شده است در کتابخانهٔ درویش ربانی میرزا یوسف صدراعظم آشتیانی موجود بود شواهد صدق این دعوی وصحت این نسبت دران نسخه بسیار است ازقبیل قدمت شیوهٔ خط واسلوب تحریرات سلف و آثار سرعت استنساخ وعلائم حك وا صلاح و غیر ذلك و شاهد واحد کالالف آنکه بریشت آن نسخه با آنکه من حیث الخط امتیاری ندارد خطوط و خواتم جمعی ازمشاهیر اعصار سالفه وعظماء ادوارماضیه موجود ومشهود بود واین معنی آیت اهمیت است چه اگراین شأن عظیم ازعهد قدیم‌دران دیوان نبود مالکین در گذشته قرنا بعد قرن‌آن مقدار اعتنا واهتمام ظاهر نمی‌ساختند وبابتهاج وافتخار نمی‌پرداختند پس همانا این دعوی صادق است وبانفس الامرموافق » ولی‌اگرهم آنچه مشارالیه درشأن این نسخه گفته است درست‌وصحیح باشد اکنون معلوم نیست که نزد کیست و کجاست و چگونه می‌توان بروجود آن اطلاع حاصل کرد .

اما روش ما درمقابله وتصحیح دیوان چنین بود که :

نخست فهرستی جامع و کامل ازغزلیات که نسخ نه‌گانه محتوی آنهاست فراهم آوردیم تا عدهٔ حقیقی آنها معلوم گردد و هیچ غزل دراستنساخ ازقلم نیفتد .

دوم ـ برای آنکه درنوشتن اشعار سهوی رخ ندهد و کارنقل هرچه دقیق‌ترانجام گیرد آقای دکتر کریمان ویزدگردی استنساخ دیوان را که عملی صعب و دشوار است برعهده گرفتند و ابتدا از روی نسخهٔ (فذ) که جامع‌تراست غزلها را نوشتند واضافات سائرنسخ را بر آن افزودند وبدین طریق نسخه‌یی بهمه جهت کامل برای مقابله آماده نمودند .

سوم ـ نسخه مذکوره را بانسخ نه‌گانه مقابله نمودیم وابیات اضافی را باقید اینکه در کدام نسخه است بر آن افزودیم .

چهارم ـ باقید مأخذ درتصحیح ابیات آنچه دراکثرنسخ یافتیم درمتن و آنرا که دریك یادونسخه بود بذیل صفحت آوردیم مگر آنچه وجه ترجیحی ثابت وروشن برای آن بنظررسید که باین‌سبب باوجود آنکه اکثرنسخ برخلاف بود آنرا درمتن نوشتیم وروایت سائرنسخ را (نیزبا قید مأخذ) بذیل صفحات بردیم وحتی‌الامکان وجزدر موارد ضرورت ازاین امراجتناب واجب دانستیم ودرموارد تساوی نسخ رعایت اقدم را اولی شمردیم .

پنجم ـ درکتابت دیوان روش املائی‌نسخهٔ (فذ) را رعایت کردیم وبرای آنکه املاء نسخه‌های دیگرنیزتا حدامکان معلوم باشد درذیل صفحات اوائل کتاب آنها را قید نمودیم .

ششم ـ غزلیات‌را بترتیب حروف قوافی ازالف تایا مرتب ساختیم وهرحرف را بترتیب بحور ازهشت‌تایی تا شش تایی منظم کردیم وفروع هربحری را بدنبال بیت اصلی باملاحظهٔ زحافات آوردیم و اوزان عروضی وبحوررا درجمع دیوان چنانکه در دربعضی‌نسخ‌است‌رعایت‌ننمودیم زیرا کسانیکه بحوروابیاتهٔ اصلی‌درترتیب غزلیات‌قرارداده‌اند می‌خواسته‌اند که کاررا برگویندگان مجلس‌سماع‌آسان کنند تا انتخاب غزل بسهولت میسر گردد واکنون بدین عمل‌احتیاجی‌نیست وبا روشی که ما‌درپیش گرفته‌ایم آن مقصود نیزحاصل تواند گردید .

هفتم ـ درهربحرغزلیات‌را باملاحظهٔ وجود آنها درنسخ‌مقدم ومؤخرداشتیم بدین‌معنی که ازغزلها آنچه درهمه نسخ آمده است مقدم نوشتیم وپس‌از آن کثرت نسخ را معتبرشناختیم تا برسد بغزلی که تنهادریك نسخه یافت می‌شود که آنرا درآخرهمه قرار دادیم وبا این طریقه درجهٔ قوت و ضعف اسناد هرغزل را برای خوانندگان گرامی مجسم ساختیم .

هشتم ـ غزلیات‌فارسی‌را درآغازهرحرف وپس‌از آن‌ملمعات‌ودرآخرهمه اشعار عربی‌را بارعایت اوزان نوشتیم و ترجیعات را که درتمام نسخ باعتبار قافیهٔ بند اول مرتب کرده بودند در قسمی جداگانه ترتیب دادیم .

درقسم ملمعات غزلهایی را گنجانیدیم که عربی وپارسی‌آن برابر یا آنکه عربی بیش تربود وهرغزل که اغلب آن بپارسی است ازقبیل آنکه بعضی مصراعها یا یکی دوبیت بعربی داردآنرا جزوغزلهای فارسی‌آوردیم .

مقدمهٔ مصحح

نهم - هرجا که درمناقب العارفین افلاکی سبب انشاء غزلی مذکوراست آن روایت را درذیل نقل نمودیم تامگر بفهم وتصویر حیات مولانا رهنمون باشد وخواننده‌را در ادراک اشعار بوجه تمام تردستگیر آید و نیز نظر بآنکه کتاب مذکور از منابع قدیم و مشهور مولویانست هرجا در آن بیتی ازدیوان کبیر نقل شده است درذیل بدان اشاره کردیم تا اعتماد وثقت خوانندگان درانتساب غزل بمولانا افزوده گردد.

دهم - هربیت که برآیتی از قرآن یا روایتی از رسول (صلّی الله علیه وعلی آله وسلم) مبتنی بود بمأخذآن درقرآن کریم یا احادیث درذیل اشاره کردیم وحل اشارات وشرح مشکلات را بجهت اجتناب از تطویل پاورقی بمجلد جداگانه باز گذاشتیم.

یازدهم - هرجا که درنسخ‌مأخذ، کلمات را باشکل ورسم حرکت وسکون نوشته‌اند آن شکل را (باحتمال اینکه حاکی از تلفظ مولانا یا یاران گزین اوست و دست کم آنکه تلفظ کلمه را در اواخر قرن هفتم یانیمهٔ اول قرن هشتم تعیین می کند) بعینه قید نمودیم.

دوازدهم - برای تسهیل قرائت، اصول نقطه گذاری اروپایی را درحدضرورت معمول داشتیم ودربن‌باره ازافراط محترز بودیم.

بر رعایت اصول مذکوره اینک جزواول دیوان کبیررا مبتنی براقدم نسخ که جدیدترین آنها(فذ) ۹۸ سال پس ازوفات مولانا کتابت شده است بخواستاران ادبیات فارسی وعاشقان راستین آثار مولانا تقدیم می کنیم وامیدواریم که بتوفیق حق وعنایتهای پنهانی مردان راه خدا ومددهای معنوی روان پاک گویندهٔ این اشعاربلند آسمانی بتوانیم سائراجزاء کتاب را پیاپی ودمادم یکدیگربطبع رسانیم وشرف این خدمت را ذخیرهٔ ابد سازیم.

درپایان این مقالت لازم می‌داند که ازروی کمال صدق وصفا مراتب تشکروسپاس بی‌شائبهٔ ریارا تقدیم کند به:

اولا - همکاران عزیز وارجمند آقایان دکترحسین کریمان و امیرحسن یزدگردی دبیران فاضل دانشکده علوم معقول ومنقول که دراستنساخ ومقابلهٔ این‌دیوان ازتحمل هیچ رنجی شانهٔ همت بازنکشیدند وتابستان و زمستان وبوقت آسایش نیز اوقات خود را مصروف ادای‌این وظیفهٔ ملی نمودند وبراستی اگرهمکاریهای صمیمانهٔ ایشان بمزیمت این ضعیف بال وپر نمی‌داد هرگز این راه دور و دراز را درهم نمی‌سپرد و از این ورطهٔ هول بیرون نمی‌آمد.

ثانیاً - اولیاء وزارت فرهنگ کشور ترکیه ودانشمند نحریر جناب آقای محمد فؤاد کوپرلو وزیرسابق امورخارجهٔ آن کشور که موافقت ومساعدتهای گرانبهای ایشان درتهیهٔ عدهٔ ازنسخ عکسی تأثیر بسزا داشته است.

ثالثاً - دوست دیرین ارجمند آقای دکترذبیح الله صفا استاد محترم دانشگاه و رئیس ادارهٔ کل انتشارات دانشگاه که در تهیه وچاپ فیلمها وطبع ونشر کتاب مساعدت بی دریغ مبذول نموده است.

رابعاً - کسانی که بتشویق وترغیب لطف‌آمیز امداد ملاطفت ازاین ضعیف فرونگرفته وروی را دلگرم ومستظهر داشته‌اند علی‌الخصوص دانشمند بزرگوار جناب آقای محمد باقرالفت که پیوسته بنامه وپیک برطبع دیوانش تحریض فرموده است همچنین نویسندهٔ زبردست جناب آقای علی دشتی که همت جوانمردانه‌اش تکیه‌گاه اهل فضل وارباب قلم است ونخستین کسی است که دراین‌شهرنگارنده را تشویق وتأیید نموده ونیز درمقدمه‌یی که راجع بمقام شاعری مولانا نوشته این ضعیف را یاد کرده است.

خامساً - دانشمند داستان‌آرای نغز گفتار آقای صبحی مهتدی که دربرنامهٔ خاص خود همواره آثار مولانا را بتعظیمی که شایستهٔ اوست یاد می کند واین ضعیف‌را شرمسارمحبت وصمیمیت خویش دارد و نیزسازندگان برنامهٔ گلهای جاویدان که‌چنگ عزیمت نگارنده را بنوازش دست مهرآمیز بساز دارند و خدمت وی را بچشم تقدیر می‌نگرند.

سادساً - کارکنان چاپخانهٔ دانشگاه که صبروحوصله وبرد باری قابل توجه در تجدید نمونه‌ها وطبع کتاب کاربسته‌اند و امیدواریم که باتجاربی که حاصل کرده‌اند طبع جزو دوم را ازین خوب تروشایسته تر بانجام رسانند.

تمام شدمقدمهٔ جزواول ازدیوان کبیر(کلیات شمس) بخامهٔ این‌ضعیف بدیع‌الزمان فروزانفر اصلح‌الله حاله ومآله روز شنبه ششم‌مهرماه ۱۳۳۶ شمسی مطابق باسوم ربیع‌الاول ۱۳۷۷ قمری‌درقریهٔ نیاوران ازقرای‌شمال شرقی طهران والحمدلله اولاوآخرا.

رمزهای معمول در ذیل

١ ـ عد = نسخهٔ اسعد افندی بشمارهٔ ٢٦٩٣

٢ ـ قو = نسخهٔ موزهٔ قونیه بشمارهٔ ٢١١٣

٣ ـ چت = نسخهٔ چستر بیتی

٤ ـ مق = نسخهٔ موزهٔ قونیه بشمارهٔ ٧٠

٥ ـ خب = نسخهٔ کتابخانهٔ بلدیهٔ استانبول بشمارهٔ ١٧

٦ ـ قح = نسخهٔ قره حصار بشمارهٔ ١٦٠٥

٧ ـ فذ = نسخهٔ موزهٔ قونیه بشمارهٔ ٦٨ و ٦٩

٨ ـ نخ = نسخه بدل

٩ ـ جع = رجوع کنید

فهرست اشعار

شمارهٔ غزل	مصراع اول مطلع	صفحهٔ کتاب
۱	ای رستخیز ناگهان، وی رحمت بی منتها	۴
۲	ای طایران قدس را عشقت فزوده بالها	۴
۳	ای دل چه اندیشیده‌ای در عذر آن تقصیرها	۵
۳	ای یوسف خوش‌نام ما، خوش می‌روی بر بام ما	٦
۵	آن شکل بین وان شیوه بین وان قد و خد و دست و پا	۷
٦	بگریز ای میر اجل از ننگ ما از ننگ ما	۷
۷	بنشسته‌ام من بر درت تا بو که برجوشد وفا	۸
۸	جزوی چه باشد در اجل اندر رباید دل ما ؟	۹
۹	من از کجا پند از کجا باده بگردان ساقیا	۱۰
۱۰	مهمان شاهم هر شبی بر خوان احسان و وفا	۱۰
۱۱	ای طوطی عیسی نفس، وی بلبل شیرین نوا	۱۰
۱۲	ای نوبهار عاشقان داری خبر از یار ما ؟	۱۱
۱۳	ای شاد بی آرام ما، ای دل شکوه نام ما	۱۱
۱۳	ای عاشقان ای عاشقان، امروز ماییم و شما	۱۲
۱۵	ای نوش کرده نیش را، بی خویش کن باخویش را	۱۳
۱٦	ای یوسف آخر سوی این یعقوب نابینا بیا	۱۴
۱۷	آمد ندا از آسمان جان را که بازآ الصلا	۱۴
۱۸	ای یوسف خوش‌نام ما، خوش می‌روی بر راه ما	۱۵
۱۹	امروز دیدم یار را آن رونق هر کار را	۱٦
۲۰	چندانک خواهی جنگ کن یا گرم کن تهدید را	۱٦
۲۱	حرصی ندارد پس از این گر دل هوا داده را	۱۷
۲۲	چندان بنالم نالها، چندان برآرم ذکرها	۱۸
۲۳	چون خون بخسبد خسروا، جسم کجا خسبد سپاه	۱۸
۲۴	چون نالهٔ این مسکین که تا رحم آید آن دلدار را	۱۹
۲۵	من دی نگفتم مر ترا کای بی نظیر خوش لقا	۲۰
۲٦	هر لحظه وحی آسمان آید به سر جانها	۲۱
۲۷	آن خواجه را در کوی ما، در گل فرو رفتست پا	۲۱
۲۸	ای شاه جسم و جان ما، خندان کن دندان ما	۲۴
۲۹	ای از ورای پرده‌ها تاب تو تابستان ما	۲۵
۳۰	ای فصل با باران ما، بر ریز بر یاران ما	۲۵
۳۱	بادا مبارک در جهان سور و عروسیهای ما	۲٦
۳۲	دیدم سحر آن شاه را بر شاه راه هل اتی	۲۷
۳۳	می ده گزافه ساقیا، تا کم شود خوف و رجا	۲۷
۳۴	ای عاشقان ای عاشقان، آمد گه وصل و لقا	۲۹
۳۵	ای یار ما دلدار ما، ای عالم اسرار ما	۲۹
۳٦	خواجه بیا، خواجه بیا، خواجه دگربار بیا	۳۰
۳۷	یار مرا، غار مرا، عشق جگرخوار مرا	۳۰
۳۸	رستم از این نفس و هوا، زنده بلا مرده بلا	۳۱
۳۹	آه که آن صدر سرا می ندهد بار مرا	۳۱
۴۰	طوق جنون سلسله شد، باز مکن سلسله را	۳۲
۴۱	شمع جهان ! دوش نبد نور تو در حلقهٔ ما	۳۲
۴۲	کار تو داری صنما، قدر تو باری صنما	۳۳
۴۳	کاهل و ناداشت بدم، کار در آورد مرا	۳٤
۴۴	در دو جهان لطیف و خوش همچو امیر ما کجا ؟	۳۴
۴۵	بالب او چه خوش بود ! گفت و شنید و ماجرا	۳۵
۴٦	دی بنواخت یار من بندهٔ غم رسیده را	۳٦
۴۷	ای که تو ماه آسمان، ماه کجا و تو کجا ؟ !	۳۷
۴۸	ماه درست را ببین کو بشکست خواب ما	۳۷
٤۹	با تو حیات و زندگی، بی تو فنا و مردنا	۳۸
۵۰	ای بگرفته از وفا گوشه کران چرا چرا ؟	۳۸
۵۱	گر تو ملولی ای پدر جانب یار من بیا	۳۸
۵۲	چون همه عشق روی تست جمله رضای نفس ما	۳۹
۵۲	عشق تو آورد قدح پر ز بلا ها	۳۹
۵۳	از پی اقبالگاه خوش مشو بکدم دلاتنها	۴۰
۵۵	شب قدر است جسم تو کزو یابند دولتها	۴۱
۵٦	عطارد مشتری باید متاع آسمانی را	۴۱
۵۷	مسلمانان مسلمانان : چه باید گفت یاری را	۴۲
۵۸	رسید آن شه رسید آن شه، بیارایید ایوان را	۴۳
۵۹	تو از خواری همی نالی، نمی‌بینی عنایتها	۴۲
٦۰	ایا نور رخ موسی مکن اعمی صفورا را	۴۴
٦۱	هلا ای زهرهٔ زهرا بکش آن گوش زهرا را	۴۴
٦۲	بهار آمد بهار آمد، سلام آورد مستان را	۴۵
٦۳	چه چیزست آنک عکس او حلاوت داد صورت را ؟ !	۴۵
٦۴	نودیدی هیچ عاشق را که سیری بود ازین سودا ؟	۴٦
٦۵	ببین ذرات روحانی که شد تابان ازین صحرا	۴٦
٦٦	ترا ساقیء جان گوید برای ننگ و نامی را	۴۷

نوبت کهنه فروشان درگذشت

نو فروشانیم واین بازار ماست

مولانا (طبع حاضر، بیت ۴۴۹۰)

جزو اول

از

از حرف (ا) تا (خ)

بسم الله الرحمن الرحیم

مقدمهٔ نسخهٔ (عد)

هذا[1] غرر الکلام و درر النظام و مطالع الحقائق و منابع الرقائق و اسرار الاسرار و انوار الانوار و رموز الکنوز و کنوز الرموز و برهان العیان و بیان العرفان و تمهید الاصول لتفسیر الوصول، انشاها مولانا و سیدنا و سندنا مفتاح عالم النور، مصباح مسجد الدیجور، کاشف استار الحقیقة، مجتبی ثمار الطریقة، سلطان العارفین، نور اعین المحققین، محبوب قلوب المتقین، علم الهدی و الیقین، حجة الله علی خلق العالمین، قدوة السالکین، وارث الانبیاء و المرسلین، قطب العاشقین، جلال الحق و الملة و الدین، نور الله روضته و بیض غرته و احله بمقار عطفه و اجله بمبار لطفه، متعنا الله و کافة المسلمین من فوائد کلامه و فیض انواره آمین یا رب العالمین.

مقدمهٔ نسخهٔ (قح) مکتوب در ۷۶۷

هذه من فوائد مولانا و سیدنا و سندنا سلطان الکلام، قطب الانام، ملجا الاسلام، النور الباهر و الحق الظاهر و العقل المشخص و الروح المخصص، عارف قطرات بحار الحقائق، سالک فجاج سبل مغارب المعانی و المشارق، لطف الله الاعظم و نوره الاعلی و الاکرم، اعلم علماء العالمین، المهدی[2] الهداة و السالکین، قدوة العارفین، امام المحققین، جلال الحق و الملة و الدین، حجة الحق علی الخلق، فسلام الله علیه و برکاته و تحیاته الیه ما دار الملک و سبح الملک و سطع علی العالمین نور و رتع فی الفلاة فور و صفر علی الاشجار عصفور. آمین یا رب العالمین.

۱ـ ظ: هذه ۲ ـ کذا

وَالحَمدُ للهِ وَحدَهُ. وَصَلَّى اللهُ عَلى سَيِّدِنا مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَعِترَتِهِ الطَّيِّبِينَ الطّاهِرِين. وَسَلَّمَ تَسلِيماً دائِماً كَثِيراً.

مقدمة نسخة (چت)

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِي هَدانا سُبُلَنا وَما كُنّا لِنَهتَدِىَ لَولا اَنْ هَدانا اللهُ. وَ صَلَّى اللهُ عَلى نَبِيِّهِ مُحَمَّدٍ سَيِّدِ المُرسَلِينَ وَ عَلى آلِهِ وَ صَحْبِهِ اَجمَعِينَ. اَمّا بَعدُ فَهذِهِ الاَسرارُ الرُّوحانِيَّةُ وَ السُّفُنُ النُّوحِيَّةُ وَالنَّفَثاتُ القُدسِيَّةُ وَ النَّفَحاتُ الاُنسِيَّةُ وَالاِلهاماتُ الرَّبّانِيَّةُ وَالكاساتُ الصَّبُوحِيَّةُ وَالوارِداتُ السُّبُّوحِيَّةُ وَالاِشاراتُ العَرَبِيَّةُ وَ العِباراتُ العَجَمِيَّةُ، غُرَرُ نَحرِ العَينِ وَ دُرَرُ بَحرِ الغَيبِ، دِيوانُ العُشّاقِ وَيَنبُوعُ الاَذواقِ، مَصابِيحُ السُّرُورِ، صِحاحُ اَكارِمِ الصُّدُورِ، مِفتاحُ اَهلِ الحُضُورِ، مَقاماتُ اَحرارِالغُيُوبِ، قُوتُ القُلُوبِ لِذَوِى القُلُوبِ، زَهرَةُ رِياضِ الفُؤادِ، عُيُونُ مَجالِسِ العِبادِ، تَذكِرَةُ الاَولِياءِ المُكَمَّلِينَ، كِيمِياءُ سَعادَةِ الكُمَّلِينَ، خُطبَةُ اِخوانِ اليَقِينِ، اَطواقُ اَعناقِ المُتَّقِينَ، ذُوالفِقارِ الحَقِّ عَلى المُنافِقِينَ، اِكسِيرُ اَرواحِ البَرَرَةِ، تُحفَةُ اَرمَغانِ السَّفَرَةِ، مَنطِقُ طُيُورِ الجَبَرُوتِ، تَسابِيحُ سُكّانِ المَلَكُوتِ، اُصُولُ الاَحادِيثِ، قاطِعُ عُرُوقِ مُزَخرَفاتِ الاَحادِيثِ، لِمَولانا نادِرَةِ الدَّورانِ، اُعجُوبَةِ الزَّمانِ، الدّاعِى اِلى مَعالِى الاُمُورِ، رَحمَةُ اللهِ عَلى الجُمهُورِ، مَحرَمِ غَرائِبِ السِّرِّ وَ النَّجوى، اِمامِ الهُدى وَ التَّقوى، سِرِّ اللهِ الاَكبَرِ وَ المَظهَرِ المُطَهَّرِ، جَلالِ الحَقِّ وَ المِلَّةِ وَ الدِّينِ، وارِثِ حَقائِقِ الاَنبِياءِ وَ المُرسَلِينَ، مُفَسِّرِ سِرِّ كُنتُ نَبِيّاً وَآدَمُ بَينَ الماءِ وَالطِّينِ، مُحَمَّدِبْنِ مُحَمَّدِبْنِ الحُسَينِ البَلخِيِّ البَكرِيِّ، الَّذِى تَجَلَّت آياتُهُما بُعداً وَ قُرباً

بَلَغَ العُلى بِكَمالِهِ،	كَشَفَ الدُّجى بِجَمالِهِ،
حَسُنَت جَمِيعُ خِصالِهِ،	رَحمَةُ اللهِ عَلَيهِ وَ آلِهِ.

قَدَّسَ اللهُ رُوحَهُ وَاَورَدَ فِى مَدارِجِ القُدسِ فُتُوحَهُ فَطُوبى لِمَنِ اقتَدى بِهِ وَاهتَدى. وَالحَمدُ لِلّٰهِ حَقَّ حَمدِهِ. اَلصَّلوٰةُ وَ السَّلامُ عَلى سَيِّدِنا مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَصَحبِهِ اَجمَعِينَ.

مقدمهٔ نسخهٔ (خب) مکتوب در ۷۲۳

هذا بستان العشاق وديوان الاذواق واسرار الملك الخلاق لمولانا وسيدنا سلطان العلماء المحققين و المشايخ الربانيين، بحر اسرار الالهية، ترجمان الرموز الغيبية، سر الله الاكبر، ابي المحامد، جلال الحق والدين، محمد بن محمد بن الحسين البلخي نور الله روضته و زاد عزته و قدس سره وافاض على العالمين نوره، آمين

مقدمهٔ نسخهٔ (فذ) مکتوب در ۷۶۸

الحمد لله الذي هدانا لهذا وما كنا لنهتدي لولا ان هدانا الله وصلى الله على نبيه محمد سيد المرسلين و على آله الاكرمين المكرمين المكرمين و بعد، هذه الاسرار الروحية و السفينة النوحية والنفثات القدسية و النفحات القدوسية و الالهامات الربانية و الكشوف الصبوحية و الواردات السبوحية و الاشارات الغريبة و العبارات العجيبة، غرر بحر اليقين ودرر بحر الغيب، ديوان العشاق و ينبوع الاذواق، مصابيح الصدور، صحاح اكارم الصدور، مفتاح اهل الحضور، مقامات احرار الغيوب، قلوب قلوب ذوي القلوب، زهرة رياض الفؤاد، عيون مجالس العباد، تذكرة الاولياء، المكمل كيمياء سعادة الكمل، خطبة إخوان اليقين، اطواق اعناق المتقين، ذو الفقار الحق على المنافقين، إكسير ارواح البررة، صحف كرام السفرة، منطق طيور الجبروت، تسابيح املاك الملكوت، اصول الاحاديث، قاطع مزخرفات الاحاديث، لمولانا نادرة الدوران، اعجوبة الزمان، الداعي إلى معالي الامور، رحمة الله على الجمهور، محرم غرايب النجوى، إمام الهدى والتقوى، سر الله الاكبر، والمظهر المطهر جلال الحق والملة والدين، وارث حقايق الانبياء والمرسلين، مفسر سر قوله: « كنت نبياً وآدم بين الماء والطين » محمد بن محمد بن الحسين البلخي البكري الذي تجلت آياتها بعداً و قرباً.

بلغ العلى بكماله، كشف الدجى بجماله،
حسنت جميع خصاله صلوا عليه و آله

قدس الله روحه وادام في معارج القدس فتوحه وطوبى لمن اقتدى به واهتدى والسلام على من اتبع الهدى. و الحمد لله حق حمده. و الصلوة على محمد و آله من بعده

بسم الله الرحمن الرحیم

ای رستخیز ناگهان وی رحمت بی منتها ای آتشی افروخته در بیشهٔ اندیشها

امروز خندان آمدی ، مفتاح زندان آمدی بر مستمندان آمدی چون بخشش و فضل خدا

خورشیدرا حاجب توی، اومید[1] را واجب توی مطلب توی، طالب توی ، هم منتها، هم مبتدا

در سینها برخاسته ، اندیشه را آراسته هم خویش حاجت خواسته ، هم خویشتن کرده روا

۵ ای روح بخش بی بدل وی[2] لذّت علم وعمل باقی بهانه ست و دغل ، کین علّت آمد وان دوا

ما زان دغل کژبین شده، با بی گنه[3] در کین شده گه مست حور العین شده ، گه مست نان و شوربا

این سُکر بین هل عقل را وین نقل بین هل نقل را کز بهر نان و بقل را چندین نشاید ماجرا

تدبیر صدرنگ افکنی، بر روم و بر زنگ افکنی وندر[4] میان جنگ افکنی فی اصطناعٍ لا یُری[5]

می مال پنهان گوش جان، می نه بهانه بر کسان جان رَبِّ خَلِّصْنی زنان والله که لاغست ای کیا[6]

۱۰ خامش که بس مستعجلم ، رفتم سوی پای علم کاغذ بنه بشکن قلم ، ساقی در آمد الصّلا

۲

ای طایران قدس را عشقت فزوده بالها در حلقهٔ سودای تو روحانیانرا حالها

در «لا اُحِبُّ الآفِلین[(۱)]» پاکی زصورتها یقین در دیدهای غیب بین هر دم زتو تمثالها

افلاک ازتو سرنگون، خاک از توچون در یای خون ماهت نخوانم، ای فزون از ماهها و سالها

کوه از غمت بشکافته ، وان غم بدل در تافته یك قطره[(۲)] خونی یافته ازفضلت این افضالها

۱ــ چت : امید ۲ ــ قو : وای لذت ۳ــ فذ : بانی گنه ٤ــ چت ، مق،عد : واندر ٥ــ چت : لایرا

٦ــ این بیت درعد بربیت سابق (تدبیر صدرنگ) مقدم است

(۱) قرآن کریم ، ٦/٧٦ (۲) کنایه ازنطفهٔ انسانی درحالت علقه

۱۵ ای سروران را تو سند ، بشمارمارا زان عدد — دانی ، سرانرا هم بود اندر تبع دنبالها

سازی زخاکی سیدی ، بر وی فرشته[1] حاسدی(۱) — با نقد تو جان کاسدی پامال گشته مالها

آن کو تو باشی بال او ، ای رفعت و اجلال او! — [2] آن کوچنین شد حال او ، برروی دارد خالها

گیرم که خارم خار بد ، خار از پی گل میزهد — صرّاف زر هم می نهد جو بر سر مثقالها

فکری بُدست افعالها ، خاکی بدست این مالها — قالی بُدست این حالها ، حالی بُدست این قالها

۲۰ آغاز عالم غلغله ، پایان عالم زلزله — عشقی وشکری با گله ، آرام با زلزالها

توقیع شمس آمد شفق ، طغرای دولت عشق حق — فال وصال آرد سبق ، کان عشق زد این فالها

از «رحمةً(۲) للعالمین» اقبال درویشان ببین — چون مه منوّر خرقها ، چون گل معطر شالها

عشق امر کل ، ما رقعهٔ ، او قلزم و ما جرعهٔ — او صد دلیل آورده وما کرده استدلالها

از عشق گردون مؤتلف ، بی عشق اختر منخسف — از عشق گشته دال الف ، بی عشق الف چون دالها

۲۵ آب حیات آمد سخن ، کاید ز علم مِن لَدُن(۳) — جانرا ازو خالی مکن ، تا بر[3] دهد اعمالها

بر اهل معنی شد سخن اجمالها تفصیلها — بر اهل صورت شد سخن تفصیلها اجمالها

گر شعرها گفتند پُر ، پُر به بود دریا ز دُر — کز ذوق شعر آخر شتر خوش می کشد ترحالها*

۲

ای دل چه اندیشیدهٔ در عذر آن[4] تقصیرها؟ — زان سوی او چندان وفا زین سوی تو چندین جفا

زان سوی او چندان کرم ، زین سو خلاف و بیش و کم — زان سوی او چندان نعم ، زین سوی تو چندین خطا

۳۰ زین سوی تو چندین حسد ، چندین خیال و ظنّ بد — زان سوی او چندان کشش[5] چندان چشش چندان عطا

چندین چشش از بهر چه؟ تا جان تلخت خوش شود — چندین کشش از بهر چه؟ تا در رسی در اولیا

از بد پشیمان می شوی ، الله گویان می شوی — آن دم ترا او می کشد تا وا رهاند مر ترا

ازجرم ترسان می شوی ، وز چاره پرسان می شوی — آن لحظه ترساننده را با خود نمی بینی چرا؟

۱ـ چت : فرسته   ۲ـ چت ، فذ : وان کو   ۳ـ قو : بو   *ـ این غزل در (عد) نیست   ۴ ـ چت ، فذ : این تقصیر ها
۵ـ چت: چندان چشش چندان کشش

(۱) مقصود از سید آدم ابو البشر واز فرشته ابلیس است که بر وی حسد آورد   (۲) قرآن کریم ۱۰۷/۲۱

(۳) مستفاد است از آیهٔ شریفه : وَ عَلَّمْنَاهُ مِنْ لَدُنَّا عِلْماً ۶۵/۱۸

گر چشم تو بر بست او چون مهرهٔ ! در دست او — گاهت بغلطاند چنین گاهی[۱] بُبازد درهوا

۳۵ گاهی نهد در طبع تو سودای سیم وزرّ وزن — گاهی نهد[۲] در جان تو نور خیال مصطفی

این سو کشان سوی خوشان وان سو کشان با ناخوشان — یا بگذرد یا بشکند کشتی درین گردابها

چندان دعا کن در نهان چندان بنال اندر شبان — کز گنبد هفت آسمان در گوش تو آید صدا

بانك شعیب و ناله اش و ان اشك همچون ژاله اش — چون شد زحد، از آسمان آمد سحر گاهش ندا:

« گر مجرمی بخشیدمت وز جرم آمرزیدمت — فر دوس خواهی دادمت خامش، رها کن این دعا[۳]

۴۰ گفتا: « نه این خواهم نه آن دیدار حق خواهم عیان — گر هفت بحر آتش شود من در روم بهر لقا

گر راندهٔ آن منظرم ، بستست ازو چشم ترم — من در جحیم اولیترم جنّت نشاید مرمرا

جنّت مرا بی روی او هم دوزخست و هم عدو — من سوختم زین رنگ و بو کو فرّ انوار بقا؟» (۱)

گفتند:[۴] «باری کم گری تا کم نگردد مبصری — که چشم نابینا شود چون بگذرد از حد بکا»

گفت: «ار دو چشمم عاقبت خواهند دیدن آن صفت — هر جزو من چشمي شود کی غم خورم من از عمی؟

۴۵ ور عاقبت این چشم من محروم خواهد ماندن — تا کور گردد آن بصر کو نیست لایق دوست را»

اندر جهان هر آدمی باشد فدای یار خود — یار یکی انبان خون یار یکی شمس ضیا

چون هر کسی درخورد خود یاری گزید از نیك و بد — ما را دریغ آید که خود فانی کنیم از بهر لا

روزي یکی همراه شد با بایزید اندر رهی — پس بایزیدش گفت: «چه پیشه گزیدی ای دغا[۵]»

گفتا که: « من خربنده ام» پس بایزیدش گفت: « رو » — یارب خرش را مرگ ده تا او شود بندهٔ خدا[☆]

٤

۵۰ ای یوسف خوش نام ما، خوش می روی بر بام ما — ای در شکسته جام ما،[۶] ای بر دریده دام ما

ای نور ما، ای سور ما، ای دولت منصور ما — جوشی بنه در شور ما تا می شود انگور ما

ای دلبر[۷] ومقصود ما، ای قبله ومعبود ما — آتش زدی درعود ما، نظاره کن در دود ما

۱- مق، چت: گاهت ببازد ۲- عد: گاهی بود ۳-چت (متن). ماجرا. نسخه بدل: این دعا ٤-در(عد)بقیهٔ غزل افتاده است ۵- مق: ای فتی ☆- خب ندارد ٦- فذ: وی بردریده ۷- فذ: ای دلبر مقصود

---

(۱) این بیت درمناقب افلاکی ضمن قصهٔ ذکر شده است

ای یار ما عیّار ما ، دام دل خمّار ما — پا وا مکش از کار ما ، بستان گرو دستار ما

در گل بمانده پای دل ، جان می‌دهم چه جای دل! — وز[1] آتش سودای دل ، ای وای دل ای وای ما*

۵

۵۵ آن شکل بین وان شیوه بین وان قدّ و خدّ و دست و پا — آن رنگ بین و آن هنگ بین و آن ماه بدر اندر قبا

از سرو گویم یا چمن ، از لاله گویم یا سمن — از شمع گویم یا لگن یا رقص گل پیش صبا

ای عشق چون آتشکده[2] ، در نقش و صورت آمده — بر کاروان دل زده ، یکدم امان ده یا فتی

در آتش و در سوز من ، شب می‌برم[3] تا روز من — ای فرّخ پیروز من از روی آن شمس الضّحی

بر گرد[4] ماهش می‌تنم ، بی لب سلامش می‌کنم — خود را زمین[5] بر می‌زنم زان پیش کو گوید : «صلا»

۶۰ گلزار و باغ عالمی ، چشم و چراغ عالمی — هم درد و داغ عالمی چون پا نهی اندر جفا

آیم کنم جان را گرو ، گویی : «مده زحمت ، برو» — خدمت کنم تا وا روم گویی که : «ای ابله بیا»

گشته خیالش[6] همنشین با عاشقان آتشین — غائب مبادا صورتت یکدم ز پیش چشم ما

ای دل قرار تو چه شد؟ وان کار و بار تو چه شد؟ — خوابت که می‌بندد چنین اندر صباح و در مسا؟

دل گفت : «حسن روی او وان نرگس جادوی او — وان سنبل ابروی او وان لعل شیرین ماجرا»

۶۵ ای عشق پیش هر کسی نام و لقب داری بسی — من دوش نام دیگرت کردم[7] که : «درد بیدوا»

ای رونق جانم ز تو ، چون چرخ گردانم ز تو — گندم فرست ای جان که تا خیره نگردد آسیا

دیگر نخواهم زد نفس ، این بیت را می‌گوی[8] و بس : — «بگداخت جانم زین هوس ، اَرْفِقْ بِنا یا رَبَّنا*»

۶

بگریز ای میر اجل از ننگ ما از ننگ ما — زیرا نمی‌دانی شدن همرنگ[9] ما همرنگ ما

از حملهای[10] چند او وز زخمهای[11] تند او — سالم نماند یک رگت بر چنگ ما بر چنگ ما

۷۰ اوّل شرابی در کشی ، سرمست گردی از خوشی — بی[12] خودشوی ، آنگه کنی آهنگ ما آهنگ ما[13]

۱- چت : واز آتش
* - این غزل در قع نیست
۲- قو : آتش‌کده
۳- چت :(متن) می‌روم ، نسخه بدل : می‌برم
۴- خب : سر
۵- خب ، خود از زمین
۶- خب : خیالت
۷- خب ، قع : کنم
۸- چت : می‌گو و بس
* - مد : ندارد
۹- چت : همرنگه
۱۰- چت : حملهاء
۱۱- چت : غصهاء
۱۲- قع : بیخود
۱۳- مق ، قع : این بیت بلا فاصله بعد از مطلع است.

زین باده می‌خواهی بُرو اوّل تُنُک چون شیشه شو چون شیشه گشتی برشکن[1] بر سنگ‌ما بر سنگ ما[2]
هر کان[3] می احمر خورد بابر گ گرددبرخورد از دل فراخیها برد دلتنگ ما دلتنگ ما
بس جرها در جو زند، بس بربط شش تو زند بس[4] باشهان پهلو زند، سرهنگ ما سرهنگ ما
ماده است مریخ زمن، اینجا در ین خنجر زدن با مقنعه کی تان[5] شدن در جنگ ما در جنگ ما

۷۵ گر تیغ خواهی تو زخور از بدر بر سازی سپر گر قیصری اندر گذر از زنگ ما از زنگ ما
اسحاق(1) شو در نحر ما، خاموش شو در بحر ما[6] تا نشکند کشتی تو در گنگ ما در گنگ ما*

۷

بشسته ام من بر درت تا بوك بر جوشد وفا باشد که بگشایی دری، گویی که برخیز اندرا[7]
غرقست جانم بر درت، در[8] بوی مُشك وعنبرت ای صد هزاران مرحمت بر روی خوبت دایما
ماییم مست و سر گران، فارغ ز کار دیگران[9] عالم اگر برهم رود عشق ترا بادا بقا

۸۰ عشق تو کف برهم زند، صد عالم دیگر کند صد قرن نو پیدا شود، بیرون ز افلاك وخلا
ای عشق خندان همچو گل، وی خوش نظر چون عقل کل خورشید را در کش بجل ای شهسوار هل اتی(2)
امروز ما مهمان تو، مست رخ خندان تو چون نام رویت می برم، دل می‌رود والله زجا
کو بام غیر بام تو؟ کو نام غیر نام تو؟ کو جام غیر جام تو؟ ای ساقی شیرین ادا
گر زنده جانی یابمی من دامنش بر تابمی ای کاشکی در خوابمی، در خواب بنمودی لقا

۸۵ ای بر درت خیل وحشم، بیرون خرام ای محتشم زیرا که سرمست وخوشم زان چشم مست دلربا
افغان و خون دیده بین! صد پیرهن بدریده بین خون جگر پیچیده بین، بر گردن و روی و[10] قفا
آنکس که بیند روی تو مجنون نگردد کو بگو سنگ و کلوخی باشد او اورا چرا خواهم بلا
رنج و بلایی زین بتر کز تو بود جان بی خبر ای شاه و سلطان بشر لا تُبل نفساً بالعمی

۱ــ ق : از سنگ‌ها از سنگ ما   ۲ــ خب : این بیت پس از مطلع و بیت پس از مطلع بجای این بیت است
۳ــ خب. هر کت آن   ۴ــ خب : پس   ۵ــ قح، تو، چت، خب : کی توان فذ، نسخه بدل : توان   ۶ــ چت خاموش رو
*ــ این غزل در فذ نیست   ۷ــ چت : برخیز وبیا تو، نسخه بدل   ۸ــ فذ : پر بوی   ۹ــ تو : دگران
۱۰ــ چت رو و

---

(1) ذکر اسحاق دراین بیت بمناسبت آنست که عده‌ای از علمای اسلام او را ذبیح میدانند نه اسماعیل را   (2) اشاره است
با یهٔ شریفه: هَلْ اَتٰی عَلَی الْاِنْسَانِ حِینٌ مِنَ الدَّهْرِ لَمْ یَکُنْ شَیْئاً مَذْکُوراً ۱/۷۶

جانها چو سیلابی روان تا ساحل دریای جان ‌ ‌ از آشنایان منقطع با بحر گشته آشنا

۹۰ سیلی روان اندر وَلَه سیلی دگر گم کرده ره ‌ ‌ الحمد لله گوید آن ، وین آه و لاحول ولا

ای آفتابی آمده ، بر مفلسان ساقی شده ‌ ‌ بر بندگان خودرا زده ، باری کرم باری عطا

گل دیده ناگه مر ترا بدریده جان و جامه را ‌ ‌ وان چنگ زار[1] از چنگ تو افکنده سر پیش از حیا

مقبل ترین ونیك پی در برج زهره کیست ؟ نی ‌ ‌ زیرا نهد لب بر لبت تا از تو آموزد نوا

نیها و خاصه نیشکر بر طمع این بسته کمر ‌ ‌ رقصان شده در نیستان یعنی « تُعِزُّ[(1)] مَنْ تَشا »[2]

۹۵ بدبی تو چنگ و نی حزین ، بردآن کنار و بوسه این ‌ ‌ دف گفت می زن بر رخم تا روی من یابد بها

این جان پاره پاره را خوش پاره پاره مست کن[3] ‌ ‌ تا آنچه دوشش فوت شد آنرا کند این دم قضا

حیفست ای شاه مهین هشیار کردن اینچنین ‌ ‌ والله نگویم بعد از این هشیار شرحت ای خدا

یا باده ده حجّت مجو[4] یا خود تو برخیز و برو[5] ‌ ‌ یا بنده را با لطف تو شد صوفیانه ماجرا ☆

۸

جز وی چه باشد کز اجل اندر[6] رباید کلّ ما ‌ ‌ صد جان برافشانم برو گویم[7] هنیئاً مرحباً »

۱۰۰ رقصان سوی گردون شوم[8] ، زانجا سوی بیچون شوم[9] ‌ ‌ صبر و قرارم بردهٔ ای میزبان زوتر بیا

از مه ستاره می بری ، تو پاره پاره می بری ‌ ‌ گه شیرخواره می بری ، گه می کشانی دایه را

دارم دلی همچون جهان ، تا می کشد[10] کوه گران ‌ ‌ من که کشم که کی کشم زین کاهدان وا خرمرا

گرموی من چون شیر شد ازشوق مردن پیر شد ‌ ‌ من آردم گندم نیم ، چون آمدم در آسیا ؟

در آسیا گندم رود کز سنبله زادست[11] او ‌ ‌ زادهٔ مهم نی سنبله ، در آسیا باشم چرا ؟

۱۰۵ نی نی فتد در آسیا هم نور مه از روزنی ‌ ‌ زانجا بسوی مه رود نی در دکان نانبا

با عقل خود گر جنتمی من گفتنیها گفتمی ‌ ‌ خاموش کن تا نشنود این قصه را باد[12] هوا ☆

۱ـ مق ، خب : وان چنگ را ‌ ‌ ۲ـ مق : این غزل را تا همین جادارد ‌ ‌ ۳ـ فد : جمع کن قو : نسخه بدل
٤ـ فد، قو ، قح ، خب : مکو . فد : نسخه بدل مجو ‌ ‌ ۵ـ خب : نکو ‌ ‌ ☆ـ این غزل در عد نیست ‌ ‌ ٦ـ فد : آید
رباید . قو . نسخه بدل ‌ ‌ ۷ـ قح : هنیاً ‌ ‌ ۸ـ مق : شدم (در هردو جزء مصراع) ‌ ‌ ۹ـ چت ، قو : بی چون
۱۰ـ قح : میکشم ‌ ‌ ۱۱ـ قو ، چت : زاده ست ‌ ‌ ۱۲ـ مق : باد صبا ‌ ‌ ☆ـ در عد این غزل نیست

---

(۱) اشارة است بآیه : تُعِزُّ مَنْ تَشاءُ وَ تُذِلُّ مَنْ تَشا : قرآن کریم ۳/۲٦

۹

من[1] از کجا پند از کجا؟ باده بگردان ساقیا — آن جام جان افزای را بر ریز بر جان ، ساقیا

بر دست من نه جام جان ، ای دستگیر عاشقان — دور از لب بیگانگان پیش آر پنهان ، ساقیا

نانی بده نان خواره را ، آن طامع بیچاره را — آن عاشق نانباره[2] را کنجی بخسبان ، ساقیا

۱۱۰ ای جان جان جان جان ، ما نامدیم از بهر نان — بر جه ، گدا رویی مکن در بزم سلطان ، ساقیا

اول بگیر آن جام مه ، بر کفهٔ[3] آن پیر نه — چون مست گردد پیر ده رو[4] سوی مستان ، ساقیا

رو سخت کن ای مرتجا ، مست از کجا شرم از کجا؟! — ور شرم داری یك قدح بر شرم افشان ساقیا

برخیز ای ساقی بیا ، ای دشمن شرم وحیا — تا بخت ما خندان شود پیش آی خندان ، ساقیا*

۱۰

مهمان شاهم هر شبی بر خوان احسان و وفا — مهمان صاحب دولتم ، که دولتش پاینده با

۱۱۵ بر خون شیران یك شبی بوزینهٔ همراه شد — استیزه رو گر نیستی ، او از کجا شیر از کجا

بنگر که زشمشیر شه درقهرمان خون می‌چکد — آخر چه گستاخی است این ، والله خطا[5] والله خطا

گر طفل شیری پنجه زد بر روی مادر ناگهان — تو دشمن خود نیستی ، بروی منه تو پنجه را

آنکو زشیران شیر خورد ، او شیر باشد نیست مرد — بسیار نقش آدمی دیدم ، که بود آن[6] اژدها

نوح ارچه مردم وار بد ، طوفان مردم خوار بد — گر هست آتش ذرهٔ ، آن ذره دارد شعلها

۱۲۰ شمشیرم وخون ریز من ، هم نرمم وهم تیز من — همچون جهان فانیم ، ظاهر خوش وباطن بلا[7]*

۱۱

ای طوطی عیسی نفس ، وی بلبل شیرین نوا — هین زهره را کالیوه کن زان نغمهای جان فزا

دعوی خوبی کن بیا تا صد عدو و آشنا — با چهرهٔ چون زعفران با چشم تر آید گوا

غم جمله را نالان کند تا مرد و زن افغان کند — « که داد ده مارا زغم کو گشت درظلم اژدها »

۱ـ چت ، قو : ما ، قو(نسخه بدل)من آن پیر ۲ـ قح : نان پاره قو(نسخه بدل)چت ، مق،قو : نان خواره ۳ـ چت : بر کردن ۴ـ قح : روی سوی ٭ـ این غزل درعد نیامده است ۵ـ مق : وَالله خطا بالله خطا ۶ـ چت : او ۷ـ مق ، قح : باطن فنا.قد(نسخه بدل) ٭ـ عد:این غزل را ندارد

غم را بدرانی شکم با دور باش زیر و بم — تا غلغل افتد در عدم از عدل تو ای خوش صدا

۱۲۵ ساقی![1] تومارا یاد کن،صد خیک را پُرباد کن، — ارواح را فرهاد کن، در عشق آن شیرین لقا

چون نو سرافیل دلی، زنده کن آب و گلی — دردم ز راه مقبلی در گوش ما نفخهٔ خدا

ما همچو خرمن ریخته، گندم بکاه آمیخته — هین از نسیم باد جان که را ز گندم کن جدا

تا غم بسوی غم رود، خرّم سوی خرّم رود — تا گل بسوی گل رود، تا دل براید بر سما

این[2] دانهای نازنین محبوس مانده در زمین — در گوش یك باران خوش موقوف یك باد صبا

۱۳۰ تا کار جان چون زرشود، با دلبران هم[3] بر شود — پا بود اکنون سر شود، که بود اکنون کهربا

خاموش کن آخر[4] دمی، دستور بودی گفتنی — سرّی که نفکندست کس در گوش اخوان صفا(۱)☆

۱۲

ای نو بهار عاشقان داری خبر از یار[(۲)]ما؟ — ای از تو آبستن چمن وای از تو خندان باغها

ای بادهای خوش نفس عشاق را فریاد رس — ای پاکتراز جان‌وجاآخر کجا[5] بودی؟ کجا؟

ای فتنهٔ روم وحبش حیران شدم کین بوی‌خوش — پیراهن یوسف بود یا خود روان مصطفی؟

۱۳۵ ای جویبار راستی از جوی یار ماستی — بر سینها سیناستی بر جانهایی[6] جان فزا

ای قیل‌وای قال توخوش‌وای[7] جمله‌اشکال توخوش — ماه‌توخوش‌سال‌توخوش‌ای‌سال‌ومه چاکر ترا☆

۱۳

ای باد بی آرام ما با گل بگو پیغام ما: — که ای گل گریزانمر شکرچون گشتی‌از گلشن‌جدا

ای گل ز اصل شکّری، تو با شکر لایق‌تری — شکّرخوش‌و گل‌هم‌خوش‌واز[8] هردوشیرین‌تروفا

رخ بر رخ شکّر بنه، لذت بگیر و بو بده — در دولت شکّر بجه از تلخی جور فنا

۱۴۰ اکنون که گشتی گلشکر، قوت دلی نورنظر — از گل برآبردل گذر، آن‌ار کجا؟!این‌از کجا؟

۱– نو، مق : ساقی مارا ۲– چب، این بیت ما قبل آخر است ۳– چت، قو، مق : همسر ٤– چت : اکنون
☆– عد، خب ندارد ٥– چت : وقتی ٦– چت، جانها، خب : جانهای ۷– قد : ای
☆– قح، عد: ندارد ۸–عد، چت : وز

۱– این بیت را افلاکی در مناقب العارفین بمناسبتی آورده است ۲– این جمله را بصورت اخباری نیز می‌توان خواند

۱۶۰ عالم چو کوه طور دان ما همچو موسی طالبان — هردم تجلّی می‌رسد برمی شکافد کوه را

یك‌پاره اخضر می‌شود یك‌پاره عبهر می‌شود — یك‌پاره گوهر می شود یك‌پاره لعل و کهربا

ای طالب دیدار او بنگر درین کهسار او — ای که چه باد خوردهٔ ما مست گشتیم ازصدا[1]

ای باغبان ای باغبان در ما چه در[2] پیچیدهٔ ؟ — گر بردها یم[3] انگور تو تو بردهٔ انبان ما*

۱۵

ای‌نوش کرده‌نیش‌را، بی‌خویش کن‌باخویش‌را — باخویش کن بی‌خویش‌را ،چیزی بده‌درویش‌را

۱۶۵ تشریف ده عشّاق را، پر نور کن آفاق را — بر زهر[4] زن تریاق را ، چیزی بده درویش را

باروی همچون‌ماه‌خود، بالطف‌مسکین‌خواه‌خود — مارا تو کن همراه خود، چیزی بده درویش را

چون‌جلوهٔ مه می کنی وز عشق آگه می کنی، — با ما چه همره می کنی؟ چیزی بده درویش‌را

درویش را چه بود نشان ، جان وزبان درفشان — نی دلق صد پاره کشان ، چیزی بده درویش‌را

هم‌آدم و آن دم توی ، هم عیسی و مریم توی — هم راز وهم محرم توی ، چیزی بده درویش‌را

۱۷۰ تلخ‌ازتوشیرین‌می‌شود، کفرازتوچون‌دین‌می‌شود — خار ازتو نسرین‌می‌شود ، چیزی‌بده درویش‌را

جان من و جانان من ! کفر من و ایمان من! — سلطان سلطانان من ! چیزی بده درویش را

ای تن‌پرست بوالحزن، درتن‌مپیچ وجان‌مکن — منگر بتن ، بنگر بمن ، چیزی بده درویش را

امروز ای شمع آن کنم ، بر نورتو جولان کنم — برعشق جان افشان کنم ، چیزی بده درویش‌را

امروز گویم :«چون کنم؟ یك‌پاره دلرا[5] خون کنم — وین کار را یکسون کنم،چیزی بده درویش را

۱۷۵ تو عیب ما را کیستی ؟ تو مار یا ما هیستی ؟ — خود را بگو توچیستی؟ چیزی بده درویش را

جانرا در افکن در عدم زیرا نشاید ای صنم — تو محتشم او محتشم[(۱)] چیزی بده درویش را*

۱ـ قع : الصلا   ۲ـ قع ، مق : با ما چرا پیچیدهٔ . چت : دوما چرا   ۳ـ قد : گر خوردهایم انگور تو تو بردهٔ دستار
مق : گر بردهایم انگور تو بردهٔ دستار ما   *ـ خب، عد : ندارد   ٤ـ خب : برزهرکن   ٥ـ خب : دل برخون‌کنم
*ـ این غزل در قع ، عد نیست

---

(۱) اشاره‌است باین بیت سنایی : خیز وبیا وبرنشین برشهپر روح الامین — خودکی روا باشد چنین تو محتشم اومحتشم

۱۶

ای یوسف آخر سوی این یعقوب نابینا بیا — ای عیسی پنهان شده بر طارم مینا بیا

از هجر روزم قیر شد، دل چون کمان بد، تیر شد — یعقوب مسکین پیر شد، ای یوسف برنا بیا

ای موسی عمران که در سینه چه سیناها ستت! — گاوی خدایی می کند، از سینهٔ سینا بیا

۱۸۰ رخ زعفران رنگ آمدم، خم داده چون چنگ آمدم — در گور تن تنگ آمدم، ای جان با پهنا بیا

حشد، محمد بانمت، وا شوق گفته(۱) در غمت — زان طرّهٔ اندر همت، ای سرّ ارسلنا(۲) بیا

خورشید پیشت چون شفق، ای برده از شاهان سبق — ای دیدهٔ بینا بحق، وی سینهٔ دانا بیا

ای جان تو و جانها چو تن، بی جان چه ارزد خود بدن — دل داده ام دیر است من، تا جان دهم جانا بیا

تا بردهٔ دل را گرو، شد کشت جانم در درو — اوّل[۱] تو ای دردا برو، و آخر[۲] تو درمانا بیا

۱۸۵ ای تو دوا و چاره‌ام، نور دل صد پاره‌ام — اندر دل بیچاره‌ام چون غیر تو شد لا بیا

بشناختم قدر تو من، تا چرخ می گوید ز فن — دی بردلش تیری بزن، دی بر سرش خارا بیا

ای قاب قوس(۳) مرتبت وان دولت با مکرمت — کس نیست شاها محرمت در قرب او ادنی بیا[۳]

ای خسرو مه‌وش بیا ای خوشتر از صد خوش بیا — ای آب[٤] وای آتش بیا ای درّ وای دریا بیا

مخدوم جانم شمس دین ! از جاهت ای روح الامین — تبریز چون عرش مکین از مسجد اقصی بیا*

۱۷

۱۹۰ آمد ندا از آسمان جان را که باز آ الصّلا — جان گفت: «ای نادی[٥] خوش اهلاً وسهلاً مرحبا

سمعاً و طاعه ای ندا هر دم دو صد جانت فدا — یك بار دیگر بانگ زن تا بر پرم بر هل اتی(٤)»

ای نادره مهمان ما بردی قرار از جان ما — آخر کجامی خوانیم گفتا: «برون از جان وجا»

۱- چت، مق و حب : آخر توای دردا — ۲- فذ : آخر تو — ۳- چت : او ادنا — ٤- ای آب وی آتش

*- این غزل درعد وفح نیست — ٥- چت : جان گفت ای ندای خوش

۱- اشارة است بحدیث : وَاشَوْقاهُ إِلَى لِقاءِ إِخْوانِي.

۲- جمله‌ایست که در قرآن مکرر استعمال شده است ازجمله: إِنّا أَرْسَلْناكَ شاهِداً وَمُبَشِّراً وَنَذِيراً ۳۳/٤٥

۳- اشاره است به : فَكانَ قابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنى. قرآن کریم ۹/۵۳

٤- اشاره است به: هَلْ أَتى عَلَى الْإِنْسانِ حِينٌ مِنَ الدَّهْرِ. قرآن کریم ۱/۸٦

از پای این زندانیان بیرون کنم بند گران — بر چرخ بنهم نردبان تا جان برآید بر عُلا

تو جان جان افزاستی، آخر ز شهر ماستی — دل بر غریبی می‌نهی، این کی بود شرط وفا؟!

۱۹۵ آوارگی نوشت شد، خانه فراموشت شده — آن گنده پیر کابلی[1] صد سحر کردت از دغا

این قافله بر قافله پویان سوی آن مرحله — چون برنمی گردد سرت؟! چون دل نمی‌جوشد ترا؟!

بانگ شتربان و جرس می‌نشنود از پیش و پس — ای بس رفیق و همنفس[2] آنجا نشسته گوش ما

خلقی نشسته گوش ما، مست و خوش[3] و بیهوش ما — نعره‌زنان در گوش[4] ما که سوی شاه آ ای گدا*

۱۸

ای یوسف خوش نام ما خوش می‌روی بر بام ما — «انّا فتحنا»[(1)] الصّلا بازا ز بام از در درا

۲۰۰ ای بحر پر مرجان من والله سبك شد جان من — این[5] جان سرگردان من از گردش این آسیا

ای ساربان با قافله مگذر مرو زین مرحله — اشتر بخوابان هین هله نه از بهر من بهر خدا

نی نی برو، مجنون برو، خوش در میان خون برو — از چون مگو، بی چون[6] برو، زیرا که جان را نیست جا

گر قالبت در خاك شد جان تو بر افلاك شد — گر خرقهٔ تو[7] چاك شد جان ترا نبود فنا

از سرّ دل بیرون نهٔ، بنمای روکاینهٔ — چون عشق را سرفتنهٔ پیش تو آید فتنها

۲۰۵ گویی مرا: «چون می‌روی؟ گستاخ و افزون می دوی؟ — بنگر که در خون می‌روی آخر نگویی[8] تا کجا؟!

گفتم که: «ز آتشهای دل، بر روی مفرشهای دل — می‌غلط در سودای دل تا بحر یفعل[(2)] ما یشا»

هردم رسولی می‌رسد، جان را گریبان می کشد — بر دل خیالی می‌دود یعنی: «باصل خود بیا»

دل از جهان رنگ و بو گشته گریزان سو بسو — نعره‌زنان که: «ان اصل کو؟» جامه دران اندر وفا*

---

۱ چت، متن: صدسحر، نسخه بدل، خب: بس سحر ۲- چت: هم نفس ۳- فو: خوش بیهوش
٤- خب، قح: درجوش ما، قو: متن مطابق قح (نسخه بدل) درگوشها ٥- عد، مق ندارد ٥- چت: ای جان
٦- قد: بیچون ۷- چت، متن: خرقه تن (نسخه بدل) خرقهٔ تو ۸- مق، چت تا اینجادارد * این غزل در عد و قح نیست

۱- اشاره است به: إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُبِينًا. قرآن کریم ۱/٤۸

۲- اشاره است به: يَفْعَلُ اللهُ مَا يَشَاءُ. قرآن کریم ۲۷/۱٤

۱۹

امروز دیدم یار را ، آن رونق هر کار را — می‌شد روان بر آسمان همچون روان مصطفی[۱]

۲۱۰ خورشیدازرویش خجل، گردون مشبّك[۲] همچودل — از تابش او آب و گل افزون زآتش درضیا

گفتم که « بنما نردبان تا بروم بر آسمان » — گفتا: «سرتو نردبان ، سررا درآورزیر پا»[۳]

چون پای خود برسر نهی پا بر سر اختر نهی — چون تو هوارا بشکنی پا بر هوا نه هین بیا

بر آسمان وبر هوا صد ره پدید آید ترا — بر آسمان پران شوی هر صبحدم همچون دعا*

۲۰

چندانك خواهی جنگ کن یا گرم کن تهدیدرا — می دان[۴] که دود گولخن هرگز نیاید بر سما

۲۱۵ ور خود بر آید بر سما کی تیره گردد آسمان — کز دود[(۱)] آورد آسمان چندان لطیفی و ضیا

خودرا مرنجان ای پدر سررا مکوب اندر حجر — با نقش گرمابه مکن این جمله چالیش و غزا

گر تو کنی بر مه تفو بر روی تو باز آید آن — ور دامن او را کشی هم برتو تنگ آید قبا

پیش از تو خامان دگر، درجوش این دیگ جهان — بس بر[۵]طپیدند[۵] و نشد ، درمان نبود الاّ رضا

بگرفت دم مار را یك خار پشت اندر دهن — سر درکشید و گرد شد مانند گویی آن دغا

۲۲۰ آن مار ابله خویش را بر خار می زد دمبدم — سوراخ سوراخ آمد او از خود[۶] زدن بر خارها

بی‌صبر بودوبی‌حیل ، خودرا بکشت اواز عجل — گر صبر کردی یك زمان رستی از و آن بد لقا

برخار پشت هر بلا خود را مزن تو هم ، هلا ! — ساکن نشین‌وین‌وردخوان: «جاءالقضا[۷] ضاق‌الفضا»[(۲)]

فرمود رب العالمین با صابرانم همنشین*[(۳)] — ای همنشین صابران « افرِغ عَلَینا[(٤)] صَبرَنا »

رفتم بوادی دگر ، باقی تو فرما ای پدر — مر صابران را می رسان هردم سلامی[۸] نو ز ما*

۱ـ چت : مصطفا ۲ـ مو : مشبق ۳ـ درفد ، مق : این بیت بلا فاصله بعداز مطلع است *ـ این غزل درعد وعج نیست ٤ـ فد : می‌دانك ۵ـ چت : بس برطپیدن و شد ٦ـ مد : سوراخ سوراخ امد ازخودرا زدن بر خارها ٨ـ فد : جاء القضا جاء العضا ٨ـ فد : سلام نو . مق: سلامی‌تو *ـ این غزل درتج وعد نیست

۱ـ مستفاد است ازآیهٔ شریفه : ثُمَّ اسْتَوَی إلَی السَّماءِ وَهِیَ دُخانٌ . قرآن‌کریم ۱۱/٤۱

۲ـ مثل است واصل آن‌چنین است : إذا جاءَ القَضا .... مجمع الامثال چاپ‌طهران ص ۲۷

۳ـ ظاهراً مستفاد است از : وَاللهُ مَعَ الصّابِرینَ قرآن‌کریم ۲٤۹/۲

٤ـ اشاره است‌به : رَبَّنا اَفْرِغْ عَلَینا صَبْراً قرآن‌کریم ۲/۲۵۰

۲۱

۲۲۵ جرمی ندارم بیش ازین کز دل هوا دارم ترا — از زعفران[۱] روی من رو می بگردانی چرا

یا این دل خونخواره را لطف و مراعاتی بکن — یا قوّت صبرش بده در « یفعل الله[(۱)] ما یشا »

این دو ره آمد در روش یا صبر یا شکر نعم — بی شمع روی تو نتان دیدن مرین دو راه را

هر گه بگردانی تو رو آبی ندارد هیچ جو — کی ذرّها پیدا شود بی شعشعۀ شمس ا ضحی؟!

بی بادۀ تو کی فتد در مغز[۲] نغزان مستیی؟ — بی عصمت تو کی رود شیطان بلا حول ولا؟

۲۳۰ نی قرص سازد قرصیی، مطبوخ هم‌مطبوخیی[۳] — تا در نیندازی کفی ز اهلیلۀ خود در دوا

امرت نغرّد کی رود خورشید در برج أسد؟ — بی تو کجا جنبد رگی در دست و پای پارسا؟

در مرگ هشیاری نهی، درخواب بیداری نهی — درسنگ سقایی[(۲)] نهی در برقِ میرنده وفا

سیل سیاه شب برد هر جا که عقلست و خرد — زان سیلشان کی[٤] واخرد جزمشتری هل‌اتی[(۳)]؟

ای جان جان‌جزوو کل وی‌حلّه بخش باغ و گل — وی کوفته هرسو دهُل کای جان حیران الصلا

۲۳۵ هر کس فریباند مرا تا عشر بستاند مرا — آنکم دهد فهم بیا گوید که پیش من بیا

زانسو که‌فهمت‌می‌رسد، باید که فهم‌آن سورود — آنکت[۵] دهد طال[(٤)]بقا او را سزد طال بقا

هم او که دل تنگ کند، سر سبز و گل رنگ کنه — هم اوت آرد در دعا، هم او دهد مزد دعا

هم ری و بی و نون را کردست مقرون با الف — در باد دم اندر دهن، تا خوش بگویی: «ربّنا»

لبیك لبیك ای کرم، سودای تست اندر سرم — ز آب تو چرخی می‌زنم مانند چرخ آسیا

۲٤۰ هر گز نداند آسیا مقصود گردشهای خود — کاستون قوت ماست او یا کسب و کار نانبا

آبیش گردان می کند، او، نیز چرخی می‌زند — حق آب را بسته کند او هم نوی جنبد ز جا

خامش که این گفتار ما[٦] می‌پرّد از اسرار ما — تا گوید او که گفت او هر گز بنمید قفا*

۱ـ چت : از زعفرانی   ۲ـ قد : نغز مغزان   ۳ـ قو ، چت : مطبوخی   ٤ـ چت : که   ۵ـ چت : آنکه

٦ـ چت : پرد از این اسرار   *ـ این غزل در عد ، قح مذکور نیست

۱ـ قرآن کریم ، ۲۷/۱٤   (۲) ـ اشاره است به : فَقُلْنَا اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ فَانْفَجَرَتْ مِنْهُ اِثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْناً . قرآن کریم ، ۲/٦۰

(۳) ـ اشاره است به : هَلْ اَتٰى عَلَى الْاِنْسَانِ حِينٌ مِنَ الدَّهْرِ . قرآن کریم : ۱/۷٦

(٤) ـ جملهٔ است که در دعای بطول عمر ودوام استعمال میشود و کنایه از عزت ودولت نیز هست

۲۲

چندان بنالم نالها ، چندان برارم رنگها تا بر کنم از آینهٔ[1] هر منکری من زنگها

بر مرکب عشق تو دل می‌راند واین مرکبش در هر قدم می‌بگذرد زان‌سوی جان فرسنگها

۲۴۵ بنما تو لعل روشنت بر کوریِ هر ظلمتی تا بر سر سنگین دلان از عرش بارد سنگها

با اینچنین تابانیت دانی چرا منکر شدند؟ کین دولت و اقبال را باشد ازیشان ننگها

گربی که کورندی چنین آخر بدیدندی چنان آنسو هزاران جان[2] زمه چون اختران آونگها

چون از نشاط نور تو کوران همی بینا شوند تا از خوشی راه تو رهوار گردد لنگها

امّا چو اندر راه تو ناگاه بی‌خود[3] می شود هر عقل،[4] زیرا رسته شد در سبزه زارت بنگها

۲۵۰ زین رو همی بینم کسان نالان چونی وزدل تهی زین‌رو دوصدسروروان خم‌شد زغم چون چنگها

زین‌رو هزاران کاروان بشکسته شد ازره روان زین‌ره بسی کشتیِ بر بشکسته شد بر گنگها[5]

اشکستگانرا جانها[6] بستست بر اومید[7] تو تا دانش بی حدّ تو پیدا کند فرهنگها

تا قهر را بر هم زند آن لطف اندر لطف تو تا صلح گیرد هر طرف، تا محو گردد جنگها

تا جستنی نوعی دگر ره رفتنی طرزی دگر پیدا شود در هر جگر در سلسله آهنگها

۲۵۵ وزدعوت جذب خوشی[8] آن شمس تبریزی شود هر ذرّه انگیزندهٔ هر موی چون سرهنگها*

۲۳

چون خون نخسپد خسروا چشمم کجا خسپد مها؟! کز چشم من دریای خون جوشان شد از جور و جفا

گر لب فرو بندم کنون جانم بجوش آید درون ور بر سرش آبی زنم بر سر زند او جوش را

معذور دارم خلق را گر منکرند از عشقِ ما آه لیك خود معذور را کی باشد اقبال و سنا؟!

از جوش خون نطقی بهم، آن نطق آمد در قلم شد حرفها چون مور هم سوی سلیمان لابه را

۲۶۰ کای شه سلیمان لُطف وی لطف را از تو شرف درّ ترا جانها صدف، باغ ترا جانها گیا

ما مور بیچاره شده، وز خرمن آواره شده در سیر سیّاره شده، هم تو برس فریاد ما

۱ـ چت : زاینهٔ ۲ـ چت : جان مه ۳ـ قد : بیخود ٤ـ چت : هر عقل را بر رسته شد

٥ـ مق : این بیت را ندارد ٦ـ قد : بسته ست ۷ـ چت : امید ۸ـ مق ، خب : از دعوت واز جذب خوش از شمس تبریزی شود

* ـ این غزل در عد وقع نیست

ما بندهٔ[1] خاك كفت ، چون چاكران اندر صفت   ما ديدبان آن صفت ، با اين همه عيب عما[2]

تو ياد كن الطاف خود ، در سابق « اللهُ الصَّمَد »   در حقِّ هر بدكار بد هم مجرم[3] هر دو سرا

تو صدقه كن اى محتشم بر دل كه ديدت اى صنم   در غير تو چون بنگرم اندر زمين يا در سما؟

۲۶۵ آن[4] آب حيوان صفا هم در گلو گيرد ورا   كو خورده باشد باد ها زان خسرو ميمون لقا

اى آفتاب اندر نظر تاريك و دلگير و شرر   آنرا كه ديد او آن قمر در خوبى وحسن و بها

اى جان شيرين تلخ وش بر عاشقان هجر كش   در فرقت آن شاه[5] خوش بى كبر با صد كبريا

اى جان سخن كوتاه كن ، يا اين سخن در راه كن   در راه شاهنشاه كن ، در سوى تبريز صفا

اى تن چو سگ كاهل مشو ، افتاده عوعو بس معو   تو باز گرد از خويش[6] ورو سوى شهنشاه بقا

۲۷۰ اى صد بقا خاك كفش ، آن[7] صد شهنشه در صفش   گشته رهى صد آصفش ، واله سليمان در ولا

وانگه سليمان زان ولا لرزان ز مكر ابتلا   از ترس كويا آن[8] علا كمتر شود از رشكها

ناگه قضارا شيطنت از جام عزّ و سلطنت   بربوده از وى مكرمت ، كرده بملكش اقتضا

چون يكدمى آن شاه فرد تدبير ملك خويش كرد   ديو و پرى را پاى مرد[9] ترتيب كرد آن پادشا

تا باز ازان[10] عاقل شده ، ديد[11] از هوا غافل شده   زان باغها آفل شده ، بى بر شدد هم بى نوا

۲۷۵ زد تيغ قهر و قاهرى بر گردن ديو و پرى   كورا ز عشق آن سرى مشغول كردند از قضا

زود اندر آمد لطف شه ، مخدوم شمس الدين چو مه[12]   درمنع او ، گفتا كه : « نه عالم مسوز اى مجتبا »

از شه چو ديد او مژدهٔ آورد در حين سجدهٔ   تبريز را از وعدهٔ كارزد باين هر دو سرا*

٢٤

چون نالد اين مسكين كه تا رحم آيد آن دلدار را؟   خون بارد اين چشمان كه تا بينم من آن گلزار را

خورشيد چون افروزدم تا هجر كمتر سوزدم   دل حيلتى آموزدم كز سر بگيرم كار را

۲۸۰ اى عقل كلّ ذو فنون تعليم فرما يك فسون   كز وى بخيزد در درون رحمى نگارين يار را

چون نور آن شمع چگل مى در نيابد جان و دل   كى داند آخر آب و گل دلخواه آن عيّار را؟!

۱ـ فذ ، چت : مانند ،   ۲ـ چت : عيب وعما   ۳ـ خب : محرم   ٤ـ مق ، قو ، فذ : از آب

٥ـ چت : هجر خوش   ٦ـ فذ : پيش ودو خب ، مق : خويش وشو   ۷ـ فذ ، خب : اى صد شهنشه

۸ـ مق : از علا   ۹ـ فذ ، چت : پاى مزد   ۱۰ـ مق ، خب : غافل شده   ۱۱ـ چت : ديدار هر عاقل

۱۲ـ چت : شمس دين   * ـ اين غزل در قع وعد نيست

جبریل بالطف و رشد عجل سمین[(1)] را چون چشد؟! — این دام و دانه کی کشد عنقای خوش منقار را؟!

عنقا که یابد[1] دام کس، در پیش آن عنقا مگس — ای عنکبوت عقل بس تا کی تنی این تار را

کو آن مسیح خوش دمی؟ بیواسطهٔ مریم یمی — کز وی دل ترسا همی پاره کند زنّار را

۲۸۵ دجّال غم چون آتشی گسترد زاتش مفرشی — کو عیسی خنجر کشی دجّال بد کردار را؟!

تن را سلامت ها ز تو ، جانرا قیامتها ز تو — عیسی[2] علامتها ز تو وصل قیامت وار را

ساغر ز غم در سر فتد، چون سنگ در ساغر فتد — آتش بخار اندر فتد ، چون گل نباشد خاررا

ماندم زعذرا وامقی ، چون من نبودم لایقی — لیکن خمار عاشقی در سر دل خمّار را

شطرنج دولت شاه را ، صد جان بخرجش راه را — صد که حمایل کاه را ، صد درد دُردی خوارررا

۲۹۰ بینم بشه واصل شده ، می از خودی فاصل شده — وز شاه جان حاصل شده جانها در و دیواررا

باشد که آن شاه حرون زان لطف[3] از حدها برون — منسوخ گرداند کنون آن رسم استغفار را

جانی که رو این[4] سو کند با بایزید او خو کند — یا در[5] سنایی رو کند یا بو دهد عطار را

مخدوم جان کز جام او سر مست شد ایام او — گاهی، که گویی نام او لازم شمر تکرار را

عالی خداوند شمس دین ، تبریز ازو جان زمین — پر نور چون عرش مکین کو رشك شد انوار را

۲۹۵ ای صد هزاران آفرین بر ساعت فرّخ ترین — کان ناطق روح الامین بگشاید آن اسرار را

در پاکی بی مهر و کین ، دربزم عشق او نشین — در پردهٔ منکر ببین ، آن پرده صد مسمار را *

۲۵

من دی نگفتم مر ترا کز : «ای[6] بی نظیر خوش لقا — ای قد مه از رشك تو چون آسمان گشته دوتا

امروز صدچندان شدی[7] حاجب بدی سلطان شدی — هم یوسف کنعان شدی ، هم فرّ نور مصطفی

امشب ستایمت ای پری ، فردا ز گفتن بگذری — فردا زمین و آسمان در شرح تو باشد فنا

۱- ظ : نابد ۲- قو : عیشی ۳- مق : وز حدها ۴- مق ، چت : آن سو ۵- چت : با باسنایی

* - این غزل در قح وعه نیست ۶- قد : من دی بگفتم یار را : « ای بی نظیر خوش لقا» ۷- چت : صد چندان بدی

(۱) - اشاره است بمضمون آیهٔ شریفه : وَ لَقَدْ جاءَتْ رُسُلُنا اِبْراهیمَ بِالْبُشْری قالُوا سَلاماً قالَ سَلامٌ فَما لَبِثَ اَنْ جاءَ بِعِجْلٍ حَنیذٍ فَلَمّا رَآ اَیْدِیَهُمْ لا تَصِلُ اِلَیْهِ نَکِرَهُمْ وَ اَوْجَسَ مِنْهُمْ خیفَةً

قرآن کریم ، ۶۹/۱۱ ، ۷۰ ، نیز ، ۲۴/۵۱ ، ۲۵ ، ۲۶ ، ۲۷

۳۰۰ امشب غنیمت دارمت ، باشم غلام و چاکرت ‏ فردا ملك بیهش شود ، هم عرش بشکافد قبا*

ناگه برآید صرصری ، نی بام ماند نه[1] دری ‏ زین پشگان پر کی زند چونك ندارد پیل پا

باز از میان صرصرش در تابد آن حسن و فرش ‏ هر ذرهٔ خندان شود در فرّآن شمس الضحی

تعلیم گیرد ذرّها زان آفتاب خوش لقا ‏ صد ذرگی دلربا کانها نبودش زابتدا*

۲۶

هر لحظه وحی آسمان آید بسرّ جانها ‏ کز اخر چو دردی[2] بر زمین تا چند می‌باشی، بر آ*

۳۰۵ هر کز[3] گرانجانان بود چون دُرد در پایان بود ‏ آنگه رود بالای خم ، کان دُرداو یابدصفا[4]

گل را مجنبان هر دمی ، تا آب تو صافی شود ‏ تا دُرد تو روشن شود ، تا دَرد تو گردد دوا

جا نیست چون شعله‌ولی دودش زنورش بیشتر ‏ چون دود از حد بگذرد در خانه ننماید ضیا

گر دود را کمتر کنی از نور شعله بر خوری ‏ از نور تو روشن شود هم این سرا هم آن سرا

درآب تیره بنگری نی ماه بینی نی فلك ‏ خورشید و مه‌پنهان‌شود ، چون‌تیرگی گیرد هوا

۳۱۰ باد شمالی می‌وزد کز وی هوا صافی شود ‏ وز بهر این صیقل سحر در می‌دمد باد صبا

باد نفس مر سینه را زاندوه صیقل می‌زند ‏ گر یك نفس گیرد نفس مر نفس را آید فنا

جان غریب اندر جهان مشتاق شهر لا مکان ‏ نفس بهیمی در چرا چندین چرا باشد چرا؟!

ای جان پاك خوش گهر ، تاچند باشی درسفر ‏ تو باز شاهی ، باز پر سوی صفیر پادشا*

۲۷

آن‌خواجه رادر کوی‌ماه در گل فرو رفتست پا ‏ با تو بگویم حال او، برخوان اذا جاء القضا(۱)

۳۱۵ جبّار وارو زَفت او ، دامن کشان می رفت او ‏ تسخر کنان بر عاشقان بازیچه دیده عشق را

بس مرغ پرّان[5] بر هوا ، از دامها فرد و جدا ‏ می‌آید از قبضهٔ قضا بر پر او تیر بلا

ای[6] خواجه‌سر مستك‌شدی، بر عاشقان‌خنبك زدی ‏ مست خداوندی خود کشتی گرفتی با خدا

۱- مق : نی دری ‏ * ـ این غزل در قح وعد نیامده است ‏ ۲- مق ، قح :در زمین ‏ ۳- مق ، قح ، تو :هرك از

۴- قح ، مق : رها ‏ * ـ این غزل درخب‌معدامذکور نیست ‏ ۵- قو : متن : در ، وبالای آن: بر ، چت : در

۶- چت ، قو : این ، فذ: آن

---

(۱)- جع : بیت ۲۲۲

بر آسمانها برده سر ، وز سرنبشت او بیخبر — همیان او پر سیم و زر ، گوشش پر از طال بقا
از بوسها بردست او ، وز سجدها بر پای او — وزلور[1] کنید شاعران ، وز دمدمه هر ژاژخا
۳۲۰ باشد کرمرا آفتی کان کبر آرد در فتی — از[2] وهم بیمارش کند در چاپلوسی هر گدا
بدهد درمها در کرم ، او نافریدست آن درم — از مال وملك دیگری مردی کجا باشد سخا؟!
فرعون وشدادی شده ، خیکی پراز بادی شده — موری بده ماری شده ، وان مار گشته اژدها
عشق از سر قدوسیی ، همچون عصای موسیی — کو اژدهارا می‌خورد، چون افکند موسی عصا
بر خواجهٔ روی زمین بگشاد از گردون کمین — تیری زدش کز زخم او همچون کمانی شد دوتا
۳۲۵ در رو فتاد او آنزمان از ضربت زخم گران — خرخر کنان چون صرعیان در غرغرهٔ مرگ وفنا[3]
رسواشده عریان شده ، دشمن برو گریان شده — خویشان او نوحه کنان بر وی چو اصحاب عزا
فرعون[4] ونمرودی بده[5] ، «انّی انا[(1)] الله » می‌زده — اشکسته گردن آمده در یارب و در ربّنا
او زعفرانی کرده رو ، زخمی نه[6] بر اندام او — جز غمزهٔ غمّازهٔ شکّر لبی شیرین لِقا
تیرش عجبتر یا کمان؟ چشمش بهی‌تر یا دهان؟ — او بی وفاتر یا جهان؟ او محتجب‌تر یا هما
۳۳۰ اکنون بگویم سرّ جان در امتحان عاشقان — از قفل و زنجیر نهان ، هین گوشهارا برگشا
کی برگشایی گوش را؟! کو گوش مر مدهوش را؟! — مَخلص نباشد هوش را جز « یَفعَلُ[(2)] الله ما یَشا »
این خواجهٔ باخرخشه شد پرشکسته چون پشه — نالان زعشق عایشه کابیَضَّ عَینی مِن بُکا
اِنّا هَلَکنا بَعدَکُم ، یا وَیلَنا مِن بَعدِکُم — مَقَتَ الحَیوٰةَ فَقدُکُم ، عُودُوا اِلَینا بِالرِضا
اَلعَقلُ فِیکُم مُرتَهَن ، هَل مِن صَدا یَشفِی الحَزَن؟ — وَ القَلبُ مِنکُم مُمتَحَن فِی وَسطِ نِیرانِ النَّوىٰ
۳۳۵ ای خواجهٔ بادست ویا پایت شکستست ازقضا — دلها شکستی تو بسی ، بر پای تو آمد جزا
این از عنایتها شمر ، کز کوی عشق آمد ضرر — عشق مجازی را گذر بر عشق حقست انتها[(3)]
غازی بدست پور خود شمشیر چوبین می‌دهد — تا او در آن استا شود ، شمشیر گیرد در غزا
عشقی که بر انسان بود ، شمشیر چوبین آن بود — آن عشق با رحمان شود چون آخر آید ابتلا

۱ــ قد : کوژ کند ۲ــ مق : وز ۳ــ قد : مرگ فنا ٤ــ این بیت در (چت) بعد از بیت هشتم آمده است ۵ــ چت : شده ٦ــ قو : نی

---

(۱)ــ قرآن کریم، ۳۰/۲۸ (۲)ــ جع بیت ۲۰٦

(۳)ــ مستفاد است از گفتهٔ معروف : اَلمَجازُ قَنطَرَةُ الحَقیقَة

عشق زلیخا ابتدا بر یوسف آمد سالها ‏ شد آخر آن عشق‌خدا می کرد بر یوسف قفا

۳۴۰ بگریخت او، یوسف پیش، زد دست درپیراهنش ‏ بدریده شد از جذب او بر عکس حال ابتدا

گفتش: «قصاص پیرهن بردم ز تو امروز من» ‏ گفتا: «بسی زینها کند تقلیب عشق کبریا

مطلوب را طالب کند مغلوب را غالب کند ‏ ای‌بس دعا گو را که حق کرد از کرم قبلهٔ دعا!»

باریك شد اینجا سخن، دم می نگنجد در دهن ‏ من مغلطه خواهم زدن اینجا روا باشد دغا[1]

او می‌زند من کیستم؟ من صورتم خا کیستم ‏ رمّال بر خاکی زند نقش صوابی یا خطا

۳۴۵ این‌را رها کن، خواجه‌را بنگر، کمی گویدمرا: ‏ «عشق آتش اندرریش‌زد، مارارها کردی‌چرا؟!»

ای خواجهٔ صاحب قدم گر رفتم اینك آمدم ‏ تا من درین آخر زمان حال تو گویم بر ملا

آخر چه گوید غرّه؟ جز ز افتابی ذرهٔ ‏ از بحر قلزم قطرهٔ زین بی نهایت ماجرا

چون قطرهٔ بنمایدت، باقیش معلوم آیدت ‏ ز انبار کف[2] گندمی عرضه کنند اندر شرا

کفّی چو دیدی، باقیش نادیده، خود می دانیش ‏ دانیش ودانی چون شود چون باز گردد ز آسیا

۳۵۰ هستی تو انبار کهن، دستی درین انبار کن ‏ بنگر چگونه گندمی؟ وانگه بطاحون بر، هلا

هست آن‌جهان‌چون آسیا، هست‌این‌جهان‌چون‌خرمنی ‏ آنجا همین‌خواهی بدن گر گندمی گر لوبیا

رو ترك این گو ای‌مصر[3]، آن‌خواجه رابین منتظر ‏ کو نیم کاره‌می کند تعجیل[4] می گوید: «صلا»

ای خواجه‌تو چونی بگو؟ خسته‌درین پرفتنه کو ‏ در خاك و خون افتادهٔ بیچاره وار و مبتلا

گفت: «الغیاث ای‌مسلمین دلها نگهدارید هین ‏ شد ریخته خود خون من تا این[5] نباشد بر شما

۳۵۵ من عاشقانرا در تپش بسیار کردم سر زنش ‏ با سینهٔ پر غلّ و غش بسیار گفتم ناسزا»

«وَيْلٌ لِكُلِّ[(1)] هُمَزَةٍ»[6] بهر زبان بد بود ‏ همّاز را لمّاز را جز چاشنی[7] نبود دوا

کی آن‌دهان‌مردم‌است؟! سوراخ‌مارو کژدم‌است ‏ کهگل در آن سوراخ زن کژدم منه بر اقربا

در عشق ترك کام کن، ترك حبوب و دام کن ‏ مر سنگ را زر نام کن شکر لقب نه بر جفا*

۱ـ مق: دوا ‏ ۲ـ قو: کفی ‏ ۳ـ قو، چت: مضر ‏ ۴ـ چت: قد: تعجیل ومیکوید ‏ ۵ـ چت، مق: نباید

۶ـ خب، قد، قو: همزه (مشدة) ‏ ۷ـ مق: خامشی ‏ *ـ این غزل در قح و عد، نیست

---

(۱) قرآن کریم، ۱/۱۰۴

۲۸

ای شاه جسم وجان ما ، خندان کن دندان مـا   سرمه کش چشمان ، ما ای چشم جانرا توتیا

۳۶۰ ای مه ز اجلالت خجل ، عشقت زخون ما بحل   چون دیدمت می گفت دل « جاء[(۱)] القضاجاءالقضا »

ما گوی سر گردان تو ، اندر خم چوگان تو   گه خوانیش سوی طرب گه رانیش سوی بـلا

گه جانب خوابش کشی ، گه سوی اسبابش کشی   گه جانب شهر بقـا ، گه جـانب دشت فنـا

گه شکر آن مولی کند ، گه آه واویلی کند   گه خدمت لیلی کند ، گه مست ومجنون خدا

جان را تو پیدا کردهٔ ، مجنون و شیدا کردهٔ   گه عاشق کنج خلا ، گه عاشق رو[1] و ریـا

۳۶۵ گه قصد تاج[2] زر کند ، گه خاکها برسر کند   گه خویش راقیصر کند ، گه دلق پوشد چون گدا

طرفه درخت آمد ، کزو گه سیب روید گه کدو   گه زهر روید گه شکر ، گه درد روید گه دوا

حویی عجایب کاندرون[3] گه آب رانی گاه خون   گه بادهای لعل گون ، گه شیر و گه شهد شفا

گه علم بر دل بر تند ، گه دانش ازدل بر کند   گه فضلها حاصل کند ، گه جمله را روبد بـلا

روزی محمد بك شود ، روزی پلنگ وسگ شود   گه دشمن بدرگ شود ، گه والدین و اقربـا

۳۷۰ گه خار گردد گاه گل ، گه سر که گردد گاه مل   گاهی دهل زن ، گه دهل ، تامی[4] خورد زخم عصا

گه عاشق این پنج وشش ، گه طالب جانهای خوش   این سوش کش ، آن سوش کش ، چون اشتری گم کرده جا

گاهی چوچه کن پست رو ، مانند قارون سوی گو   گه چون مسیح و کشت نو ، بالا روان سوی علا

تا فضل تو راهش دهد ، وزشید و تلوین وارهد   شیادما شیدا شود یکرنگ چون شمس الضحی

چون ماهیان بحرش سکن ، بحرش بود باغ و وطن   بحرش بود گـور و کفن ، جز بحررا داند وبـا

۳۷۵ زین رنگها مفرد شود ، درخنب عیسی در رود   در « صِبْغَةَ[(۲)] اللّٰهْ » رو نهد تا « یَفْعَلُ[(۳)] اللّٰهُ مایشاء »

رست از وقاحت وز حیا وز دور[5] وز نقلان جا   رست از برو ، رست ازبیا ، چون سنگ زیر آسیا[6]

اَنّا فَتَحْنا بابَکُمْ ، لاٰ تَهْجُرُوا اَصْحابَکُمْ   نُلْحِق بِکُمْ اَعْقابَکُمْ ، هٰذا مُکافاتُ الْوَلا

اَنّا شَدَدْنا جَنْبَکُمْ ، اِنّا غَفَرْنا ذَنْبَکُمْ   مِمّا شَکَرْتُمْ رَبَّکُمْ ، وَالشُّکْرُ جَرّارُ الرِّضا

۱ــ مد : روی و ریا   ۲ــ چت : تاج وزر   ۳ــ قد ، مق : کندرون   ٤ــ چت : که می‌خورد

۵ــ قد : وز دورو وز . چت : وز دود   ٦ــ مق : این بیت را پیش از بیت قبل(زین رنگها)آورده است

---

(۱) ــ جم : ۲۲۲   (۲) ــ قرآن کریم ۱۳۸/۲   (۳) ــ جم : ۲۰٦

مستفعلن مستفعلن مستفعلن مستفعلن

بابُ البیانِ مغلقٌ قُل: «صمتُنا اَولی بِنا»*

۲۹

۳۸۰ ای از ورای پردها تاب تو تا بستان ما ... مارا چو تابستان ببر دل گرم تا بستان ما

ای چشم جانرا توتیا آخر کجا رفتی؟ بیا! ... تا آب رحمت بر[1]زند از صحن آتشدان ما

تا سبزه گردد شورها ، تا روضه گردد گورها ... انگور گردد غورها ، تا پخته گردد نان ما

ای آفتاب جان و دل ، ای[2] آفتاب از تو خجل ... آخر ببین کین آب و گل چون بست[3] گرد جان ما؟

شد خارها گلزارها از عشق رویت بارها ... تا صد هزار اقرارها افکند در ایمان ما

۳۸۵ ای صورت عشق ابد ، خوش رو نمودی در جسد ... تا ره بری سوی احد جانرا ازین زندان ما

در دود غم بگشا طرب ، روزی نما ازعین شب ... روزی غریب و بو العجب ، ای صبح نورافشان ما

گوهر کنی خر مهره را، زَهره بدرّی زُهره را ... سلطان کنی بی بهره را ، شاباش ای سلطان ما

کو دیدها در خورد تو؟ تا در رسد در گرد تو ... کو گوش هوش آورد تو؟[4] تا بشنود برهان ما

چون دل شود احسان شمر در شکر آن شاخ شکر ... نعره برآرد چاشنی از بیخ هر دندان ما

۳۹۰ آمد ز جان بانگ دهل تا جزوها آید بکل ... ریحان بریحان گل بگل از حبس خارستان ما*

۳۰

ای فصل با باران ما ، بر ریز بر یاران ما ... چون اشک غمخواران ما در هجر دلداران ما

ای چشم ابر این اشکها می ریز همچون مشکها ... زیرا که داری رشکها بر ماه رخساران ما

این ابر را گریان نگر وان باغ را خندان نگر ... کز لابه و گریهٔ پدر رستند بیماران ما

ابر گران چون داد حق از بهر لب خشکان ما ... رطل گران هم حق دهد بهر سبکساران ما

۳۹۵ بر خاک و دشت بی نوا گوهر فشان کرد آسمان ... زین بی نوایی می کشند از عشق طراران ما

این ابر چون یعقوب من وان گل چو یوسف در چمن ... بشکفته روی یوسفان از اشک افشاران ما

یك قطره اش گوهر شود ، یك قطره اش عبهر شود ... وز مال و نعمت پر شود کفهای کف خاران ما

---

* ــ این غزل در خب ، فج ، عد نیست

۱ ــ قد : سر زند

۲ ــ قج : صد آفتاب

۳ ــ قد : چون بست کرد این حان ما

۴ ــ قج: گوش و هوش آور . قد: گوش هوش آور که تا خوش بشنود

* ــ خب ، عد، قو . این غزل را ندارد

باغ و گلستان[1] ملی اشکوفه می کردند دی — زیرا که بر ریق از پگه خوردند خمّاران ما

بربند لب همچون صدف، مستی امیا درپیش صف! — تا باز آیند این طرف از غیب هشیاران ما*

۳۱

۴۰۰ بادا مبارك[2] درجهان سور و عروسیهای ما — سور وعروسی را خدا ببرید بر بالای ما(۱)

زهره قرین شد باقمر، طوطی قرین شد با شکر — هر شب عروسیی[3] دگر از شاه خوش سیمای ما

اِنَّ الْقُلُوبَ فُرِّجَتْ ، اِنَّ النُّفُوسَ زُوِّجَتْ — اِنَّ الْهُمُومَ أُخْرِجَتْ در دولت مولای ما

بسم الله امشب بر نوی سوی عروسی می روی — داماد خوبان می‌شوی، ای خوب شهر آرای ما

خوش می روی درکوی ما، خوش می خرامی سوی ما — خوش می جهی درجوی ما، ای جوی و ای جویای ما

۴۰۵ خوش می روی بررای[4] ما، خوش می گشایی پای ما — خوش می بُری کفهای ما ، ای یوسف زیبای ما

از تو جفا کردن روا وز ما وفا[5] جستن خطا — پای تصرّف را بنه بر جان خون پالای ما

ای جان[6] جان جانرا بکش تاحضرت جانان ما — وین استخوان را هم بکش هدیه بر عنقای ما

رقصی کنید ای عارفان ، چرخی زنید ای منصفان — در دولت شاه جهان ، آن شاه جان افزای ما[7]

در گردن افکنده[8] دهل ، در گردك نسرین و گل — کامشب بود دفّ و دهل نیکوترین کالای ما

۴۱۰ خاموش کامشب زهره شد ساقی بپیمانه[9] و بمَد[10] — بگرفته ساغر میکشد حمرای ما حمرای ما

والله که این دم صوفیان بستند از شادی میان — در غیب پیش غیب دان از شوق[11] استسقای ما

قومی چودریا کف زنان، چون موجها سجده کنان — قومی مبارز چون سنان خون خوار[12] چون اجزای ما

۱ـ فد : باغ و گلستان وملی ٭ ـ هد ، قح ، خب: ندارد ۲ـ خب ، چت : بر جهان ۳ـ چت : عروسی؟

٤ـ مق : درکوی ٥ـ چت : جفا جستن ٦ـ خب : ای جان جانانرا ۷ـ مق ، چب ، خب : از اینجا بیعد

ترتیب ابیات بطریق زیر است : الف : والله که اینهم . . . ب : قومی چو دریا کف زنان . . . ج : درگردن افکندم . . .

د : خاموش کامشب زهره شد ه خاموش کامشب مطبخی ۸ـ خب ، چت : افکندم ۹ـ خب : پیمانه ۱۰ـ فد : بمل

۱۱ـ چت ، مق : شوق واستسقا ۱۲ـ خب ، مق : خون خواره

---

(۱) ـ این غزل را مولانا درشب اول عروسی سلطان ولد (فرزند خود) وفاطمه خاتون دختر صلاح الدین زرکوب سروده وشمس الدین افلاکی دراین باره گفته است :

«همچنان روزی درمیان اصحاب فرمود (مولانا) که چون فاطمه خاتون را بیهاء الدین ما عقد کردند تمامت فرشتگان مقرب و حوران فرادیس اعلی شادیها می کردند ونقارها می‌زدند وهمگان سماع کنان بهمدیگر تهنیت عروسی میدادند وهمچنان در شب اول عروسی همین غزل را سر آغاز فرمود که شعر :

بادا مبارك درجهان سور وعروسیهای ما — سور و عروسی را خدا ببریده بر بالای ما

إنَّ القُلوبَ فُرِّجَتْ انَّ النُّفُوسَ زُوِّجَتْ — اِنَّ الهُمُومَ أُخْرِجَتْ در دولت مولای ما».

خاموش کامشب مطبخی شاهست ازفرخ رخی　　این[1] نادره که می‌پزد حلوای ما حلوای ما*

۲۲

دیدم سحر آن شاه را بر شاه راه هل اتی(۱)　　در خواب غفلت بی خبر زو بو العلی و بو العلا

۴۱۵ زان می که در سر داشتم، من ساغری[2] برداشتم　　در پیش او[3] می‌داشتم، گفتم که: «ای‌شاه[4] الصلا»

گفتا: «چیست[5] این ای فلان» گفتم که: «خون عاشقان　　جوشیده وصافی چوجان بر آتش عشق وولا»

گفتا: «چوتو نوشیدهٔ، در دیگ جان جوشیدهٔ　　از جان ودل نوشش کنم، ای باغ اسرار خدا»

آن دلبر سرمستِ من بستد قدح از دست من　　اندر کشیدش همچوجان، کان بودجانرا جان‌فزا

ازجان گذشته[6] صد درج، هم‌درطرب هم‌درفرج　　می کرداشارت آسمان که: «ای چشم بد دور از شما»*

۲۳

۴۲۰ می ده گزافه ساقیا، تا کم شود خوف و رجا　　گردن بزن اندیشه را، ما از کجا او از کجا

پیش‌آر نوشانوش را، از بیخ بر کن هوش را　　آن عیش بی روپوش را، ازبند هستی بر گشا

در مجلس ما سرخوش آ، برقع زچهره بر گشا　　زان سان که اول آمدی، ای «یفعل‌الله‌ما یشا»(۲)

دیوانگان جسته[7] بین، از بند هستی رسته بین　　در بی دلی دل بسته بین، کین دل بود دام بلا

زوتر بیا هین دیر شد، دل زین‌ولایت سیر شد　　مستش کن و بازش رهان زین گفتن[8] زوتر بیا

۴۲۵ بگشا زدستم این رسن، بر بند پای بو الحسن　　پر ده قدح را، تا که من سر را بنشناسم ز پا

بی ذوق آن جانی که او درماجرا و گفت‌وگو　　هر لحظه گرمی می کند با بو العلی و بو العلا

نانم مده آبم مده، آسایش و خوابم مده　　ای تشنگی عشق تو صد همچو ما را خون بها

امروز مهمان توم، مست و پریشان توم　　پر شدهمه شهراین‌خبر، کامروز عیش است الصلا

هر کو بجز حق مشتری جوید، نباشد جزخری　　در سبزهٔ این گولخن همچون خران جوید چرا

۴۳۰ می دان که سبزهٔ گولخن گنده کندریش و دهن　　زیرا ز خضرای دمن(۳) فرمود دوری مصطفی[9]

۱ـ خب: ای نادره　　* ـ قو، قح، عد ندارد　　۲ـ مق: ساغری بر داشتم　　۳ـ مق: برداشتم

۴ـ چت (متن) ای جان. (نسخه بدل) ایشاه　　۵ـ قد، مق: گفتا که چیست　　۶ـ قو: ازجان گذشتم. (نسخه بدل) ازجان گذشته

* ـ این غزل در خب، قح، عدمذکورنیست　　۷ـ چت: خسته　　۸ـ قد: زین گفتن وزوتر بیا　　۹ـ چت: مصطفا

---

(۱) ـ جع بیت: ۸۱　　(۲) ـ جع، ب ۲۰۶۰　　(۳) ـ مقصود این حدیث است: اِیّاکُمْ وَ خَضْراءَ الدِّمَن

دورم زخضرای دمن ، دورم ز حورای[1] چمن   دورم ز کبر وما و من ، مست شراب کبریا
از دل خیال دلبری بر کرد ناگاهان[2] سری   مانندهٔ ماه از افق ، مانندهٔ گل از گیا
جمله خیالات جهان پیش خیال او دوان   مانند آهن پارها در جذبهٔ آهن رُبا
بد لعلها پیش حجر ، شیران بپیشش گور خر   شمشیرها پیشش سپر ، خورشید پیشش ذرّها
٤٣٥ عالم چو کوه طور شد ، هر ذرّه اش پر نور شد   مانند موسی روح هم[3] افتاد بیهوش از لقا(۱)
هر هستیی در وصل خود ، در وصل اصل اصل خود   خنبك زنان بر[4] نیستی ، دستك زنان اندر نما
سرسبز وخوش هر ترّهٔ ، نعره زنان هر ذرّهٔ   کَالصّبرُ مفتاحُ الْفرجِ ، وَالشّکرُ مفتاحُ الرِّضا[5]
گل کرد بلبل را ندا کـ« ای صدچومن پیشت فدا   حارس بدی سلطان شدی ، تا کی زنی طال بقا»(۲)
ذرات محتاجان شده ، اندر دعا نالان شده   برقی برایشان بر زده ، مانده ز حیرت از دعا
٤٤٠ اَلسِّلْمُ مِنْهاجُ الطَّلَبْ[6] اَلْحِلْمُ مِعْراجُ الطَّرَبْ   وَالنّارُ صرّافُ الذَّهَبْ ، وَ النّورُ صرّافُ الْوَلاٰ
اَلْعِشْقُ مِصْباحُ الْعِشاٰ ، وَ الْهَجْرُ طَبّاخُ الْحَشاٰ   وَالْوَصْلُ تِرْیاقُ الْفَشاٰ[7] ، یاٰ مَنْ عَلی قَلْبِی مَشاٰ
اَلشَّمْسُ مِنْ اَفْراسِناٰ ، وَ الْبَدْرُ مِنْ حُرّاسِناٰ   وَ الْعِشْقُ مِنْ جُلاّسِناٰ ، مَنْ یَدْرِ ما فِی رَاْسِناٰ؟
یاٰ ساٰئِلِی عَنْ حُبِّهِ ، اَکْرِمْ بِهِ اَنْعِمْ بِهِ   کُلُّ الْمُنٰی فِی جَنْبِهِ ، عِنْدَ التَّجَلِّی کَالْهَباٰ[8]
یاٰ ساٰئِلِی عَنْ قِصَّتِی ، اَلْعِشْقُ قِسْمِی حِصَّتِی   وَالسُّکْرُ اَفْنٰی غُصَّتِی ، یاٰ حَبَّذاٰ لِی حَبَّذاٰ
٤٤٥ اَلْفَتْحُ مِنْ تُفّاٰحِکُمْ ، وَ الْحَشْرُ مِنْ اِصْباٰحِکُمْ   اَلْقَلْبُ مِنْ اَرْواٰحِکُمْ ، فِی الدَّوْرِ تِمْثالُ الرَّحاٰ[9]
اَرْیاٰحُکُمْ تَجْلِی الْبَصَرْ ، یَعْقُوبُکُمْ یَلْقَی[10] النَّظَرْ   یاٰ یُوسُفِیناٰ فِی الْبَشَرْ ، جُودُوا بِماٰ «اللهُ اشْتَری»(۳)
اَلشَّمْسُ خَرَّتْ وَ الْقَمَرْ ، نُسْکاٰمَعَ الْاِحْدیٰ عَشَرْ(٤)   قُدّاٰمَکُمْ فِی یَقْظَةٍ ، قُدّاٰمَ یُوسُفَ فِی الْکَرٰی

۱- چت ، مق : حوران ، فد: خواری   ۲- قو : ناگهان   ۳- فد : روح شد افتاده ، قو(نسخه بدل)روح شد افتاد
مق : روح هم افتاده   ٤- فد :(متن)در نیستی(نسخه بدل) بر نیستی   ۵- فد : والشکر جراد الرضا
٦- چت : والعلم   ۷- چت ، مق : العشا   ۸- این بیت در مق پس از بیت بعد (یا سایلی عن قصتی) آمده است
۹- مد الرحا   ۱۰- قو : یلقی چت:یکفی

---

(۱)- مستفاد است ازآیهٔ شریفه : فَلَمّاٰ تَجَلّی رَبُّهُ لِلْجَبَلِ جَعَلَهُ دَکّاً وَ خَرَّ مُوسیٰ صَعِقاً . قرآن کریم ۱٤۳/۷

(۲) ـ جم: بیت ۲۳٦

(۳) ـ اشاره است بآیهٔ شریفه: اِنَّ اللهَ اشْتَریٰ مِنَ الْمُؤْمِنِینَ اَنْفُسَهُمْ . ۱۱۱/۹

(٤) ـ اشاره است بآیهٔ شریفه: اِذْقاٰلَ یُوسُفُ لِاَبِیهِ یاٰ اَبَتِ اِنِّی رَاَیْتُ اَحَدَ عَشَرَ کَوْکَباً وَ الشَّمْسَ وَ الْقَمَرَ رَاَیْتُهُمْ لِی ساٰجِدِینَ . ٤/۱۲

أَصْلُ العطايا دَخْلُنا ، ذُخْرُ[1] البرايا نَخْلُنا ‏ ‏ يا مَنْ لِحَبٍّ أو نَوىً ، يَشكوا[2] مخاليبَ النَّوىٰ ٭

۲٤

ای عاشقان ای عاشقان آمد گه وصل و لقا ‏ ‏ ازآسمان آمد ندا کـ : « ای ماه رویان الصلا »

۴۵۰ ای سرخوشان ای سرخوشان آمد طرب دامن کشان ‏ ‏ بگرفته ما زنجیر او ، بگرفته او دامان ما

آمد شراب آتشین ، ای دیو غم ، کنجی نشین ‏ ‏ ای جان مرگ اندیش ، رو ، ای ساقی باقی[3] ، درا

ای هفت گردون مست تو ، ما مهرهٔ دردست تو ‏ ‏ ای هست ما از هست تو در صد هزاران مرحبا

ای مطرب شیرین نفس ، هر لحظه می جنبان جرس ‏ ‏ ای عیش ، زین نه برفرس ، برجان ما زن ای صبا

ای بانگ نای خوش سمر ، در بانگ تو طعم شکر ‏ ‏ آید مرا شام و سحر از بانگ تو بوی وفا

۴۵۵ بار دگر آغاز کن ، آن پردها را ساز کن ‏ ‏ بر جمله خوبان ناز کن ، ای آفتاب خوش لقا

خاموش کن ، پرده مدر ، سغراق خاموشان بخور ‏ ‏ ستار شو ستار شو خوگیر از حلم خدا[4] ٭

۲٥

ای یار ما دلدار ما ای عالم اسرار ما ‏ ‏ ای یوسف دیدار ما ای رونق بازار ما

نك بردم امسال ما خوش عاشق[5] آمد پار ما ‏ ‏ ما مفلسانیم و توی صد گنج و صد دینار ما

ما کاهلانیم و توی صد حج و صد پیکار ما ‏ ‏ ما خفتگانیم و توی صد دولت بیدار ما

۴۶۰ ما خستگانیم و توی صد مرهم بیمار ما ‏ ‏ ما بس خرابیم و توی هم از کرم معمار ما

من دوش گفتم عشق را : « ای خسرو عیار ما ‏ ‏ سر در مکش ، منکر مشو ، تو بردهٔ دستار ما »

واپس جوابم داد او : « نی از توست این کار ما » ‏ ‏ چون[6] هرچ گوییی وادهد همچون صدا کهسار ما

من گفتمش : « خود ما کهیم و این صدا گفتار ما ‏ ‏ زیرا[7] که که را اختیاری نبود ای مختار ما » ٭

۱ــ مق : خرج البرایا ‏ ‏ ۲ــ کذافی جمیع النسخ والصحیح یشکو ‏ ‏ ٭ ــ این غزل درخب ، قح ، عد نیست

۳ــ فذ : ساقی باده ‏ ‏ ٤ــ چت در حاشیه این بیت را بخط العاقی اضافه کرده است :

خاموش وبی گفتار شو ستار شو ستار شو ‏ ‏ می بین و می‌دان و مگو مانندهٔ حکم خدا

٭ ــ این غزل در خب ، قح ، قو ، عد نیامده است ‏ ‏ ٥ــ چت : عاشق برآمد ‏ ‏ ٦ــ فذ : هرچه

۷ــ چت : زانك که را ‏ ‏ ٭ ــ این غزل در خب ، عد ، مق ، قح نیست

۳۶

خواجه بیا، خواجه بیا، خواجه دگر بار بیا ・ دفع مده، دفع مده، ای مه عیّار بیا

۴۶۵ عاشق مهجور نگر، عالم پرشور نگر ・ تشنهٔ مخمور نگر، ای شه خمّار بیا

پای توی، دست توی، هستی هر هست توی ・ بلبل سرمست توی، جانب گلزار بیا

گوش توی، دیده توی، وز همه بگزیده توی ・ یوسف دزدیده توی، بر سر بازار بیا

ای زنظر گشته نهان، ای[1] همه را جان وجهان ・ بار دگر رقص کنان بی دل و دستار بیا

روشنی روز توی، شادی غم سوز توی ・ ماه شب افروز توی، ابر شکر بار بیا

۴۷۰ ای علم عالم نو، پیش تو هر عقل گرو ・ گاه میا، گاه مرو، خیز بیکبار بیا

ای دل آغشته بخون، چند بود شور و جنون ・ پخته شد انگور کنون، غوره میفشار بیا

ای شب آشفته برو، وی غم ناگفته برو ・ ای خرد خفته برو، دولت بیدار بیا[2]

ای دل آواره بیا، وی جگر پاره بیا ・ ور ره در بسته بود از ره دیوار بیا

ای نفس نوح بیا، وی هوس روح بیا ・ مرهم مجروح بیا، صحّت بیمار! بیا[3]

۴۷۵ ای مه افروخته رو، آب روان در دل جو ・ شادی[4] عشاق بجو، کوری اغیار بیا

بس بود ای ناطق جان، چند از ین گفت زبان ・ چند زنی طبل بیان، بی دم و گفتار بیا٭

۳۷

یار مرا، غار مرا، عشق جگر خوار مرا ・ یار توی، غار توی، خواجه! نگهدار مرا

نوح توی، روح توی، فاتح ومفتوح توی ・ سینهٔ مشروح توی، بر در اسرار مرا

نور توی، سور توی، دولت منصور توی ・ مرغ کهِ طور توی، خسته بمنقار مرا

۴۸۰ قطره توی، بحرتوی، لطف توی، قهر توی ・ قند توی، زهر توی، بیش میازار مرا

حجرهٔ خورشید توی، خانهٔ ناهید توی ・ روضهٔ اومید[4] توی، راه ده ای یار مرا

روز توی، روزه توی، حاصل دریوزه توی ・ آب توی، کوزه توی، آب ده این بار مرا

---

۱ ـ چت: وی همه را

۲ ـ این بیت در قد نیست

« ای که رهین علی بی‌عملی بی هنری

پیش طبیبی‌ازلی خسته وافکاریا »

۳ ـ چت این بیت را پس از این بیت اضافه دارد:

٭ ـ این غزل در عد نیست

۴ ـ چت: امید

دانه توی ، دام توی ، باده توی ، جام توی — پخته توی ، خام توی ، خام بمگذار مرا
این تن اگر کم تندی ، راه دلم کم زندی — راه[1] شدی تا نبدی ، این همه گفتار مرا ★

۳۸

۴۸۵ رستم ازین نفس و هوا ، زنده بلا مرده بلا — زنده و مرده وطنم نیست بجز فضل خدا
رستم ازین بیت و غزل ، ای شه وسلطان ازل — مفتعلن مفتعلن مفتعلن کشت مرا
قافیه و مغلطه را ، گو همه سیلاب ببر — پوست بود ، پوست بود ، در خور مغز شعرا
ای خمشی مغز منی ، پردهٔ آن نغز منی — کمتر فضل خمشی کش نبود خوف ورجا
برده ویران نبود عشر زمین ، کوچ و قلان — مست وخرابم ، مطلب در سخنم نقد[2] و خطا
۴۹۰ تاکه خرابم نکند ، کی دهد آن گنج بمن؟! — تا کی بسیلم ندهد ، کی کشدم بحر عطا؟!
مرد سخن راچه خبر ازخمشی[3] همچوشکر — خشك چه داند ، چه بود ترللا ترللا
آینه ام ، آینه ام ، مرد مقالات نه ام — دیده شود حال من ار چشم شود گوش شما
دست فشانم چوشجر،چرخ زنان[4] همچوقمر — چرخ من از رنگ زمین پاکتر ازچرخ سما
عارف گوینده ! بگو ، تاکه دعای توکنم — چونك خوش ومست شوم هر سحری وقت دعا
۴۹۵ دلق من و خرقهٔ من از تو دریغی نبود — وانك[5] ز سلطان رسدم نیم مرا نیم ترا[6]
از کف سلطان رسدم ساغر و سغراق قدم — چشمهٔ خورشید بود جرعهٔ او را چو گدا
من خمشم خسته گلو ، عارف گوینده بگو — زانك تو داوددمی[7] ، من چو کهم رفته ز جا ★

۳۹

آه که آن صدر سرا می ندهد بار مرا — می نکند محرم جان محرم اسرار مرا
نغزی و خوبی و فرش ، آتش تیز نظرش — پرسش همچون شکرش ، کرد گرفتار مرا
۵۰۰ گفت مرا : «مهر تو[8] کو؟رنگ تو کو؟ فرتو کو؟» — رنگ کجا ماند و بو ساعت دیدار مرا
غرقهٔ جوی کرمم ، بندهٔ آن صبحدمم — کان گل خوش بوی کشد جانب گلزار مرا

۱– چت : رام شدی ۲– قد : سهو وخطا ۳– چت : از خمش ، مق : از سخن ۴– چت : چرخ زنانم چو قمر
۵– قد : وانچ ، مق : زانك ۶– چت : نیم ترانیم مرا ۷– چت : داود منی ۵ – این غزل درعد نیست
۸– چت : گفت مرا رنگ تو کو مهر توکو فر توکو

هر که بجوبار بود، جامه برو بار بود — چند زیانست و گران خرقه و دستار مرا
ملکت واسباب گزین، ماهرخان شکرین — هست بمعنی، چو بود یار و فادار مرا
دستگه و پیشه ترا، دانش و اندیشه ترا — شیر ترا، بیشه ترا، آهوی تاتار مرا
۵۰۵ پست کند، هست کند، بی‌دل و بی دست کند — باده دهد، مست کند، ساقی خمار مرا
ای دل قلاش مکن، فتنه و پرخاش مکن — شهره مکن، فاش مکن، برسر بازار مرا
گر شکند بند مرا زفت کند بند مرا — بر طمع ساختن یار خریدار مرا
بیش مزن دم ز دوی، دو دو مگو چون ثنوی — اصل سبب را بطلب، بس شد[1] از آثار مرا★

۴۰

طوق جنون سلسله شد، باز مکن سلسله را — لابه گری می‌کنمت، راه توزن قافله را
۵۱۰ مست و خوش و شاد توم، حاملهٔ داد توم — حامله گر بار نهد جرم منه حامله را
هیچ فلک دفع کند از سر خود دور سفر؟! — هیچ[2] زمین دفع کند از تن خود زلزله را؟!
می کشد آن شه رقمی، دل بکفش چون قلمی — تازه کن اسلام دمی، خواجه رها کن گله را
آنچ کند شاه جفا، آبله دان بر کف شه — آنک[*] بیابد کف شه، بوسه دهد آبله را
همچو کتابیست جهان، جامع احکام نهان — جان تو سر دفتر آن، فهم کن این مسئله را
۵۱۵ شاد همی باش و ترش، آب بگردان[3] وخمش — باز کن از گردن خر مشغلهٔ زنگله را★

۴۱

شمع جهان! دوش نبد نور تو در حلقهٔ ما — راست بگو! شمع رخت دوش کجا بود کجا؟
سوی دل ما بنگر، کز هوس دیدن تو — نیست شد و سیر نشد از طلب و طال بقا(۱)
دوش کجا بود مهت؟ خیمه و خیل و سپهت؟ — دولت آنجا، که درو حسن تو بگشاد قبا
دوش بهرجا که بدی، دانم کامروز ز غم — گشته بود همچو دلم مسجد لا حول و لا

۱ــ چت: بس شد آثار مرا
★ ــ این غزل در قح، عد نیست
★ ــ این غزل در قح، عد نیست
۲ــ قد: هین زمین
۳ــ چت: مگردان

---

(۱) ــ حم ب ۲۳۶

۵۲۰ دوش همی گشتم من تا بسحر ناله کنان   بَدْرُكَ بِالصُّبحِ[1] بَدا ، هَيَّجَ تَوبى و نفى
سایهٔ نوری تو[2] و ما جمله جهان سایهٔ تو   نور کی دیدست که او باشد از سایه جدا ؟
گاه بود پهلوی او ، گاه شود[3] محو درو   پهلوی او هست خدا ، محو درو هست لقا
سایه زده دست طلب ، سخت در آن نور عجب   تا چو بکاهد بکشد نور خدایش بخدا
شرح جدایی و در آمیختگی سایه و نور   لا یَتَناهَى ، وَلَئِن جِئتَ بِضِعفٍ مَدَداً(۱)
۵۲۵ نور مسبّب بود ،[4] و هرچه سبب سایهٔ او   بی سببی قَد جَعَلَ اللهُ لِكُلٍّ سَبَباً
آینهٔ همدگر افتاد مسبّب[5] و سبب   هر کی نه چون[6] آینه گشتست ، ندید آینه را☆

۴۲

کار تو داری صنما ، قدر تو باری صنما   ما همه پا بستهٔ تو ، شیر شکاری صنما
دلبر بی کینهٔ ما ! ، شمع دل سینهٔ ما   در دو جهان ، در دو سرا ، کار تو داری صنما
ذرّه بذرّه بر تو ، سجده کنان بر در تو   چاکر و یاری گر تو ، آه چه یاری صنما
۵۳۰ هر نفسی تشنه ترم بستهٔ[7] جوع البقرم   گفت که : «دریابخوری؟» گفتم ک: «اری صنما»[8]
هر کی ز تو نیست جدا ، هیچ نمیرد بخدا   آنکه اگر مرگ بود پیش تو باری صنما
نیست مرا کار و دکان ، هستم بی کار جهان   زانکه ندانم جز تو کار گزاری صنما
خواه شب و خواه سحر ، نیستم از هر دو خبر   کیست خبر؟ چیست خبر؟ روز شماری صنما
روز مرا دیدن تو ، شب غم ببریدن تو   از تو شبم روز شود همچو نهاری صنما
۵۳۵ باغ پر از نعمت من ، گلبن با زینت من   هیچ ندید ونبود چون تو بهاری صنما
جسم مرا خاك کنی ، خاك مرا پاك کنی   باز مرا نقش کنی ، ماه عذاری صنما
فلسفیك کور شود ، نور از و دور شود   زو ندمد سنبل دین ، چونك نکاری صنما[9]
فلسفی این هستی من ، عارف تو مستی من   خوبی این ، زشتی آن ، هم تو نگاری صنما☆

۱ـ قو ، فذ ، مق : الصبح   ۲ـ چت : سایهٔ نور تو وما   ۳ـ چت : بود محو   ٤ـ فذ : بود هرچه
۵ـ قو ، مق : مسبب بسبب   ٦ـ چت : هرکه که چون آینه بشکست بدید آینه را   ☆ـ این غزل در قع ، عه نیست
۷ـ چت : تشنهٔ جوع البقرم   ۸ـ چت ، مق : گفتم آری صنما   ۹ـ فذ : بکاری   ☆ـ این غزل در قع ، عه نیست

(۱)ـ ناظر است بآیهٔ شریفهٔ : قُل لَو كانَ البَحرُ مِداداً لِكَلِماتِ رَبّي لَنَفِدَ البَحرُ قَبلَ أن تَنفَدَ كَلِماتُ رَبّي وَ لَو جِئنا بِمِثلِهِ مَدَداً . قرآن کریم ، ۱۸ ، ۱۰۹

٤٣

کاهل و ناداشت بدم ، کار دراورد مرا — طوطیٔ اندیشهٔ او همچو شکر خورد مرا

٥٤٠ تابش خورشید ازل پرورش جان وجهان — بر صفت گلبشکر پخت و بپرورد مرا

گفتم : «ای چرخ فلك مرد جفای تو نیم» — گفت : «زبون یافت‌مگرای سره این مرد مرا»

ای شه شطرنج فلك مات مرا ، برد ترا[1] — ای ملك آن تخت ترا ، تختهٔ این نرد مرا

تشنه و مستسقیٔ تو گشته‌ام ای بحر چنانك — بحر محیط ار بخورم باشد در خورد مرا

حسن غریب تو مرا کرد غریب دو جهان — فردی تو چون نکند از همگان[2] فرد مرا ؟!

٥٤٥ رفتم هنگام خزان سوی رزان دست گزان — نوحه‌گر هجر تو شد هر ورق زرد مرا

فتنهٔ عشاق کند آن رخ چون روز ترا — شهرهٔ آفاق کند این دل شب گرد مرا

راست چو شقهٔ علمت رقص کنانم ز هوا — بال مرا باز گشا خوش خوش و منورد[3] مرا

صبح دم سرد زند ، از پی خورشید زند — از پی خورشید توست این نفس سرد مرا

جزو ز جزوی چو برید از تن تو درد کند — جزو من از کل ببرد چون نبود درد مرا ؟!

٥٥٠ بندهٔ آنم که مرا ، بی گنه آزرده کند — چون صفتی دارد از ان مه که[4] بیازرد مرا

هر کسکی[5] را هوسی قسم قضا و قدر است — عشق وی آورد قضا هدیه ره آورد مرا

اسب سخن بیش مران، در ره جان گرد مکن — گر چه که خود سرمهٔ جان آمد آن گرد مرا*

٤٤

در دو جهان لطیف وخوش همچو امیر ما کجا؟ — ابروی او گره نشد ، گر چه که دید صد خطا

چشم گشا ، و رو نگر ، جرم بیار و خو نگر — خوی چو آب جو نگر ، جمله طراوت و صفا

٥٥٥ من ز سلام گرم او آب شدم ز شرم او — وز سخنان نرم او آب شوند[6] سنگها

زهر ببیش او ببر تا کندش به از شکر — قهر ببیش او بنه تا کندش همه[7] رضا

آب حیات او ببین ، هیچ مترس از اجل — در دو در رضای او ، هیچ ملرز از قضا

۱ـ مق : برد مرا — ۲ـ فذ : از دو جهان — ۳ـ قو : خوش خوش منوردمرا — ٤ـ چت : چون صفتی دارد آن مه که نیازرد مرا — ٥ـ چت : هر کسلی را — * ـ این غزل در قح ، هذ، نیست — ٦ـ چت : شدند — ۷ـ فذ : به از رضا

سجده کنی پیش او ، عزّت مسجدت دهد — ای که تو خوار گشتهٔ زیر قدم چو بوریا

خواندم امیر عشق را ، فهم بدین شود[1] ترا — چونک تو رهن صورتی ، صورتِست رهنما

۵۶۰ از تو دل ار سفر کند با تبش جگر کند — بر سر پاسک منتظر تا تو بگوییش : «بیا»

دل چو کبوتری اگر می پُرد ز بام تو — هست خیال بام[2] تو قبله جانش در هوا

بام و هوا توی و بس ، نیست روی بجز هوس — آب حیات جان توی ، صورتها همه سقا

دور مرو ، سفر مجو ، پیش توست ماه تو — نعره مزن که زیر لب می‌شنود ز تو دعا

می شنود دعای تو ، می دهدت جواب او[3] — کز:«ای کرمن کری بهل، گوش تمام بر گشا»

۵۶۵ گر نه حدیث او بدی جان تو آه کی زدی — آه بزن که آه تو راه کند سوی خدا

چرخ زنان بدان خوشم کاب بیوستان کشم — میوه رسد ز آب جان شوره وسنگ وریگ را

باغ چو زرد و خشك شد تابخورد[4] ز آب جان — شاخ شکسته را بگو :«آب خور و بیازما»

شب برود ، بیا بگه تا شنوی حدیث شه — شب همه شب مثال مه تا بسحر مشین ز پا☆

٤٥

با لب او چه خوش بود گفت و شنید و ماجرا — خاصه که در گشاید و گوید «خواجه! اندرا»

۵۷۰ بالب خشك گوید او قصّه چشمهٔ خضر — بر قد مرد می‌بُرد در زی عشق او قبا

مست شوند چشمها از سکرات چشم او — رقص کنان درختها پیش لطافت صبا

بلبل با درخت گل گوید :« چیست در دلت؟ — این دم در میان بنه نیست کسی توی و ما»

گوید :«تا تو باتوی هیچ مداو این طمع — جهد نمای تا بری رخت توی ازین سرا»

چشمهٔ سوزن هوس تنگ بود ، یقین بدان — ره ندهد بریسمان چونك ببیندش دو تا

۵۷۵ بنگر آفتاب را تا بگلو در آتشی — تا که ز روی او شود روی زمین پر از ضیا

چونك کلیم حق بشد سوی درخت آتشین — گفت:«من آب کوثرم، کفش برون کن وبیا»[(1)]

هیچ مترس ز آتشم ، زانك من آبم وخوشم — جانب دولت آمدی ، صدر تراست ، مرحبا

۱ـــ عد : بود ترا ۲ـــ قح ، فذ ، مق : نام تو ۳ـــ چت : جواب تو ٤ـــ چت نخورد

٥ ـــ قو : مداور

---

(۱) ـ مستفاد است از مضمون آیهٔ شریفه :فَاْخلَعْ نَعْلَیْكَ اِنَّكَ بالوادِ الْمُقَدَّسِ طُویٰ قرآن کریم ، ۱۲/۳

جوهریی و لعل کان ، جان مکان ولا مکان — نادرهٔ زمانهٔ ، خلق کجا و تو کجا»

بارگه عطا[1] شود از کف عشق هر کفی — کارگه وفا شود از تو جهان بی وفا

۵۸۰ ز اوّل روز آمدی ساغر خسروی بکف — جانب بزم می کشی جان مرا که الصّلا

دل چه شود؟ چو دست دل، گیرد دست دلبری — مس چه شود؟ چو بشنود بانگ وصلای کیمیا

آمد دلبری[2] عجب ، نیزه بدست چون عرب — گفتم :«هست خدمتی» گفت :« تعالَ عِنْدَنا»

جست دلم که من دوم؟[3] گفت خرد که :«من روم»؟ — کرد اشارت از کرم گفت: «بَلی کِلاٰ کما»

خوان چو رسید از[4] آسمان دست بشوی و هم دهان — تا که نیاید از کفت بوی پیاز و گندنا

۵۸۵ کان نمك رسید هین ، گر تو ملیح و عاشقی — کاس ستان و کاسه ده ، شور گزین، نه شوربا[5]

بسته کنم من این دولب، تا که چراغ روز و شب — هم بزبانهٔ زبان ، گوید قصّه با شما*

٤٦

دی بنواخت یار من بندهٔ غم رسیده را — داد ز خویش چاشنی جان ستم چشیده را

هوش فزود هوش را ، حلقه نمود گوش را — جوش نمود نوش را ، نور فزود دیده را

گفت که :«ای نزار من ، خسته و ترسگار من — من نفروشم از کرم بندهٔ خود خریده را»

۵۹۰ بین که چه داد میکند ، بین چه گشاد میکند — یوسف یاد میکند عاشق کف بریده را

داشت مرا چو جان خود ، رفت زمن گمان بد — بر کتفم نهاد او خلعت[6] نو رسیده را

عاجز و بی کسم مبین ، اشك چو اطلسم مبین — در تن من کشیده بین اطلس زرکشیده را

هر که بود درین طلب، بس عجبست و بوالعجب — صد طربست در طرب جان ز خود رهیده را

چاشنی جنون او ، خوشتر ، یا فسون او — چونك نهفته لب گزد خستهٔ غم گزیده را

۵۹۵ وعده دهد بیار خود ، گل دهد از کنار خود — بر کند از خمار خود دیدهٔ خون چکیده را

کحل نظر درو نهد دست کرم برو زند — سینه بسوزد از حسد این فلك خمیده را

جام می الست خود خویش دهد بمست خود — طبل زند بدست خود باز دل پریده را

بهر خدای را خمش ، خوی سکوت را مکش — چونکه عصیده می رسد کوته کن قصیده را

۱ـ فد : عصا — ۲ـ فد ، چت : دلبر — ۳ـ چت : من روم — ٤ـ چت : چو رسید زاسمان

۵ـ فد : شوربا — * ـ این غزل در قو، عد، نیست فد : در دو موضع بامختصر اختلافی نقل شده است

٦ـ فد : طلعت

در مگشا و کم نما گلشن نو رسیده[1] را*   مفتعلن مفاعلن مفتعلن مفاعلن

۴۷

۶۰۰ ای که تو ماه آسمان، ماه کجا و تو کجا؟!   در رخ مه کجا بود این کر و فرّ و کبریا؟!

جمله بماه عاشق و ماه اسیر عشق تو   ناله کنان زدرد تو، لابه کنان که: «ای خدا»

سجده کنند مهر و مه پیش رخ چو آتشت   چونك کند جمال تو با مه و مهر ماجرا

آمد دوش مه که تا سجده برد بپیش تو   غیرت عاشقان تو نعره زنان که رو، میا

خوش بخرام بر زمین تا شکفند جانها   تا که ملك فرو کند سر ز دریچهٔ سما

۶۰۵ چونك شود ز روی تو برق جهنده هر دلی   دست بچشم بر نهد از پی حفظ دیدها

هرچه بیافت باغ دل از طرب و شکفتگی   از دَی این فراق شد حاصل او همه هبا

زرد شدست باغ جان از غم هجر چون خزان   کی برسد بهار تو؟ تا بنمایش[2] نما

بر سر کوی تو دلم زار و نزار خفت دی   کرد خیال تو گذر، دید بدان صفت ورا

گفت: «چگونهٔ ازین عارضهٔ گران بگو   کز تُنُکی ز دیدها رفت تن تو در خفا»

۶۱۰ گفت و گذشت او زمن لیك زذوق آن سخن   صحّت یافت این دلم، یا رب تُش دهی جزا*

۴۸

ماه درست را ببین کو بشکست خواب ما   تافت ز چرخ هفتمین در وطن خراب ما

خواب بُبر ز چشم ما، چون زتو روز گشت شب   آب مده بتشنگان، عشق بس است آب ما

جملهٔ ره چکیده خون از سر تیغ عشق او   جملهٔ کو گرفته بو از جگر کباب ما

شکّر باکرانه را شکّر بی کرانه گفت: «غرّه شدی بذوق خود بشنو این جواب ما

۶۱۵ رو ترشی چرا؟ مگر صاف نبُد شراب تو   از پی امتحان بخور یك قدح[3] از شراب ما»

تا چه شوند عاشقان روز وصال ای خدا   چونك ز هم[4] بشد جهان از بت با نقاب ما

از تبریز شمس دین روی نمود عاشقان   ای که هزار آفرین بر مه و آفتاب ما*

۱– قح : نودمیده
* – این غزل در قو، عد، نیست. درفذ، با تقدیم وتأخیر دو مصرع مطلع تکرار شده است
۲– فذ : تا تمایش
* – قح، عد، قو، ندارد
۳– فذ : آن شراب ما
۴– چت : بهم
* – قح، فو، عد، ندارد

٤٩

با تو حیات و زندگی ، بی تو فنا و مردنا　　زانك تو آفتابی و بی تو بود فُسردنا

خلق برین بساطها بر کف تو چو مهرهٔ　　هم ز تو ماه گشتنا ، هم ز تو مُهره بردنا

٦٢٠ گفت : «دمم چه می دهی ، دم بتو من سپرده‌ام　　من ز تو بیخبر نیم در دم دم سپردنا»

پیش بسجده می‌شدم پست خمیده چون شتر　　خنده زنان گشاد لب گفت : «دراز گردنا»(۱)

بین که‌چه‌خواهی کردنا[1] بین که‌چه خواهی کردنا　　گردن دراز کردهٔ پنبه بخواهی خوردنا★ »

٥٠

ای بگرفته از وفا گوشه، گران چرا چرا؟　　بر من خسته کردهٔ روی گران چرا چرا ؟

بر دل من که جای تست ، کارگه وفای تست　　هر نفسی همی زنی زخم سِنان چرا چرا؟

٦٢٥ گوهر نو بگوهری برد سبق ز مشتری　　جان وجهان ! همی‌بری جان‌وجهان چراچرا؟

چشمهٔ خضر و کوثری ، زاب حیات خوشتری　　زاتش هجر تو منم خشك دهان چرا چرا ؟

مهر تو جان نهان بود ، مُهر تو بی نشان بود　　در دل‌ِمن ز بهر تو نقش و نشان چرا چرا ؟

گفت که: «جان‌جان‌منم،دیدن‌جان‌طمع‌مکن»　　ای بنموده روی تو صورت جان چرا چرا ؟

ای تو بنور مستقل وی ز تو اختران[2] خجل　　بس دو دلی میان دل زابر گمان چرا چرا؟★

٥١

٦٣٠ گر تو ملولی ای پدر جانب یار من[3] بیا　　تا که بهار جانها تازه کند دل ترا[4]

بوی سلام یار من ، لخلخهٔ بهار من　　باغ و گل وثمار من آرد سوی جان صبا

مستی وطرفه مستیی ، هستی و طرفه هستیی　　ملك و دراز دستیی ، نعره زنان که الصّلا

۱- چت : کردی　　٭ - قح ، قو ، عد، ندارد　　۲- چت : تو ز اختران خجل　　٭ - عد ، قح ، قو، ندارد

۳- چت ما　　٤- مق : مرا

---

(۱)- این بیت دلیل است براینکه روایت حمد الله مستوفی در بارهٔ بدایت کار عبدالواسع جبلی شاعر معروف‌قرن ششم خالی از صحت نیست و بیت مولانا اشاره است بیتی که از گفتهٔ عبد الواسع در آن روایت آمده است اینك آن روایت :

«عبد الواسع معاصر سلطان سنجر سلجوقی بود گویند در اول برزگر سلطان بود در پنبه زاری اورا دید که میگفت　بیت

اشتر دراز گردنا دانم‌چه خواهی کردنا　　گردن دراز میکنی‌پنبه بخواهی خوردنا

سلطان در او بوی لطف طبع یافت اورا ملازم کرد وتربیت فرمود » . تاریخ گزیده (چاپ عکسی) ص ۸۲۳

پای بکوب ودست‌زن ،دست‌در آن‌دوشست‌زن | پیش دو نرگس خوشش کُشته نگر دل مرا
زنده بعشقِ سر کشم ، بینی جان چرا کشم ؟ | پهلوی یار خود خوشم ، یاوه چرا روم چرا ؟!
۶۳۵ جان چو سوی وطن رود آب بجوی من رود | تا سوی گولخن رود طبع خسیس[1] ژاژخا
دیدن خسرو[2] زمن ، شعشعهٔ عقار من | سخت خوش‌است‌این وطن‌می نروم ازین سرا
جان طرب پرست ما ، عقل خراب مست ما[3] | ساغر جان بدست ما سخت خوش‌است‌ای‌خدا
هوش برفت ، گو برو جایزه گو بشو گرو | روز شدست گو بشو بی شب وروز تو بیا
مست رود نگار من ، در برو در کنار من | هیچ مگو که یار من با کرمست و با وفا»
۶۴۰ آمد جان جان من ، کوری دشمنان من | رونق گلستان من ، زینت روضهٔ رضا *

۵۲

چون همه عشق روی تست جمله رضای نفس ما | کفر شدست لاجرم ترك هوای نفس ما
چونك بعشق زنده شد قصد غزاش چون کنم | غمزهٔ خونی تو شد حجّ و غزای نفس ما
نیست ز نفس ما مگر نقش و نشان سایهٔ | چون بخم دو زلف تست مسکن وجای نفس ما
عشق فروخت آتشی کاب حیات از و خجل | پرس که از برای که آن ز برای نفس ما
۶۴۵ هژده هزار عالم عیش ومراد عرضه شد | جز بجمال تو نبود جوشش ورای نفس ما
دوزخ جای کافران ، جنّت جای مؤمنان | عشق برای عاشقان ، محو سزای نفس ما
اصل حقیقت وفا ، سرّ خلاصهٔ رضا | خواجهٔ روح شمس دین بود صفای نفس ما
در عوض عبیر جان در بدن هزار سنگ | از تبریز خاك را کحل ضیای نفس ما *

۵۳

عشق تو آورد قدح پر ز بلاها | گفتم : «مَی می‌نخورم پیش تو شاها»
۶۵۰ دادمی معرفتش آن شکرستان | مست شدم برد مرا تا بکجاها
از طرفی روح امین آمد پنهان | پیش دویدم که ببین کار و کیاها[4]
گفتم : « ای سرّ خدا روی نهان کن» | شکر خدا کرد و ثنا گفت دعاها

۱ــ قد ، مق : خبیث
۲ــ چت : دیدهٔ زخسروی من
۳ــ قد : خراب ومست
*ــ قو ، قع ، عدندارد
* ــ تنها قد دارد
۴ــ چت : پیش دویدم براوگفتم ماها

گفتم: «خود آن نشود عاشق پنهان[1] چیست؟ که آن پرده شود پیش صفاها»
عشق چو خون‌خواره شود وای از و وای کوه احد پاره شود خاصه چو ماها
۶۵۵ شاد دمی کان شه من[2] آید خندان باز گشاید بکرم بند قباها
گوید: «[3]افسرده شدی بی نظر ما پیشتر آ تا بزند بر تو هواها»
گویم ک:« ان[4] لطف تو کو؟ ای همه خوبی بندهٔ خود را بنما بند گشاها»
گوید: « نی تازه شوی، هیچ مخور غم تازه تر از نرگس و گل وقت صباها»
گویم: « ای داده دوا هر دو جهان را نیست مرا جز لب تو جان دواها»
۶۶۰ میوهٔ هر شاخ و شجر هست گوایش روی چو زر واشك، مرا هست گواها[5]*

٥٤

از ین اقبالگاه خوش مشو یکدم دلا تنها دمی می نوش بادهٔ جان و یك لحظه شکر می‌خا
باطن همچو عقل کل، بظاهر همچو تنگ گل دمی الهام امر قل[(1)]، دمی تشریف اعطینا[(2)]
تصورهای روحانی، خوشی بی پشیمانی ز رزم و بزم پنهانی، ز سرّ سرّ أو أخفی
ملاحتهای هر چهره از ان دریاست یك قطره بقطره سیر کی گردد کسی کش هست استسقا؟!
۶۶۵ دلا زین تنگ زندانها رهی داری بمیدانها مگر خفته ست پای تو، تو پنداری نداری پا
چه روزیهاست پنهانی جزین روزی که می‌جویی چه نانها پخته اند ای جان برون[6] ازصنعت نانبا
تودو دیده‌فروبندی‌و گویی:«روزروشن کو؟» زند خورشید برچشمت که اینك‌من، تو دربگشا
ازین‌سو می کشانندت، و زان سو می کشانندت مرو ای ناب بادُردی؛ بپر[7] زین دُرد[8]، رو بالا
هر اندیشه که می‌پوشی[9] درون خلوت سینه نشان و رنگ اندیشه زدل پیداست بر سیما
۶۷۰ ضمیرهردرخت ای‌جان، زهر دانه که می‌نوشد شود بر شاخ و برگ او، نتیجهٔ شرب او پیدا

۱– چت: عاشق پنهان نشود ۲– قد: ما ۳– : چت: گوید کافسرده ۴– چت: گویم آن لطف تو
۵– این بیت درمق نیست ۵– قو، فح، عد، ندارد ۶– چت: برون صنعت ۷– قو: بپر
۸– فح، قو، عد: درددرو ۹– چت: می نوشی

---

(۱) ـ ظاهراً اشاره است بمواردیکه آیات قرآنی مصدر است بلفظ قل از قبیل: قُلْ هُوَ اللهُ أَحَدٌ

(۲) ـ ظاهراً مقتبس است از آیهٔ شریفه: إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ قرآن کریم ۱۰۸/۱

زدانهٔ سیب اگر نوشدبروید برگ‌سیب ازوی — ز دانهٔ تمر اگر نوشد بروید بر سرش خرما

چنانك‌ازرنگ[1] رنجوران‌طبیب‌ازعلّت آگه شد — ز رنگ وروی چشم تو بدینت پی برد بینا

ببیند حال دین تو بداند مهر و کین تو — ز رنگت ، لیك پوشاند ، نگرداند ترا رسوا

نظر در نامه می‌دارد ، ولی بالب نمی‌خواند — همی داند کزین حامل چه صورت زایدش‌فردا

۶۷۵ وگر بر گوید از دیده بگوید رمز و پوشیده — اگر درد طلب داری بدانی نکته وایما

وگر درد طلب نبود صریحا گفته گیر این را — فسانهٔ دیگران دانی حواله می کنی هر جا

۵۵

شب قدراست جسم تو کزو یابند دولتها — مه بدرست روح تو کزو بشکافت ظلمتها

مگر تقویم یزدانی که طالعها درو باشد — مگر دریای غفرانی ، کزو شویند زلّتها

مگرتو لوح محفوظی که درس‌غیب ازو گیرند — و یا گنجینهٔ رحمت کزو پوشند خلعتها

۶۸۰ عجب تو بیت معموری که طوّافانش املا کند — عجب تو رقّ منشوری کزو نوشند شربتها(۱)

و یا آن روح بیچونی کزینها جمله بیرونی — که در وی سرنگون آمد تأمّلها وفکرتها

ولی برتافت برچونها مشارقهای بیچونی — بر آثار لطیف تو غلط گشتند الفتها

عجایب‌یوسفی‌چون‌مه که‌عکس‌اوست‌درصدچه — ازو افتاده یعقوبان بدام و جاه ملّتها

چو زاف خود رسن سازد ز چهها‌شان براندازد — کشدشان در بر رحمت ، رهاندشان ز حیرتها

۶۸۵ چو ازحیرت گذر یابد، صفات آنرا[2] که دریابد — خمش که بس شکسته شد عبارتها و عبرتها

۵۶

عُطارِدْ مشتری باید متاع آسمانی را — مهی مرّیخ‌چشم ارزد چراغ آن جهانی را

چوچشمی مقترن گردد بدان غیبی چراغ جان — ببیند بی قرینه[3] او قرینان نهانی را

یکی جان[4] عجب باید که داند جان‌فدا کردن — دو چشم معنوی باید عروسان معانی را

یکی چشمیست بُشکفته ، صِقال روح پذرفته — چو نرگس خواب[5] او رفته برای باغبانی را

۱ــ قح ، قذ : رنج . قو : (متن) رنج . قخ:ورنگ ۲ــ عد : صفات آن ۳ــ عد : بی‌قرینة ۴ــ عد : جانی

۵ــ چت ، قح ، قذ : خواب ازو رفته

(۱) ــ اشاره است به : وَ الطُّورِ وَ کِتابٍ مَسْطُورٍ . فِی رَقٍّ مَنْشُورٍ . وَ الْبَیْتِ الْمَعْمُورِ . قرآن کریم ۵۲/۱،۲،۳،۴

۶۹۰ چنین با غ و چنین شش جو پس این پنج و این شش جو ‌‌‌ ‌ قیاسی نیست ، کمتر جو ، قیاس اقترانی را

بصفها رایت نصرت ، بشبها حارس امت ‌ ‌ نهاده بر کف وحدت دُر سبع[۱] المثانی را

شکسته پشت شیطان را ، بدیده روی سلطان را ‌ ‌ که هرخس از بنا داند باستدلال بانی را

زهی صافی زهی حُرّی ، مثال می ، خوشی مرّی ‌ ‌ کسی دزدد چنین درّی که بگذارد عوانی را

اِلَی الْبَحْرِ تَوَجَّهْنَا وَمِنْ عَذْبٍ تَفَکَّهْنَا ‌ ‌ لَقِینَا الدُّرَّ مَجَّانًا ، فَلاَ نَبْغِي الدَّنَا نِیرا

۶۹۵ لَقِیتَ الْمَاءَ عَطْشَانًا ، لَقِیتَ الرِّزْقَ عَرْیَانًا[۲] ‌ ‌ صَحِبْتَ اللَّیْثَ[۳] اَحْیَانًا ، فَلاَ اَخْشَی السَّنَا نِیرا

توی موسی عهد خود ، درا در بحر جزر و مد[۴] ‌ ‌ ره فرعون باید زد ، رها کن این شبانی را

الا[۵] ساقی بجان تو ، باقبال جوان تو ‌ ‌ بما ده از بنان تو شراب ارغوانی را

بگردان بادهٔ شاهی که همدردی و همراهی ‌ ‌ نشان درد اگر خواهی بیا بنگر نشانی را

بیا در ده می احمر که هم بحر است[۶] و هم گوهر ‌ ‌ برهنه کن بیك ساغر حریف امتحانی را

۷۰۰ برو ای ره زن مستان رها کن حیله و دستان ‌ ‌ که ره نبود درین بستان دغا و قلتبانی را

جواب آنك می گوید بزر نخریدهٔ جان را(۱) ‌ ‌ که هند و قدر نشناسد متاع رایگانی را

۵۷

مسلمانان مسلمانان چه باید گفت یاری را ‌ ‌ که صد فردوس می‌سازد جمالش نیم خاری را

مکانها بی مکان گردد ، زمینها جمله کان گردد ‌ ‌ چو عشق[۷] او دهد تشریف یك لحظه دیاری را

خداوندا زهی نوری ، لطافت بخش هر حوری ‌ ‌ که آب زندگی سازد[۸] ز روی لطف ناری را

۷۰۵ چو لطفش را بیفشارد هزاران نو بهار آرد[۹] ‌ ‌ چه نقصان گر ز غیرت او زند برهم بهاری را

جمالش آفتاب آمد ، جهان اورا نقاب آمد ‌ ‌ ولیکن نقش کی بیند بجز نقش و نگاری را

جمال گل گواه آمد که بخششها ز شاه آمد ‌ ‌ اگر چه گل بنشناسد هوای سازواری را

۱ــ قو ، فد : سبع مثانی ‌ ۲ــ ظ : غرثانا ‌ ۳ــ چت : صحبت انت،قح : صحبت الیث ‌ ۴ــ : عد ، چت ، مق : حر و مد ‌ ۵ــ عد : ایا ‌ ۶ــ چت : بحری ‌ ۷ــ چت : چو پیش او ‌ ۸ــ فد : سازی
۹ــ فد : آید

---

(۱) ـ اشاره است باین بیت نظامی :

بجان نخریدهٔ جانرا ازان قدرش نمی‌دانی ‌ ‌ که هند و قدر نشناسدمتاع رایگانی را

گنجینهٔ گنجوی ، طبع طهران ، ص ۲۱۰

اگر گل را خبر بودی همیشه سرخ وتر بودی[1] ازیرا آفتی ناید حیات هوشیاری را

بدست آور نگاری تو ، کزین دستست کار تو چرا باید سپردن جان نگاری[2] جان سپاری را

۷۱۰ ز شمس الدّین تبریزی منم قاصد بخون ریزی که عشقی‌هست در دستم که ماند ذوالفقاری را

۵۸

رسید آن شه[3] رسیدآن شه ، بیارایید ایوان را فرو بُرّید ساعدها برای خوب کنعان را

چو آمد جان جان جان نشاید برد نام جان بپیشش جان چه کارآید مگر از بهر قربان را

بدم بی عشق گمراهی ، درآمد عشق ناگاهی بدم کوهی شدم کاهی برای اسپ سلطان را

اگر ترکست و تاجیکست بدو این بنده[4] نزدیکست چو جان باتن ، ولیکن‌تن نبیند هیچ مرجان را

۷۱۵ هلا یاران که بخت آمد ، گه ایثار رخت آمد سلیمانی بتخت آمد برای عزل شیطان را

بجه از جا چه می‌پایی ،چرابی دست وبی‌پایی؟ نمی‌دانی زهدهد جو ره قصر سلیمان را

بُکن آنجا مناجاتت ، بگو اسرار وحاجاتت سلیمان خود همی‌داند زبان جمله مرغان را(۱)

سخن بادست ای بنده ، کند دلرا پراکنده ولیکن اوش فرماید که گرد[5] آور پریشان را

۵۹

تو از خواری همی نالی ، نمی بینی عنایتها مخواه از حق عنایتها ویا کم‌کن شکایتها

۷۲۰ ترا عزّت همی باید ؟! که آن فرعون را شاید بده آن عشق وبستان توچوفرعون این ولایتها[6]

خنك جانی که خواری‌را بجان‌زاوّل نهد برسر پی اُومید آن بختی که هست اندر نهایتها

دهان پُر پست‌می‌خواهی مزن سرنای دولت را تناند خواندن مقری دهان پُر پست[7] آیتها

از آن[8] دریاهزاران‌شاخ‌شد هرسوی وجویی‌شد بباغ جان هر خلقی کند آن جو کفایتها[9]

دلا منگر بهر شاخی که در تنگی فرو مانی باوّل بنگر و آخر که جمع آیند غایتها

۱ـ فذ : سبز وتر ۲ ـ چت : نگار جان سپاری را ۳ـ عد : رسید آن مه رسید آن مه ۴ـ مق : باو این بنده
چت : باو این شاه . عد:بوی آن شاه ۵ـ چت : جمع آور ۶ـ چت، فذ : آن ولایتها ۷ـ چت : دهان بربسته
۸ـ مق : ازاین دریا ۹ـ فذ : سرایتها (بخط الحاقی)

---

(۱) ـ اشاره است بمضمون آیهٔ شریفه : وَوَرِثَ سُلَیْمانُ داوُدَ وقالَ یا اَیُّها النّاسُ عُلِّمْنا مَنْطِقَ الطَّیْرِ.
قرآن کریم ، ۱۶/۲۷

۷۲۵ اگر خوکی فتد در مُشك و آدم زاد در سرگین رود هر يك باصل خود ز ارزاق و كَفايتها
سگ گرگین این[1] دربه ز شیران همه عالم که لاف عشق حق دارد و او داند وقایتها
تو بد نامیْ عاشق را منه باخواریْ دونان که هست اندر قفای او زشاه عشق رایتها
چو دیك از زر بود اوراسیه رویی چه غم آرد؟! که از جانش همی‌تابد بهر زخمی حکایتها
تو شادی[2] کن زشمس‌الدین تبریزی واز عشقش که ازعشقش صفا یابی واز لطفش حمایتها[3]

٦٠

۷۳۰ ایا نور رخ موسی مکن اعمی صفورا را(۱) چنین عشقی نهادستی بنورش چشم بینا را
منم ای برق رام تو ، برای صید ودام تو گهی بر رکن بام تو ، گهی بگرفته صحرارا
چه داند دام بیچاره فریب مرغ آواره ؟! چه داند یوسف مصری غم ودرد زَلیخا را ؟!
گریبان گیر و اینجا کش کسی را که توخواهی خوش که من دامم تو صیّادی چه پنهان صنعتی یارا !
چو شهر لوط ویرانم چو چشم لوط حیرانم سبب خواهم که وا پرسم ، ندارم زهره و یارا
۷۳۵ اگر عطار عاشق بد ، سنایی شاه وفایق بد نه اینم من نه‌آنم من که گم کردم سر و پارا
یکی آهم کزین آهم بسوزد دشت وخرگاهم یکی گوشم که من وقفم شهنشاه شکر خارا[4]
خمش کن،درخموشی جان کشد چون کهربا آن‌را که جانش[5] مستمد باشد کشا کشهای بالا را*

٦١

هلا[6] ای زهرهٔ زهرا بکش آن گوش زهرا را تقاضایی[7] نهادستی درین جذبه دل مارا
منم ناکام کام تو ، برای صید ودام تو گهی بر رکن بام تو ، گهی بگرفته صحرارا
۷۴۰ چه داند دام بیچاره ، فریب مرغ آواره چه داند یوسف مصری نتیجهٔ شور و غوغا را
گریبان گیرواینجاکش ، کسی را که توخواهی خوش که من دامم تو صیادی چه پنهان صنعتی یارا !
چو شهر لوط ویرانم ، چوچشم[8] لوط حیرانم سبب خواهم که واپرسم[9] ، ندارم زهره و یارا
اگر عطّار عاشق بد سنایی شاه و فایق بد نه اینم‌من ، نه‌آنم من، که گم کردم[10] سرو پارا

۱ــ چت : آن در   ۲ــ چت : تو شاهی کن   ۳ــ چت : عنایتها   ٤ــ چت:این بیت را ندارد
۵ــ چت : که جان مستمد   * ــ این غزل در قع نیست   ٦ــ قد : الا   ۷ــ چت : تقاضای
۸ــ عه : جسم   ۹ــ چت : بر پرسم   ۱۰ــتنها(قد)دارد

(۱) ــ اشاره است بداستان مذکور در دفتر ششم مثنوی صفحه ٦۲٤ چاپ علاء الدوله

یکی آهم، کزین آهم بسوزد، دشت وخر گاهم یکی گوشم، که من وقفم شهنشاه شکرخارا

۷۴۵ خمش کن، درخموشی جان کشد چون کهربا آن را که جانش مستمد باشد کشا کشهای بالا را *

۶۲

بهار آمد بهار آمد، سلام آورد مستان را از آن پیغامبر خوبان پیام آورد مستان را

زبان سوسن از ساقی کرامتهای مستان گفت شنید آن، سرو از سوسن قیام آورد مستان را

ز اول باغ در مجلس نثار آورد آنگه نُقل چو دید از لالهٔ کوهی که جام آورد مستان را

زگریهٔ ابر نیسانی، دم سرد زمستانی چه حیلت کرد کز پرده بدام آورد مستان را

۷۵۰ «سَقَاهُمْ[1] رَبُّهُمْ» خوردندو نام و ننگ گم کردند چو آمد نامهٔ ساقی چه نام[1] آورد مستان را

درون مجمر دلها سپند و عود می سوزد که سرمای فراق او زکام آورد مستان را

درآ در گلشن باقی، برآ بر بام، کان ساقی ز پنهان خانهٔ غیبی پیام آورد مستان را

چوخوبان حلّه پوشیدند درآ درباغ[2] و پس بنگر که ساقی هرچه دریابد[3] تمام آورد مستان را

که جانها را بهار آورد و ما را روی یار آورد ببین کز جمله دولتها کدام آورد مستان را ؟!

۷۵۵ ز شمس الدّین تبریزی بناگه ساقیٔ دولت بجام خاص سلطانی مدام آورد[4] مستان را *

۶۳

چه چیزست آنك عکس او حلاوت داد صورت را ؟! چو آن پنهان شود گویی که دیوی زاد صورت را

چو برصورت زند یك دم زعشق آید جهان برهم چو پنهان شد در آید غم نبینی شاد صورت را

اگر آن خود[5] همین جانست چرا بعضی گرانجانست ؟ بسی جانی که چون آتش دهد برباد صورت را

وگر عقلست آن پُرفن چرا عقلی بود دشمن[6] ؟ که مکر عقل بَد در تن کَند بنیاد صورت را

۷۶۰ چه داند عقل کژخوانش ؟! مپرس ازوی مرنجانش همان لطف وهمان دانش کند استاد صورت را

---

* ــ قح ندارد . این غزل با غزل شماره ۶۰ دراکثر ابیات متفق است ولی چون درنسخ ذکر شده بود دنبال غزل سابق آوردیم

۱ــ چت ، چه جام ۲ــ مق ، قح : باغ پس بنگر ۳ــ قح : دریابد ٤ــ چت ، قح: این بیت را ندارد

* ــ عد ندارد ۵ــ قد : اگر خود آن ٦ــ مق : پر فن

---

(۱) ــ قرآن کریم ۲۱/۷۶۰

زهی لطف وزهی نوری، زهی حاضر زهی دوری — چنین پیدا و مستوری کند منقاد صورت را
جهانی را کشان کرده بدنهاشان چو جان کرده — برای امتحان کرده ، زعشق استاد[1] صورت را
چو با تبریز گردیدم ز شمس الدین بپرسیدم — ازآن سرّی کزو دیدم همه ایجاد صورت را★

٦٤

تودیدی هیچ عاشق را که سیری بود ازین سودا؟! — تودیدی هیچ ماهی را که اوشد سیرازین دریا[2]؟!
٧٦٥ تو دیدی هیچ نقشی را که از نقاش بگریزد؟! — تودیدی هیچ وامق را که عذرا خواهدازعذرا؟!
بود عاشق فراق اندر چو اسمی خالی ازمعنی — ولی معنی چو معشوقی فراغت دارد از اسما
توی دریا منم ماهی ، چنان دارم که میخواهی — بکن رحمت بکن شاهی که ازتو مانده‌ام تنها
ایاشاهنشه قاهر[3] چه قحط رحمتست آخر ؟! — دمی که تونهٔ حاضر گرفت آتش چنین بالا
اگر آتش ترا بیند چنان درگوشه بنشیند — کز آتش هر که گل چیندده‌هد آتش گل رعنا
٧٧٠ عذابست این جهان بی‌تو مبادا یك زمان بی تو — بجان تو که جان بی توشکنجه‌ست وبلابرما
خیالت همچو سلطانی شد اندر دل خرامانی — چنانك آید سلیمانی درون مسجد اقصی
هزاران مشعله بر شد همه مسجد منوّر شد — بهشت وحوض کوثرشدپراز رضوان پرازحورا
تعالی الله تعالی الله درون چرخ چندین مه — پراز حورست این خرگه نهان از دیدهٔ اعمی
زهی دلشاد مرغی کو مقامی یافت اندر عشق — بکوه قاف کی یابد مقام وجای جز عنقا ؟!
٧٧٥ زهی عنقای ربّانی شهنشه شمس تبریزی — که‌اوشمسیست نی‌شرقی(۱) ونی‌غربی‌ونی‌درجا★

٦٥

ببین ذرّات روحانی که شد تابان ازین صحرا — ببین این بحر و کشتیها که برهم می‌زنند اینجا
ببین عذرا و وامق را در آن آتش خلایق را — ببین معشوق و عاشق را ببین آن شاه وآن طغرا
حوجوهر قُلزم اندرشدنه‌پنهان گشت‌ونی‌ترشد — زقلزم آتشی برشد درو هم لاوُهم الّا

۱ــ چت : آباد ، قو : بخ — ٭ ــ عد : ندارد — ۲ــ چت ، عد : ازدریا — ۳ــ قذ : شاهنشه فاخر
٭ــ فح ندارد ودر(ق‌م)چهار بیت آخر سقط شده است

---

(۱) ــ مستفاد است ازمضمون: یُوقَدُ مِنْ شَجَرَةٍ مُبارَکَةٍ زَیْتُونَةٍ لا شَرْقِیَّةٍ وَلا غَرْبِیَّةٍ .قرآن کریم ۳۵/۲۴

چو بیگاهست آهسته چو چشمت هست بربسته   مزن لاف و مشو خسته مگو زیر و مگو بالا

۷۸۰ که سوی عقل کژ بینی در آمد از قضا کینی   چو مفلوجی چو مسکینی بماند آن عقل هم برجا[1]

اگر هستی تو از آدم درین دریا فرو کش دم   که اینت واجبست ای عَم اگر امروز اگر فردا

زبحر این در خجل باشد چه جای آب و گل باشد؟!   چه جان[2] وعقل و دل باشد؟! که نبود او کف دریا

چه سودامی پزد این دل؟ چه صفرامی کند این جان؟   چه سر گردان همی دارد؟ ترا این عقل کار افزا

زهی ابر گهر یزی زشمس الدین تبریزی   زهی امن و شکر ریزی میان عالم غوغا ☆

٦٦

۷۸۵ ترا ساقیِ جان گوید برای ننگ و نامی را   فرو مگذار در مجلس چنین اشگرف جامی را

ز خون[3] ما قصاصت را بجو این دم خلاصت را   مهل ساقیِ خاصت را برای خاص و عامی را

بکش جام جلالی را فدا کن نفس و مالی را   مشو سُخره حلالی را مخوان[4] باده حرامی را

غلط کردار نادانی همه نامیست یانانی[5]   ترا چون پخته شد جانی مگیر ای پخته خامی را[6]

کسی کز نام می لافد بهل کز غصه بشکافد   چو آن مرغی که می بافد بگرد خویش دامی را

۷۹۰ درین دام و درین دانه مجو جز عشق جانانه   مگو از چرخ[7] وز خانه تو دیده گیر بامی را

توشین و کافوری راخود مگو شکر که هست ازنی   مگو القاب[8] جان حی یکی نقش و کلامی را

چو بی صورت تو جان باشی چه نقصان گر نهان باشی   چرا در بند آن باشی که وا گویی[9] پیامی را

بیا ای هم دل محرم بگیر این بادهٔ خرّم   چنان سرمست شو این دم که نشناسی مقامی را

برو ای راهِ ره[10] پیما بدان خورشید جان افزا   ازین مجنون پُر سودا بُبر آنجا سلامی را

۷۹۵ بگو ای شمس تبریزی ازان میهای پاییزی   بخود در ساغرم ریزی نفرمایی غلامی را☆

٦٧

از آن مایی ای مولا اگر امروز اگر فردا   شب و روزم ز تو روشن زهی رعنا زهی زیبا

۱ــ فد : پا برجا   ۲ــ فد ، چت : چه جای عقل   ☆ ــ قح: ندارد   ۳ــ چت : ز خوف ما
٤ــ چت : مخود   ٥ــ چت : نادانی   ٦ــ فد: این بیت دوم است   ۷ــ عد ، مق : ازچرخ واز خانه .
فد : چرخ نه خانه (بخط الحاقی)   ۸ــ چت : القاب وجان   ۹ــ چت : که اوگوید . عد : که اوگویی
۱۰ــ مق ، عد : ای راه ره پیما ، چت : ای ماه ره پیما   ☆ ــ قح: ندارد

تو پاك پاكی ازصورت و لیك از پرتو نورت   نمایی صورتی‌هردم چه با حسن وچه بابالا!
چوابروراچنین کردی‌چه‌صورتهای‌چین کردی!   مرا بی‌عقل ودین کردی‌بران نقش وبران‌حورا
مرا گویی : «چه‌عشقست‌این؟[1] که‌نی بالانه پستست‌این   چه‌صیدی‌بی‌زشستست این؟‌درون‌موج‌این‌دریا»
۸۰۰ ایامعشوق هر قدسی[2] چومی‌دانی‌چه می‌پرسی؟   که سرّ عرش وصد کرسی زتوظاهر شود پیدا
زدی در من‌یکی آتش که شد جان‌مرا مفرش   که تاآتش‌شود گل‌خوش که‌تایکتاشود صدتا
فرست‌آن عشق ساقی را بگردان جام باقی‌را   که از مَزج[3]و تلاقی‌را ندانم جامش از صهبا
بکن این رمز راتعیین‌بگومخدوم‌شمس‌الدین[4]   بتبریز نکو آیین بُبر این نکتهٔ غرّا ★

٦٨

چو شست عشق درجانم شناسا گشت شستش را   بشست عشق دست آورد جان بت پرستش را
۸۰۵ بگوش‌دل بگفت‌اقبال ، رست‌آن جان‌بستی‌ما   بکرداین‌دل‌هزاران جان‌نثارآن گفت رستش‌را
ز غیرت چونك جان افتاد گفت اقبال هم نجهد   نشستست این دل وجانم همی باید نجستش را[5]
چو اندر نیستی هستست و درهستی نباشد هست   بیامد •آتشی در جان بسوزانید هستش را
برات‌عمر جان‌اقبال چون برخواند پنجه شصت   ترشید و ابد بنوشت بر طومار شصتش را
خدیو روح شمس الدین که از بسیاری رفعت   نداند جبرئیل وحی ، خود جای نشستش را
۸۱۰ چو جامش دید این عقلم چو قرّابه شد اشکسته   درستیهای بی‌پایان ببخشید آن شکستش را
چو عشقش دید جانم را ببالایست ازین‌هستی[6]   بلندی داد از اقبال او بالا وپستش را
اگر چه شیر گیری تو دلا می ترس از آن•آهو   که شیرانند بیچاره مرآن آهوی مستش را
چو از تیغ حیات انگیز زد مرمرگ را گردن   فرو آمد ز اسپ اقبال ومی‌بوسید دستش را
دران روزی که‌در عالم[7] الست آمد ندا از حق   بُده تبریز از اوّل بلی گویان الستش را★

٦٩

۸۱۵ چه باشد؟ گر نگارینم بگیرد دست من فردا   ز روزن سر درآویزد چوقرص ماه خوش‌سیما

۱– چت : چه هستست ، قو : نخ   ۲– چت : معشوق قدوسی   ۳– چت : موج   ٤– چت : بگو تبریز شمس‌الدین
• – قح : ندارد   ٥– مق : نجستش   ٦– قد : ازین‌گفتا. قو: این‌بیت پس‌از این بیت‌است (برات عمرجان ...)چت ، مق: ندارد
۷– چت ، مق : درعالم   • – قح ، جد:ندارد

درآید جان فزای من، گشاید دست و پای من — که دستم بست و پایم هم، کف هجران پابرجا

بدو گویم: «بجان تو که بی تو ای حیات جان — نه شادم می کند عشرت، نه مستم می کند صهبا»

وگر از ناز او گوید[1]: «برو، از من چه می‌خواهی — ز سودای تو می‌ترسم که پیوندد بمن سودا»

برم تیغ و کفن پیشش، چو قربانی نهم گردن — که از من دردسر داری، مرا گردن بزن عمدا

۸۲۰ تو می‌دانی که من بی‌تو نخواهم زندگانی را — مرا مردن به از هجران بیزدان کاخرج الموتی[2]

مرا باور نمی آمد[3] که از بنده تو برگردی — همی گفتم اراجیفست و بهتان گفتهٔ اعدا

توی جان من و، بی جان ندانم زیست من باری — توی چشم من و بی‌تو ندارم دیدهٔ بینا

رها کن این سخنها را بزن مطرب یکی پرده — رباب ودف بپیش آور اگر نبود ترا سرنا★

۷۰

برات آمد برات آمد بنه شمع براتی را — خضر آمد خضر آمد بیار آب حیاتی را

۸۲۵ عمر آمد عمر آمد ببین سرزیر شیطان را — سحر آمد سحر آمد بهل خواب سُباتی را

بهار آمد بهار آمد رهیده بین اسیران را — ببستان آ ببستان آ ببین خلق نجاتی را

چو خورشید حمل آمد شعاعش در عمل آمد — ببین لعل بدخشان[4] را و یاقوت زکاتی را

همان سلطان همان سلطان که خاکی رانبات آرد — بُبخشد جان بُبخشد جان نگاران نباتی را

درختان بین درختان بین همه صایم همه قایم — قبول آمد قبول آمد مناجات صلاتی را

۸۳۰ ز نور افشان ز نور افشان تانی دید ذاتش را — ببین باری ببین باری تجلّی صفاتی را

گلستان را گلستان را خُماری بد ز جور دی — فرستاد او فرستاد او شرابات نباتی را[1]

بشارت ده بشارت ده بمحبوسان جسمانی — که حشر آمد که حشر آمد شهیدان رُفاتی را[5]

شقایق را شقایق را توشا کر بین و گفتی نی — توهم نو شو توهم نو شو بهل نطق بیاتی را

شکوفه ومیوهٔ بستان برات هر درخت آمد — که بیخم نیست پوسیده ببین وصل سماتی را

۸۳۵ زبان صدق و برق رو برات مؤمنان آمد — که جانم واصل وصلست وهشته بی ثباتی را★

۱ـ مق، قو، چت: گویم ۲ـ این بیت در چت پس از این بیت است: (وگر از ناز او ...) ۳ـ قد: آید

۰ـ قح، عد، ندارد ٤ـ چت: بدخشانی. مق: بلاخشان را ٥ـ چت: فراتی را. قو: نخ ٥ـ عد، قح، ندارد

۷۱

اگرنه عشق شمس‌الدین‌بدی درروز وشب مارا — فراغتها کجا بودی ز دام[1] واز سبب مارا

بت شهوت[2] برآوردی دمار از ما زتاب خود — اگر از تابش عشقش نبودی تاب و تب مارا

نوازشهای عشق او ، لطافتهای مِهر او — رهانید و فراغت داد از رنج و نصب مارا

زهی این کیمیای‌حق که هست از مهر جان او — که عین ذوق و راحت‌شد همه رنج وتعب مارا

۸۴۰ عنایتهای ربّانی ز بهر خدمت آن شه — برویانید و هستی داد از عین ادب مارا

بهار حسن آن مهتر بما بنمود ناگاهان[3] — شقایقها و ریحانها و گلهای عجب مارا

زهی دولت،زهی رفعت[4]،زهی‌بخت وزهی‌اختر — که مطلوب همه جانها کند از جان طلب مارا

گزید اولب گهِ مستی که رو ، پیدا مکن‌مستی — چو جام جان لبالب‌شد ازان‌میهای لب مارا

عجب‌بختی که روبنمودناگاهان[3]،هزاران شکر — ز معشوق لطیف اوصاف خوب بوالعجب مارا

۸۴۵ دران مجلس که گردان کردازلطف اوصراحیها — گران قدر وسبك دل‌شددل وجان ازطرب مارا

بسوی خطّه تبریز چه چشمهٔ آب حیوانست ؟! — کشاندِ دل بدانجانب بعشق چون کنب مارا[5]

۷۲

بخانه خانه می‌آرد چو بیذق شاه جان مارا — عجب بُردست یا ماتست زیر امتحان مارا

همه اجزای مارا او کشانیدست از هر سو — تراشیدست عالم را و معجون کرده زان مارا

زحرص وشهوتی مارا مهاری کرده در بینی — چو اشتر می کشاند او بگرد این جهان مارا

۸۵۰ چه جای‌ما!! که گردون‌راچو گاوان‌درخرس[5] بست او — که‌چون کنجد همی کوبد بزیر آسمان مارا

خنك آن اشتری کورا مهار عشق حق باشد — همیشه مست می‌دارد میان اشتران مارا[5]

۷۳

آمد بت میخانه تاخانه برد مارا — بنمود بهار نو تا تازه کند مارا

بگشاد نشان خود بر بست میان خود — پر کرد کمان خود تا راه زند مارا

۱ــ چت : دام وز سبب   ۲ــ قد : شهرت   ۳ــ قو : ناگهان   ۴ــ چت ، مق : اقبال   ۵ــ عد ، قح ندارد

۵ــ قو ، مق : درجرس   ۵ــ عد، قح، ندارد

صد نکته در اندازد صد دام[1] و دغل سازد صد نرد عجب بازد تا خوش بخورد مارا

۸۵۵ رو سایهٔ سروش شو پیش و پس او می‌دو گرچه چو درخت نو از بن بکند مارا

گرهست دلش خارا مگریز و مرو یارا کاول بکشد مارا واخر بکشد مارا

چون ناز کند جانان اندر دل ما پنهان بر جملهٔ سلطانان صد ناز رسد مارا

باز آمد و باز آمد آن عمر دراز آمد آن خوبی و ناز آمد تا داغ نهد مارا

آن جان و جهان آمد وان گنج نهان آمد وان فخر شهان آمد تا پرده درد مارا

۸۶۰ می‌آید و می آید آنکس که همی باید وز آمدنش شاید گر دل بجهد مارا

شمس الحق تبریزی در برج حمل آمد تا بر شجر فطرت خوش خوش بپزد مارا*

۷٤

گر زانکه نهٔ طالب جوینده شوی با ما ور زانکه نهٔ مطرب گوینده شوی با ما

گر زانکه تو قارونی[2] در عشق شوی مفلس ور زانکه خداوندی هم بنده شوی مارا

یك شمع از این مجلس صد شمع بگیراند گر مردهٔ ور زنده هم زنده شوی با ما

۸٦۵ پاهای تو بگشاید روشن بتو بنماید تا تو همه تن چون گل درخنده شوی باما

در ژنده درآ یکدم تا زنده دلان بینی اطلس بدر اندازی در ژنده شوی با ما

چون دانه شد افکنده بر رست ودرختی شد این رمز چو دریابی افکنده شوی با ما(۱)

شمس الحق تبریزی باغنچهٔ دل گوید چون باز شود چشمت بیننده شوی با ما*

۷۵

ای خواجه نمی‌بینی این روز قیامت را؟ این یوسف خوبی را این خوش قد وقامت را؟

۸۷۰ ای شیخ نمی‌بینی این گوهر شیخی را؟ این شعشعهٔ نورا این جاه و جلالت را؟

ای میر نمی‌بینی این مملکت جان را ؟ این روضهٔ دولت را این بخت و سعادت را ؟

۱ــ مق : صد داو ودغل * ــ این غزل دو (قح وقو) نیست ۲ــ مق : گر زانکه توی قارون

* ــ این غزل دوقو، قح، نیست

---

(۱) ــ این بیت را افلاکی در مناقب العارفین آورده است

ای خوش دل و خوش دامن دیوانه توی یا من — در کش قدحی بامن بگذار ملامت را[1]

ای ماه که در گردش هرگز نشوی لاغر — انوار جلال تو بدریده ضلالت را

چون آب روان دیدی بگذار تیمّم را — چون عید وصال آمد بگذار ریاضت را[2]

۸۷۵ گر نازکنی خامی ور ناز[3]کشی رامی — در بار[4]کشی یابی آن حسن وملاحت را

خاموش که خاموشی بهتر زعسل نوشی — درسوز عبارت را بگذار اشارت را

شمش الحق تبریزی ای مشرق تو جانها — از تابش تو یابد این شمس حرارت را*

۷۶

آخر بشنید آن مه آه سحر ما را — تا حشر دگر آمد امشب حشرِ ما را

چون چرخ زند آن مه در سینهٔ من گویم — ای دور قمر بنگر دورِ قمر ما را

۸۸۰ کو رستم دستان تا دستان بنماییمش ؟ — کو یوسف تابینند خوبی و فر ما را؟

تو لقمهٔ شیرین شو در خدمت قند او — لقمه نتوان کردن کان شکر ما را

مارا کرمش خواهد تا در بر خود گیرد — زین روی دوا سازد هر لحظه گر ما را

چون بی نمکی نتوان خوردن جگر بریان — می‌زن[5] بنمك هردم بریان جگر مارا

بی پای طواف آریم بی سر بسجود آییم — چون بی سر و پا کرد او این پا و سر مارا

۸۸۵ بی پای طواف آریم گرد در آن شاهی — کو مست الست[6] آمد بشکست در مارا

چون زر شد رنگ ما از سینهٔ سیمینش — صد گنج فدا بادا این سیم وزر مارا

در رنگ کجا آید؟ در نقش کجا گنجد ؟ — نوری که ملك سازد جسم بشر ما را

تشبیه ندارد او وز لطف روا دارد — زیراکه همی داند ضعف نظر ما را

فرمود که نور من مانندهٔ مصباح است — مشکات وزجاجه(۱) گفت سینه وبصر ما را

۱ــ چت بعد از این بیت اضافه دارد : پیش از تو بسی شیدا می‌جست کرامتها — چون دید رخ ساقی بفروخت کرامت را

۲ــ چت بعد از این آورده است : دیوار ودر خانه ار تافد دیوانه — من بر سر دیوارم از بهر علامت را

۳ــ چت ، مق : بارکشی — ٤ــ عد : در نازکشی — * ــ این غزل در قو ، قح، نیست — ٥ــ مق ، عد ، می‌زد

٦ــ عد :کو مست پربر آمد

---

(۱)ــ مستفاد است از مضمون آیهٔ شریفه : اَللّٰهُ نُورُ السَّمٰواتِ وَ الاَرضِ مَثَلُ نُورِهِ کَمِشْکٰوةٍ فِیها مِصْباحٌ اَلْمِصْباحُ فی زُجاجَةٍ . قرآن کریم، ۳۵/۲٤

۸۹۰ خامش کن تا هر کس در گوش نیارد این　　خود کیست که دریابد او خیر وشر ما را*

۷۷

آب حیوان باید مر روح فزایی را　　ماهی همه جان باید دریای خدایی را

ویرانهٔ آب و گل چون مسکن بوم آمد　　این عرصه کجا شاید پرواز همایی را

صد چشم شود حیران در تابش این دولت　　تو گوش مکش این سو هر کور عصایی را

گر نقد درستی تو چون مست قراضه‌ستی؟　　آخر تو چه پنداری این گنج عطایی را؟

۸۹۵ دلتنگ همیداند کانجای که انصاف ست　　صد دل بفدا باید آن جان بقایی را

دل نیست کم از آهن آهن نه که می‌داند　　آن سنگ که پیدا شد پولاد رُبایی را

عقل از پی عشق آمد درعالم خاک ار نی　　عقلی بنمی باید[1] بی عهد و وفایی را

خورشید حقایقها شمس الحق تبریز است　　دل روی زمین بوسد آن جان سمایی را*

۷۸

ساقی ز شراب حق پر دار شرابی را　　در ده می ربانی دلهای کبابی را

۹۰۰ کم گوی حدیث نان در مجلس مخموران　　جز آب نمی‌سازد مر مردم آبی را

از آب و خطاب تو تن گشت خراب تو　　آراسته دار ای جان زین گنج خرابی را

گلزار کند عشقت آن شورهٔ خاکی را　　دُر بار کند موجت این چشم سحابی را

بفزای شراب ما بر بند تو خواب ما　　از شب چه خبر باشد؟! مر مردم خوابی را

همکاسه ملک[2] باشد مهمان خدایی را　　باده زفلك آید مردان ثوابی را

۹۰۵ نوشد لب صدّیقش ز اکواب واباریقش(۱)　　در خمر تُقی یابی آن بادهٔ نابی را

هشیار کجا داند؟ بیهوشی مستان را　　بو جهل کجا داند؟ احوال صحابی را

استاد، خدا آمد بی‌واسطه صوفی را　　استاد، کتاب آمد صابی و کتابی را

چون محرم حق گشتی وز واسطه بگذشتی　　بُربای نقاب از رخ خوبان، نقابی را

---

*ــ این غزل در قع، قو، نیست.　　۱ــ چت: بنمی باید　　*ــ این غزل در قو، قع، نیست　　۲ــ مق: فلك

(۲) ــ ناظراست بآیهٔ شریفه: بِأَكْوَابٍ وَ أَبَارِيقَ وَ كَأْسٍ مِنْ مَعِينٍ: قرآن کریم، ۱۸/۵۶

مُنکر که زنومیدی گوید که نیابی این — بند ره او سازد آن [1] گفتِ نیابی را

۹۱۰ نی باز سپیدست او نی بلبل خوش نغمه — ویرانهٔ دنیا به آن جغد غرابی را

خاموش و مگو دیگر مفزای تو شور وشر [2] — کز غیب خطاب آید جانهای خطابی را★

۷۹

ای خواجه نمی‌بینی این روز قیامت را ؟ — ای خواجه نمی‌بینی این خوش قد وقامت را ؟

دیوار و در خانه شوریده و دیوانه — من بر سر دیوارم از بهر علامت را

ماهیست که درگردش لاغر نشود هرگز — خورشید جمال او بدریده ظلامت را

۹۱۵ ای خواجهٔ خوش دامن دیوانه توی یا من — درکش قدحی با من بگذار مَلامت را

پیش تو از بسی شیدا می‌جست کرامتها — چون دید رخ ساقی بفروخت کرامت را★

۸۰

امروز گزافی ده [3] آن بادهٔ نابی را — برهم زن ودرهم زن این چرخ شتابی را

گیرم قدح غیبی از دیده نهان آمد — پنهان نتوان کردن مستی وخرابی را

ای عشق طرب پیشه خوش گفتِ خوش اندیشه — بُربای نقاب از رخ آن شاه نقابی را

۹۲۰ تا خیزد ای [4] فرّخ زین سو اَخ و زان سو اُخ — پر کن هله ای گلرخ سَغراق و شرابی را

گر زانکه نمی‌خواهی تا جلوه شود گلشن — از بهر چه بگشادی دکّان گلابی را

مارا چو ز سر بردی وین جوی روان کردی — در آب فکن زوتر بط زادهٔ آبی را

ماییم چو کشت ای جان بر رسته در این میدان — لب خشك و بجان جویان باران سحابی را

هر سوی رسولی [5] نو گوید که نیابی ، رو — لاحول بزن بر سر آن زاغ غرابی را

۹۲۵ ای فتنهٔ هر روحی کیسه بُر هر جوحی — دزدیده رباب از کف بوبکر ربابی را

امروز چنان خواهم تا مست و خرف سازی — این جان محدّث را وان عقل خطابی را

ای آب حیات ما شو فاش چو حشر ار چه — شیر شتر گرگین جانست عرابی را

۱ـ فذ : این گفت ۲ـ چت : خیر وشر ● ـ این غزل درعد ، قح ، قو، نیست ● ـ قو ، قح ، عد، ندارد. پارهٔ از ابیات این غزل درغزل شماره ۷۵ ذکر شده است ۳ـ چت : گزانه ٤ـ چت : این فرخ

۵ـ چت : رسول نو

ای جاه[1] وجمالت خوش‌خامش کن ودم‌در کش   آگاه مکن از ما هر غافل خوابی را*

۸۱

ای ساقی جان پر کن آن ساغر پیشین را   آن راه زن دلرا آن راه بُر دین را

۹۳۰ زان می که ز دل خیزد با روح در آمیزد   مخمور کند جوشش مر چشم خدا بین را

آن بادهٔ انگوری مر امّت عیسی را   وین بادهٔ منصوری مر امّت یاسین را

خمها است از آن باده‌ خمها است از این باده   تا نشکنی آن خم را هرگز نچشی این را

آن باده بجز یك دم دلرا نکند بی غم[2]   هر گز نکُشد غم را هر گز نکند کین را

یك قطره ازین ساغر کار تو کند چون زر   جانم بفدا بادا این ساغر زرّین را

۹۳۵ این حالت اگر باشد اغلب بسحر باشد   آنرا که بر اندازد او بستر[3] و بالین را

زنهار که یار بد از وسوسه نفریبد   تا نشکنی از سستی مر عهد سلاطین را

گر زخم خوری بر دَو رَو زخم دگر می جو[4]   رستم چه کند در صف دستهٔ گل ونسرین را*

۸۲

معشوقه بسامان شد ، تا باد چنین بادا   کفرش همه ایمان شد ، تا باد چنین بادا

ملکی که پریشان شد ، از شومی شیطان شد   باز آن سلیمان شد ، تا باد چنین بادا

۹۴۰ یاری که دلم خستی ، در بررخ ما بستی   غمخوارهٔ یاران شد ، تا باد چنین بادا

هم باده جدا خوردی ، هم عیش جدا کردی   نك سرده[5] مهمان شد ، تا باد چنین بادا

زان طلعت شاهانه ، زان مشعلهٔ خانه   هر گوشه چو میدان شد ، تا باد چنین بادا

زان خشم دروغینش ، زان شیوهٔ شیرینش   عالم شَکَرستان شد ، تا باد چنین بادا

شب رفت صبوح آمد ، غم رفت فتوح آمد   خورشید درخشان شد ، تا باد چنین بادا

۹۴۵ از دولت محزونان وز همّت مجنونان   آن سلسله جنبان شد ، تا باد چنین بادا

عید آمد وعید آمد ، یاری که رمید آمد   عیدانه فراوان شد ، تا باد چنین بادا

ای مطرب صاحبدل ، در زیر مکن منزل   کان زُهره بمیزان شد ، تا باد چنین بادا

۱ــ فذ : ای جان وجمالت   * ــ این غزل در عد ، قو ، قع نیست   ۲ــ فذ : خرم   ۳ــ چت : بالش و بالین

٤ــ چت : می‌خور   * ــ این غزل در قع ، تو عد نیست   ٥ــ چت : سرده ومهمان

درویش فریدون شد ، هم کیسهٔ قارون شد — همکاسهٔ سلطان شد ، تا باد چنین بادا

آن باد هوارا بین ، زافسون لب شیرین — با نای در افغان شد ، تا باد چنین بادا

۹۵۰ فرعون بدان سختی ، با آن همه بد بختی — نک موسی عمران شد ، تا باد چنین بادا

آن گرگ بدان زشتی ، با جهل وفرامشتی — نک یوسف کنعان شد ، تا باد چنین بادا

شمس الحق تبریزی ، از بس که در آمیزی — تبریز خراسان شد ، تا باد چنین بادا[1]

از اَسْلَمَ[(1)] شیطانی شد نفس تو ربانی — ابلیس مسلمان شد ، تا باد چنین بادا

آن ماه چو تابان شد ، کونین گلستان شد — اشخاص همه جان شد ، تا باد چنین بادا

۹۵۵ بر روح بر افزودی تا بود چنین بودی — فرّ تو فروزان[2] شد ، تا باد چنین بادا

قهرش همه رحمت شد ، زهرش همه شربت شد — ابرش شکر افشان شد ، تا باد چنین بادا

از کاخ چه رنگستش؟! وز شاخ چه تنگستش؟! — این گاو چو قربان شد ، تا باد چنین بادا

ارضی چو سمایی[3] شد مقصود سنایی شد — این بود همه آن شد ، تا باد چنین بادا

خاموش که سر مستم بر بست کسی دستم — اندیشه پریشان شد ، تا باد چنین بادا*

۸۳

۹۶۰ ای یار قمر سیما ، ای مطرب شکّرخا — آواز تو جان افزا ، تا روز مشین از پا

سودی ، همگی سودی ، برجمله بر افزودی — تا بود چنین بودی ، تا روز مشین از پا

صد شهر خبر رفته ، کای مردم آشفته — بیدار شد آن خفته ، تا روز مشین از پا

بیدار شد آن فتنه کو چون بزند طعنه — در کوه کند رخنه ، تا روز مشین از پا

در خانه چنین جمعی ، در جمع چنین شمعی — دارم ز تو من طَمْعی ، تا روز مشین از پا

۹۶۵ میر آمد[4] ، میر آمد ، وان بدر منیر آمد — وان شکّر و شیر آمد ، تا روز مشین از پا

ای بانگ و نوایت تر وز باد صبا خوشتر — مارا تو بری از سر ، تا روز مشین از پا

مجلس بتو فرخنده ، عشرت ز دمت زنده — چون شمع فروزنده ، تا روز مشین از پا

این چرخ وزمین خیمه ، کس دید چنین خیمه؟! — ای اُستن این خیمه ، تا روز مشین از پا

۱ ــ چت : این بیت‌دوآخراست ۲ ــ چت : فر تو فراوان شد ۳ ــ چت : سماوی * ــ این غزل دوفوا قح ۰ عدهنیست

٤ ــ مق : میر آمد ومیر آمد

(۱) ــ اشاره‌است بحدیث : اَسْلَمَ شَیْطانی عَلی یَدی . (احادیث مثنوی ، انتشارات دانشگاه ، ص ۱٤۸)

این قوم پُرند از تو، با کَرّ و فرند از تو زیر و زبرند از تو، تا روز مشین از پا

۹۷۰ در بحر چو کشتیبان، آن پیل همی جنبان تا منزل آباقان، تا روز مشین از پا

ای خوش نفس نایی، بس نادرهٔ بَرنایی چون با همه برنایی، تا روز مشین از پا

دف از کف دست[1] آید نی از دم مست آید با نی همه پست آید، تا روز مشین از پا

چون جان خمشیم، امّا کی خسبد جان جانا؟! تو باش زبان ما، تا روز مشین از پا ⋆

۸۴

چون گل همه تن خندم نه از راه دهان تنها زیرا که منم بی من با شاه جهان تنها

۹۷۵ ای مشعله آورده دلرا بسحر برده جان را برسان در دل دلرا مستان تنها

از خشم و حسد جانرا بیگانه مکن با دل آن را مگذار اینجا وین را بمخوان تنها

شاهانه پیامی کن یك دعوت عامی کن تا کی بود ای سلطان این با تو و آن تنها

چون دوش اگر امشب نایی و ببندی لب صد شور کنیم ای جان نکنیم فغان تنها ⋆

۸۵

از بهر خدا بنگر در روی چو زر جانا هرجا که روی مارا با خویش ببر جانا

۹۸۰ چون در دل ما آیی تو دامن خود برکش[2] تا جامه نیالایی از خون جگر جانا

ای ماه برآ آخر برکوری مه رویان ابری سیه اندر کش در روی قمر جانا

زان روز که زادی تو ای لب شکر از مادر آوه که چه کاسد شد بازار شکر جانا

گفتی که سلام علیك بگرفت همه عالم دل[3] سجده در افتاده جان بسته کمر جانا

چون شمع بدم سوزان هر شب بسحر کُشته امروز بنشناسم شب را زسحر جانا

۹۸۵ شمس الحق تبریزی شاهنشه خون ریزی ای بحر کمر بسته پیش تو گهر جانا[4] ⋆

۸۶

ای گشته ز تو خندان بستان و گل رعنا پیوسته چنین بادا چون شیر وشکر با ما

۱– چت : کف مست
۲– چت : دوکش
۳– چت : دو سجده
۴– چت : کمر

⋆ – این غزل در قع، عد، قو، نیست

⋆ – این غزل در قو، قع، عد، نیست

• – این غزل در قع، قو، عد، نیست

ای چرخ ترا بنده وی خلق زتو زنده — احسنت زهی خوبی شاباش زهی زیبا
دریای جمال تو چون موج زند ناگه — پر گنج شود پستی فردوس شود بالا
هر سوی که روی آری در پیش تو گل روید — هرجا که روی، آیی، فرشت همه زر بادا
۹۹۰ وان دم که زبد خوبی دشنام و جفا گویی — می گو، که جفای تو حلواست همه حلوا
گرچه دل سنگستش بنگر که چه رنگستش! — کز مشعله ننگستش وز رنگ گل حمرا
یا رب دل بازش ده صد عمر درازش ده — فخرش ده ونازش ده تا فخر بود مارا*

۸۷

جانا[1] سر تو یارا مگذار چنین مارا — ای سرو روان بنما آن قامت و بالارا
خرّم کن وروشن کن این مفرش خاکی را — خورشید دگر بنما این گنبد خضرارا
۹۹۵ رهبر کن جانهارا پر زر کن کانهارا — در جوش و خروش آور از زلزله دریارا
خورشید پناه آرد در سایهٔ اقبالت — آری چه توان کردن آن سایهٔ عنقارا
مغزی که بد اندیشد آن نقص بسست ای جان — سودای بپوسیده پوسیدهٔ سودارا
هم رحمت رحمانی هم مرهم و درمانی — در ده تو طبیبانه آن دافع صفرارا
تو بلبل گلزاری، تو ساقی ابراری — تو سر ده اسراری هم بی سر و بی پارا
۱۰۰۰ یا رب، که چه داری تو کز لطف بهاری تو — در کار درآری تو سنگ[2] و کُه و خارا را
افروختهٔ نوری انگیختهٔ شوری — ننشاند صد طوفان آن فتنه و غوغارا*

۸۸

شاد آمدی ای مه رو ای شادیٔ جان شاد آ — تا بود چنین بودی تا باد چنان بادا
ای صورت هر شادی اندر دل ما یادی — ای صورت عشق کل اندر دل ما یاد آ
بیرون پر ازاین طفلی مارا برهان ای جان — از منّت هر دادو، وز غصّهٔ هر دادا
۱۰۰۵ ما چنگ زدیم از غم دریار و رُخان ما[3] — ای دف تو بنال از دل وی نای بفریاد آ

---

* — این غزل درفنح، تو، عد، نیست
* — این غزل در تو، فح، عد، نیست

۱— قد. جان سر تو. ظاهر: جان وسر تو
۲— چت: سنگ که
۳— چت: زجان ما

ای دل تو که زیبایی[1] شیرین شو از آن خسرو ... ور[2] خسرو شیرینی در عشق چو فرهاد آ☆

۸۹

یک پند زمن بشنو خواهی نشوی رسوا ... من خمرهٔ افیونم، زنهار سرم مگشا

آتش بمن اندر زن، آتش چه زند با من؟! ... کاندر فلک افکندم، صد آتش و صد غوغا

گر چرخ همه سر شد ور خاک همه پا شد ... نی سر بهلم آنرا نی پا بهلم این را

۱۰۱۰ یا صَافِیَةَ الْخَمْرِ فِی آنِیَةِ الْمَوْلیٰ ... اَسْکِرْ نَفَراً لَدّاً وَ الْشُکْرُ بِنَا اَوْلیٰ[3] ☆

۹۰

ای شاد که ما هستیم! اندر غم تو جانا ... هم محرم عشق تو هم محرم تو جانا

هم ناظر روی تو هم مست سبوی تو ... هم شسته بنظّاره بر طارم تو جانا

تو جان سلیمانی آرامگه جانی ... ای دیو و پری شیدا از خاتم تو جانا

ای بیخودیْ جانها در طلعت خوب تو ... ای روشنی دلها اندر دم تو جانا

۱۰۱۵ در عشق تو خمّارم در سر ز تو مَی دارم ... از حسن جمالات[۳] پر خرّم تو جانا

تو کعبهٔ عشّاقی شمس الحق تبریزی! ... زمزم شکر آمیزد از زمزم تو جانا☆

۹۱

در آب فکن ساقی! بط زادهٔ آبی را ... بشتاب و شتاب اولی مستان شبابی را

ای جان بهار و دی وی حاتم نقل و می ... پر کن ز شکر چون نی بو بکر ربابی را

ای ساقی شور و شر هین عیش بگیر از سر ... پر کن ز می احمر سغراق و شرابی را

۱۰۲۰ بنما زمی فرخ این سو اُخ وان سو اُخ ... بربای نقاب از رخ معشوق نقابی را

احسنت زهی یار او شاخ گل بی خار او ... شاباش زهی دارو دلهای کبابی را

۱ــ کذا ۲ــ فذ: وز خسرو شیرینی. چت: وز خسرو وشیرینی ☆ ــ این غزل درقع، عد، قو، نیست

(۳)ـ این بیت در(چت)مطلع این غزل است: «قَدْ اَشْرَقَتِ الدُّنْیا مِنْ نُورِ حُمَیّانا»

☆ ــ این غزل در قع، عد، قو، نیست ٤ــ چت: از حسن و جمال پر خرم تو جانا. مق: از حسن جمالات پر خرم تو جانا، ظ: حسن وجمالات(مطابق دیوان چاپ لکنهو ص ۱۲ س ۱) ☆ ــ این غزل در قع، عد، قو، نیست

صد حلقه نگر شیدا زان بادهٔ ناپیدا ‌ ‌ ‌ کاسد کند این صهبا صد خمر لعابی را

مستان چمن پنهان اشکوفه زشاخ افشان ‌ ‌ ‌ صد کوه چو که غلطان سیلاب حبابی را

گر آن قدح روشن جانست نهان از تن ‌ ‌ ‌ پنهان نتوان کردن مستی و خرابی را

۱۰۲۵ ماییم چو کشت ای جان سر سبز در این میدان ‌ ‌ ‌ تشنه شده و جویان باران سحابی را

چون رعدهٔ خامش چون پردهٔ تست این هش ‌ ‌ ‌ وز صبر وفنا می‌کش طوطی خطابی را*

۹۲

زهی باغ زهی باغ که بشکفت زبالا ‌ ‌ ‌ زهی قدر[1] و زهی بدر تبارك و تعالی

زهی فرّزهی نور زهی شرّ زهی شور ‌ ‌ ‌ زهی گوهر منثور زهی پشت و تولّا

زهی ملك زهی مال زهی قال زهی حال ‌ ‌ ‌ زهی پرّ و زهی بال بر افلاك تجلّی

۱۰۳۰ چو جان سلسلها را بدرّد بجرونی ‌ ‌ ‌ چه ذا النّون چه مجنون چه لیلی و چه لیلا

علمهای الهی ز پس کوه برآمد ‌ ‌ ‌ چه سلطان و چه خاقان چه والی وچه والا

چه پیش آمد جانرا که پس انداخت جهانرا ‌ ‌ ‌ بزن گردن آنرا که بگوید که تسلّا

چو بی واسطه جبّار بپرورد جهانرا ‌ ‌ ‌ چه ناقوس چه ناموس چه اهلا و چه سهلا

گر اجزای زمینی وگر روح امینی ‌ ‌ ‌ چو آن حال ببینی بگو جلّ جلالا

۱۰۳۵ گر افلاك نباشد بخدا[2] باك نباشد ‌ ‌ ‌ دل غمناك[3] نباشد مکن بانگ و علالا

فرو پوش فرو پوش نه بخروش نه بفروش ‌ ‌ ‌ توی بادهٔ مدهوش یکی لحظه بپالا

تو کرباسی و قصّار تو انگوری و عصّار ‌ ‌ ‌ بپالا و بیفشار ولی دست میالا

خمش باش خمش باش درین مجمع اوباش ‌ ‌ ‌ مگو فاش مگو فاش ز مولی و ز مولا*

۹۳

میندیش میندیش که اندیشه گریها ‌ ‌ ‌ چو نفطند بسوزند ز هر بیخ تریها

۱۰۴۰ خرف باش خرف باش زمستی و ز حیرت ‌ ‌ ‌ که تا جمله نیستان نماید شکریها

---

* ــ این غزل تنها در نسخهٔ قد موجود است.

۱ــ قد : زهی قدر زهی بدر

۲ــ قد : و اگر خاك نباشد

۳ــ قد : ترا باك نباشد مکن بانگ وعلالا

* ــ این غزل درقح ، عد نیست

جنونست شجاعت میندیش و درانداز — چو شیران و چو مردان گذر کن ز غریبها

که اندیشه چو دامست بر ایثار حرامست — چرا باید حیلت پی لقمه بریها

ره لقمه چو بستی ز هر حیله برستی — وگر حرص بنالد بگیریم کریبها ★

۹٤

زهی عشق زهی عشق که ماراست خدایا — چه نغزست و چه خوبست چه زیباست! خدایا

۱۰٤۵ از آن آب حیاتست که ما چرخ زنانیم — نه از کف و نه از نای نه دفهاست خدایا

یقین گشت که آن شاه درین عُرس[1] نهانست — که اسباب شکر ریز مهیّاست خدایا

بهر مغز و دماغی که در افتاد خیالش — چه مغزست و چه نغزست چه بیناست[2] خدایا

تن ار[3] کرد فغانی ز غم سود و زیانی — ز تست آنك دمیدی نه ز سرناست خدایا

نی تن را همه سوراخ چنان کرد کف تو — که شب و روز درین ناله و غوغاست خدایا

۱۰۵۰ نی بیچاره چه داند که ره پرده چه باشد — دَم نایست که بیننده و داناست خدایا

که در باغ و گلستان ز کَر و فر مستان[4] — چه نورست و چه شورست[5] چه سوداست خدایا

ز تیه خوش موسی وَز مایدهٔ[6] عیسی — چه لوتست[7] و چه قوتست و چه حلواست خدایا[8]

ازین لوت و ازین قوت چه مستیم و چه مبهوت — که از دخل زمین نیست ز بالاست خدایا

ز عکس رخ آن یار درین گلشن و گلزار — بهر سو مه و خورشید و ثریّاست خدایا

۱۰۵۵ چو سیلیم[9] و چو جوییم همه سوی تو پوییم — که منزلگه هر سیل بدریاست خدایا

بسی خوردم سوگند که خاموش کنم لیك — مگر هر دُر دریای تو گویاست خدایا

خمش ای دل که تو مستی مبادا بجهانی — نگهش دار ز آفت که بر جاست خدایا

ز شمس الحق تبریز دل و جان و دو دیده — سراسیمه و آشفتهٔ سوداست خدایا★

★ — این غزل درقع ، عد، نیست   ۱— قد ، قو : عرش   ۲— چت : چه رعناست خدایا   ۳— چت : تن اگر کرد

٤— چت : زمستان   ۵— قو ، مق : چه شورست وچه سوداست . چت : چه شورست وچه برهاست. مق : چه غوغاست خدایا

٦— قد ، مق ، مایدهٔ   ۷— چت : چه بویست   ۸— مق ، چت : غزل بهمین بیت تمام میشود   ۹— قو : چو سیلیم چو جوییم

★ — این غزل در قع ، عدنیست

۹۵

زهی عشق زهی عشق که ماراست خدایا — چه نغزست وچه خوبست[1] وچه زیباست خدایا

۱۰۶۰ چه گرمیم[2]! چه گرمیم! ازین عشق چو خورشید — چه پنهان و چه پنهان وچه[3] پیداست خدایا

زهی ماه زهی ماه زهی بادهٔ همراه[4] — که جانرا و جهانرا بیاراست خدایا

زهی شور! زهی شور! که انگیخته عالم — زهی کار! زهی بار! که آنجاست خدایا

فرو ریخت فرو ریخت شهنشاه سواران — زهی گرد زهی گرد که برخاست خدایا

فتادیم فتادیم بدان سان که نخیزیم — ندانیم ندانیم چه غوغاست خدایا

۱۰۶۵ زهر کوی[5] زهر کوی یکی دود دگر گون — دگر بار دگر بار چه سوداست خدایا

نه دامیست نه زنجیر همه بسته چرایم؟ — چه بندست! چه زنجیر! که بر پاست خدایا

چه نقشیست! چه نقشیست! درین تابهٔ دلها — غریبست غریبست[6] ز بالاست خدایا

خموشید خموشید که تا فاش نگردید — که اغیار گرفتست چپ و راست خدایا*

۹۶

لب را تو بهر بوسه و هر لوت میالا — تا از لب دلدار شود مست وشکرخا

۱۰۷۰ تا از لب تو بوی لب غیر نیاید — تا عشق مجرّد شود وصافی و یکتا

آن لب که بود کون خری بوسه گه او — کی یابد آن لب، شکر بوس مسیحا

می دانك حدث باشد جز نور قدیمی — بر مزبلهٔ پر حدث آنگاه تماشا!

آنگه که فنا شد حدث اندر دل پالیز — رست از حدثی و شود او چاشنی افزا

تا تو حدثی لذّت تقدیس چه دانی — رو از حدثی سوی تبارك وتعالی

۱۰۷۵ زان دست مسیح آمد داروی جهانی — کو دست نگه داشت زهر کاسهٔ سکبا(۱)

از نعمت فرعون چو موسی کف و لب شست — دریای کرم داد مر اورا ید بیضا

۱ـ فد: چه خوبست چه زیباست
۲ـ قو: چه گرمیم وچه گرمیم
۳ـ قو: چه پنهان چه پیداست
۴ـ چنین است در تمام نسخ وشاید که همراه بوده‌است (باضافه هاسکت درآخر)
۵ـ فد: زهی کوی زهی کوی
۶ـ قو: غریبست و زبالاست
* ـ این غزل در چت، قح، عد، نیست

---

(۱) ـ افلاکی این بیت را در مناقب العارفین آورده است

خواهی که ز معده ولب هر خام گریزی — پر گوهر و رو تلخ همی باش چو دریا

هین چشم فرو بند که آن چشم غیورست — هین معده تهی دار که لوتیست مهیّا

سگ سیر شود هیچ شکاری بنگیرد — کز آتش جوعست تك و گام تقاضا

۱۰۸۰ کو دست و لب پاك که گیرد قدح پاك؟ — کو صوفی چالاك که آید سوی حلوا؟

بنمای ازین حرف تصاویر حقایق — یا مَن قَسَمَ القَهوَةَ وَ الکَاسَ عَلَینا*

۹۷

رفتم بسوی مصر و خریدم شکری را — خود فاش بگو یوسف زرّین کمری را

در شهر کی دیدست چنین شهره بتی را؟ — در بر کی کشیدست سهیل و قمری را؟

بنشاند بملکت ملکی بندهٔ بدرا — بخرید بگوهر کرمش بی گهری را

۱۰۸۵ خضر خضرانست واز وهیچ عجب نیست — کز چشمهٔ جان تازه کند او جگری را

از بهر زبر دستی و دولت دهی آمد — نی[1] زیر و زبر کردن زیر و زبری را

شاید که نخسپیم بشب چونك نهانی — مه بوسه دهد هر شب انجم شمری را

آثار رساند دل وجان را بموثّر — حمّال دل و جان کند آن شه اثری را

اکسیر خدایست بدان آمد کاینجا — هر لحظه زر سرخ کند او حجری را

۱۰۹۰ جانهای چو عیسی بسوی چرخ برانند[2] — غم نیست اگر ره نبود لاشه خری را

هر چیز گمان بردم در عالم و این نی — کین جاه و جلالست خدایی نظری را

سوز دل شاهانهٔ[3] خورشید بباید — تا سرمه کشد چشم عروس سحری را

ما عقل نداریم یکی ذرّه وگر نی — کی آهوی عاقل طلبد شیر نری را؟

بی عقل چو سایه پیت ای دوست دوانیم — کان روی چو خورشید تو نبود دگری را

۱۰۹۵ خورشید همه روز بدان تیغ گزارد — تا زخم زند هر طرفی بی سپری را

بر سینه نهد عقل چنان دلشکنی را — درخانه کشد روح چنان ره گذری را

دُر هدیه دَهَد چشم چُنان لعل لبی را — رخ زرد زند از بهر چنین سیمبری را

رو صاحب آن چشم شو ای خواجه چوابرو — کوراست کند چشم کژ کژ نگری را

---

* – قد، ندارد   ۱– قد، چت : بی   ۲– قد، قذ: برانید. چت : برانند   ۳– چت : شاهانه زخورشید

ای پاك دلان باجزاو عشق مبازید — نتوان دل وجان دادن هر مختصری را

۱۱۰۰ خاموش که او خود بکشد عاشق خودرا — تا چند کشی دامن هر بی هنری را*

۹۸

ای از [۱] نظرت مست شده اسم و مسمّا — ای [۲] یوسف جان گشته زلیخات شکرخا(۱)

مارا چه از آن قصّه که گاو آمد و خر رفت — هین وقت لطیفست از ان [۳] عربده باز آ(۲)

ای شاه تو شاهی کن وآراسته کن بزم — ای جان ولی نعمت هر وامق و عذرا

هم دایهٔ جانهایی وهم جوی می و شیر — هم جنّت فردوسی وهم سدرهٔ خضرا

۱۱۰۵ جز این بنگوییم وگر نیز بگوییم — گویند خسیسان که محالست و علالا

خواهی که بگویم بده آن جام صبوحی — تا چرخ برقص آید و صد زُهرهٔ زهرا [٤]

* — فح ندارد   ۱— افلاکی : ای مست شده از نظرت .   ۲— افلاکی : وی طوطی جان   ۳— افلاکی : از این

٤— افلاکی این بیت را ندارد

---

(۱)ـ افلاکی این حکایت را دربارهٔ این غزل آورده است :

«همچنان منقولست که روزی حضرت مولانا در جماعتخانه با یاران همدم صحبتی داشته بود وباری ربّانی ربابی می‌زد و در سر رباب معرفتی میفرمود . از ناگاه شیخ المشایخ شرف الدین موصلی رحمه الله که از کبار فضلا بود بالامیری چند ازخدمت پروانه برسالت آمدند خواجه مجدالدین مراغی که ازمقربان حضرت مولانا بود بتعجیل تمام درآمد وازغایت ساده‌دلی بربابی میگوید رباب را برگیر که بزرگان می‌آیند . چون بزیارت مولانا مشرف گشته بیرون آمدند . اصحاب کرام تا در مدرسه تشییع کردند شیخ شرف الدین فرمود تا دوهزار درهم بخدمت خواجه مجدالدین دادند . تا یاران راکفش بهایی باشد . همانا که خواجه مجد الدین حال را بحضرت مولانا عرضه داشت ازسر حدّت فرمود که نه تومانی نه آن درهم نه آن مردکان سردکه آمده بودند حنان بتعجیل از در درآمدی که پنداشتم که نبی مرسل رسید . ویاجبرئیل امین منزل شد ما بکارك خود مشغولیم هرکه خواهد بیاید وهرکه خواهد برود . تو چرا شتاب میکنی واین شعر را سرآغاز کرد وگفت : شعر :

ای مست شده از نظرت اسم ومسما ... الخ .

هماندم خواجه مجدالدین سرباز کرده بپای خداوندگار افتاد وزاری کنان استغفار کرد باز مولانا عنایت فرموده گفت این بار درمهارا بخدمت حضرت چلبی حسام الدین ببر ، تا دراتمام مهمات یاران صرف کند .»

(۲)ـ افلاکی بمناسبت این بیت قصهٔ ذیل‌را روایت میکند :

همچنان حضرت ولد حکایت کرد که روزی ملازم حضرت پدرم بباغ چلبی حسام الدین رفتیم و یاران مرا سوار کرده بودند ودر عقب ایشان آهسته آهسته میرفتم دیدم که حضرت پدرم از عظمت رحمت الهی دریایی شده بود و در میدان خاکدان درمیان‌خاکیان روان گشته همانا که درضمیرم گذشت که منکر این‌چنین سلطانی‌را بشمشیربران پاره‌پاره‌می کردم وبسگان‌می‌دادم که چرا ازین اعتراض می‌نمایند واز چنین دریای رحمت اعراض می کنند فرمود که بهاء الدین ؟ این اعجاب نفس تو هم‌ازبلای بالایی است که سوار گشتهٔ ویاران پیاده می‌روند لاجرم ازشومی آنقدر بلندی حمله برمستان می کنی‌ترا بامنکران ومتکبران ومنتقدان چه کار واین بیت راگفت . بیت :

مارا چه ازاین قصه که گاو آمد و خر رفت — این وقت شریفست ازین عربده باز آ

همان دم از اسب فرود آمدم وبرقدم مولانا سر نهادم واستغفار کردم فرمود که مرا خوش نمی‌آید مردم منکررا ببدی یاد کردن همگان مسخر مشیتند بفضل الهی امیدست که آن خصلت ازایشان برود وچنان شوندکه شما خواهید .

هر جا ترشی باشد[1] اندر غم دنیی | می‌غَرد و می‌بَرد از آنجای[2] دل ما
بر خیز بخیلانه در خانه فرو بند | کانجا که توی‌خانه شود گلشن وصحرا
این‌مه ز کجاآمد وین‌روی چه رویست | این نور خُدایست تبارك و تعالی
۱۱۱۰ هم قادر و هم‌قاهر و هم‌اوّل و آخر | اوّل غم و سودا[3] و بآخر ید بیضا
هردل که نلرزیدت وهرچشم که‌نگریست | یاربْ خبرش ده توازین عیش و تماشا
تا شید برارد وی و آید بسر کوی[4] | فریاد برارد که تمنّیت[5] تمنّا
نگذاردش آن عشق که سر نیز بخارد | شاباش زهی سلسله و جذب و تقاضا[6]
درشهر چومن گول مگرعشق‌ندیدست | هر لحظه مرا گیرد این عشق ز بالا
۱۱۱۵ هر داد و گرفتی که ز بالاست لطیفست | گر حاذق جدست و گر عشوهٔ تیبا[7]*

۹۹

دلارام نهان گشته ز غوغا ! | همه رفتند وخلوت شد برون‌آ
بر آور بنده را از غرقهٔ خون | فرح ده روی زردم را ز صفرا
کنار خویش دریا کردم از اشك | تماشا چون نیایی سوی دریا ؟
چو تو درآینه دیدی رخ خود | از آن خوشتر کجا باشد تماشا ؟
۱۱۲۰ غلط کردم درآیینه نگنجی | ز نورت می‌شود لا کلّ اشیاء
رهید آن آینه از رنج صیقل | ز رویت می‌شود پاك و مصفّا
تو پنهانی چو عقل و جمله از تست | خرابیها ، عمارتها ، بهر جا
هر آنك پهلوی تو خانه گیرد | بپیشش پست شد بام ثریّا
چه باشد حال تن کز جان جدا شد؟ | چه عذر آرد کسی کز تست عذرا
۱۱۲۵ چه یاری یابد از یاران همدل | کسی کز جان شیرین گشت تنها
به از صبحی تو خلقان را بهر روز | به از خوابی ضعیفان را بشبها
ترا در جان بدیدم باز رستم | چو گمراهان نگویم زیر و بالا

۱– افلاکی:باشدواندر ۲– افلاکی : ازآن‌حال ۳– افلاکی : سوداست درآخر ٤– افلاکی: کوه
٥– افلاکی : تمنیت وتمنا ٦– افلاکی نغاود ۷– افلاکی : کو صادق وجدست ودکر عشوهٔ پیدا
*– تنها (چت) دارد وبجهت انحصار نسخه با روایت افلاکی مقابله شد

چو در عالم زدی تو آتش عشق　　جهان گشتست همچون دیگ حلوا

همه حسن از تو یابد ماه وخورشید　　همه مغز از تو یابد جدی و جوزا

۱۱۳۰ بدان شد شب شفا و راحت(۱) خلق　　که سودای توش بخشید سودا

چو پروانه‌ست خلق وروز چون شمع　　که از زیب خودش کردی تو زیبا

هر آن پروانه که شمع ترا دید　　شبش خوشتر ز روز آمد[۱] بسیما

همی پرد[۲] بگرد شمع حسنت　　بروز و شب ندارد هیچ پروا

نمی یارم بیان کردن ازین بیش　　بگفتم این قدر، باقی تو فرما

۱۱۳۵ بگو باقی تو شمس الدین تبریز　　که به گوید حدیث قاف عنقا*

۱۰۰

بیا ای جان نو داده جهان را　　ببر، از کار عقل کاردان را

چو تیرم تا نپرانی نپرم　　بیا باره دگر پر کن[۳] کمان را

ز عشقت باز طشت از بام افتاد　　فرست از بام باز آن نردبان را

مرا گویند بامش از چه سویست؟　　ازآن سویی که آوردند جان را

۱۱۴۰ از آن سویی که هرشب جان روانست　　بوقت صبح باز آرد روان را

از آن سو که بهار آید زمین را　　چراغ نو دهد صبح[٤] آسمان را

از آن سو که عصایی اژدها شد　　بدوزخ برد او فرعونیان را

ازآن‌سو که ترا این جست وجوخاست　　نشان خود اوست[٥] می‌جوید نشان را

تو آن مردی که او بر خر نشسته‌ست　　همی پرسد ز خر این را وآن را

۱۱٤۵ خمش کن کو نمی خواهد ز غیرت　　که در دریا درآرد همگنان را*

۱ـ عد : آید　　۲ـ فذ : همی‌گردد　　*ـ قو، قح : ندارد　　۳ـ مق، عد : زه‌کن

٤ـ چت : نورآسمان را　　٥ـ عد : اوست ومی‌جوید　　*ـ قح، قو : ندارد.

---

(۱) ـ ناظر است بآیهٔ شریفه : وَ جَعَلَ اللَّیْلَ سَکَناً ، قرآن کریم ، ٦/٩٦

۱۰۱

بسوزانیم سودا و جنون را — در آشامیم هردم موج خون‌را(۱)

حریف دوزخ آشامان مستیم — که بشکافند سقف سبز گون‌را[۱]

چه خواهد کرد شمع لا یزالی ؟ — فلك را وین دو شمع سر نگون را

فرو بُرّیم دست دزد غم را — که دزدیدست عقل صد زبون را

۱۱۵۰ شراب صرف[۲] سلطانی بریزیم — بخوابانیم عقل ذو فنون را

چو گردد مست ، حد بر وی برانیم — که از حد برد تزویر و فسون را

اگر چه ذوبع و استاد جمله‌ست — چه داند حیلهٔ ریب المنون را

چنانش بیخود و سر مست سازیم — که چون آید نداند راه چون را

چنان پیر و چنان عالم فنا به[۳] — که تا عبرت شود لا یعلمون را

۱۱۵۵ کنون عالم شود کز عشق جان داد — کنون واقف شود علم درون را

درون خانهٔ دل او ببیند — ستون این جهان بی ستون‌را[٤]

که سر گردان بدین سرهاست گر نه[٥] — سکون بودی جهان بی‌سکون را

تن با سر نداند سرّ کن را — تن بی‌سر شناسد کاف و نون را[٦]

یکی لحظه بنه سر ای برادر — چه باشد از برای آزمون‌را؟!

۱۱۶۰ یکی دم رام کن از بهر سلطان — چنین سگ را چنین اسب حرون را

تو دوزخ دان خود آگاهی عالم — فنا شو کم طلب این سر فزون را

چنان اندر صفات حق فرو رو[٧] — که بر نایی نبینی این برون را

چه جویی ذوق این آب سیه را؟ — چه بویی سبزهٔ این بام تون‌را؟

خمش کردم نیارم شرح کردن — ز رشك و غیرت هر خام[٨]دون را

۱ـ چت : سرنگون ۲ـ فذ : صاف ۳ـ مق ، عد : فنا شد ٤ـ فذ : این بیت قبل از این بیت است :(چنان پیر و چنان عالم ...) ٥ـ فذ : که سرگردانی ازسرخیزد اَرنی ٦ـ این بیت تنها در(فذ) آمده است ۷ـ چت : شو ۸ـ عد ، چت : خام ودون

(۱) ـ سه بیت ازابتدای این غزل،افلاکی در ضمن قصهٔ آورده است بمناسبت آنکه عارف چلبی فرزند سلطان ولد ازمطربان درخواسته بود که آن غزل را بآهنگ بخوانند.

۱۱٦٥ نما ای شمس تبریزی کمالی | که تا نقصی نباشد کاف و نون را*

۱۰۲

سلیمانا بیار انگشتری را | مطیع و بنده کن دیو و پری را
بر آر آواز رُدُّوهَا عَلَیَّ(۱) | منور کن سرای ششدری را
بر آوردن ز مغرب آفتابی | مسلّم شد ضمیر آن سری را
بدین سان مهتری یابد هر آنکس | که بهر حق گذارد مهتری را
۱۱۷۰ بنه بر خوان جِفَانٍ کَالْجَوَابِی(۲) | مکرّم کن نیاز مشتری را
بکاسی کاسهٔ سر را طرب ده | تو کن مخمور چشم عبهری را
ز صورتهای غیبی پرده بر دار | کسادی[1] ده نقوش آزری را
ز چاه و آب چه رنجور گشتیم[2] | روان کن چشمهای کوثری را
دلا در بزم شاهنشاه در رو | پذیرا شو شراب احمری را
۱۱۷٥ زر و زن را بجان مپرست زیرا | بریش دو دوخت یزدان کافری را
جهاد نفس کن زیرا که اِجری | برای این دهد شه لشکری را
دل سیمین بری کز عشق رویش | ز حیرت گم کند زر[3] هم زری را
بدان دریا دلی کز جوش و نوشش | بدست آورد گوهر گوهری را
که باقی غزل را تو بگویی | برشك آری تو سحر سامری را
۱۱۸۰ خمش کردم که پایم گل فرو رفت | تو بگشا پرِ نطق جعفری را*

۱۰۳

دل و جان را درین حضرت بپالا | چو صافی شد رود صافی[4] ببالا
اگر خواهی که ز آب صاف نوشی | لب خود را بهر دُردی میالا

---

*ـ فع ، قو : ندارد
۱ـ چت : گشادی
۲ـ عد : گشتم
۳ـ عد : هر زر زری را
*ـ فع، قو: ندارد
٤ـ عد : دردی ببالا

---

(۱) ـ قرآن کریم ، ۳۳/۳۸
(۲) ـ قرآن کریم ، ۱۳/۳٤

ازین سیلاب دُرد او پاك ماند — که جانبازست وچست و بی مبالا

نپرّد عقل جزوی زین عقیله — چو نبود عقل کُل بر جزو لالا

۱۱۸۵ نلرزد دست وقت زر شمردن — چو بازرگان بداند قدر کالا

چه گر گینست و گر خارست این حرص! — کسی خودرا برین گرگین ممالا

چو شد ناسور بر گرگین چنین گر — طلی سازش بذکر حق تعالا

اگر خواهی که این در باز گردد — سوی این در روان و بی ملال آ

رها کن صدر و ناموس و تکبّر — میان جان بجو صدر معلّا

۱۱۹۰ کلاه رفعت و تاج سلیمان — بهر کَل کی رسد حاشا و کلّا

خمش کردم سخن کوتاه خوشتر — که این ساعت نمی گنجد علالا

جواب آن غزل که گفت شاعر(۱) — بَقائِی شاءَ لَیْسَ هُم اَرتِحالا ٭

۱۰۴

خبر کن ای ستاره یار مارا — که دریابد دل خون خوار مارا

خبر کن آن طبیب عاشقان را — که تا شربت دهد بیمار مارا

۱۱۹۵ بگو شکّر فروش شکّرین را — که تا رونق دهد بازار مارا

اگر در سر بگردانی دل خود — نه دشمن بشنود اسرار مارا؟

پس اندر عشق دشمن کام گردم — که دشمن می نپرسد[1] کار مارا

٭ ــ فو ، فح: ندارد . در(چت وفد)غزلی ۵ بیتی نقل شده است که چهار بیت اول ابیات ۱ ، ۲ ، ۳ ، ۵ همین غزل با مختصر تصرف میباشد وبیت مقطع آن چنین است :

تو شکر پارهٔ در آب در رو — که شیرین تر شود زوتر بیالا

۱ــ چت : می بپرسد

---

(۱) ــ مقصود متنبی است در قصیدهٔ که بدین مطلع آغاز میشود :

بَقائِی شاءَ لَیْسَ هُم اِرْتِحالاً — وَ حُسْنَ الصَّبرِ زَمُّوا لا الجِمالاً

فد، مق، چت، این مطلع‌را باضافهٔ دوبیت ذیل :

لَبِسْنَ الوَشْیَ لا مُتَجمِلاتٍ — وَلٰکِنْ کَی یَصُنَّ بِهِ الجَمالاً

وَ مَنْ یَكُ ذا فَمٍ مُرٍّ مَرِیضٍ — یَجِدْ مُرّاً بِهِ الماءَ الزُلالاً

درضمن دیوان آورده‌اند وبی شك سهو است .

اگر چه دشمن ما جان ندارد — بسوزان جان دشمن دار مارا

اگر گل بر سرستت تا نشوبی — بیار و بشکفان گلزار مارا[۱]

۱۲۰۰ بیا ای شمس تبریزی نیّر — بدان رخ نور ده دیدار مارا*

۱۰۵

چو او باشد دل و دلسوز مارا — چه باشد شب؟ چه باشد روز مارا؟

که خورشید ار فرو شد ار برآمد — بس است این جان جان افروز مارا

تو مادر مرده را شیون[۲] میاموز — که استادست عشق آموز مارا

مدوزان خرقهٔ مارا مدران[۳] — نشاید شیخ خرقه دوز مارا

۱۲۰۵ همه کس بر عدو پیروز خواهد — جمال آن عدو، پیروز مارا

همه کس بخت گنج اندوز جوید — ولیکن عشق رنج اندوز مارا*

۱۰۶

مرا حلوا هوس کردست حلوا — میفکن وعدهٔ حلوا بفردا

دل و جانم بدان حلواست پیوست — که صوفی را صفا آرد نه صفرا

زهی حلوای گرم و چرب و شیرین — که هر دم می‌رسد بویش زبالا

۱۲۱۰ دهانی بسته حلوا خور چو انجیر — ز دل خور هیچ دست ولب میالا

ازآن دستست این حلوا از آن دست — بخور زان دست ای بی دست وبی پا

دمی با مصطفا و کاسه باشیم — که او می خورد از آنجا شیر وخرما

از آن خرما که مریم را ندا کرد — کُلِي وَ اشْرَبِي وَ قَرِّي عَيْنًا(۱)

دلیل آنك زادهٔ عقل کُلّیم — ندایش می‌رسد کای جان بابا

۱۲۱۵ همی خواند[٤] که فرزندان بیایید — که خوان آراسته‌ست ویار تنها*

۱ـ چت: مازار ٠ ـ مق، قو، قح: ندارد ۲ـ چت: شیوه ۳ـ قد: بدران
٠ ـ عد، قح، قو: ندارد ٤ـ عد: همی گوید ٠ ـ قو، نخ، چت: ندارد

---

(۱) ـ قرآن کریم، ۲٦/۱۹

۱۰۷

امیر حُسن! خنـدان کن حشم را — وجودی بخش مر مشتی[۱] عدم را

سیاهی[۲] می نمـاید لشکر غم — ظفر ده شادیٔ صاحب علـم را

بحُسن خود تو شادی را بکن شاد — غم و انـدوه ده انـدوه و غم را

کـرم را شادمان کن از جمالت — که حُسن تو دهد صد جان کرم را

۱۲۲۰ تو کارم زان بَر سیمین چو زر کن — تو لعلـین کن رخ همچون زرم را

دلا چون طالب بیشیٔ عشقی — تو کم اندیش در دل بیش و کم را

بنـه آن سر بپیش شمس تبریـز — که ایمانست سجده آن صنم را*

۱۰۸

ببرج دل رسیدی بیست اینجا — چو آن مه را بدیدی بیست اینجا

بسی این رخت خودرا هر نواحی — ز نادانـی کشیدی بیست اینجا

۱۲۲۵ بشد عمری واز خوبیٔ آن مـه — بهر نوعی شنیدی بیست اینجا

ببین آن حسن را کز دیدن او — بدید و نابدیـدی بیست اینجا[۳]

بسینهٔ تو که آن پُستان شیرست — که از شیرش چشیدی بیست اینجا*

۱۰۹

بَـکَتْ عَیْنِي غَداةَ الْبَیْنِ دَمْعاً — وَ اُخْرى بِالْبُکا بَخِلَتْ عَلَیْنا(۱)

فَعاقَبْتُ الَّتِي بَخِلَتْ عَلَیْنا — بِاَنْ غَمَّضْتُها یَوْمَ الْتَقَیْنا

۱ــ چت : مشت عدم را — ۲ــ چت : سیاهی — *ــ قو ، قح ، عه : ندارد — ۳ــ چت : ندارد

*ــ قو ، قح ، عه : ندارد .

---

(۱) ــ این دوبیت عربی درمقدمهٔ اشعار بصورتی نوشته شده است که ظاهراً باید مولانا غـزل را بدانها شروع کرده باشد باین معنی که مصراع اول از بیت اول بهمان خط ممتازی که اوائل غزلیات نوشته میشود در تمام نسخ کتابت شده است واز آنجا که فارسی شروع میشود بخطی است که معمولا تمام غزل را بآن نوشته اند . ولی بتحقیق از مولانا نیست ودو رساله قشیریه باب المحبه مذکور است وبا تفاوت مختصر یعنی تبدیل (علینا)درمصراع‌سوم‌بکلمهٔ (بدمع)در کشف‌الاسرار نقل‌شده است. کشف‌الاسرارطبع‌طهران‌صفحهٔ ۲۵٤

۱۲۳۰ چه مرد آن عتابم ؟! خیز یارا | بده آن جام مالامال صهبا
نرنجم زانچ مردم می برنجند | که پیشم جمله جانها هست[1] یکتا
اگر چه پوستینی باز گونه | بپوشیدست این اجسام بر ما
ترا در پوستین من می‌شناسم | همان جان منی در پوست جانا
بدرّم پوست را تو هم بدرّان | چرا سازیم با خود جنگ و هیجا؟
۱۲۳۵ یکی جانیم در اجسام[2] مفرّق | اگر خردیم اگر پیریم و برنا
چراغکهاست کاتش را جدا کرد | یکی اصلست ایشان را و منشا
یکی طبع ویکی رنگ ویکی خوی | که سرهاشان نباشد غیر پاها
درین تقریر برهانهاست در دل | بسر با تو بگویم یا باخفا؟
غلط ، خود تو بگویی با[3] تو آن را | چه تو بر توست بنگر این تماشا*

۱۱۰

۱۲۴۰ تو بشکن چنگ مارا ای معلّا | هزاران، چنگ دیگر هست اینجا
چو ما درچنگ عشق اندر فتادیم | چه* کم آید بر ما چنگ و سُرنا
رباب و چنگ عالم گر بسوزد | بسی چنگی پنهانیست یارا
ترنگ و تننتش رفته بگردون | اگر چه ناید آن در گوش صمّا
چراغ وشمع عالم گر بمیرد | چه غم چون‌سنگ وآهن هست برجا
۱۲۴۵ بروی بحر خاشاکست اغانی | نیاید گوهری بر روی دریا
ولیکن لطف خاشاك از گهردان | که عکس عکس برق اوست بر ما
اغانی جمله فرع شوق وصلیست[4] | برابر نیست فرع و اصل اصلا
دهان بر بند و بگشا روزن دل | از آن ره باش با ارواح گویا*

۱۱۱

برای تو فدا کردیم جانها | کشیده بهر تو زخم زبانها

۱ـ مق ، کشت ۲ـ چت : در اجزای مفرق ۳ـ چت : تا تو *ـ قح ، عد ، قو : ندارد .
۴ـ فذ : اصلیست *ـ قح ، عد ، قو : ندارد

۱۲۵۰ شنیده طعنهای همچو آتش — رسیده تیر کاری زان کمانها
اگر دلرا برون آریم پیشت — ببخشایی بر آن پر خون نشانها
اگر دشمن ترا از من بدی گفت — مها دشمن چه گوید جز چنانها؟!
بیا ای آفتاب جمله خوبان — که در لطف تو خندد لعل کانها
که بی تو سود ما جمله زیانست — که گردد سود با بودت زیانها
۱۲۵۵ گمان او بستش زهر قاتل — که در قند تو دارد بد گمانها*

۱۱۲

ز روی تست عید آثار مارا — بیا ای عید و عیدی آر مارا
تو جان عید و از[1] روی تو جانا — هزاران عید در اسرار مارا
چو ما در نیستی سر در کشیدیم — نگیرد غصّهٔ دستار مارا
چو ما بر خویشتن اغیار گشتیم — نباشد غصّهٔ اغیار مارا
۱۲۶۰ شما را اطلس و شعر[2] خیالی — خیال خوب آن دلدار مارا
کتاب مکر و عیّاری شمارا — عتاب دلبر عیّار مارا
شمارا عید در سالی دو بارست — دو صد عیدست هر دم کار مارا
شما را سیم و زر بادا فراوان — جمال خالق جبّار مارا
شما را اسب تازی باد بی حد — بُراق احمد مختار مارا
۱۲۶۵ اگر عالم همه عیدست و عشرت — برو عالم شما را یار مارا
بیا ای عید اکبر شمس تبریز — بدست این و آن مگذار مارا[3]
چو خاموشانهٔ عشقت قوی شد — سخن کوتاه شد این بار مارا*

۱۱۳

ای مطرب دل برای یاری را — در پردهٔ زیر گوی زاری را

---

* ــ عد ، قح، قو: ندارد — ۱ــ قد : تو جان عیدی وز روی — ۲ــ قد ، مق : شعر وخیالی
۳ــ قد : آخرین بیت‌است — * ــ قو ، چت،قح ، عد:ندارد ودرقداین غزل‌مکرر وباتفاوتی مختصرآمده است

رو در چمن و بروی گل بنگر — همدم شو بلبل بهاری را

۱۲۷۰ دانی چه حیاتها و مستیهاست؟ — در مجلس عشق جانسپاری را

چون دولت بی شمار را دیدی — بسپار بدو دمِ شماری را

ای روح شکار دلبری گشتی — کو زنده کند ابد شکاری را

ای ساقی دل ز کار واماندم[1] — وقتست بده شراب کاری را

آراسته کن مرا و مجلس را — کاراستهٔ شراب داری را

۱۲۷۵ بزمیست نهان چنین حریفانرا — جا نیست دگر شراب‌خواری را*

۱۱٤

اندر دل ما توی نگارا — غیر تو کلوخ و سنگ خارا

هر عاشق ، شاهدی گزیدست — ما جز تو ندیده‌ایم یارا

گر غیر تو ماه باشد ای جان — بر غیر تو نیست رشك مارا

ای خلق حدیث او مگویید — باقی ، همه شاهدان شمارا

۱۲۸۰ بر نقش فنا چه عشق بازد — آنکس که بدید کبریارا

بر غیر خدا حسد نیارد — آنکس که گمان برد خدارا

گر رشك و حسد بری برو بر — کین رشك بدست انبیارا(۱)

چون رفت بر آسمان چارم — عیسی چه کند کلیسیارا[2]

بو بکر و عمر بجان گزیدند — عثمان و علی مرتضارا

۱۲۸۵ شمس تبریز جو روان کن — گردان کن سنگ آسیارا*

۱۱۵

ای جان و قوام جمله جانها — پر بخش[3] و روان کن دوانها

با تو ز زیان چه باك داریم — ای سود کن همه زیانها

۱ـ فذ : واماندیم   *ـ قح ، عد ، قو: ندارد   ۲ـ این بیت وبیت‌بعد تنها در(فذ)موجود است

*ـ این غزل در قح ، قو، عد: نیست   ۳ـ فذ : پربخش روان کن

(۱) ـ افلاکی این بیت را در مناقب العارفین نقل کرده است

فریاد ز تیرهای غمزه — وز ابروهای چون کمانها

در لعل بتان شکر نهادی — بگشاده بطمع آن دهانها

۱۲۹۰ ای داده بدست ما کلیدی — بگشاده بدان در جهانها

گر زانك نه در میان مایی — بر بسته چراست این میانها؟

ور نیست شراب بی نشانیت — پس شاهد چیست این نشانها

ور تو ز گمان ما برونی — پس زنده ز کیست این گمانها

ور تو ز جهان ما نهانی — پیدا ز کی میشود نهانها

۲۱۹۵ بگذار فسانهای دنیا — بیزار شدیم ما از آنها

جانی که فتاد در شکر ریز — کی گنجد در دلش چُنانها

آنکو قدمر ترا زمین شد — کی یاد کند ز آسمانها؟!

بر بند زبان ما بعصمت — ما را مفکن درین زبانها*

۱۱۶

ای سخت گرفته جادوی را — شیری بنموده آهوی را

۱۳۰۰ از سحر تو احولست دیده — در دیده نهادهٔ دُوی را

بنمودهٔ از ترنج آلو — کَی یافت ترنج آلوی را

سحر تو نمود برّه را گرگ — بنموده ز گندمی جوی را

منشور بقا نموده سحرت — طومار خیال منطوی را[1]

پُر باد هدایتست ریشش — از سحر تو جاهل غوی را

۱۳۰۵ سوفسطاییم کرد سحرت — ای تُرك نموده هندوی را

چون پشّه نموده[2] وقت پیکار — پیلان تهمتن قوی را

تا جنگ کنند و راست آرند[3] — تقدیر و قضای مستوی را

سوفسطایی مشو خمش کن — بگشای زُبان معنوی را*

---

*– این غزل در عد، فح، قو: نیست

*– این غزل در فح، عد، قو: نیست

۱– بجای این مصراع در مق جزو دوم از بیت هفتم ذکر شده وجزو اول بیت هفتم نیز درآن نسخه‌مذکور نیست

۲– قد: نمود

۳– مق: رانه

۱۱۷

از دور بدیده شمس دین را — فخر تبریز و رشك چین را

۱۳۱۰ آن چشم وچراغ آسمان را — آن زنده کنندهٔ زمین را

ای گشته چنان و آنچنانتر — هر جان که بدیده اوچنین را

گفتا که : «کرا کُشم بزاری؟» — گفتمش [1] که :«بندهٔ کمین را»

این گفتن بود [2] و ناگهانی — از غیب گشاد او کمین را

آتش در زد بهست بنده — وز بیخ بکند کبر و کین را

۱۳۱۵ بی دل سیهیٔ لاله، زان می — سرمست بکرد یاسمین را

در دامن اوست عین مقصود — بر ما بفشاند آستین را

شاهی که چو رخ نمود مه را — بر اسپ فلك نهاد زین را

بنشین کژ و راست گو که نبود — همتا شه روح راستین را

والله که ازو خبر نباشد — جبریل مقدّس امین را

۱۳۲۰ حالی چه [3] زند بقال آورد — اوج چرخ بلند هفتمین را

چون چشم دگر درو گشادیم — یك جو نخریم ما یقین را

آوه که بکرد باز گونه — آن دولتِ وصلِ پوستین را

ای مطرب عشق شمس دینم — جان تو که باز گو همین را

چون می نرسم بدستبوسش — بر خاك همی زنم جبین را*

۱۱۸

۱۳۲۵ بنمود مه وفا از ینجا — هر گز نرویم ما از ینجا

اینجا مدد حیات جانست — ذوقست دو چشم را از ینجا

اینجاست [4] که پا بگل فرو رفت — چون بر گیریم پا ازینجا؟

۱– مق : گفتیمش بندهٔ ۲–مق : این گفتن بدکه ناگهانی ۳– چت : خاکی‌چه زند چه عجز اوباد
ط : خاکی چه زند چو عاجز آورد *– این غزل دوهد ، قح ، قو: نیست ٤–چت:آنجاست

اینجا بخدا که دل نهادیم ... کس را مبر ای خدا از ینجا
اینجاست که مرگ ره ندارد ... مرگست بدن جدا ازینجا[1]
۱۳۳۰ زینجای بر امدی چو خورشید ... روشن کردی مرا از ینجا
جان خرّم و شاد و تازه گردد ... زینجا یابد بقا ازینجا[2]
یکبار دگر حجاب بر دار ... یکبار دگر بر آ از ینجا
اینجاست شراب لا یزالی ... در ریز تو ساقیا از ینجا
این چشمهٔ آب زندگانیست ... مشکی پُر کن سقا از ینجا
۱۳۳۵ اینجا پر و بال یافت دلها[3] ... بگرفت خرد هوا ازینجا*

۱۱۹

بر خیز و صبوح را بیارا ... پر لخلخه کن کنار مارا
پیش آر شراب رنگ آمیز ... ای ساقیٔ خوب خوب سیما
از من پرسید کو چه ساقیست؟ ... قندست و هزار رطل حلوا
آن ساغر پُر عقار بر ریز ... بر وسوسهٔ مُحال پیما
۱۳۴۰ آن مَی که چو صعوه زو بنوشد ... آهنگ کند بصید عنقا
زان پیش که در رسد گرانی ... بر جه سبك و میان ما آ
می گرد و چو ماه نور می ده ... حمرا می ده بدان حمیرا
ما را همه مست و کف زنان[4] کن ... وانگاه نظاره کن تماشا
در گردش و شیوهای مستان ... در عربده های و در علا لا
۱۳۴۵ در گردن این فکنده آن، دست ... کای شاهِ من و حبیب و مولا
او[5] نیز بُبرده روی چون گل ... می بوسد یار را کف پا
این کیسه گشاده از سخاوت ... که خرج کنید بی محابا

۱ــ چت : این بیت پس ازاین بیت‌است (اینجاست که پا بگل فرو شد)
۲ــ در چت پس از این بیت این بیت‌است (اینجا بخدا که دل‌نهادیم)
۳ــ قد : جانها
* ــ این غزل در قح ، قو ، ﻫد : نیست
٤ــ قد : پیغبرکن
٥ــ قد : واو

دستار و قبا فکنده آن نیز کین را بگرو نهید فردا
صد مادر و صد پدر ندارد آن مِهر که مَی بجوشد آنجا
۱۳۵۰ این می آمد اُصول خویشی کز سکر چنین شدند اعدا
آن عربده در شراب دنیاست در بزم خدا نباشد آنها
نی شورش و نی قیست و نی جنگ(۱) ساقیست و شرابِ مجلس آرا
خامش که ز سکرْ[1] نفس کافر می گوید لاٰ اِلٰه اِلاّ*

۱۲۰

تا چند تو پس[2] روی ؟ بپیش آ در کفر مرو ، بسوی کیش آ
۱۳۵۵ در نیش تو نوش بین ، بنیش آ آخر تو باصل اصل خویش آ
هر چند بصورت از زمینی پس رشتهٔ گوهر یقینی
بر مخزن نور حق امینی آخر تو باصل اصل خویش آ
خود را چو ببی خودی ببستی می دانك تو از خودی برستی
وز بند هزار دام جستی آخر تو باصل اصل خویش آ
۱۳۶۰ از پشت خلیفهٔ بزادی چشمی بجهان دون[3] گشادی
آوه که بدین قدر تو شادی آخر تو باصل اصل خویش آ
هر چند طلسم این جهانی در باطن خویشتن تو کانی
بگشای دو دیدهٔ نهانی آخر تو باصل اصل خویش آ
چون زادهٔ پرتو جلالی وز طالع سعد نیك فالی
۱۳۶۵ از هر عدمی[4] تو چند نالی آخر تو باصل اصل خویش آ

۱ـ مق : زوشك * ـ این غزل در قح ، عد ، قو : نیست ۲ـ مق : سپس روی
۳ـ چت : بجهان درون ۴ـ قد : قدمی

---

(۱) ـ مناسب است بامضمون آیه : لاٰ فِیهاٰ غَوْلٌ وَلاٰ هُمْ عَنْهاٰ یُنْزَفُونْ . قرآن کریم ، ۴۷/۳۷
وآیه : لاٰ یُصدَّعُونَ عَنْهاٰ وَلاٰ یُنْزِفُونَ ، ۱۹/۵۶

لعلی بمیان سنگ خارا — تا چند غلط دهی تو مارا

در چشم تو ظاهرست یارا — آخر تو باصل اصل خویش آ

چون از بر یار سرکش آیی. — سرمست و لطیف و دلکش آیی

با چشم خوش[1] و پر آتش آیی — آخر تو باصل اصل خویش آ

۱۳۷۰ در پیش تو داشت جام باقی — شمس تبریز شاه و ساقی

سبحان الله زهی رواقی — آخر تو باصل اصل خویش آ*

۱۲۱

چون خانه روی زخانهٔ ما — با آتش و با زبانهٔ ما

با رُستم زال تا نگویی — از رخش و ز تازیانهٔ ما

زیرا جز صادقان ندانند — مکر و دغل و بهانهٔ ما

۱۳۷۵ اندر دل هیچ کس نگنجیم — چون در سر اوست شانهٔ ما

هر جا پر تیر او بینی — آنجاست یقین نشانهٔ ما

از عشق بگو که عشق دامست — زنهار مگو ز دانهٔ ما

با خاطر خویش تا نگویی — ای محرم دل، فسانهٔ ما

گر تو بچنینهٔ بگویی — و الله که توی چُنانهٔ ما

۱۳۸۰ اندر تبریز بُد فلانی — اقبال دل فلانهٔ ما*

۱۲۲

دیدم رخ خوب گلشنی را — آن چشم و چراغ روشنی را

آن قبله و سجده‌گاه جانرا — آن عشرت و جای ایمنی را

دل گفت که: «جان سپارم آنجا — بگذارم هستی و منی را»

جان هم بسماع اندر آمد — آغاز نهاد کف زنی را

۱۳۸۵ عقل آمد و گفت: «من چه گویم؟ — این بخت و سعادت سنی را

۱ـ چت: خوش برآتش

*ـ این غزل در عه، قع، قو: نیست

*ـ این غزل در قع، عه، قو: نیست

این بوی گلی که کرد چون سرو — هر پشت دو تای منحنی را»
در عشق بدل شود همه چیز — ترکی سازند ارمنی را
ای جان تو بجان جان رسیدی — وی تن بگذاشتی تنی را
یاقوت زکات دوست ما راست — درویش خورد زر غنی را
۱۳۹۰ آن مریم دردمند یابد — تازه رطب تر جنی[1] را
تا دیدهٔ غیر بر نیفتد — منمای بخلق محسنی را
ز ایمان اگرت مراد امنست — در عزلت جوی ایمنی را
عزلت گه چیست ؟ خانهٔ دل — در دل خو گیر ساکنی را
در خانهٔ دل همی رسانند — آن ساغر باقی هنی را
۱۳۹۵ خامش کن و فن خامشی گیر — بگذار تو لاف پر فنی را
زیرا که دلست جای ایمان — در دل می دار مؤمنی را*

۱۲۳

دیدم شه خوب خوش لقارا — آن چشم و چراغ سینها را
آن مونس و غم گسار دل را — آن جان وجهان جان فزا را
آنکس که خرد دهد خرد را — آنکس که صفا دهد صفا را
۱٤۰۰ آن سجده گه مه و فلك را — آن قبلهٔ جان اولیا را
هر پارهٔ من جدا همی . گفت — ک: «ای شکر و سپاس مر خدا را»
موسی چو بدید ناگهانی — از سوی درخت آن ضیا را
گفتا که « ز جست و جوی رستم — چون یافتم اینچنین عطا را»
گفت : « ای موسی سفر رها کن — وز دست بیفکن آن عصارا»[2]

* – این غزل در قح ، مد ، قو : نیست

(۱) – اشارهٔاست بآیهٔشریفه : وَ هُزِّی اِلَیْكَ بِجِذْعِ النَّخْلَةِ تُسَاقِطْ عَلَیْكَ رُطَباً جَنِیّاً .
قرآن کریم، ۲۵/۱۹ (۲) – ناظر است به : وَ اَلْقِ عَصاكَ . قرآن کریم، ۱۰/۲۷

۱۴۰۵ آن دم موسی ز دل برون کرد — همسایه و خویش و آشنا را
اِخلَع نَعلَیك(۱) این بود این — کز هر دو جهان بُبُر ولا را
در خانهٔ دل جز او نگنجد — دل داند رشك انبیا را
گفت ای موسی: «بکف چه داری» — گفتا که: «عصاست راه[1] مارا(۲)»
گفتا که عصا ز کف بیفکن — بنگر تو عجایب سما را
۱۴۱۰ افکند و عصاش اژدها شد — بگریخت چو دید اژدهارا(۳)
گفتا که: «بگیر تا منش باز — چوبی سازم پی شما را
سازم ز عدوت دست یاری — سازم دُشمَنت متکا را
تا از جز فضل من ندانی — یاران لطیفِ[2] با وفا را
دست و پایت چو مار گردد — چون درد دهیم دست و پا را»
۱۴۱۵ ای دست مگیر غیر ما را — ای پا مطلب جز انتها را
مگریز ز رنج ما که هر جا — رنجیست رهی بود دوا را
نگریخت کسی ز رنج الّا — آمد بترش پی جزا را
از دانه گریز بیم آنجاست — بگذار بعقل بیم جا را
شمس تبریز لطف فرمود — چون رفت بُبرد لطفهارا[3]★

۱۲۴

۱۴۲۰ ساقی! تو شراب لا مکان را — آن نام و نشان بی نشان را
بفزا که فزایش روانی — سر مست و روانه کن روان را

۱- چت: بار مارا   ۲- فف: لطیف وبا وفا   ۳- این بیت در(چت)نیست   ٥- این غزل
در فج، عد، قو: نیست

---

(۱) - قرآن کریم، ۱۲/۲۰   (۲) - مستفاد است از مضمون آیهٔ شریفه: وَما تِلْكَ بِیَمینِكَ یا مُوسی. قالَ هِیَ عَصایَ. قرآن کریم ۱۸/۱۷/۲۰   (۳)- مستفاد است از مضمون: فَالقاها فَاِذا هِیَ حَیّةٌ تَسعی. قالَ خُذها وَ لا تَخَف سَنُعیدُها سیرَتَها الأُولی.
قرآن کریم، ۲۱/۲۰/۲۰

یکبار دگر بیا در آموز[1]   ساقی گشتن تو ساقیانرا
چون چشمه بجوش از دل سنگ   بشکن تو سبوی جسم و جان را
عشرت ده عاشقان می را   حسرت ده طالبان نان را
١٤٢٥ نان معماریست حبس تن را   می بارانیست باغ جان را
بستم سر سفرهٔ زمین را   بگشا سر خمّ آسمان را
بر بند دو چشم عیب بین را   بگشای دو چشم غیب دان را
تا مسجد و بتکده نماند   تا نشناسیم این و آن را
خاموش که آن جهان خاموش   در بانگ در آرد این جهان را*

١٢٥

١٤٣٠ گفتی که : « گزیدهٔ تو بر ما »   هر گز نبدست این مفرما
حاجت بنگر مگیر حجّت   بر نقد بزن مگو که فردا
بگذار مرا که خوش بخسپم   در سایه‌ات ای درخت خرما
ای عشق تو در دلم سرشته   چون قند و شکر درون حلوا
وی صورت تو درون چشمم   مانند گهر میان دریا
١٤٣٥ داری سر ما ، سری بجنبان   تو نیز بگو زهی تماشا
آن وعده که کردهٔ مرا دوش   کو زهره که تا کنم تقاضا؟!
گردست نمی رسد بخورشید   از دور همی کنم تمنّا[2]
خورشید و هزار همچو خورشید   در حسرت تست ای معلّا[3]*

١٢٦

گستاخ مکن تو ناکسان را   در چشم میار این خسان را
١٤٤٠ در زی دزدی[4] چو یافت فرصت   کم آرد جامهٔ رسان را

١- مق : در آ بیاموز . فذ : بیا بیاموز   * - این غزل در قع، عد ، قو: نیست   ٢- این مصرع در (مق) چنین است : (خورشید منی ز دور بنما)   ٣- مق ، چت : در حسرت تست ودو تما
*- این غزل درفع ، عد ، قو : نیست   ٤- چت : در زی دزد چو یافت فرصت ظ : دروزی دزده

ایشان را دار حلقه بر در ‌ ‌ ‌ هم نیز نبیند لایق آن را
پیشت بفسوس و سُخره آیند ‌ ‌ ‌ از طمع، مپوش این عیان را
ایشان چو ز خویش پر غمانند ‌ ‌ ‌ چون دور کنند ز تو غمان‌را؟!
جز[1] خلوت عشق نیست درمان ‌ ‌ ‌ رنج باریك اندُهان را
۱۴۴۵ یا دیدن دوست یا هوایش ‌ ‌ ‌ دیگر چه کند کسی جهان را
تا دیدن دوست، در خیالش ‌ ‌ ‌ می دار[2] تو در سجود جان را
پیشش چو چراغپایه می‌ایست ‌ ‌ ‌ چون فرصتهاست مر مهان را
وا مانده ازین زمانه باشی ‌ ‌ ‌ کی بینی[3] اصلِ این زمان‌را؟!
چون گشت گذاره از مکان چشم ‌ ‌ ‌ زو بیند جان آن مکان را
۱۴۵۰ جان خوردی، تن چو قازغانی ‌ ‌ ‌ بر آتش نه تو قازغان را
تا جوش ببینی ز اندرونت ‌ ‌ ‌ زان پس نخری تو داستان را
نَظارهٔ نقد حال خویشی ‌ ‌ ‌ نظاره درونست راستان را
این حال بدایت طریقست ‌ ‌ ‌ با گم شدگان دهم نشان را
چون صد منزل ازین گذشتند ‌ ‌ ‌ این چون گویم مران[4] کسان را؟
۱۴۵۵ مقصود ازین بگو و رستی ‌ ‌ ‌ یعنی که چراغ آسمان را
مخدومم شمس حق و دین را ‌ ‌ ‌ کو هست پناه انس وجان را
تبریز از او چو آسمان شد ‌ ‌ ‌ دل گم مکناد نردبان را*

۱۲۷

کو مطرب عشق چست دانا[5]؟ ‌ ‌ ‌ کز عشق زند نه از تقاضا
مُردم بامید و این ندیدم ‌ ‌ ‌ در گور شدم بدین تمنّا
۱۴۶۰ ای یار عزیز اگر تو دیدی ‌ ‌ ‌ طُوبیٰ لَكَ یا حَبیبُ، طُوبیٰ
ور پنهانست او خضر وار ‌ ‌ ‌ تنها بکنار های دریا

۱– مق : چون خلوت ‌ ‌ ‌ ۲– مق : میدارد دوسجود ‌ ‌ ‌ ۳– چت ، قد : کی بینی تو اصل
۴– مق : من آن‌کسان را ‌ ‌ ‌ *– این غزل در قو ، عد ، قع : نیست ‌ ‌ ‌ ۵– قد : چست و دانا

ای باد سلام ما بدو بر کندر دل ما از وست غوغا
دانم که سلامهای سوزان آرد بحبیب ، عاشقان را
عشقیست[1] دوار چرخ نه از آب عشقیست مسیر ماه نه از پا
۱٤٦٥ در ذکر بگردش اندر آید با آب دو دیده چرخ جانها
ذکرست کمند وصل محبوب خاموش که جوش کرد سوداﷺ

۱۲۸

ما را سفری فتاد بی ما آنجا دل ما گشاد بی ما
آن مه که ز ما نهان همی شد رخ بر رخ ما نهاد بی ما
چون در غم دوست جان بدادیم ما را غم او بزاد بی ما
۱٤۷۰ ماییم همیشه مست بی می ماییم همیشه شاد بی ما
ما را مکنید یاد هرگز ما خود هستیم یاد بی ما
بی ما شده‌ایم شاد ، گوییم ای ما که همیشه باد بی ما
درها همه بسته بود بر ما بگشود[2] چو راه داد بی ما
با ما دل کیقباد بنده‌ست بنده‌ست چو کیقباد بی ما
۱٤۷٥ ماییم ز نیك و بد رهیده[3] از طاعت واز[4] فساد بی ماﷺ

۱۲۹

مشکن دل مرد مشتری را بگذار ره ستمگری را
رحم آر مها که در شریعت قربان نکنند لاغری را
مخمور توم ، بدست من ده آن جام شراب گوهری را
پندی بده و بصلح آور آن چشم خمار عبهری را
۱٤۸۰ فرمای بهندوان جادو کز حد نبرند ساحری را
در ششدرهٔ فتاد عاشق بشکن در حبس ششدری را
یك لحظه معزّ مانه پیش آ جمع آور حلقهٔ پری را

۱– مق : عشقست * – قع ، عد ، قو : ندارد ۲– مق : بگشاد ۳– چت : ز خیر وشر برستیم
٤– چت : از طاعت وز ٥ – قو ، قع ، عد : ندارد

سر می نهد این خمار از بن ‌‌‌ هر لحظه شراب آن سری را[1]
صد[2] جا چو قلم میان بسته ‌‌‌ تنگ شکر معسکری را
۱۴۸۵ ای عشق برادرانه پیش آ ‌‌‌ بگذار سلام سرسری را
ای ساقی روح از در حق ‌‌‌ مگذار حق برادری را
ای نوح زمانه هین روان کن ‌‌‌ این کشتی طبع لنگری را
ای نایب مصطفی بگردان ‌‌‌ آن ساغر زفت کوثری را
پیغام ز نفخ صور داری ‌‌‌ بگشای لب پیمبری را
۱۴۹۰ ای سرخ صباغتِ علمدار ‌‌‌ بگشا پر و بال جعفری را
پر لاله کن و پر از گل سرخ ‌‌‌ این صحن رخ مزعفری را
اسپید نمی کنم دگر من ‌‌‌ در ریز رحیق احمری را*

۱۲۰

بیدار کنید مستیان را ‌‌‌ از بهر نبیذ همچو جان را
ای ساقی بادهٔ بقایی ‌‌‌ از خمّ قدیم گیر آن را
۱۴۹۵ بر راه گلو گذر ندارد ‌‌‌ لیکن بگشاید او زبان را
جان را تو چو مَشك ساز ساقی ‌‌‌ آن جان شریف غیب دان را
پس جانبِ آن صبوحیان کش ‌‌‌ آن مَشك سبك دل گران را
وز ساغر های چشم مستت ‌‌‌ در ده تو فلان بن فلان را
از دیده بدیده بادهٔ ده ‌‌‌ تا خود نشود خبر دهان را
۱۵۰۰ زیرا ساقی چنان گذارد ‌‌‌ اندر مجلس می نهان را
بشتاب که چشم ذرّه ذرّه ‌‌‌ جو یا گشتست آن عیان را
آن نافهٔ مشك را بدست آر ‌‌‌ بشکاف تو ناف آسمان را
زیرا غلبات بوی آن مشك ‌‌‌ صبری بنهشت یوسفان را
چون نامه رسید سجدهٔ کن ‌‌‌ شمس تبریز در فشان را*

۱ــ فذ ، مق : ندارد ‌‌‌ ۲ــ مق : صد جای قلم ‌‌‌ * ــ قح ، عد ، قو : ندارد
* ــ این غزل‌را تنها (فذ) آورده است

۱۳۱

۱۵۰۵ من چو موسی در زمان آتش شوق و لقا — سوی کوه طور رفتم ، حبّذا لی حبّذا

دیدم آنجا پادشاهی ،خسروی ، جان پروری — دلربایی ، جانفزایی ، بس لطیف و خوش لقا

کوه طور ودشت وصحرا ازفروغ نور او — چون بهشت جاودانی گشته از فرّ و ضیا

ساقیان سیم بر را جام زرّینها بکف — رویشان چون ماه تابان پیش آن سلطان ما

رویهای زعفران را از جمالش تابها — چشمهای[1] محرمان[2] را از غبارش توتیا

۱۵۱۰ از نوای عشق او آنجا زمین در جوش بود — وز[3] هوای وصل او در چرخ[4] دایم شد سما

درفنا چون بنگرید آن شاه شاهان یك نظر — پای همت را فنا بنهاد بر فرق بقا

مطرب آنجا پردها برهم زند ، خود[5] نور او — کی گذارد در دو عالم پردهٔ را در هوا

جمع گشته سایهٔ الطاف با خورشید فضل — جمع اضداد از کمال عشق او گشته روا

چون نقاب از روی او باد صبا اندر ربود — محو گشت آنجا خیال[6] جمله شان و شد هبا

۱۵۱۵ لیك اندر محو ، هستیشان یکی صد گشته بود — هست محو ومحو هست آنجا بدید آمد مرا[7]

تا بدیدم از ورای آن جهان جان صفت — ذرّها اندر هوایش از وفا و از صفا

بس خجل گشتم زرویش آن زمان تا لاجرم — هر زمان زنّار می بریدم از جور[8] و جفا

گفتم ای مه توبه کردم ، توبهارا رد مکن — گفت بس را هست پیشت تا ببینی توبه را

صادق آمد گفت او ، وز ماه دور افتاده ام — چون حجاج گم شده اندر مغیلان فنا[9]

۱۵۲۰ نور آن مه چون سهیل و شهر تبریز آن یمن — این یکی رمزی بود از شاه ما صدر العلا*

۱۳۲

در میان پردهٔ خون عشق را گلزارها — عاشقان را با جمال عشق بی چون کارها

عقل گوید :« شش جهت حدّست وبیرون راه نیست » — عشق گوید :«راه هست و رفته‌ام من بارها»

عقل بازاری بدید و تاجری آغاز کرد — عشق دیده زان سوی بازار او بازارها

۱ــ چت ، مق : دیدهای محرمان ۲ــ عد : میرمان ۳ــ چت : از ۴ــ قد : در چرخ بد دایم سما

۵ــ عد : چون نور او ۶ــ چت : جمال ۷ــ چت : سزا ۸ــ چت : جرم وجفا

۹ــ این دو بیت تنها در مق موجود است * ــ قو ، قع : ندارد

ای بسا منصور پنهان ، ز اعتماد جان عشق　　ترك منبرها بگفته ، بر شده بر دارها

۱۰۲۵ عاشقان دُردکش را در درونه ذوقها[1]　　عاقلان تیره دل را در درون انکار ها

عقل گوید:«پا منه کندرفنا جز خارنیست»　　عشق گوید:«عقل را کندر توست آن‌خارها»

هین خمش کن خار هستی‌را زپای دل بکن　　تا ببینی در درون خویشتن گلزار ها[2]

شمس تبریزی!توی خورشید اندر ابر حرف　　چون بر آمد[3]آفتابت محو شد گفتارها[4]*

۱۲۳

غمزهٔ عشقت بدان آرد یکی محتاج را　　کو بیك جو برنسنجد هیچ صاحب تاج را

۱۰۳۰ اطلس و دیباج بافد عاشق از خون جگر　　تا کشد در پای معشوق اطلس و دیباج را

در دل عاشق کجا یابی غم هر دو جهان ؟!　　پیش مکّی قدر کی باشد امیر حاجرا!؟

عشق معراجیست سوی بام سلطان جمال　　از رخ عاشق فرو خوان قصّهٔ معراج را

زندگی ز آویختن دارد چو میوه از درخت　　زان همی‌بینی درآویزان دو صد حلّاج را

گر نه علم حال فوق قال بودی کی بُدی؟!　　بنده ، احبار بخارا خواجهٔ نسّاج را

۱۰۳۵ بلمهٔ هان تا نگیری ریش کوسه در نبرد　　هندوی ترکی میاموزآن ملك تمغاج را

همچو فرزین کژروست‌ورخ[5]سیه برنطع شاه　　آنك تلقین می کند شطرنج مر لجلاج را

ای که میر خوان بُغراقان روحانی شدی　　بر چنین خوانی چه چینی خردهٔ تُتماجرا!؟

عاشق آشفته از آن گوید که اندر شهر دل　　عشق دایم می کند این غارت و تاراج[6]را

بس کن ایرا بلبل عشقش نوا ها می‌زند　　پیش بلبل چه محل باشد دمِ درّاجرا*

۱۲۴

۱۰۴۰ ساقیا در نوش[7] آور شیرهٔ عنقود را　　درصبوح آور سبك ، مستان خواب آلود را

یك بیك درآب افکن جمله تر وخشك را　　اندر آتش امتحان کن چوب را و عود را

۱ــ عه ؛ دردها　　۲ــ مق:آخرین بیت است، عه: ندارد　　۳ــ مق : برآید　　٤ــ چت : استاره ها

*ــ فح ، قو : ندارد　　٥ــ چت : روسیه　　٦ــ چت ، عه :

عاشق ار آشفته گوید شهر دل آشفته است　　چون بیابی کرد عشق این غارت وتاراج را

*ــ قو ، فح : ندارد　　۷ــ عه : جوش

سوی شورستان روان کن شاخی[1] از آب حیات / چون گل نسرین بخندان خار غم فرسود را

بلبلان را مست گردان مطربان را شیر گیر / تا که در سازند با هم نغمهٔ داود را

باد پیما، باد[2] پیمایان خود را آب ده / کوری آن حرص افزون جوی کم پیمود را

۱۰۴۵ هم بزن بر صافیان آن دُردِ دَرد انگیز را / هم بخور با صوفیان پالودهٔ بی دود را

می میاور، زان بیاور که می از وی جوش کرد / آنك جوشش در وجود آورد هر موجود را

زان میی کندر جبل انداخت صد رقص الجمل / زان میی کو روشنی بخشد دل[3] مردود را

هر صباحی عید داریم[4] از تو خاصه این صبوح / گر کرم بر می‌فشانی بادهٔ موعود را

بر فشان چندانك ما افشانده گردیم از وجود / تا که هر قاصد بیابد در فنا مقصود را

۱۰۵۰ همچو آبی دیده در خود آفتاب و ماه را / چون ایازی دیده در خود هستی محمود را

شمس تبریزی! بر آر از چاه مغرب مشرقی / همچو صبحی کو بر آرد خنجر مغمود را*

۱۲۵

ساقیا گردان کن آخر آن شراب صاف را / محو کن هست و عدم را، بر دران این لاف را

آن میی کز قوت و لطف و رواقی و طرب / بر[5] کَنَد از بیخ هستی[5] چو کوهِ قاف را

در دماغ اندر بیافد[6] خمر صافی تا دماغ / در زمان بیرون کند جولاه هستی باف را

۱۰۵۵ آن میی کز ظلم و جور و کافریهای خوشش / شرم آید عدل و داد و دین با انصاف را

عقل و تدبیر و صفات تست چون استارگان[7] / زان میِ خورشیدوش تو محو کن اوصاف را

جام جان پر کن از آن می، بنگر اندر لطف او / تا گشاید چشم جانت، بیند آن الطاف را

تن چو کفشی، جان حیوانی درو چون کفشگر / راز دار[8] شاه کی خوانند هر اسکاف را؟

روح ناری از کجا دارد ز نور[9] می خبر؟! / آتش غیرت کجا باشد دل خزّاف را؟!

۱۰۶۰ سیف حق گشتست[10] شمس الدین ما در دست حق / آفرین[11] آن[12] سیف را و مرحبا سیّاف را

اسب حاجتهای مشتاقان بدو اندر رساد / ای خدا ضایع مکن این سیر و این الحاف را

۱ــ مد ؛ مق : لولهٔ ز آب حیات — ۲ــ چت : باده پیمایان — ۳ــ عد : هبی مردود را — ٤ــ چت : داوم
٥ــ قو، قح : ندارد — ٥ــ چت : این هستی — ٦ــ مق : بیابد — ۷ــ چت: استاره‌گان — ۸ــ چت : جام دار شاه کی دارند
۹ــ چت : زنار می — ۱۰ــ چت : حق است شمس دین مخدوم ما — ۱۱ــ چت : مرحباآن
۱۲ــ مق این

شهر[1] تبریزست آنك از شوق او مستی بود — گر خبر گردد ز سرّ سرّ او ٠ اسلاف‌را☆

۱۳۶

پردهٔ دیگر مزن جز پردهٔ دلدار ما — آن هزاران یوسف شیرین شیرین کار ما

یوسفان را مست کرد و پردهاشان بر درید — غمزهٔ خونی[2] مستِ آن شه خمّار ما

۱۰۶۵ جان ما همچون سگان کوی او خون خوار شد — آفرینها صد هزاران برسگ خون خوار ما

در نوای عشق آن[3] صد نو بهار سرمدی — صد هزاران بلبلان اندر گل و گلزار ما

دل چو زنّاری ز عشق آن مسیح عهد بست — لا جرم غیرت برد ایمان برین زنّار ما

آفتابی نی زشرق ونی زغرب(۱) ازجان بتافت — ذرّه وار آمد برقص از وی در و دیوار ما

چون مثال ذرّه‌ایم اندر پی آن آفتاب — رقص باشد همچو ذرّه روز وشب کردارما[4]

۱۰۷۰ عاشقان عشق را بسیار یاریها دهیم — چونك شمس الدین تبریزی کنون شد یارما☆

۱۳۷

باچنین شمشیر دولت تو زبون مانی چرا؟ — گوهری باشی واز سنگی فرو مانی چرا؟

می کشد هر کرکسی اجزات را هر جانبی — چون نه مرداری تو بلك با ز جانانی چرا؟

دیده‌ات را چون نظر از دیدهٔ باقی رسید — دیده‌ات شرمین شود از دیدهٔ فانی چرا؟

آنك او را کس بنسیه و نقد نستاند[5] بخاك — این چنین بیشی کند بر نقدهٔ کانی چرا؟

۱۰۷۵ آن‌سیه جانی که کفرازجان‌تلخش‌ننگ داشت — زهر[6] ریزد بر تو و تو شهد ایمانی چرا؟

تو چنین لرزان او باشی و او سایهٔ توست — آخر او نقشیست جسمانی وتو جانی چرا؟

اوهمه عیب تو گیرد تا بپوشد عیب خود — تو برو ازغیب جان ریزی و می‌دانی چرا؟

چون درو هستی ببینی گویی[7] آن من نیستم — دعوی[8] او چون نبینی گوییش آنی چرا؟

خشم یاران فرع باشد اصلشان عشق نوست — از برای خشم فرعی[9] اصل را رانی چرا؟

۱۰۸۰ شه بحق چون شمس تبریزیست ثانی‌نیستش — ناحقی را اصل. گویی شاه را ثانی‌چرا؟☆

۱ــ مق : شمس تبریزست ٭ــ فع ، قو، عد : ندارد ۲ــ چت : خوبی ۳ــ فذ : او ٤ــ چت : شمها کارما ٭ــ قو ، قع ، عد : ندارد ٥ــ مق : نفروشد ٦ــ چت : شهد ۷ــ چت : کوی
۸ــ چت:چونکه دعوی او نبینی ۹ــ فذ ، مق : فرعخشمی ٭ــ قع، قو،عد : ندارد

---

(۱) ــ ناظر است به : لاَ شَرْقِیَّةٍ وَلاَ غَرْبِیَّةٍ . قرآن کریم ، ۲٤/۳٥

۱۳۸

سکهٔ رخسار ما جز زر مبادا بی شما ‌ ‌ ‌ در تك دریای دل گوهر مبادا بی شما

شاخهای باغ شادی کان قوی[1] تازه‌ست و تر ‌ ‌ ‌ خشك بادا بی شما و تر مبادا بی شما

این[2] همای دل که خو کردست در سایهٔ شما ‌ ‌ ‌ جز میان شعلهٔ آذر مبادا بی شما

دیدمش بیمار جانرا گفتمش چونی خوشی؟ ‌ ‌ ‌ هین بگو چون نیست میوه بر مبادا بی شما

۱۰۸۵ روز من تابید جان و در خیالش بنگرید ‌ ‌ ‌ گفت رنج صعب من خوشتر مبادا بی شما

چون شما و جمله خلقان نقشهای آزرند ‌ ‌ ‌ نقشهای آزر و آزر مبادا بی شما

جرعه جرعه مر جگر را جام آتش می‌دهیم ‌ ‌ ‌ کین جگر را شربت کوثر مبادا بی شما

صد هزاران جان فدا شد از پی بادهٔ الست ‌ ‌ ‌ عقل گوید کان میم در سر مبادا بی شما

هردوده یمنی دو کون ازبوی‌تو رونق گرفت ‌ ‌ ‌ در دوده این چاکرت مهتر مبادا بی شما

۱۰۹۰ چشم راصد پُر ز نور از بهر دیدار توست ‌ ‌ ‌ ای که هردو چشمرا یك پر مبادا بی شما

بی شما هرموی ما گر سنجر و خسرو شوند ‌ ‌ ‌ خسرو شاهنشه و سنجر مبادا بی شما

تا فراق شمس تبریزی همی خنجر کشد ‌ ‌ ‌ دستهای گل بجز خنجر مبادا بی شما*

۱۳۹

رنج تن دور از تو ای تو راحت جانهای ما ‌ ‌ ‌ چشم بد دور از تو ای تو دیدهٔ بینای ما(۱)

۱ـ چت : یمنی ‌ ‌ ‌ ۲ـ چت : ای هما ‌ ‌ ‌ *ـ قح ، قو ، عد : ندارد

(۱)- این غزل را مولانا مطابق روایت افلاکی وقتی که شیخ صلاح الدین زرکوب بیمار شده بود در ضمن نامهٔ بوی فرستاد : اینك آن روایت

«حضرت شیخ صلاح‌الدین مدت ده سال تمام درصحبت مولانا ملازمت ومداومت نموده خلیفهٔ راستین ویار امین ایشان بود همانا که چون مدت ایام عمرش بآخررسید وزمان‌صحت بنهایت انجامید ازقضامزاج مبارکش‌منحرف‌شد وبرجسم‌لطیفش‌ضعفی‌مستولی گشته چندانکه میرفت بیشتر میشد وپیوسته حضرت خداوندگار عیادتش میکردوبر سربالین‌مبارکش‌نشسته کلمات غریب‌واسرار عجیب بیان می‌فرمود . روزی شیخ‌ازسرنیاز وسر نازفرمودکه تاحضرت محمد رسول الله هم لحد من نباشد من از عالم بیرون نمی‌روم . خدمت خداوندگار التزام‌نمودکه من‌حضرت اورا راضی کنم وشفیع‌شوم تواز آن مراد آزادباش وغم مخور بعد از آن التماس نمودکه مرا دستوری ده تانقل کنم بشادی تمام همانا که ملتمس اورا اجابت کرده سه روز بعیادت شیخ نرفت وبدست‌خط مبارك خود این‌چند کلمه را نبشته ارسال فرمودکه یاد می کنم . (خداوند دل وخداوند اهل دل قطب الکونین صلاح الدین را مدالله ظله که شکایت می‌فرمود ازآن ماده‌که در ناخنهای‌مبارکش متمکن شده‌است چندین‌گاه عافاه‌الله تعالی ففی معافاته‌معافات المؤمنین اجمع . رباعی :

ای سرو روان باد خزانت مرساد ‌ ‌ ‌ ای چشم جهان چشم بدانت مرساد

ای آنکه تو جان آسمانی وزمین ‌ ‌ ‌ جزرحمت وجزراحت جانت مرساد .

رباعی:

خُبِّرتَ بِانَّ مُمرِضی قَد مَرِضا ‌ ‌ ‌ اَستَأهِلُ اَن اَکونَ عَنهُ عِوَضا

اَسأَلُكَ اِلٰهی اَن یَکونَ المَرَضا ‌ ‌ ‌ بَرداً وَ سَلاماً وَ نَعیماً وَ رِضا

شعر : رنج تن دور از تو . . . . الخ »

صحّت تو صحّت جان و جهانست ای قمر　　صحّت جسم تو بـادا ای قمـر سیمای ما

۱۵۹۵ عافیت بادا تنت را ای تن تو جان صفت　　کم مبادا سایهٔ لطف تو از بالای ما

گلشن رخسار تو سر سبز بـادا تـا ابد　　کان چراگاه دلست و سبزه و صحرای ما

رنج تو بر جان ما بادا ، مبـادا بر تنت　　تا بود آن رنج همچون عقل[1] جان آرای ما*

۱۴۰

درد مارا در جهـان درمـان مبادا بی شما　　مرگ بادا بی شما و جان مبادا بی شما

سینهای عاشقان جز از شما روشن مباد　　گلبن جانهای ما خندان مبادا بی شما

۱۶۰۰ بشنو از ایمـان که می‌گوید بآواز بلند　　با دو زلف کافرت کایمان مبادا بی شما

عقل سلطان نهان و آسمان چون چتر او　　تاج‌وتخت وچتراین سلطان مبادا بی شما

عشق را دیدم میان عاشقان ساقی شده　　جان مـارا دیدن ایشان مبادا بی شما

جانهای مرده را ای چون دم عیسی شما　　ملك مصر و یوسف کنعان مبادا بی شما

چون بنقد عشق شمس الدین تبریزی خوشم　　رخ‌چوزر کردم‌بگفتم کز:« ان مبادا بی‌شما »*

۱۴۱

۱۶۰۵ جمله یاران تو سنگند و توی مرجان چرا؟　　آسمان باجملگان جسمست وباتو جان چرا؟

چون توآیی‌جزو جزوم جمله[2] دستك می‌زنند　　چون تو رفتی جمله افتادند در افغان چرا؟

با خیالت جزو جزوم می‌شود خندان لبی　　می‌شود با دشمن تو مو بمو دندان چرا؟

بی خط و بی خال تو این عقل امّی می‌بود　　چون‌بیندآن‌خطت‌را‌می‌شودخط‌خوان چرا؟

تن همی گوید بجان پرهیز کن از عشق او　　جانش می‌گوید حذر ازچشمهٔ حیوان چرا؟

۱۶۱۰ روی تو پیغامبر خوبی و حسن ایزدست　　جان بتو ایمان نیارد با چنین برهان چرا؟

کو یکی‌برهان که‌آن‌ازروی تو روشنترست؟!　　کف نبرّد[3] کفرها زین یوسف کنعان چرا؟

هر کجا تخمی بکاری آن بروید عاقبت　　بر نروید هیچ از شه دانهٔ احسان چرا؟

۱ـ مق : تابود آن رنج تو چون عقل جان ارای ما. چت : تابود ان رنج تو چون گنج جان‌آرای ما

* ـ تو ، قح ، عد : ندارد　　* ـ تو ، قح ، عد : ندارد　　۲ـ چت : مست دستك میزنند

۳ـ چت : ببرد

هر کجا ویران بود آنجا امید گنج هست   گنج حق را می نجویی دردل ویران چرا؟

بی ترازو هیچ بازاری ندیدم در جهان   جمله موزونند[1] عالم نبردش میزان چرا؟

۱۶۱۵ گیرم این خربندگان خودبارسرگین می کشند   این سواران باز می‌مانند از میدان چرا؟

هر ترانه اولی دارد دلا و آخری   بس کن آخر این ترانه نیستش پایان چرا؟*

۱۴۲

دولتی همسایه شد همسایگانرا الصّلا   زین سپس با خود نماند بو العلی و بو العلا

عاقبت از مشرق جان تیغ زد چون آفتاب   آنك جان می‌جست اورا در خلا و در ملا

آن ز دور آتش نماید چون روی نوری بود   همچنانك آتش موسی برای ابتلا

۱۶۲۰ الصّلا پروانه جانان قصد آن آتش کنید   چون بلی گفتید اوّل در روید اندر بلا

چون سمندر در میان آتشش باشد مقام   هر که دارد دردل وجان اینچنین[2] شوق وولا*

۱۴۳

دوش من پیغام کردم سوی تو استاره را   گفتمش: «خدمت[3] رسان ازمن تو آن مه پاره‌را»

سجده کردم گفتم: «این سجده بدان خورشید بر   کو بتابش زر کند مر سنگهای خاره‌را»

سینهٔ خود باز کردم زخمها بنمودمش   گفتمش: «از من خبر ده دلبر خون خواره‌را»

۱۶۲۵ سو بسو گشتم که تا طفل دلم خامش* شود   طفل خسپد چون بجنباند کسی گهواره را

طفل دل را شیرده ما را ز گردش[4] وا رهان   ای تو چاره کرده هردم صد چو من بیچاره(۱) را

شهر وصلت بوده است آخر ز اوّل جای دل   چند داری در غریبی این دل آواره را

من خمش کردم ولیکن از پی دفع خمار   ساقی عشّاق! گردان نرگس خمّاره‌را*

۱ــ چت : موزونست   * ــ عد، قو، قح : ندارد   ۲ــ چت : این بیت را ندارد   *ــ قح، قو، عد : ندارد

۳ــ چت : خدمت   ٤ــ قد : درحاشیه بخط الحاقی : گریه ش (واین نسخه مطابقست با روایت افلاکی)

* ــ عد، قح، قو : ندارد

---

(۱) ــ این بیت را افلاکی در مناقب العارفین آورده است

۱۴۴

عقل دریابد ترا یا عشق یا جان صفا؟ لوح محفوظت شناسد یا ملایك بر سما؟

۱۶۳۰ جبرئیلت خواب بیند یا مسیحا یا کلیم؟ چرخ شاید جای تو یا سدرها یا منتها؟

طور موسی بارها خون گشت در سودای عشق کز خداوند شمس‌دین افتد بطور اندر صدا

پرّ در پرّ بافته رشك احد گرد رخش جان احمد نعره زن از شوق او وا شوقنا[1](۱)

غیرت و رشك خدا آتش زند اندر دو کون گر سر مویی زحسنش بی حجاب آید بما[1]

از ورای صد هزاران پرده حسنش تافته نعرها در جان فتاده مرحبا شه مرحب

۱۶۳۵ سجدهٔ تبریز را خم در شده سرو سهی غاشیهٔ تبریز را برداشته جان سها*

۱۴۵

ای وصالت یك زمان[2] بوده فراقت سالها ای بزودی بار کرده بر شتر احمالها

شب شد و درچین زهجران رخ چون آفتاب در فتاده در شب تاریك بس زازالها

چون همی رفتی بسکتهٔ حیرتی حیران بدم چشم باز و من خموش و می شد آن اقبالها

ورنه سکتهٔ بخت بودی مرمرا خود آن‌زمان چهره خون آلود کردی بر دریدی شالها

۱۶۴۰ بر سر ره جان و صد جان در شفاعت پیش تو در زمان قربان بکردی خود چه باشد مالها

تا بگشتی[3] در شب تاریك زاتش نالها تا چو احوال قیامت دیده شد اهوالها

تا بدیدی دل عذابی گونه گونه در فراق سنگ خون گرید اگر زان بشنود احوالها

قدها چون تیر بوده گشته در هجران کمان اشك خون الود گشت وجمله دلها دالها

چون درستی وتمامی شاه تبریزی بدید در صف نقصان[4] نشست ست از حیا مثقالها

۱۶۴۵ از برای جان پاك نور پاش مه وشت ای خداوند شمس دین تا نشکنی آمالها

از مقال گوهرین بحر بی پایان تو لعل گشته سنگها وملك گشته حالها

۱ـ دو(مق) این بیت قبل ازبیت‌سابق است * ـ تنها در چت، قد : موجود است ۲ـ مق : یك‌زمان وای فراقت
نخ : یك زمان بوده ۳ـ مق : تا نگشتی ٤ـ قد : نقصان

---

(۱)ـ جع: ب ۱۸۱

حالهای کاملانی کان ورای قالهاست — شرمسار از فرّ و تاب آن نوادر قالها

ذرّه‌های خاک[1] هامون گر بیابد بوی او — هر یکی عنقا شود تا بر گشاید بالها

بالها چون بر گشاید در دو عالم ننگرد — گرد خرگاه تو گردد- واله اجمالها

۱۶۵۰ دیدهٔ نقصان ما را خاک تبریز صفا — کحل بادا تا بیابد زان بسی اکمالها

چونک نور افشان کنی در گاه بخشش روح را — خود چه پا دارد در ان دم رونق اعمالها

خود همان بخشش که کردی بی‌خبر اندر نهان — می کند پنهانِ پنهان جملهٔ افعالها

ناگهان بیضه شکافد مرغ معنی بر پرد — تا هما از سایهٔ آن مرغ گیرد فالها

هم‌تو بنویس ای حسام الدین‌ومی خوان مدح‌او — تا برغم غم ببینی بر سعادت خالها

۱۶۵۵ گرچه دست‌افزار[2] کارت شدزدستت باک‌نیست — دست شمس الدین دهد مر پات را خلخالها*

۱۴۶

در صفای باده بنما[3] ساقیا تو رنگ ما — محرمان کن تا رهد هر دو جهان از ننگ ما

باد[4] باده بر کمار از لطف خود تا بر پرد[5] — در هوا ملرا که تا خفّت پذیرد سنگ ما

بر کمیت مَی تو جان را کن سُوار راه عشق — تا[6] چویک گامی بود برما دو صد فرسنگ ما

وا رهان این جان ما را تو بر طلی می از آنک — خون چکید از بینی وچشم دلِ آونگ ما

۱۶۶۰ ساقیا تو تیز تر رو این نمی بینی که بس — می دود اندر عقب اندیشهای لنگ ما

در طرب اندیشها خرسنگ باشد جان گداز — از میان راه بر گیرید این خرسنگ ما

در نوای عشق شمس الدین تبریزی بزن — مطرب تبریز! در پردهٔ عشاقی چنگ ما*

۱۴۷

آخر از هجران بوصلش در رسیدستی دلا — صد هزاران سِرِّ سِرِّ جان شنیدستی دلا

از وَرای پَردها تو گشتهٔ چون می ازو — پردهٔ خوبان مَه رُورا دریدستی دلا

۱۶۶۵ از قوام قامتش در قامت تو کژ بماند — همچو چنگ از بهر سَروتر[7] خمیدستی دلا

۱ــ مق : حاك وهامون ۲ــ مق : دست اوزار ٥ ــ تنها (مق ، فذ) دارد ۳ــ فذ : پیما

٤ــ فذ : باده باده ٥ــ ط : بر برد ٦ــ مق : همچو ٥ ــ تنها (فذ ، مق) دارد ۷ــ فذ : سر

زان‌سوی هست‌وعدم‌چون خاص‌خاص‌خسروی — همچو ادبیران چه در هستی خزیدستی‌دلا؟

باز جانی شستهٔ بر ساعد خسرو بناز — پای بندت. با ویست [1] ارچه. پریدستی دلا

ور نباشد پای بندت تا نپنداری که تو — از چنان آرام جانها در رمیدستی دلا

بلك چون ماهی بدریا، بلك چون قالب بجان — در هوای عشق آن شه آرمیدستی دلا

۱۶۷۰ چون ترا او شاه، از شاهان عالم برگزید — تو ز قرآن گزینش، بر گزیدستی دلا

چون لب اقبال دولت‌تو گزیدی باك نیست — گر ز زخم خشم، دست خود گزیدستی دلا

پای خود بر چرخ تا ننهی تو از عزت ازانك — در رکاب صدر شمس الدین دویدستی دلا

تو ز جام خاص شاهان تا نیاشامی مدام — • کز مدام شمس تبریزی چشیدستی‌دلا*

۱۴۸

از پی شمس‌حق و دین دیدهٔ گریان ما — از پی آن آفتابست اشك چون باران ما

۱۶۷۵ کشتی آن نوح کی بینیم هنگام وصال؟ — چونك هستیها نماند از پی طوفان ما

جسم ما پنهان شود دربحر باد اوصاف‌خوش — رو نماید کشتی آن نوح بس پنهان ما

بحر وهجران رونهد در وصل وساحل رو دهد — پس بروید جمله عالم لاله و ریحان ما

هر چه می‌بارید اکنون دیدهٔ گریان ما — سر آن پیدا کند صد گلشن خندان ما

شرق وغرب [2] این زمین از گلستان یکسان‌شود — خار و خس پیدا نباشد در گل یکسان ما

۱۶۸۰ زیر هر گلبن نشسته ماه رویی زهره رخ — چنگ عشرت می‌نوازد از پی خاقان ما

هر زمان شهره بتی بینی که‌از هر گوشهٔ — جام می را می‌دهد در دست با دستان ما

دیدهٔ نادیدهٔ ما بوسه دیده زان بتان — تا ز حیرانی گذشته دیدهٔ حیران ما

جان سودا نعره زن، ها، این بتان سیمبر — دل گود [3] احسنت، عیش خوب بی‌پایان ما

خاك تبریزست اندر رغبت لطف و صفا — چون صفای کوثر و چون‌چشمهٔ حیوان‌ما*

۱ــ فذ، بار تست گرچه بریدستی دلا — *ــ تنها (فذ، مق) داود — ۲ــ مق: غرب واین — ۳ــ فذ: گوید

• ــ تنها (فذ، م...) دارد.

۱۴۹

۱۶۸۵ خدمت شمس حق و دین یادگارت ساقیا — باده گردان چیست آخر دار دارت ساقیا

ساقی گل رخ! ز می این عقل مارا خار نه — تا بگردد جمله گل این خار[1] خارت ساقیا

جام چون طاوس پران کن بگرد باغ بزم — تا چو طاوسی شود این زهر و مارت ساقیا

کار را بگذار، می را بار کن براسب جام — تا ز کیوان بگذرد این کار و بارت ساقیا

تا تو باشی در عزیزیها ببند[2] خود دری — می کند ای‌سخت جان خاکی‌وخوارت ساقیا

۱۶۹۰ چشمهٔ روّاق می را نحل[3] بگشا سوی عیش — تا ز چشمهٔ می‌شود هر چشم چارت ساقیا

عقل نامحرم بروں[4] زان تو ز خلوت زان شراب — تا نماید آن صنم رخسار نارت ساقیا

بی خودی ازمی بگیر واز خودی رو بر کنار — تا بگیرد در کنار[5] خویش یارت ساقیا

تو شوی از دست، بینی عیش خودرا بر کنار[6] — چون بگیرد در بر سیمین کنارت ساقیا

گاه تو گیری ببر در، یار را از بی خودی — چونك بی خود تر شدی گیرد کنارت ساقیا

۱۶۹۵ از می تبریز گردان کن پیاپی رطلها — تا ببرد تارهای چنگ عارت‌ساقیا*

۱۵۰

درد شمس الدّین بود سرمایهٔ درمان ما — بی سر وسامانی عشقش بود سامان ما

آن خیال جان فزای بخت ساز بی نظیر — هم امیر مجلس و هم ساقی گردان ما

در رخ جان بخش او بخشیدن جان هر زمان — گشته درمستی جان هم سهل و هم آسان ما

صد هزاران همچو ما در حسن او حیران شود — کندر انجاگم شود جان و دل حیران ما

۱۷۰۰ خوش خوش اندربحر بی‌پایان او غوطی خورد — تا ابد های ابد خود این سر و پایان ما

شکر ایزد را که جمله چشمهٔ حیوانها — تیره باشد پیش لطف چشمهٔ حیوان ما

شرم آرد[7] جان و دل تا سجده آرد هوشیار — پیش چشم مست مخمور خوش جانان ما

دیو گیرد عشق را از غصه هم این عقل را — ناگهان گیرد گلوی عقل آدم سان ما

---

۱ ــ مق : جمله خارت   ۲ ــ مق : نبینه خود دری   ۳ ــ مق : فعل   ٤ ــ مق : برون زان تور

۵ ــ فد : برکنار   ٦ ــ مق بی‌کنار   * ــ تنها (فد ، مق) دارد   ۷ ــ مق : دارد

پس برآرد نیش خونی کزسرش خون می‌چکد — پس زجان عقل بگشاید رگ شیران ما

۱۷۰۵ در دهان عقل ریزد خون او را بر دوام — تا رهاند روح را از دام و از دستان ما

تا بشاید خدمت مخدوم جانرا شمس دین — آن قباد و سنجر و اسکندر و خاقان ما

تا زخاك پاش بگشاید دو چشم سر بغیب — تا بُبینند حال اوّلیان و آخریان ما

شکر آنرا سوی تبریز معظّم رو نهد — کز زمینش می بروید نرگس وریحان ما*

۱۵۱

سر برون کن از دریچهٔ جان ببین عشّاق را — از صبوحیهای شاه آگاه کن فسّاق را

۱۷۱۰ از عنایتهای آن شاه حیات انگیز ما — جان نو ده مر جهاد و طاعت و انفاق را

چون عنایتهای ابراهیم باشد دستگیر — سر بریدن کی زبان دارد دلا اسحاق را

طاق وایوانی بُدیدم شاه ما در وی چو ماه — نقشها می رُست ومی‌شد در نهان آن طاق را

غلبهٔ جانها در آنجا پشت پا بر پشتِ پا — رنگ رخها بی‌زبان می گفت آن اذواق را

سرد گشتی باز ذوق مستی و نقل و سماع — چون بُدیدندی بناگه ماه خوب اخلاق را

۱۷۱۵ چون بدید آن شاه ما بردر نشسته بندگان — وان در از شکلی که‌نومیدی[1] دهد مشتاق را

شاه ما دستی بزد بشکست آن درراچنانك — چشم کس دیگر نبیند بند یا اَغلاق را

پارهای آن در بشکسته سبز و تازه شد — کانچ دست شه برآمد نیست مر احراق را

جامهٔ جانی که از آب دهانش شسته شد — تا چه خواهد کرد دست و منّت دقّاق را

آنك در حبسش از و پیغام پنهانی رسید — مست آن باشد نخواهد وعدهٔ اطلاق را

۱۷۲۰ بوی جانش چون رسد اندر عقیم سرمدی — زود از لذّت شود شایسته مر اعلاق را

شاه جانست آن خداوند دل وسر شمس دین — کش مکان تبریز شد آن چشمهٔ رواق را

ای خداوندا برای جانت در هجرم مکوب — همچو گربه می نگر آن گوشت بر معلاق را

ور نه از تشنیع و زاریها جهانی پر کنم — از فراق خدمت آن شاه من آفاق را

پردهٔ صبرم فراق پای دارت خرق کرد — خرق عادت بود اندر لطف این مخراق را*

---

*– تنها (قد ، مق) دارد　　۱– مق : شود　　*– تنها (قد ، مق) دارد

۱۷۲۵ دوش آن جانان ما افتان و خیزان یك قبا[1] — مست آمد با یکی جامی پر از صرف صفا

جام می می‌ریخت ره ره زانك مست مست بود — خاك ره می گشت مست و پیش او می کوفت پا

صد هزاران یوسف از حسنش چو من حیران‌شده — ناله می کردند کی پیدای پنهان تا کجا؟

جان بپیشش در سجود از خاك ره بد بیشتر — عقل دیوانه شده نعره زنان که مرحبا

جیبها بشکافته آن خویشتن داران ز عشق — دل سبك مانند کاه و رویها چون کهربا

۱۷۳۰ عالمی کرده خرابه از برای یك کرشم — وز خمار چشم نرگس عالمی دیگر هبا

هوشیاران سرفکنده جمله خودازبیم و ترس — پیش او صفها کشیده بی دعا[2] و بی ثنا

وانك مستان خمار جادوی اویند نیز — چون ثنا گویند کز هستی فتادستند جدا؟

من جفاگر بی وفا جستم که هم جامم شود — پیش جام او بدیدم مست افتاده وفا

ترك وهندو مست و بد مستی همی کردند دوش — چون دو خصم خونی ملحد دل دوزخ سزا

۱۷۳۵ که بپای همدگر چون مجرمان معترف — می فتادندی بزاری جان سپار و تن فدا

بز دست همدگر بگرفته آن هندو و ترك — هردو در رو، می‌فتادند پیش آن مه‌روی ما

یك قدح بر کرد شاه و داد ظاهر آن بترك — وز نهان با یك قدح می گفت هندو را بیا

ترك را تاجی ز سر کایمان لقب دادم ترا — بر رخ هندو نهاده داغ کین کفرست، ها

آن یکی صوفی مقیم صومعهٔ پاکی شده — وین مقامر در خراباتی نهاده رختها

۱۷۴۰ چون پدید آمد ز دور آن فتنهٔ جانهای حور — جام در کف، شکر در سر، روی چون شمس الضّحی

ترس جان در صومعه افتاد زان ترسا صنم — می کش و زنّار بسته صوفیان پارسا

وان مقیمان خراباتی از آن دیوانه تر — می شکستند خمّها و می فکندند چنگ و نا

شور و شرّ و نفع و ضرّ و خوف و امن و جان و تن — جمله را سیلاب برده می کشاند سوی لا

نیم شب چون صبح شد آواز دادند مؤذنان — أَيُّهَا العُشّاقُ قُومُوا وَ استَمِدُّوا لِلصَّلا*

۱- مد . با ثنا   ۲- مق : نی دعا و نی ثنا   * - تنها (قد ، مق) دارد

۱۵۳

۱۷۴۵ شمع دیدم گرد او پروانها چون جمعها
شمع کی دیدم که گردد گرد نورش شمعها؟

شمع را چون برفروزی[1] اشك ریزد بر رخان
او چو بفروزد رخ عاشق بریزد دمعها

چون شکر گفتار آغازد بینی ذرّها
از برای استماعش واگشاده سمعها

نا امیدانی که از ایّامها بفسردهاند
گرمی جانش[2] برانگیزد ز جانشان طمعها

گر نه لطف او بُدی بودی زجانهای غیور
مر مرا از ذکر نام شکّرینش ، منعها[3]

۱۷۵۰ شمس دین صدر خداوند خداوندان بحق
کز جمال جان او با زیب و فر شد صنعها

چون بر آن آمد که مرجسمانیان را رو دهد
جان صدّیقان گریبان را درید از شُنعها

تخم امیدی که کشتم از پی آن آفتاب
پاك نظر بادا از و بر ما برای ینعها

سایهٔ جسم لطیفش جان ما را جانهاست
یا رب آن سایه بما وا ده برای طبعها*

۱۵٤

دیده حاصل کن دلا آنگه ببین تبریز را
بی بصیرت کی توان دیدن چنین تبریزرا؟

۱۷۵۵ هر چه بر افلاك روحانیست از بهر شرف
می نهد بر خاك پنهانی جبین تبریز را

پا نهادی بر فلك از کبر ونخوت بی درنگ
گر بچشم سر بدیدستی زمین تبریز را

روح حیوانی ترا وعقل شب کوری دگر
با همین دیده دلا بینی همین تبریزرا؟

تو اگر اوصاف خواهی هست فردوس برین
از صفا و نور سر بندهٔ کمین تبریز را

نفس تو عِجل سمین[4] و تو مثال سامری
چون شناسد دیدهٔ عجل سمین تبریزرا؟

۱۷۶۰ همچو دریاییست تبریز از جواهر وز درر
چشم در ، ناید دو صد درّ ثمین تبریز را

گر بدان افلاك کین افلاك گردانست از آن
وا فروشی هست بر جانت غبین تبریز را

گر نه جسمستی ترا من گفتمی بهر مثال
جوهرین یا از زمرّد یا زرین تبریز را

چون همه روحانیان روح قدسی عاجزند
چون بدانی تو بدین رای رزین تبریزرا؟

چون درختی را نبینی مرغ کی بینی برو؟
پس چه گویم با تو جان جان این تبریزرا*

۱ــ مق : شمع چون رخ بر فروزد   ۲ــ فذ : گرمی جانشان   ۳ــ مق : این بیت وبیت بعد را ندارد
• ــ تنها (فذ ، مق) دارد   ٤ــ ظ : سیمین   * ــ تنها (مق ، فذ) دارد

۱۷۶۵ از فراق شمس دین افتاده‌ام در تنگنا ‌ ‌ ‌ او مسیح روزگار و درد چشمم بی دوا

گرچه درد عشق او خود راحت جان منست ‌ ‌ ‌ خون جانم گر بریزد او، بود صد خونبها

عقل آواره شده دوش آمد و حلقه بزد ‌ ‌ ‌ من بگفتم: «کیست بردر باز کن در، اندر آ»

گفت: «آخر چون درآیم؟ خانه تا سر آتشست ‌ ‌ ‌ می بسوزد هر دو عالم را ز آتشهای لا»

گفتمش: «توغم مخور پا اندرون نه مرد وار ‌ ‌ ‌ تا کند پاکت ز هستی هست گردی زاجتبا»

۱۷۷۰ عاقبت بینی مکن تا عاقبت بینی شوی ‌ ‌ ‌ تا چو شیر حق باشی در شجاعت لافتی (۱)

تا ببینی هستیت چون از عدم سر بر زند ‌ ‌ ‌ روح مطلق کامکار و شه سوار هَل اَتی (۲)

جمله عشق و جمله لطف و جمله قدرت، جمله دید ‌ ‌ ‌ گشته در هستی شهید و در عدم او مرتضی

آن عدم نامی که هستی موجها دارد از و ‌ ‌ ‌ کز نهیب[۱] و موج او گردان شد صد آسیا

اندر آن موج اندر آیی چون بپرسندت از ین ‌ ‌ ‌ تو بگویی صوفیم، صوفی بخواند[۲] ما مضی

۱۷۷۵ از میان شمع بینی بر فروزد شمع تو ‌ ‌ ‌ نور شمعت اندر آمیزد بنور اولیا

مر ترا جایی برد آن موج دریا در فنا ‌ ‌ ‌ در رباید جانت را او از سزا و ناسزا

لیك از آسیب جانت وز صفای سینه‌ات ‌ ‌ ‌ بی تو داده باغ هستی را بسی نشو و نما

در جهان محو باشی هست مطلق کامران ‌ ‌ ‌ در حریم محو باشی پیشوا و مقتدا

دیدهای کون در رویت نیارد بنگرید ‌ ‌ ‌ تا که نجهد دیده‌اش از شعشعهٔ آن کبریا

۱۷۸۰ ناگهان گردی بخیزد زان سوی محو فنا[۳] ‌ ‌ ‌ که ترا وهمی نبوده زان طریق ماورا

شعلهای نور بینی از میان گردها ‌ ‌ ‌ محو گردد نور تو از پرتو آن شعلها

زو فرو آ تو ز تخت و سجدهٔ کن زانك هست ‌ ‌ ‌ آن شعاع شمس دین شهریار اصفیا

۱ـ ظ : نهیب موج (موافق نسخهٔ چاپی) ‌ ‌ ‌ ۱ـ ظ : نخواند ‌ ‌ ‌ ۳ـ ظ : محو وفنا

---

(۱) ـ اشاره‌است به : لاٰ فَتیٰ اِلاّٰ عَلیٰ لاٰ سَیْفَ اِلاّٰ ذُوالفَقاٰرْ ‌ ‌ ‌ (۲) ـ جم ب ـ ۸۱

ورکسی منکر شود اندر جبین او نگر — تا ببینی داغ فرعونی بر آنجا قَدْ طَغیٰ(۱)

تا نیارد سجدهٔ بر خاك تبریز صفا — کم نگردد از جبینش داغ نفرین خدا*

۱۵۶

۱۷۸۵ ای هوسهای دلم بیا بیا بیا بیا — ای مراد و حاصلم بیا بیا بیا بیا

مشکل و شوریده‌ام چون زلف تو چون‌زلف تو — ای گشاد مشکلم بیا بیا بیا بیا

از ره و منزل مگو دیگر مگو دیگر مگو — ای تو راه و منزلم بیا بیا بیا بیا

در ربودی از زمین یك مشت گل یك مشت گل — در میان آن گلم بیا بیا بیا بیا

تا ز نیکی وز بدی من واقفم من واقفم — از جمالت غافلم بیا بیا بیا بیا

۱۷۹۰ تا نسوزد عقل من در عشق تو در عشق تو — غافلم نی عاقلم بیا بیا بیا بیا

شه صلاح الدّین! که تو هم[1] حاضری هم غایبی — ای عجوبه واصلم بیا بیا بیا بیا*

۱۵۷

ای هوسهای دلم باری بیا رویی نما — ای مراد و حاصلم باری بیا رویی نما

مشکل و شوریده‌ام چون زلف تو چون زلف تو — ای گشاد مشکلم باری بیا رویی نما

از ره و منزل مگو دیگر مگو دیگر مگو — ای تو راه و منزلم باری بیا رویی نما

۱۷۹۵ در ربودی از زمین یك مشت گل یك‌مشت گل — در میان آن گلم باری بیا رویی نما

تا ز نیکی وز بدی من واقفم من واقفم — از جمالت غافلم باری بیا رویی نما

تا نسوزد عقل من در عشق تو در عشق تو — غافلم نی عاقلم باری بیا رویی نما

شه صلاح الدین که تو هم حاضری هم غایبی — ای عجوبه واصلم باری بیا رویی نما*

---

* ـ تنها در (فذ ومق) است الا آنکه جز دو بیت اول از نسخهٔ (مق) افتاده است — ۱ـ چت : که هم تو

* ـ تنها (چت ، فذ) دارد — * ـ تنها (مق) دارد . این غزل که عیناً همان غزل سابق است با تصرف در ردیف تنها در نسخهٔ(مق) آمده است وانحصارنسخه دلالت دارد بر اینکه شایدتصرف موجود در ردیف از ناحیهٔ کاتب صورت گرفته است ولی از جهت‌حفظ نسخه وامانت در نقل‌جداگانه مذکورافتاد .

---

(۱) ـ مقتبس است از آیهٔ شریفه : اِذْهَبا اِلیٰ فِرْعَوْنَ اِنَّهُ طَغیٰ . قرآن کریم ، ۲۰/۴۳

۱۵۸

امتزاج روحها در وقت صلح و جنگها — با کسی باید که روحش هست صافی صفا

۱۸۰۰ چون تغیّر هست درجان وقت جنگ و آشتی — آن نه یك روح ست تنها بلك گشتستند جدا

چون بخواهد دل سلام آن یکی همچون عروس — مر زفاف صحبت داماان[1] دشمن روی را

باز چون میلی بود سویی بدان ماند که او — میل دارد سوی داماد لطیف دلربا

از نظرها امتزاج و از سخنها امتزاج — وز حکایت امتزاج و از فکر آمیزها

همچنانك امتزاج ظاهرست اندر رکوع — وز تصافح وز عناق و قبله و مدح و دعا

۱۸۰۵ بر تفاوت این تمازجها ز میل ونیم میل — وز سر کره و کراهت وز پی ترس و حیا

آن رکوع با تأنّی و آن ثنای نرم نرم — هم مراتب در معانی در صورها مجتبا

این همه بازیچه گردد چون رسیدی در کسی — کش سما سجده‌اش برد وان عرش گوید مرحبا

آن خداوند لطیف بنده پرور شمس دین — کو رهاند مر شمارا زین خیال بی وفا

ا عدم تا چند باشی خایف و امیدوار — این همه تأثیر خشم اوست تا وقت رضا

۱۸۱۰ هستی جان اوست حقا چونك هستی زو بتافت — لاجرم در نیستی می ساز با قید هوا

گه بتسبیح هوا و گه بتسبیح خیال — گه بتسبیح کلام و گه بتسبیح لقا

گه خیال خوش بود در طرز همچون احتلام — گه خیال بد بود همچون که خواب ناسزا

و نگهی تخییلها خوشتر ازین قوم رذیل — اینت هستی کو بود کمتر ز تخییل عما

پس از آن سوی عدم بدتر ازین از صد عدم — این عدمها بر مراتب بود همچون که بقا

۱۸۱۵ تا نیاید ظلّ میمون خداوندی او — هیچ بندی از تو نگشاید یقین می دان دلا*

۱۵۹

ای ز مقدارت هزاران فخر بی مقدار را — داد گلزار جمالت جان شیرین، خار را

ای ملوکان جهان روح بر درگاه تو — در سجود افتادگان و منتظر مربار را

۱ـ ط . مر زفاف وصحبت داماد

* ـ تنها (قه) دارد

عقل ازعقلی رود هم روح روحی گم کند ‌ ‌ ‌ چونك طنبوری ز عشقت بر نوازد تار را

گر ز آب لطف تو نم یافتی گلزارها ‌ ‌ ‌ کس ندیدی خالی از گل سالها گلزار را

۱۸۲۰ محو می‌گردد دلم در پرتو دلدار من ‌ ‌ ‌ می نتانم فرق کردن از دلم دلدار را

دایما فخرست جانرا از هوای او چنان ‌ ‌ ‌ کو ز مستی می نداند فخر را و عار را

هست غاری جان رهبانان عشقت معتکف ‌ ‌ ‌ کرده رهبان مبارك پر ز نور این غار را

گر شود عالم چو قیر از غصهٔ هجران تو ‌ ‌ ‌ نخوتی دارد که اندر ننگرد مر قار را

چون‌عصای موسی بود آن وصل اکنون مارشد ‌ ‌ ‌ ای وصال موسی‌وش اندر ربا این مار را

۱۸۲۵ ای خداوند شمس دین از آتش هجران تو ‌ ‌ ‌ رشك نور باقیست صد آفرین این نار را☆

۱۶۰

مفروشید کمان و زره و تیغ• زنان را ‌ ‌ ‌ که سزا نیست سلاحها بجز از تیغ زنان را

چه کند بندهٔ صورت کمر عشق خدا را؟ ‌ ‌ ‌ چه کند عورت مسکین سپر و گرز وسنان‌را؟

چو میان نیست، کمر را بکجا بندد آخر ‌ ‌ ‌ که وی‌ازسنگ کشیدن بشکستست میان را

زر و سیم و دُر و گوهر نه که سنگیست مزوّر ‌ ‌ ‌ ز پی سنگ کشیدن چوخری[1] ساخته جان را

۱۸۳۰ منشین با دو سه ابله که بمانی ز چنین ره ‌ ‌ ‌ تو ز مردان خدا جو صفت جان وجهان را

سوی آن چشم نظر کن که بود مست تجلّی ‌ ‌ ‌ که در آن چشم بیابی گهر عین و عیان را

تو در آن سایه بنه سر که شجر را کند اخضر ‌ ‌ ‌ که بدانجاست مجاری همگی امن وامان را

گذر از خواب برادر! بشب تیره چو اختر ‌ ‌ ‌ که بشب باید جُستن وطن یار نهان را

بنظر بخش نظر کن، ز میش بلبله ترکن[2] ‌ ‌ ‌ سوی آن دَور سفر کن چه کنی دور زمان را

۱۸۳۵ پُران تیر نظر را بمؤثّر ده اثر را ‌ ‌ ‌ تبع تیر نظر دان تن مانند کمان را

چو عدو آید تو گردد چو کرم قید تو گردد ‌ ‌ ‌ چو یقین صید تو گردد بدران دام گمان را

سوی حق چون بشتابی تو چو خورشید بتابی ‌ ‌ ‌ چو چنان سود بیابی چه کنی سود و زیان‌را؟

هله ای ترشِ چو آلو بشنو بانگ تعالَوا ‌ ‌ ‌ که گشادست بدعوت مه جاوید دهان را

من ازین فاتحه بستم لب خود باقی ازو جو ‌ ‌ ‌ که درآ کند بگوهر دهن فاتحه خوان‌را☆

• – تنها (فذ) داود ‌ ‌ ۱– چت: تو خری ‌ ‌ ۲– چت: بر کن ‌ ‌ * – این غزل دو (نخ) نیست.

۱۶۱

۱۸۴۰ چو فرستاد عنایت بزمین مشعلها را ... که بدر پردهٔ تن را و ببین مشعلها را

تو چرا منکر نوری؟مگر ازاصل تو کوری؟ ... وگر از اصل تو دوری چه ازین مشعلها را؟

خردا چند بهوشی خردا چند بپوشی ... تو عزیخانهٔ مه را تو چنین مشعلها را

بنگر رزم جهان را بنگر لشکر جان را ... که بمردی بگشادند کمین مشعلها را

تو اگر خواب درآیی ور ازین باب درآیی ... تو بدانی و ببینی بیقین مشعلها را

۱۸۴۵ تو[1] صلاح دل ودین را چو[2] بدان چشم ببینی ... بخدا روح امینی و امین مشعلهارا*

۱۶۲

تو مرا جان وجهانی چه کنم جان وجهان را؟ ... تو مرا گنج روانی چه کنم سود و زیان را؟

نفسی یار شرابم نفسی یار[3] کبابم ... چو درین دوْر خرابم چکنم دور زمان را؟

زهمه خلق رمیدم ز همه باز رهیدم ... نه نهانم نه بدیدم چکنم کون و مکان را؟

ز وصال تو خمارم سر مخلوق ندارم ... چو توا صید و شکارم چکنم تیر و کمان را؟

۱۸۵۰ چو من اندرتك جویم چه روم؟آب چه‌جویم؟ ... چه‌توان گفت[4]؟ چگویم‌صفت‌این[5] جوی‌روان‌را؟

چو نهادم سر[6] هستی چه کشم بار کُهی[7] را ؟ ... چو مرا گرگ شبان‌شد چه کَشم نازشبان را؟

چه‌خوشی‌عشق؟چه‌مستی؟چوقدح‌بر کف‌دستی ... خنك‌آنجا که نشستی خنك‌آن‌دیدهٔ جان را

ز تو هر ذرّه جهانی ز تو هر قطره چو جانی ... چو ز تو یافتَ نشانی چه کند نام و نشان را؟

جهت گوهر فایق بتك بحر حقایق ... چو بسر باید رفتن چکنم پای دوان را؟

۱۸۵۵ بسلاح احدی تو ره ما را بزدی تو ... همه رختم بستدی تو چه دهم باج ستان را

ز شعاع مه تابان زخم طرّهٔ پیچان ... دلمن شدسبك ای جان بده آن‌رطل گران را

منگر رنج و بلا را بنگر عشق و ولا را ... منگر جور[8] وجفارا بنگر صد نگران را

غم را لطف لقب کن ، ز غم و درد طرب کن ... هم ازین‌خوب‌طلب کن‌،فرج وامن وامان را

۱– مق ، چت : چو صلاح   ۲– چت ، قذ، مق : توبدان   * – این غزل در (عد ، قح) نیست   ۳– قو : جمت کبابم   ٤– چت : گفت و چگویم   ٥– چت : آب روان را   ٦– چت : سری هستی   ۷– چت : بارکله را   ۸– قو : جور جفا

بطلب امن و امان را بگزین گوشه گران را بشنو راه دِهان را مگشا راه دَهان را*

۱۶۳

۱۸۶۰ بروید ای حریفان بکشید یار ما را بمن آورید آخر[1] صنم[2] گریز پا را
بترانهای[3] شیرین بیهانهای[4] زرّین بکشید سوی خانه مه خوب خوش لقا را
وگر او بوعده گوید که دمی دگر بیایم همه وعده مکر باشد بفریبد او شما را
دم سخت گرم دارد که بجادوی و افسون بزند گره بر آب اُو و ببندد او هوا را
بمبارکی و شادی چو نگار من درآید بنشین نظاره می کن تو عجایب خدا را
۱۸۶۵ چو جمال او بتابد[5] چه بود جمال خوبان؟ که رخ چو آفتابش بکشد چراغها را
برو ای دل سبك رو بیمن بدلبر من برسان سلام وخدمت تو عقیق بی بها را*

۱۶۴

چو مرا بسوی زندان بکشید تن[6] ز بالا ز مقرّبان حضرت بشدم غریب و تنها
بمیان حبس ناگه قمری مرا قرین شد که فکند در دماغم هوسش هزار سودا
همه کس خلاص جوید ز بلا و حبس، من نی چه روم؟ چه روی آرم؟ ببرون و یار اینجا
۱۸۷۰ که بغیر کنج زندان نرسم بخلوت او که نشد بغیر آتش دل انگبین مصفّا
نظری بسوی خویشان نظری برو پریشان نظری بدان تمنّا نظری بدین تماشا
چو بود حریف یوسف نرمد کسی چو دارد[7] بمیان حبس بستان و که خاصه یوسف ما
بدود بچشم ودیده سوی حبس هر کی او را زچنین شکر ستانی برسد چنین تقاضا[8]
من ازاختران شنیدم که کسی اگر بیابد اثری ز نور آن مه خبری کنید ما را[9]
۱۸۷۵ چو بدین گهر رسیدی رسدت که از کرامت بنهی قدم چو موسی گذری ز هفت دریا
خبرش ز رشك جانها نرسد بماه و اختر که چو ماه اُو بر آید بگدازد آسمانها

---

* ــ این غزل در (قح ، مق ، عد) نیست ۱ــ قو : این دم ، چت : نخ ۲ــ چت : صنمی ۳ــ چت : بیهانهای شیرین بترانهاء زرین ٤ــ قد : بلباسهای رنگین ٥ــ چت : بیاید *ــ این غزل در(عد) نیست
٦ــ قد : جان ز بالا ۷ــ چت : که دارد ۸ــ این بیت را (قح) ندارد ودر (تو)این بیت پس از این بیت‌است :
«چو بدین گهر رسیدی . . .» ۹ــ چت : خبری کنند ما را

خجلم ز وصف رویش بخدا دهان ببندم — چه برد ز آب دریا و ز بحر مشک سقا*

۱۶۵

اگر ان میی که خوردی بسحر نبود گیرا — بستان ز من شرابی که قیامتست حقا

چه تفرج و تماشا که رسد ز جام اول — دومش نعوذ بالله چه کنم صفت سوم را[1]

۱۸۸۰ غم و مصلحت نماند همه را فرود راند — پس ازان خدای داند که کجا کشد تماشا[2]

تو اسیر بو و رنگی بمثال نقش سنگی[3] — بجهی چوآب چشمه ز درون سنگ خارا

بده آن می رواقی هله ای کریم ساقی — چو چنان شوم بگویم سخن تو بی محابا

قدحی گران بمن ده بغلام خویشتن ده — بنگر که از خمارت نگران شدم ببالا

نگران شدم بدانسو که تو کردهٔ مرا خو — که روانه باد آن جو که روانه شد زدریا*

۱۶۶

۱۸۸۵ چمنی که تا قیامت گل او ببار بادا — صنمی که بر جمالش دو جهان نثار بادا

ز بگاه میر خوبان بشکار می‌خرامد — که بتیر غمزهٔ او دل ما شکار بادا

بدوچشم من زچشمش چه پیامهاست هردم؟! — که دوچشم ازپیامش[4] خوش[5] وپرخمار بادا

در زاهدی شکستم بدعا نمود نفرین — که برو که روزگارت همه بی قرار بادا

نه قرار ماند ونی دل بدعای او زیاری — که بخون ماست تشنه که خداش یار بادا

۱۸۹۰ تن ما بماه ماند که ز عشق می گدازد — دل‌ما چو چنگ زهره که گسسته تار بادا

بگداز ماه منگر بگسستگی زهره — تو حلاوت غمش بین که یکش هزار بادا

چه‌عروسیست‌درجان که‌جهان‌زعکس رویش؟! — چو دودست نوعروسان تر وپر نگار بادا

بعذار جسم منگر که بپوسد[6] و بریزد — بعذارجان نگر که خوش وخوش‌عذار بادا

تن تیره همچو زاغی و جهان تن[7] زمستان — که برغم این دو ناخوش ابدا بهار بادا

۱۸۹۵ که قوام این دو ناخوش بچهار عنصر آمد — که قوام بندگانت[8] بجز این چهار بادا*

---

* ــ این غزل دو (عد) نیست — ۱ــ قع : چه صفت کنم سوم را — ۲ــ قع ، چت : کشد شمارا — ۳ــ قو : شنگی

• ــ این غزل در (مق ، عد) نیست — ٤ــ چت : ازخمارش — ٥ــ فد : تر و پر خمار — ٦ــ فد: که بریزدوبپوسد

۷ــ فد : جهان جان — ۸ــ چت : بندگانش — * ــ این غزل دو (مق ، عد) نیست

۱۶۷

کی بپرسد جز تو خسته و رنجور ترا؟ ای مسیح از پی پرسیدن رنجور بیا
دست خود بر سر رنجور بنه که چونی ؟ از گناهش بمیندیش وبکین دست مخا
آنك خورشید بلا بر سر او تیغ زدست گستران بر سر او سایهٔ احسان ورضا
این مقصّر بدو صد رنج سزاوار شدست لیك[1] زان لطف بجز عفو و کرم نیست سزا
۱۹۰۰ آن دلی را که بصد[2] شیر و شکر پروردی مچشانش پس از آن هر نفسی زهر جفا
تا تو برداشتهٔ دل ز من و مسکن من بند بُسکست و درآمد سوی[3] من سیل بلا
تو شفایی چو بیایی خوش و رو بنمایی سپه رنج گریزند و نمایند قفا
بطبیبش چه حواله کنی ای آب حیات از همانجا که رسد درد همانجاست دوا
همه عالم چو تنند و تو سر وجان همه کی شود زنده تنی که سر او گشت‌جدا؟!
۱۹۰۵ ای تو سر چشمهٔ حیوان و حیات همگان جوی ما خشك شدست‌آب ازین سو بگشا
جز ازین چند سخن در دل رنجور بماند تا نبیند رخ خوب تو نگوید بخدا*

۱۶۸

ای برویده بنا خواست بمانند گیا چون ترا نیست نمك خواه برو خواه بیا
هر کرا نیست نمك گر چه نماید خدمت خدمت [4] او بحقیقت همه زرقست وریا
بروای غصّه دمی زحمت خود کوته کن بادهٔ عشق ! بیا زود که جانت بزیا*

۱۶۹

۱۹۱۰ رو ترش کن که همه رو ترشانند اینجا کور شو تا نخوری از کف هر کور عصا
لنگ[5] رو چونك درین کوی همه لنگانند لنگ بر پای بپیچ و کژ و مژ کن سر وپا
زعفران بر رخ خود مال اگر مه رویی روی خوب ار بنمایی بخوری زخم قفا
آینه زیر بغل زن چو ببینی زشتی ور نه بد نام کنی آینه را ای مولا

۱– مق : لیك ازان ۲– عد ، قذ ، بصد ناز وشکر ۳ – عد : بر من * – این غزل در (قح) نیست
٤– چت: همهٔ او *– این غزل در (عد ، قح) نیست . ٤– چت : لنگک می‌رو چو دراین کوی .

تا که هشیاری وبا خویش ، مدارا می کن | چونك سر مست شدی هر چه که بادا بادا
۱۹۱۵ ساغری چند بحور از کف ساقی وصال | چونك بر کار شدی بر جه ودر رقص درآ
گرد آن نقطه چو پرگار همی زن چرخی | این چنین چرخ فریضه‌ست چنین دایره را
باز گو آنچ بگفتی که فراموشم شد | سَلَّمَ اللهُ عَلَيْكَ ای مه و مه پارهٔ ما
سَلَّمَ اللهُ عَلَيْكَ ای همه ایام تو خوش | سَلَّمَ اللهُ عَلَيْكَ ای دم يُحْيِي الْمَوْتَى (۱)
چشم بد[1] دور از ان رو که چو بربود دلی | هیچ سودش نکند چاره و لا حول و لا
۱۹۲۰ ما بدریوزهٔ[2] حسن تو ز دور آمده‌ایم | ماه را از رخ پر نور بود جود وسخا
ماه بشنود دعای من و کفها بر داشت | پیش ماه تو و می گفت مرا نیز ، مها
مه و خورشید و فلکها و معانی و عقول | سوی ما محتشمانند و بسوی تو گدا
غیرتت لب بگزید و بدلم گفت خموش | دلمن تن زد و بنشست و بیفکند لوا*

۱۷۰

تا بشب ای عارف شیرین نوا | آن مایی آن مایی آن ما
۱۹۲۵ تا بشب امروز ما را عشرتست | الصلا ای پاك بازان الصلا
در خرام ای جان جان هر سماع | مه لقایی مه لقایی مه لقا
در میان شکران گل ریز کن | مرحبا ای کان شکر مرحبا
عمر را نبود وفا الا تو عمر | با وفایی با وفایی با وفا
بس غریبی بس غریبی بس غریب | از کجایی ؟ از کجایی ؟ از کجا؟
۱۹۳۰ با که میباشی ؟ وهمراز تو کیست؟ | با خدایی با خدایی با خدا
ای گزیده نقش از نقاش خود | کی جدایی؟! کی جدایی؟! کی جدا؟
با همه بیگانهٔ و با غمش | آشنایی آشنایی آشنا
حرو حرو تو فکنده در فلك | ربّنا و ربّنا و ربّنا

---

[1] ـ چت . چشم بر دوز   [2] ـ چت : دو ویزه   * ـ این غزل در (قح ، عد) نیست

(۱) ناظر است به وَهُوَ يُحْيِي الْمَوْتَى . قرآن کریم ، ۹/۴۲

دل شکسته هین چرایی ؟ بر شکن　　قلبهـا و قلبهـا و قلبهـا

۱۹۳۵ آخر ای جان اوّل هر چیز را　　منتهـایی! منتهـایی ! منتهـا

یوسفا در چاه شاهی تو ولیك　　بی‌لـوایی! بی لوایی ! بی لـوا

چاه را چون قصر قیصر کردهٔ　　کیمیـایی! کیمیایی ! کیمیـا

یك ولی کی خوانمت؟! که صدهزار　　اولیـایی! اولیایی ! اولیـا

حشرگاه هر حسینی گر کنون　　کربلایی! کربلایی ! کربلا

۱۹۴۰ مشك را بر بند ای جان گر چه تو　　خوش‌سقایی! خوش‌سقایی! خوش‌سقا*

۱۷۱

چون نمایی آن رخ گلرنگ را　　از طرب در چرخ[1] آری سنگ را

بار دیگر سر برون کن از حجاب　　از بـرای عاشقان دنگ را

تا که دانش گم کند مر راه را　　تا که عاقل بشکند فرهنگ را

تا که آب ازعکس تو گوهر شود　　تا که آتش وا هلد مر جنگ[2] را

۱۹۴۵ من نخواهم ماه را با حسن تو　　وان دو سه قندیلك آونگ را

من نگویم آینه با روی تو　　آسمان کهنهٔ پُر زنگ را

در دمیدی وافریدی باز تو　　شکل دیگر این جهان تنگ را

در هوای چشم[3] چون مرّیخ او　　ساز ده ای زهره باز آن چنگ را*

۱۷۲

در میان عاشقان عاقل مبا　　خاصه اندر عشق این[4] لعلین قبا

۱۹۵۰ دور بادا عاقلان از عاشقان　　دور بادا بوی گلخن از صبا

گر درآید عاقلی گو راه نیست　　ور دراید عاشقی صد مرحبا

مجلس ایثار و عقل. سخت گیر　　صرفه اندر عاشقی باشد وبا

---

*ـ نح ، قو : ندارد　　۱ـ چت : خنده　　۲ـ این بیت در (چت) قبل از بیت سابق‌است

۳ـ فذ ، مق: شمس　　*ـ قو ، قح : ندارد　　۴ـ فذ ، مق : آن

ننگ آید عشق را از نور عقل　　　　بَد بود پیری در ایّام صِبا

خانه باز آ عاشقا تو زو ترك　　　　عُمر خود بی عاشقی باشد هبا

۱۹۵۵ جان نگیرد شمس تبریزی بدست[1]　　　　دست بر دل نه برون رَوْ قالبا[2]★

۱۷۳

از یکی آتش بر آوردم ترا　　　　در دگر آتش بگُستردم ترا

از دل من زادهٔ همچون سخن　　　　چون سخن آخر فرو خوردم ترا

با منی وز من نمی داری خبر　　　　جادوم من جادوی کردم ترا

تا نیفتد بر جمالت چشم بد　　　　گوش مالیدم بیازردم ترا

۱۹۶۰ دایم اقبالت جوان شد زانچ داد　　　　این کف دست جوا مردم ترا★

۱۷۴

زآتش شهوت بر آوردم ترا　　　　وندر آتش باز گستردم ترا

از دلمن زادهٔ همچون سخن　　　　چون سخن من هم[3] فرو خوردم ترا

با منی وز من نمی دانی خبر　　　　چشم بستم جادوی کردم ترا

تا نیازارد ترا هر چشم بد　　　　از برای آن بیازردم ترا

۱۹۶۵ رو جوا مردی کن و رحمت فشان　　　　من برحمت بس جوا مردم ترا★

۱۷۵

از ورای سرّ دل بین شیوها　　　　شکل مجنون عاشقان زین شیوها

عاشقان را دین و کیش دیگرست　　　　اصل و فرع و سرّ آن[4] دین شیوها

دل سخن چینست از چین ضمیر　　　　وحی جویان[5] اندر ان چین شیوها

جان‌شده بی‌عقل ودین[6] ازبس که دید　　　　زان پریْ[7] تازه آیین شیوها

۱ـ چت : تا نگیرد شمس تبریزی بدست ، عد : شمش تبریزی نگیرد جان بکف　　۲ـ عد : قالبا

★ـ قع ، قو : ندارد　　★ـ قو ، قع ، عد : ندارد　　۳ـ مق : هم من　　★ـ قو ، قع ، عد : ندارد . مشابه غزل سابق است　　٤ـ قذ : این دین　　٥ـ چت : وحی خوبان

٦ـ چت ، مق ، بی عقل ودل　　۷ـ قذ ، مق : پری رو تازه آیین

۱۹۷۰ از دغا و مکر گوناگون او — شیوها گم کرده مسکین شیوها

پرده دار روح ، مارا قصّه کرد — زان صنم بی کبر و بی کین شیوها

شیوها از جسم باشد یا ز جان — این[1] عجب بی آن و بی این شیوها

مرد خود بین غرقهٔ شیوهٔ خودست — خود نبیند جان [2] خود بین شیوها

شمس تبریزی جوانم کرد باز — تا ببینم بعد ستین شیوها*

۱۷۶

۱۹۷۵ روح زیتو[3] نیست عاشق نار را — نار می‌جوید چو عاشق یار را

روح زیتونی بیفزا ای چراغ — ای معطّل کرده دست افزار را

جان شهوانی که از شهوت زهد — دل ندارد دیدن دلدار را

پس بعلّت دوست دارد دوست را — بر امید خلد و خوف نار را

چون شکستی[4] جان ناری را ببین — در پی او جان پُر انوار را

۱۹۸۰ گر نبودی جان اِخوانْ [5] پس جهود — کی جدا کردی دو نیکو کار را

جان شهوت جان اِخوانْ [6] دان ازانك — نار بیند نور موسی وار را

جان شهوانیست [7] از بی حکمتی — یاوه[8] کرده نطق طوطی وار را

گشت بیمار و زبان تو [9] گرفت — روی سوی قبله کن بیمار را

قبله شَمْس الدین تبریزی بود — نور دیده مر دل و دیدار را*

۱۷۷

۱۹۸۵ ای بگفته در دلم اسرارها — وی [10] برای بنده پخته کارها

ای خیالت غمگسار سینها — ای جمالت رونق گلزارها

ای عطای دست شادی بخش تو — دست این مسکین گرفته بارها

۱ــ مق : زین عجب — ۲ــ مق : مرد خود بین — * ــ قو ، قع ، عد : ندارد

۳ــ فد : زیتونست — ٤ــچت : بُکشتی — ٥ــ فد ، چت : اَخْوَنْ — ٦ــ چت : اَخْوَنْ

۷ــ چت : شهوانیت — ۸ــ فد : پاره کرده — ۹ــ فد ، مق:نو — * ــ قع ، قو ، عد : ندارد

۱۰ــ چت : وز برای

ای کف چون بحر گوهر داد تو — از کف پایم بکنده خارها

ای ببخشیده بسی سرها عوض — چون دهند از بهر تو دستارها

۱۹۹۰ خود چه باشد هر دو عالم پیش تو — دانهٔ افتاده از انبارها

آفتاب [۱] فضل عالم پرورت — کرده بر هر ذرهٔ ایثارها

چارهٔ نبود جز از بیچارگی — گر چه حیله می‌کنیم و چارها

ور های شمس تبریزی چو تافت — ایمنیم از دوزخ و از نارها*

۱۷۸

می شدی غافل ز اسرار قضا — زخم خوردی از سلحدار قضا

۱۹۹۵ این چه کار افتاد آخر ناگهان — اینچنین باشد چنین کار قضا

هیچ گل دیدی که خندد در جهان؟ — کو نشد گرینده از خار قضا

هیچ بختی در جهان رونق گرفت؟ — کو نشد محبوس و بیمار قضا

هیچ کس دزدیده روی[۲] عیش دید؟ — کوه نشد آونگ بر دار قضا

هیچ کس را مکر وفن سودی نکرد — [۵]پیش بازیهای مکار قضا

۲۰۰۰ این قضارا دوستان خدمت کنند — جان کنند از صدق ایثار قضا

گرچه صورت مردجان باقی بماند — در عنایتهای بسیار قضا

جوز بشکست و بماند، مغز روح — رفت در حلوا ز انبار قضا

آنك سوی نار شد بی مغز بود — مغز او پوسید از انکار قضا

آنك سوی یار شد مسعود بود — مغز جان بگزید وشد یار قضا*

۱۷۹

۲۰۰۵ گر تو عودی سوی این مجمر بیا — ور برانندت ز بام از در بیا

یوسفی [۳] از چاه و زندان چاره نیست — سوی زهر قهر چون شکر بیا

۱ــ از اینجا در(چت) نیست و(مق) بیت (آفتاب فضل . . . .) را ندارد وبقیه را بخط الحاقی اضافه کرده است

٥ ــ مج ، قو ، عد : ندارد — ۲ــ قد : روزی عیش — ٥ ــ قح ، قو ، عد . ندارد

۳ــ چت : یوسفا

گفتنِ اَللهُ اَکبَر رسمی است — گر تو آن اکبری اکبر بیا

چون می‌احمر سگان هم می‌خورند — گر تو شیری چون می احمر بیا

زر چه جویی؟ مس خودرا زر بساز — گر نباشد زر تو سیمین بر بیا

۲۰۱۰ اغنیا خشك و فقیران چشم تر — عاشقا بی شکل خشك و تر بیا

گر صفتهای ملك را محرمی — چون ملك بی ماده و بی نر بیا

ور صفات دل گرفتی در سفر — همچو دل بی پا بیا، بی سر بیا

چون لب لعلش صلایی می دهد — گر نهٔ چون خاره و مرمر بیا

چون ز شمس الدین جهان پر نور شد — سوی تبریز آ [1] دلا برسر بیا*

۱۸۰

۲۰۱۵ ای تو آب زندگانی فَاسْقِنا — ای تو دریای معانی فَاسْقِنا

ما سبوهای طلب آورده‌ایم — سوی تو ای خضر ثانی فَاسْقِنا

ماهیان جان ما زنهار خواه [2] — از تو ای دریای جانی فَاسْقِنا

از ره هجر [3] آمده و آورده ما — عجز خود را ارمغانی فَاسْقِنا

داستان خسروان بشنیده‌ایم — تو فزون از داستانی فَاسْقِنا

۲۰۲۰ در گمان و وسوسه افتاده عقل [4] — زانك تو فوق گمانی فَاسْقِنا

نیم عاقل چه زند با عشق تو — تو جنون عاقلانی فَاسْقِنا

کعبهٔ عالم ز تو تبریز شد — شمس حق! رکن یمانی فَاسْقِنا*

۱۸۱

دل چو دانه ما مثال آسیا — آسیا کی داند این گردش چرا؟ (۱)

۱– فد : ای دلا   * – قح ، قو ، عد : ندارد   ۲– چت ، فد ، زنهار خوار   ۳– فد ، از ره بحر آورد   ٤– چت : درگمان وسوسه افتاد عقل   * – قح ، قو ، عد ندارد

---

(۱) – افلاکی درسبب انشاء این غزل قصهٔ ذیل را آورده است :

«همچنان از کرام اصحاب منقولست که روزی خدمت شیخ صدر الدین وقاضی سراج الدین و سایر العلماء والعرفاء باتفاق بتفرج مسجد مرام وباغهابیرون آمده بودند وهمچنان‌هم حضرت مولانا درمیان آن جماعت تشریف حضور ارزانی فرموده بودند بعداز ساعتی برخاست ودرآسیا درآمده بسیار توقف فرمود وانتظار این جماعت ازحد گذشت . مگر خدمت‌شیخ وقاضی درطلب اوبآسیا درآمدند . دیدند که حضرت‌مولانا برابر سنگ آسیا بچرخ درآمده است فرمود بحق حق او که این سنگ آسیا سبّوح قدّوس میگوید شیخ‌فرمود که من‌وقاضی سراج‌الدین همان‌ساعت‌محسوس می‌شنیدیم که ازسنگ‌آسیاآواز سبوح‌قدوس بسمع مامی‌رسید واین غزل را سرآغاز کرد . شعر : دل چودانه مامثال آسیا . . . الخ» .

تن چو سنگ و آب او اندیشها   سنگ گوید: «آب داند ماجرا»

۲۰۲۵ آب گوید: «آسیابان را بپرس   کو فکند اندر نشیب این آب را»

آسیابان گویدت ک: «ای[1] نان خوار   گر نگردد این کی باشد نانبا»

ماجرا بسیار خواهد شد خمش[2]   از خدا وا پرس تا گوید ترا*

۱۸۲

در میان عاشقان عاقل مبا   خاصه در عشق چنین شیرین لقا

دور بادا عاقلان از عاشقان   دور بادا بوی گلخن از صبا

۲۰۳۰ گر در آید عاقلی گو: «راه نیست»   ور در آید عاشقی صد مرحبا

عقل تا تدبیر و اندیشه کند   رفته باشد عشق تا هفتم سما

عقل تا جوید شتر از بهر حج   رفته باشد عشق بر کوه صفا

عشق آمد این دهانم را گرفت   که گذر از شعر و بر شعرا بر آ*

۱۸۳

ای دل رفته ز جا باز میا   بفنا ساز و درین ساز میا

۲۰۳۵ روح را عالم ارواح به است[3]   قالب از روح بپرداز میا

اندر آبی که بدو[4] زنده شد آب   خویش را آب در انداز میا

آخر عشق به از اوّل اوست   تو ز آخر سوی آغاز میا

تا فسرده نشوی همچو جماد   هم در آن آتش بگداز میا

بشنو آواز روانها ز عدم   چو عدم هیچ بآواز میا

۲۰۴۰ راز کاواز دهد راز نماند   مده آواز تو ای راز میا*

۱۸۴

من رسیدم بلب جوی وفا   دیدم آنجا صنمی روح فزا[5]

۱– چت : ای   ۲– قد : خوش   * – قح ، قو ، عد: ندارد وبعضی از ابیاتش عین ابیات غزل شماره ۱۷۲ است   *– تنها دو (قد) موجود است

۳– چت : پر ارواح ز قالب وسته

۴– چت : درو   * – این غزل درقح ، قو ، عد : نیست   ۵– قد : روح افزا

سپه او همه خورشید پرست | همچو خورشید همه بی سر وپا
بشنو از آیت قرآن مجید | گر تو باور نکنی قول مرا
قَدْ وَجَدْتُ امْرَاَةً تَمْلِکُهُمْ | اُوتِيَتْ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ وَلَها[1]
۲۰۴۵ چونك خورشید نمودی رخ خود | سجده دادیش چو سایه همه را[2]
من چو هدهد بپریدم بهوا | تا رسیدم بدر شهر سبا*

۱۸۵

از بس که ریخت جرعه بر خاك ما ز بالا | هر ذرّه خاك ما را آورد در علا لا
سینه شکاف گشته، دل عشق باف گشته | چون شیشه صاف گشته از جام حق تعالی
اشکوفها شکفته وز چشم بد نهفته | غیرت مرا بگفته: «می خور، دهان میالا»
۲۰۵۰ ای جان چو رو نمودی جان ودلم ربودی | چون مشتری تو بودی قیمت گرفت کالا
ابرت نبات بارد، جورت حیات آرد | دُرد تو خوش گوارد تو دُرد را میالا
ای عشق با تو ستم وز بادهٔ تو مستم | وز تو بلند و پستم وقت دنا تدلّی[3]
ماهت چگونه خوانم؟! مه رنج دق دارد | سروت اگر بخوانم آن راستست الّا
سر و احتراق دارد، مه هم محاق دارد | جز اصل اصل جانها اصلی ندارد اصلا
۲۰۵۵ خورشید را کسوفی، مه را بود خسوفی | گر تو خلیل وقتی این هر دو را بگو لا[4]
گویند: «جمله یاران باطل شدند و مردند» | باطل نگردد آن کو بر حق کند تولّا
[1]این خندهای خلقان برقیست دم بریده | جز خندهٔ که باشد در جان ز ربّ اعلی
آب حیات حقّست وانکو گریخت در حق | هم روح شد غلامش هم روح قدس لالا**

* ـ این غزل تنها درچت، فذ ، موجود است

۱ـ این بیت در(چت و مق) بیت آخر غزل است

** ـ این غزل در قو،عد، قح: نیست

(۱) ـ قرآن کریم ، ۲۳/۲۷

(۲) ـ مقتبس است ازمضمون آیه : وَجَدْتُها وَ قَوْمَها يَسْجُدُونَ لِلشَّمْسِ مِنْ دُونِ اللهِ . قرآن کریم ، ۲٤/۲۷

(۳) ـ اشارةاست به : ثُمَّ دَنا فَتَدَلّى . قرآن کریم، ۸/۵۳

(٤) ـ اشاره است به :لا اُحِبُّ الآفِلِينَ .قرآن کریم ، ۷٦/٦

۱۸۶

ی میر آب بگشا آن چشمهٔ روان را تا چشمها گشاید ز اشکوفه بوستان را

۲۰۶۰ آب حیات لطفت در ظلمت دو چشم است زان مردمك چو دریا کردست دیدگانرا

هر کر کسی نرقصد تا لطف تو نبیند کاندر[1] شکم ز لطفت رقص است کودکانرا

ندر شکم چه باشد؟! وندر عدم چه باشد؟! کاندر لحد ز نورت رقص است استخوانرا

ردهای دنیا بسیار رقص کردیم چابك شوید یاران مر رقص آنجهانرا

جانها چو می برقصد با کندهای قالب خاصه چو بسکلاند[2] این کندهٔ گرانرا

۲۰۶۵ بس ز ول ولادت بودیم پای کوبان در ظلمت رحمها از بهر شکر جانرا

س حمه صوفیانیم از خانقه رسیده رقصان و شکر گویان این لوت رایگانرا

ن لوت را اگر جان ندهیم رایگانست خودچیست جان صوفی این گنج شایگانرا؟!

چون خوان این جهانرا سرپوش آسمانست ازخوان حق چه گویم ؟! زهره بود زبانرا؟!

ما صوفیان رهیم ، ما طبل خوار شاهیم پاینده دار یارب این کاسه را و خوان را

۲۰۷۰ در کاسهای شاهان جز کاسه شست ما نی هر[4] خام در نیابد این کاسه را و نانرا

ز کاسه های نعمت تا کاسهٔ ملوث پیش مگس چه فرقست؟! آن ننگ میزبان را

و نکس که کس بود او ، ناخورده و چشیده گه می گزد زبانرا ، گه می‌زند[3] دهان را*

۱۸۷

از سینه پاك کردم افکار فلسفی را در دیده جای کردم اشکال یوسفی را

نادر جمال باید کندر زبان نیاید تا سجده راست آید مر آدم صفی را

۲۰۷۵ طوری چگونه طوری! نوری چگونه نوری! هر لحظه نور بخشد صد شمع منطقی را

خورشید چون برآید ، هر ذره رو نماید نوری[4] دگر بباید ذرات مختفی را

اصل وجود ها او ، دریای جودها او چون صید می کند او اشیاء منتفی را*

۱ـ من : کندر ۲ـ قد : بگسلاند ۳ـ ط : می مزد * ـ این غزل در عد ، قح ، مو : نیست

۴ـ چت : نور دگر نماید * ـ این غزل درعد ، قح ، مو : نیست

۱۸۸

اینجا کسیست پنهان ، خود را مگیر تنها | بس تیز گوش دارد ، مگشا بید زُبان را
بر چشمهٔ ضمیرت کرد آن پری وثاقی | هر صورت خیالت از وی شدست پیدا
۲۰۸۰ هر جا که چشمه باشد باشد مقام پریان | با احتیاط باید بودن ترا در آنجا
این پنج چشمهٔ حس تا بر تنت روانست | ز اشراق آن پری دان گه بسته گاه مجری
وان پنج حس باطن چون وهم وچون تصوّر | هم پنج چشمه میدان پویان بسوی مرعی
هر چشمه را دو مُشرِف پنجاه میرآبند | صورت بتو نمایند اندر زمان اجلا[1]
زخمت رسد ز پریان گر با ادب نباشی | کین گونه شهره پریان تندند و بی محابا
۲۰۸۵ تقدیر میفریبد تدبیر را که بر جه | مکرش گلیم برده از صد هزار چون ما
مرغان[2] در قفص بین ، در شست ماهیان بین | دلهای نوحه گر بین ، زان مکر ساز دانا
دزدیده چشم مگشا بر هر بت از خیانت | تا نفکند ز چشمت آن شهریار بینا[3]
ماندست چند بیتی ، این چشمه گشت غایر | بر جو شد آن ز چشمه ، چون بر جهیم فردا*

۱۸۹

آمد بهار جانها ، ای شاخ تر برقص آ | چون یوسف اندر آمد مصر وشکر برقص آ
۲۰۹۰ ای[4] شاه عشق پرور مانند شیر مادر | ای شیر جوش در رو جان پدر برقص آ
چوگان زلف دیدی ، چون گوی در رسیدی | از پا و سر بریدی ، بی پا و سر برقص آ
تیغی بدست خونی ، آمد مرا که چونی | گفتم: «بیا که خیراست» گفتا: «نه،شر،برقص آ»
از عشق تاجداران ، درچرخ او چو باران[5] | آنجا قبا چه باشد؟!ای خوش کمر برقص آ
ای مست هست گشته ، بر تو فنا نبشته | رقعهٔ فنا رسیده، بهر سفر برقص آ
۲۰۹۵ در دست جام باده ، آمد بتم پیاده | گر نیستی تو ماده زان شاه[6] نر برقص آ
پایان جنگ آمد ، آواز چنگ آمد | یوسف زچاه[7] آمد ، ای بی هنر برقص آ

۱– چت ، مق : اجلا ، ظ : اخلا ۲– چت : مرغان درین قفس ۳– این بیت در مق ، چت : نیست
* – این غزل در قو ، قح ، عد : نیست ٤– چت : آن شاه ٥– چت : چوباران ٦– فذ : شیر نر
۷– چت : بجاه

تا چند وعده باشد؟ وین سر بسجده باشد؟ — هجرم بُبرده باشد رنگ واثر؟ برقص آ

کی باشد آن زمانی؟ گوید مرا فلانی — کای بی‌خبر فنا شو ای باخبر برقص آ»

طاوس ما در آید، وان رنگها برآید — با مرغ[1] جان سراید، بی بال وپر برقص آ»

۲۱۰۰ کور و کران عالم، دید از مسیح مرهم — گفته مسیح مریم کای کور و کر برقص آ»

مخدوم شمس‌دین‌است، تبریز رشك چین‌است — اندر بهار حسنش، شاخ و شجر! برقص آ*

۱۹۰

با آنك می رسانی آن بادهٔ بقا را — بی تو نمی گوارد این جام باده مارا

مطرب! قدح رها کن، زین گونه ناله ها کن — جانا یکی بها کن، آن جنس بی بها را

آن عشق بلبلت را وان آفت دلت را — آن چاه بابلت را وان کان سحرها را

۲۱۰۵ باز آر بار دیگر تا کار ما شود زر — از سر بگیر از سر آن عادت وفا را

دیو شقا سرشته، از لطف تو فرشته — طغرای تو نبشته، مر ملکت صفا را

در نورت ای گزیده، ای بر فلك رسیده — من، دمبدم بدیده انوار مصطفا را

چون بسته گشت راهی شد حاصل من آهی — شد کوه همچو کاهی از عشق کهربا را

از شمس دین چون مه، تبریز هست آگه — بشنو دعا و گه گه آمین کن این دعا را*

۱۹۱

۲۱۱۰ بیدار کن طرب را، بر من بزن تو خود را — چشمی چنین بگردان، کوری چشم بد را

خود را بزن تو بر من، اینست[2] زنده کردن — بر مرده زن چو عیسی افسون معتمد را

ای رویت از قمر به، آن رو بروی من نه — تا بنده دیده باشد صد[3] دولت ابد را

در واقعه بدیدم، کز قند تو چشیدم — با آن نشان که گفتی این بوسه نام زد را

جان فرشته بودی، یا رب چه گشته بودی؟! — کز[4] چهره می‌نمودی لَمْ یَتَّخِذْ وَلَدا[(1)]

۱ـ فد: تا مرغ جان
۲ـ عد، مق: از بهر زنده کردن
۳ـ عد، چت: آن دولت. چت (نخ) صد دولت.
۴ـ چت: کز چهره

* ـ این غزل در قو، قح، عد: نیست
* ـ این غزل در قح، عد، قو: نیست

---

(۱) ـ قرآن کریم، ۱۱۱/۱۷

۲۱۱۵ چون دست تو کشیدم صورت دگر ندیدم — بیهوشیی بدیدم، گم کرده[1] مر خرد را
جام چو نار در ده • بی رجم وار در ده — تا گم شوم، ندانم خود را و نیك و بد را
این بار جام پر کن، لیکن تمام پر کن — تا چشم سیر گردد، یکسو نهد حسد را
در ده میی ز بالا • در لا اله الّا — تا روح الله بیند ویران کند جسد را
از قالب نمد وش رفت آینهٔ خرد خوش — چندانك خواهی اکنون می‌زن تو این نمدرا*

۱۹۲

۲۱۲۰ بشکن سبو و کوزه، ای میر آب جانها — تا وا شود چو کاسه، در پیش تو دهانها
بر گیجگاه ما زن، ای گیجیِ خردها — تا وا رهد بگیجی این عقل ز امتحانها
ناقوس تن شکستی، ناموس عقل بشکن — مگذار کان مزوّر پیدا کند نشانها
ور جادویی نماید • بندد زبان[2] مردم — تو چون عصایِ موسی بگشا برو زبانها
عاشق خموش خوشتر، دریا بجوش خوشتر — چون آینه ست خوشتر در خامشی بیانها*

۱۹۳

۲۱۲۵ جانا قبول گردان این جست و جوی مارا — بنده و مرید عشقیم، بر گیر[3] موی مارا
بی ساغر و پیاله در ده میی چو لاله — تا گل سجود آرد سیمای روی مارا
مخمور و مست گردان امروز چشم مارا — رشك بهشت گردان امروز کوی مارا
ما کان زرّ و سیمیم، دشمن کجاست زررا؟! — از ما رسد سعادت یار و عدوی مارا
شمع طراز گشتیم، گردن دراز گشتیم — فحل وفراخ کردی زین می گلوی مارا
۲۱۳۰ ای آب زندگانی ما را ربود سیلت — اکنون حلال بادت بشکن سبوی مارا
گر خوی ماندانی از لطف باده واجو — همخوی خویش کردست آن باده خوی مارا
گر بحر می بریزی ما سیر و پر نگردیم — زیرا نگون نهادی در سر کدوی مارا
مهمان دیگر آمد دیگی دگر بکف کن — کین دیك بس نیاید یك کاسه شوی مارا

۱ـ چت : گم کرده‌ام
* ـ این غزل در قح، قو : نیست
۲ـ چت : دهان مردم
* ـ این غزل در قح، عد، قو : نیست
۳ـ چت : برداو

نك جوق جوق مستان در می رسند بستان — مخمور چون نیاید چون یافت بوی مارا؟

۲۱۳۵ ترك هنر بگوید ، دفتر همه بشوید — گر بشنود عطارد این طرقوی مارا

سیلی خورند چون دف درعشق فخر جویان[1] — زخمه بچنگ آور می‌زن سه توی مارا

بس کن که تلخ گردد دنیا بر اهل دنیا — گر بشنوند ناگه این گفت و گوی مارا*

۱۹۴

خواهم گرفتن اکنون آن مایهٔ صور را — دامی نهاده‌ام خوش آن قبلهٔ نظر را

دیوار گوش دارد ، آهسته تر سخن گو — ای عقل بام بر رو ای[2] دل بگیر در را

۲۱۴۰ اعدا که در کمینند[3] در غصهٔ همینند[4] — چون بشنوند چیزی گویند همدگر را

گر ذرها نهانند خصمان و دشمنانند — درقعر چه سخن گو ، خلوت گزین سحر را

ای جان چه جای دشمن؟! روزی خیال دشمن — در خانهٔ دلم شد از بهر رهگذر را

رمزی شنید زین سر[5] زو پیش دشمنان شد — می‌خواند یك یك‌را می گفت خشك[6] و تر را

زان روز ما و یاران در راه عهد کردیم — پنهان کنیم سر را پیش افکنیم سر را

۲۱۴۵ ما نیز مردمانیم ، نی کم ز سنگ کانیم — بی زخمهای میتین پیدا نکرد زر را

دریای کیسه بسته ، تلخ و ترش نشسته — یعنی خبر ندارم کی دیده‌ام گهر را*؟!

۱۹۵

شهوت که با تو رانند صد تو کنند جانرا — چون با زنی برانی سستی دهد میان را

زیرا جماع مرده تن را کند فسرده — بنگر باهل دنیا دریاب این نشان را

میران و خواجگانشان پژمرده است جانشان — خاك سیاه بر سر این نوع شاهدان را

۲۱۵۰ در رو بعشق دینی تا شاهدان ببینی — پر نور کرده از رخ آفاق آسمان را

۱ــ چت : در عشق های دولت (نخ) فخرجویان — * ــ این غزل در قو ، قح : نیست — ۲ــ چت : وی دل

۳ــ عــ ، مد : اعداکه درکمین‌اند — ٤ــ مد : همین‌اند — ٥ــ چت : زین دل — ٦ــ این بیت درقد بیت چهارم است .

* ــ این غزل در قو ، قح : نیست — * ــ این غزل درقو ، قح : نیست

بخشد بت نهانی هر پیر را جوانی　　زان آشیان جانی اینست[1] ارغوان را

خامش کنی وگرنی بیرون شوم از اینجا　　کز شومی زبانت می‌پوشد[2] او دهان را*

۱۹۶

در جنبش اندر آور زلف عبرفشان را　　در رقص اندر آور جانهای صوفیان را

خورشید و ماه و اختر رقصان بگرد چنبر　　ما در میان رقصیم رقصان کن آن[3] میان را

۲۱۵۵ لطف تو مطربانه از کمترین ترانه　　در چرخ اندر آرد صوفی آسمان را

باد بهار پویان آید ترانه گویان　　خندان کند جهان را خیزان[4] کند خزان را

بس مار یار گردد، گل جفت خار گردد　　وقت نثار گردد مر شاه بوستان را

هر دم ز باغ بویی آید چو پیک سویی　　یعنی که الصلا زن امروز دوستان را

در سر خود روان شد بستان و با تو گوید　　در سر خود روان شو تا جان رسد روان را

۲۱۶۰ تا غنچه بر گشاید با سرو سر سوسن　　لاله بشارت آرد مر بید و ارغوان را

تا سر هر نهالی از قعر بر سر[5] آید　　معراجیان نهاده در باغ نردبان را

مرغان و عندلیبان بر شاخها نشسته　　چون بر خزینه باشد ادرار پاسبان را

این برگ چون زبانها وین میوه‌ها چو دلها　　دلها چو رو نماید قیمت دهد زبان را*

۱۹۷

ای بنده باز گرد[6] بدرگاه ما بیا　　بشنو ز آسمانها حی علی الصلا

۲۱۶۵ درهای گلستان ز پی تو گشاده‌ایم[7]　　در خارزار چند دوی[8] ای برهنه پا

جان را من آفریدم و دردیش داده‌ام　　آنکس که درد داد، همو سازدش دوا

قدی چو سرو خواهی درباغ عشق رو　　کین چرخ کوژپشت کند قد تو دوتا[9]

باغی که برگ و شاخش گویا و زنده‌اند　　باغی که جان ندارد آن نیست جان‌فزا

۱- مق : آیست　۲- مق : می‌بوسد　* - این غزل در عد ، قو ، قع : نیست

۳- قد : این میان را　۴- چت : حیران　۵- چت : سر برآرد　* - این غزل درعد ، قع ، قو : نیست

۶- چت ، مق : بازگرد و بدرگاه ما بیا　۷- قد : گشاذه‌اند

۸- قد : دوی　۹- درعد بیت بعد (باغی که برگ وشاخش) براین بیت مقدم است .

ای زنده زاده چونی از گند مردگان؟ — خودتاسه می‌نگیردازین مردگان‌ترا؟!

۲۱۷۰ هر دوجهان پراست ز حیِّ حیات بخش — با جان پنج روزه قناعت مکن ز ما

جانها شمار ذرّه معلّق همی زنند — هر یك چو آفتاب در افلاك کبریا

ایشان چو ما ز اوّل خُفّاش بوده اند — خُفّاش شمس گشت‌ازان‌بخشش‌وعطا*

۱۹۸

ای صوفیان عشق بدرّید خرقها — صد جامه ضرب کرد گل از لذّت صبا

کز یار دور ماند و گرفتار خار شد — زین هردو دردرَسْت گل از امرایتیا»(۱)

۲۱۷۵ از غیب رو نمود[1]، صلایی زد وبرفت — کین[2] راه کوتهست گرت نیست‌پا روا

من هم خموش کردم ورفتم عقیب گل — از من سلام و خدمتْ ریحان و لاله را

دل‌از سخن پُرآمد وامکان گفت نیست — ای جان صوفیان بگشا لب بماجرا

زان حالها بگو که هنوز آن‌نیامده‌ست — چون خوی صوفیان‌نبود ذکر مامضی*

۱۹۹

ای خان ومان بمانده وازشهر خودجدا — شاد آمدیت از سفر خانهٔ خدا

۲۱۸۰ روز از سفر بفاقه و شبها قرار نی — در عشق حجّ کعبه[3] و دیدار مصطفا

مالیده رو و سینه در آن قبله گاه حق — در خانهٔ خدا شده قَدْ کانَ آمِنا(۲)

چونید وچون بُدیت درین‌راه باخطر؟ — ایمن کند خدای درین راه جمله را

در آسمان ز غلغل لبّیك حاجیان — تا عرش نعرها و غریوست از صدا

جان چشم تو ببوسد و برپات سرنهد — ای مروه‌را بدیده و بر رفته بر صفا

۲۱۸۵ مهمان‌حق‌شدیت‌وخداوعده کرده‌است — مهمان عزیز باشد، خاصه بپیش ما

جان خاك اُشتری که کشد بارحاجیان — تا مشعر الحرام و تا منزل منا

---

*ـ قو، مح : ندارد ۱ـ قد: رو نمود وصلایی بزد ۲ـ مد، این راه ●ـ این غزل در قو، قح : نیست ۳ـ چت : حج و کعبه

---

(۱) ـ اشاره است به : اِئْتِيا طَوْعاً اَوْ كَرْهاً ، قرآن کریم ، ۱۱/۴۱ (۲)ـ قرآن کریم ۹۷/۳

باز آمده ز حجّ و دل آنجا شده مقیم　　جان حلقه را گرفته و تن گشته مبتلا

از شام ذات جُحفَه و از بصره ذات عرق　　با تیغ و با کفن شده اینجا[1] که ربّنا

۲۱۹۰ کوه صفا بر آ بسر کوه رخ ببیت　　تکبیر کن برادر و تهلیل و هم دُعا

اکنون که هفت بار طوافت قبول شد　　اندر مقام دو رکعت کن قدوم را

وانگه بر آ بمروه وماننداین[2] بُکن　　تا هفت بار و[3] باز بخانه طوافها

تا روز ترویه بشنو[4] خطبهٔ بلیغ　　وانگه بجانب عرفات آی در صلا

وانگه بموقف آی[5] وبقرب جبل بایست　　پس بامداد بار دگر بیست[6] هم بجا

وآنگاه روی‌سوی‌منی[7] آر[8] وبعدازآن　　تا هفت بار می زن و می گیر سنگها

۲۱۹۵ از ما سلام بادا بر رکن و بر حطیم　　ای شوق ما بزمزم و آن منزل وفا

صبحی بود ز خواب بخیزیم گرد ما　　از اذخر و خلیل[9] بما بو دهد صبا ☆

۲۰۰

نام شتر بتر کی چه بود؟ بگو دوا　　نام بچه‌ش چه باشد؟ اوخود پیش دوا

ما زادهٔ قضا و قضا مادر همه‌ست　　چون کودکان‌دوان شده ایم‌ازپی قضا

ماشیر ازو خوریم وهمه درپیش‌پریم[10]　　گر شرق وغرب تازد، ورجانب سما

۲۲۰۰ طبل سفر زدست قدم در[11] سفر نهیم　　در حفظ‌ودر حمایت‌ودر عصمت خدا

در شهر و در بیابان همراه آن مهیم　　ای جان غلام و بندهٔ آن ماه خوش لقا

آنجاست‌شهر کان شه ارواح می کشد　　آنجاست‌خان‌ومان که‌بگوید‌خدا: «بیا»

کوته شود بیابان چون قبله او بود　　پیش و سپس چمن بود و سرو دلربا

کوهی که در ره آیدهم پشت‌خم دهد　　کای قاصدان معدنِ اجلال مرحبا

۲۲۰۵ همچون حریر نرم شود سنگلاخ راه　　چون او بود قلاوز آن راه و پیشوا

ما سایه وار درپی‌آن مه دوان[12] شدیم　　ای دوستان همدل و همراه الصّلا

۱ــ چت : آنجا　　۲ــ چت : آن　　۳ــ فذ : تا هفت بار باز بخانه　　٤ــ چت : شنوی

٥ــ فذ : آی بقرب جبل　　٦ــ فذ : بایست　　۷ــ چت ، مق : منا　　۸ــ چت : اوسد ازان

۹ــ فذ : اذخر خلیل . ظ : اذخر وجلیل　　☆ــ این غزل در فح ، قو ، عه : نیست

۱۰ــ چت : دویم　　۱۱ــ چت : برسفر　　۱۲ــ چت : روان

دل از رفیق ما کند آنکس[1] که عذر هست — زیرا که دل سبك بود و چُست و تیزپا

دل مصر می‌رود که بکشتیش وهم نیست — دل مکّه می‌رود که نجوید مهاره را

از لنگی تنست وز چالاکی دلست — کز تن نجست حق وز دل جست آن وفا

۲۲۱۰ اما کجاست آن تن همرنگ[2] جان شده — آب و گلی شده ست بر ارواح پادشا

ارواح خیره مانده که این شوره خاك بین — از حدّ ما گذشت و مَلك گشت[3] و مقتدا

چه جای مقتدا که بدانجا که او رسید — گر پا نهیم پیش بسوزیم در شقا[4]

این[5] در گمان نبود، درو طعن می‌زدیم — در هیچ آدمی منگر خوار ای کیا

ما همچو آب در گل و ریحان روان شویم — تا خاکهای تشنه ز ما بر دهد گیا

۲۲۱۵ بی‌دست و پاست خاك جگر گرم بهر آب — زین رود، ان دوان رود آن آب جویها

پستان آب می‌خلد ایرا که دایه اوست — طفل نبات را طلبد دایه جا بجا

مارا ز شهر روح چنین جذبها کشید — در صد هزار منزل تا عالم فنا[6]

باز از جهان روح رسولان همی رسند — پنهان و آشکارا[7] باز آ باقربا

یاران نو گرفتی و ما را گذاشتی — ما بی‌تو ناخوشیم اگر تو خوشی زما

۲۲۲۰ ای خواجه این ملالت[8] توز آه اقرباست — باهر کی جفت گردی آنت کند جدا

خاموش کن که همت ایشان پی توست — تأثیر همتست تصاریف ابتلا*

۲۰۱

شب رفت وهم تمام نشد ماجرای ما — ناچار گفتنیست تمامی ماجرا

والله ز دَور آدم تا روز رستخیز — کوته نگشت وهم نشود این درازنا

امّا چنین نماید کاینك تمام شد — چون ترك گوید: «اشپو» مرد رونده را

۲۲۲۵ اِشپوی ترك چیست که نزدیك منزلی — تا گرمی و جلادت و قوّت دهد ترا

چون راه رفتنیست توقّف هلا کست — چونت قنق کند که بیا خرگه اندرا

۱ــ چت : آنرا ۲ــ چت : همراه ۳ــ مق : کشت مقتدا ٤ــ چت : زان شفا

٥ــ مد : آن ٦ــ چت : عالم بقا ۷ــ چت : آشکار که باز آ ۸ــ چت : ملامت

* ــ این غزل در فح ، عد ، قو : نیست

صاحب مروّتیست که جانش دریغ نیست   لیکن گرت بگیرد ماندی در ابتلا
بر ترك ظنّ بد میر و متهم مکن   مستیز همچو هندو بشتاب همرها
کانجا در آتش است سه نعل از برای تو   وانجا بگوش تست دل خویش و اقربا
۲۲۳۰ نگذارد اشتیاق کریمان که آب خوش   اندر گلوی تو رود ای یار با وفا
گر در عسل نشینی تلخت کنند زود   ور باوفا تو جفت شوی گردد آن جفا
خاموش باش و راه رو و این یقین بدان   سرگشته دارد آب غریبی چو آسیا*

۲۰۲

هر روز بامداد سَلامٌ عَلَیکُما   آنجا که شه نشیند و آن وقت مرتضا
دل ایستاده پیشش، بسته دو دست خویش   تادست شاه بخشد[1] پایان زر و عطا
۲۲۳۵ جان مست کاس و تا ابدالدّهر گه گهی   بر خوان جسم کاسه نهد دل نصیب ما
تازان نصیب بخشد دست مسیح عشق   مر مُرده را سعادت و بیمار را دوا[2]
برگ تمام یابد ازو باغ عشرتی   هم با نوا شود ز طرب چنگ‌ِل[3] دوتا
در رقص گشته تن ز نواهای تن تن   جان خودخراب و مست در آن محو و آن فنا
زندان شده بهشت ز نای و زنوش عشق   قاضی عقل مست در آن مسند قضا
۲۲۴۰ سوی مدرّس خرد آیند در سؤال   کین فتنهٔ عظیم در اسلام شد چرا؟
مفتئ عقل کل. بفتوی دهد جواب   کین دم قیامتست روا کو و ناروا؟
در[4] عیدگاه وصل برآمد خطیب عشق   با ذو الفقار و گفت مران شاه را ثنا
از بحر لامکان همه جانهای گوهری   کرده نثار گوهر و مرجان جانها[5]
خاصان خاص و پردگیان[6] سرای عشق   صف صف نشسته[7] در هوسش بردر سرا
۲۲۴۵ چون از شکاف پرده بریشان نظر کند   بس[8] نعرهای عشق بر آید که مرحبا
می‌خواست سینه‌اش که سنایی دهد بچرخ   سینای سینه‌اش بنگنجید در سما

---

*ــ این غزل در قو ، قح ، مد : نیست
[1] ــ مق : تادست شاه پایان داده زر وعطا
[2] ــ قد : شفا
[3] ــ قد : چنگك
[4] ــ قد ، برعید گاه
[5] ــ در(قد) این بیت قبل از بیت «درعیدگاه وصل» آمده است
[6] ــ مق : پرده گیان
[7] ــ مق ، قد : بر هوسش
[8] ــ مق : بس

هرچار عنصرند درین جوش همچو دیك　　نی نار بر قرار ونه خاك و نم هوا
گه خاك در لباس گیا رفت از هوس　　گه آب خود هوا شد[1] از بهر این ولا
از راه وُوغناش شده آب آتشی　　آتش شده زعشق هوا هم درین فضا
۲۲۵۰ ارکان بخانه خانه بگشته چو بیذقی　　از بهر عشق شاه نه از لهو چون شما
ای بیخبر برو که ترا آب روشنیست　　تا وا رهد ز آب و گلت صفوت صفا
زیرا که طالب صفت صفوتست آب　　وان نیست جز وصال تو با قلزم ضیا
زآدم اگر بگردی او بی خدای نیست　　ابلیس وار سنگ خوری از کف خدا
آری خدای نیست و لیکن خدای را　　این سنتیست رفته در اسرار کبریا
۲۲۵۵ چون پیش آدم از دل وجان وبدن کنی　　یك سجدهٔ بامر حق از صدق بی ریا
هرسو که تو بگردی از قبله بعد از ان　　کعبه بگردد آن سو بهر دل ترا
مجموع چون نباشم در راه، پس زمن　　مجموع چون شوند رفیقان با وفا؟!
دیوار های خانه چو مجموع شد بنظم　　آنگاه اهل خانه درو جمع شد دلا
چون کیسه جمع نبود باشد دریده درز　　پس سیم جمع چون شود ازوی یکی[2] بیا؟[3]
۲۲۶۰ مجموع چون شوم؟ چو بتبریز شد مقیم　　شمس الحقی که اوشد سرجمع هر علا*

۲۰۳

آمد بهار خرم آمد نگار ما　　چون صد هزار تنگ شکر در کنار ما
آمد مهی که مجلس جان زو منورست　　تا بشکند ز بادهٔ گلگون خمار ما
شاد آمدی بیا و ملوکانه آمدی　　ای سرو گلستان[4] چمن و لاله زار ما
پاینده[5] باش ای مه و پاینده عمر باش　　در بیشهٔ جهان ز برای شکار ما
۲۲۶۵ دریا بجوش از تو که بی مثل گوهری　　کهسار در خروش که ای یار غار ما
در روز بزم ساقی دریا عطای ما　　در روز رزم شیر نر و ذوالفقار ما

۱- فذ: شده　　۲- مق: بگو بیا　　۳- این بیت اینجا در فذ نیامده است ودر آخر این غزل «ای شده بارگرد «دوگاه ما بیا» ذکر شده است

* - این غزل در قح، قو، عد: نیست

۴- فذ، بح: ای سرو گلشن وچمن لاله زار ما متن: ای سرو گلستان وچمن لاله زار ما

۵- فذ: تابنده باش ای مه وپاینده عمر باش

چونی درین غریبی وچونی درین‌سفر؟ — بر خیز تا رویم بسوی دیار ما

مارا بمشك و خم و سبوها قرار نیست — ما را کشان کنید سوی جویبار ما

سوی‌پری‌رخی که بر آن‌چشمها‌نشست — آرام عقل مست ودل بی قرار ما

۲۲۷۰ شد ماه در گدازش سوداش[1] همچو ما — شد آفتاب از رخ او یادگار ما

ای رونق صباح و صبوح ظریف ما — وی دولت پیاپی بیش از شمار ما

هر چند سخت‌مستی، سستی مکن بگیر — کارزد بهر چه گویی خمر و خمار ما

جامی چو آفتاب پر آتش بگیر زود — در کش بروی چون قمر شهریار ما

این نیم کاره ماند ودل من ز کار شد — کار او کند که هست خداوند گار ما*

۲۰۴

۲۲۷۵ سر بگریبان درست صوفی اسرار را — تا چه بر آرد ز غیب عاقبت کار را

می که بخم حقست راز دلش مطلقست — لیك برو هم دقست عاشق بیدار را

آب چوخاکی بده، باد در آتش شده — عشق بهم بر زده خیمهٔ این چار را

عشق که‌چادر کشان‌درپی‌آن‌سرخوشان — بر فلك بی نشان نور دهد نار را

حلقهٔ این در مزن لاف[2] قلندر مزن — مرغ نهٔ، پر مزن قیر مگو قار را

۲۲۸۰ حرف مرا گوش کن بادهٔ جان‌نوش کن — بیخود و بیهوش کن خاطر هشیار را

پیش ز نهی وجود خانهٔ خمار بود — قبلهٔ خود ساز زود آن در و دیوار را

مست شود نیك مست ازمی[3] جام الست — پر کن از می پرست خانهٔ خمار را

داد خداوند دین شمس حقست این ببین — ای شده تبریز چین آن رخ گلنار را*

۲۰۵

چند گریزی ز ما؟ چند روی جا بجا؟ — جان‌تو‌در‌دست‌ماست‌همچو گلوی عصا

۲۲۸۵ چندبکردی‌طواف‌گردجهان‌ازگزاف؟ — زین رمهٔ پر زلاف هیچ تو دیدی وفا؟!

۱ـ فذ : سودای همچو ما — *ـ این غزل در قو ، قح ، عد : نیست — ۲ـ عد : راه

۳ـ چت : از پی جام . عد : مست زجام — *ـ قو ، قح : ندارد

روز دوسه ای زحیر گرد جهان گشته گیر　　همچو سگان مرده گیر گرسنه و بی نوا

مرده دل ومرده جو چون پسر مرده شو　　از کفن مرده ایست در تن تو آن قبا

زنده ندیدی که تا مرده نماید ترا　　چند کشی در کنار صورت گرمابه را

دامن تو پر سفال پیش تو آن زر و مال　　باورم آنگه کنی که اجل آرد فنا

۲۲۹۰ گویی که زر کهن من چه کنم بخش کن　　من بسما میروم نیست زر آنجا روا

خفدانه بمانی از چه درین منزلی　　باغ و چمن راچه شد؟ سبزه وسرووصبا*

۲۰۶

ای همه خوبی تو پس تو کرایی کرا؟　　ای گل در باغ ما پس تو کجایی کجا؟

سوسن با صد زبان از تو نشانم نداد　　گفت: «رو از من مجو غیر دعا وثنا»

از کف تو ای قمر باغ دهان پر شکر　　وزکف تو بی خبر با همه برگ ونوا

۲۲۹۵ سرو اگر سر کشید در قد تو کی رسید؟　　نرگس اگر چشم داشت هیچ ندید او ترا[1]

مرغ اگر خطبه خواند، شاخ اگر گل فشاند　　سبزه اگر تیز راند، هیچ ندارد دوا[2]

شرب گل از ابر بود شرب دل از صبر بود　　ابر حریف گیا صبر حریف ضیا

هر طرفی صف زده مردم و دیو و دده　　لیك درین میکده پای ندارند پا

هر طرفی ام بتو هر چه بخواهی بگو　　ره نبری تار مو تا ننمایم هدی

۲۳۰۰ گرم شود روی آب از تبش آفتاب　　باز همش آفتاب برکشد[3] اندر علا

بر بردش خرد خرد تا که ندانی چه برد　　صاف بدزدد ز دُرد شعشعهٔ دلربا

زین سخن بو العجب بستم من هر دو لب　　لیك فلك جمله شب می زندت[4] الصّلا*

۲۰۷

ای که بهنگام درد راحت جانی مرا　　وی که بتلخی فقر گنج روانی مرا

آنچه نبردست وهم عقل ندیدست[5] و فهم　　از تو بجانم رسید قبله ازانی مرا

۱ـ چت: چشم　۲ـ فذ، چت: هیچ ندید او ترا　۳ـ چت: برکشدش بر علا　۴ـ چت: میزندت　۵ـ مق: ندید ونه فهم

*ـ قو، قح: ندارد　*ـ قو، قح: ندارد. در (فذوچت ومق) غزل جداگانه نیست و بمنزلهٔ تجدید مطلع است، غزل علیحده است

۲۳۰۵ از کرمت من بناز می‌نگرم در بقا　　کی بفریبد شها دولت فانی‌مرا؟!

نغمت[1] آنکس که او مژدهٔ تو آورد[2]　　گر چه بخوابی[3] بود به ز اغانی مرا

در رکعات نماز هست خیال تو شه　　واجب و لازم چنانک سبع مثانی مرا

در گنه کافران رحم و شفاعت تراست　　مهتری و سروری ! سنگ دلانی ! مرا

گر کرم[4] لا یزال عرضه کند ملکها　　پیش نهد جملهٔ[5] کنز نهانی مرا

۲۳۱۰ سجده کنم من زجان روی نهم من بخاك　　گویم ازینها همه عشق فلانی مرا

عمر ابد پیش من هست زمان وصال　　زانك نگنجد درو هیچ زمانی مرا

عمر اوانیست و وصل شربت صافی درآن　　بی تو چه کار آیدم رنج اوانی مرا؟

بیست هزار آرزو بود مرا پیش ازین　　در هوسش خود نماند هیچ امانی مرا

از مدد لطف او ایمن گشتم از آنك　　گوید سلطان غیب :« لَنْ تَرانی » مرا

۲۳۱۵ گوهر معنی اوست[6] پُر شده جان ودلم　　اوست اگر گفت نیست ثالث وثانی مرا

رفت وصالش بروح جسم[7] نکرد التفات　　گر چه مجرَّد ز تن گشت عیانی مرا

پیر شدم از غمش لیك چو تبریز را　　نام بری ، باز گشت جمله جوانی مرا*

۲۰۸

از جهت ره زدن راه در آرد مرا　　تا بکف ره زنان باز سپارد مرا

آنك زند هر دمی راه دو صد قافله　　من چه زنم پیش او ؟ او بچه آرد مرا؟

۲۳۲۰ من سر و پا گم کنم دل ز جهان بر کنم　　گر نفسی او بلطف سر بنخارد مرا

او ره خوش می‌زند رقص بر آن می‌کنم　　هر دم بازیِّ نو عشق بر آرد مرا

گه بفسوس او مرا گوید:« کُنجی نشین »　　چونك نشینم بکنج خود بدر آرد مرا

زاوّل[8] امروزم او می پراند چو باز　　تا که چه گیرد بمن ؟ بر کی گمارد مرا؟

همّت من همچو رعد نکتهٔ من همچو آبر[9]　　قطره چکد زابر من چون بفشارد مرا

۱ــ چت : نغمهٔ　۲ــ مق ، چت : آرد او　۳ــ قد : نخوانی　۴ــ چت : ذکر کرم　۵ــ چت : حملکی
۶ــ مق : معنی او　۷ــ چت : چشم　*ــ قع ، قو ، عد : ندارد　۸ــ قد : اول امروز
۹ــ قد ، مق : آب

۲۳۲۵ ابر منَ از بامداد دارد از آن بحر داد ‌ تا که ز رعد و ز باد بر کی بیارد مرا؟
چونك بیارد مـرا یاوه ندارد مرا ‌ در کف صد گون نبات باز گذارد مرا★

۲۰۹

ای در ما را زده شمع سرایی در آ ‌ خانهٔ دل آن تست خانه خدایی درآ
خانه ز تو تافته ست روشنیی یافته ست ‌ ای دل وجان جای تو ای توکجایی درآ
ای صنم خانگـی مایهٔ دیوانگـی ‌ ای همه خوبی ترا پس توکرایی درآ★

۲۱۰

۲۳۳۰ گر نه تهی باشدی بیشترین جویهـا ‌ خواجه چرا می‌دود [۱] تشنه درین کویها؟
خم که درو باده نیست هست خم از باد پر ‌ خَم پر از باد کَی سرخ کند رویها؟!
هست تهی خار ها نیست درو بوی گل ‌ کور بجوید ز خار لطف گل وبویها
با طلب آتشین روی چو آتش بیـن ‌ بر [۲] پی دودش برو زود دریـن سویها
در حجب مُشك موی روی ببین اه چه روی! ‌ آنك خدایش بشست دور ز رو شویها
۲۳۳۵ بر رخ او پرده نیست جز که سر زلف او ‌ گاه چو چوگان شود گاه شود گویها
از غلط عاشقـان از تبش روی او ‌ صـورت او مـی شود بر سر آن مویها
ای [۳] کـه بسی جانهـا موی [۴] بمو بسته انـد ‌ چون مگسان نشسته اند بر سر چربویها
باده چو از عقل برد رنگ ندارد رواست ‌ حسن تو چون یوسفیست تا چه کنم خویها؟
آهوی آن نرگسش صید کند جز که شیر؟ ‌ راست شود روح چون کـژ کنـد ابرویها
۲۳۴۰ مفخر تبـریزیـان شمس حق بی زبـان ‌ توی بتو عشق تست باز کن این تویها★

۲۱۱

باز بنفشه رسید جانب سوسن دو تا ‌ باز گل لعل پوش می بدراند قبا
باز رسیدند شاد زان سوی عالم چو باد ‌ مست و خرامان و خوش سبز قبایان ما

☆ـ قح ، قو ، عد : ندارد ‌ ★ـ قح ، قو ، عد : ندارد ‌ ۱ـ چت : می‌رود ‌ ۲ـ مق : دربی
۳ـ نه : ای‌که ‌ ٤ـ چت : برسر مو ‌ ☆ـ قو ، قح ، عد : ندارد

سرو علمدار رفت سوخت خزانرا بتفت — وز سر که رخ[1] نمود لالهٔ شیرین لقا

سنبله با یاسمین گفت : «سلامٌ علیك» — گفت :«علیك السلام در چمن آی ای‌فتا»

۲۳۴۵ یافته معروفیی هر طرفی صوفیی — دست زنان چون چنار رقص کنان چون صبا

غنچه چو مستوریان کرده رخ خود نهان — باد کشد چادرش کای سره رو بر گشا

یار درین کوی ما آب درین جوی ما — زینت نیلوفری تشنه[2] و زردی چرا؟

رفت دی روترش، کشته شد آن عیش کش — عمر تو بادا دراز ای سمن تیزپا

نرگس در ماجرا چشمك زد سبزه را — سبزه سخن فهم کرد گفت :«که فرمان ترا»

۲۳۵۰ گفت قرنفل بببد :«من ز تو دارم امید» — گفت :«عزبخانه ام خلوت تست الصّلا»

سیب بگفت ای ترنج :«از چه تو رنجیدهٔ» — گفت :«من از چشم بد می‌نشوم خود نما»

فاخته با کو و کو آمد کان یار کو ؟ — کردش اشارت بگل بلبل شیرین نوا

غیر بهار جهان هست بهاری نهان — ماه رخ وخوش دهان باده بده ساقیا

یا قمراً طالعاً فی ظُلُماتِ الدُّجی — نُورَ مَصابیحِه یَغْلِبُ شَمْسَ الضُّحی

۲۳۵۵ چند سخن ماند لیك بیگه و دیرست نیك — هر چه بشب فوت شد آرم فردا قضا*

۲۱۲

اسیر شیشه کن آن جنیان دانا را — بریز خون دل آن خونیان صهبا را

ربوده اند کلاه هزار خسرو را — قبای لعل ببخشیده چهرهٔ مارا[3]

بگاه جلوه چو طاوس عقلها برده — گشاده چون دل عشاق پرّ رعنا را

ز عکسشان[4] فلك سبز[5] رنگ لعل شود — قیاس کن که چگونه کنند دلهارا؟!

۲۳۶۰ در آورند برقص و طرب بیك جرعه — هزار پیر ضعیف بمانده بر جارا[6]

چه جای پیر؟ که آب حیات خلاّقند — که جان دهند بیك غمزه جمله اشیا را

شکر فروش چنین چست هیچ کس دیدست؟ — سخن شناس کند طوطی شکر خارا

۱- چت : رونمود ۲- قد : بسته * - تنها (چت ، قد) دارد ۳- دراینجا نسخهٔ عد تمام میشود وبجای بقیه غزل شش بیت آمده است ازآخر غزلی که مطلعش این است : (زبهر غیرت آموخت آدم اسمارا الخ) . ٤- چت : زرنکشان

٥- چت : سبز فام ٦- این بیت در (قد) بیت سوم است

زهی لطیف و ظریف و زهی کریم و شریف　　چنین رفیق بباید طریق بالا را
صلا زنند همه عاشقان طالب را　　روان شوید بمیدان پی[1] تماشا را
۲۳۶۵ اگر خزینهٔ قارون بما فرو ریزند　　ز مغز ما نتوانند برد سودا را
بیار ساقی باقی که جان جان منی　　بریز بر سر سودا شراب حمرا را
دلی که پند نگیرد ز هیچ دلداری　　برو بگیر دمی آن شراب گیرا را
زهی شراب که عشقش بدست خود پخته‌ست　　زهی گهر که نبودست هیچ دریا را
ز دست زهره بمریخ اگر رسد جامش　　رها کند بیکی جرعه خشم و صفرا را
۲۳۷۰ تو ماندهٔ و شراب و همه فنا گشتیم　　ز خویشتن چه نهان می کنی تو سیما را؟
ولیك غیرت لالاست حاضر و ناظر　　هزار عاشق کشتی برای لالا را
بنفی لا لا گوید بهر دمی لالا　　بزن تو گردن لا را بیار الّا را
بده بلا لا جامی ازانك می دانی　　که علم و عقل رباید هزار دانا را
وری بغمزهٔ شوخت بسوی او بنگر　　که غمزهٔ تو حیاتیست ثانی احیا را
۲۳۷۵ بتاب ده تو غبار غم و کدورت را　　بخواب در کن آن جنگ را و غوغا را
خدای عشق فرستاد تا درو پیچیم　　*که نیست لایق پیچش ملك تعالٰی را
بماند نیم غزل در دهان و ناگفته　　ولی دریغ که گم کرده‌ام سر و پا را
برآ، بتاب بر افلاك شمس تبریزی!　　بمغز نغز بیارای برج جوزا را*

۲۱۳

اگر تو عاشق عشقی و عشق را جویا　　بگیر خنجر تیز و ببُر گلوی حیا
۲۳۸۰ بدانك سدّ عظیم است در روش ناموس　　حدیث بی غرض است این قبول کن بصفا
هزار گونه جنون از چه کرد آن مجنون؟　　هزار شید بر آورد آن گزین شیدا
گهی قباش[2] درید و گهی بکوه دوید　　گهی ز زهر چشید و گهی گزید فنا
چو عنکبوت چنان صید های زفت گرفت　　ببین چه صید کند[3] دام ربّی الاعلٰی!
چو عشق چهرهٔ لیلی بدان همه ارزید[4]　　چگونه باشد «اَسری بِعَبدِه[(1)] لَیلاً»

۱ـ مق: سوی تماشا را　　* ـ این غزل در (قو) نیست　　۲ـ فذ: گهی قبا بدرید　　۳ـ عد: چگونه صید کند　　۴ـ فذ: اورزد

(۱) ـ قرآن کریم، ۱/۱۷

۲۳۸۵ ندیدهٔ تو دواوین ویسه و رامین   نخواندهٔ تو حکایات وامق وعذرا
تو[1] جامه گرد کنی تا ز آب تر نشود   هزار غوطه ترا خوردنیست در دریا
طریق عشق همه مستیِ‌آمد و پستی[2]   که سیل پست رود کی رود سوی بالا؟!
میان حلقهٔ عشاق چون نگین باشی   اگر تو حلقه بگوش تکینی[3] ای مولا
چنانک حلقه بگوش است چرخ را این خاك   چنانك حلقه بگوش است روح را اعضا
۲۳۹۰ بیا بگو چه زیان کرد خاك ازین پیوند؟   چه لطفها که نکردست عقل با احزا؟!
دهل بزیر گلیم ای پسر نشاید زد   علم بزن چو دلیران میانهٔ صحرا
بگوش جان بشنو از غریو مُشتاقان   هزار غلغله در جوّ گنبد خضرا
چو بر گشاید بند قبا ز مستی[4] عشق   تو های و هوی[5] ملك بین و حیرت حورا
چه اضطراب که بالا و زیر عالم راست؟   ز عشق، کوست منزّه ز زیر[6] و از بالا
۲۳۹۵ چو آفتاب بر آمد کجا بماند شب؟!   رسید جیش عنایت، کجا بُماند عنا؟!
خموش کردم ای جان جان جان تو بگو   که ذرّه ذرّه ز عشق[7] رخ تو شد گویا*

۲۱٤

درخت اگر متحرّك بدی ز جای بجا   نه رنج ارّه کشیدی نه زخمهای جفا[(1)]
نه آفتاب و نه مهتاب نور بخشیدی   اگر مقیم بدندی چو صخرهٔ صمّا
فرات و دجله و جیحون چه تلخ بودندی!   اگر مقیم بدندی بجای چون دریا
۲٤۰۰ هوا چو حاقن گردد، بچاه، زهر شود   ببین ببین چه زیان کرد ازدرنگ هوا!
چو آب بحر سفر کرد بر هوا در ابر   خلاص یافت ز تلخیْ و گشت چون حلوا
ز جنبش لهب و شعله چون بماند آتش   نهاد روی بخاکستریْ و مرگ و فنا

۱– فذ: چو جامه   ۲– عد: پستی آمد ومستی   ۳– چت: تکینی   ٤– مق، فح: مستیْ عشق
۵– شب: های هوی   ٦– چت: ز زیر و زبالا   ۷– فذ: شوق، چت: شرق   * – این غزل در(تو) بیست

---

(۱) – این بیت بامختصر تفاوت ازانوری است درقصیدهٔ بدین مطلع:

نماز شام چو کردم بسیج راه سفر   درآمدم از درم آن سرو قدّ سیمین بر

وبیت مذکور دراین قصیده چنین است:

درخت اگر متحرك شدی ز جای بجای   نه جور ارّه کشیدی و نه جفای تبر

دیوان انوری، چاپ تبریز ص۱۱۵

نگر بیوسف کنعان که از کنار پدر — سفر فتادش تا مصر و گشت مستثنا

نگر بموسی عمران که از بر مادر — بمدین آمد و زان راه گشت او مولا

۲۴۰۵ نگر بعیسی مریم که از دوام سفر — چو آب چشمهٔ حیوانست یُحْیِی الْمَوْتیٰ(۱)

نگر باحمد مرسل که مکّه را بگذاشت — کشید لشکر[1] وبر مکّه گشت او والا

چو بر براق سفر کرد در شب معراج — بیافت مرتبهٔ «قابَ قوسَ اَوْ اَدْنیٰ(۲)»

اگر ملول نگردی یکان یکان شمرم — مسافران جهانرا دوتا دوتا و سه تا

چو اندکی بنمودم بدان تو باقی را — زخوی خویش سفر کن بخوی وخُلق خدا*

۲۱۵

۲۴۱۰ من از کجا غم و شادیِ این جهان زکجا! — من از کجا غم باران و ناودان زکجا!

چرا بعالم اصلی خویش وا نروم؟ — دل از کجا و تماشای خاکدان زکجا!

چو خر ندارم و خربنده نیستم ای جان — من از کجا غم پالان وکودبان زکجا!

هزار ساله گذشتی زعقل و وهم وگمان — تو او کجا و فشارات بد گمان زکجا!

تو مرغ چار پری تا بر آسمان پرّی — تو[4] از کجا و ره بام و نردبان زکجا!

۲۴۱۵ کسی ترا وتو کس را[2] بُبز نمی گیری — تو از کجا و هیاهای[3] هر شبان زکجا!

هزار نعره ز بالای آسمان آمد — تو تن زنی ونجویی که این فغان زکجا؟

چو آدمی[4] بیکی مار شد برون زبهشت — میان کژدم[5] و ماران ترا امان زکجا؟!

دلا دلا بسر رشته شو[6]، مثل بشنو — که آسمان زکجایست! و ریسمان زکجا!

شراب خام بیار و بپختگان در ده — من از کجا غم هر خام قلتبان زکجا!

۲۴۲۰ شرابخانه در آ ودر از درون[7] دربند — تو از کجا و بد و نیك مردمان زکجا!

طمع مدار که عمر ترا کران باشد — صفات حقّی وحق را حد وکران زکجا!

۱- چت ، کشید لشکر برمکه گشت او والا ‌ ‌ *- این غزل دذ (قو) نیست ‌ ‌ ۲- فذ ، مق ، چت : چو نز

۳- فذ : هیاهو ‌ ‌ ۴- این بیت درفذ پس از این بیت است (چو مرغ چار پری تا برآسمان پری) ‌ ‌ ۵- چت : کژدم

۶- فذ ، مق ، چت : بسر رشته رو ‌ ‌ ۷- مق ، تع : در از برون دربند .

---

(۱) - قرآن کریم ، ۶/۲۲ ‌ ‌ (۲) - جع ، ب۱۸۷

اجل قفص شکند مرغ را نیازارد — اجل کجا و پر مرغ جاودان ز کجا!
خموش باش که گفتی بسی و کس نشنید — که این دهل زچه بامست واین بیان ز کجا*

۲۱۶

روم بحجرهٔ خیّاط عاشقاق فردا — من دراز قبا با هزار گز سودا
۲۴۲۵ ببرّدت ز یزیـد و بـدوزدت برزیـد — بدین یکی کندت جفت وزان دگر عذرا
بدان یکیت بدوزد که دل نهی همه عمر — زهی بریشم و بخیه زهی ید بیضا
چو دل تمام نهادی ز هجر بشکافد — بزخم نادره مقراض «اِهبِطُوامِنها»(۱)
ز جمع کردن و تفریق او شدم حیران — بثبت و محو چو تلوین خاطر شیدا
دلست تختهٔ پر خاك ، او مهندس دل — زهی رسوم و رقوم و حقایق واسما
۲۴۳۰ ترا چو در دگری ضرب کرد همچو عدد — ز ضرب خود چه نتیجه همی کند پیدا!
چو ضرب دیدی اکنون بیا و قسمت بین — که قطرهٔ را چون بخش کرد در[۱] دریا!
بجبر ، جملهٔ اضداد را مقابله کرد — خمش که فکر دراشکست زین عجایبها*

۲۱۷

چه نیکبخت کسی که خدای خواند ترا! — در آ در آ بسعادت درت گشاد خدا
که برگشایـد درهـا مفتّح الابـواب — که نُزل ومنزل بخشید[۲] «نَحنُ نَزّلنا»(۲)
۲۴۳۵ که دانه را بشکافد[۳] ندا کند بدرخت — که سر برار ببالا و می‌فشان خرما
که در دمیـد دران نی که بود زیر زمین — که گشت مادر شیرین و خسرو حلوا
کی کرد در کف کان خاك را زر ونقره — کی کرد در صدفی آب را جواهر ها
ز جان و تن برهیدی بجذبهٔ جانان — زقاب و قوس گذشتی[٤] بجذب اَو اَدنی(۳)
هم آفتاب شده مطربت که خیز سجود — بسوی قامت سروی ز دست لالـه صلا

---

* ــ این غزل در (قو) نیست — ۱ــ خب : بر دریا
۳ــ چت، نخ : بکشاند — ٤ــ چت : گذرکن

* ــ : این غزل در (قو) نیست — ۲ــ چت : بخشید ونحن نزلنا

---

(۱) ــ قرآن کریم ، ۳۸/۲ — (۲) ــ قرآن کریم ، ۹/۱۵ — (۳) ــ جم ، ب ۱۸۷

۲۴۴۰ چنین[۱] بلند چرا می‌پرد همای ضمیر
شنید بانك صفیری ز ربّی الاعلی[۲]

گل شکفته بگویم که از چه[۳] می‌خندند
که مستجاب شد او را از ان بهار دعا

چو بوی یوسف معنی گل از گریبان یافت
دهان گشاد بخنده که های «یا بُشرا»(۱)

بَدی بگوید گلشن که هرچه خواهی کن
بفرّ عدل شهنشه نترسم از یغما

چو آسمان وزمین در کفش کم از سیبیست[۴]
تو برگ من بربایی، کجا بری؟ وَ کجا؟

۲۴۴۵ چو اوست معنی عالم باتّفاق همه
بجز بخدمت معنی کجا روند اسما؟

شد اسم مظهر معنی کَارَدْتُ اَنْ اُعْرَفْ(۲)
وز اسم یافت فراغت بصیرت عُرَفا

کلیم را بشناسد بمعرفت هارون
اگر عصاش نباشد وگر ید بیضا

چگونه چرخ نگردد بگرد بام[۵] و درش ؟!
که آفتاب و مه از نور او کنند سخا

چو نور گفت خداوند خویشتن را نام
غلام چشم شو ایرا ز نور کرد چرا

۲۴۵۰ ازین همه بگذشتم نگاه دار تو دست
که می‌خرامد ازان پرده مست یوسف ما

چه جای دست بود عقل وهوش شد ازدست
که ساقیست دلارام و باده‌اش گیرا

خموش باش که تاشرح این همو گوید
که آبْ وتاب همان به که آید از بالا*

۲۱۸

ز بهر غیرت آموخت آدم اسما را
بیافت جامع کل پرده های اجزا را

برای غیر بود غیرت و چو غیر نبود
چرا نمود دوتا آن یگانه یکتا را؟

۲۴۵۵ دهان پر است جهان خموش را از واز
چه مانعست فصیحان حرف پیما را؟

ببوسهای پیاپی ره دهان بستند
شکر لبان حقایق دهان گویا را

گهی ز بوسهٔ یار و گهی ز جام عقار
مجال نیست سخن را نه رمز و ایما را

بزخم بوسه سخن را چه خوش همی شکنند!
بفتنه بسته رهِ فتنه را وغوغا را

۱ـ فخ ، عـ ، مق : چنان ۲ـ این بیت در(فذ) قبل از این بیت است (هم آفتاب شده مطربت که خیز سجود الخ)
۳ـ عه ؛ از که ۴ ـ قذ: سیبست ۵ـ چت ، قذ : داد ودرش. مق،نخ: داد ودرش *ـ این غزل در(قو) نیست

---

(۱) ـ قرآن کریم ، ۱۹/۱۲
(۲) ـ ازحدیث قدسی : کُنْتُ کَنزاً مَخفِیاً فَاَحبَبْتُ اَنْ اُعرَف . (احادیث‌مثنوی، انتشارات دانشگاه طهران ص۲۹)

چو فتنه مست شود[1] ناگهان برا شوبند — چه چیز بند کند مست بی محابا را؟!

۲٤٦٠ چو موج پست شود کوهها و بحر شود — که بیم آب کند سنگهای خارا را

چو سنگ آب‌شود، آب سنگ، پس می‌دان — احاطت ملك کامکار بینا را

چوجنگ صلح شود، صلح‌جنگ،پس می‌بین — صِناعت کَف آن کِردگار دانا را

بپوش روی که رو پوش کار خوبانست — زبون و دست خوش و رام یافتی ما را

حریف بین‌که فتادی تو شیر با خرگوش — مکن مبند بکلّی ره مواسا را

۲٤٦٥ طمع نگر که منت پند می‌دهم که مکن — چنانکه پند دهد نیم پشه عنقا را[2]

چنانکه جنگ کند روی زرد با صفرا — چنانکه راه ببندد حشیش دریا را

أَكُنْتَ صاعِقَةً یا حَبِیبُ أَوْ ناراً — فَما تَرَكْتَ[3] لَنا مَنْزِلًا وَلا داراً

بِكَ الفِخارُ وَ لٰكِنْ بُهِیتُ[4] مِنْ سَكَرٍ — فَلَسْتُ أَوْهِمُ لِی مَفْخَراً وَلا عاراً

مَتٰی أَتُوبُ مِنَ الذَّنْبِ تَوْبَتِی ذَنْبِی ؟! — مَتٰی أُجارُ إِذَا العِشْقُ[5] صارَ لِی جاراً؟!

۲٤٧٠ یَقُولُ عَقْلِی لا تُبْدِلَنْ هُدیً بِرَدیً — أَما قَضَیْتَ بِهِ فِی هَلاكٍ أَوْطاراً؟

۲۱۹

چو اندر آید یارم چه خوش بود بخدا! — چو گیرد او بکنارم چه خوش بود بخدا!

چو شیر پنجه[6] نهد بر شکسته آهوی خویش — که ای عزیز شکارم چه خوش بود بخدا!

گریز پای رهش را کشان کشان ببرند — بر آسمان چهارم چه خوش بودبخدا![7]

بدان دو نرگس مستش عظیم مخمورم — چو بشکنند خمارم چه خوش بود بخدا!

۲٤٧٥ چو جان زار بلا دیده با خدا گوید — که جز تو هیچ ندارم چه خوش بود بخدا!

جوابش آید ازان سو که من ترا پس ازین — بهیچکس نگذارم چه خوش بود بخدا!

شب وصال بیاید شبم چو روز شود — که روز و شب نشمارم چه خوش بود بخدا!

چوگل شکفته شوم در وصال گارخ خویش — رسد نسیم بهارم چه خوش بود بخدا!

۱ـ قد : شوند ۲ـ از این بیت تاآخر غزل در(عه) در دنبالهٔ غزل (اسیر شیشه‌کن آن جنیان دانارا) آمده است وظاهراً بواسطهٔ افتادن بعضی اوراق این خلط واقع شده است ۳ـ چت : فما نزلت ٤ـ چت ، مق ، بُهِیتُ ، ظ : بهِیتُ ٥ـ قد ، عه : إذ العشق ٥ ـ این غزل در (قو) و ۱۲ بیت اول آن در (عه) نیست

٦ـ خب ، قد ، مق : زند ، چت : نخ ۷ـ در (چت ، مق) این بیت نیامده است

بیابم آن شکرستان بی نهایت را — که برد صبر و قرارم چه خوش بود بخدا!

۲٤۸۰ امانتی که بته چرخ در نمی گنجد — بمستحق بسپارم چه خوش بود بخدا![1]

خراب و مست شوم در کمال بی خویشی — نه بدروم ، نه بکارم چه خوش بود بخدا!

بگفت هیچ نیایم چو پر بود دهنم — سر حدیث نخارم چه خوش بود بخدا!☆

۲۲۰

ز بامداد سعادت سه بوسه داد مرا — که بامداد عنایت خجسته باد مرا

بیاد آر دلا تا چه خواب دیدی دوش — که بامداد سعادت دری گشاد مرا

۲٤۸۵ مگر بخواب بدیدم که مه مرا برداشت — ببرد بر فلک و بر فلك نهاد مرا

فتده دیدم دلرا خراب در راهش — ترانه گویان کین دم چنین فتاد مرا

میان عشق و دلم پیش کارها بودست — که اندك اندك آید همی بیاد مرا

اگر نمود بظاهر که عشق زاد ز من — همی[2] بدان بحقیقت که عشق زاد مرا

ایا پدید صفاتت نهان چو جان ذاتت — بذات تو که تویی[3] جملگی مراد مرا

۲٤۹۰ همی رسد ز توام بوسه و[4] نمی بینم — ز پردهای طبیعت که این کی داد مرا

مبر وظیفهٔ رحمت که در فنا افتم — فغان براورم آنجا که داد داد مرا

بجای بوسه اگر خود مرا رسد دشنام — خوشم که حادثه کردست اوستاد مرا☆

۲۲۱

مرا تو گوش گرفتی همی کشی بکجا؟ — بگو که در دل تو چیست ؟چیست عزم ترا؟

چه دیك پختهٔ از بهر من عزیزا دوش؟ — خدای داند تا چیست عشق را سودا

۲٤۹۵ چو گوش چرخ و زمین و ستاره در کف تست — کجا روند ؟ همانجا که گفتهٔ که بیا

مرا در گوش گرفتی و جمله[5] را یك گوش — که می زنم زبن هر دو گوش طال بقا(۱)

۱– این بیت در (چت) پس از این بیت است (خراب ومست شوم درکمال بی خویشی)   ٥ – این غزل در (قو ، عد) نیست
۲– فذ : همی تو دان . قع : یقین بدان   ۳– مق ، قع : توی   ٤– قع ، مق ، خب : بوسه من نمی بینم
☆– این غزلدر (عد ، قو) نیست   ٥– مق ، قع ، خب : خلق را

---

(۱) – جع ؛ ب۲۳٦

غلام پیر شود ، خواجه‌اش کند آزاد — چو پیر گشتم از آغاز بنده کرد مرا

نه کودکان بقیامت سپید مو خیزند؟(۱) — قیامت تو سیه موی کرد پیران را

چو مرده زنده کنی پیر را جوان سازی — خموش کردم و مشغول می‌شوم بدعا*

۲۲۲

۲۵۰۰ رویم [۱] و خانه بگیریم پهلوی دریا — که داد اوست جواهر ، که خوی اوست سخا

بدانکه صحبتْ جانرا همی کند همرنگ — ز صحبت فلك آمد ستاره خوش سیما

نه تن بصحبت جان خوب‌روی وخوش فعلست؟ — چه می شود تن مسکین؟ چو شد زجان عذرا

چو دست متّصل تست بس هنر دارد — چو شد ز جسم جدا اوفتاد اندر پا

کجاست آن هنر تو ؟ نه که [۲] همان دستی — نه این زمان فراقست و آن زمان لقا؟

۲۵۰۵ پس الله الله زنهار ناز یار بکش — که ناز یار بود [۳] صد هزار من حلوا

فراق را بندیدی خدات منما یاد — که این دعا گو به زین نداشت هیچ دعا

زنفس کلّی چون نفس جزو ما ببرید — بـ« اِهْبِطوا »(۲) وفرود آمد از چنان بالا

مثال دستِ بریده زکار خویش بماند — که گشت طعمهٔ گربه زهی ذلیل [۴] وبلا

ز دست او همه شیران شکسته پنجه بدند — که گربه می کشدش سو بسو ز دست قضا

۲۵۱۰ امید وصل بود تا رگیش می‌جنبد — که یافت دولت وُصلت هزار دست جدا

مدار این عجب از شهریار خوش پیوند — که پاره پارهٔ دود از کفش شدست سما(۳)

شه جهانی وهم پاره دوز استادی — بکن نظر سوی اجزای پاره پارهٔ ما

چوچنك مابشکستی [۵] بساز وکش سوی خود [۶] — زالست زخمه همی زن همی پذیر بلا

بلا کنیم ولیکنْ بلٰی اول کو ؟ — که آن چو نعرهٔروح ست وین [۷] ز کوه صدا [۸]

---

* ـ این غزل در (عه ، قو) نیست — ۱ـ قد ، مق : رویم خانه بگیریم — ۲ـ قع ، مق ، خب : که نی

۳ـ خب ، قع ، که ناز یار به از — ٤ـ چت : زهی دلیل . ظ : زهی ذلیل ملا — ٥ـ چت : تو شکستی

٦ـ مق ، چت ، خویش . قد : چو چنگ را بشکستی شکسته را ببرند (این بیت را بابیتی‌که قبل ازمقطع واقع است خلط کرده‌است)

۷ـ خب : واین — ۸ـ این بیت وبیت بعد در (قد) نیامده است

---

(۱) ـ مستفاد است از مضمون آیهٔ شریفه : فَكَيْفَ تَتَّقُونَ اِنْ كَفَرْتُمْ يَوْماً يَجْعَلُ الوِلْدانَ شِيباً . قرآن کریم، ۱۷/۷۳

(۲) ـ جع ، ب ۲٤۲۷ — (۳) ـ جع ، ب ۲۱۵

۲۵۱۵ چو نای ما بشکستی شکسته را بر بند | نیاز این نی ما را ببین بدان دمها
که نای پارهٔ ما پاره می‌دهد صد جان | که کی دمم دهد او تا شوم لطیف ادا؟*

۲۲۳

کجاست مطرب جان؟ تا ز نعره های صلا | در افکند دم او در هزار سر سودا
بگفته ام که نگویم ولیك خواهم گفت | من از کجا؟! و وفاهای[1] عهد ها ز کجا؟!
اگر زمین بسراسر بروید از توبه | بیك دم آن همه را عشق بدرود چو گیا
۲۵۲۰ از آنك توبه چو بندست بند[2] نپذیرد | علوّ موج چو کهسار و غرّهٔ دریا
میان ابروت ای عشق این‌زمان گرهیست | که نیست لایق آن روی خوب، ازان بازآ
مرا بجمله جهان کار کس نیاید خوش | که کار های تو دیدم مناسب وهمتا
چو آفتاب جمالت بر آمد از مشرق | ز ذرّه ذرّه شنیدم که نِعْمَ مَوْلانا
حلاوتیست در ان آب بحر زخارت | که شد از او جگر آب را هم استسقا
۲۵۲۵ خدای پهلوی هر درد دارویی بنهاد | چو درد عشق قدیمست ماند بی ز دوا
وگر دوا بود این را تو خود روا داری | بکاه گل که بیندوده است بام سما؟![3]
کسی که نوبت الفقر(۱) فخر زد جانش | چه التفات نماید بتاج و تخت و لوا[4]
چو باغ و راغ حقایق جهان گرفت همه | میان زهر گیاهی چرا چرند[5] چرا؟
دهان پرست سخن لیك گفت، امکان نیست | بجان جملهٔ مردان بگو تو باقی را*

۲۲٤

۲۵۳۰ چه خیره می نگری در رخ من؟ ای برنا | مگر[6] که در رخمست آیتی از ان سودا؟
مگر که بر رخ[7] من داغ عشق می بینی؟ | میان داغ نبشته که «نَحْنُ نَزَّلْنا»(۲)

---

*ــ این غزل در (عه، نو) نیامده است ۱ــ عه: وفاهای وعهدها. خب: وفاهای وعدها ۲ــ فذ: تخت: بند.
حب: بدست وبند ۳ــ عه: سرا ٤ــ عه: بتاج وتخت هوا مق: نخ: بسامهٔ عنقا ۵ــ عه: جوید
*ــ این غزل در (مج، نو) نیست ٦ــ فذ: نگر ۷ــ قذ. دو رخ

---

(۱) ــ اشاره است بحدیث: اَلْفَقْرُ فَخْرِي وَ بِهِ اَفْتَخِرُ. (احادیث مثنوی. انتشارات دانشگاه‌طهران ص۲۳). افلاکی این بیت را درمناقب العارفین آورده است (۲) ــ جم، ب ۲٤۳٤

هزار مشك همی خواهم و هزار شکر — که آب خضر لذیذست و من در استسقا

وفا چه می‌طلبی ؟! از کسی که بی دل شد — چو دل برفت، برفت از پیش و فا وجفا

بحقّ این دل ویران و حسن معمورت — خوش است گنج خیالت درین خرابهٔ ما

۲۰۳۵ غریو و نالهٔ جانها ز سوی بی سویی — مرا ز خواب جهانید دوش وقت دعا

ز ناله گویم یا از جمال ناله کنان — ز ناله گوش پرست، از جمالش آن عینا

قرار نیست زمانی ترا برادر [1] من! — ببین که می‌کشدت هر طرف تقاضا ها

مثالِ گویی اندر میان صد چوگان — دوانه تا [2] سر میدان و گه ز سر تا پا

کجاست نیّت شاه و کجاست نیّت گوی ؟ — کجاست قامت یار و کجاست بانگ صلا؟

۲۰۴۰ ز جوش شوق تو من همچو بحر غرّیدم — بگو تو ای شه دانا و گوهر گویا☆

۲۲۵

بپخته است خدا بهر صوفیان حلوا — که حلقه حلقه نشستند و در میان حلوا

هزار کاسهٔ سر رفت سوی خوان فلك — چو در فتاد ازان دیك در دهان حلوا

بشرق و غرب فتادست غلغلی شیرین — چنین بود چو دهد شاهِ خسروان حلوا

پیاپی از سوی مطبخ رسول می‌آید — که پخته اند ملایك بر آسمان حلوا

۲۰۴۵ بآبریز برد چونك خورد حلوا تن — بسوی عرش بَرد چونك خورَد جان حلوا

بگرد دیك دل ای جان چو کفچه گرد بسر — که تا چو کفچه دهان پر کنی ازان حلوا

دلی که از پی حلوا چو دیك سوخت سیاه — کرم بود که ببخشد بتای نان حلوا

خموش باش [3] که گر حق نگویدش که بده — چه جای [4] نان ندهد هم بصد سنان حلوا☆

۲۲۶

برفت یار من و یادگار ماند مرا — رخ معصفر و چشم پر آب و [5] وا اسفا

۲۰۵۰ دو دیده باشد پر نم چو در ویست مقیم — فرات [6] و کوثر و آب حیات جان افزا

۱ـ چت : بر آذر ۲ـ فح ، مق : از سر میدان ☆ـ این غزل در (عد ، قو) نیست ۳ـ مق خموش‌کن

۴ـ قذ : که یك جوی ندهد ☆ـ این غزل در (عد ، قو ، قح) نیست ۵ـ چت : چشم پرآب وا اسفا

۶ـ چت : فرات کوثر

چرا رخم نکند زرگری؟ چو متصلست   بگنج بی حد و کان جمال وحسن وبها

چراست وا اسفا گوی؟ زانك یعقوبست   ز یوسف کش مه روی خویش گشته جدا

ز ناز اگر برود تا ستاره[1] بار شوم   رسد چو می زندش آفتاب طال‌بقا(۱)

اگر چیَم ز چراگاهِ جان برون کردست   کجاست‌زهره ویارا که گویمش که: «چرا؟»

۲۵۵۵ الست عشق رسید و هر آنکه گفت بلی   گواه گفت بلی[2] هست صد هزار بلا

بلادُرست و بلادُر ترا کند زیرك   خصوص درّ یتیمی که هست از ان دریا

منم کبوتر او گر براندم سرِتی   کجا پرم؟ نپرم جز که گرد بام وسرا

منم ز سایهٔ او آفتاب عالم گیر   که سلطنت رسد آنرا[3] که یافت ظلّ هما

بس است دعوت، دعوت بهل، دعا می گو   مسیح رفت بچارم سما پیِ دعا★

۲۲۷

۲۵۶۰ بجان[4] پاك تو ای معدن سخا و وفا   که صبر نیست مرا بی تو ای عزیز بیا

چه جای صبر که گر کوه قاف بود این صبر   ز[5]آفتاب جدایی چو برف گشت فنا

ز دور آدم تا دور اعور دجّال   چو جان بنده نبودست جان سپرده، ترا

تو خواه باور کن یا بگو: «که نیست چنین»   وفای عشق تو دارم بجان پاك وفا

ملامتم مکنید ار دراز می گویم   بود که کشف شود حال بنده پیش شما

۲۵۶۵ که[6] آتشیست که دیك مرا همی جوشد   کزو شکاف کند گر رسد بسقف سما

اگر چه سقف سما ز آفتاب و آتشِ او   خلل نکرد و نگشت از تفش سیه سیما

روان شدست یکی جوی خون زهستیِ من   خبر ندارم من کز کجاست تا بکجا

بجو، چه گویم کز: «ای‌جومر» «چه‌جنگ کنم؟!   برو بگو تو بدریا: «مجوش ای دریا»

بحق آن لب[7] شیرین که می دمی در من   که اختیار ندارد بناله این سرنا

۲۵۷۰ خموش باش ومزن آتش اندرین بیشه[8]   نمی شکیبی، می نال پیش او تنها★

۱ــ چت: با ستاره بار شود   ۲ــ چت: گواه‌گفت بلی صد هزار گفت بلا   ۳ــ قد: اورا

★ ــ این غزل در (فح، قو، عد) نیست   ٤ــ چت: بخاك پای   ٥ــقد: از آفتاب   ٦ــ خب، مق: چه‌آتشیست

۷ــ چت: آن دم شیرین ـ نخ: آن لب شیرین   ۸ــ خب، مق: پنبه   ★ ــ این غزل در (فح، قو، عد) نیست.

---

(۱) ــ جم، ب ــ ۲۳٦

۲۲۸

بیار آنکه قرین را سوی قرین کشدا ‖ فرشته را ز فلك جانب زمین کشدا

بهر شبی چو محمّد بجانب معراج ‖ بُراق عشق ابد را بزیر زین کشدا

بپیش روح نشین زانکه هر نشست ترا ‖ بخلق وخوی و صفتهای همنشین کشدا

شراب عشق ابد را که ساقیش روح است ‖ نگیرد[۱] ونکشد ور کشد چنین کشدا[۲]

۲۵۷۵ برو بدزد ز پروانه خوی جانبازی ‖ که آن ترا بسوی نور شمع دین[۳] کشدا

رسید وحی خدایی که گوش تیز کنید ‖ که گوش تیز بچشم خدای بین کشدا

خیال دوست ترا مژدهٔ وصال دهد ‖ که آن خیال وگُمان جانب یقین کشدا

درین چهی توچو یوسف خیال دوست رسن ‖ رسن ترا بفلکهای بر ترین کشدا

بروز وصل اگر عقل ماندت گوید ‖ نگفتمت که چنان کن که آن باین کشدا؟

۲۵۸۰ بجه بجه ز جهان همچو آهوان از شیر ‖ گرفتمش همه کان است کان بکین کشدا

براستی برسد جان بر آستان وصال ‖ اگر کژی بحریر وقز وکژین کشدا

بکش تو خار جفاها از آنکه خار کشی ‖ بسبزه وگل و ریحان و یاسمین کشدا

بنوش لعنت و دشنام دشمنان پی دوست ‖ که آن بلطف و ثناها و آفرین کشدا

دهان ببند و امین باش در سُخن داری ‖ که شه کلید خزینه بر امین کشدا(۱)★

۲۲۹

۲۵۸۵ شراب داد خدا مر مرا ترا سرکا ‖ چو قسمتست چه جنگست مر مرا وترا؟

شراب آن گل است و خمار حصّهٔ خار ‖ شناسد او همه را و سزا دهد بسزا

شکر زبهر دل تو ترش نخواهد شد ‖ که هست جا[٤] ومقام شکر دل حلوا

ترا چو نوحه گری داد ، نوحهٔ می کن ‖ مرا چو مطرب خود کرد در دمم سرنا

۱ـ قد ، بگیرد وبکشد ۲ـ این بیت در (چت) نیست و در (قع) بیت سوم غزل است ۳ـ خب ، چت ، قع : شمع نور دین ★ ـ این غزل در (مق ، قو ، عد) نیست ٤ـ قد: جاو مقام

---

(۱) ـ افلاکی این بیت را در مناقب العارفین آورده است

شکر شکر چو بخندد بروی من دلدار   بروی او نگرم وا رهم ز رو[1] و ریا

۲۵۹۰ اگر بُدست ترش شکَری تو از من نیز   طمع کن ای[2] ترش ار نه محال را مفزا

وگر گریست بعالم گلی که تا من نیز   بگریم وبکنم نوحهٔ چو آن گلها[3]

حقم نداد غمی جز که قافیه طلبی   ز بهر شعر و از آن هم خلاص داد مرا

بگیر[4] و پاره کن این شعر را چو شعر کهن   که فارغست معانی ز حرف وباد[5] وهوا*

۲۳۰

ز سوز شوق دل من همی زند علـلا   که بوك در رسدش از جناب وصل صلا

۲۵۹۵ دلست همچو حسین و فراق همچو یزید   شهید گشته دو صد ره بدشت کرب وبلا

شهید گشته بظاهر حیات گشته بغیب   اسیر در نظر خصم و خسروی بخلا

میان جنت[6] و فردوس وصل دوست مقیم   رهیده از تك زندان جوع و رُخْص وغلا

اگر نه بیخ درختش درون غیب ملیست[7]   چرا شکوفهٔ وصلش شکفته است ملا

خموش باش و ز سوی ضمیر ناطق باش   که نفس ناطق کلّی بگویدت :«اَفَلا»*

۲۳۱

۲۶۰۰ سبکتری تو از ان دم که می رسد ز صبا   زدم زدن نشود سیر و مانده کس جانا

زدم زدن کی شود مانده یا کی سیر شود؟   توآن دمی کهخدا گفت:«یُحْیِی المَوْتی»(۱)

دهان گور شود باز ولقمه ایش کند   چو بسته گشت دهان تن از دم اِحیا

دمم فزون ده تا خیك من شود پر باد   که تا شوم ز دم تو سُوار بر دریا

مباد روزی کندر جهان تو در ندمی   که یك گیاه نروید ز جملهٔ صحرا

۲۶۰۵ فرو کش این دم زیرا ترا دمی دگر است   چو بسکلد زلب این باد آن بود برجا*

۱ــ فذ : ز روی وریا   ۲ــ خب : کنی ترش   ۳ــ خب : ندارد   ۴ــ فذ : بکیر پاره

۵ــ چت : باد هوا   *ــ این غزل در (قح ، قو ، عد) نیست   ۶ــ فذ : جنّت فردوس   ۷ــ فذ : جلیست

*ــ این غزل در (قح ، قو ، عد) نیست   *ــ این غزل در (قو ، قح ، عد) نیست .

---

(۱) ــ حم : ۲۴۰۵

۲۳۲

چو عشق را تو ندانی بپرس از [۱] شبها　　بپرس از رخ زرد و زخشکی لبها[(۱)]

۱- چت ، ازین شبها

(۱) ـ افلاکی درمناقب العارفین این حکایت را در سبب انشاء این غزل آورده است :

«ملك القضاة والحکام مولانا کمال الدین کابی رحمه الله که از اکابر قاضیان روم بود روایت کرد که در تاریخ سنهٔ ستوخمسین (و) ستمایه بجانب دار الملك قونیه رفته بودم بدیدن سلطان عزالدین کیکاوس نور الله قبره تا امور ولایت دانشمندیه را باتمام رسانیده با امثله ومرامین عودت افتد و بعنایت باری تعالی بزودی جمع مهمات محصول پیوسته می خواستم که روانه شوم جماعتی دوستان که از اکابر علمای شهر بودند مثل شمس الدین ماردینی وزین الدین رازی وشمس الدین ملطی رحمهم الله مرا بدریافتن زیارت حضرت مولانا ترغیب وتحریض دادند وصیت جمیل ایشان را ازافواه مردم شنیده بودم اما استکبار منصب واستکثار اسباب و ارتکاب انکار مانع میشد ونمی یارستم بدان جناب مآبی جستن ، عاقبة الحال توفیق الهی رفیق جان من گشته برغبت تمام وجذبهٔ درون آن شاه انام ، مصحوب آن جماعت کرام ، بزیارت حضرت مولانا مشرف گشتیم . همانا که چون از در مدرسهٔ مبارك قدم نهادیم دیدیم که حضرت مولانا خرامان خرامان استقبال ما بندگان کرد بمجرد نظری که برچهرهٔ مبارکش انداختم عقل ازمن زایل شده همچنان بجمع سر نهادیم ومولانا از آن میان من بنده را در کنار گرفته گفت : شعر :

ای گزیده یار چونت یافتم ؟　　ای دل و دلدار چونت یافتم؟

(این غزل بتمامه درحرف میم نقل خواهد شد) . وله ایضاً

ای عاشقان ای عاشقان من جان جانان یافتم　　ای صادقان ای صادقان من نورایمان یافتم

(این غزل نیز درحرف میم نقل خواهد شد) .

بعداز آن فرمود که لله الحمد کمال الدین ما روی بکمال جلال آورده ازاکملان دین شد وهمچنان از علم لدنی خود زبانی برگشود که درجمیع عمر خود از زبان هیچ شیخی وقطبی وعالمی نشنیده بودم ودرهیچ کتابی مطالعه ناکرده . چون بقدر استعداد وادراك خود ازعظمت او واقف گشتم بصد هزار ارادت واخلاص ازسلك مخلصان اوشدم و فرزندم قاضی صدر الدین ومجد الدین اتابك را مریدش ساختم وچندین بزرگ زادگان بنده ومرید شدند همانا که آشفته وار بمقام خود باز آمدم می بینم که باز جانم باز درقفس قالب من بی قرار وپروازکنان شد . بادوستان عزیز مشورت کردم البته می خواهم که حضرت مولانا را سماع دهم ومریدی را پیدا کنم . تمامت قونیه را طلب کردند غیر از سی زنبیل ابلوج خاص الخاص نیافتند وقوصرهٔ چند از نبات بهم آمیختند . چه درآن زمان تمامت عالمیان درکنف امان ایمن بوده ازکثرت اجتماع ها وسماعها و شورها و سرورها هیچ نوع نعمتی بخلایق قونیه ولواحق آن بس نمی کرد . برخاستم وبنزدیك کوماج خاتون توقسانی که حرم سلطان بود رفته حال را بازگفتم ده ابلوج دیگر مذکوره انعام فرمود ومن تصور می کردم که آن چنان مجمع را انقدر شکری جلاب چون جواب گوید ؟ فکر کردم که جهة مردم عوام جلابهای شهد عسلی سازند درین فکرت بودم که ازناگاه حضرت مولانا ازدردرآمده وگفت «کمال الدین ! وقتی که مهمانان بیشتر آیند ، آبرا بیشتر باید کردن تابسنده کند» همان بود . کالبرق الخاطف والهام الهاتف ناپدید شد چندانکه در پی دویدند اثری ندیدند علیها تمامت ابلوج را در حوض مدرسه قراطایی کرده درچند خمی خسروانی دیگر جلاب ساختیم وشراب دار سلطان سپردم تا آبناك نباشد ده بدم می باید چشیدن اُسکرهٔ پر کرده بدست من داد دیدم که بغایت زبان گیر وگلوگیر بود . گفتم دیگر آب می باید . سبوی چند باز آب ریختند . باز چشیدم شیرین تر از اولین بود . همچنان بغیر از حوض ده خم دیگر از جلاب شکری پر کردند هنوز شیرین بود فریاد ازنهاد من برخاست که این کرامت عظیم از اشارت آن حضرت است ومرا اخلاص یکی درهزار شد که بود . والوان اطعمه از جلاب بی حساب قیاس باید کرد ودرآن شب تمامت سلاطین واساطین دین را دعوت کردم چندانی بزرگان جمع آمدند که در شرح نگنجد وازوقت نماز ظهر تا نیمشب حضرت مولانا در سماع بود وبقوت ولایت وقدرت هدایت میدان را ازدست مردان وقت باستقلال تمام درو گرفته کسی را مجال جولان وامکان حرکت نبود ومن درصف نعال کمر خدمت در میان جان بسته تشنگان سماع را جلاب بخش می کردم و خدمت معین الدین پروانه ونواب سلطان بموافقت من بنده چون شمع طراز بصد هزار نیاز واهتزاز برسر پا ایستاده بودند وبوالعجب افکار واندیشها در دلم میگذشت . همانا که حضرت مولانا قوالان را بگرفت واین رباعی را فرمود . رباعی :

گرم آمد و عاشقانه و چست و شتاب　　بربافه روح او ز گلزار صواب

بر جملهٔ قاضیان دو انید امروز　　در جستن آب زندگی قاضی کاب

باز سماع گرمتر ازآن شد که بود . همچنان مرا در پیش خود خوانده درکنارم گرفت و بر چشم و رویم بوسها داد غزلی سر آغاز کرد وگفت . و آن این غزل است . شعر : «چو عشق را تو ندانی بپرس از شبها . . . . الخ »

چنانکه آب حکایت کند ز اختر و ماه — ز عقل و روح حکایت کنند قالبها

هزار گونه ادب جان ز عشق آموزد — که آن ادب نتوان یافتن زمکتبها

میان صد کس عاشق چنان پدید بود — که بر فلك مه تابان میان کوکبها

۲۶۱۰ خرد نداند[1] و حیران شود ز مذهب عشق — اگر چه واقف باشد ز جمله مذهبها

خضر دلی که ز آب حیات عشق چشید[2] — کساد شد بر آنکس زُلال مشربها

بباغ رنجه مشو در درون عاشق بین — دمشق و غوطه و گلزارها ونیربها

دمشق چه! که بهشتی پر از فرشته وحور — عقول خیره دران چهرها و غبغبها

نه از نبیذ لذیذش شکوفها و خمار — نه از حلاوت حلواش دمّل[3] وتبها

۲۶۱۵ ز شاه تا بگدا در کشاکش طمعند — بعشق باز رهد جان ز طمع ومطلبها

چه فخر باشد مر عشق را زمشتریان؟ — چه پشت باشد مر شیر را ز ثعلبها؟

فراز نخل جهان پختهٔ نمی یابم — که کند شد همه دندانم از مذنّبها

بپرّ عشق پپر در هوا و بر[4] گردون — چو آفتاب منزّه ز جمله مرکبها

نه وحشتی دل عشاق را چو[5] مفردها — نه[6] خوف قطع وجداییست چون مرکّبها

۲۶۲۰ عنایتش بگزیدست از پی جانها — مُسبّبش بخریدست از مسبّبها

وکیل عشق درآمد بصدر قاضی کاب — که تا دلش برمد از قضا واز گبها

زهی جهان و زهی نظم نادر و ترتیب — هزار شور در افکند در مرتّبها

گدای عشق شمر هر چه درجهان طربیست — که عشق چون زر کانست و آن مذهّبها

سَلَبْتَ قَلْبِي يَا عِشْقُ خُدْعَةً وَدَهَا — كَذَبْتَ حَاشَا لٰكِنْ مَلَاحَةً وَبَهَا

۲۶۲۵ أُرِيدُ ذِكْرَكَ يَا عِشْقُ شَاكِرًا لٰكِنْ — وَلِهْتُ فِيكَ وَشَوَّشْتَ فِكْرَتِي وَنُهَا

بصد هزار لغت[7] گر مدیح عشق کنم — فزونترست جمالش ز جملهٔ دبها[8]*

۲۳۲

کجاست ساقی جان؟ تا بهم زند ما را — بروبد از دل ما فکر دی و فردا را

۱ــ چت : ندارد ۲ــ فذ : کشیده ۳ــ فذ : دبل ٤ــ چت ، مق ، خب : در گردون
٥ــ مق : زمفردها ٦ــ چت : نه خوف وقطع ۷ــ خب ، مق : لقب ۸ــ فذ : ذبها
* ــ این غزل در (عد ، قح ، قو) نیست

چنو درخت کم افتد پناه ، مرغان را   چنو [1] امیر بباید سپاه سودا را

روان شود ز ره سینه صد هزار پری   چو بر قنینه بخواند فسون احیا را

۲۶۳۰ کجاست شیر شکاری و حملهای خوشش؟   که پر کنند ز آهوی مشك صحرا را

ز مشرقست و ز خورشید نور عالم را   ز آدمست در [2] و نسل و بچه حوّا را

کجاست بحر حقایق؟ کجاست ابر کرم؟   که چشمهای روان داده است خارا را

کجاست؟ کان شه ما نیست لیك آن باشد   که چشم بند کند سحرهاش بینا را

چنان ببندد چشمت که ذرّه را بینی   میان روز و نبینی تو شمس کبرٰی را

۲۶۳۵ ز چشم بند ویست آنك زورقی بینی   میان بحر و نبینی تو موج دریا را

ترا طپیدن زورق ز بحر غمز کند   چنانك جنبش مردم بروز اعمٰی را

نخواندهٔ «خَتَمَ(۱)الله» خدای مهر نهد [3]   همو گشاید مُهرو برد غِطاها(۲)را

دو چشم بسته تو در خواب نقشها بینی   دو چشم باز نشود پرده [4] آن تماشا را

عجب مدار اگر جان حجاب جانانست   ریاضتی کن و بگذار [5] نفس غوغا را

۲۶۴۰ عجبتر اینك خلایق مثال پروانه   همی پرند و نبینی تو شمع دلها را

چه جرم کردی؟ ای چشم ما که بندت کرد   بزار و توبه کن و ترك کن خطاها را

سزاست جسم بفرسودن اینچنین جانرا   سزاست مشی عَلی الراس آن تقاضا را

خموش باش که تا وحیهای حق شنوی   که صد هزار حیاتست وحی گویا را*

۲۲٤

ز جام ساقی باقی چه خوردهٔ تو دلا؟   که لحظه لحظه بر اری ز عربده علالا

۲۶٤٥ مگر ز زهره شنیدی دلا بوقت صبوح   که بزم خاص نهادم صلای عیش صلا

بلا دُرست [6] بلایش بنوش و دُر می بار [7]   چه می گریزی! آخر گریز تست بلا

پیاله برکف ، زاهد ز خلق باکش نیست   میان خلق نشستست [8] در خلاست خلا

۱ـ خب : چو او   ۲ـ قد ، چت : ذرونسل   ۳ـ خب : نهاد   ٤ـ چت : برده   ٥ـ چت ، قد : کن بگذار

*ـ این غزل در (قح ، قو ، هد) نیست   ٦ـ قد : بلا دوست وبلایش   ۷ـ قد : دو میباز . چت ، تخ : تن می باز

۸ـ قد : میان خلق نشسته که در خلاست خلا

(۱)ـ قرآن کریم ، ۷/۲   (۲) ـ ناظراست بآیهٔ شریفة : فَكَشَفْنَا عَنْكَ غِطَاءَكَ . قرآن کریم ، ۲۲/٥۰

زهی پیاله که در چشم سر همی ناید   ز دست ساقیِ معنی تو هم بنوش هلا*

۲۳۵

مرا بدید و نپرسید آن نگار چرا؟   ترش ترش بگذشت از دریچه یار چرا؟

۲۶۵۰ سبب چه بود؟ چه کردم؟ که بد نمود ز من؟   که خاطرش بگرفتست این غبار چرا؟

ز بامداد چرا قصد خون عاشق کرد؟   چرا کشید چنین تیغ ذوالفقار چرا؟

چو دیدم آن گل اورا که رنگ ریخته بود   دمید از دل مسکین هزار خار چرا؟

چو لب بخنده گشاید گشاده گردد دل   در آن لبست همیشه گشاد کار چرا؟

میان ابروی خود چون گره زند از خشم   گره گره شود از غم دل فِکار چرا؟

۲۶۵۵ زهی تعلّق جان با گشاد و خندهٔ او   یکی دمش که نبینم شوم نِزار چرا؟

جهان سیه شود آندم که رو بگرداند   نی[1] روز ماند، و نی عقل بر قرار چرا؟

یکی نفس که دل یار ما ز ما برمید   چرا رمید ز ما لطف کردگار چرا؟

مگر[2] که لطف خدا اوست ما غلط کردیم   وگرنه خوبیِ او گشت بیکنار چرا؟

برون صورت اگر لطف محض دادی روی   پیمبران ز چه گشتند پرده دار چرا؟*

۲۳۶

۲۶۶۰ مبارکی که بود در همه عروسیها   درین عروسیِ ما باد ای خدا تنها(۱)

مبارکیِ شب قدر و ماه روزه و عید   مبارکیِ ملاقات آدم و حوّا

مبارکیِ ملاقات یوسف و یعقوب   مبارکیِ تماشای جَنّةُ المأوی

مبارکیِ دگرکان بگفت در نایـد   نثار شادیِ اولاد شیخ و مهتر ما

بهمدمی و خوشی همچو شیر باد و عسل   باختلاط و وفا همچو شکّر و حلوا

۲۶۶۵ مبارکی تبارَك ندیم و ساقی باد   برآنك گوید[3] آمین برآنك کرد دعا*

---

*– این غزل در (قح ، قو ، عد) نیست   ۱– قد : نی زورماند   ۲– چت : مکن   *– این غزل در (قح ، قو ، عد) نیست

۳– خب ، مق : برو که گوید امین وهرکه کرد دعا   *– این غزل در (عد ، قح ، قو) نیست

---

(۱) – بنا بروایت افلاکی مولانا این غزل را درشب زفاف سلطان ولد بافاطمه خاتون دختر شیخ صلاح الدین بنظم آورده است . تمامت قصه درذیل غزل شماره ۳۴ مذکور افتاد .

۲۲۷

یار ما دلدار ما ، عالم اسرار ما ‌‌‌‌ یوسف دیدار ما رونق بازار ما

بر دم امسال ما عاشق آمد پار ما ‌‌‌‌ مفلسانیم و توی گنج ما دینار ما

کاهلانیم و توی حجّ ما پیکار ما ‌‌‌‌ خفتگانیم و توی دولت بیدار ما

خستگانیم و توی مرهم بیمار[1] ما ‌‌‌‌ ما خرابیم و توی از کرم معمار ما

۲۶۷۰ دوش گفتم عشق را: «ای شه عیّار ما ‌‌‌‌ سر مکش، منکر مشو، بردهٔ دستار ما»

پس جوابم[2] داد او کز توست[3] این کار ما ‌‌‌‌ هر چه گویی وا دهد چون صدا کهسار ما

گفتمش: «خود ما کهیم این صدا گفتار ما ‌‌‌‌ زانك که را اختیاری نبود ای مختار ما»

گفت: «بشنو اوّلا شمّهٔ ز اسرار ما ‌‌‌‌ هر ستوری[4] لاغری کی کشاند بار ما؟»

گفتمش: «از ما ببر زحمت اخبار ما ‌‌‌‌ بلبلی مستی بکن هم ز بو تیمار ما

۲۶۷۵ هستی تو فخر ما هستی ما عار ما ‌‌‌‌ احمد و صدّیق بین در دل چون غار ما[5]

می ننوشد هر میی مست دُردی خوار ما ‌‌‌‌ خور ز دست شه خورد مرغ خوش منقار ما

چون بخسپد در لحد قالب مردار ما ‌‌‌‌ رسته گردد زین قفص طوطی طیّار ما

خود شناسد جای خود مرغ زیرکسار ما ‌‌‌‌ بعد ما پیدا کنی در زمین آثار ما

گر ببستان بی تویم خار شد گلزار ما ‌‌‌‌ ور بزندان با تویم گل بروید خار ما

۲۶۸۰ گر در آتش با تویم نور گردد نار ما ‌‌‌‌ ور بجنّت بی تویم نار شد انوار ما[6]

از تو شد باز سپید زاغ ما و سار ما» ‌‌‌‌ بس کن و دیگر مگو کین بود گفتار ما*

۲۲۸

هله ای کیا نفسی بیا ‌‌‌‌ در عیش را سره بر گشا

این فلان چه شد آن فلان چه شد ‌‌‌‌ نبود مرا سر ماجرا

نهلد کسی سر زلف او ‌‌‌‌ نرهد دلی ز چنین لقا

۱ــ چت: نیمار ۲ــ چت: جوابش ۳ــ چت: کز تست این انکار ما ۴ــ چت: هر ستور لاغری ۵ــ مق: این بیت‌را ندارد ۶ــ این بیت در (چت) پس از این بیت آمده‌است: (هستی تو فخر ما الخ.) مق: ندارد *ــ این غزل در (قو، قح، عد) نیست

۲۶۸۵ نکند کسی ز خوشی سفر — نرود کسی ز چنین سرا

بهل این همه بده آن قدح — که شنیده ام کرم شما

قدحی که آن پر دل شود — ببرد دلم بسوی سما

خمش این نفس دم دل مرن — که فدای تو دل و جان ما*

۲۳۹

کرانی ندارد بیابان ما — قراری ندارد دل و جان ما

۲۶۹۰ جهان در جهان نقش وصورت گرفت — کدامست از ین نقشها آن ما؟

چو در ره ببینی بریده سری — که غلطان رود سوی میدان ما

ازو پرس ازو پرس اسرار ما — کزو بشنوی سِرِّ پنهان ما

چه بودی؟ که یك گوش پیدا شدی — حریف زُبانهای مرغان ما

چه بودی؟ که یك مرغ پرّان شدی — برو طوق سِرِّ سلیمان ما

۲۶۹۵ چه گویم؟چه دانم؟! که این داستان — فزونست از حدّ و امکان ما

چگونه زنم دَم؟ که هر دم بدم — پریشانترست این پریشان ما

چه کبکان و بازان! ستان می پرند — میان هوای کهستان ما

میان هوایی که هفتم هواست — که بر اوج آنست ایوان [1] ما

از ین داستان بگذر از من مپرس — که درهم شکستست دستان ما

۲۷۰۰ صلاح الحق [2] و دین نماید ترا — جمال شهنشاه و سلطان ما*

۲۴۰

تو جان و جهانی کریما مرا — چه جان و جهان! ازکجا تا کجا!

که جان خود چه باشد بر عاشقان ؟! — جهان خود چه باشد بر اولیا؟!

نه بر پشت گاویست جمله زمین — که در مرغزار تو دارد چرا

دران کاروانی که کلّ زمین — یکی گاو بارست و تو رهنما

---

* ــ نخ ، عد ، قو : ندارد — ۱ــ عد : کیوان — ۲ــ قد : صلاح حق — *ــ قح ، قو : ندارد

۲۷۰۵ در انبار فضل تو بس دانهاست — که آن نشکند زیر هفت آسیا
تو در چشم نقّاش و پنهان زچشم — زهی چشم بند و زهی سیمیا
ترا عالمی غیر هجده هزار — زهی کیمیا و زهی کبریا
یکی بیت دیگر برین قافیه — بگویم بلی وام دارم ترا
که نگزارد این وام را جز فقیر — که فقرست دریای درّ وفا
۲۷۱۰ غنی از بخیلی غنی ماندست — فقیر از سخاوت فقیر از سخا*

۲۴۱

نرد کف تو بردست مرا — شیر غم تو خوردست مرا
گشتم چو خلیل اندر غم تو — آتشکد ها سردست مرا
در خاك فنا ای دل بعران — کز راندن تو گردست مرا
می ران فرسی در گلشن جان — کز گلشن جان[1] وردست مرا
۲۷۱۵ در شادئ ما و همی ترسد — کین خنده گری پرده‌ست مرا
صد رخ ز درون سرخست مرا — یك رخ ز برون زردست مرا
ای احول ده این هر دو جهان — جفتست ترا فردست مرا
در رهبریت ای مرد طلب — بر هر سر ره مردست مرا
خاموش و مجو تو شهرت خود — کز راحت تو دردست مرا*

۲۴۲

۲۷۲۰ خیك دل ما مشك تن ما — خوش ناز کنان بر پشت سقا
از چشمهٔ[2] جان پر کرد شکم — کای تشنه بیا ای تشنه بیا
سقّا پنهان و آن مشك عیان — لیکن نبود از مشك جدا
گر رقص کند آن شیر علم — رقصش نبود جز رقص هوا

---

* — تنها در(قذ ، چت) آمده است وسه بیت اخیر در(چت) نیست
* — قع ، عد ، قو : ندارد
۱— چت : گلشن تو
۲— چت : از لقمه

دورم ز نظر فعلم بنگر   تا بوی بود بر عود گوا

۲۷۲۵ از بوی تو جان قانع نشود   ای چشمهٔ جان ای چشم رضا*

۲۴۳

بگشا در بیا درآ که مبا عیش بی شما   بحق چشم مست تو که توی چشمهٔ وفا

سخنم بسته می‌شود تو یکی زلف برگشا   اَنا وَ الشَّمسِ وَ الضُّحیٰ تَلَفُ الحُبِّ وَالوَلا

اَنا فِی العِشقِ آیَةٌ فَاقرَؤُنی عَلَی المَلا   اُمَّةَ العِشقِ فَاعرُجوا دُونَکُم سُلَّمَ الهَویٰ

دیدمش مست می گذشت گفتم: «ای ماه تا کجا؟»   گفت: «نی همچنین مکن همچنین درپیم بیا»

۲۷۳۰ در پیش چون روان شدم برگرفت تیز تیز پا   در پی گام تیز او چه محل باد و برق را؟

اَنَا مُنذُ رَأیتُهُم اَنَا صِرتُ بِلا اَنا   صُورَةٌ فِی زُجاجَةٍ نُورَ الاَرضِ وَ السَّماٰ

رَکِبَ القَلبَ نُورُهُ فَجَلَی القَلبَ وَاصطَفیٰ   کُلُّ مَن رامَ نُورَهُ اِستَضا مِثلَهُ استَضا

کَیفَ یَلقاهُ[1] غَیرُهُ کُلُّ مَن غَیرُهُ فَنا   تو بیا بی تو پیش من که تو نامحرمی ترا

بثنا لابه کردمش گفتم: «ای جان جان فزا»   گفت: «یکدم ثنامگو[2] که دوی هست در ثنا

۲۷۳۵ تو دو لب از دوی ببند بگشا دیدهٔ بقا   لب بسته گر سخن بگشاید گشا گشا

«اِنَّ (۱) عَلَینا بَیانَهُ» تو میا در میان ما»   چو در خانه دید تنگ بکند مرد جامها

نی که هرشب روان تو زتنت می‌شود جدا؟   بمیان روان تو صفتی هست ناسزا

که گر آن ریگ نیستی نامدی باز چون صبا   شب نرفتی روان روان بلب قُلزُم صفا

باز آمد و تا ویست بنده بنده‌ست خداخدا   ماند در کیسهٔ بدن چو زر و سیم ناروا

۲۷۴۰ جان بنه بر کف طلب که طلب هست کیمیا   تا تن از جان جدا شدن مشو ازجان جان جدا

گر چه نی را تهی کنند نگذارند بی نوا   رو پی شیر وشیر گیر که علیّ[3] و مرتضیٰ

نیست بودی[4] توقرنها بر توخواندند «هَلْ (۲) اَتیٰ»   خطّ حقّست نقش دل خط حق را مخوان خطا

الفی لام شود و تو ز الف لام گشت لا   هله دست ودهان بشو که لبش گفت: «اَلصَّلا»

---

* – قو ، نح ، عد : ندارد   ۱– چت ، مق ، قو : یلقاه   ۲– مق : گفت یکدم مگو مگو

۳ ند : علیٌّ ومرتضی   ۴– چت : بدی

---

(۱) – قرآن کریم ، ۱۹/۷۵   (۲) – جم ، ب ۲۳۳

چو بحق مشتغل شدی فارغ از آب و گل شدی　　چو که بی‌دست و دل شدی دست‌درزن درین ابا*

۲۴۴

۲۷۴۵ چه شدی گر تو همچو من شدیی عاشق ای‌فتا؟　　همه روز اندران جنون همه شب اندرین بکا

ز دو چشمت خیال او نشدی یکدمی نهان　　که دو صد نور می‌رسد بدو دیده از آن لقا

ز رفیقان گسستیی ز جهان دست شستیی　　که مجرّد شدم ز خود که مسلّم شدم ترا

چو برین خلق می‌تنم مثل آب و روغنم　　ز برونیم متّصل بدرونه ز هم جدا

ز هوسها گذشتیی بجنون بسته[۱] گشتیی　　نه جنونی ز خلط وخون که طبیبش دهد دوا

۲۷۵۰ که طبیبان اگر دمی بچشندی[۲] از ین غمی　　بجهندی ز بند خود بدرندی کتابها

هله زین جمله[۳] درگذر بطلب معدن شکر　　که شوی محو آن شکر چو لبن در زُلوبیا*

۲۴۵

از برای صلاح مجنون را　　باز خوان ای حکیم افسون را

از برای علاج بی خبری　　درج کن در نبیذ افیون را

چون نداری خلاص بی چون شو　　تا ببینی جمال بی چون را

۲۷۵۵ دل پر خون ببین تو ای ساقی　　در ده آن جام لعل چون خون[۴] را

زانك عقل از برای ما دونی　　سجده آرد ز حرص هر دون را

باده خواران[۵] بنیم جو نخرند　　این دو قرص درست گردون را

نخوت عشق را ز مجنون پرس　　تا که در سر[۶] چهاست مجنون را

گمرهیهای عشق بر دَرد　　صد هزاران طریق[۷] و قانون را

۲۷۶۰ ای صبا تو برو بگو از من　　از کرم بحر درّ مکنون را

گرچه از خشم گفتهٔ: «نکنم»　　روح بخش این حمأ مسنون را(۱)

* - این غزل در فع، عد: نیست　　۱- مق: تشنه　　۲- فذ: بچشیدی　　۳- فذ: حمله

☆- این غزل در چت، قع، عد: نیست　　٤- عد: جام چون پُر خون را　　٥- چت: خوران

٦- عد: در بر　　۷- عد: طریق قانون را

(۱) - اشاره است بآیه شریفه: مِنْ صَلْصَالٍ مِنْ حَمَإٍ مَسْنُونٍ ۰ ۲۸/۱۵

شمس تبریز ! موسی عهدی　　در فراقت مدار هارون را*

۲٤٦

صد دهل می‌زنند در دل[1] ما　　بانگ آن[2] بشنویم ما فردا

پنبه در گوش و موی در چشمست　　غم[3] فــردا و وسوسهٔ سودا

۲۷٦٥ آتش عشق زن درین پنبه　　همچو حلّاج و همچو اهل صفا

آتش و پنبه را چه میداری؟　　این دو ضدند وضد نکرد بقا

چون ملاقات عشق نزدیکست　　خوش لقا شو برای روز لقا

مرگ ما شادی و ملاقاتست　　گر ترا ماتمست رَوْ زینجا

چونك زندان ماست این دنیا　　عیش باشد خراب زندانها

۲۷۷۰ آنك زندان او چنین خوش بود　　چون بود مجلس جهان آرا؟

تو وفا را مجو درین زندان　　که درینجا وفا نکرد وفا *

۲٤۷

بانگِ تسبیح بشنو از بالا　　پس تو هم «سَبِّحِ اسْمَهُ الأعلی»(۱)

گل و سنبل‌چرد دلت چون یافت　　مرغزاری که اَخْرَجَ الْمَرْعی(۲)

یَعْلَمُ الْجَهْرَ(۳) نقش این آهوست　　ناف مُشکین او وَ ما یَخْفی

۲۷۷٥ نفس آهوان او چو رسید　　روح را سوی مرغزار هدی

تشنه را کی بود[4] فراموشی　　چون سَنُقْرِئُكَ فَلا تَنْسی(٤)*

۲٤۸

گوش من منتظر پیام ترا　　جان بجان جُسته یك سلام ترا

---

*- قع، قو: ندارد　　۱- هد: می‌زنند بر درما　　۲- چت: او　　۳- هد: عمر فردا

*- قع، قو: ندارد　　٤- قد: وسد　　*- قع، قو، هد: ندارد

---

(۱) - مقتبس است از: سَبِّحِ اسْمَ رَبِّكَ الأعلی. قرآن کریم، ۱/۸۷

(۲) - قرآن کریم، ٤/۸۷　　(۳) - قرآن کریم، ۷/۸۷　　(٤) - قرآن کریم، ٦/۸۷

در دلم خون شوق[1] می جوشد　　منتظر بوی جوش جام ترا
ای ز شیرینی و دلاویزی　　دانه حاجت نبوده دام ترا
۲۷۸۰ کرده شاهان نثار تاج و کمر　　مر قبای کمین غلام ترا
ز اوّل عشق من گمان بردم　　که تصوّر کنم ختام ترا
سلسله م کن بپای اشتر بند　　من طمع کی کنم سنام ترا
آنک شیری ز لطف تو خوردست　　مرگ بیند یقین فطام ترا
بحق آن زبان کاشف غیب　　که بگوشم رسان پیام ترا؟
۲۷۸۵ بحق آن سرای دولت بخش　　بنمایم ز دور بام ترا
گر سر از سجدهٔ تو سود کند　　چه زیانست لطف عام ترا
شمس تبریز ! این دل آشفته　　بر جگر بسته است نام ترا*

۲۴۹

دل بر ما شدست دلبر ما　　گل ما بی حدست و شکر ما
ما همیشه میان گلشکریم　　زان دل ما قویست در بر ما(۱)
۲۷۹۰ زهره دارد حوادث طبعی　　که بگردد بگرد لشکر ما(۲)؟!
ما پیر می پریم سوی فلك　　زانك عرشیست اصل جوهر ما
ساکنان فلك بخور کنند　　از صفات خوش معنبر ما
همه نسرین و ارغوان و گلست　　بر زمین شاه راه کشور ما
نه بخندد نه بشکفد عالم　　بی نسیم دم منوّر ما

۱ـ چت : عشق　　　* ـ فنح ، قو ، عد : ندارد

---

(۱) ـ این بیت ودوبیت بعد ازسنایی‌است با مختصر تفاوت :

تو همیشه میان گلشکری　　زان دل تو قویست در بر تو
زهره دارد حوادث طبعی　　که بگردد بگرد لشکر تو
تو پیر می پری بسوی فلك　　زانکه عرشیست اصل گوهر تو

دیوان سنایی، طبع‌طهران بتصحیح مدرس رضوی ص ۸۰۰ ـ ۷۹۹

(۲) ـ این بیت وبیت بعد در مجالس سبعه نیز آمده است . مجالس سبعه،چاپ ترکیه ص ۵۰

۲۷۹۵ ذرّه‌های هوا پذیرد روح — از دم عشق روح پرور ما
گوشها گشته‌اند محرم غیب — از زبان و دل سخن‌ور ما
شمس تبریز ابر سوز شدست — سایه اش کم مباد از سر ما[1]*

۲۵۰

هین که منم بر در، در برگشا[2] — بستن در نیست نشان رضا
در دل هر ذرّه ترا درگهیست — تا نگشایی بود آن در خفا
۲۸۰۰ فالق (۱) اصباحی[3] و ربّ الفلق(۲) — باز کنی صد در و گویی: «درا»
نی که منم[4] بر در، بلک توی — راه بده، در بگشا خویش را
آمد کبریت بر آتشی — گفت برون آ بر من، دلبرا
صورت من صورت تو نیست لیک — جمله توم صورت من چون غطا
صورت و معنی تو شوم چون رسی — محو شود صورت من در لقا
۲۸۰۵ آتش گفتش که: «برون آمدم — از مخود خرد روی بپوشم چرا؟»
هین بستان از من تبلیغ کن — بر همه اصحاب و همه اقربا
کوه اگر هست، چو کاهش بکش — داده امت من صفت کهربا[5]
کاه ربای من[6] که می کشد — نه از عدم آوردم کوه حرا؟
در دل تو جمله منم سر بسر — سوی دل خویش بیا، مرحبا
۲۸۱۰ دلبرم و دل برم ایرا که هست — جوهر دل زاده ز دریای ما
نقل کنم ور نکنم سایه را — سایهٔ من کی بود از من جدا؟
لیك ز جایش ببرم تا شود — وصلت او ظاهر وقت جلا[7]
تا که بداند که او فرع ماست — تا که جدا گردد او از عدا
رو بر ساقی و شنو باقیش — تات بگوید بزبان بقا*

۱- چت : این بیت را ندارد　　* - تنها (چت ، قد) دارد　　۲- قد : در بگشا
۳- چت : فالق اصباح ورب الفلق　　۴- چت : نی نی منم　　۵- عد : تاانیجا دارد
۶- چت : من و که　　۷- چت : خلا　　*- قح : ندارد

---

(۱) - قرآن کریم، ٦/٩٦　　(۲) - قرآن کریم، ١١٣/١

۲۵۱

۲۸۱۵ پیشتر آ پیشتر [۱]، ای بوالوفا ... از من و ما بگذر و زوتر بیا(۱)

پیشتر آ، در گذر از ما و من ... پیشتر آ، تا نه تو باشی نه ما

کبر و تکبّر بگذار و بگیر ... در عوض کبر چنین کبریا

گفت: «الست»(۲) و تو بگفتی: «بلی» ... شکر بلی چیست؟ کشیدن بلا

سرّ بلی چیست که یعنی منم ... حلقه زن درگه فقر و فنا

۲۸۲۰ هم برو از جا [۲] وهم از جا مرو ... جا ز کجا؟! حضرت بی‌جا کجا؟!

پاك شو از خویش و همه خاك شو ... تا که ز خاك تو بروید گیا

ورچو گیا خشك شوی خوش [۳] بسوز ... تا که ز سوز تو فروزد ضیا

ور شوی از سوز چو خاکستری ... باشد خاکستر تو کیمیا

بنگر در غیب چه سان کیمیاست! ... کو ز کف خاك بسازد ترا

۲۸۲۵ از کف دریا بنگارد زمین ... دود سیه را بنگارد سما(۳)

لقمهٔ نان را مدد جان کند ... باد نفس را دهد این علمها

پیش چنین [۴] کار و کیا جان بده ... فقر بجان داند جود و سخا

جان پر از علّت او را دهی ... جان بستانی خوش و بی منتها

بس کنم این [۵] گفتن و خامش کنم ... در خمشی به سخن جان فزا☆

۲۵۲

۲۸۳۰ نذر کند یار که امشب ترا ... خواب نباشد ز طمع بر تر آ

چت : پیشتر آ پیشتر آ ۲– مق : جای و ۳– فف : رو بسوز ٤– چت : چنان

٥– فف : از ☆ – قو ، قح : ندارد

---

(۱) – افلاکی در مناقب العارفین بمناسبت این غزل قصهٔ ذیل را نقل کرده است :

«همچنان فرمود (مولانا) روزی یکی از صحابه حضرت رسول را صلی الله علیه وسلّم گفت که ترا دوست میدارم. گفت چه ایستادهٔ جوشن آهنین بپوش واستقبال بلاها کن وقلّترا مستعدباش که بلا تحفهٔ عاشقان ومحبانست شعر : پیشتر آ پیشتر آ بوالوفا . . . الخ»

(۲) – ناظر است بآیهٔ شریفهٔ : وَ اِذْ اَخَذَ رَبُّكَ مِنْ بَنِی آدَمَ مِنْ ظُهُورِهِمْ ذُرِّیَّتَهُمْ وَ اَشْهَدَهُمْ عَلٰی اَنْفُسِهِمْ اَلَسْتُ بِرَبِّکُمْ قَالُوا بَلٰی. قرآن کریم ۱۷۲/۷

(۳) – جع ، ب ۲۱۵

حفظ دماغ آن مدمّغ بود چونك سَهَر بايد يار مرا
هست دماغ تو چو زيت چراغ هست چراغ تن ما بى وفا
گردبه پر زيت بود سود نيست صبح شود گشت چراغت فنا
دعوت خورشيد به از زيت تو چند چراغ ارزد ! آن يك صلا؟
۲۸۳۵ چشم خوشش را ابدا خواب نيست مست كند چشم همه خلق را
جمله بخسپند و تبسّم كند چشم خوشش بر خَلَلِ چشمها
پس «لِمَنِ الْمُلْكُ»[1] بر آيد بچرخ كو ملكان خوش زرين قبا؟
كو امرا؟ كو وزرا؟ كو مِهان؟ بهر بلاد الله حافظ كجا؟
اهل علم چون شد ؟ و اهل قلم ديو نيابى تو بديوان سرا
۲۸۴۰ خانه [1] وتنشان شده تاريك و تنگ چونك بُبرديم يكى دم ضيا
گرد كه بادش برود چون شود ؟ افتد بر خاك سيه بى نوا
چون بجهند ازحجب خواب خويش باز بمالند سِبالِ جفا
آه چه فراموش گرند اين گروه! دانششان هيچ ندارد بقا
زود فراموش شود سوز شمع بر دل پروانه ز جهل و عما
۲۸۴۵ باز بيايد بپر نيم سوز باز بسوزد چو دل ناسزا
نذر تو كن، حكم تو كن، حاكمى بر شب و بر روز وسحر، اى خدا*

۲۵۳

چند نهان دارى آن خنده را؟ آن مه تابندهٔ فرخنده را
بنده كند روى تو [2] صد شاه را شاه كند خندهٔ تو بنده را
خنده بياموز گل سرخ را جلوه كن آن دولت پاينده را
۲۸۵۰ بسته بَدانست در آسمان تا بكشد چون تو گشاينده را

۱ـ قد : خانهٔ تنشان *ـ قو ، قع : تعاود ۲ـ چت : دو صد

(۱)ـ مقتبس استازآيهٔ شريفه: لِمَنِ الْمُلْكُ الْيَوْمَ لِلّٰهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ . قرآن كريم، ۴۰/۱۶

دیدهٔ قطّار شتر های مست منتظرانند کشاننده را
زلف بر افشان و در آن حلقه کش حلق دو صد حلقه رُباینده را
روز وصالست و صنم حاضرست هیچ مپا مدّت آینده را
عاشق زخمست دف سخت رُو میل لبست ان نی نالنده را
۲۸۵۵ بر رخ دف چند طپانچه بزن دم ،ده آن[1] نای سگالنده را
ور بطمع ناله بر آرد رباب خوش بگشا آن کف بخشنده را
عیب مکن گر غزل ابتر بُماند نیست وفا خاطر پرنده را*

۲۵٤

باده ده آن یار قدح باره را یار ترش روی شکر پاره را
منگر آنسوی بدین سو گشا غمزهٔ غمّازهٔ خون خواره را
۲۸۶۰ دست تو می مالد بیچاره وار نه بکفش چارهٔ بیچاره را
خیره و سرگشته و بیکار کن این خرد پیر همه کاره را
ای کرمت شاه هزاران کرم چشمه فرستی جگر خاره را
طفل دو روزه چو ز تو بو برد می کشد او سوی تو گهواره را
ترك كند دایه و صد شیر را ای[2] بدل روغن ، کنجاره را
۲۸۶۵ خوب کلیدی در بر بسته را خوب کمندی دل آواره را
کار تو این باشد ، ای آفتاب نور فرستی مه و استاره را
منتظرش باش و چو مه نور گیر ترك كن این گنگل و نظّاره را
رحمت تو مهره دهد مار را خانه دهد عقرب جرّاره را
یاد دهد کار فراموش را باد دهد خاطر سیّاره را
۲۸۷۰ هر بت سنگین ز دمش زنده شد تا چه دمست آن بت سحّاره را!
خامش کن گفت ازین عالم است ترك كن این عالم غدّاره را*

۱ــ چت : ای نای
* ــ قو ، قع ، عد : ندارد
۲ــ مق : ای تو بدل . فذ : ترك كند روغن .
*ــ قع ، قو ، عد : ندارد

۲۵۵

خیز صبوحی کن و در ده صلا　　خیز که صبح آمد و وقت دعا
کوزه پر از می کن و در کاسه ریز　　خیز مزن خنبك و خُم برگشا
دور بگردان و مرا ده نخست　　جان مرا تازه کن ای جان فزا
۲۸۷۵ خیز که از هر طرفی بانگ چنگ　　در فلك انداخت ندا و صدا
تنتن تنتن شنو و تن مزن　　وقت تو خوش ای قمر خوش لقا
در سرم افکنْ می و پا بند کن　　تا نروم بیهده از جا بجا
زان کف دریا صفت دُر نثار　　آب در انداز چو کشتی مرا
پارهٔ چوبی بدم و از کفت　　گشته‌ام ای موسی جان اژدها
۲۸۸۰ عازرِ وقتم بدمت ای مسیح　　حشر شدم از تك گور فنا
یا جو درختم که بامر رسول　　بیخ کشان آمدم اندر فلا
هم تو بده[1] هم تو بگو زین سپس　　ای دهن و کف تو گنج بقا
خسرو تبریز توی شمس دینْ!　　سروَر شاهان جهان عُلا[2] *

۲۵۶

داد دهی ساغر و پیمانه را　　مایه دهی مجلس[3] ومیخانه را
۲۸۸۵ مست کنی نرگس مخمور را　　پیش کشی آن بت دُر دانه را
جز ز خداوندی تو کی رسد؟　　صبر و قرار این دل دیوانه را
تیغ بر آور هله ای آفتاب　　نور ده این گوشهٔ ویرانه را
قاف توی مسکن سیمرغ را　　شمع توی جان چو پروانه را
چشمهٔ حیوان بگشا هر طرف　　نقد کن آن قصه و افسانه را
۲۸۹۰ مست کن ای ساقی و درکار کش　　این بدن کافر بیگانه را

۱ــ چت : هم تو بگو هم تو بده ، مق : هم بده و هم تو بگو
۲ــ مق : این بیت را ندارد .
* ــ عد ، نح ، قو : ندارد
۳ــ چت : مجلس میخانه

گر نکند رام چنین دیو را — پس چه شد آن ساغر مردانه را؟

نیم[1] دلی را بچه آرد، که او — پست کند صد دل فرزانه را

از بگه امروز چه خوش مجلسیست![2] — آن صنم و فتنهٔ فتّانه را

بشکند آن چشم تو صد عهد را — مست کند زلف تو صد شانه را

۲۸۹۵ یک نفسی بام برآ ای صنم — رقص در آر اُستُن حنّانه را

شرح[3] فَتَحْنا(۱) و اشارات آن — قفل بگویید سر دندانه را

شاه بگوید شنود پیش من — ترک کنم گفت غلامانه را*

۲۵۷

لعل لبش داد کنون مر، مرا — آنچ ترا لعل کند مر مرا

گلبن خندان بدل و جان بگفت: — «برگ‌منت هست، بگلشن برآ»

۲۹۰۰ گر نخریدست جهان را ز غم — مژده چرا داد خدا که:«اشتری»(۲)

در بن خانه‌ست[4] جهان تنگ ومنگ — زود برایید ببام سرا

صورت اقبال شکر ریز گفت: — «شکر چو کم نیست شکایت چرا»

ساغر بر دست، خرامان رسید — فخر من و فخر همه ما وژا

جام مباح آمد، هین نوش کن — با زرّه از غابر و از[5] ما جرا

۲۹۰۵ ساغر اوّل چو دود بر سرت — سجده کند عقل جنون ترا

فاش مکن[6] فاش تو اسرار عرش — در سخنی زاده ز تحت الثری*

۲۵۸

گر بنخسپی شبی ای مه لقا — رو بتو بنماید گنج بقا

گرم شوی شب تو بخورشید غیب — چشم ترا باز کند توتیا[7]

۱ـ فذ : یم دلی را — ۲ـ چت : مجلست — ۳ـ چت : سرّ فتحنا — *ـ عد ، قح ، قو : ندارد

٤ـ مق : دوین چاه ست — ٥ـ چت : غایر ود — ٦ـ چت : مکو — *ـ قح ، تو ، عد : ندارد

۷ـ چت : آن ضیا

---

(۱)ـ جع ، ب ۱۹۹ — (۲)ـ جع ، ٤٤٦

امشب استیزه کن و سر منه | تا که ببینی ز سعادت عطا

۲۹۱۰ جلوه گه جمله بتان در شبست | نشنود آنکس که بخفت ، الصّلا

موسیٰ عمران نه بشب دید نور[1] ؟ | سوی درختی که بگفتش : «بیا»

رفت بشب بیش ز ده ساله راه | دید درختی همه غرق ضیا

نی که بشب احمد معراج رفت؟ | برد بُراقیش بسوی سما

روز پی کسب وشب از بهر عشق(۱) | چشم بدی تا که نبیند ترا

۲۹۱۵ خلق بخفتند ، ولی عاشقان | جملهٔ شب قصه کنان با خدا[2]

گفت بداود خدای کریم : | «هر کی کند دعوی سودای ما

چون همه شب خفت ، بودآن دروغ» | خواب کجا آید مر عشق را

زانکه بود عاشق خلوت طلب | تا غم دل گوید با دلربا

تشنه نخسپید مگر اندکی | تشنه کجا خواب گران از کجا؟

۲۹۲۰ چونك بخسپید بخواب آب دید | یا لب جو یا که سبو یا سقا

جملهٔ شب می‌رسد از حق خطاب | خیز غُنیمت شمر ای بی نوا

ور نه پس مرگ ، تو حسرت خوری | چونك شود جان تو از تن جدا

جفت ببردند و زمین ماند خام | هیچ ندارد جز خار و گیا

من شدم از دست تو باقی بخوان[3] | مست شدم سر نشناسم ز پا

۲۹۲۵ شمس حق مفخر تبریزیان! | بستم لب را تو بیا بر گشا[4]*

۲۵۹

پیش کش آن شاه شکر خانه را | آن گهر روشن در دانه را

آن شه فرخ رخ بی مثل را | آن مه دریا دل جانانه را

۱ــ فذ : بوردیده ۲ــ در (مق) این بیت پیش از بیت سابق است ۳ــ چت : بگو

۴ــ فذ : این بیت را ندارد *ــ قح ، عد ، قو : ندارد

---

(۱)ــ ناظر است بآیهٔ شریفه : وَ مِنْ رَحْمَتِهِ جَعَلَ لَکُمُ اللَّیْلَ وَالنَّهَارَ لِتَسْکُنُوا فِیهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ . قرآن کریم ، ۲۸/۷۳

روح دهد مردهٔ پوسیده را　　مهر دهد سینهٔ بیگانه را
دامن هر خار پر از گل کند　　عقل دهد کلّهٔ دیوانه را
۲۹۳۰ در خرد طفل دو روزه نهد　　آنچ نباشد دل فرزانه را
طفل کی باشد! تو مگر منکری　　عربدهٔ استن حنّانه را
مست شوی و شه مستان شوی　　چونك بگرداند پیمانه را
بیخودم و مست و پراکنده مغز　　ور نه نکو گویم افسانه را
با همه بشنو که بباید شنود　　قصّهٔ شیرین غریبانه را
۲۹۳۵ بشکند آن روی دل ماه را　　بشکند آن زلف دو صد شانه را
قصّهٔ آن چشم کی یارد گزارد؟　　ساحر ساحر کش فتّانه را
بیند چشمش که چه خواهد شدن　　تا ابد و[1] بیند پیشانه را
راز مگو رو عجمی ساز خویش　　یاد کن آن خواجهٔ علیانه را*

۲٦۰

چرخ فلك با همه کار و کیا　　گرد خدا گردد چون آسیا
۲۹٤۰ گرد چنین کعبه کن ای جان، طواف　　گرد چنین مایده گرد ای گدا
بر مثل گوی، بمیدانش گرد　　چونك شدی سرخوش[2] بی دست وپا
اسب و رخت راست برین شه طواف　　گر چه برین[3] نطع روی جا بجا
خاتم شاهیت در انگشت کرد[4]　　تا که شوی حاکم وفرمان روا
هر که بگرد دل آرد طواف　　جان جهانی شود و دلربا
۲۹٤۵ همره پروانه شود دل شده　　گردد بر گرد سر شمعها
زانك تنش خاکی ودل آتشیست　　میل سوی جنس بود جنس را
گرد فلك گردد هر اختری　　زانك بود جنس صفا با صفا
گرد فنا گردد جان فقیر　　بر مثل آهن و آهن ربا

۱ـ مق: تا ابد او　　*ـ قو، قح، عد: ندارد　　۲ـ چت: بی خود وبی دست وپا
۳ـ چت: در این　　٤ـ چت: خاتم شاهی تودرانگشت کن مق. خاتم شاهی توبرانگشت کرد

زانك وجودست فنا پیش او | شُسته نظر از حول و از خطا

۲۹۵۰ مست همی کرد وضو از کمیز | کز حدثم باز رهان ربَّنا

گفت : « نخستین تو حدث را بدان | کز مژو [1] مقلوب نباید دُعا

زانك کلیدست وچو [2] کژ شد کلید | وا شدن قفل نیابی عطا»

خامش کردم همگان بر جهید | قامت چون سرو بتم زد صلا

خسرو تبریز شهم شمس دین | بستم [3] لب را تو بیا برگشا [4] ☆

۲۶۱

۲۹۵۵ هین ، ای‌طبیب عاشقان ، سودایی دیدی چوما؟ | یا صاحبی ، اِنّی مُشتهاك ، لَو لا کَما

ای یوسف صد انجمن ، یعقوب دیدستی چومن؟ | اَصفَر خَدّی مِن جَوی ، و اَبیَض عَینی مِن بُکا

از چشم یعقوب صفی ، اشکی دوان بین یوسفی | تَجری دُموعی بِالوِلا مِن مُقلَتی [5] عَین الوَلا

صدمصر وصد شکرستان درجست اندریوسفان | اَلصَّیدُ جلَ اَو صغُر ، فَالکُلُّ فی جَوف الفَرا

اسباب‌عشرت‌راست‌شد،هرچه دام‌می‌خواست‌شد | فالوَقتُ سَیفٌ قاطِعٌ ، لا تَفتَکِر فیما مَضی

۲۹۶۰ جان‌باز اندرعشق‌او ، چون سبط موسی رامگو | اِذهَب و رَبُّكَ (۱) قاتِلا ، اِنّا قُعودٌ ها هُنا

هرگز نبینی در جهان مظلومتر زین عاشقان | قولوا لِاَصحابِ الحِجی: «رِفقاً بِاَربابِ الهَوی»

گر درد و فریادی بود در عاقبت دادی بود | مِن فَضلِ رَبٍّ مُحسِنٍ عَدلٍ عَلی العَرشِ استَوی (۲)

گر واقفی بر شرب ما ، وز ساقی شیرین لقا | اَلزِمهُ واعلَم اَنَّ ذا مِن غَیرِهِ لا یُرتَجی

کردیم جمله حیلها ، ای حیله آموز نُهی | ماذا تَری فیما تَری ؟ یا مَن یَری مالا یُری

۲۹۶۵ خاموش وبرقی ر بحو ز ناطق اکرام خو | فَالفَهمُ مِن اِیحائِهِ مِن کُلِّ مَکروهٍ شِفا ☆

---

۱ - چت : از مژ مقلوب   ۲ - فذ : کلیدست چوکژ شد   ۳ - چت : بست لبم را   ٤ - مق : این بیت را ندارد

☆ - عد ، مج ، قو ندارد   ٥ - قو ، فذ : مِن مُقلَتی عَین الوَلا   ☆ - این غزل در (قع ، عد) نیست

---

(۱) - اشاره است بآیهٔ : قالوا یا موسی اِنّا لَن نَدخُلَها اَبَداً ما داموا فیها فَاذهَب اَنتَ وَ رَبُّكَ فَقاتِلا اِنّا هٰهُنا قاعِدون . قرآن کریم ، ۲٤/٥

(۱) - مأخوذ است ازآیهٔ : اَلرَّحمٰنُ عَلَی العَرشِ استَوی . قرآن کریم ، ٥/۲۰

۲۶۲

فیما تری؟ فیما تری؟ یا من یری و لا یری — العیش فی اکنافنا والموت فی ارکاننا

ان تدننا طوبی لنا ان تحفنا یا ویلنا — یا نور ضوء ناظرا یا خاطرا مخاطرا

تدعوك ربا حاضرا من قلبنا تفاخرا — فکن لنا فی ذلنا برا کریما غافرا

من میروم تو کلی درین ره ودرین سرا — اگر نواله رسد نیمی مرا نیمی ترا

۲۹۷۰ خود کی رود کشتی درو؟ که او تهی بیرون رود — کیل گهر همی رسد بر مشتری و مشترا

کیل گهر همی رسد قرص قمر همی رسد — نور بصر همی رسد اندك ترین چیزها

خوش اندرآ در انجمن جز برشکر لگد مزن — جز بر قرابیها[1] مزن جز بر بتان جان فزا*

۲۶۳

بشکر خنده اگر می برد جان مرا — متع الله فؤادی بحبیبی ابدا

جانم آن لحظه بخندد که ویش قبض کند — انما یؤمن اجزای اذا اسکرها

۲۹۷۵ مغز هر ذره چو از روزن او مست شود — سبحت راقصة عز حبیبی و علا

چونك[2] از خوردن باده همگی باده شوم[3] — انا نقل[4] و مدام فاشربانی و کلا

هله ای روز چه روزی! توکه عمر تو دراز — یوم وصل و رحیق و نعیم و رضا

تن همچون خم مارا پی آن باده سرشت — نعم ما قدر ربی لفؤادی و قضا

خم سرکه دگرست و خم دوشاب دگر — کان فی خابیة الروح نبیذ[5] فغلی

۲۹۸۰ چون بخسپد[6] خم باده بی آن می جوشد — انما القهوة تغلی لسرور و دما

می منم خود که نمی گنجم در خم جهان — بر نتابد خم نه چرخ کف و جوش مرا

می مرده چه خوری هین تو مرا خور که میم — انا زق[7] ملئت[8] فیه شراب و سقا

وگرت رزق نباشد من و یاران بخوریم — فانصتوا واعترفوا معشر اخوان صفا*

۱ــ ظ : جز بر قرابها متن
*ــ تنها در (فد) آمده است
۲ــ چت : چو من از خوردن باده همگی باده شدم
۳ــ فد : شویم
۴ــ چت : انا نقلی و مدامی
۵ــ قو ، چت ، مق : نبیذاً
۶ــ مق : نخسبد . چت ، فد : نخسبد (بدون تنقیط حرف اول)ظ : خون نخسبد
۷ــ چت : رزق
۸ــ قو : ملیت
*ــ این غزل در (قح ، عد) نیست .

٢٦٤

لِی حَبیبٌ حُبُّهُ یَشْوِی الحَشا — لَو یَشا یَمْشِی عَلی عَیْنِی مَشا(١)

٢٩٨٥ روز آن باشد که روزیم او بود — ای خوشا آن روز و روزی[١] ای‌خوشا

آن چه باشد کو کند کان نیست خوش — قَدْ رَضِینا یَفْعَلُ اللهُ ما یَشا(٢)

خار او سرمایهٔ گلها بود — اِنَّهُ المَنّانُ فی کَشْفِ الغِشا

هرچه گفتی یا شنیدی پوست بود — لَیْسَ لُبُّ العِشْقِ سِرّاً قَدْ فَشا

کی بقشر پوستها قانع شود — ذُو لُبابٍ فِی التَّجَلّی[٢] قَدْ نَشا

٢٩٩٠ من خمش کردم غمش خامش نکرد — عافِنا مِنْ شَرِّ واشٍ قَدْ وَشا*

٢٦٥

راحٌ بِفِیها وَ الرُّوحُ فِیها — کَمْ اَشْتَهِیها قُمْ فَاسْقِنِیها

این راز یارست. این ناز یارست — آواز یارست قُمْ فَاسْقِنِیها

اَدْرَکْتُ ثارِی قَبَّلْتُ جارِی — فازدَدْ نارِی قُمْ فَاسْقِنِیها

لب بوسه بر شد جفت شکر شد — خود تشنه‌تر شد قُمْ فَاسْقِنِیها

٢٩٩٥ اللهُ واقِی وَ الصَّمَدُ ساقِی — نِعْمَ التَّلاقِی قُمْ فَاسْقِنِیها

هر چند یارم گیرد کنارم — من بی قرارم قُمْ فَاسْقِنِیها

ساقِی مُواسِی یَسْخُوا بِکاسِی — یَحْلِفُ بِراسِی قُمْ فَاسْقِنِیها

در گوش من باد خوش مژدهٔ داد — زان سرو آزاد قُمْ فَاسْقِنِیها[٣]

کاساً اَداری[٤] عَقْلُ السُّکاری — مِنْهُمْ تَواری قُمْ فَاسْقِنِیها

٣٠٠٠ مَی گفت «من خوش» وی گفت «می چش» — ما در کشاکش قُمْ فَاسْقِنِیها*

١ـ چت ، مق ، : ای خوشا آن روز وآن روز ای خوشا — ٢ـ چت ، مق : قد تجلی

*ـ نو ، فح ، عد : ندارد — ٣ـ این بیت وبیت بعد در (فذ) نیست — ٤ـ ظ : ادارا

*ـ فح ، تو ، عد : ندارد

---

(١) ـ این بیت در دفترسوم مثنوی (چاپ علاء الدوله ص٢٦٤) مذکور است ومنسوب است بحسین بن‌منصور حلاج (دیوان حلاج چاپ پاریس ١٩٣١ باهتمام لویی ماسینیون ص ٦٩).

(٢)ـ قرآن کریم ٢٧/١٤٠

۲۶۶

هَیَّجَ نَوْمِی وَ نَفی رِیحَ عَلَی الْغَوْرِ هَفا — اَذْکَرَنِی وَامْضَهُ طِیبَ زَمانٍ سَلَفا

یا رَشَأ الْحاظُهُ صَیَّرْنَ[1] رُوحِی هَدَفا — یا قَمَراً اَلْماظُهُ اَوْرَثْنَ[2] قَلْبِی شَرَفا

شَوَّقَنِی ذَوَّقَنِی اَدْرَکَنِی اَضْحَکَنِی — اَفْقَرَنِی اَشْکَرَنِی[3] صاحِبُ جُودٍ وَ عُلا

اِذا حَدا[4] طَیَّبَنِی وَاِنْ[5] بَدا غَیَّبَنِی[(1)]* — وَ اِنْ[6] نَایَ شَیَّبَنِی لا زالَ یَوْمَ الْمُلْتَقی

۳۰۰۵ اَکْرِمْ بِحِبِّی سامِیاً اَضْحی لِصَیْدِ[7] رامِیاً — حَتّی[8] رَمَی بِاَسْهُمٍ فِیهِنَّ سُقْمِی وَ شِفا

یا قَمَرَ الطَّوارِقِ تاجاً عَلَی الْمَفارِقِ — لاحَ مِنَ الْمَشارِقِ بَدَلَ لَیْلَتِی ضُحیً[9]

لاحَ مَفازُ حُسْنٍ یَفْتَحُ عَنْها الْوَسَنْ — یا ثِقَتِی لا تَهِنُوا وَ اغْتَجِلُوا مُغْتَنِماً

یا نَظَرِیَ صِلْ[10] لِما غَمَضْتَ عَنْهُ النَّظَرا — اَغْضَبَهُ فَاسْتَتَرا[11] عادَ اِلَی ما لا یُری

کُنْ دَنِفاً مُقْتَرِباً[12] مُمْتَثِلاً مُضْطَرِباً — مُنْتَقِلاً[13] مُقْتَرِباً مِثْلَ شِهابٍ فِی السَّما

۳۰۱۰ یا مَنْ یَری وَلا یُری زالَ عَنِ الْعَیْنِ الْکَری — قَلْبِیَ عَشِیقُ لِلسُّری فَانْتَهِضُوا لِما وَرا*

۲۶۷

قَدْ اَشْرَقَتِ الدُّنْیا مِنْ نُورِ حُمَیّانا — اَلْبَدْرُ غَدا ساقِی وَ الْکَأْسُ ثُرَیّانا

اَلصَّبْوَةُ اِیمانِی وَ الْخَلْوَةُ بُسْتانِی — وَ الْمَشْجَرُ نَدْمانِی وَ الْوَرْدُ مُحَیّانا

مَنْ کانَ لَهُ عِشْقُ فَالْمَجْلِسُ مَثْواهُ — مَنْ کانَ لَهُ عَقْلُ اِیّاهُ وَ اِیّانا

۱- چت : صیّر ۲- چت : اورثَ ۳- چت : اَسْکَرَنی ۴- چت : اِذْ اَخَذَ ۵- چت : ان بدا

۶- چت : ان نای ۷- چت : اَضْحی لِصَقْرٍ ۸- چت ، مق : حِینَ ۹- چت : بَدَّلَ لَیْلی بِضُحی

۱۰- چت : قُلْ عَنْ اَنَّ مَنَعْتَ النَّظَرا ۱۱- قو ، چت : فَاشْتَری . مق : فَاشْتَری ۱۲- چت ، مق مُقْتَرِنا

۱۳- چت : مقتملا *- این غزل در (عد) نیست .

---

(۱) - این جمله مصراعی است از قطعهٔ منسوب بابوالحسین احمد بن محمد نوری از اکابر صوفیه معاصر جنید وشبلی متوفی ۲۹۵ ه . وآن قطعه اینست :

اَخْرَجَنِی مِنْ وَطَنِی — کَما تَری صَیَّرَنِی

صَیَّرَنِی کَما تَری — اَسْکَنَ قَفْرَ الدِّمَنِ

اِذا تَغَیَّبْتُ بَدا — وَ اِنْ بَدا غَیَّبَنِی

حلیة الاولیا ، طبع مصر ، ج ۱۰ ، ص ۲۵۰

مَنْ ضاقَ بِهِ دارٌ [1] أَوْ أَعطَشَه نارٌ   تَهديهِ إِلى عَيْنٍ يَسْتَرجِعُ رَيّانا

٣٠١٥ مَنْ لَيسَ لَهُ عَيْنٌ يَسْتَبْصِرُ عَنْ غَيبٍ   قَلْبايَت عَلى شَوقٍ فِي خِدْمَةِ [2] مَوْلانا

يا دَهْرُ سِوى صَدْرِ شَمْسِ الحَقِّ تَبْرِيزِ [3]   هَلْ أَبْصَرَ فِي الدُّنْيا إِنسانُكَ إِنسانا [4]

طُوبى لَكَ يا مَهْدِي قَدْ ذُبْتَ مِنَ الجَهْدِ   أَعرَضْتَ عَنِ الصُّورَةِ كَيْ تُدرِكَ مَعْنانا

مَنْ كانَ لَهُ هَمٌّ يُفْنِيهِ وَ يُرْدِيهِ   فَلْيَشْرَبْ وَ لْيَسْكَرْ مِنْ قَهْوَةِ مَوْلانا★

٢٦٨

فَدَيْتُكَ يا ذا الوَحْيِ آياتُهُ تَتْرى   تُفَسِّرُها سِرّاً وَ تَكْنِي بِهِ جَهْراً

٣٠٢٠ وَ أَنْشَرْتَ أَمْواتاً وَ أَحْيَيْتَهُمْ بِها   فَدَيْتُكَ ما أَدْراكَ بِالأَمْرِ ما أَدْرى

فَعادُوا سُكارى فِي صِفاتِكَ كُلُّهُمْ   وَما طَعِمُوا إِثْماً وَلا شَرِبُوا خَمْراً

وَ لٰكِنْ بَرِيقُ القُرْبِ أَفْنى عُقُولَهُمْ   فَسُبْحانَ مَنْ أَرْسى وَ سُبْحانَ مَنْ أَسْرى

سَلامٌ عَلى قَوْمٍ تُنادِي قُلُوبُهُمْ   بِأَلْسِنَةِ الأَسْرارِ شُكْراً لَهُ شُكْراً

فَطُوبى لِمَنْ أَدْلى مِنَ الجِدِّ دَلْوَهُ   وَ فِي الدَّلْوِ حُسْناً [5] يُوسُفَ «قالَ يا بُشْرى» (1)

٣٠٢٥ يُطالِعُ فِي شَعْشاعِ وَجْنَةِ يُوسُفَ   حَقائِقَ أَسْرارٍ يُحِيطُ بِها خُبْراً

تَجَلّى عَلَيْهِ الغَيْبُ وَ انْدَكَّ عَقْلُهُ   كَما انْدَكَّ ذاكَ الطُّورُ وَ اسْتُهْدِمَ الصَّخْرا

فَظَلَّ غَرِيقَ العِشْقِ [6] رُوحاً مُجَسَّماً   وَ نُوراً عَظِيماً لَمْ يَذَرْ دُونَهُ سِتْراً★

٢٦٩

تَعالَوْا بِنا نَصْفُوا نُخَلِّي التَّدَلُّلا [7]   وَمِنْ لَحْظِكُمْ نُجْلِي الفُؤادَ مِنَ الجِلا

نَعُودُ إِلى صَفْوِ الرَّحِيقِ بِمَجْلِسٍ   تَدُورُ بِنا [8] الكاساتُ تَتْلُو عَلى الوِلا

٣٠٣٠ رَحِيقاً رَقِيقاً صافِياً مُتَلأْلِئاً   فَنَخْلُوا بِها يَوْماً وَ يَوْماً عَلى المَلا

شَراباً إِذا ما يَنْشُرُ الرِّيحُ طِيبَها [9]   تَحِنُّ إِلَيْها الوَحْشُ مِنْ جانِبِ الفَلا

١ـ چت : كار   ٢ـ چت : خدمت   ٣ـ قد : تبريزى   ٤ـ اين بيت وبيت بعد در(چت ، مق) نيست

٥ـ اين غزل درقح ، قو ، عد : نيست   ٥ـ كذا فى جميع النسخ   ٦ـ قد : فظل صلاح الدّين . چت : نخ

☆ـ قح ، قو ، عد : ندارد   ٧ـ چت : التذللا   ٨ـ ظ : تداوَر بنا   ٩ـ ظ : طيبة

---

(١) ـ جع ، ب ٢٤٤٢

خوابی الحمیرا افتحوها لعشرة — بمفتاح لقیاکم لیرخص ما غلا

یتابع سکر الراح سکر لقائکم — فیسکر من یهوی و یفنی من قلا

اناشدکم بالله تعفون اننی — لقد ذبت بالاشواق و الحب و الولا

۳۰۳۵ لمولا تری فی حسنه و جماله — أمانا من الآفات و الموت و البلا

سقی الله ارضا شمس دین یدوسها — کلا الله تبریزا باحسن ما کلا ★

۲۷۰

افدی قمرا لاح علینا و تلالا — ما احسنه رب تبارک و تعالی

قد حل بروحی فتضاعفت حیاة — و الیوم نأی عنی عزا و جلالا

ادعوه سرارا[1] و اناديه جهارا — ان ابدلنی الصبوة طیفا و خیالا

۳۰۴۰ لو قطعنی دهری لا زلت انادی — کی تخترق الحجب و یروین وصالا

لا مل من العشق و لو مر قرون — حاشاه ملالا بی حاشای ملالا

العاشق حوت و هوی[2] العشق کبحر — هل مل اذا ما سکن الحوت زلالا؟! ★

۲۷۱

تعالوا کلنا ذا الیوم سکری — باقداح تخامرنا و تتری

سقانا ربنا «کاسا (۱) دهاقا» — فشکرا ثم شکرا ثم شکرا

۳۰۴۵ تعالوا ان هذا یوم عید — تجلی فیه ما ترجون جهرا

طوارق زرننا[3] و اللیل ساجی[4] — فما ابقین فی التضییق صدرا

زکف هر یکی دریای بخشش — نثرن جواهرا جما و وفرا ★

★ـ عد ، فح ، قو : ندارد — ۱ـ چت : سرارا او اناديه — ۲ـ فذ : هو العشق

★ـ فح ، عد : ندارد — ۳ـ مق : طوارق ربنا — ٤ـ ظ : ساج — ★ـ تنها فذ ، مق : دارد .

در مق با غزل (زروی تست عید آثار مارا) مخلوط شده است .

---

(۱) ـ قرآن کریم ، ۳٤/۷۸

٢٧٢

حداء الحادي صباحاً بهواكم فأتينا — صدنا عنكم ظباءٌ حسدونا فأبينا
و تلاقينا ملاحاً في فناكم خفرات — فتماشقنا بغنج فسبونا [1] و سبينا
٣٠٥٠ عذل العاذل يوماً عن هواكم ناصحيا [2] — أن يخافوا [3] عن هواكم فسمعنا و عصينا
و رأيناكم بدوراً في سماوات المعالي — فاستترنا كنجوم بضياكم و اهتدينا
بدرنا مثل خطيب أمنا في يوم عيد — فاصطفينا [4] حول بدر في صلوة اقتدينا
فدهشنا من جمال يوسف ثم أفقنا — فإذا كاسات راح كدماء بيدينا
فبلا فم شربنا و بلا روح سكرنا — فبلا رأس فخرنا و بلا رجل سرينا
٣٠٥٥ فبلا أنف شممنا و بلا عقل فهمنا — و بلا شدق ضحكنا و بلا عين بكينا
نور الله زماناً حازنا [5] الوصل أماناً — و سقى الله مكاناً بحبيب التقينا
و شربنا من مدام سكر ذات قوام — في قعود و قيام فظهرنا و اختفينا [6]
فهززنا غصن مجد فنثرنا تمر وجد — فإذا نحن سكارى فطفقنا [7] و اجتبينا*

٢٧٣

طال ما بتنا بلاكم يا كرامي وشتنا [8] — يا حبيب الروح أين الملتقى أوحشتنا
٣٠٦٠ حبذا شمس المعلى ! من ساعة نورتنا — مرحباً بدر الدجى ! من ليلة أدهشتنا
ليس نبغي غيركم قد طال ما جربتنا — ما لنا مولا سواكم طال ما فتشتنا
يا نسيم الصبح إني عندما بشرتني — يا خيال الوصل روحي عندما جمشتنا
يا فراق الشيخ شمس الدين من تبريزنا — كم ترى في وجهنا آثار ما خرشتنا؟*

٢٧٤

إيه يا أهل الفراديس اقرؤا منشورنا — و ادهشوا من خمرنا و استمعوا ناقورنا
٣٠٦٥ حوركم تصفر عشقاً تنحني من ناره — لو رأت في جنح ليل أو نهار حورنا

١ـ ظ : فصبونا ٢ـ كذا ، ظ : ناصحينا ٣ـ چت : أن تخافوا ٤ـ ظ : فاصطففنا ٥ـ چت : جاذنا
٦ـ قو ، مق ، چت : واختبينا ٧ـ ظ : فقطفنا واجتنينا *ـ اين غزل دو قح ، عد : نيست
٨ـ ظ : طالما طبنا بلاكم باكراً في وشتنا *ـ تنها (فذ ، چت) دارد .

جاء بدر کامل قد کدر الشمس[1] الضحی　　فی قیان خادمات و استقروا دورنا
الف بدر حول بدری سجداً خروا[(1)] له　　طیبوا ما حولنا و استشرقوا دیجورنا
قد سکرنا من حواشی بدرهم اکرم بهم　　استجابوا بغینا و استکثروا میسورنا*

۲۷۵

ابصرت روحی ملیحاً زلزلت زلزالها　　انعطش[2] روحی فقلت ویح روحی مالها
۳۰۷۰ ذاق من شعشاع خمر العشق روحی جرعة　　طار فی جو الهوی و استقلعت اثقالها
صار روحی فی هواه غارقاً[3] حتی دری[4]　　لو تلقاه[5] ضریر تابه احوالها
فی الهوی[6] من لیس فی الکونین بدر مثله　　ان روحی فی الهوی من لا تری[7] امثالها
لم تمل[8] روحی الی مال الی ان[9] اعشقت　　رامت الاموال کی تمحر له اموالها
لم[10] تزل سفن الهوی تجری بها مذ اصبحت　　فی بحار العز والاقبال یوماً یا لها
۳۰۷۵ عین روحی قد اصابتها فاردتها بها　　حین عدت فضلها و استکثرت اعمالها
افلحت من بعد هلک ان اعوان الهوی　　اعتنوا فی امرها ان خففوا احمالها
آه روحی من هوی صدر کبیر فائق　　کل مدح قالها فیه ازدرت اقوالها
ییاس النفس اللقاه من وصال فائت　　حین تتلو فی کتاب الغیب من افعالها
حبذا احسان مولی عاد روحاً اذ نفث　　ناولتها شربة صفی لها احوالها
۳۰۸۰ ان روحی تقشع اللقیات فی الماضی مداً　　ثم لا تبصر مضی اذ تفکر استقبالها[11]
اختفی العشق الثقیل فی ضمیری درة　　ان روحی اثقلت من درة قد شالها
مثله ان اثقل الیوم المخاض حرة　　اوقعتها فی ردی لم تغنها احجالها
غیر ان سیداً جادت لها الطافه　　ان[12] روحی ربوة و استمرات اطلالها
سیداً مولی عزیزاً کاملا فی امره　　شمس دین مالك اوفت[13] بها آمالها
۳۰۸۵ صادف المولی بروحی وهی فی ذاك[14] الردی　　من زمان اکرمته ما رات اذلالها

۱ـ ظ : شمس الضحی　　*ـ تنها (قد ، چت) داود　　۲ـ قد : انقطش　　۳ـ چت : هاونا　　۴ـ چت : ودی
۵ـ چت : تلاقاه　　۶ـ ظ : فی هوی　　۷ـ چت : لایری　　۸ـ چت : لم یمل　　۹ـ چت : من اعشقت
ظ : ان عشقت　　۱۰ـ چت : لم یزل　　۱۱ـ این بیت درچت قبل ازبیت سابق است　　۱۲ـ چت ، آت
۱۳ـ چت : مالك وقت　　۱۴ـ قد : ظل ، ظ : ذل

---

(۱) ـ اقتباس ازآیۀ شریفه : اذا تتلی علیهم آیات الرحمن خروا سجداً و بکیاً. قرآن کریم ، ۱۹/۵۸

جاء من تبریز سربال نسیج بالهوی | اکتست روحی صباحاً انزعت سربالها
قالت الروح افتخاراً اصطفانا فضله | ثم غارت بعد حین من مقال نالها *

۲۷۶

یا خفی احسن بین الناس یا نور الدجی | انت شمس الحق تخفی بین شعشاع الضحی
کاد رب العرش یخفی حسنه من نفسه | غیرة منه علی ذاك الکمال المنتهی
۳۰۹۰ لیتنی یوماً اخر میتاً فی فیه | ان فی موتی هناك دولة لا ترتجی
فی غبار نعله کحل یجلی عن عمی | فی عیون فضله الوافی زلال للظما
غیر ان السیر و الثقلان فی ذاك الهوی | مشکل صعب مخوف فیه اهراق الدما
نوره یهدی الی قصر رفیع آمن | لا ابالی من ضلال فیه لی هذا الهدی
ابشری یا عین من اشراق نور شامل | ما علیك من ضریر سرمدی لا یری
۳۰۹۵ اصبحت تبریز عندی قبلة او مشرقاً | ساعة اضحی لنور ساعة ابغی الصلا
ایها الساقی ادر کاس البقا من حبه | طال ما بتنا مریضاً نبتغی[1] هذا الشفا
لا نبالی من لیال شیبتنا برهة | بعدما صرنا شباباً من رحیق دائما
ایها الصاحون[2] فی ایامه تعساً لکم | اشربوا اخواننا من کاسه طوبی لنا
«حصحص (۱) الحق» الحقیق المستضی من فضله | سوف یهدی الناس من ظلماتهم نحو المضا
۳۱۰۰ یا لها من سوء حظ معرض عن فضله | منکر مستکبر حیران فی وادی الردی
معرض عن عین عدل مستدیم للبقا[3] | طالب للماء فی وسواس یوم للکری
عین بحر فجرت من ارض تبریز لها | ارض تبریز فداك روحنا نعم الثری *

۲۷۷

سنق الجد الینا نزل الحب علینا | سکن العشق لدینا فسکنا و ثوینا
زمن الصحو ندامه زمن السکر کرامه | خطر العشق سلامه ففنینا و فنینا

---

* تنها (جت ، قد) دارد
* تنها (قد : جت) دارد .

۱- اصل : ینبغی ۲- اصل : الصاحین ۳- قد : البقا

---

(۱) - قرآن کریم ، ۵۱/۱۲

۳۱۰۵ فسقانا و سبانا و کلانا و رعانا — و من الغیب اتانا فدعانا [1] و اتینا

فوجدناه رفیقا و مناصا [2] و طریقا — و شرابا و رحیقا فسقانا و سقینا

صدق العشق مقالا کرم الغیب [3] توالی — و من الخلف تعالی فوفانا [4] و وفینا

ملأ الطارق کأسا طرد الکأس نعاسا — مهد السکر اساسا و علی ذاك بنینا

فرأینا خفرات و مغان حسنات — سرجا فی ظلمات فدهشنا و هوینا

۳۱۱۰ فالیمن نظرنا فشکرنا [5] و سکرنا — و من السکر عبرنا کمت العبرة زینا

فرحمنا بیسار و ربی ذات قرار — وحکینا لمشاة وشهدنا و الینا*

۲۷۸

انا لا اقسم الا برجال صدقونا — انا لا اعشق الا بملاح عشقونا

قصبوا ثم صبینا فاتوا ثم اتینا — لهم الفضل علینا لم؟ مما سبقونا

ففتحنا حدقات و غنمنا صدقات — و سرقنا سرقات فاذا هم سرقونا

۳۱۱۵ فظفرنا بقلوب و علمنا بغیوب — فسقی الله و سقیا لعیون رمقونا

لحق الفضل و الا اهتکنا و هلکنا — ففررنا و نفرنا فاذا هم لحقونا

انا لو لای احاذر سخط الله لقلت: — «رمق العین لزاما خلقونا خلقونا»

فتعرض لشموس مکنت تحت نفوس — و سقونا بکؤوس رزقونا رزقونا*

۲۷۹

مولانا ، مولانا ، اغنانا ، اغنانا — امسینا عطشانا ، اصبحنا ، ریانا

۳۱۲۰ لا تاسی ، لا تنسی [6] ، لا تخشی طغیانا — اوطانا اوطانا ، من اجلك اوطانا

شرفنا ، آنسنا ، ان کنت سکرانا — یا بارق یا طارق ، عانقنا [7] عریانا

من کان ارضیا ، ما جاء مرضیا — فلیعبد ، [8] فلیعبد ، فرقانا فرقانا

من کان علویا ، قد جاء حلویا — ترویهم معنانا الوانا الوانا

۱– چت : فدعینا ۲– قد : وصباحا ۳– چت : العتب ٤– کذا فی جمیع النسخ

٥– چت ، مق : فشکرنا وشکرنا *– این غزل در (قح ، عد) نیست *– این غزل در (قح ، عد) نیست

٦– در نسخ چنین است . ظ : لا تأس لا تنس لا تخش ۷– قد : عارفنا ۸– قد : فلیعبد فلیعبد

وَ الباقی وَ الباقی بِمَنّه یا ساقی   یا مُحسِن ، یا مُحسِن ، اِحساناً اِحساناً *

۲۸۰

۳۱۲۵ یا مُنیرَ الخدِّ ، یا رُوحَ البقا   یا مُجیرَ البدرِ فی کَبِدِ السَّما(۱)

اَنتَ رُوحُ اللهِ فی اَوصافِهِ   اَنتَ کَشّافُ الغِطا بَحرُ العَطا

تَقتُلُ العُشّاقَ عدلاً کاملاً   ثُمَّ تُحییهِم بِغَمزاتِ الرِّضا

صائدُ الاَبطالِ مِن عَینِ الظِّبا   مالِکُ المُلّاکِ فی رِقِّ الهَوی[۱]

قَومُ عیسی لَو رَاَوا اِحیاءَهُ   عالَمُ الحِسِّ[۲] اَنکَروا عیسی اِذا

۳۱۳۰ اَینَ موسی ؟ لَو رَأی تِبیانَهُ[۳]   لَم یُواسِ الخِضرَ یوماً کاملاً

لَیتَ اَبونا[۴] آدمُ یَدری بِهِ   اِذ نَأی مِن جَنَّةٍ لَمّا بَکا

هَجرُهُ نارٌ هَوینا قَعرَهُ   یا شَفیعاً قُل لَنا اَینَ الرِّدا؟!

خَدُّهُ نارٌ یُطفِی نارَنا   یُطفِئُ النیرانَ نارٌ ، مَن رَأی ؟! *

۲۸۱

یا ساقِیَ المُدامَةِ حَیِّ عَلَی الصَّلا   اِملأ زُجاجَنا بِحُمَیّا فَقَد خَلا

۳۱۳۵ جِسمی زُجاجَتی وَ مُحَیّاکَ قَهوَتی   یا کامِلَ المَلاحَةِ وَ اللُّطفِ وَ العُلا

ما فازَ عاشِقٌ بِمُحَیّاکَ ساعَةً   اِلّا وَ فی الصُّدودِ تَلاشی مِنَ البَلا

حاشاکَ بَل لِقاؤُکَ اَمنٌ مِنَ البَلا   اَلمَوتُ فی لِقائِکَ یا بَدرُ طَیِّبٌ

لَمّا تَلا هَواکَ صِفاتاً لِمُهجَتی   فیها حَمائِمٌ یَتَلَقَّینَ ما تَلا

اَسقَیتَنی المُدامَةَ مِن طَرفِکَ البَهی   حَتّی جَلا[۵] فُؤادی مِن اَحسَنِ الجَلا *

۲۸۲

۳۱۴۰ یا مَن لِواءُ عِشقِکَ لا زالَ عالِیاً   قَد خابَ مَن یَکونُ مِنَ العِشقِ خالِیاً

---

*ـ قح ، قو ، عد : ندارد   ۱ـ چت : وِرْقِ الهَوی   ۲ـ چت : عالَمُ الحُسْنِ   ۳ـ مق : بُنیانَه

۴ـ ط : آبانا   *ـ قح ، قو ، عد : ندارد   ۵ـ مق : خلا   *ـ این غزل در (قح ، عد ، قو) نیست

(۱) ـ مصراع اول درمثنوی آمده است . چاپ علاء الدوله ص ۲۹۴ .

نادی نسیم عشقك فی انفس الوری　　احیاکم جلالی جل جلالیا

الحب و الغرام اصول حیاتکم　　قد خاب من یظل من الحب سالیا

فی وجنة[1] المحب سطور رقیمة　　طوبی لمن یصیر لمعناه تالیا

یا عابساً تفرق فی الهم حاله　　بالله تستمع لمقالی وحالیا

۳۱۴۵ یا من اذل عقلك نفس الهوی تعی　　من ذلة النفوس سریعاً معالیا

یا مهملاً معیشتة[2] فی محبة[3]　　اسکت کفی الاله معیناً و کالیاً*

۲۸۳

جاء الربیع مفتخراً فی جوارنا　　جاء الحبیب مبتسماً وسط دارنا

طیبوا و اکرموا و تعالوا لتشربوا　　عند الحبیب مبتشراً فی عقارنا

من رام مغنماً و تصدی جواهرا　　فلیلزم الجواری وسط بحارنا*

۲۸۴

۳۱۵۰ اخی! رایت جمالاً سبا القلوب سبا؟　　وهل اتیك حدیث جلا العقول جلا؟

الست من یتمنی الخلود فی طرب؟　　الا انتبه و تیقظ فقد اتاك اتی

یقر عینك بدر و فی جبینته[4]　　سعادة و مرام و عزة و سنا

و سکرة لفؤادی من شمائله[5]　　کانها ملات[6] کاسنا و اسقانا[7]

عجائب ظهرت بین صفو[8] غرته　　تلالات اسناه[9] بمهجتی و صفا*

۲۸۵

۳۱۵۵ اتاك عید وصال فلا تذق حزنا　　و نلت خیر ریاض فنعم ما سکنا

و زال عنك فراق امر من صبر　　و محنة فتنتنا و خاب من فتنا

فهز غصن سعود و کل جنا شجر　　فقر[10] عینك منه و نعم ذاك جنا

۱- چت : فی جبهة　　۲- قد : معیشة　　۳- چت : فی محبه　　*- این غزل در (تو ، قح ، عد) نیست

*- این غزل در (عد ، قح ، تو) نیست　　۴- چنین است در جمیع نسخ . ظ : جبینه　　۵- چت : ومن شمائله

۶- قد ، مق : کانها ملانها بکاسها وسقا　　۷- ظ : واسقنا　　۸- چت : ثغر　　۹- چت : لسنایا

*- این غزل در (قح ، تو ، عد) نیست　　۱۰- چت : فقر ، ظ : فقر عینا منه

فَطِبْ نَجَوْتَ مِنْ اَصْحابِ قَرْيَةٍ ظَلَمَتْ　　وَ نالَ قَلْبَكَ مِنْهُمْ شَقاوَةٌ وَ عَناً*

۲۸٦

يا مَنْ بَنا قَصْرَ الكَمالِ مُشَيَّداً　　لا زالَ سَعْداً ، بِالسُّعُودِ مُؤَيَّداً[1]

۳۱٦۰ هَزَّ القُلُوبَ وَ رَدَّها بِصُدُودِهِ　　فَغَدا دِماءُ العاشِقِينَ مُبَدَّداً

يا ساكِنِينَ مَحالَّ العِشْقِ فِي قَلَقٍ　　تَظُنُّونَ اَنَّ العِشْقَ يَتْرُكُكُمْ سُدًى

لا وَالَّذِي حازَ المَلاحَةَ وَالبَها　　وَ لَمْ يُبْقِ لِلْعُشّاقِ حِيلاً[2] وَلا يَداً

وَ ذاكَ شَمْسُ الدِّينِ مَوْلاً وَ سَيِّداً　　وَ تَبْرِيزُ مِنْهُ كَالفَرادِيسِ قَدْ غَدا*

۲۸۷

وَرَدَ البَشِيرُ مُبَشِّراً بِبِشارَةٍ　　اَحْيَى الفُؤادَ عَشِيَّةً بِوُرُودِها

۳۱٦٥ فَكَاَنَّ اَرْضاً نَوَّرَتْ بِرَبِيعِها　　فَكَاَنَّ شَمْساً اَشْرَقَتْ بِخُدُودِها

يا طاعِنِي فِي صَبْوَتِي وَ تَهَتُّكِي　　اُنْظُرْ اِلَى نارِ الهَوَى وَ وُقُودِها*

۲۸۸*

يا كالِمِينا ، يا حاكِمِينا　　يا مالِكِينا ، لا تَظْلِمُونا

يا ذا الفَضائِلِ ، زَهْرَ الشَّمائِلِ　　سَيْفَ الدَّلائِلِ ، لا تَظْلِمُونا

يا نِعْمَ ساقِي ، حُلْوَ التَّلاقِي　　مُرَّ الفِراقِ ، لا تَظْلِمُونا

۳۱۷۰ فِي القَلْبِ بارِقْ ، مِثْلَ الطَّوارِقْ　　بَيْنَ المَشارِقْ ، لا تَظْلِمُونا

نادَى المُنادِي ، فِي كُلِّ وادِي　　لا بِالعِنادِ ، لا تَظْلِمُونا

اَفْدِيكَ رُوحِي ، عِنْدَ الصَّبُوحِ　　يا ذا الفُتُوحِ ، لا تَظْلِمُونا

هٰذا فُؤادِي ، فِي العِشْقِ بادِي　　فِي الحُبِّ غادِي ، لا تَظْلِمُونا

اِسْمَعْ كَلامِي ، نَوْمِي حَرامِي　　عِنْدَ الكِرامِ ، لا تَظْلِمُونا

---

*ـ این غزل در (فح ، قو ، عد) نیست　　۱ـ چت : مُشَيَّداً　　۲ـ چت : خَيْلاً

*ـ این غزل در (فح ، عد ، قو) نیست ووزن ابیات این غزل از بحور متفاوت است وشاید قطعات مختلف را نساخ دریک جا گرد آورده باشند　　*ـ تنها (قد ، مق) دارد

۳۱۷۵ عِشقِی حِصانِی ، نَحوَ المَعانِی هٰذا کَفانِی ، لا تَظلِمُونا[۱]
اَلعِشقُ حالٌ ، مُلکٌ[۲] وَ مالٌ نُومِی مُحالٌ ، لا تَظلِمُونا*

۲۸۹

یا مُخجِلَ اَلبَدرِ اَشرِقنا بِلَألاءٍ یا ساقِیَ الرُّوحِ اَسکِرنا بِصَهباءٍ
لا تَبخَلَنَّ وَ اَوفِر راحَنا مَدَداً حَتّی تُنادِمَ فِی اَخذٍ وَ اِعطاءٍ
دَعنا یُنافِس[۳] فِی الصَّهباءِ مِن سَکَرٍ بِالسُّکرِ یَذهَلُ[۴] عَن وَصفٍ وَ اَسماءٍ
۳۱۸۰ خَوابِیَ اَلغَیبِ[۵] قَد اَملأتُها مَدَداً راحاً یُطَهِّرُ عَن شُحٍّ وَ شَحناءٍ*

۲۹۰[۶]

بی یار مهل مارا ، بی یار مخسب امشب زنهار مخور با ما[۷] ، زنهار ، مخسب امشب
امشب ز خود افزونیم ، در عشق دگر گونیم این بار ببین چونیم ، این بار مخسب امشب
ای طوق هوای تو اندر همه گردنها مارا همه شب تنها مگذار ، مخسب امشب
صیدیم بشصت غم ، شوریده و مست غم مارا تو بدست غم مسپار ، مخسب امشب
۳۱۸۵ ای سرو ، گلستانرا وی ماه ، شبستانرا این ماه پرستانرا مازار ، مخسب امشب*

۲۹۱

ای خواب بجان تو زحمت ببری امشب وز بهر خدا زینجا اندر گذری امشب
هر جا که پرّی تو ، ویران شود آن مجلس ای خواب درین مجلس تا در نپری امشب
امشب بجمال او پرورده شود دیده ای چشم زبی خوابی تا غم نخوری امشب
«وَاللَّیلِ اِذا(۱) یَغشیٰ» ای خواب برو حاشا تا از دل بیداران صد تحفه بری امشب
۳۱۹۰ گر خلق همه خفتند ای دل تو بحمد الله گر دوش نمی خفتی امشب بتری امشب

۱ــ چت : ندارد ۲ــ چت : مالی وملکی *ــ نخ ، عد ، قو : ندارد ۳ــ ظ : تُنافِسُ
٤ــ ظ : فَالسُّکرُ یُذهِلُ ٥ــ چت : خَوابِیُ القَلبِ *ــ عد ، نخ ، قو : ندارد ٦ــ مق : غزلهای (ب) راندارد
۷ــ چت : بر ما *ــ تنها (فد ، چت) دارد .

---

(۱) ــ قرآن کریم ، ۱/۹۲

با ماه که همخویم ، تا روز سخن گویم
کای مونس مشتاقان صاحب نظری امشب

شد ماه گواه من ، استاره سپاه من
وز ناوك استاره ای مه سپری امشب*

۲۹۲

زان شاهد شکّر لب ، زان ساقی خوش مذهب
جان‌مست شد وقالب ، ای‌دوست مخسب امشب

زان نور همه عالم هر شیوه همی نالم
تا بشنود احوالم ، ای‌دوست مخسب امشب

۳۱۹۵ گاهی بپریشانی ، گاهی بپشیمانی
زین عیش همی مانی ، ای‌دوست مخسب امشب

یك روز تو گر خواری ، یك روز تو[1] مرداری
از ما چه خبر داری؟! ای‌دوست مخسب امشب

بیرون شو ازین هر دو ، بیگانه شو[2] ای مردو
قُم قَد ضَحِكَ الوَرْدُ ، ای‌دوست مخسب امشب

از هجر تو پرهیزم ، در عشق تو بر خیزم
شمس الحق تبریزم ، ای‌دوست مخسب امشب*

۲۹۳

مهمان توم ای جان ، زنهار مخسب امشب
ای جان ودل مهمان ، زنهار مخسب امشب

۳۲۰۰ روی تو چو بدر آمد ، امشب شب قدر آمد
ای شاه همه خوبان ، زنهار مخسب امشب

ای سرو دو صد بستان ، آرام دل مستان !
بردی دل وجان بستان ، زنهار مخسب امشب

ای باغ خوش خندان ، بی تو دو جهان زندان
آنی تو وصد چندان ، زنهار مخسب امشب*

۲۹٤

بریده شد ازین جوی جهان* آب
بهارا باز گرد و وا رسان آب

از آن آبی که چشمهٔ خضر و الیاس
ندیدست و نبیند آنچنان آب

۳۲۰۵ زهی سر چشمهٔ کز فرّ[3] جوشش
بجوشد هر دمی از عین جان آب

چو باشد آبها نانها برویند
ولی هر گز نرست ای‌جان زنان آب

برای لقمهٔ نان چون گدایان
مریز از روی فقر ای میهمان[4] آب

---

* ــ تنها (چت ، قد) دارد
۱ــ چت : چو
۲ــ قد : شد ، چت : نخ

* ــ تنها (چت ، قد) دارد
* ــ تنها (چت ، قد) دارد
۳ــ چت : فر وجوشش

٤ــ چت : مهمان

سراسر جمله عالم نیم لقمه‌ست | ز حرص نیم لقمه شد نهان آب
زمین و آسمان دلو و سبویند | برونست از زمین و آسمان آب
۳۲۱۰ تو هم بیرون رو ازچرخ وزمین زود | که تا بینی روان[1] از لا مکان آب
رهد ماهیِ جان تو ازین حوض[2] | بیاشامد ز بحر بی کران آب
در آن بحری که خضرانند ماهی | درو جاوید ماهی ، جاودان آب
ازان دیدار آمد نور دیده | ازان بامست اندر ناودان آب
ازان باغست این گلهای رُخسار | ازآن دولاب یابد گلستان آب
۳۲۱۵ ازان نخلست خرماهای مریم | نه ز اسبابست و زین ابواب آن آب
روان و جانت آنگه شاد گردد | کزینجا سوی تو آید روان آب
مزن چوبك دگر چون پاسبانان | که هست این ماهیان را پاسبان آب*

۲۹۵

الا ای روی تو صد ماه و مهتاب | مگو :«شب گشت و بیگه گشت » بشتاب[3]
مرا در سایه‌ات ای کعبهٔ جان | بهر مسجد ز خورشیدست محراب
۳۲۲۰ غلط گفتم ، که اندر مسجد ما | برون در بود خورشید بوّاب
ازین هفت آسیا ما نان نجوییم | ننوشیم آب ما زین سبز دولاب
مسبّب اوست اسباب جهان را | چه باشد تار و پود لاف اسباب[4]؟!
ز مستی در هزاران چه فتادیم | برون مان می‌کشد عشقش بقُلّاب
چه رونق دارد از تو مجلس جان! | زهی چشم و چراغ و جان اصحاب
۳۲۲۵ بخندد باغ دل زان سرو مقبل | بجوشد خون ما زین[5] شاخ عنّاب
فتوح اندر فتوح اندر فتوحی | توی مفتاح و حق فتاح ابواب
ز نفط انداز عشق آتشینت | زمین و آسمان لرزان چو سیماب
بر مستانش آید می بدعوی | خلق گردد برانندش بمضراب

۱- چت : دوان ۲- چت : حرص ٭- قو ، قح : ندارد ۳- چت ، مشتاب
٤- قد : چه باشد پیش او سفراق اسباب ٥- چت : زان

خمش کن، ختم کن، ای دل چو دیدی　　　که آن خوبی نمی‌گنجد در القاب☆

۲۹۶

۳۲۳۰ مخسب ای یارِ مهمان دار امشب　　　که تو روحی و ما بیمار امشب

برون کن خواب را از چشم اسرار　　　که تا پیدا شود اسرار امشب

اگر تو مشتریی گرد مه گرد　　　بگرد گنبد دوّار امشب

شکار نسر طایر را [۱] بگردون　　　چو جان جعفری [۲] طیّار امشب

ترا حق داد صیقل تا زدایی　　　ز هجر ازرق زنگار امشب [۳]

۳۲۳۵ بحمد الله که خلقان جمله خفتند　　　و من با خالقم بر کار امشب

زهی کرّ و فر و اقبال بیدار　　　که حق بیدار و ما بیدار امشب

اگر چشمم بخسبد تا سحرگه　　　ز چشم خود شوم بیزار امشب

اگر بازار خالی شد تو بنگر　　　براه کهکشان بازار امشب

شب ما روز آن استارگانست　　　که در تابید در دیدار امشب

۳۲٤۰ اسد بر ثور بر تازد بحمله　　　عطارد بر نهد دستار امشب

زحل پنهان بکارد تخم فتنه　　　بریزد مشتری دینار امشب

خمش کردم، زبان بستم، ولیکن　　　منم گویای بی گفتار امشب☆

۲۹۷

ای در غم تو بسوز و یارب　　　بگریسته آسمان همه شب

گر چرخ بگرید و بخندد　　　آن [٤] جذبهٔ خاك باشد اغلب

۳۲٤۵ از بس که بریخت اشك بر خاك　　　شد خاك ز اشك او مطیّب

از [٥] گریهٔ آسمان در آمد　　　صد باغ بخندهٔ مذهّب

من بودم وچرخ دوش گریان [٦]　　　او را و مرا یکیست مذهب

☆ـ تنها (چت، قد) دارد
۱ـ قد: کن
۲ـ قد: جعفر طیار
۳ـ در هردو نسخه چنین است ومعنی روشن نیست
☆ـ تنها (قد، چت) دارد
٤ـ قد: از
٥ـ عد: وز
٦ـ چت: گردان

از گریهٔ آسمان چه روید؟ گلهـــا و بنفشهٔ مرطّب

وز گریهٔ عاشقان چه روید؟ صد مهر درون آن شکر لب

۳۲۵۰ آن، چشم بگریه می‌فشارد تا بفشارد نگار غبغب

این گریهٔ ابرو خندهٔ خاك از بهر من و تو شد مرکّب

وین[1] گریهٔ ما و خندهٔ ما از بهر نتیجه شد مرتّب

خاموش کن و نظاره می کن اندر طلب جهان و مطلب ★

۲۹۸

آه ازین زشتان که مه رو می نمایند از نقاب از درون سو کاه تاب و از برون سو ماهتاب

۳۲۵۵ چنگ دجّال از درون و رنگ ابدال ازبرون دام دُزدان در ضمیر و رمز شاهان در خطاب

عاشق چادر مباش وخر مران در آب و گل تا نمانی زاب و گل مانند خر اندر خلاب

چون بسگ نان افکنی سگ بو کند آنگه خورد سگ نهٔ، شیری، چه باشد بهر نانٔ چندین شتاب؟!

درهران مرداربینی رنگکی، گویی که: «جان» جان کجا رنگ از کجا! جان رابجو، جان رابیاب

تو سؤال و حاجتی، دلبر جواب هر سؤال چون جواب آید، فنا گردد سؤال اندر جواب

۳۲۶۰ ازخطابش هست گشتی چون شراب ازسمی آب[2] وز شرابش نیست گشتی همچو آب اندر شراب

او ز نازش سر کشیده همچو آتش در فروغ تو زخجلت سرفکنده چون خطا پیش صواب

گر خزان[3] غارتی مر باغ را بی برگ کرد عدل سلطان بهار آمد برای فتح باب

برگها چون نامها بر وی نبشته خطّ سبز شرح آن خطها بجواز «عِنْدَهُ اُمُّ الْكِتَابْ[(1)]» ★

۲۹۹

یا وصال یار باید یا حریفان را شراب چونك دریا[4] دست ندهد پای نه درجوی آب

۳۲۶۵ آن حریفان چو جان و باقیان[5] جاودان درلطافت همچو آب ودر سخاوت چون سحاب

همرهان آب حیوان ، خضریان آسمان زندگی هر عمارت ، گنجهای هر خراب

۱ــ هد : این ★ــ قو ، قع ، ندارد ۲ــ قد : لطف آب ۳ــ چت : خزانی ★ ــ قع ، قو: ندارد

٤ــ چت : دست چون درنان نباشد ٥ــ چت : جان باقیان

---

(۱) ــ قرآن کریم ، ۳۹/۱۳

آب یار نور آمد ، این لطیف و آن ظریف — هر دو غمازند لیکن نی ز کین بل ز احتساب

آب اندرطشت و یاجو، چون ز کف‌جنبان شود — نور بر دیوار هم آغاز گیرد اضطراب[1]

عرق جنسیّت برادر ! جون قیامت می کند — خودتوبنگر،من خموشم وَ هُوَ اَعْلَمُ بِالصَّواب*

۳۰۰

۳۲۷۰ کو همه لطف که درروی تو دیدم همه شب؟! — وان حدیث چو شکر کزتو شنیدم همه‌شب؟!

گر چه از شمع تو می‌سوخت چو پروانه دلم — گرد شمع رخ خوب تو پریدم همه شب

شب بپیش رخ چون ماه تو چادر می‌بست — من چو مه چادر شب می بدریدم همه شب

جان ز ذوق تو چو گربه لب خود می‌لیسد — من چو طفلان سر انگشت گزیدم همه شب

سینه چون خانهٔ زنبور پر از مشغله بود — کز تو ای کان عسل ، شهد کشیدم همه شب

۳۲۷۵ دام شب آمد جانهای خلایق بربود — چون دل مرغ دران دام طپیدم همه شب

آنك جانها چو کبوتر همه در حکم ویند — اندران دام مر او را طلبیدم همه‌شب*

۳۰۱

هله صدر و بدر عالم منشین ، مخسب امشب — کهٔ براق بردرآمد «فَاِذَا فَرَغْتَ فَانْصَبْ» (۱)

چو طریق بسته بودست وطمع گسسته بودست — تو برآ بر آسمانها ، بگشا طریق و مذهب

نفسی فلك نیاید ، دو هزار در گشاید — چو امیر خاص «اِقْرَأْ»(۲) بدعا گشاید آن لب

۳۲۸۰ سوی بحر رو چو ماهی ، که بیافت دُرّ شاهی — چوبگویداو چه‌خواهی؛ توبگو «اِلَیْكَ اَرْغَبْ(۳)»

چو صریر تو شنیدم ، چو قلم بسر دویدم — چو بقلب تو رسیدم چه کنم صداع قالب؟!

زسلام خوش سلامان بکشم[2] ز کبر دامان — که شدست از سلامت دل و جان ما مطیّب

ز کف چنین شرابی ، زدم چنین خطابی — عجبست اگر بماند بجهان دلی مؤدّب

زغنای حق برسته ، زنیاز خود برسته — بمشاعل اَنَاالْحَقّ (۱) شده فانیٔ[3] مُلْهَبْ

۳۲۸۵ بکش آب را از این گل که تو جان آفتابی — که نماند روح‌صافی چوشد اوبگل مرکّب

صلوات بر تو آرم که فزوده باد قربت — که بقرب کل گردد همه جزوها مقرب

۱- چت : ز اضطراب   *- تنها (چت ، قذ) دارد   *- عد ، قح : ندارد   ۲- چت : نکشم

۳- چت : فانی

(۱)- قرآن کریم ، ۷/۹۴   (۲) - قرآن کریم ، ۱/۹۶

(۳) - مقتبس است از آیهٔ شریفه : وَ اِلَی رَبِّكَ فَارْغَبْ . قرآن کریم ، ۸/۹۴

دو جهان ز نفخ صورت چو قیامتست پیشم — سوی جان مُزَلْزَلست و سوی جسمیان مرتب

بسخن مکوش کین فر[1] ز دلست ، نی ز گفتن — که هنر ز پای یابید وز دَمّ[2] دید ثعلب[3]★

۲۰۲

در هوایت بی قرارم روز و شب — سر ز پایت بر ندارم روز و شب

۳۲۹۰ روز و شب را همچو خود مجنون کنم — روز وشب را کی گذارم روزوشب؟!

جان و دل از عاشقان می خواستند — جان و دل را می سپارم روز و شب

تا نیابم آنچه در مغز منست — یك زمانی سر نخارم روز و شب

تا که عشقت مطربی آغاز کرد — گاه چنگم ، گاه تارم روز و شب

می زنی تو زخمه و بر می‌رود — تا بگردون زیر و زارم روز و شب

۳۲۹۵ ساقیی کردی بشر را چل صبوح — زان خمیر اندر خمارم روزوشب(۱)

ای مهار عاشقان در دست تو — در میان این قطارم روز و شب

می کشم مستانه بارت بی خبر — همچو اشتر زیر بارم روز و شب

تا بنگشایی بقندت روزه‌ام — تا قیامت روزه دارم روز و شب

چون ز خوان فضل روزه بشکنم — عید باشد روزگارم روز و شب

۳۳۰۰ جان روز و جان شب ای جان تو — انتظارم انتظارم روز و شب

تا بسالی نیستم موقوف عید — با مه تو عید وارم روز و شب

زان شبی که وعده کردی روز وصل — روز وشب را می‌شمارم روز و شب

بس که کشت مهر جانم تشنه است[4] — زابر دیده اشك بارم روزوشب★

۲۰۳

مجلسی خوش کن از آن دو پاره چوب — عود را در سوز و بر بط را بکوب

۳۳۰۵ این نالد تا نکوبی بر دگش — وان دگر درنفی ودرسوزست خوب

مجلسی پر گرد بر خاشاك فکر — خیز ای فَرّاش فرش جان بروب

تا نسوزی بوی ندهد آن بخور — تا نکوبی نفع ندهد[5] این حبوب

۱- چت : فن   ۲- عد : دنب   ۳- چت : ارنب   ★- قع : ندارد
٤- چت : شد   ★- قو ، قع : ندارد   ٥- عد : ندهدآن

---

(۱) — مستفاد است از حدیث : خَمَّرْتُ طِينَةَ آدَمَ بِيَدَيَّ أَرْبَعِينَ صَبَاحاً .
(احادیث مثنوی ـ انتشارات دانشگاه طهران ص ۱۹۸)

نیّر اعظم بدان شد آفتاب / کو در آتش، خانه دارد بی لغوب

ماه از آن پیك و محاسب می‌شود / کو نیاساید ز سیران و رکوب

۳۳۱۰ عود خلقانند این پیغمبران / تا رسدشان بوی علّام الغیوب

گر بیو قانع نهٔ تو، هم بسوز / تا که معدن گردی ای کان عیوب

چون بسوزی پر شود چرخ ازبخور / چون بسوزد دل، رسد وحی القلوب

حد ندارد این سخن کوتاه کن / گرچه جان گلستان آمد جنوب

صاحِبَ العُودَینِ لا تُهمِلْهُما - حرِّقَن ذا حرِّکَن ذا المَکرُوب(۱)

۳۳۱۵ مَن یَلِج بَینَ السُّکارَی لا یُفِق / مَن یَذُق مِن راحِ رُوحٍ لا یَتُوب

اِغْتَنِمْ بِالرّاحِ عَجِّلْ وَاسْتَعِدْ / مِن خُمارٍ دُونَهُ شَقُّ الجُیُوب

أَینَ تَنجُو؟! إنَّ سُلطانَ الهَوَی / جاذِبُ العُشّاق، جَبّارٌ طَلُوب*

۳۰٤

هیچ میدانی چه می گوید رباب؟ / زاشك چشم واز جگرهای کباب؟(۲)

۱ـ عد : لایفیق   ۲ـ قو ، قح : ندارد

---

(۱) ـ مقتبس است ازین بیت : یا صاحِبَ العُودَینِ لا تُهمِلْهُما   حرِّكْ لَنا عُوداً وحرِّقْ عُوداً

که ابن‌خلکان آنرا بابوالحسن علی‌بن حسن باخرزی نسبت داده است (وفیات الاعیان طبع طهران ج۱ ص۳۹۵)

(۲) ـ افلاکی درسبب انشاء این غزل قصهٔ ذیل را آورده است.

همچنان ثقات روات روایت چنان کردند که علمای شهر که در آن‌عصر بودند وهر یکی درانواع حکم متفق علیه بوده باتفاق تمام بنزد خیر الانام قاضی‌سراج الدین ارموی رحمه‌الله جمع آمدند وازمیل‌مردم باستماع رباب ورغبت خلایق بسماع وتحریم‌آن شکایت کردند که رئیس‌علما وسرور فضلاخدمت مولوی‌است ودرمسند شرع نبوی قائم مقام رسول‌خدا. چرا باید که این چنین بدعتی پیش رودواین طریقت تمشیت یابد امید است که عن قریب این قاعده منهدم شود واین شیوه بزودی ورافتد. قاضی سراج الدین گفت این مرد مردانه مؤید من عند الله است ودر همهٔ علوم ظاهر نیز عدیم المثل است باا‌و نشاید بپیچیدن. او داند وخدای خود کُلُّ شاةٍ بِرِجْلِها سَتُناطُ. بوالفضولی چند، چند فصولگی درمسایل مشکل از فقه وخلافی و منطق و اصولین وعربیت وحکمت وعلم نظر وعلم معانی وبیان وتفسیر ونجوم وطب وطبیعیات وغیرها من‌الالهیات بر طبقی نشته بدست ترکی فقیهی دادند تا بخدمت مولانا برد ترك فقیه پرسان پرسان بل که ترسان ترسان اجزارا بدست مولانا داد واز دور بایستاد. درحال مطالعه ناکرده دوات وقلم خواست جواب هر مسأله و نکتهٔ را درتحت آن ثبت فرمود بتفاصیل وهمچنان جوابات مجموع مسایل را در همدیگر آمیخته مجملا مسأله ساخت چنانکه چندداروا طبیب حاذق‌معجونی مهنامهیا کندچون‌ترك فقیه‌کاغذرا بمحکمه بازآوردبعداز اطلاع‌وضوح مشکلات وجوابات آن علی‌العموم درغمام غموم بحصرماندند ودربینات دلایل آن مسایل واقامت بینه وایراد براهین واظهارسند هریکی ودلیل حصر والزام من‌یقول لانسلم‌ودفع معارضهٔ خصم وبحث باتوجیه حضرتشان حیران ماندندوبیچاره شدند وازین حرکت‌خجل گشتند همانا که مولانا درعقب فرمود نبشتن که: «معلوم رای عالی علماء عالم باشد که مجموع خوشیهای جهان را [از] نقود وعقودوعنقود واعراض واجناس وآنچه در آیت زُیِّنَ لِلنّاسِ است وجمیع مدارس وخوانق را بخدمت‌صدور مسلم‌داشته بهیچ منصبی ازآنها نگران‌نیستم وبکلی عن‌الدنیا وما فیهاقطع نظر کرده‌ایم تاصدوررا اسباب متوافر ولذات دنیاوی مرتب و مستوفا باشد وزحمت خودرا دورداشته در کنجی منزوی گشته‌ایم ودرخانهٔ خمول فرو کشیده چه اگرآن رباب حرام را که فرموده بودند ونفی کرده بکار عزیزان می‌آمد وبایست بودی حقا که دست ازآنجا باز کشیده همه را ایثار ایمهٔ دین می کردیم وازغایت ناملتفتی وتنا چیزی رباب غریب را بنواختیم چه غریب نوازی کار مردان دین وبراهین‌یقین است» وغزل رباب را درحال سرآغاز فرمودوگفت: «هیچ میدانی چه میگوید رباب...الخ»

پوستی ام دور مانده من ز گوشت | چون ننالم در فراق و در عذاب ؟!
۳۳۲۰ چوب هم گوید بُدم من شاخ سبز | زین من بشکست[1] وبدرید آن رکاب
ما غریبان فراقیم ای شهان | بشنوید از ما : « الی اللهِ المآب »
هم ز حق رُستیم اول در جهان | هم بدو وا می رویم از انقلاب
بانگ ما همچون جرس در کاروان | یا چو رعدی وقت سیران سحاب
ای مسافر دل منه بر منزلی | که شوی خسته بگاه اجتذاب
۳۳۲۵ زانك از بسیار منزل رفتهٔ | تو ز نطفه تا بهنگام شباب
سهل گیرش تا بسهلی وارهی | هم دهی[2] آسان و هم[3] یابی ثواب
سخت اورا گیر کو سختت گرفت | اوّل او و آخر او ، او را بیاب
خوش کمانچه می کشد کان تیراو | در دل عشاق دارد اضطراب
ترك ورومی وعرب گر عاشق است | همزبان اوست این بانگ صواب
۳۳۳۰ باد می نالد همی خواند ترا | که بیا اندر پیم تا جوی آب
آب بودم ، باد گشتم ، آمدم | تا رهانم تشنگانرا زین سراب
نطق آن بادست کابی بوده است | آب گردد چون بیندازد نقاب
ازبرون شش‌جهت این‌بانگ خاست | کز جهت بگریز و رُو از ما متاب
عاشقا کمتر ز پروانه نهٔ | کی کند پروانه زاتش اجتناب؟!
۳۳۳۵ شاه در شهرست بهر جغْد من | کی گذارم شهر و کی گیرم خراب؟!
گر خری دیوانه شد نك کیر گاو | بر سرش چندان بزن کاید لُباب
گر دلش جویم خسیش[4] افزون شود | کافران‌را گفت‌حق: « ضَرْبَ الرِّقابْ »[(۲)]*

۳۰۵

آواز داد اختر بس[5] روشنست امشب | گفتم ستارگان[6] را : « مه با منست‌امشب »

۱ــ عد : بسکست ۲ــ قذ : وهی ۳ــ چت : آسان هم ٤ــ عد : خریش *ــ قو ، فج : ندارد
۵ــ قذ : چون ٦ــ عد : باختر آری ماه منست

---

(۱) ــ قرآن کریم ، ٤/٤٧

بر رو بیام بالا از بهر الصّلا را — گل چیدنست امشب • می خوردنست امشب

۳۳٤۰ تا روز دلبر ما اندر برست چون دل — دستش بمهر • ما را در گردنست امشب

تا روز زنگیان را با روم دار و گیرست — تا روز چنگیان را تنتن تنست امشب

تا روز ساغر می در گردش است و بخشش — تا روز گل بخلوت با سوسنست امشب

امشب شراب وُصلت بر خاص و عام ریزم — شادیٔ آنك ماهت بر روزنست امشب

داود وار ما را آهن چو موم گردد — کاهن رباست دلبر • دل آهنست امشب

۳۳٤٥ بگشای دست دل را تا پای عشق کوبد — کان[1] زار ترس دیده در مأمنست امشب

بر روی چون زر من ای بخت بوسه می ده — کاین زرّ گاز دیده در معدنست امشب

آنکو بمکر و دانش[2] می بست راه مارا — پالان خر برو نه کو کودنست امشب

شمشیر آبدارش پوسیده[3] است وچوبین — وان نیزهٔ درازش چون سوزنست امشب

خرگاه عنکبوتست[4] آن قلعهٔ حصینش — برگستوان وخودش چون روغنست امشب

۳۳٥۰ خاموش کن که طامع الکن بود همیشه — با او چه بحث داری ؟! کو الکنست امشب*

«۳۰٦»

رغبت بعاشقان کن ای جان صد رغایب — بنشین میان مستان اینك مه و کواکب

آن روز پر عجایب وان محشر قیامت — گشتست پیش حسنت مستغرق عجایب

چون طیّبات خواندی بر طیّبین فشاندی — طیّب تر از تو کی[5] بود؟! ای معدن اطایب

جان را زتست هر دم سلطانیی[6] • مسلّم — این شکر از کی گویم؟ از شاه یا زصاحب؟

۳۳٥٥ در جیب خاك کردی ارواح پاك جیبان — سر کرده[7] در گریبان چون صوفیان[8] مراقب

عشق تو چون در آمد اندیشه مرد پیشش — عشق تو صبح صادق، اندیشه صبح کاذب

ای عقل باش حیران • نی وصل جو نه هجران — چون وصل گوش داری زانکس که نیست غایب؟!

جان چیست؟! فقر وحاجت جانبخش کیست جز تو؟ — ای قبلهٔ حوایج معشوقهٔ مطالب!

نك نقد شد قیامت، اینك یکی علامت — طالع شد آفتابت از جانب مغارب

۱– چت . کین   ۲– عد : حیله   ۳– چت : پوشیده   ٤– چت : عنکبوتش   * – نو ، قع : ندارد
٥– چت : که   ٦– چت : سلطانی   ۷– عد : سرکرد   ۸– عد : صوفی مراقب

۲۳۶ در کش رمیدگانرا ، محنت رسیدگانرا — زان جذبهای جانی ای جذبهٔ تو غالب

تا بیند این دو دیده صبح جدا دمیده — دام طلب دریده ، مطلوب گشته طالب

عشق و طلب چه باشد ؟ آینهٔ تجلّی — نقش و حسد چه باشد ؟ آینهٔ معایب

کو بلبل چمنها ؟ تا گفتمی سخنها — نگذشت بر دهانها یا دست هیچ کاتب

نه از نقشهای صورت نه‌ازصاف[1] ونه از کدورت — نه از ماضی و نه حالی نه اززهد[2] نه از مراتب

۲۳۶ عقلم برفت از جا باقیش را تو فرما — ای از درت نرفته کس نا امید و غایب☆

۲۰۷

کار همه محبّان همچون زرست امشب — جان همه حسودان کور و کرست امشب

دریای حسن ایزد چون موج می خرامد — خاك ره از قدومش چون عنبرست امشب

دایم خوشیم با وی امّا بفضل یزدان — ما دیگریم امشب او دیگرست امشب

امشب مخسب ای دل می ران بسوی منزل — کان ناظر نهانی بر منظرست امشب

۲۳۷۰ پهلو منه که یاری پهلوی تست آری — بر گیرسر که‌این‌سر خوش زان‌سرست امشب

چون دستگیر آمد امشب بگیر[3] دستی — رقصی ، که شاخ دولت سبز و ترست امشب

والله که خواب امشب بر من حرام باشد — کین‌جان چومرغ آبی در کوثرست امشب☆

۲۰۸

خوابم ببستهٔ بگشا ای قمر نقاب — تا سجده‌های شکر کند پیشت آفتاب

دامان تو گرفتم و دستم بتافتی — هین[4] دست در کشیدم ، روی از وفا متاب

۲۳۷۵ گفتی مکن شتاب که آن هست فعل دیو(1) — دیو او بود که می نکند سوی تو شتاب

یا رب کنم ببینم بر درگه نیاز — چندین هزار یا رب ، مشتاق آن جواب

از خاك بیشتر دل و جانهای آتشین — مستسقیانه کوزه گرفته که آب! آب!

۱ـ چت : نی از صاف وار — ۲ـ چت : زهد ونی مراتب — ☆ـ قو ، قح : ندارد — ۳ـ قد : بکوب

☆ـ تنها (قد ، چت) دارد — ٤ـ قد : بس دست

---

(۱)ـ مستفاد است ازمضمون : التأنی مِنَ اللهِ وَ العَجلةُ مِنَ الشَّیطانِ . (احادیث مثنوی،انتشارات دانشگاه ص۹۵)

بر خاك رحم كن كه از اين چار عنصر او — بی دست و پا تر آمد در سیر و انقلاب

وقتی كه او سبك شود آن باد، پای اوست — لنگانه بر جهد دو سه گامی پی سحاب

۳۳۸۰ تا خنده گیرد از تك ان لنگ برق را — وندر شفاعت آید آن رعد خوش خطاب

با ساقیان ابر بگوید كه : «برجهید — كز تشنگان خاك بجوشید اضطراب»

گیرم كه من نگویم آخر نمی رسد — اندر مشام رحمت بوی دل كباب؟!

پس ساقیان ابر همان دم روان شوند — با جرّه و قنینه و با مشك پر شراب

خاموش ودرخراب همی جوی گنج عشق — كین گنج در بهار بروید از خراب*

۳۰۹

۳۳۸۵ واجب كند، چو عشق[1] مرا كرد دل خراب — كندر[2] خرابهٔ دل من آید افتاب

از پای در فتادم از شرم این كرم — كان شه دعام گفت[3] همو كرد مستجاب[(۱)]

پس چهره كو نمود مرا بهر ساكنی — گفتم كه چهره دیدم وان بود خود نقاب

از نور آن نقاب چو سوزید عالمی — یا رب چگونه باشد آن شاه بی حجاب[4]؟

بر من گذشت عشق ومن اندر عقب شدم — واگشت و لقمه كرد و مرا[5] خورد چون عقاب

۳۳۹۰ بر خوردم از زمانه چو او خورد مر مرا — در بحر عذب رفتم[6] و وا رستم از عذاب

آنرا كه اقمهای بلاها گوار نیست — زانست كو ندید گوارش ازین شراب

زین اعتماد نوش كنند انبیا بلا — زیرا كه هیچ وقت نترسد ز آتش آب*

۳۱۰

باز آمد آن مهی كه ندیدش فلك بخواب — آورد آتشی كه نمیرد بهیچ آب[(۲)]

*- قو، فح ندارد
۱- چت : چوكرد مرا عشق
۲- عد : كاندر
۳- فد : كرد
۴- چت : بی نقاب
۵- فد : واگشت لقمه كرد مرا، عد : واگشت ولقمه كرد مرا
۶- چت . وفتم وارستم
* - قو، فح : ندارد

(۱) ـ ناظر است بآیهٔ شریفه : اُدْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ . قرآن كریم، ۶۰/۴۰

(۲) ـ افلاكي قصهٔ ذیل را درسبب انشای این غزل نقل می كند :
«همچنان اعزّهٔ اصحاب كه مقرّبان جناب آن حضرت بودند چنان روایت كردند كه چون غره ماه مبارك رمضان شده بود حضرت مولانا از میان یاران ناپدیدشد چندانی كه درجایهای معین طلب كردند كس نشان نداد ویاران فوج فوج سو بسوی جستند، اصلامقامش معلوم نگشت وهمگان سوكوار گشته درین حالت حیران ماندند مگردر باغچهٔ مدرسه چاه آبی بود درآن چاه درآمده یوسف وار معتكف گشته است وفرو كشیده وهیچكس را خبرنی . همانا كه روز عید مبارك كه اصحاب ملول وماتم زده نشسته بودند بیرون آمد بمدرسه خرامید غریو از نهاد عاشقان برخاسته شادیها كردند وبسماع شروع فرموده این غزل را سر آغاز كرد. شعر : باز آمد آن مهی كه ندیدش فلك بخواب .... الخ .»

بنگر بخانهٔ تن و بنگر بجان من — از جام عشق اوشده این مست وآن خراب

۳۳۹۵ میر شرابخانه چو شد با دلم حریف — خونم شراب گشت زعشق و دلم کباب[1]

چون دیده پُر شود زخیالش ندا رسد — آحسَنتَ ای پیاله و شاباش ای شراب

دریای عشق را دل من دید ناگهان — از من بجَست در وی و گفتا: «مرا بیاب»[2]

خورشید روی مفخر تبریز شمس دین — اندر پیش دوان شده دلهای چون سحاب*

۲۱۱

زشت کسی کو نشد مسخرهٔ یار خوب — دست نگر پا نگر، دست بزن پا بکوب

۳۴۰۰ مسخرهٔ بادگشت هر چه درختست وکشت — وانچ[3] کشد سر زباد خار بود خشك وچوب

هر چه ز اجزای تو رو ننهد سر کشد — پای بزن بر سرش هین سر و پایش بکوب

چونك نخواهی[4] رهید از دم هر گول گیر — خاك کسی شو کزو چاره ندارد قلوب*

۲۱۲

بجان تو که مرو از میان کار، مخسب — زعمر یکشب کم گیر[5] وزنده دار، مخسب

هزار شب تو برای هوای خود خفتی — یکی شبی چه شود؟! ازبرای یار، مخسب

۳۴۰۵ برای یار لطیفی که شب نمی خسبد — موافقت کن و دل را بدو سپار، مخسب

بترس از ان شب رنجوریی که تو تا روز — فغان و یا رب و یا رب کنی بزار[6]، مخسب

شبی که مرگ بیاید قُنق کَرَك گوید — بحقّ تلخی آن شب که ره سپار، مخسب

از ان زلازل هیبت که سنگ آب شود — اگر تو سنگ نهٔ آن بیاد[7] آر، مخسب

اگر چه زنگی شب سخت ساقی چستست — مگیر جام وی و ترس از ان خمار، مخسب

۳۴۱۰ خدای گفت که شب دوستان نمی خسبند — اگر خجل شدهٔ زین و شرمسار، مخسب

بترس از ان شب سخت عظیم بی زنهار — ذخیره ساز شبی را و زینهار، مخسب

شنیدهٔ که میان کامها بشب یابند — برای عشق شهنشاه کامیار، مخسب

۱– چت : جگر — ۲– این بیت در (عد، قذ) نیست — *– قو، قح : ندارد — ۳– قذ : وانك

۴– چت : خواهد رسید — *– تنها (قذ، چت) دارد — ۵– چت : گیر زنده دار — ۶– عد، قح : نزار

۷– چت : یاد دار

چو مغز خشك شود ، تازه مغزیت بخشد | که جمله مغز شوی ای امید وار، مخسب
هزار بارت گفتم خموش[1] و سودت نیست | یکی بیار وعوض گیر صد هزار،مخسب★

۲۱۳

۳٤۱۵ رباب مشرب عشقست ومونس اصحاب | که ابر را عربان نام کرده اند رَباب
چنانك ابر سقای گل و گلستانست | رباب قوت ضمیرست و ساقی الباب[2]
در آتشی بدمی شعلها بر افروزد | بجز غبار نخیزد چو دردمی بتراب
رُباب دعوت بازست[3] سوی شه باز آ | بطبل باز نیاید بسوی شاه غراب
گشایش گره مشکلات عشاقست | چومشکلیش نباشد چه درخورست جواب؟!
۳٤۲۰ جواب مشکل حیوان گیاه آمد و کاه | که تخم شهوت[4]او شد خمیرمایهٔ خواب
خر از کجا ودم عشق عیسوی ز کجا ؟! | که این گشاد نداش مُفَتِّحَ الْأَبْوَاب
که عشق خلعت جانست وطوق «كَرَّمْنَا»(۱) | برای ملك وصال و برای رفع حجاب
ببانگ او همه دلها بیك مهم آیند | ندای ربّ برهاند ز تفرقهٔ (۲) ارباب
ز عشق کم گو با جسمیان که ایشان را | وظیفه خوف و رجا آمد و ثواب و عقاب★

۲۱٤

۳٤۲۵ ترا که عشق نداری ، ترا رواست ، بخسب | برو که عشق وغم او نصیب ماست ، بخسب
ز آفتاب غم یار ذره ذره شدیم | ترا که این‌هوس اندرجگر نخاست ، بخسب
بجست وجوی وصالش[5]چو آب می پویم | ترا که غصهٔ آن نیست کو کجاست ، بخسب
طریق عشق ز هفتاد و دو برون باشد | چوعشق ومذهب تو خدعه وریاست، بخسب
صباح ماست صبوحش ، عشای ما عشوهش | ترا که رغبت لوت و غم عشاست، بخسب

۱ــ عد : خموش سودت ــــ ۵ ــ قو : ندارد ــــ ۲ــ عد : ساقی الالباب ــــ ۳ــ چت : بازست که
٤ــ عد ، مشکل او ــــ ۵ ــ قو ، فح : ندارد ــــ ۵ــ قد : وصالش قح : وصابش

(۱) ــ قرآن کریم ، ۷۰/۱۷
(۲) ــ مستفاد است از آیهٔ شریفه : یَا صَاحِبَيِ السِّجْنِ ءَأَرْبَابٌ مُتَفَرِّقُونَ خَيْرٌ أَمِ اللّٰهُ . قرآن کریم ، ۳۹/۱۲

۳۴۳۰ ز کیمیا طلبی ما چو مس گدازانیم — ترا که بستر[1] و همخوابه کیمیاست، بخسب
چو مست هر طرفی می فتی و می خیزی[2] — که شب گذشت کنون نوبت دعاست، بخسب
قضا چو خواب مرا بست ای جوان تو برو — که خواب فوت شدت، خواب را قضاست؛ بخسب
بدست عشق در افتاده ایم تا چه کند ؟ — چو تو بدست خودی رو بدست راست، بخسب
منم که خون‌خورم ای‌جان‌توی که لوت‌خوری — چو لوت را بیقین خواب اقتضاست، بخسب
۳۴۳۵ من از دماغ بریدم امید واز[3] سر نیز — ترا دماغ تر و تازه مرتجاست بخسب
لباس حرف دریدم سخن[4] رها کردم — تو که برهنه نهٔ مر ترا قباست بخسب*

۲۱۵

چشمها وا نمی شود از خواب — چشم بگشا و جمع را دریاب
بنگر آخر که بی قرار شدست — چشم در چشم خانه چون سیماب
گشت شب دیر و خلق افتادند — چون ستاره میانهٔ مهتاب
۳۴۴۰ هم سیاهی و هم سپیدی چشم — از می خواب هر دو گشت خراب
جمله اندیشها چو برگ بریخت — گرد بنشست بر همه اسباب
عقل شد گوشهٔ ومی گوید: — «عقل اگر آن تست هین دریاب»
بنگی شب نگر که چون دادست — جملهٔ خلق را ازین بنگاب ؟
چشم در عین و غین افتادست — کار بگذشت از سؤال وجواب
۳۴۴۵ آن سواران تیز اندیشه — همه ماندند چون خران بخلاب*

۲۱۶

چونك در آییم بنوغای شب — گرد بر آریم ز دریای شب
خواب نخواهد، بگریزد ز خواب — آنك بدیدست تماشای شب
بس دل پر نور و بسی جان پاك — مشتغل و بنده و مولای شب
شب تتق شاهد غیبی[5] بود — روز کجا باشد همتای شب؟!

۱ــ چت : بستر ۲ــ چت : می‌تاوی ۳ــ قع : وز ۴ــ قد : گذشتم ازگفتن
* ــ قو، قع، عد : ندارد ــ تنها، (قد، چت) دارد ۵ــ چت : غیبی

۳٤٥۰ پیش تو شب هست چو دیگ سیاه — چون نچشیدی تو ز حلوای شب
دست مرا بست شب از کسب و کار — تا بسحر دست من و پای شب
راه درارست ، برانیم تیز — ما بدرازا و بپهنای شب
روز اگر مکسب و سودا گریست — ذوق دگر دارد سودای شب
مفخر تبریز توی شمس دین! — حسرت روزی و تمنّای شب*

۲۱۷

۳٤٥٥ یار آمد بصلح ای اصحاب — ما لَکُم ؟ قاعِدینَ عِنْدَ ٱلْباب
نوبت هجر و انتظار گذشت — فَادْخلوا ٱلدّار یا اُولِی ٱلاَلْباب
آفتاب جمال ، سینه گشاد — فَاخْلَعوا [1] فی شُعاعِهِ ٱلاَثْواب
ادب عشق جمله بی ادبیست — اُمَّةُ ٱلعِشقِ عِشقُهُم آداب
بادهٔ عشق تنگ و نام شکست — لا رُؤساً تَری وَ لا اَذْناب
۳٤٦۰ لذّت عشق با دماغ آمیخت — کَامْتِزاجِ ٱلعَبیدِ بِالاَرْباب
دختران ضمیر ، سر مننتد — وَسْطَ رَوضِ ٱلْقُلوبِ وَ ٱلدّولاب
گر شما محرم ضمیر نه اید — «فَاسْئَلوهُنَّ مِنْ وَراءِ حِجاب[(۱)]»
شمس تبریز جام عشق از تو — وَ خُذِ ٱلکَبْدَ لِلْشَرابِ کَباب*

۲۱۸

عَلَونا سَماءَ ٱلوُدِّ مِنْ غَیْرِ سُلَّمٍ — وَ هَل یَهْتَدی نَحْوَ ٱلسَّماءِ ٱلذَّوائِبُ؟!
۳٤٦٥ اَیَمْلَأ ظَلامُ ٱلکَوْنِ نورَ وِدادِنا؟! — وَ قَدْ جاوَزَ ٱلکَوْنَیْنِ هٰذا عَجائِبُ
فَاِنْ فارَقَ [2] ٱلاَیّامُ بَیْنَ جُسومِنا — فَوَ ٱللهِ اِنَّ ٱلْقَلْبَ ما هُوَ غائِبُ
فَقَلْبی خَفیفُ ٱلظَّعْنِ نَحْوَ اَحِبَّتی — وَ اِنْ ثَقُلَتْ عَنْ ظَعْنِهِنَّ ٱلتَّرائِبُ
عَلَیْکُمْ سَلامی مِنْ صَمیمِ سَریرَتی — فَاِنّی کَقَلْبی اَو سَلامی لَآئِبُ

*ـ تنها (قذ ، چت) دارد — ۱ـ چت : فانزعوا — ●ـ تنها (قذ ، چت) دارد
۲ـ چنین است در هر دو نسخه . ظ : فرق

(۱) ـ قرآن کریم ، ۵۳/۳۳

وَ كَيفَ يَتوبُ الْقَلبُ عَن ذَنبِ وُدِّكُم　　فَقلبي مَداً اَعماً خَلاكُم اَنائِبُ

۲۴۷۰ جوابَ لِمَن قَد قالَ عابِدَ بَعلَةٍ　　اَرَی البَعلَ قَد بالَتْ عَلَيهِ الثَّعالِبُ[(۱)]

جَوابُ نَصيرِ الدّينِ لَيثُ فَضائِلٍ　　اَرَی الوُدَّ قَد بالَتْ عَلَيهِ الاَرانِبُ☆

۲۱۹

اُمسي وَ اُصبِحُ بِالجَوی اَتَعَذَّبُ　　قَلبي عَلی نارِ الهَوی يَتَقَلَّبُ

اِن كُنتَ تَهجُرُني تُهَذِّبُني بِهِ　　اَنتَ النُّهی وَ بِلاكَ لا اَتَهَذَّبُ

ما بالُ قَلبِكَ قَد قَسی؟ فَاِلی مَتی　　اَبكي وَ مِمّا قَد جَری اَتَعَتَّبُ

۲۴۷۵ مِمّا اُحِبُّ بِاَن اَقولَ فَدَيتُكُم　　اَحيی بِكُم وَ قَتيلُكُم اَتَلَقَّبُ

وَ اَشَرتُم بِالصَّبرِ لي مُتَسَلِّياً　　ما هٰكَذی عَشِقوا بِهِ لا تَحسَبوا

ما عِشتُ في هٰذَا الفِراقِ سُوَيعَةً　　لَو لا لِقاؤُكَ كُلَّ يَومٍ اَرقُبُ

اِنّي اَتوبُ مُناجِياً وَ مُنادِياً　　فَاَنَا المُسيءُ بِسَيِّدي وَ المُذنِبُ

تَبريزُ جَلَّ بِشَمسِ دينٍ سَيِّدي　　اَبكي دَماً مِمّا جَنَيتُ وَ اَشرَبُ☆

۲۲۰

۳۴۸۰ اَبشِروا يا قَومُ هٰذا فَتحُ بابْ　　قَد نَجَوتُم مِن شِتاتِ الاِغتِرابْ

اِفرَحوا قَد جاءَ ميقاتُ الرِّضا　　مِن حَبيبٍ «عِندَهُ اُمُّ الكِتابْ[(۲)]»

قالَ: «لا تَأسَوا[(۳)] عَلی ما فاتَكُم»　　اِذ بَدی بَدرٌ خَروقٌ لِلحِجابْ

ذا مُناخٌ اَوقِفوا[۲] بُعَراننا　　ذا نَعيمٌ لَيسَ يُحصيهِ الحِسابْ

اِنَّ في عَتبِ الهَوی اِلفَ الوَفا　　اِنَّ في صَمتِ الوَلا لُطفَ[۳] الخِطابْ

۳۴۸۵ قَد سَكَتنا فَافهَموا سِرَّ السُّكوتْ　　يا كِرامُ اَللّٰهُ اَعلَمْ بِالصَّوابْ☆

۱– ظ : مدی　　☆– تنها (چت ، فذ) دارد　　☆– تنها (چت ، فذ) دارد　　۲– ط : وقفوا

۳– چت : لطف خطاب　　☆– قو ، قح ، ندارد

(۱) ـ ظاهراً مقصود بیت ذیل است :

اَرَبٌّ يَبولُ الثُّعلُبانُ بِرَأسِهِ　　لَقَد ذَلَّ مَن بالَتْ عَلَيهِ الثَّعالِبُ

که بچند تن از شعرای عرب نسبت داده شده است (رجوع کنید بتاج العروس درذیل کلمهٔ ثعلب)

(۲) ـ جع ب ۳۲۶۳　　(۳) ـ قرآن کریم ۲۳/۵۷

((حرف تاء))

۲۲۱

آن خواجه را ازنیمشب بیماریی پیدا شده‌ست   تا روز بردیوارما بی خویشتن سر می زده‌ست

چرخ وزمین گریان شده وزناله‌اش نالان شده   دمهای‌اوسوزان‌شده، گویی که‌در آتشکده‌ست

بیماریی دارد عجب ، نی درد سر نی رنج تب   چاره ندارد در زمین ، کز آسمانش آمده‌ست

چون دیدجالینوس را نبضش گرفت و گفت‌او   «دستم بهل ، دلرا ببین،رنجم برون قاعده‌ست»

۳۴۹۰ صفراش نی ، سوداش نی ، قولنج واستسقاش نی   زین واقعه در شهر ما هر گوشهٔ صد عربده‌ست

نی خواب‌اورا ، نی خورش‌از[1] عشق‌داردپرورش   کین‌عشق‌اکنون‌خواجه‌راهم‌دایه‌وهم‌والده‌ست

گفتم :«خدا یا رحمتی ، کارام گیرد ساعتی   نی خون کس‌را ریخته ست،نی مال کس رابستده‌ست»

آمدجواب ازآسمان کو را رها کن‌درهمان   کندر بلای عاشقان دارو ودرمان بیهده‌ست

این خواجه را چاره‌مجو،بندش منه، پندش‌مگو   کانجا که افتاده‌ست اونی مفسقه نی معبده‌ست

۳۴۹۵ تو عشق را چون دیدهٔ ؟! از عاشقان نشنیدهٔ[2]   خاموش کن، افسون‌مخوان ، نی جادوی نی‌شعبده است

ای شمس تبریزی بیا ای معدن نور و ضیا   *کین روح باکار و کیا بی‌تابش توجامدست*

۲۲۲

آمده ام که تا بخود گوش کشان کشانمت   بی دل وبی خودت کنم ، دردل وجان نشانمت

آمده ام بهار خوش پیش تو ای درخت گل   تا که کنار گیرمت خوش خوش ومی‌فشانمت[3]

آمده ام که تا ترا جلوه دهم درین سرا   همچو دعای عاشقان فوق فلك رسانمت[4]

۳۵۰۰ آمده‌ام که بوسهٔ از صنمی ربودهٔ   باز بده بخوش دلی خواجه! که وا ستانمت

گل چه بود که گل توی ، ناطق امر قل توی   گر دگری نداندت ، چون تو منی بدانمت

جان وروان من توی ، فاتحه خوان من توی   فاتحه شو تو یکسری تا که بدل بخوانمت

صید منی شکار من ، گر چه ز دام جستهٔ   جانب دام باز رو ور[5] نروی برانمت

۱ـ خب : کز   ۲ـ قد : بشنیدهٔ   *ـ عد ، قج ، مق : ندارد   ۳ـ قج : می فشارمت

۴ـ چت : ازینجا ترتیب ابیات چنین است : گل چه بود .... آمده‌ام که بوسهٔ ... صید منی ... جان و روان ... هیچ مگو ... زخم‌پذیر ... از حد خاك ... گوی منی ....   ۵ـ چت : گر

شیر بگفت مر مرا: « نادره آهوی، برو ٭ در پی من چه می‌دوی تیز؟ که بر درانمت »

۳۵۰۰ زخم پذیر و پیش رو چون سپر شجاعتی — گوش بغیر زه مده تا چو کمان خمانمت

از حد خاك تا بشر چند هزار منزلست — شهر بشهر بردمت، بر سر ره نمانمت

هیچ مگو و کف مکن سرمگشای دیك را — نیك بجوش و صبر کن زانك همی پزانمت

نی که تو شیر زادهٔ در تن آهوی نهان — من زحجاب آهوی یکرهه[1] بگذرانمت

گوی منی ومی‌دوی در چوگان حکم من — در پی تو همی دوم گر چه که می‌دوانمت ٭

۲۲۳

۳۵۱۰ آن نفسی که با خودی یار چو خار آیدت — وان نفسی که بیخودی یار چه کار آیدت؟!

آن نفسی که با خودی، خود تو شکار پشهٔ — وان نفسی که بیخودی پیل شکار آیدت

آن نفسی که با خودی، بستهٔ ابر غصه — وان نفسی که بیخودی مه بکنار آیدت

آن نفسی که با خودی، یار کناره[2] میکند — وان نفسی که بیخودی بادهٔ[3] یار آیدت

آن نفسی که با خودی، همچو خزان فسردهٔ — وان نفسی که بیخودی دی چو بهار آیدت

۳۵۱۵ جملهٔ بی قراریت از طلب قرار تست — طالب بی قرار شو تا که قرار آیدت

جملهٔ ناگوارشت از طلب گوارش است — ترك گوارش ار کنی زهر گوار آیدت

جملهٔ بی مرادیت از طلب مراد تست — ور نه همه مرادها همچو نثار آیدت

٭ عاشق جور یار شو عاشق مهر یار نی — تا که نگار ناز گر عاشق زار آیدت

خسرو شرق شمس دین از تبریز چون رسد[4] — از مه واز ستارها[5] والله عار آیدت ٭

۲۲٤

۳۵۲۰ درآ تا خرقهٔ قالب در اندازم همین ساعت — درآ تا خانهٔ[6] هستی بپردازم همین ساعت

صلا زن پاك بازی را رها کن خاك بازی را — که یك جان دارم وخواهم که دربازم همین ساعت

کمان‌زه کن خدایانه که تیر[7] « قاب قوسینی(۱) » — که وقت آمد که من جانرا سپر سازم همین ساعت

۱ــ قد : یکره ٭ــ قو ، مق : ندارد ۲ــ عه : کرانه ۳ــ چت : یار کنار ٤ــ چت : رسید

٥ــ عه : ستارگان ٭ــ قو ، مق : ندارد ٦ــ چت : خرقه ۷ــ چت : جان

---

(۱) ــ جم ب ۱۸۷

چو بر می‌آید این آتش فغان می‌خیزد از عالم — امانم ده امانم ده که بگدازم همین ساعت

جهان از ترس می درّد وجان از عشق می پرّد — که مرغان را بر شك آرم ز پروازم همین ساعت[1]

۲۲۵

۳۵۲۵ که دید ای عاشقان شهری که شهر نیکبختانست؟ — که آنجا کم رسد عاشق و معشوق فراوانست

که تا نازی کنیم آنجا و بازاری نهیم[2] آنجا — که تا دلها خنك گردد که دلها سخت بریانست

نباشد اینچنین شهری ولی باری کم از شهری — که دروی عدل وانصافست ومعشوق[3] مسلمانست

که این سو عاشقان باری چو عود کهنه می‌سوزد[4] — وآن معشوق[5] نادر تر کزو آتش فروزانست

خداوندا باحسانت ، بحق نور تابانت[6] — مگیر ، آشفته می گویم که دل بی تو پریشانست

۳۵۳۰ تو مستان را نمی گیری ، پریشان را نمی گیری — خنك آن را که می گیری که جانم مست ایشانست

اگر گیری ور اندازی چه غم داری؟! چه کم داری؟! — که عاشق چون گیا اینجا بیابان در بیابانست

بخندد چشم مرّیخش مرا گوید : «نمی ترسی؟» — نگارا بوی خون آید اگر مریخ خندانست

دلم با خویشتن آمد شکایت را رها کردم — هزاران جان همی بخشد چه شد گر خصم یك جانست

منم قاضی خشم آلود وهر دو خصم خشنودند — که جانان طالب جانست و[7] جان جویای جانانست

۳۵۳۵ که جان ذره است واو کیوان که جان میوست واو بستان — که جان قطره ست واو عمان که جان حبه ست و او کانست

سخن در پوست می گویم که جان این سخن غیبست — نه در اندیشه می گنجد نه آنرا گفتن امکانست

خمش کن همچو عالم باش خموش ومست وسر گردان — وگر او نیست مست مست چرا افتان وخیزانست؟*

۲۲۶

حالت ده و حیرت ده ای مبدع بی حالت — لیلی کن ومجنون کش ، ای صانع بی آلت

صد حاجت[8] گوناگون در لیلی ودر مجنون — فریاد کنان پیشت کای معطی بی حاجت

۳۵۴۰ انگشتری حاجت مهریست سلیمانی — رهست بپیش تو ، از دست مده صحبت

بگذشت مه توبه ، آمد بجهان ماهی — کو بشکند وسوزد صد توبه بیکساعت

۱ـ فد : بیت سوم غزل است ۲ـ چت : کنیم ۳ـ چت : معشوقه ٤ـ مق ، چت : میسوزند
۵ـ چت : عاشق ٦ـ چت : نگارا حق چشمانت بزلفین پریشانت .... ۷ـ چت : وَجان *ـ هد ، قع : ندارد
۸ـ فد : حالت

ای گیج سری کان سر گیجیده نگردد زو — وی گول دلی کان دل یاوه نکند نیّت

ما لنگ شدیم اینجا ، بر بند در خانه — چرّنده و پرّنده لنگند درین حضرت

ای عشق توی کلّی هم تاجی و هم غلّی — هم دعوت پیغامبر هم ده دلی امّت

۳۰۴۵ از نیست بر آوردی ما را جگری [1] تشنه — بر دوختهٔ ما را بر چشمهٔ این دولت

خارم زتو گل گشته واجزا [2] همه کل گشته — هم اوّل ما رحمت هم آخر ما رحمت

در خار ببین گل را ، بیرون همه کس بیند — در جزو ببین کلّ را این باشد اهلیّت

در غوره ببین می را در نیست ببین شی را — ای یوسف در چه بین شاهنشهی و ملکت

خاری که ندارد گل در صدر چمن ناید — خاکی ز کجا یابد بی روح سر و سبلت

۳۰۵۰ کف می‌زن وزین می‌دان تومنشأ هربانگی — کین بانگ دو کف نبود بی‌فرقت و بی وصلت

خامش که بهار آمد گل آمد و خار آمد — از غیب برون جسته خوبان جهت دعوت٭

۲۲۷

از دفتر عمر ما یکتا ورقی مانده‌ست — کز غیرت لطف آن ، جان درقلقی [3] مانده‌ست

بنوشته بر ان دفتر حرفی ز شکر خوشتر — از خجلت آن حرفش مه درعرقی مانده‌ست

عمر [4] ابدی تابان اندر ورق [5] بستان — نی خوف زتحویلی نی جای دقی مانده‌ست

۳۰۵۵ نامش ورقی بوده ملك ابد اندر وی — اسرار همه پاکان آنجا شفقی مانده‌ست

پیچیده ورق بر وی [6] نوری ز خداوندی — شمس الحق تبریزی روشن حدقی‌مانده‌ست٭

۲۲۸

با دست مرا زان سر اندر سر و در سبلت — پُر باد چرا نبود ؟ سر مست چنین دولت

هرلحظه و هر ساعت بر کوری هشیاری — صد رطل در آشامم بی ساغر و بی آلت

مرغان هوایی را ، بازان خدایی را — از غیب بدست آرم بی صنعت و بی حیلت

۳۰۶۰ خود از کف دست من مرغان عجب رویند — می از لب من جوشد در مستی آن حالت

آن دانهٔ آدم را کز سنبل او باشد — بفروشم جنّت را بر جان نهم جنّت [7]٭

۱- چت : جگر ۲- مق : آخر ٭- قو ، قح ، عه : ندارد ۳- چت : فلقی ۴- چت : عمری
۵- چت : ورقی ۶- چت : در وی ٭- قو ، قح ، عه : ندارد ۷- مق : روی حرف اول ضمه گذاشته است
وظاهراً بکسر اول صحیح‌تر می‌نماید ٭- قو ، قح ، عه : ندارد .

۲۲۹

بیایید بیایید که گلزار دمیده‌ست ‏ بیایید بیایید که دلدار (۱) رسیده‌ست[۱]

بیارید [۲] بیکبار همه جان و جهانرا ‏ بخورشید سپارید که خوش تیغ کشیده‌ست

بران زشت بخندید که او ناز نماید ‏ بران یار بگریید که از یار بریده‌ست

۳۵۶۵ همه شهر بشورید چو آوازه در فتاد ‏ که دیوانه دگر بار ز زنجیر رهیده‌ست

چه روزست‌وچه روزست؟ چنین روز قیامت ‏ مگر نامهٔ اعمال ز آفاق پریده‌ست

بکوبید دهلها و دگر هیچ مگویید ‏ چه جای‌دل‌وعقلست؟! که جان‌نیز رمیده‌ست*

۲۳۰

بار دگر آن دلبر عیار مرا یافت ‏ سر مست همی گشت ببازار مرا یافت

پنهان شدم، از نرگس مخمور مرا دید ‏ بگریختم، از خانه خمار مرا یافت

۳۵۷۰ بگریختنم چیست؟! کزو جان نبرد کس ‏ پنهان شدنم چیست؟! چو صد بار مرا یافت

گفتم که: «در انبوهی شهرم کی یابد؟» ‏ آنکس که در انبوهی اسرار مرا یافت

ای مژده[۳]! که آن غمزهٔ غماز مرا جست ‏ وی بخت! که آن طرهٔ طرار مرا یافت

دستار ربود [۴] از سر مستان بگروگان ‏ دستار برو گوشهٔ دستار مرا یافت

۱- چت: بتقدیم مصراع دوم بر اول ‏ ۲- چت: بیایید ‏ *- قح، عد: ندارد ‏ ۳- عد: ای غمزه

۴- فذ: برد

---

(۱) - افلاکی قصهٔ ذیل را در سبب انشای این غزل آورده است:

همچنان منقولست که روزی حضرت مولانا درچهار سوی ایستاده بود و معانی و اسرار می‌فرمود و تمامت خلایق شهر هنگامه کرده بودند روی مبارك را ازخلایق بدیوار کرده معرفت می‌فرمود تا شب هنگام نماز شام شد وچون شب درآمد تمامت‌سگان بازار گرد او حلقه کرده بودند وبدیشان نظر مبارك تیز کرده معانی می‌فرمود و ایشان سرودم می جنبانیدند و آهسته زو زو می کردند فرمود که بالله العليّ القويّ القاهر الّذی لاقادر ولاقاهر فی‌الوجود الّا هو که این سگان فهم معرفت ما می کنند مد ازین ایشان را سگ مگویید که ایشان خویشان کلب اصحاب کهفند. مثنوی:

شد سر شیران عالم جمله پست ‏ چون سگ اصحاب را دادند دست

واین در ودیوار ها که مسبّحند فهم اسرار میکنند، بیت:

چشم کو تا که جانها بیند!! ‏ سر برون کرده از در ودیوار

در ودیوار نکته گویانند ‏ آتش وآب و خاك قصه گزار

ازناگاه یاران از هر جایی ریخته شدند حضرت مولانا فرمود. شعر: بیایید بیایید که گلزار دمیده‌ست ... الخ

من از کف پا خار همی کردم بیرون | آن سرو دوصد گلشن و گلزار مرا یافت
۳۵۷۵ از گلشن خود بر سر من یار گل افشاند | وان[1] بلبل وان[2] نادره تکرار مرا یافت
من گم شدم از خرمن آن ماه چو کیله | امروز مه اندر بن انبار مرا یافت
از خون من آثار بهر راه چکیدست | اندر پی من بود بآثار مرا یافت
چون آهو از ان شیر رمیدم بییابان | آن شیر که صید بکهسار مرا یافت
آنکس که بگردون رود و گیرد آهو | با صبر و تأنی و بهنجار مرا یافت
۳۵۸۰ در کام من این شست ومن اندر تك دریا | صاید[3] بسر رشته جرار مرا یافت
جامی که برد از دلم آزار بمن داد | آن لحظه که آن یار کم آزار مرا یافت
این جان گران جان سبکی یافت و بپرید | کان رطل گران سنگ سبکسار مرا یافت
امروز نه هوش است و نه گوش است و نه گفتار | کان اصل هر اندیشه و گفتار مرا یافت

۲۳۱

زان شاه که اورا هوس طبل و علم نیست | دیوانه شدم ، بر سر دیوانه قلم نیست
۳۵۸۵ از دور ببینی تو مرا شخص رونده | آن شخص خیالست[4] ولی غیر عدم نیست
پیش آ وعدم شو که عدم معدن جانست | امّا نه چنین[5] جان که بجز غصه وغم نیست
من بی من و تو بی تو درایم درین جو | زیرا که درین خشك بجز ظلم وستم نیست
این جوی کند غرقه ولیکن نکشد مرد | کو آب حیاتست و بجز لطف و کرم نیست*

۲۳۲

این خانه که پیوسته درو بانگ چغانه ست | از خواجه بپرسید که این خانه چه خانه ست؟
۳۵۹۰ این صورت بت چیست ؟ اگر خانهٔ کعبه ست | وین نور خدا چیست ؟ اگر دیر مغانه ست
گنجیست درین خانه که در کون نگنجد | این خانه و این خواجه همه فعل و بهانه ست
بر خانه منه دست که این خانه طلسمست | با خواجه مگویید که او مست شبانه ست

۱ــ عد : ان بلبل　۲ــ چت : آن نادره　۳ــ چت ، عد : صیاد　۴ــ چت : خیالیست
۵ــ چت : چنان　٭ــ عد : ندارد

خاك و خس این خانه همه عنبر و مُشکست — بانگ[1] دراین خانه همه بیت و ترانه ست

فی الجمله هرانکس که درین خانه رهی یافت — سلطان زمینست و سلیمان زمانه ست

۳۵۹۵ ای خواجه یکی سر تو ازین بام فرو کن — کندر رُخ خوب تو ز اقبال نشانه ست

سوگند بجان تو که جز دیدن رویت — گر ملك زمین است فسونست و فسانه ست

حیران شده بستان که چه برگ و چه شکوفه ست؟ — واله شده مرغان که چه دامست و چه دانه ست؟

این خواجهٔ چرخست که چون زهره و ماهست — وین خانهٔ عشق است که بی حدّ و کرانه ست

چون آینه جان نقش تو در دل بگرفتست — دل در سر زلف تو فرو رفته چو شانه ست

۳۶۰۰ در حضرت یوسف که زنان دست بریدند — ای جان تو بمن آی که جان آن میانه ست

مستند همه خانه کسی را خبری نیست — از هر کی در آید که فلانست و فلانه ست

شُومست[2]، براستانه مشین، خانه درا زود — تاریك کند انك ورا جاش ستانه ست

مستان خدا گر چه هزاراند یکی اند — مستان هوا جمله دو گانه ست وسه گانه ست

در بیشهٔ شیران رو[3] وز زخم میندیش — کاندیشه ترسیدن اشکال زنانه ست

۳۶۰۵ کانجا نبود زخم همه رحمت و مهرست — لیکن[4] پس در وهم تو مانندهٔ فانه ست

در بیشه مزن آتش و خاموش کن ای دل — درکش تو زبان را که زبان تو زبانه ست*

۲۲۳

اندر دل هر کس که ازین عشق اثر نیست — تو ابر درو کش که بجز خصم قمر نیست

ای خشك درختی که درآن باغ نرستست! — وی خوار عزیزی که دراین ظل شجر نیست!

بُسکل[1] زجز این عشق اگر دُرّ یتیمی — زیرا که جز این عشق ترا خویش و پدر نیست

۳۶۱۰ در مذهب عشاق بیماری مرگست — هر جان که بهر روز ازین رنج بتر نیست

در صورت هر کس که از ان رنگ بدیدی — می دان تو بتحقیق که از جنس بشر نیست

هر نی که بدیدی بمیانش کمر عشق — تنگش تو ببر گیر که جز تنگ شکر نیست

شمس الحق تبریز چو در دام کشیدت — منگر بچپ و راست که امکان حذر نیست*

۱ـ قو: متن بام و در، نخ: بانگ   ۲ـ چت: سرمست   ۳ـ عد: رو واز   ۴ـ فج، مُگسل   *ـ مق، عد ندارد   ۰ـ مق: ندارد

۲۲۴

از اوّل امروز حریفان خرابات　مهمان توند ای شه و سلطان خرابات

۳۶۱۵ امروز چه روزست؟ بگو: «روز سعادت»　این[1] قبله دل کیست؟ بگو: «جان خرابات»

هر گز دل عشّاق بفرمان کسی نیست　کو مست[2] خرابست بفرمان خرابات

صد زهره ز اسرار بآواز در امد　کز ابر برآ ای مه تابان خرابات

ما از لب و دندان اجل هیچ نترسیم　چون زنده شدیم ازبت خندان خرابات

برگاو نهد رخت وبعشق آید جان‌مست　کین رخت گرو کن بر دربان خرابات

۳۶۲۰ هر جان که بشمس الحق تبریز دهد دل　او کافر خویش است و مسلمان خرابات*

۲۲۵

همه خوف آدمی را از درونست　ولیکن هوش او دایم برونست

برون را می نوازد همچو یوسف　درون گرگیست کو درقصد خونست

بدّرد زهرهٔ او گر ببیند　درون را کو بزشتی شکل چونست؟

بدان زشتی بیك حمله بمیرد　و لیکن آدمی اورا زبونست

۳۶۲۵ الف گشتست[3]، نون می بایدش ساخت　که تا گردد الف چیزی که نونست

اگر نه جود عنایات خداوند　بدیدستی، چه امکان سکونست

نه عالم بد، نه آدم بد، نه روحی　که صافی و لطیف و آبگونست

که اورا بود حکم و پادشاهی　نپنداری که این کار از کنونست

نمی گویم که در تقدیر، شه بود　حقیقت بود و صد چندین فزونست

۳۶۳۰ خداوندی، شمس الدین تبریز　ورای هفت چرخ نیلگونست(۱)

بزیر ران او تقدیر رامست　اگر چه نیك تندست وحرونست

چو عقل کلّ بویی برد از وی　شب وروز از هوس اندر جنونست

۱ـ چت: وین　۲ـ چت: مست وخرابست　*ـ قع، مق، عد: ندارد

۳ـ چت، عد: گشتست ونون

---

(۱) ـ این بیت وبیت بعد وبیت‌شماره ۳۶۳۵ را افلاکی درمناقب العارفین آورده است.

که[1] پیش همّت او عقل دیدست — که همّتهای عالی[2] جمله دونست

کدامین سوی جویم خدمتش را — که منزلگاه او بالای سونست

۳۶۳۵ هران مشکل که شیران حل نکردند — بر او جمله بازی و فسونست

نگفتم هیچ رمزی تا بدانی — ز عین حال او اینها شجونست

ایا تبریز خاك تست کُحلم — که در خاکت عجایبها فنونست*

۲۲۶

بده یك جام ای پیر خرابات — مگو فردا که فِی التّأخیر آفات

بجای باده در ده خون فرعون — که آمد موسی جانم بمیقات

۳۶۴۰ شراب ما ز خون خصم باشد — که شیران را ز صیّادیست لذّات

چه پر خونست پوز و پنجهٔ شیر! — زخون ما گرفتست این علامات

نگیرم گور ونی هم خون انگور — که من از نفی مستم نی ز اثبات[3]

چو بازم، گرد صید زنده گردم — نگردم همچو زاغان گرد اموات

بیا ای زاغ وبازی شو بهمّت — مُصفّاً شو ز زاغی پیش مصفات

۳۶۴۵ بیفشان وصفهای باز را هم — مجرّد تر شو اندر خویش چون ذات

نه‌خاکست‌این‌زمین، طشتیست پرخون — زخون عاشقان و زخم شهمات

خروسا چند گویی صبح آمد؟! — نماید صبح را خود نور مشکات*

۲۲۷

بُبستی چشم، یعنی وقت خوابست — نه خوابست آن[4] حریفان را جوابست

تو می‌دانی که ما چندان نپاییم[5] — ولیکن چشم مستت را شتابست

۳۶۵۰ جفا می کن، جفات جمله لطفست — خطا می کن، خطای تو صوابست

تو چشم آتشین در خواب می کن — که مارا چشم ودل باری[6] کبابست

۱ـ چت: چه ۲ـ عد: عالم *ـ نو، قح: ندارد ۳ـ چت: که من فانی شدم ی فانی واثبات *ـ نو، قح: ندارد ۴ـ چت: این ۵ـ چت: نباشیم. قد: نیاییم

۶ـ قد: پر آب وتابست

بسی سرها ربوده چشم ساقی — بشمشیری که آن یك قطره آبست
یکی گوید که: «این‌ازعشق‌ساقیست» — یکی گوید که: «این فعل‌شرابست»
می وساقی چه باشد؟ نیست جز حق — خداداند که این عشق ازچه بابست*

۲۲۸

۳۶۵۵ سماع از بهر جان بی قرارست — سبك بر جه، چه جای انتظارست؟!
مشین اینجا تو با اندیشهٔ خویش — اگر مردی برو آنجا که یارست
مگو باشد که او مارا نخواهد — که مرد تشنه را بااین چه کارست؟!
که پروانه[1] نیندیشد ز آتش — که جان عشق را اندیشه عارست
چو مرد جنگ بانگ طبل بشنید — درآن ساعت[2]، هزار اندر هزارست
۳۶۶۰ شنیدی[3]طبل، بر کش زود شمشیر — که جان تو غلاف ذو الفقارست
بزن شمشیر و ملك عشق بستان — که ملك عشق ملك پایدارست
حسین کربلایی آب بگذار — که آب امروز تیغ آبدارست*

۲۲۹

سماع آرام. جان زندگانست — کسی داند که اورا جان جانست
کسی خواهد که او بیدار گردد — که او خفته میان بوستانست
۳۶۶۵ ولیك آنکو بزندان خفته باشد — اگر بیدار گردد در زیانست
سماع آنجا بکن کانجا عروسیست — نه در ماتم که آن جای فغانست
کسی کو جوهر خود را ندیدست — کسی کان ماه از چشمش نهانست
چنین کس را سماع و دف چه باید؟! — سماع از بهر وصل دلستانست
کسانی را که‌روشان سوی قبله ست — سماع این جهان و آن جهانست
۳۶۷۰ خصوصاً حلقهٔ کندر سماعند — همی گردند و کعبه در میانست
اگر کان شکر خواهی همانجاست[4] — ور انگشت شکر خود رایگانست*

---

* ــ قو، قح: ندارد — ۱ــ عد: نه پروانه بیندیشد — ۲ــ عد: درآن دم او
۳ــ قد: شنودی — * ــ قو، قح: ندارد — ٤ــ قد: هینجاست — * ــ قو، قح: ندارد

۲٤۰

دگر بار این دلم آتش گرفتست — رها کن تا بگیرد[1]، خوش گرفتست

بسوز ای دل درین برق و مزن دم — که عقلم ابر سودا وش گرفتست

دگر بار این دلم خوابی بدیدست — که خون دل همه مفرش گرفتست[2]

۳٦۷۵ چو سایه کُلّ فنا گردم از یرا — جهان خورشید لشکرکش گرفتست

دلم هر شب بدزدی و خیانت — زلعل یار سلطان[3]وش گرفتست

کجا پنهان شود؟! دزدیْ دزدی — که مال خصم زیر کش گرفتست

بسی جان که همی پرّد ز قالب — ولی پایش حریف کش گرفتست

زذوق زخم تیرش این دلمن — بدندان گوشهٔ ترکش گرفتست*

۲٤۱

۳٦۸۰ بیا کامروز ما را روز عیدست — ازین پس عیش و عشرت بر مزیدست

بزن دستی بگو کامروز شادیست — که[*]روز خوش هم از اوّل پدیدست

چو یار ما درین عالم کی باشد ؟! — چنین عیدی بصد دوران کی دیدست؟!

زمین و آسمانها پُر شکر شد — بهر سویی شکرها بر دمیدست[4]

رسید آن بانگ[5]موج گوهر افشان — جهان پر موج[6] و دریا ناپدیدست[7]

۳٦۸۵ محمّد باز از معراج آمد — ز چارم چرخ عیسی در رسیدست

هر آن نقدی کزینجا نیست قلبست — میی کز جام جان نبود پلیدست

زهی مجلس که ساقی بخت باشد — حریفانش جنید و بایزیدست[8]

خماری داشتم من در ارادت — ندانستم که حق مارا مریدست[9]

کنون من خفتم وپاها کشیدم — چو دانستم که بختم می کشیدست*

۱ــ عد ، چت : بسوزد ۲ــ چت : ندارد ۳ــ مق : پردانش . عد : برد آتش

* ــ قح ، قو : ندارد ٤ــ چت : زشکر شکری دیگر دمیدست ٥ــ رسید آن موج دریا

٦ــ عد : موج دریا ۷ــ مق : ندارد ۸ــ چت : زهی دریاکه گوهرهای گویاش جنید وشبلیست وبایزیدست . مق سه بیت آخررا ندارد . ابیات غزل در چت مقدم ومؤخر است . محمد ... الخ بیت ۳ . هران نقدی.. الخ بیت ٤ . زمین وآسمانها بیت ٥ ۹ــ دوبیت اخیرتنها در(قد) موجودست .

* ــ قو ، قح : ندارد

۳۶۹۰ مرا چون تا قیامت یار اینست — خراب و مست باشم، کار اینست
زکار و کسب ماندم، کسبم اینست — رخا زر زن، ترا دینار اینست
نه عقلی ماند و نی تمییز و نی دل — چه چاره؟! فعل آن دیدار اینست
گل صد برگ دید آن روی خوبش — ببلبل گفت گل: گلزار اینست
چو خوبان سایهای طیر غیبند — بسوی غیب آ[1]، طیار اینست
۳۶۹۵ مکرر بنگر آن سو، چشم میمال — که جان را مدرسه وتکرار اینست
چو لب بگشاد جانها جمله گفتند: — «شفای جان هر بیمار اینست»
چو یك ساغر ز دست عشق خوردند — یقینشان شد که خود خمار اینست
گرو کردی بمی دستار و جبه — سزای جبه و دستار اینست
خبر آمد که یوسف شد ببازار — هلا کو یوسف؟ ار بازار اینست
۳۷۰۰ فسونی خواند و پنهان کرد خودرا — کمینه لعب آن طرار اینست
ز ملك و مال عالم چاره دارم — مرا دین و دل و ناچار اینست
میان گر پیش غیر عشق بندم — مسیحی باشم و زنار اینست
بگرد حوض گشتم در فتادم — جزای آنچنان کردار اینست
دلا چون در فتادی در چنین حوض — ترا غسل قیامت وار اینست
۳۷۰۵ رخ شه جستهٔ، شهمات اینست — چودزدی کردی[2] ای دل، دار اینست
مشین باخود، نشین باهر کی خواهی — ز نفس خود ببر اغیار اینست
خمش کن خواجه لاغ یار کم گو — دلم پاره‌ست ولاغ یار اینست
خمش باش ودرین حیرت فرو رو — بهل اسرار را کاسرار اینست☆

۲۴۳

زهمراهان جدایی مصلحت نیست — سفر بی روشنایی مصلحت نیست

۱ــ چت، نخ: پر ۲ــ چت: کرد ☆ ــ قح، قو: ندارد

۳۷۱۰ چو ملك و پادشاهی دیده باشی پس شاهی گدایی مصلحت نیست
شمارا بی شما می خواند آن یار شمارا این شمایی مصلحت نیست
چو خوان آسمان آمد بدنیا ازین پس بی نوایی مصلحت نیست
درین مطبخ که قربانست جانها چودونان‌نان رُبایی مصلحت نیست
نگو آن حرص و آز[1] راه زن را که مکر وبدنمایی مصلحت نیست
۳۷۱۵ چو پا داری برو دستی بجنبان ترا بی دست وپایی مصلحت نیست
چو پای تو نماند پر دهندت که بی‌پر دره‌وایی مصلحت نیست
چو پر یابی بسوی دام حق پر که ازدامش رهایی مصلحت نیست
همای قاف قربی ای برادر هما را جز همایی مصلحت نیست
جهان جوی وصفا بحر وتو ماهی درین جو آشنایی مصلحت نیست
۳۷۲۰ خمش باش وفنای بحر حق شو بهنبازی [2] خدایی مصلحت نیست*

۲۴٤

بجان تو که سوگند عظیمست(۱) [5]که جانم بی تو در بند عظیمست
اگر چه خضر سیرآب حیاتست بلعلت آرزومند عظیمست
سخنها دارم از تو با تو بسیار ولی خاموشیم پند عظیمست
هران کز بیم تو خاموش باشد اگر چه خر ، خردمند عظیمست
۳۷۲۵ هرانکس کو هنر را ترك گوید ز بهر تو ، هنرمند عظیمست
فکندم[3] خویش را چون سایه پیشت فکندن پیشت افکند عظیمست[4]
که بغداد ترا داد بزرگست سمرقند ترا قند عظیمست
حریصم کرد طمع داد قندت اگر چه بنده خرسند عظیمست
بریدستی مرا از خویش و پیوند که دل را با تو پیوند عظیمست

۱ــ عد : آه ۲ــ عد ، بانبازی ۵ ــ فح ، قو ، ندارد ۳ــ عد : فکنده
٤ــ چت : این بیت وبیت بعد مقدم ومؤخر است

---

(۱) ــناظر است بآیهٔ شریفه : وَ اِنَّهُ لَقَسَمٌ لَو تَعلَمُونَ عَظِیمٌ . قرآن کریم ، ۷٦/٥٦

۳۷۳۰ خمش کن همچو عشق ای‌زادهٔ عشق — اگر چه گفت فرزند عظیمست

رکاب شمس تبریزی گرفتم — که زین شمس زر کند عظیمست*

۳۴۵

بگو ای یار همراز این چه شیوه‌ست؟! — دگرگون گشتهٔ باز، این چه شیوه‌ست؟!

عجب ای ترک خوش‌رنگ این چه رنگست؟! — عجب ای چشم غمّاز، این چه شیوه‌ست؟!

دگر بار این چه دامست و چه دانه‌ست؟! — که ما را کشتی از ناز، این چه شیوه‌ست؟!

۳۷۳۵ دریدی پردهٔ ما این چه پرده‌ست؟! — یکی پرده بر انداز، این چه شیوه‌ست؟!

منم آن کهنه عشقی که دگر بار — گرفتم عشق از آغاز، این چه شیوه‌ست؟!

بدان آواز جان دادن حلالست — زهی آواز دمساز، این چه شیوه‌ست؟!

مسلمانان! شما این شور[1] بینید — که مثلش نیست هنباز، این چه شیوه‌ست؟!

شراب و عشق و رنگم هر سه غمّاز — یکی پنهان سه غمّاز، این چه‌شیوه‌ست؟!*

۳۴۶

۳۷۴۰ شنیدم مر مرا لطفت دعا گفت — برای بندهٔ خود لطفها گفت

چه گویم من مکافات تو ای جان — که نیکی ترا جانا خدا گفت

ولیکن جان این کمتر دعا گو — همه شب روی ماهت را دعا گفت*

۳۴۷

قرار زندگانی آن نگارست — کزو آن بی قراری بر قرارست[2]

مرا سودای تو دامن گرفتست — که این سودا نه آن سودای پارست

۳۷۴۵ منم سوزان در آتشهای نو نو — مرا با یارکان اکنون چه کارست؟!

همی نالد درون از بی قراری — بدان ماند که آن جان نگارست

چو از یاری ترا جان خسته گردد — نمی داند که اندر جانش خارست

---

* — فج، قو: ندارد   ۱— مق: سور،   * — قو، فج، عد: ندارد   * — قو، فج، عد: ندارد

۲— قد: در قرارست

تو در جویی و خارت می خراشد | نمی‌دانی که خاری در سرارست
گریزان شو ازان خار و بگل رو | که شمس الدین تبریزی بهارست☆

۲۴۸

۳۷۵۰ صدایی کز کمان آید نذیریست | که اغلب با صدایش زخم تیریست
مؤثر را نگـــر در آب، آثـار | کاثر جستن عصای هر ضریریست
بس لا تبصرونت[(۱)] تبصرونیست[۱] | بصر جستن ز الهام بصیریست
تو هر چه داری نه جویانش بودی؟ | طلبها گوش گیری و[۲] بشیریست
چنان کن که طلبها بیش گردد | کثیر الزرع را طمع وفیریست
۳۷۵۵ مشو نومید از ظلمی که کردی | که دریای کرم توبه[(۲)] پذیریست[(۳)]
گناهت را کند تسبیح و طاعات[(٤)] | که در توبه پذیری بی نظیریست
شکسته باش و خاکی باش اینجا | که می‌جوید کرم هرجا فقیریست
کرم دامن پر[۳] از زر کرد و آورد | که تا وامی خرد هرجا اسیریست
عزیزی بخشد آنکس را که خواریست | بزرگی بخشد آن را که حقیریست
۳۷۶۰ که هستی نیستی جوید همیشه | زکات آنجا نیاید که امیریست
ازیرا مظهر چیزیست ضدش | ازین دو[٤] ضدرا ضد خود ظهیریست
تو بر تختهٔ سیاهی گر نویسی | نهان گردد، که هردو همچو قیریست
بود فرقی[٥] ز تری تا ترست خط | چو گرددخشك پنهان چون ضمیریست
خمش کن گرچه شرحش[٦] بی‌شمارست | طبیعتها عدو هر کثیریست☆

☆- قو، فح، عد: ندارد   ۱- چت: بیصرونیست   ۲- چت - گوش گیری هر بشیریست
۳- عد: دامان پر زر   ٤- ظ: ازین رو   ٥- چت: برقی   ٦- فذ: بی شرحش شماراست
☆- قو، فح، عد: ندارد وفذ مصراع اول را چنین آورده است: صدایی کزکمان آید نذیر است.
وبقیه نوادی مانند متن‌است

(۱) - ظاهراً مراد آیهٔ ذیل است: فَلا أُقسِمُ بِما تُبصِرونَ وَما لا تُبصِرونَ.
قرآن کریم، ۳۸/٦۹، ۳۹   (۲) - ترجمهٔ: قابِلِ التَّوب. قرآن کریم، ۳/٤۰
(۳) - افلاکی این بیت را بدین صورت در مناقب العارفین آورده است:
مشو نومید از جرمی که کردی | که دریای کرم توبه پذیرست
(٤) - ناظر است به: فَأُولٰئِكَ يُبَدِّلُ اللهُ سَيِّئاتِهِم حَسَناتٍ. قرآن کریم، ۲۵/۷۰

۲۴۹

۳۷۶۵ مبر رنج ای برادر خواجه سختست — بوقت داد وبخشش شور بختست

اگر چه باغ را نیی گرفتست — ولیکن سخت بی میوه درختست

گشاده ابروست و بسته کیسه — مشو غرّه که اورا سیم و رختست

دو دستش را بتخته دوختستند — چه سود از خواجه بربالای تختست؟!

وجودش گرچه یکپاره ست چون کوه — سخا اش مرده است و لخت لختست*

۲۵۰

۳۷۷۰ ز بعد وقت نومیدی امیدیست — بزیر کوری اندر سینه دیدیست

نبینی [۱] نور، چون دانی؟! تو کوری — سیه نادیده کی داند سپیدیست

قرین صد هزاران نقش و معنی — نهان تصریف سلطان وحیدیست

که جنبانندهٔ این نقش ومعنیست — چو بادی رقصهای شاخ بیدیست

مشو نومید از دشنام دلدار — که بعد رنج روزه روز عیدیست

۳۷۷۵ که یَبْقَی الْحُبُ مٰا بَقِیَ الْعِتٰابُ(۱) — که هر نقصی کشانندهٔ مزیدیست

رها کن گفت به از گفت یابی — یقین هر حادثی را خود ندیدیست*

۲۵۱

طبیب درد بی درمان کدامست؟ — رفیق راه بی پایان کدامست؟

اگر عقلست پس دیوانگی چیست؟ — وگر جانست پس جانان کدامست؟

چراغ عالم افروز مخلّد — که نی کفرست ونی ایمان کدامست؟

۳۷۸۰ پر از درّست بحر لا یزالی — درونش گوهر انسان کدامست؟

غلامانه ست اشیا را قبا ها — میان بندگان سلطان کدامست؟

---

*- قو، قع، عد: ندارد ۱- چت: ببینی *- قو، قع، عد: ندارد

(۱) - مأخوذ است ازین بیت: اِذٰا ذَهَبَ الْعِتٰابُ فَلَیْسَ وُدٌّ — وَ یَبْقَی الْحُبُّ مٰا بَقِیَ الْعِتٰابُ

(برای تحقیق دربارهٔ قائل آن رجوع کنید بفیه مافیه انتشارات دانشگاه طهران ص ۲۵۴)

یکی جزو جهان‌خود بی‌مرض نیست — طبیب عشق را دکان کدامست؟
خرد عاجز شد اندر فکر عاجز — که سرکش کیست، وسرگردان کدامست؛
بتِ موزون بُتخانه بسی جست — که موزونات را میزان کدامست؟
۳۷۸۵ چه قبله کردهٔ این گفت و گو را؟ — طلب کن، درس خاموشان کدامست؟*

۲۵۲

چو با ما یار ما امروز جفتست — بگویم آنچ هرگز کس نگفتست
همه مستند اینجا محرمانند — مندیش از کسی، غمّاز خفته‌ست
خزان خفت وبهاران گشت بیدار — نمی‌بینی درخت و گل شکفته‌ست؟!
اگر یك روز باقی باشد از دی — زمین لب بسته‌است و گل نهفته‌ست
۳۷۹۰ هلا در خواب کن اوباش تن را — که گوهرهای جانی جمله سفته‌ست
خمش کن زر دهی زان دُر نیابی — وگر محرم شوی بستان که مفتست*

۲۵۳

زهی می کندران[1] دستست هیهات — که عقل کل بدو مستست هیهات
بران بالا برد دل را که آنجا — سر نیزهٔ زحل پستست هیهات
هر انکو گشت بیخویش اندرین بزم — ز خویش و اقربا رستست هیهات
۳۷۹۵ چو عنقا بر پرد بر ذروهٔ قاف — که پیشش کُه کمر بستست هیهات
عجایب بین که شیشهٔ نا شکسته — هزاران دست و پا خستست هیهات
مرا گویی که صبر، آهسته تر ران — چه جای صبر و آهسته‌ست هیهات
بده آن پیر را جامی و بنشان — که اینجا[2] پیر بایستست هیهات
خصوصا جان پیریها که عقلست — که‌خوش‌مغزست‌وشایسته‌ست هیهات
۳۸۰۰ از ان باغ و ریاض بی نهایت — همه عالم چو گل دسته‌ست هیهات
چو گل دسته‌ست پوسیده شود زود — بدشتی رو کزو رسته‌ست هیهات

---

*ـ قو، قح، عد: ندارد — *ـ قو، قح، عد: ندارد — ۱ـ چت: که دران
۲ـ چت: آنجا

مَی در کش بنام دل ربایی — که بس زیبا و برجسته‌ست هیهات
زبس خونها که او دارد بگردن — خرد را طوق بسکستست[1] هیهات
شکنهایی که دارد طرّهٔ او — بهـای مشك بشکستست هیهات[2]
۳۸۰۵ خمش کردم خموشانه بمن ده — که دلرا گفتِ پیوست‌ست هیهات*

۲۵۴

زمیخانه دگر بار این چه بویست؟ — دگربار این‌چه‌شورو گفت‌وگویست؟
جهان بگرفت ارواح مجـرّد — زمین وآسمان پر های وهویست
بیا ای عشق این می از چه خمست ؟ — اشارت کن‌خرابات از چه سویست؟
چه می گویم! اشارت چیست! کاینجا — نگنجد فکرتی کان همچو مویست
۳۸۱۰ نیاید در نظر آن سرّ یکتو — که درفکر آنچ آید چار تویست
چو زاندیشه بگفت آید چه گویم؟! — که خانه کنده[3] و رسوای کویست
ز رسوایی ببحر دل رود باز — که دل بحرست و گفتنها چوجویست
خزینه دار گوهر بحر بد خوست — که آب جو وچه تنجامه شویست*

۲۵۵

درین خانه کژی ای دل گهی راست — برون رو هَی که خانه خانهٔ ماست
۳۸۱۵ چو بادی تو گهی گرم و گهی‌سرد — رو آنجا که نه گرما ونه سرماست
تو خواهی که مرا مستور داری — منم روز و همیشه روز رسواست
تو میرابی که بر جو حکم داری — بجو اندر نگنجد جان که دریاست
تو پرّ وبال داری مرغ واری — پر وبال مردان را چه پرواست؟
نجس در جوی ما آب زلالست — مگس بردوغ ما بازست وعنقاست(۱)

۱ــ مق : بشکسته — ۲ــ چت : ندارد — *ــ قو ، قح ، عد : ندارد — ۳ــ چت : خانه کنده
*ــ قح ، قو ، عد : ندارد

---

(۱) ــ افلاکی درمناقب العارفین این بیت را چنین آورده است :
نجس در جوی ما پاکست ونیکوست — مگس در دوغ ما بازست و عنقاست

۳۸۲۰ صلا ای آفتاب لا مکانی — که ذرّه ذره از تابش ثریاست
بحمد الله بعشق او بجستیم[1] — ازین تنگی که محراب و چلیپاست
دُهل بر گیر ودر بازار می رو[2] — ندا می کن که یوسف خوب سیماست
دربدم پردهٔ ناموس و سالوس — که جان من زجان خویش برخاست*

۲۵۶

ترا در دلبری دستی تمامست(۱) — مرا در بی دلی درد[3] و سقامست
۳۸۲۵ بجز با روی خوبت عشق بازی — حرامست و حرامست و حرامست
همه فانی وخوان وحدت تو — مدامست و مدامست و مدامست
چو چشم خود بمالم خود جُز[4] تو — کدامست و کدامست و کدامست
جهان بر روی تو از بهر رو پوش — لثامست و لثامست و لثامست
بهر دم از زبان عشق بر ما — سلامست و سلامست و سلامست
۳۸۳۰ ز هر ذرّه بگفت بی زبانی — پیامست و پیامست و پیامست
غم و شادی ما در پیش تختت — *غلامست و غلامست و غلامست
اگر چه اشتر غم هست گرگین — اَمامست و اِمامست و اِمامست
پس آن ، اشتر شادی پس شیر — ختامست و ختامست و ختامست
ترا در بینی این هر دو اشتر — زمامست و زمامست و زمامست
۳۸۳۵ نه آن شیری که آخر طفل جان را — فطامست و فطامست و فطامست
از ان شیری که جوی خلد از وی — نظامست و نظامست و نظامست[5]
خمش کردم که غیرت بر دهانم — لگامست ولگامست ولگامست*

۲۵۷

چو آن کان کرم مارا شکارست — بهر دم هدیه مارا ده هزارست

۱ـ قد : بجستم . ۲ـ چت : دُهل بر گیر در بازار می‌زن *ـ قو ، قح ، عد : ندارد

۳ـ قد : ورنج ۴ـ قد : بجز ۵ـ تنها (چت) دارد *ـ قو ، قح ، عد : ندارد

---

(۱) ـ این مصراع از سمایی مروزی (محمود بن علی) است . لباب الالباب طبع لیدن ج ۲ ص ۱٤٦

که مارا نردبان زرّین وسیمین نهد چون قصد ما بربام یارست

۳۸۴۰ بلا دُرّیست در عالم نهانی که بر ما گنج وبر بیگانه مارست

بپیش ما خزینهٔ سیم مشمر که ما را زرّ وسیم بی شمارست

ز پروانه اگر این افترا بود دو صد چندین زدست شهریارست*

۲۵۸

نگار خوب شکر بار چونست ؟! چراغ دیده و دیدار چونست ؟!

عجب آن غمزهٔ غمّاز چونست ؟! عجب آن طرّهٔ طرّار چونست ؟!

۳۸۴۵ عجب آن شهرهٔ بازار خوبی عجب آن رونق گلزار چونست ؟!

دلم از مهر در ماتم نشسته‌ست عجب درمهر دل دلدار چونست ؟!

زلطف خویش یارم خواند آن یار عجب آن یار بی این یار چونست ؟!

بظاهر بندگان را می نوازد عجب باینده در اسرار چونست ؟!

چو اوّل دیدمش جانیم بخشید بدانستم که در ایثار چونست ؟!

۳۸۵۰ اگر دو باره کردی آن کرم را یقین گشتی که در تکرار چونست ؟!

عجب آن شعر اطلس پوش جعدش بگرد اطلس رخسار چونست ؟!

طبیب عاشقان را باز پرسید که تا آن نرگس بیمار چونست ؟!

عجب آن نافهٔ تاتار چونست ؟! عجب آن طرّهٔ بلغار چونست ؟!

عجب بر دایرهٔ خطّ محقّق که بشکستست صد پرگار چونست ؟!

۳۸۵۵ من زارم اسیر نالهٔ زیر نپرسد روز کی[1] کان زار چونست ؟!

دلم دزدِ نظر او دزدِ این دزد عجب آن دُزدِ دُزد افشار چونست ؟!

ترا ای دوست چون من یار غارم سری درغار کن کین غار چونست ؟!

که تا بینم ترا جان بر فشانم نمایم خلق را نظّار چونست ؟!

نهایت نیست گفتم را ولیکن نمودم شکل آن گفتار چونست *

---

*- قو ، قح ، عد : ندارد ۱- چت : زیرکی *- قو ، قح ، عد : ندارد.

٣٥٩

٣٨٦٠ درین جو دل چو دولاب خرابست — که هر سویی[۱] که گردد پیشش آبست

وگر تو پشت سوی آب داری — بپیش روت[۲] آب اندر شتابست

چگونه جان برد سایه ز خورشید — که جان او بدست آفتابست

اگر سایه کند گردن درازی — رخ خورشید آن دم در نقابست

زهی خورشید کین خورشید پیشش — چو سیماب از خطر در اضطرابست

٣٨٦٥ چو سیمابست مَه بر[۳] کفِ مفلوج — بجز یکشب دگر در انسکابست

بهر سی‌شب دوشب جمعست[٤] ولاغر[٥] — دگر فُرقت کشد فُرقت عذابست

اگر چه زار گردد، تازه رویست — ضحوکی عاشقانرا خوی و دابست

زید خندان، بمیرد[٦] نیز خندان — که سوی بخت خندانش ایابست

خمش کن زانك آفات بصیرت — همیشه از سؤالست و جوابست*

٣٦٠

٣٨٧٠ ایا ساقی توی قاضیِ حاجات — شرابی ده که آرد در مراعات

چنان گشتم ز مستی و خرابی — که نشناسم اشارات از عبارات

پدر بر خُمّ خمرم وقف کردست — سبیلم کرد مادر بر خرابات

دوگوشم بست یزدان تا رهیدم — زحال دی و فردا و[۷] خُرافات

دگرگونست کوی اهل تمیز — که آنجا رسم طاعاتست وزلّات

٣٨٧٥ درین کو کدخدا شاهیست باقی[۸] — فرو روبیده این کورا ز آفات*

٣٦١

اگر حوّا بدانستی ز رنگت — سترون ساختی خود را ز ننگت

۱– چت : سوی ۲– چت : رویت ۳– چت : در ٤– قد : جمعست لاغر

٥– قد : لاغیر ٦– قد : خندان ومیرد ٠ – قح، قو، عد : ندارد ۷– چت : وزخرافات

۸– چت : شاهیست وساقی ٠ – تنها (چت، قد) دارد

سیاهی جانت ار محسوس گشتی — همه عالم شدی زنگی ز زنگت

تو آن ماری که سنگ از تودریشست — سرت را کس نکوبد جز بسنگت

اگر دریا درافتی ای منافق — ز زشتی کی خورد مار ونهنگت؟!

٣٨٨٠ مرا گویی که از معنی نظر کن — رها کن صورت نقش و پلنگت

چه گویم با تو ای نقش [1] مزوَّر — چه معنی گنجد اندر جان تنگت؟!

هوای شمس تبریزی چو قدس است — تو آن خوکی که نپذیرد فرنگت*

٣٦٢

دو چشم آهوانش [2] شیر گیرست — کزو برمن روان باران [3] تیرست

کمان ابروان و تیر مژگان — گواهانند کو بر جان امیرست

٣٨٨٥ چو زلف درهمش درهم از آنم — که بوی او به از مشك و عبیرست

درآن زلفین [4] ازآن می‌پیچد این جان — که دل زنجیر زلفش را اسیرست

مگو آن سرو مارا تو نظیری — که ماه ما بخوبی بی نظیرست

بیندازم من این سر را بپیشش — اگر چه سر بپیش او حقیرست

خیال روی شه را سجده می کن — خیال شه حقیقت را وزیرست☆

٣٦٣

٣٨٩٠ چنان کین دل ازآن دلدار مستست — ز خون صاف ما آن یار مستست

خمارش نشکنم الّا بخونم — ازین شادی دل غمخوار مستست

شفق وارم بهر صبحی بخون در — که درهر صبح آن خونخوار مستست

مده پند و مبر خونم بگردن — که چشم دلبر کین دار مستست

چرااین خاك همچون‌طشت خونست؟ — که چشم ساقی اسرار مستست*

١– چت : نفس مزوّر — *– تنها (چت ، فذ) دارد — ٢– ظ : آهوانه ش

٣– چت : باران چو تیر — ٤– چت : زنجیر — ☆– تنها (چت ، فذ) دارد — *– تنها (فذ) دارد

۳٦٤

۳۸۹۵ تا نقش خیال دوست با ماست
مارا همه عمر خود تماشاست[1]

آنجا که وصال دوستانست
والله که میان خانه صحراست

وانجا که مراد دل برآید
یك خار به از هزار خرماست

چون بر سر کوی یار خسپیم
بالین و لحاف ما ثریاست

چون در سر زلف یار پیچیم
اندر شب قدر، قدر ما راست

۳۹۰۰ چون عکس جمال او بتابد
کهسار و زمین حریر و دیباست

از باد چو بوی او بپرسیم
در باد صدای چنگ و سُرناست

بر خاك چو نام او نویسیم
هر پارهٔ خاك حور و حوراست

بر آتش ازو فسون بخوانیم
زو آتش تیز آب سیماست

قصه چه کنم، که بر عدم نیز
نامش چو بریم هستی افزاست

۳۹۰۵ آن نکته که عشق او در آنجاست
پر مغزتر از هزار جوزاست

وان لحظه که عشق روی بنمود
این‌ها همه از میانه برخاست[2]

خامش که تمام ختم گشتست
کلی مراد حق تعالاست*

۳٦٥

می‌دان که زمانه نقش سوداست
بیرون ز زمانه صورت ماست

زیرا قفصیست این زمانه
بیرون همه کوه قاف وعنقاست

۳۹۱۰ جوییست جهان و ما برونیم
بر جوی فتاده سایهٔ ماست

اینجا سر نکته‌ایست مشکل
اینجا نبود ولیکن اینجاست

جز در رخ جان مخند ای دل
بی او همه خنده گریه افزاست

آن دل نبود که باشد او تنگ
زان روی که دل فراخ[1] وپهناست

---

*- مج، قو : ندارد ۱- ط : فراخ پهناست

(۱) - این بیت ودو بیت بعداز آن بااختصر اختلاف ازسنایی است (دیوان سنایی چاپ طهران، بسعی واهتمام مدرس رضوی ص ۵۸۹) (۲) - این مصراع از سنایی است

دل غم نخورد غذاش غم نیست — طوطیست دل وعجب شکر خاست!

۳۹۱۵ مانند درخت ، سر قدم ساز — زیرا که ره تو زیر و بالاست

شاخ ار چه[1] نظر ببیخ دارد — کان قوت مغز او هم از[2] پاست*

۲۶۶

دود دل ما نشان سوداست — وان[3] دود که از دلست پیداست

هر[4] موج که می زند دل از خون — آن[5] دل نبود مگر که دریاست!

بیگانه شدند آشنایان — دل نیز بدشمنی چه برخاست!

۳۹۲۰ هر سوی که عشق رخت بنهاد — هر جا که ملامتست[6] آنجاست

ما نگریزیم ازین ملامت — زیرا که قدیم خانهٔ ماست

در عشق حسد برند شاهان — زان روی که عشق شمع دلهاست

پا بر سر چرخ هفتمین نه — کین عشق بحجرهای بالاست

هشیار مباش زانکه هشیار — در مجلس عشق سخت رسواست

۳۹۲۵ میری[7] مطلب که میر مجلس — گر چشم ببسته است بیناست

این عشق هنوز زیر چادر — این[8] گرد سیاه[9] بین که بر خاست

هر چند که زیر هفت پرده‌ست — پیداست که سخت خوب و زیباست

شب خیز کنید ای حریفان — شمعست و شراب و یار تنهاست*

۲۶۷

دل آمد[10] ودی بگوش جان گفت — ای نام تو اینکه[11] می‌نتان گفت

۳۹۳۰ درّندهٔ آنك[12] گفت پیدا — سوزندهٔ آنك در نهان گفت

چه عذر و بهانه دارد ای جان؟! — انکس که زبی نشان، نشان گفت

۱– ظ : ازچه ۲– چت : همه از ٭– قع ، قو : ندارد ۳– چت : آن دود
۴– چت : این موج ۵– چت : این دل ٦– مق ، چت : ملامتیست ۷– چت : زنّار بیر
۸– عد : وین ۹– چت : سیاه ٭– قع ، قو : ندارد ۱۰– عد ، مق: آمد دی
۱۱– مق : آنك . چت : نیك ۱۲– چت : در دیده

گل داند و بلبل مُعربد — رازی که میان گلستان گفت
آنکس نه که از طریق تحصیل — آموخت ، زبانک بلبلان گفت
صیّادیِ تیر غمزها را — آن ابروهای چون کمان گفت
۳۹۳۵ صد گونه زبان زمین بر آورد[1] — در پاسخ آنچه آسمان گفت
ای عاشق آسمان قرین شو — با او که حدیث نردبان گفت
زان شاهد خانگی نشان کو؟ — هر کس سخنی ز خاندان گفت
کو شعشعهای قرص خورشید؟ — هر سایه نشین ز سایه بان گفت
با این همه گوش وهوش مستست — زان چند سخن که این زبان گفت
۳۹۴۰ چون یافت زبان دو سه قراضه — مشغول شد و بترك کان گفت
وز ننگ قراضه جان عاشق — ترك بازار و این دکان گفت
در گوشم گفت عشق بس کن — خاموش کنم چو او چنان گفت*

۳۶۸

گویم سخن شکر نباتت؟ — یا قصهٔ چشمهٔ حیاتت؟
رخ بر رخ من نهی بگویم — کز: «ز بهر چه شاه کرد ، ماتت»
۳۹۴۵ در خرمنت آتشی در انداخت — کز خرمن خود دهد زکاتت
سر سبز کند چو تره زارت — تا باز خرد ز تُرّهاتت
در آتش عشق چون *خلیلی — خوش باش که می دهد نجاتت
عقلت شب قدر دید و صد عید — کز عشق دریده[2] شد براتت
سوگند بسایهٔ لطیفت — سوگند نمی خورم بذاتت
۳۹۵۰ در ذات تو کی رسند جانها؟! — چون غرقه شدند در صفاتت
چون جوی[3] روان و ساجدت کرد — تا پاك کند ز سیئاتت
از هر جهتی ترا بلا داد — تا باز کشد ببی جهاتت
گفتی که خمش کنم نکردی — می خندد عشق بر ثباتت *

۱ـ چت: براورد *ـ قنع ، قو : ندارد ۲ـ قق : بریده ۳ـ عد : خوی *ـ قو ، قنع : ندارد

۲۶۹

در شهر شما یکی نگاریست / کز وی دل وعقل بی قراریست

۳۹۵۵ هر نفسی [1] را ازو نصیبی‌است / هر باغی را ازو بهاریست

در هر کویی ازو فغانیست / در هر راهی [2] ازو غباریست

در هر گوشی ازو سماعیست / هر چشم ازو در اعتباریست

در کار شوید ای حریفان / کاینجا مارا عظیم کاریست

پنهان یاری بگوش من گفت: / «کاینجا پنهان لطیف یاریست»

۳۹۶۰ او بُد که باین طریق می گفت / کز تمیهاش دل نزاریست

او بود رسول خویش و مرسل / کان لهجه از ان شهر یاریست

نوحست و امان غرقگانست / روحست و نهان و آشکاریست

گرد ترشان مگرد زین پس / چون پهلوی تو شکر نثاریست

گرد شکران طبع کم گرد / کان شهوت نیز بر گذاریست

۳۹۶۵ اینجا شکریست بی نهایت / اینجا سر وقت پایداریست

خاموش کن ای دل و مپندار / کو را حدیست یا کناریست*

۲۷۰

آمد رمضان و عید با ماست / قفل آمد وان کلید با ماست

بر بست دهان و دیده بگشاد / وان نور که دیده دید با ماست

آمد رمضان بخدمت دل / وانکش که دل آفرید با ماست

۳۹۷۰ در روزه اگر پدید شد رنج / گنج دل ناپدید با ماست

کرُدیم ز روزه جان و دل پاك / هر چند تن پلید با ماست

روزه بزبان حال گوید: / «کم شو که همه مزید باماست [3]»

۱ــ قذ : نفسی ۲ــ قذ : باغی * ــ قو ، عد ، قح : ندارد ۳ــ قذ : این بیت‌را ندارد

چون هست صلاح دین درین جمع — منصور و ابا یزید باماست[1] *

۲۷۱

گر جام[1] سپهر زهر پیماست — آن در لب عاشقان. چو حلواست

۲۹۷۵ زین واقعه گر ز جای رفتی — از جای برو که جای اینجاست

مگریز ز سوز عشق زیرا — جز آتش عشق دود و سوداست

دودت نبزد کند سیاهت — در پختنت آتشبت کاستاست

پروانه که گرد دود گردد — دود آلودست و خام و رسواست

از خانه و مان بیاد ناید — آنرا که چنین سفر مهیاست

۲۹۸۰ از شهر مگو که در بیابان — موسیست رفیق و منّ و سلواست

صحبت چه کنی؟! که در سقیمی — هر لحظه طبیب تو مسیحاست

دلتنگ خوشم که در فراخی — هر مسخره را رهست و گنجاست

چون خانهٔ دل زغم شود تنگ — در وی شه دلنواز تنهاست

دل تنگ بود ، جز او نگنجد — تنگی دلم امان و غوغاست

۲۹۸۵ دندان عدو ز تُرش[2] کندست — پس رو ترشی رهائی ماست

خاموش که بحر اگر ترشروست — هم معدن گوهرست ودریاست[3] *

۲۷۲

من سر نخورم که سر گرانست — پاچه نخورم که استخوانست

---

* — فح ، قو ، مق : ندارد . در قد ترتیب ابیات تقدیم وتاخیر دارد متن مطابق است با چت وعد

۱ — قد : جان — ۲ — مق : ترس — ۳ — چنین است درتمام نسخ . ظ : درماست

• — قو ، فح ، عد : ندارد

---

(۱) — افلاکی بمناسبت این بیت قصهٔ ذیل را نقل میکند :

«همچنان منقولست که روزی حضور حضرت مولانا جماعت صوفیان از کرامت وسلوك ابایزید وجنید رحمةالله علیهما شرح می کردند وبمدح شیوخ سلف مشغول گشته بودند همانا که حضرت مولانا فرمود که چون وجود مبارك شیخ صلاح الدین ما درین دور درمیان ما حاضراست وبرسرایر همگان ناظر ، علی الیقین که نور جنید وابا یزید باماست وچیزی زیاده . شعر :

چون هست صلاح دین درین جمع . . . . . الخ»

بریان نخورم که هم زبانست — من نور خورم که قوت جانست

من سر نخوهم[1] که با کلاهند — من زر نخوهم که باز خواهند

۳۹۹۰ من خر نخوهم[1] که بند کاهند — من کبك خورم که صید شاهند

بالا نپرم ، نه لکلکم من — کس را نگزم که نی سگم من

لنگی نکنم ، نه بد تکم من — که عاشق روی ایبکم من

ترشی نکنم نه سرکه ام من — پُر نم نشوم نه بُرکه ام من

سرکش نشوم نه عکّه ام من — قانع بزیم که مکّه ام من

۳۹۹۵ دستار مرا گرو نهادی — یك کوزه مثلّثم ندادی

انصاف بده عوان نژادی — مارا کم نیست هیچ شادی

سالار دهی و خواجهٔ ده — آن باده که گفتهٔ بمن ده

ور دفع دهی تو و برون جه — در کُسّ زنان خویشتن نه

من عشق خورم که خوش گوارست — ذوق دهنست و نشو جانست

۴۰۰۰ خوردم ز ثرید و پاچه یکچند — از پاچه سر مرا زیانست

زین پس سر پاچه نیست مارا — مارا و کسی که اهل خوانست[2]★

۲۷۳

گر ، می نکند لبم بیانت — سر می گوید بگوش جانت

گر لب ز سلام تو خموش است — بس[3] هم سخنست با نهانت

تن از تو همی کند کرانه — جان بگرفتست در میانت

۴۰۰۵ صورت اگرت چو تیر انداخت — جانش[4] بکشید چون کمانت

هرچ از تو نهان کند بگوید — در گوش ضمیر راز دانت

این دم اگر از میان برونی — باز آرد دل ، کمر کشانت

در باطن کرده خاصِ خاصت — در ظاهر کرده امتحانت

۱ــ مق : نخواهم ۲ــ سه بیت اخیر تنها درقذ موجوداست چــ فح ، فو ، عه ، ندارد ، چنانکه ملاحظه میشود قوافی ابیات مختلف است وما بتبعیت همهٔ نسخ آنرا دوحرف تا ضبط کردیم ۳ــ چت : پس

٤ــ قذ : جانت

خامش که چو[1] درتو این غم انداخت   بس باشد این کشش نشانت★

۲۷۴

۴۰۱۰ پرسید کسی که ره[2] کدامست؟   گفتم که: «این راه ترك کامست»

ای عاشق شاه دان که راهت   در جست رضای آن هُمامست

چون کام ومراد دوست جویی[3]   پس جُستِ مراد خود حرامست

شد جملهٔ روح ، عشق محبوب   کین عشق صوامع[4] کرامست

کم از سر کوه نیست عشقش   مارا سرِ کوه این[5] تمامست

۴۰۱۵ غاری که دروست یار ، عشق است   جان را ز جمال او نظامست

هرچت که صفا دهد صوابست   تعیین بنمی کنم کدامست

خامش کن وپیر عشق را باش   کندر دو جهان ترا امامست★

۲۷۵

مر عاشق را ز ره چه بیمست؟!   چون همره عاشق آن قدیمست

از رفتن جان چه خوف باشد؟!   اورا که خدای جان ندیمست

۴۰۲۰ اندر سفرست ، لیك چون مه   در ظلمت خوب خود مقیمست

کی منتظر نسیم باشد؟!   آنکس که سبکتر از نسیمست

عشق و عاشق یکیست ای جان[6]   تا ظن نبری که آن[7] دو نیمست

چون گشت درست عشق[8] عاشق   هم منعم خویش و هم نعیمست

او در طلب چنین درستی   در پیش سُهیل چون ادیمست

۴۰۲۵ چون رفت درین طلب[9] بدریا   دُرّیست ، اگر چه او یتیمست

ای دیده کرم ز شمس تبریز   مر حاتم را مگو کریمست★

۱ــ فذ : چوکه   ☆ــ قح ، قو ، هد : ندارد   ۲ــ چت : رهت   ۳ــ مق : دیدی

۴ــ چت : مواضع   ۵ــ مق : او   ☆ــ قح ، قو ، هد : ندارد   ۶ــ فذ : ازجان

۷ــ مق : او   ۸ــ فذ : عشق وعاشق   ۹ــ چت : طرف   ☆ــ قو ، قح ، فد : ندارد

۲۷۶

امروز جنون نو رسیدست — زنجیر هزار دل کشیدست
امروز ز کندهای ابلوج — پهلوی جوالها دریدست
باز آن بدوی بهجدهٔ قلب — آن یوسف حسن را خریدست
۴۰۳۰ جانها همه شب بعزّ و اقبال — در نرگس و یاسمن [۱] چریدست
تا لاجرم از بگاه هر جان — چالاك و لطیف و بر جهیدست
امروز بنفشه زار و لاله — از سنگ و کلوخ بر دمیدست
بشکفت درخت در زمستان — در بهمن میوها پزیدست
گویی که خدای عالمی نو — در عالم کهنه آفریدست
۴۰۳۵ ای عارف عاشق این غزل گو — کت عشق ز عاشقان گزیدست
بر چهرهٔ چون زرد تو گازیست — آن سیمبرت مگر گزیدست؟
شاید که نوازد آن دلی را — کندر غم او بسی طپیدست
خاموش و تفرّج چمن کن — کامروز نیابت دو دیدست☆

۲۷۷

آنرا که در آخرش خری هست — او را بطواف رهبری هست
۴۰۴۰ بازار جهان بکسب بر پاست — زین در همه خارش و گری هست
تا خارشان همی کشاند — هر جای که شور [۲] یاشری هست
دریم صدفی قرار گیرد — کورا بدرونه گوهری هست
امّا صدفی که دُر ندارد — در جستن دُرش [۳] معبری هست
گه در یم و گاه سوی ساحل — در جستن قطره اش سری هست
۴۰۴۵ خاموش و طمع مکن سکینه — آن راست سکون که مخبری هست☆

۱ـ چت : یاسین — ☆ـ تنها (چت ، قد) دارد — ۲ـ چت : شور و یاشری
۳ـ چت : روش — ☆ـ تنها (چت ، قد) دارد

۲۷۸

ای گشته ز شاه عشق شهمات | در خشم مباش و در مکافات
در باغ فنا در آ و بنگر | در جان بقای خویش جنّات
چون پیشترك روی تو از خود | بینی ز ورای این سماوات
سلطان حقایق و معانی | وز نور قدیم چتر و رایات
۴۰۵۰ چون گشت عیان مجو کرامت | کز بهر نشان بود کرامات
تا ساحل بحر سیل پیداست | چون غرقه شود کجاست؟ هیهات!
ما مات توایم شمس تبریز | صد خدمت[1] وصد سلام از مات*

۲۷۹

ای کرده میان سینه غارت | ای جان و هزار جان شکارت
جز کشتن عاشقان چه شغلت؟! | جز کشتن خلق چیست کارت؟!
۴۰۵۵ می کش، که درست باد دستت | ای° جان جهانیان نثارت
بس کشتهٔ زنده[2] را که دیدم | از غمزهٔ چشم پُر خمارت
بس ساکن بی قرار دیدم | در آتش عشق بی قرارت
یك مرده بخاك در نماند | گر رنجه شوی کنی زیارت
جان بوسد خاك تو بهر دم | بر بوی کنار بی کنارت*

۲۸۰

۴۰۶۰ آن خواجه اگر چه تیز گوش است | استیزه کن[3] و گران فروش است
من غرّه[4] بسُست خندهٔ او | ایمن گشتم که او خموش است
هُش دار که آب زیر کاهست | بحریست که زیر که بجوش است
هر جا که روی هش است مفتاح | اینجا چه کنی؟! که قفل هوش است

۱ـ چت : خدمت   ° ـ تنها (چت ، فذ) دارد   ۲ـ چت : زندهٔ که   * ـ تنها (چت ، فذ) دارد
۳ـ چت : استیزه گر (۴۵۰)   ۴ـ چت : غره (۲۲۹)

در روی تو بنگرد بخندد — مغرور مشو که روی پوش است

۴۰۶۵ هر دل که بچنگ او در افتاد — چون چنگ همیشه در خروش است

با این همه روحها چو زُنبور — طوّاف وبند زانك نوش است

شیریست که غم ز هیبت او — در گور مقیم همچو موش است

شمس تبریز ! روز نقدست — عالم بچه در حدیث دوش‌است[1]؟!★

۲۸۱

آن ره که بیامدم کدامست؟ — تا باز روم که کار خامست

۴۰۷۰ یکلحظه زکوی یار دوری — در مذهب عاشقان حرامست

اندر همه ده اگر کسی هست — والله که اشارتی تمامست

صعوه زکجا رهد ؟! که سیمرغ — پا بستهٔ این شگرف دامست

آواره دلا میا بدین سو — آنجا بنشین که خوش مقامست

آن نُقل گزین که جان فزایست — وان باده طلب که با قِوامست

۴۰۷۵ باقی همه بو ونقش و رنگست — باقی همه جنگ و ننگ و نامست

خاموش کن و زپای[2] بنشین — چون مستی واین کنار بامست★

۲۸۲

ای از کرم تو کار ما راست — هر جای که خُرّمیست ما راست

عاشق بجهان چه غصّه دارد — تا جام شراب وصل برجاست؟!

هر باد چغانهٔ گرفته — کو منتظر اشارت ماست

۴۰۸۰ هر آب چو پرده دار گشته — اندر پس پرده طرفه بُتهاست

هرْ بلبل مست بر نهالی — مانندهٔ راح روح افزاست

بسیار مگو که وقت آش است — چون گرسنگی قوم شش تاست★

۱ــ چت : این بیت را ندارد ★ــ تنها (چت ، فذ) دارد ولی دو هردونسخه مکرر است (چت : ص ۱۲۹ و ص ۴۵۰ فذ : ص ۳۱٦ وص ٦ جزء دوم)

۲ــ چت : بیجای ★ــ تنها (چت ، فذ) دارد

★ ــ تنها (چت ، فذ) دارد

۲۸۳

هین که گردن سست کردی، کو کبابت کو شرابت؟! هین که بس تاریك رویی ای گرفته آفتابت

یاد داری که زمستی با خرد استیزه بستی؟ چون کلیدش‌را شکستی از کی باشد فتح بابت؟!

۴۰۸۵ درغم شیرین نجوشی[1] لاجرم سر که فروشی آب حیوان را ببستی لاجرم رفتست آبت

بوالمعالی گشته بودی، فضل وحجت می‌نمودی نك محك عشق آمد، کو سؤالت؟! کو جوابت؟!

مهتر تجار بودی، خویش قارون می‌نمودی خواب بود و آن فنا شد چونك ازسر رفت خوابت

بس زدی تو لاف زفتی عاقبت در دوغ رفتی می‌خور اکنون آنچ داری دوغ آمد خمر نابت

مخلص ومعنی اینها گر چه دانی هم نهان کن اندر الواح ضمیری تا نیاید در کتابت*

۲۸۴

۴۰۹۰ عاشقانرا گرچه در باطن جهانی دیگرست عشق آن دلدار مارا ذوق وجانی دیگرست

سینهای روشنان بس غیبها دانند لیك سینهٔ عشاق[2] اورا غیب دانی دیگرست

بس زبان حکمت اندرشوق سرش گوش شد زانك مر اسرار او را ترجمانی دیگرست

یك زمین[3] نقره بین از لطف او در عین جان تا بدانی کان مهمر را آسمانی دیگرست

عقل وعشق ومعرفت شد نردبان بام حق لیك حق را در حقیقت نردبانی دیگرست

۴۰۹۵ شب روان از شاه عقل و پاسبان آنسو شوند لیك آن جان‌را ازان سو پاسبانی دیگرست

دلبران راه معنی با دلی عاجز[4] بدند وحیشان آمد که دلرا دلستانی دیگرست

ای زبانها برگشاده[5] بر دل مربودهٔ لب فرو بندید کو را همزبانی دیگرست

شمس تبریزی چو شمع وشمعها پروانه‌اش[6] زانك اندر عین دل اورا عیانی دیگرست*

۲۸۵

خلقهای خوب تو پیشت دود بعد از وفات همچو خاتونان مه رو می‌خرامند این صفات

۴۱۰۰ آن یکی دست تو گیرد وان دگر پرسش کند وان دگر ازلعل[7] وشکر پیش باز آرد زکات

۱ــ چت: بحوشی
*ــ قو، قح، عد: ندارد
۲ــ چت: عشق آن دلدارا مارا
۳ــ عد: زمین پرنقره
۴ــ مق، بد: بردلی حیران بدند
۵ــ عد: برگشوده
۶ــ قد: پروانه باش
*ــ قو، قح: ندارد
۷ــ چت: لعل شکر. قد: نُقل وشکر

چون طلاق تن بدادی حور بینی صف زده   «مسلمات مؤمنات قانتات تائبات(۱)»

بی[۱]عدد پیش جنازه می دود خوهای تو   صبر تو والنازعات(۲) وشکر تو والناشطات(۲)

در لحد مونس شوندت آن صفات با صفا   در تو آویزند ایشان چون بنین و چون بنات

حلها پوشی بسی از پود[۲] و تار طاعتت   بسط جانت عرصه[۳] گردد از برون این جهان

۴۱۰۵ هین خمش کن تا توانی تخم نیکی کار تو[۴]   زانك پیدا شد بهشت عدن زافعال ثقات*

۲۸۶

چون نداری تاب ذاتش چشم بگشا در صفات   چون نبینی بی جهت را نور او بین درجهات

حوریان بین نوریان بین زیر این ازرق تتق   «مسلمات مؤمنات قانتات تائبات(۱)»

هر یکی با ناز بازو هر یکی عاشق نواز   هر یکی شمع طراز وهر یکی صبح نجات

هر یکی بسته دهان و موشکاف اندر بیان   هر یکی شکر ستان وهر یکی کان نبات[۵]

۴۱۱۰ جان کهنه می فشان وجان تازه می ستان   در فقیری می‌خرام و می ستان زیشان زکات

شیر جان زین مریمان خور چونك زادهٔ ثانیی   تا چو عیسی فارغ آیی از بنین و از بنات

روز وشب را چون‌دو مجنون در کشان‌درسلسله   ای که هر روزت‌چو عید وهر شبت قدر وبرات

چونك شه بنمود رخ را اسب شد همراه پیل   عقل مسکین گشت مات وجان میان برد ومات

عاشقان را وقت شورش ابله وشبشب[۶] مبین   کوه جودی عاجز آید پیش ایشان در ثبات

۴۱۱۵ جان جمله پیشها[۷] عشقست اما انك او   تره زار دل نبیند در فتد در ترهات

من خمش کردم چو دیدم‌خوشتر‌ازخود[۸] ناطقی   پیش او میرم بگویم: «اقتلونی یا ثقات(۳)»

شمس تبریزی چو بگشاید دهان چون شکر   از طرب در جنبش آید هم رمیم و هم رفات

رو خمش کن قول کم گو[۹] بعد ازین فعال باش   چند گویی: «فاعلاتن فاعلاتن فاعلات*»

۱ــ چت، عد: حلقه ها پیش   ۲ــ عد: تار وپود   ۳ــ ط: عرضه   ۴ــ عد، چت: نیکی کاشتن

*ــ قو، قح: ندارد   ۵ــ عد: هریکی ... الخ دراین بیت وبیت قبل مصرع‌های دوم مقدم ومؤخر شده‌است

۶ــ فد: شبشب. چت: شبشپ   ۷ــ عد، چت: پیشها   ۸ــ فد: من   ۹ــ چت: پندکم ده   *ــ قح، قو: ندارد

---

(۱) ــ قرآن کریم، ۵/٦٦   (۲) ــ قرآن کریم، ۲/۱/۷۹

(۳) ــ ماخوذ است ازاین گفتهٔ حسین بن منصور حلاج: اقتلونی یا ثقاتی ان فی قتلی حیاتی.

(دیوان حلاج چاپ پاریس ۱۹۳۱ بسعی واهتمام لوئی ماسینیون ص۳۳).

۲۸۷

خاك انكس شو كه آب زندگانش روشنست — نیم نانی در رسد[1] تا نیم جانی در تنست

۴۱۲۰ گفتمش آخر بی یك وصل چندین هجر چیست؟! — گفت آری من قصابم گرد ران با گردنست

دی تماشا رفته بودم جانب صحرای دل — آن نگنجد درنظر چه جای پیدا کردنست؟!

چشم مست یار گویان هر زمان با چشم من — در دو عالم می نگنجد آنچ در چشم منست

رو فزون شو از دو عالم تا بریزم بر سرت — آنچ دلرا جان جان و دیدگانرا دیدنست

ذره ذره عاشقانه پهلوی معشوق خویش — می زند پهلو که وقت عقد و کابین کردنست

۴۱۲۵ اندر ان پیوند کردن آب و آتش یك شدست — غنچه آنجا سنبلست وسرو آنجا سوسنست

زیر باشان گنجها و سوی بالا باغها — بشنو از بالا نه وقت زیر وبالا گفتن است

من اگر پیدا نگویم بی صفت پیداست آن — ذوق آن اندر سرست وطوق آن در گردنست

شمس تبریزی! تو خورشیدی، چه گویم مدح تو؟! — صد زبان دارم چو تیغ اما بوصفت الکنست[2]*

۲۸۸

خدمت[3] بی دوستی را قدر و قیمت هست؟ نیست — خدمت اندردست هست و دوستی دردست نیست

۴۱۳۰ دوستی در اندرون خود خدمتی پیوسته است — هیچ خدمت جز محبت درجهان پیوست نیست

ور تو مستی می نمایی در محبت چون نهٔ؟ — عشق گوید: «دوغ خورد ودوغ خورد اومست نیست»

پست وبالا چند یازد[4] از تکلف در هوا؟! — چندخودرا پست دارد آنکسی کو[5] پست نیست؟!

همچو ماهی مانده در دام جهان زان بحر دور — وانگهان پنداشته خودرا که اندرشست نیست[6]*

۲۸۹

چون دلت با من نباشد همنشینی سود نیست — گر چه بامن می‌نشینی چون چنینی سود نیست

۴۱۳۵ چون دهانت بسته باشد در جگر آتش بود — در میان جو در آیی آب بینی سود نیست

چونك در تن جان نباشد صورتش را ذوق نیست — چون نباشد نان ونعمت صحن وسینی سود نیست

۱ـ مق . نیم نانی مس بود　۲ـ چت : این بیت را ندارد　*ـ قع ، قو ، عد: ندارد　۳ـ چت : خدمت

۴ـ مق : تازد　۵ـ چت : که　۶ـ چت : این بیت را ندارد　*ـ قع ، قو ، عد : ندارد

گر زمین از مشك و عنبر پرشود تا آسمان — چون نباشد آدمی را راه بینی سود نیست

تا زآتش می گریزی ترش وخامی چون خمیر — گر هزاران یار ودلبر می گزینی سود نیست*

۲۹۰

ساربانا اشتران بین سر بسر قطار مست — میر مست وخواجه مست ویار مست اغیار مست

۴۱۴۰ باغبانا رعد مطرب ، ابر ساقی گشت و شد — باغ مست وراغ مست وغنچه مست وخار مست

آسمانا چند گردی ؟! گردش عنصر ببین — آب مست وباد مست وخاك مست و نار مست

حال صورت اینچنین و حال معنی خود مپرس — روح مست وعقل مست ووهم مست اسرار مست

رو تو جباری رها کن خاك شو تا بنگری — ذرّه ذرّه خاك را از خالق جبّار مست

تا نگویی در زمستان باغ[1] را مستی نماند — مدّتی پنهان ، شدست از دیدهٔ مکار[2] مست

۴۱۴۵ بیخهای آن درختان مَی نهانی می خورند — روز کی دو صبر می کن تا شود بیدار مست

گر ترا کوبی رسد از رفتن مستان ، مرنج — باچنان ساقی و مطرب کی رود هموار مست؟!

ساقیا باده یکی کن چند باشد عربده — دوستان ز اقرار مست و دشمنان زانکار[3] مست

باد را افزون بده تا برگشاید این گره — باده تا در سر نیفتد کی دهد دستار مست؟!

بُخل ساقی باشد آنجا یا فساد بادها — هر دو ناهموار باشد[4] چون رود رهوار مست[5]

۴۱۵۰ رویهای زرد بین و بادهٔ گلگون بده — زانك ازین گلگون[6] ندارد بررخ ورخسار مست

بادهٔ داری خدایی بس سبك خوار و لطیف — زان اگر خواهد بنوشد روز[7] صد خروار مست

شمس تبریزی ! بدورت هیچ کس هشیار نیست — کافر ومؤمن خراب وزاهد وخمّار مست[8]*

۲۹۱

مطربا این پرده زن ، کان یار ما مست آمدست — وان حیات با صفای[9] باوفا مست آمدست

گر لباس قهر پوشد چون شرر ، بشناسمش — کوبدین شیوه برما بارها مست آمدست(۱)

---

*– قو ، قح ، عد : ندارد

۱– چت : متن : خاك . نخ : باغ

۲– چت : اغیار

۳– چت : دوستان از نور مست ودشنان ازنار مست

۴– قد : بینی

۵– در چت این بیت پیش ازاین بیت است : باده را افزون بده ..... الخ

۶– ظ : زانك ازین ،گلگونه دارد

۷– قد : خفیه

۸– چت: این بیترا ندارد

*– قو ، قح ، عد : ندارد

۹– چت : با صفا و باوفا

---

(۱) – افلاکی این بیت را درمناقب العارفین آورده است

٤١٥٥ آب مارا گر بریزد ور سبو را بشکند / ای برادر دم‌مزن کین دم سقامست آمدست
می فریبم مست خود را، او تبسم می کند / کین سلیم‌القلب را بین کز کجامست آمدست؟
آنکسی را می‌فریبی کز کمینه حرف او / آب و آتش بیخودو خاک وهوا مست آمدست
گفتمش: «گر من بمیرم تو رسی بر گور من / برجهم از گور خود[1] کان خوش‌لقامست آمدست»
گفت: «آن کین دم پذیرد کی بمیرد جان او؟! / با خدا باقی بود آن کز خدامست آمدست»
٤١٦٠ عشق بیچون بین که جانرا چون قدح پرمیکند / روی ساقی بین که خندان ازبقا مست آمدست
پر ما عشقست و هر کس درجهان یاری گزید / کز الست این عشق بی‌ما وشمامست آمدست*

۲۹۲

گر ندید آن شاهد جان این گلستانرا شادچیست؟! / گر نه لطف او بود پس عیش‌را بنیاد چیست؟!
گر خرابات ازل از تاب رویش پر نگشت / پس هزاران صومعه درمحو جان، آباد چیست؟!
جان ما با عشق او گر نی زیک جا رسته اند / جان با اقبال ما با عشق او همزاد چیست؟!،
٤١٦٥ گر نه پرتوهای آن رخسار داد حسن داد / پس بدیوان سرای عاشقان بی‌داد چیست؟!
ساکنان آب و گل گر عشق مارا محرمند / پس درون گنبد دل غلغله و فریاد چیست؟!
گر نه آتش می‌زند آتش رخی درجان نهان / پس دماغ عاشقان پرآتش و پر باد چیست؟!
گر نه آتش رنگ گشتی جانها در لامکان / صدهزاران مشعله همچون شب میلاد چیست؟!
گر نه تقصیرست از جان[2] در فدا گشتن درو / لطف نقد اولین و وعده و میعاد چیست؟!
٤١٧٠ گر نه شمس الدین تبریزی قباد جانهاست / صدهزاران جان قدسی هردمش منقاد چیست؟!*

۲۹۳

جمع باشید ای حریفان زانک وقت خواب نیست / هر حریفی کو بخسبد والله از اصحاب نیست
روی بستان را نبیند راه بستان گم کند / هر که او گردان ونالان شیوهٔ دولاب نیست
ای بجسته کام دل اندر جهان آب و گل / می‌دوانی سوی آن جو کندران جو آب(۱) نیست

۱- چت: خوش　*- قو، تج، عد: ندارد　۲- قد: از جان ازفدا　*- قو، تج، عد: ندارد

(۱)- ناظر است آیه شریفه: وَالَّذِینَ کَفَرُوا أَعْمَالُهُمْ کَسَرَابٍ بِقِیعَةٍ یَحْسَبُهُ الظَّمْآنُ مَاءً حَتَّی إِذَا جَاءَهُ لَمْ یَجِدْهُ شَیْئاً. قرآن کریم، ٢٤/٣٩.

زآسمان دل بر آ ماها و شب را روز کن	تانگوید شبروی کامشب شب مهتاب نیست

۴۱۷۹ بی خبر بادا دلمن از مکان و کان او	گر دلم لرزان زعشقش چون‌دل‌سیماب نیست*

۲۹۴

چشمهٔ خواهم که ازوی جمله را افزایشست	دلبری خواهم که از وی مرده را آسایشست

بندهٔ بحر محیطم کز محیطی برترست	سنگ‌وگوهر هردورا ازفضل او بخشایشست

باغ و طاوسند هر یك از جمالش با نصیب	زاغ را خالی ندارد گرچه بی آرایش است

صورت ار نقصان پذیرد نیست معنی راکمی	عاشق اندر ذوق باشد گرچه درپالا[1] یشست[2]

۴۱۸۰ بنگر اندر جان که هست او از بلندی بی خبر	گرچه اندر قالب او در خانهٔ آلایش است

شمس تبریزی! قدومت خانهٔ اقبال را	صحن را افروزش است وبام را اندایش است*

۲۹۵

عشق اندر فضل وعلم و دفتر و اوراق نیست	هرچه گفت‌وگوی خلق آن‌ره ره عشاق نیست

شاخ عشق اندر ازل دان بیخ عشق اندر ابد	این شجر را تکیه برعرش وثری‌وساق نیست

عقل را معزول کردیم وهوارا حد زدیم	کین جلالت لایق این‌عقل واین‌اخلاق نیست

۴۱۸۵ تا تو مشتاقی بدان کین اشتیاق تو بتیست	چون‌شدی معشوق‌ازان‌پس‌هستیِ‌مشتاق نیست

مرد بحری دایما بر تختهٔ خوف و رجاست	چونك تخته ومرد فانی شد جز استغراق نیست

شمس تبریزی توی دریا وهم گوهر توی	زانك بود تو سراسر جز سر خلاق نیست[3]*

۲۹۶

در ره معشوق ما، ترسندگان را کار نیست	جمله شاهانند آنجا[4] بندگان را بار نیست

گر تو نازی می کنی یعنی که من فرخنده‌ام	نزد این اقبال ما فرخندگی جز عار نیست

۴۱۹۰ گر بفقرت ناز باشد ژنده بر گیر و برو	نزد این سلطان ما آن‌جمله جز زنار نیست

گر تو نور حق شدی از شرق تا مغرب برو[5]	زانك مارا زین صفت پروای آن انوار نیست

---

*– قو، قع، عد: ندارد　۱– مق: بآلایشست　۲– چت: ندارد　*– قو، قع، عد: ندارد
۳– چت: این بیت را ندارد　*– قو، قع، عد: ندارد　۴– مق: که خداوندان مستند. عد: کین خداوندان جانند
۵– عد: بگیر

گر[1] تو سِرّ حق بدانستی برو با سِر باش[2]   زانك این اسرار مارا خوی آن اسرار نیست

راست شو در راه ما وین مکر را یك سوی نه   زانکه این میدان ما جولانگه مکّار نیست

شمس دین وشمس دین آن جان‌ما اینك بدان   جز بسوی راه تبریز اسب ما رهوار نیست[3]

۴۱۹۵ مست بودم فاش کردم سرّ خود با یارکان   زانك هشیاری مرا خود مذهب آزار نیست

گر نهی پرگار بر تن تا بدانی حدّ ما   حدّ ما خود ای برادر لایق پرگار نیست[4]

خاك پاشی می‌کنی تو ای صنم در راه ما   خاك پاشیْ دو عالم پیش ما در کار نیست

صوفیان عشق را خود خانقاهی دیگرست   جان ما را اندر آنجا کاسه و ادرار نیست

در تك دوزخ نشستم ترك کردم بخت را   زانك مارا اشتهای جنّت وابرار نیست*

۲۹۷

۴۲۰۰ آفتاب امروز بر شکل دگر تابان شدست!   در شعاعش همچو ذرّه‌جان من[5] رقصان شدست

مشتری در طالعست و ماه و زهره در حضور   یار چوگان زلف مه رو[6] میراین میدان شدست

هر قدح کزمی دهد گوید: «بگیروهوش‌دار»   هش، که دارد؟عقل‌دارد، عقل‌خودپنهان شدست

بزم سلطانست اینجا هر که سلطانیست نوش   خوان رحمت گسترید وساقیْ‌اخوان شدست

ساقیا پایان رسیدی عشق را از سر بگیر   پا چه‌باشد؟!سر چه‌باشد؟! پاوسر یکسرشدست*

۲۹۸

۴۲۰۵ از «سَقاهُمْ (۱) رَبُّهُمْ» بین جملهٔ ابرار مست   وز جمال لایزالی هفت و پنج وچار مست

این قیامت بین[7] که گویی آشکارا شدْ زغیب   خمّ و کوزه حوض کوثر ازمی جبّار مست

تن چو سایه بر زمین و جان پاك عاشقان   دربهشت عشق «تَجْرِی تَحْتَها الْأَنْهارْ» مست

چون فزون گردد تجلّی از جمال حق ببین   ذرّه ذرّه هر دو عالم گشته موسی‌وار مست

از تقاضاهای مستان وز جواب لَنْ تَرانی   در شفاعت مو بموی احمد مختار مست

۱– مق : ور   ۲– فد : بدان سرباش یار   ۳– این ابیات تنها در مق موجود است : شمس دین وشمس دین ... الخ . مست بودم فاش‌کردم ... الخ . خاك پاشی می‌کنی ... الخ

۴– عد : این بیت را ندارد   *– فح ، قو ، چت : ندارد

۵– چت : درها امروز بر پای دگر رقصان شدست   ۶– فد : تا که با چوگان زلف او

*– تنها عد ، چت : دارد . در فد مکرر است   ۷– چت شد

---

(۱) – قرآن کریم ، ۲۱/۷٦

۴۲۱۰ او سرست و ما چو دستار اندرو پیچیده‌ایم — از شراب آن سری گردد سرو دستار مست
یوسف مصری! فرو کن سر، بمصر اندر نگر — شهر پر آشوب بین وجملهٔ بازار مست
گر بگویم ای برادر خیره مانی زین عجب — عرش و کرسی آسمانها این همه کردار مست
شمس تبریزی برامد در دلم بزمی نهاد — از شراب عشق گشتست این در ودیوار مست*

۳۹۹

آخر ای دلبر نه وقت عشرت انگیزی شدست — آخر ای کان شکر وقت شکر ریزی شدست
۴۲۱۵ تو چو آب زندگانی ما چودانه زیر خاك — وقت آن کز لطف خود باما در آمیزی شدست
گر بپوسم همچو دانه عاقبت نخلی شوم — زانك جمله چیزها چیزی ز بی چیزی شدست
زین سپس با من مکن[1] تیزی توای شمشیر حق — زانك ازلطف تو زاتش[2] تندی و تیزی شدست
جان کشیدم پیش عشقش گفت: «کو چیزی دگر» — گفتم: «آخر حال جان زین سان ز بی چیزی شدست»
چون حجاب چشم دل شد چشم صورت، لاجرم — شمس تبریزی حجاب شمس تبریزی شدست[3]*

۴۰۰

۴۲۲۰ چون نظر کردی همه اوصاف خوب اندر دلست — وین همه اوصاف رسوا، معدنش آب و گلست
از هوا وشهوت ای جان آب و گل می‌صدشود — مشکل[4] این ترك هوا و کاشف هر مشکلست
وین تعلّل بهر ترکش دافع صد علّتست — چون بشد علّت ز تو، پس نقلِ منزل منزلست
لیك شرطی کن تو باخود تا که شرطی[5] نشکنی — ور نه علّت باقی ودرمانت محو وزایلست
چونك طبعت خو کند با شرط تندش بعداز آن — صد هزاران حاصل جان از درونت حاصلست
۴۲۲۵ پس ترا آیینه گردد این دل آهن چنانك — هر دمی رویی نمایدروی آن کو کاهلست
پس ترا مطرب شود در عیش و هم ساقی شود — آن امانت چونك شد محمول، جانرا حاملست
فارغ آیی بعد از آن از شغل وهم از فارغی — شهره گردد ازتو آن گنجی که آن بس خاملست
گر چه حلواها خوری شیرین نگردد جان تو — ذوق آن برقی بود تا در دهان آکلست
این طبیعت کورو کر گرنیست پس چون آزمود؟ — کین حجاب و حایلست آن سوی آن چون مایلست

*- تنها (چت، قل) دارد   ۱- قل: بکن   ۲- چت: توآتش   ۳- چت: این بیت را ندارد
*- تنها (چت، قل) دارد   ۴- مق: مشکلست ترك   ۵- مق: شرطش

۴۲۳۰ لیك طبع از اصل رنج وغصها بر رسته است — در پی رنج و بلاها عاشق بی طایلست

در تواضعهای طبعت سوء نخوت را نگر — وندران کبرش تواضعهای بی حد شاکلست

هر حدیث طبع را تو پرورشهایی بدش — شرح وتأویلی[1] بکن وا دانك این بی حایلست

هر یکی بیتی جمال بیت دیگر دانك هست — با مؤید این طریقت ره روان را شاغلست

ور ترا خوف مطالب باشد از اشهادها — از خدا می‌خواه شیرینی اجل کان آجلست

۴۲۳۵ هرطرف رنجی دگر گون قرض[2] کن آنگه برو — جز بسوی بی سُویها کان دگر بی حاصلست

تو وُثاق مار آیی از پی ماری دگر — غصهٔ[3] ماران ببینی زانك این چون سلسلست

تا نگویی ماررا از خویش عذری زهرناك — وانگهت او متهم دارد که این هم باطلست

ز حدیث شمس دین آن فخر تبریز صفا — آن مزاجش گرم باید کین نه کار پلپلست*

۴۰۱

اندرآ ای مه که بی تو ماه را استاره نیست — تا خیالت درنیاید پای کوبان، چاره نیست

۴۲۴۰ چون خیالت بر که آید چشمها گردد روان — خود گرفتم کین دل ماجز که وجز خاره نیست

آتش از سنگی روان شد آب از سنگی دگر — لعل شد سنگی دگر کز لطف تو آواره نیست

بارها لطف ترا من آزمودم ای لطیف — مرده را توزنده کردی بارها، یکباره نیست

ابر رحمت هر سحر گر می ببارد[4] ان ز تست — وین دل گریان من جز کودك گهواره نیست

همچو کوه طور از غم این دلم صد پاره شد — لیك اندر دست من زان پاره‌ها یکپاره نیست

۴۲۴۵ آهن برهان موسی بردل چون سنگ زد — تا جهد استارهٔ کز ابر یك استاره نیست*

۴۰۲

نقش بند جان که جانها جانب او مایلست — عاقلان را بر زبان[5] وعاشقانرا در دلست

آنك باشد بر زبانها «لا اُحِبُّ الآفِلِینَ»(۱) — «باقیاتُ(۲) الصّالحات» است آنك دردل حاصلست

دل مثال آسمان آمد زبان همچون زمین — از زمین تا آسمانها منزل بس مشکلست

دل مثال ابر آمد سینها چون بامها — وین زبان چون ناودان باران ازینجا نازلست

۱ــ مق : شرح باریکی ۲ــ مق : قرض ۳ــ ظا : غصه *ــ تنها (فذ ، مق) دارد

۴ ــ فذ : می ببارد *ــ تنها (چت ، فذ) دارد ۵ــ فذ ، جزء یك ورق۳۰۵ : دو زبان

(۱) ــ قرآن کریم ، ۶/۷۶ (۲) ــ قرآن کریم ، ۱۸/۴۶

۴۲۵۰ آب از دل پاك آمد تا بام سینها سینه چون آلوده باشد این سخنها باطلست
این خودآنکس را بود کز ابر وباران چکد بام کو از ابر گیرد ناودانش قایلست
آنك برد از ناودان دیگران او سارقست آنك دزدد آب بام دیگران او ناقلست
هر که رویدنرگس گل زاب چشمش عاشقست هر که نرگسها بچیند دسته بند[1] عاملست
گر چه کفهای ترازو شد برابر وقت وزن چون زبانه ش راست نبود آن ترازو مایلست
۴۲۵۵ هر کی پوشیده ست بروی حال ورنگ جان او هر جوابی که[2] بگوید او بمعنی سایلست
گر طبیبی حاذقی رنجور را تلخی دهد گر چه ظالم می‌نماید نیست ظالم عادلست
پا شناسد کنش خویش ار چه که تاریکی بود دل زراه ذوق داند کین کدامین منزلست
دردل و کشتی نوح افکن درین طوفان[3] تو خویش دل مترسان ای برادر گر چه منزل هایلست
هر کرا خواهی شناسی همنشینش را نگر زانك مقبل در دو عالم همنشین مقبلست
۴۲۶۰ هر چه بر تو ناخوش آید آن منه بر دیگران زانك این خو و طبیعت جملگان را شاملست
پنبها در گوش کن تا نشنوی هر نکتهٔ زانك روح سادهٔ تو رنگها را قابلست
هر که روحش ازهوای هفتمین بگذشت رست می خورازانفاس روح او که روحش بسملست
این هوا اندر کمین باشد چو بیند بی رفیق مرد را تنها بگوید هین که مردك[4] غافلست
وصل خواهی با کسان بنشین که ایشان واصلند وصل‌از آن کس خواه‌باری کوبمعنی واصلست
۴۲۶۵ گرد مستان گرد اگر می کم رسد بویی رسد خود مذاق می چه داند انك مرد عاقلست؟!
نکتهارا یاد می گیری جواب هر سؤال تا بوقت امتحان گویند: «مرد فاضلست»
گر بتوانی ز نقص خود شدن سوی کمال شمس تبریزی کنون اندر کمالت کاملست*

۴۰۲

گر تو پنداری بحسن تونگاری هست، نیست ور تو پنداری مرا بی تو قراری هست، نیست
ور تو گویی: «چرخ می گردد بکار نیك وبد» چرخ‌راجزخدمت خاك تو کاری هست؟نیست
۴۲۷۰ سالها شد تا که بیرون درت چون حلقه ایم بر در تو حلقه بودن هیچ عاری هست؟نیست

۱- قد ، جزء یك ورق ۳۰۵ : بنهد ۲- قد ، جزء یك ورق ۳۰۵ :کو ۳- قد ، جزء یك ورق ۳۰۶ : طوفان خویش
۴- قد ، جزء یك ورق ۳۰۶ : مرد غافلست *- تنها قد داود ودر این نسخه مکرر است (جزء اول ورق ۳۰۵ و ۳۰۶ جزء دوم ورق ۲۱۹ و ۲۲۰)

بر در اندیشه ترسان گشته ایم از هر خیال — خواجه را اینجا خیالی هست؟ آری، هست نیست

ای دل جاسوس من در پیش کیکاوس من — جز صلاح الدین زدلها هوشیاری هست؟ نیست*

٤٠٤

هله ای آنك بخوردی سحری باده که نوشت — هله پیش آ که بگویم سخن راز بگوشت

می روح آمد نادر، رو از آن هم بچش آخر — که بیك جرعه ببرد[1] همه طرّاری و هوشت

٤٢٧٥ چو ازین هوش برستی بمساقات و بمستی — دهدت صد هش دیگر کرم باده فروشت

چو در اسرار درآیی کندت روح سقایی — بفلك غلغله افتد زهیاهوی و[2] خروشت

بستان بادهٔ دیگر جز از[3] آن احمر و اصفر — کندت خواجهٔ معنی برهاند ز نقوشت

دهد آن کان ملاحت قدحی وقت صباحت — به از آن صد قدح می که بخوردی شب دوشت

تو اگر های نگویی واگر هوی نگویی — همه اموات و جمادات بجوشند ز جوشت

٤٢٨٠ چو در آن حلقه بگنجی زبر معدن و گنجی — هوس کسب بیفتد ز دل مکسبه کوشت

تو که از شرّ اعادی بدو صد چاه فتادی — برهانیده بآخر کرم مظلمه پوشت

همه آهنگ لقا کن خمش وصید رها کن — بخموشیت میسّر شود این صید وحوشت

تو دهان را چو[4] ببندی خمشی را بپسندی — کشش وجذب ندیمان نگذارند خموشت*

٤٠٥

بخدا کت نگذارم که روی راه سلامت — که سر و پا و سلامت ببود روز قیامت

٤٢٨٥ حشم عشق در آمد ربض شهر[5] بر آمد — هله ای یار[6] قلندر بشنو طبل ملامت

دل وجان فانی لا کن تن خود همچو قبا کن — نه اثر گو نه خبر گو نه نشانی نه علامت

چو من از خویش برستم ره اندیشه ببستم — هله ای سر ده مستم برهانم بتمامت

هله بر جه هله بر جه قدمی بر سر خود نه — هله بر پر هله بر پر چومن ازشکر وغرامت

ببر[7] ای عشق چو موسی سر فرعون تکبّر — هله فرعون! بپیش آ که گرفتم در وبامت

٤٢٩٠ چو من از غیب رسیدم سپه غیب کشیدم — برو ای ظالم سرکش که فتادی ز زعامت

---

*– تنها (قذ) دارد — ١– چت : ببرد او — ٢– قذ، قو : هیاهوی خروشت — ٣– چت : جزان

٤– چت، مق : چه ببندی ؟؟ — *– قح، عد : ندارد — ٥– قذ : کفر — ٦– مق : راه — ٧– چت : بخود

هله[1] پالیز تو باقی سر خر عالم فانی — همه دیدار کریمست درین عشق کرامت
نکند رحمت مطلق بیلا جان تو ویران — نکند والده مارا ز پی کینه حجامت
نبود جان ودلم را ز تو سیری و ملولی — نبود هیچ کسی را ز دل و دیده سآمت
بجز ازعشق[2] مجرّد بهر آن نقش که رفتم — بنه ارزید خوشیهاش بتلخی ندامت
۴۲۹۵ هله تا یاوه نگردی چودرین حوض رسیدی — که تکش آب حیاتست ولیش جای اقامت
چو درین حوض در افتی همهٔ خویش بدو ده — بمزن دستك و پایك تو بچستی و شهامت
همه تسلیم وخمش کن ، نه[3] امامی تو زجمعی — نرسد هیچ کسی را بجز این عشق امامت*

۴۰۶

چندگویی که: «چه‌چارهست‌ومرادومان‌چیست» — چاره‌جوینده که کردهست‌ترا؟خودآن چیست؟
چند باشد غم آنت که زغم جان ببرم[4] — خود نباشد هوس آنك بدانی جان چیست
۴۳۰۰ بوی نانی که رسیده‌ست بران بوی برو — تاهمان بوی دهد شرح تراکین[5] نان چیست
گر تو عاشق شدهٔ عشق تو برهان تو بس — ورتو عاشق نشدی پس طلب برهان‌چیست؟!
این قدر عقل نداری که ببینی[6] آخر — گرنه‌شاهیست‌پس‌این‌بارگه‌سلطان‌چیست؟!(۱)
گرنه اندر تتق ازرق زیبا[7] روییست — در کف روح چنین مشعلهٔ تابان چیست؟!
چونك از دور دلت همچو زنان می‌لرزد — توچه‌دانی که‌درآن‌جنگ دل مردان چیست؟!
۴۳۰۵ آتش دیدهٔ مردان حجب غیب بسوخت — تو پس پرده نشسته که بغیب ایمان چیست
شمس تبریز اگر نیست مقیم اندر چشم[8] — چشمهٔ شهد ازو در بُن هر دندان چیست؟!*

۴۰۷

چشم پر نور که مست نظر جانانست — ماه ازو چشم گرفتست و فلك لرزانست
خاصه آن لحظه که ازحضرت حق نور کشد — سجده‌گاه ملك وقبلهٔ هر[9] انسانست

۱ـ چت : همه　۲ـ چت : نقس　۳ـ چت : ز امامی تونه جمعی　۵ـ قح ، عد : ندارد
۴ـ چت : بیری　۵ـ قذ ، چت : که نان　۶ـ قذ : بدانی　۷ـ چت ، مق ، آتش‌روییست　۸ـ ط : جسم
*ـ قح : ندارد　۹ـ عد : قبله که

---

(۱) ـ سلطان ولد این بیت را درسر فصل یکی ازقسمتهای ربابنامه آورده است .

هر که او سر ننهد بر کف پایش آن دم | بهر ناموس منی آن نفس او شیطانست
۴۳۱۰ وانك آن لحظه نبیند اثر نور برو[1] | او کم از دیو بود زانك تن بی[2] جانست
دل بجا دار[3] در آن طلعت با هیبت او | گر تو مردی، که رخش قبله گه مردانست
دست بردار ز سینه چه[4] نگه می داری ؟! | جان در آن لحظه بده[5] شاد که مقصود آنست
حمله را آب در انداز و در آن آتش شو | کاتش چهرهٔ او چشمه گه حیوانست
سر بر آور زمیان دل شمس تبریز | کو خدیو ابد وخسرو هر فرمانست*

۴۰۸

۴۳۱۵ آن شنیدی که خضر تختهٔ کشتی بشکست؟ | تا که کشتی ز کف ظالم جبار برست
خضر وقت توعشق است که صوفی زشکست | صافیست ومثل درد بپستی بنشست
لذت فقر چو باده ست که پستی جوید | که همه عاشق سجده ست وتواضع سرِ مست
تا بدانی که تکبّر همه از بی مزه گیست | پس سزای متکبّر سر بی ذوق بس است
گریهٔ شمع همه شب نه که از درد سرست | چون زسررست همه نورشد از گریه برست
۴۳۲۰ کف هستی ز سر خمّ مدمغ برود | چون بگیرد قدح بادهٔ جان بر کف دست
ماهیا هر چه ترا کام دل از بحر بجو | طمع خام مکن تا نخلد کام ز شست
بحر می‌غرد ومی گوید کی: «ای امت آب | راست گویید، برین مایده کس را گله هست؟»
دمبدم بحر دل و امت او در خوش و نوش | در خطابات و مجابات بلی اند والست
نی درآن بزم کس ازدرد دلی سر بگرفت[6] | نی در آن باغ وچمن پای کس ازخار بخست
۴۳۲۵ هله خامش بخموشیت اسیران برهند | ز خموشانهٔ تو ناطق و خاموش بجست
لب فرو بند چو دیدی که لب بستهٔ یار | دست شمشیر زنان را بچه تدبیر ببست*

۴۰۹

تا نلغزی، که ز خون راه پس و پیش ترست | آدمی دزد ز زر دزد کنون بیشترست

۱ــ چت : درو ۲ــ چت : آن تن او بی جانست ۳ــ چت : داو تو ؛ زان ، مق : دار ازان ۴ــ قذ : چو
۵ــ قذ : بنه *ــ قنج : ندارد ۶ــ چت : نگرفت *ــ قنج ، مق : ندارد

گُر بزآنند که از عقل و خبر[۱] می دزدند — خود چه دارند[۲] کسی‌را که زخود بیخبرست؟!

خود خودرا تو چنین کاسد وبی خصم مدان[۳] — که جهان طالب زرّ وخود تو کان زرست

۴۳۳۰ که رسول حق «الناس[(۱)] معادن» گفتست — معدن نقره و زرست و یقین پر گهرست

گنج یابی و درو عمر نیابی تو بگنج — خویش دریاب که این گنج زتو بر گذرست

خویش دریاب وحذر کن‌تو ولیکن چه کنی؟! — که یکی دزد سبك دست درین ره حذرست

سحر ار چند که تاریست حساب روزست — هر کرا روی سوی شمس بود چون سحرست

روحها مست شود از دم صبح از پی آنك — صبح را روی بشمس است وحریف نظرست[۴]

۴۳۳۵ چند بربوك ومگر مهره فرو گردانی — که توبس مفلسی وچرخ فلك پاك برست

مغز پالوده وبر هیچ نه، در خواب شدی — گوییا لقمهٔ هر روزهٔ تو مغز خرست

بیشتر جان کن وزر جمع کن وخوش دل باش — که همه سیم و زر ومال تو مار سقرست

یکشب از بهرخدا بی خور وبی خواب بزی — صدشب ازبهر هوا نفس‌تو بی‌خواب وخورست

از سر درد ودریغ، از پس هر ذرّهٔ خاك — آه وفریاد همی آید گوش تو کرست

۴۳۴۰ خون دل بر رخت افشان بسحرگاه از آنك — توشهٔ راه تو خون دل وآه سحرست

دل پُر اومید کن وصیقلیش ده بصفا — که دل پاك تو آیینهٔ خورشید فرست

مونس احمد مرسل بجهان کیست بگو؟ — شمس‌تبریزشهنشاه که«احدی‌الکبرست[(۲)]»★

۴۱۰

دوش آمد بر من آنك شب افروز منست — آمدن باری اگر در دو جهان آمدنست

آنك سر سبزی خاکست وگهر بخش فلك — چاشنی بخش وطنهاست‌اگر بی وطنست

۴۳۴۵ در کف عقل نهد شمع که بستان و بیا — تا در من که شفاخانهٔ هر ممتحن است

شمع را تو گرو این لگن تن چه کنی؟! — این لگن گر نبود شمع ترا صد لگنست

۱– مق : عقل خبر ۲– مق : دادند ۳– قد : مبین ۴– مق ، چت : غزل اینجا تمام میشود

★– قع ، عد : ندارد ودر ترتیب ابیات در همهٔ نسخ اختلاف وجود دارد ومتن مطابق (قد) است مگر دربیت ۴۳۳۳ و ۴۳۳۴ که در آنها ترتیب نسخهٔ (قو) مراعات شد.

---

(۲) – حدیث چنین است : اَلنّاسُ مَعادِنُ تَجِدُونَ خِیارَهُمْ فِی الجاهِلِیَّةِ خِیارَهُمْ فِی الاِسْلامِ اِذا فَقِهوا (احادیث مثنوی انتشارات دانشگاه ص ۶۲-۶۱ (۲) – قرآن کریم ، ۳۵/۷۴

تا درین آب و گلی کار کلوخ اندازیست[1] گفت و گوجمله کلوخست و یقین دل شکنست

گوهر آینهٔ جان همه در ساده دلیست میل تو بهر تصدّر همه در فضل و فنست

زین گذر کن صفت یار شکر بخش بگو که ز عشوهٔ[2] شکرش ذرّه بذرّه دهنست

۴۳۵۰ خیره گشتست صفتها همه کان چه صفتست؟! کان صفتها چو بتان وصفت او شمنست[3]

چشم نرگس نشناسد زغمش کندر باغ پیش او یاسمنست آن گل تر یاسمنست![4]

روش عشق روش بخش بود بی پارا خوش روانش کند ار خود[5] زَمِن صد زمنست

در جهان فتنهٔ بسی بود و بسی خواهد بود فتنها جمله بر آن فتنهٔ ما مفتتنست

همه دلها چو کبوتر گرو[6] آن بُرجند زانك جانیست که او زنده کن هر بدنست

۴۳۵۵ بس کن آخر چه برین گفت زبان چفسیدی؟! عشق را چند بیانهاست[7] که فوق سخنست*

۴۱۱

عجب ای ساقیِ جان مطرب مارا چه شده ست؟ هله چون می‌نزند ره؟ رهِ اورا کی زده ست؟

او زهر نیك وبد خلق چرا می لنگد؟ بدوهٔ نیك همه را نعرهٔ مطرب مددست

دف دریدست طرب را، بخدا بی دفِ او مجلس یار کده بی دم او بار[8] کده ست

شهر غلبیر گهی دان که شود زیر وزبر دست غلبیر زنش سخرهٔ صاحب بلدست

۴۳۶۰ خیره کم گوی[9] خمش مطرب مسکین چه کند این همه فتنهٔ آن فتنه گر خوب خدست*

۴۱۲

آنك بی باده کند جان مرا مست کجاست؟ وانك بیرون کند از جان ودلم دست کجاست؟

وانك سوگند خورم جز بسر او نخورم وانك سوگند من و توبه‌ام اشکست کجاست؟

وانك جانها بسحر نعره زنانند ازو وانك مارا غمش از جای بُبردست کجاست؟

جان جانست و گر جای ندارد چه عجب؟! این که جامی طلبد در تن ماهست کجاست[10]؟

۴۳۶۵ غمزهٔ چشم بهانه ست و زان سو هوسیست وانك او در پس غمزه ست دلم خست کجاست؟

۱ــ فد : کلوخ اندازست ۲ــ چت : زعشق ۳ــ این مصراع درتمام نسخ چنین است ومعنی مستقیم نیست

۴ــ فد : یاسه منست ۵ــ فد ، مق : ارچه ۶ــ چت : گروی ۷ــ چت : زبانهاست *ــ قع ، عد : ندارد

۸ــ چت . مارکده ۹ــ چت : کم گوی وخمش *ــ قع ، عد : ندارد ۱۰ــ مق : این بیت وبیت بعد را ندارد

پردهٔ روشن دل بست و خیالات نمود وانك در پرده چنین پردهٔ دل بست کجاست ؟

عقل تا مست نشد چون وچرا پست نشد وانك او مست شد از چون وچرا رست کجاست؟*

٤١٣

من نشستم ز طلب و ین دل پیچان[1] ننشست همه رفتند و نشستند و دمی جان ننشست

هر کی استاد بکاری بنشست آخر کار کار آن دارد[2] آن کز طلب آن ننشست

۴۳۷۰ هر کی او نعرهٔ تسبیح جماد تو شنید تا نبردش بسرا • پردهٔ سبحان[3] ننشست

تا سلیمان بجهان مُهر هوایت ننمود بر سر اوج هوا تخت سلیمان ننشست

هر کی تشویش سر زلف پریشان تو دید تا ابد از دل او فکر پریشان ننشست

هر کی در خواب خیال لب خندان تو دید خواب ازو رفت و خیال لب خندان ننشست

ترشیهای تو صفرای رهی را ننشاند وز علاج سر[4] سودای فراوان[5] ننشست

۴۳۷۵ هر کرا بوی گلستان وصال تو رسید همچنین رقص کنان تا بگلستان ننشست[6]*

٤١٤

روز و شب خدمت تو بی‌سر و بی پاچه خوشست در شکّر خانهٔ تو مرغ شکرخا چه خوشست

بر سر غنچهٔ بسته که نهان می‌خندد سایهٔ سرو خوش نادره بالا چه خوشست

زاغ اگر عاشق سرگین خر آمد گو باش بلبلان را بچمن با گل رعنا چه خوشست

بانگ سرنای چه گر مونس غمگینانست ازدم روح «نَفَخْنا»[(1)] دل سرنا چه خوشست

۴۳۸۰ گر چه شب باز رهد خلق ز اندیشه بخواب در رخ شمس ضحی دیدهٔ بینا چه خوشست

بت پرستانه ترا پای فرو رفت بگل تو چه دانی که برین گنبد مینا چه خوشست[7]؟!

چون تجلّی بود از رحمت حق موسی را زان شکر ریز لقا سینهٔ سینا چه خوشست

گَه صدا دارد و در کان زر صامت هم هست گَه خمش بودن و گَه گفت مواسا چه خوشست*

---

*ــ قع ، هد : ندارد   ۱ــ مق ، چت : بی جان   ۲ــ چت : دارد و آن   ۳ــ فذ : رحمان

۴ــ چت : سرو سودای   ۵ــ فل : پریشان   ۶ــ چت : این بیت را ندارد   *ــ قع ، هد : ندارد

۷ــ چت : این بیت و بیت بعد را باتقدیم و تأخیر آورده است   *ــ قع ، هد : ندارد

---

(۱) ــ قرآن کریم ، ۹۱/۱۱

٤١٥

تشنهٔ بر لب جو بین که چه در خواب شدست! | بر سر گنج گدا بین که چه پُر تاب شدست!

٤٣٨٥ ای بسا خشك لبا كز گره سحر كسی | در ارس بی خبر از آب چو دولاب شدست

چشم بند ارنبدی که گرو شمع شدی؟! | کافتاب سحری ناسخ مهتاب شدست

ترسد ار شمع نباشد ببنیند مه را | دل آن گول ازین ترس چو سیماب شدست

چون سلیمان نهانست که دیوانش دلست | جان محجوب ازو مفخر حجّاب شدست

ای بسا سنگ دلا که حجرش لعل شدست | ای بسا غوره درین معصره دوشاب شدست

٤٣٩٠ این چه مشاطه و گلگونهٔ غیبست کزو | زعفرانی رخ عشاق چو عنّاب شدست؟

چند عثمان پر از شرم که از مستی او | چون عمر شرم شکن گشته وخطّاب شدست

طرفه قفّال کز انفاس کند قفل وکلید | من دکان بستم کو فاتح ابواب شدست*

٤١٦

مطرب و نوحه گر عاشق[1] وشوریده خوشست، | نبوَد بسته بود رُسته وروییده خوشست

تف وبوی جگر سوخته وجوشش خون | گرد زیر وبم مطرب بچه پیچیده خوشست

٤٣٩٥ زار پر آب دو چشمش زتصاریف فراق | بر شکوفهٔ رخ پژ مرده باریده خوشست

بنگر جان وجهان ور نتوانی دیدن | این جهان درهوسش درهم وشوریده خوشست

پیش دلبر بنهادن سر سر مست سزاست | سر اورا کف معشوق بمالیده خوشست

دیدن روی دلارام عیان سلطانیست | هم خیال صنم نادره در دیده خوشست

این سعادت ندهد دست همیشه ، امّا | دیدن آن مه جان ناگه ودزدیده خوشست

٤٤٠٠ عشق اگر رخت ترا برد بغارت خوش باش | پیش آن یوسف زیبا کف ببریده خوشست[2]

بس کن ارچه که اراجیف بشیر وصلست | وصل همچون[3] شکر ناگه بشنیده خوشست*

٤١٧

من پری زاده‌ام و خواب ندانم که کجاست | چونك شب گشت نخسپند که شب نوبت ماست

---

*- قح ، عد : ندارد

*- قح ، عد : ندارد

۱- قد ، مق : عاشق شوریده

۲- مق : این بیت‌را ندارد

۳- چت : همچون که شکر

چون دماغست و سرستت مکن استیزه بخسب[1]   دخل و خرجست چنین شیوه و تدبیر سزاست

خرج بی دخل خدایست ِ زدنیا مطلب   هر کرا هست زهی بخت، ندانم که کراست؟*

٤١٨

٤٤٠٥ سر میپیچان و مجنبان[2] که کنون نوبت تست   بستان جام و در آشام که آن شربت تست

عدد ذرّه درین جوّ هوا عشّاقند   طرب و حالت ایشان مدد حالت تست

همگی پرده و پوشش ز پی باشش تست   جرس و طبل رحیل از جهت رحلت تست[3]

هر کرا همت عالی بود و فکر بلند   دانك آن همّت عالی اثر همّت تست

فکرتی کان نبود خاسته از طبع و دماغ   نیست در عالم، اگر باشد آن فکرت تست

٤٤١٠ ای دل خسته ز هجران و زاسباب دگر   هم ازو جوی دوارا که ولی نعمت تست

زان سوی کامد محنت هم ازآن سوست دوا   هم ازو شبهۀ تست و هم ازو حجّت تست

هم خمار از می آید هم ازو دفع خمار   هم ازو عُسرت تست وهم ازو عشرت تست

بس! که هر مستمعی را هوس و سودایست   نه همه خلق خدارا صفت و فطرت تست*

٤١٩

بوسۀ داد مرا دلبر عیار و برفت   چه شدی چونك یکی دادبدادی شش وهفت؟

٤٤١٥ هر لبی را که ببوسید نشانها دارد   که ز شیرینی آن لب بشکافید و بکفت

یك نشان آنك زسودای لب آب حیات   هر زمانی بزند عشق هزار آتش و نفت

یك نشان دگر آنست که تن نیز چو دل   میدود در پی آن بوسه بتعجیل و بتفت

تُنُك و لاغر گردد بمثال لب دوست   چه عجب لاغری از آتش معشوقۀ زفت؟!*

٤٢٠

ذوق روی ترشش بین که ز صد قند گذشت   گفت: «پس چندبود؟» گفتمش: «از چند گذشت»

٤٤٢٠ چون چنین است صنم، پند مده عاشق را   آهن سرد چه کوبی؟! که وی از پند گذشت

١- قد: منصب   *- قع، مد: ندارد   ٢- چت: مجنبان ومپیچان   ٣- این بیت را تنها (قو) دارد

*- قع، مد، ندارد   *- قع، مد: ندارد

توچه پرسیش که چونی وچگونه ست دلت؟! منزل عشق از آن حال که پرسند گذشت

آن چه رویست که ترکان همه هندوی ویند؟ ترك تاز غم سودای وی از چند گذشت

آن کف بحر گهر بخش وراء النهرست روضهٔ خوی وی از سغد سمرقند گذشت

خارش[1] حرص وطمع درجگر وجانش افکند چون نسیم کرمش بر دل خرسند گذشت

٤٤٢٥ ذوق دشنام وی از شهد تنا بیش آمد لطف خار غم او از گل خوش خند گذشت[2]

گر در بسته کند منع[3] زهفتاد بلا تا که این سیل بلا آمد و ازبند گذشت

هر کی عقد و حل احوال دل خویش بدید بند هستی بشکست او و ز پیوند گذشت

مرد چونك بکف آورد چنین دُر یتیم خاطر او ز وفای زن و فرزند گذشت

بس! که[4] از قصهٔ خویش همه در فتنه فتند کین مقالات خوش از فهم خردمند گذشت*

٤٢١

٤٤٣٠ ساقیا این می از انگور کدامین پشته ست؟ که دل و جان حریفان ز خمار آغشته ست؟

خم[5] پیشین بگشا و سر این خم بر بند که چوزهرست[6] و نشاط همگان را کشته ست

بد این جام جفا، جام وفارا بر گیر *تا نگویند که ساقی ز وفا بر گشته ست

در ده آن بادهٔ اول که مبارك باده ست مگسل[7] آن رشتهٔ اول که مبارك رشته ست

صد شکوفه زیکی جرعه برین خاك زچیست؟ تا چه عشقست[8] که اندر دل ما بسرشته ست!

٤٤٣٥ بر در خانهٔ دل این لگد سخت مزن هان که ویران شود[9] این خانهٔ دل یکخشته ست

بادهٔ ده که بدان باده بلا وا گردد مجلسی ده[10] پراز آن گل که خدایش کشته ست

تا همه مست شویم وز طرب سجده کنیم پیش نقشی که خدایش بخودی بنوشته ست[11]*

٤٢٢

ای که رویت چو گل وزلف توچون شمشادست جانم آن لحظه که غمگین تو باشم[12] شادست

۱ـ مق: خارش وحرص ۲ـ عد، مق: این بیت را ندارد ودر قد مکرّر است ودر یك مورد بیت بعد برآن مقدّم است

۳ـ مق: دفع ٤ـ چت: بس کن *ـ قح، تو: ندارد ٥ـ چت: غضب ٦ـ چت: زهرست نشاط

۷ـ مق: مگسلان ۸ـ چت: عشقیست ۹ـ چت: شود ۱۰ـ چت: نه ۱۱ـ قد: بسرشته ست

۱۲ـ چت: باشد *ـ قح، عد، ندارد

نقدهائی که نه نقد غم تست آن خاکست   غیر پیمودن باد[1] هوس تو بادست
٤٤٤٤ کار او دارد کاموختهٔ کار توست   زانک کار تو یقین کارگه ایجادست
آسمان را و زمین را خبرست و معلوم   کاسمان همچو زمین امر ترا منقادست
روی بنمای[2] و خمار دو جهان را بشکن   نه‌که امروز خماران ترا میعادست؟
آفتاب ارچه درین دور فریدست و وحید   شرقیانند که او در صفشان آحادست[3]
خسروان خاک کفش را بخدا تاج کنند   هر که شیرین[4] ترا دلشده چون فرهادست
٤٤٤٥ می نهد بر لب خود دست دلمن که خموش[5]!   این چه وقت‌سخن‌است؟! وچه گه‌فریادست؟!*

٤٢٢

مگراین دم سر آن زلف پریشان شده است؟   که‌چنین مشک تتاری عبر افشان شده است
مگر از چهرهٔ او باد صبا پرده ربود؟   که هزاران قمر غیب درخشان شده است
هست جانی که زبوی خوش او شادان نیست   گرچه جان بونبرد کو زچه شادان شده است
ای بسا شاد گلی کز دم حق خندانست   لیک هر جان بنداند زچه خندان شده است
٤٤٥٠ آفتاب رخش امروز زهی[6] خوش که بتافت   که هزاران دل ازو لعل بدخشان شده است
عاشق آخر زچه رو تا بابد دل ننهد   بر کسی کز لطفش تن همگی‌جان شده‌است؟!
مگرش دل سحری دید بدانسان که ویست   که ازآن‌دیدنش امروز بدین[7] سان شده است؟
تا بدیدست دل آن حسن پریزاد مرا   شیشه بردست گرفتست وپری خوان شده است
بر درخت تن اگر باد خوشش می نوزد   پس‌دوصدبرگ‌ودوصدشاخ‌چه‌لرزان‌شده‌است؟!
٤٤٥٥ بهر هر کشتهٔ او جان ابد گر نبود   جان سپردن بر عاشق زچه آسان شده‌است؟!
از حیات وخبرش باخبران بی خبرند   که حیات وخبرش پردهٔ ایشان شده است
گر نه در نای دلی مطرب عشقش بدمید   هر سر موی چو سرنای چه نالان شده‌است؟!
شمس تبریز ز بام ار نه کلوخ انداژد   سوی‌دل،پس‌زچه جانهاش چودربان‌شده‌است؟!*

١- ظ : بادهٔ هوس   ٢- فد : بنما وخمار   ٣- چت : زاحادست   ٤- چت : مرا
٥- چت : خمش   ٥ - فع ، عد ، مق : ندارد   ٦- چت : همی   ٧- مق : بدان   *- فع ، قو ، عد : ندارد

٤٢٤

دلبری و بی دلی اسرار ماست — کار کار ماست چون او یار ماست

٤٤٦٠ نوبت کهنه فروشان در گذشت — نو فروشانیم و این بازار ماست

نو بهاری کو جهان را نو کند — جان گلزارست امّا زار ماست

عقل اگر سلطان این اقلیم شد — همچو دزد آویخته بر دار ماست

آنك افلاطون و جالینوس ماست — پُر فنا و علت و بیمار ماست

گاو وماهی ثری قربان ماست — شیر گردونی بزیر بار ماست

٤٤٦٥ هر چه اوّل زهر بُد تریاق شد — هرچه آن غم بد کنون غمخوار ماست

دعوی شیری کند هر شیر گیر — شیر گیر و شیر او گفتار ماست

ترك خویش و ترك خویشان می کنیم[1] — هرچه خویش ما ، کنون اغیار ماست

خود پرستی نا مبارك حالتیست — کاندرو ایمان ما انکار ماست

هر غزل کان بی من آید خوش بود — کین نوا بی[2] فر زچنگ و تار ماست

٤٤٧٠ شمس تبریزی بنور دو[3] الجلال — هر دو عالم مایهٔ اقرار[4] ماست*

٤٢٥

عاشقان را جست وجو از خویش نیست[(1)] — در جهان جوینده جز او بیش نیست

این جهان و آن جهان یك گوهر است — در حقیقت کفر و دین و کیش نیست[(2)]

۱ـ قو : کرده ایم ۲ـ قو : کین نوای نوزچنگ تار ماست ۳ـ قو: ذی الجلال

٤ـ عد : این بیت را ندارد ، چت درحاشیه داره ودرمتن این بیت را آورده است :

ما بعشق شمس تبریزی خوشیم — زانکه عشقش روز وشب گفتار ماست

٥ـ نح : ندارد

---

(۱) ـ افلاکی بمناسبت این غزل قصه ذیل را نقل می کند :
«همچنان خدمت سراج الدین گفت : روزی حضرت مولانا فرمود که مجموع عالم اجزاء یك کس است واشارت اَللّٰهمّ اهدِ قومِي فَإنّهم لا يعلمون عبارت ازین است قومِي اَي اجزائی چه اگر کافران اجزای او نباشند او کل نباشد» واین شعر را فرمود . شعر :
عاشقانرا جست وجو از خوش نیست .... الخ . ودر پایان غزل این دو بیت را اضافه داود :

هر که لطف شمس دین بنوازدش — هر دلش از قهر زخم نیش نیست
کوس سلطانی زند در ملك فقر — کو زگنج معرفت درویش نیست»

(۲) ـ این بیت را سلطان واد در رباب نامه آورده است .

ای دمت عیسی ، دم از دوری مزن — من غلام[1] آنکه دور اندیش نیست

گر بگویی پس روم نی پس مرو — ور بگوئی پیش ، نی ره پیش نیست

۴۴۷۵ دست بگشا دامن خود را بگیر — مرهم این ریش جز این ریش نیست (۱)

جزو درویشند جمله نیك وبد — هر کی نبود او چنین[2] ، درویش نیست (۲)

هر که از جا رفت جای او دلست — همچو دل اندر جهان جایش نیست*

۴۲۶

غیر عشقت راه بین جستیم[3] نیست — جز نشانت همنشین جستیم نیست

آنچنان جستن که می‌خواهی بگو — کانچنان را اینچنین جستیم نیست

۴۴۸۰ بعد ازین بر آسمان جوییم یار — زانك یاری در[4] زمین جستیم نیست

چون خیال ماه تو ای بی خیال — تا بچرخ هفتمین جستیم نیست

بهتر[5] آن باشد که محو این[6] شویم — کز دو عالم به ازین جستیم نیست

صافهای[7] جمله عالم[8] خورده گیر — همچو دُرد درد دین جستیم نیست

خاتم ملك سلیمان جستنیست — حلقها هست و نگین جستیم نیست

۴۴۸۵ صورتی کندر نگین او بدست — در بتان روم وچین جستیم نیست

آنچنان صورت که شرحش می کنم — جز که صورت آفرین جستیم نیست

اندر ان صورت یقین حاصل شود — کز ورای آن ، یقین جستیم نیست

جای آن هست ارگمان بد بریم — زانك بی‌مکری امین جستیم نیست

پشت ما از ظنّ بد شد چون کمان — زانك راهی بی کمین جستیم نیست

۴۴۹۰ زین بیان نوری که پیدا می شود — در بیان ودر مبین جستیم نیست*

۱ـ عد : بندهٔ آنم — ۲ـ عد ، چت : ور نباشد این چنین — *ـ قو ، قح : ندارد

۳ـ عد ، مق : جیتیم ونیست (درهمهٔ ابیات) — ٤ـ عد : برزمین . — ٥ـ عد : سُکر

٦ـ عد : او — ۷ـ عد : اینجا کلمه ایست که خوانده نیشود شبیه : ای افندی

۸ـ عد : میها — *ـ قو ، قح : ندارد

---

(۱) ـ این بیت را افلاکی درمناقب العارفین در موضع دیگر نیز آورده است .

(۲) ـ این بیت را سلطان وله در رباب نامه وافلاکی درموضع دیگر نقل کرده اند .

٤٢٧

در دل وجان خانه کردی عاقبت | هر دو را دیوانه کردی عاقبت
آمدی کاتش درین عالم زنی[1] | وا نگشتی تا نکردی عاقبت
ای ز عشقت عالمی ویران شده | قصد این ویرانه کردی عاقبت
من ترا مشغول می‌کردم دلا | یاد آن افسانه کردی عاقبت
٤٤٩٥ عشق را بیخویش بردی در حرم | عقل را بیگانه کردی عاقبت
یا رسول الله، ستون صبر را | اُستن حنّانه کردی عاقبت
شمع عالم بود لطف چاره گر | شمع را پروانه کردی عاقبت
یك سرم این سوست یك سر سوی تو | دو سرم چون شانه کری عاقبت
دانهٔ بیچاره بودم زیر خاك | دانه را دردانه کردی عاقبت
٤٥٠٠ دانهٔ را باغ و بستان ساختی | خاك را کاشانه کردی عاقبت
ای دل مجنون و از مجنون بتر | مردی و مردانه کردی عاقبت
کاسهٔ سر از تو پُر از تو تهی | کاسه را پیمانه کردی عاقبت*
جان جانداران سرکش را بعلم | عاشق جانانه کردی عاقبت
شمس تبریزی! که مر هر ذرّه را | روشن و فرزانه کردی عاقبت*

٤٢٨

٤٥٠٥ اینچنین پابند جان میدان کیست؟ | ما شدیم ازدست این دستان کیست؟
عشق گردان کرد ساغرهای خاص | عشق می‌داند که او گردان کیست؟
جان حیاتی داد[2] کوه ودشت را | ای خدایا ای خدایا جان کیست؟
این چه باغست این که جنّت مست اوست؟ | وین بنفشه وسوسن وریحان کیست؟
شاخ گل از بلبلان گویا ترست | سرورقصان گشته کین بستان کیست؟
٤٥١٠ یاسمن گفتا: «نگویی با سمن | کین چنین نرگس زنرگسدان کیست؟»

١ــ عد: زدی *ــ تو، قح: ندارد ٢ــ قد: زیاد است

چون بگفتم یا سمن خندید و گفت : «بی خودم من می‌ندانم کان کیست؟»
می‌دود چون گوی زرّین آفتاب ای عجب اندر خم چوگان کیست ؟
ماه همچون عاشقان اندر پیش فربه و لاغر شده حیران کیست ؟
ابر غمگین در غم و اندیشه است سرِّ پُرآتش عجب گریان کیست ؟
۴۵۱۵ چرخ ازرق پوش روشن دل عجب روزوشب سرمست و سرگردان کیست؟
درد هم از درد او پرسان شده کای عجب این دردبی درمان کیست[۱]؟
شمس تبریزی گشاده ست این گره ای عجب این قدرت و امکان کیست؟*

۴۲۹

عاشقی و بی وفایی کار ماست کارکار ماست چون او یارماست[(۱)]
قصد جان جملهٔ خویشان کنیم[۲] هرچه[۳]خویش ما کنون اغیار ماست
۴۵۲۰ عقل اگر سلطان این اقلیم شد همچو دزد آویخته بر دار ماست
خویش وبیخویشی بیکجا کی بود؟! هرگلی کز ما بروید[۴]خار ماست
خود پرستی نا مبارك حالتیست کندرو ایمان ما انکار ماست
آنك افلاطون و جالینوس تست از منی پُر علّت و بیمار ماست
نو بهاری کو نویْ خود بدید جان گلزارست امّا زار ماست

۱ــ این بیت راتنها (فذ) دارد *ــ قو، قح : ندارد ودرفذ : مکرّر است ۲ــ مق : جمله خویشان می کنیم
۳ــ مق : هرکه ۴ــ چت : نروید

---

(۱) ــ بروایت افلاکی سبب انشاء این غزل چنین بوده است :
«ملك المدرّسین مولانا شمس الدین ملطی رحمة الله علیه که از کبار یاران محرم بود ودرانواع حکم مشارٌالیه و متفق علیه روایت کرد که روزی مصحوب حضرت مولانا در باغ جنید الزمان معروف الوقت چلبی حسام الدین بودیم وحضرت مولانا هر دوپای درآب جوی کرده معارف می‌فرمود همچنان دراثناء کلام بصفات سلطان الفقرا مولانا شمس الدین تبریزی مشغول گشته مدحهای بی‌نهایت فرمود و خدمت مقبول الاقطاب بدر الدین ولد مدرس رحمه الله که از اکابر کُمّل اصحاب بود درآن حالت آهی بکرد و گفت زهی حیف ! زهی دریغ! مولانا فرمود چرا حیف ؟ و چه حیف ؟ و این حیف برکجاست؟ وموجب حیف چیست ؟ وحیف درمیان ما چه‌کار دارد ؟ . بدر الدین سرنهاد وگفت : حیفم بران بود که خدمت مولانا شمس‌الدین تبریزی رادرنیافتم واز حضور پرنور اومستفید وبهره‌مند نگشتم وهمه تأسف وتلهّف بنده بدان سبب بود همانا که حضرت مولانا ساعتی عظیم خاموش گشته هیچ نگفت . فرمود که اگر بخدمت شمس‌الدین تبریزی عظّم اللهُ ذکرَه نرسیدی بروانِ مقدس پدرم بکسی رسیدی که در هر تای موی او صد هزار شمس تبریزی آونگانست ودر ادراك سر سرّ او حیران . شعر : عاشقی وبا وفایی کار ماست ..... الخ .»

۴۵۲۵ این منی خاکست زر در وی بجو — کندرو گنجور ، یار غار ماست

خاك بی آتش بننماید گهر — عشق وهجران ابر آتش بار ماست

طالبا بشنو که بانگ آتش است — تا نپنداری که این گفتار ماست

طالبا بگذر ازین اسرار خود — سرّ طالب پردهٔ اسرار ماست

نور ونار تست ذوق[1] و رنج تو — رو بدانجائی که نور و نار ماست

۴۵۳۰ گاه گویی شیرم و گه شیر گیر — شیر گیر و شیر تو گفتار ماست

طالب ره طالب شه کی بود ؟! — گرچه دل دارد مگو دلدار ماست

شهر از عاقل تهی خواهد شدن — اینچنین ساقی که این خمّار ماست

عاشق ومفلس کند این شهر را — اینچنین چابك که این طرّار ماست

مدرسه عشق و مدرّس ذوالجلال — ما چوطالب علم واین تکرار ماست

۴۵۳۵ شمس تبریزی که شاه دلبریست — با همه شاهنشهی جاندار[2] ماست*

۴۳۰

گم شدن در گم[3] شدن دین منست — [5]نیستی در هست آیین منست

تا پیاده میروم در کوی دوست — سبز خنگ چرخ در زین منست

چون بیکدم صد جهان واپس کنم — بنگرم ، گام نخستین منست

من چرا گردجهان گردم ؟! چودوست — در میان جان شیرین منست

۴۵۴۰ شمس تبریزی که فخر اولیاست — سین دندانهاش یاسین[4] منست*

۴۳۱

عشوهٔ دشمن بخوردی عاقبت — سوی هجران عزم کردی عاقبت

باز گردی زان خسان زن صفت — سوی این مردان ، چو مردی عاقبت

سیر گردی زان همه جفتان تو زود — چونك فرد فرد فردی عاقبت

۱ـ چت : ذوق رنج ۲ـ چت : این بیت را ندارد ٣ـ فذ : درگم شدن

٤ـ مق : بخط جدیدی که غیر خط متن است نوشته شده است ٥ـ قو ، قح ، عد : ندارد

*ـ قو ، قح ، عد : ندارد وبیت ۴۵۲۰ ، ۴۵۲۳ ، ۴۵۲۴ ، ۴۵۳۰ ، با مختصر اختلاف درغزل شماره ۴۲۴ آمده است

*ـ قو ، قح ، عد : ندارد

چون گل زردی ز عشق لالهٔ　　لاله گردی گر چه زردی عاقبت
۴۵۴۵ چونك خاك شمس تبریزی شدی　　نور سقفی لاجوردی[1] عاقبت*

۴۳۲

اینچنین پا بند جان میدان کیست؟　　ما شدیم از دست این دستان کیست؟
می دود چون گوی زرین آفتاب　　ای عجب اندر خم چوگان کیست؟
آفتابا راه زن راهت نزد　　چون‌زند؟!داند که‌این ره‌آن کیست
سیب را بو کرد موسی جان بداد　　باز جو آن بو ز سیبستان کیست
۴۵۵۰ چشم یعقوبی ازین بو باز شد　　ای خدا این بوی از کنعان کیست؟
خاك بودیم اینچنین موزون شدیم　　خاك ما زر گشت در میزان کیست؟
بر زر ما هر زمان مهر نوست　　تا بداند زر که او از کان کیست
جمله حیرانند و سرگردان عشق　　ای‌عجب این‌عشق سرگردان کیست
جمله مهمانند در عالم و لیك　　کم کسی داند که او مهمان کیست
۴۵۵۵ نرگس چشم بتان ره می زند　　آب این نرگس‌زنرگسدان کیست؟
جسمها شب خالی از ما روز پر　　ما ومن چون گربه در انبان کیست؟
هرکسی دستك زنان کای جان من　　وانك دستك زن کنداوجان کیست؟
شمس تبریزی که نور اولیاست　　با چنان عز و شرف سلطان کیست؟*

۴۳۳

اندرین جمع شررها زکجاست؟　　دود سودای هنرها زکجاست؟
۴۵۶۰ من سر رشتهٔ خود گم کردم　　کین مخالف شده سرها زکجاست؟
گرنه دلهای شما مختلفند　　درمن از جنگ اثرها زکجاست؟
گر چو زنجیر بهم پیوستیم　　این فرو بستن درها زکجاست؟

۱– مق : لاژوردی　　* – تنها (قذ ، مق) دارد　　*– این غزل بهمین صورت تنها در (قذ) جزء دوم آمده است وبعض ابیات آن درغزل شماره ۴۲۸ نیز هست .

گرنه صد مرغ مخالف اینجاست — جنگ و بر کندن پرها ز کجاست؟
ساقیا باده بپیش آر که می — خود بگوید که دگرها ز کجاست؟
۴۵۶۵ تو اگر جرعه نریزی بر خاك — خاك را از تو خبرها ز کجاست؟*

۴۳۴

هم بر این بت زیبا خوشکست — من نشستم که همینجا خوشکست
مطرب و یار[1] من وشمع وشراب — اینچنین عیش مهیاً خوشکست
من و تو هیچ ازینجا نرویم — پهلوی شکر و حلوا خوشکست
خجلست از رخ یارم گل تر — باچنین چهره وسیما خوشکست
۴۵۷۰ هر صباحی ز جمالش مستیم — خاصه امروز که باما خوشکست
بجهم حلقهٔ زلفش گیرم — که در آن حلقه تماشا خوشکست
شمس تبریز که نور دلهاست — دایما با گل رعنا خوشکست*

۴۳۵

هر کی بالاست مر اورا چه غمست؟! — هر کی آنجاست مر اورا چه غمست؟!
که ازین سو همه جانست و حیات — که ازین سو همه لطف و کرمست
۴۵۷۵ خود ازین سو که نه سویست ونه جا — قدم اندر قدم اندر قدمست
این عدم خود چه مبارك جایست — که مددهای وجود از عدمست
همه دلها نگران سوی عدم — این عدم نیست که باغ ارمست
این همه لشکر اندیشهٔ دل — ز سپاهان عدم یك علمست
ز تو تا غیب هزاران سالست — چو روی از ره دل یك قدمست*

۴۳۶

۴۵۸۰ گفتا که: «کیست بر در» گفتم: «کمین غلامت» — گفتا: «چه کار داری؟» گفتم: «مها سلامت»
گفتا: «که چند رانی؟» گفتم که: «تابخوانی» — گفتا: «که چند جوشی[2]؟» گفتم که: «تاقیامت»

*ـ تنها (قذ، چت) دارد　*ـ تنها (قذ) دارد　*ـ تنها (قذ) دارد　۱ـ ظ: یار ومن　۲ـ چت: جوبی

دعوی عشق کردم سوگندها بخوردم کز عشق یاوه کردم من ملکت و شهامت

گفتا: «برای دعوی قاضی گواه خواهد» گفتم: «گواه اشکم، زردی رخ علامت»

گفتا: «گواه جرحست تر دامنست چشمت» گفتم: «بفرّ عدلت عدلند و بی غرامت»

۴۵۸۵ گفتا: «که بود همره؟» گفتم: «خیالت ای شه» گفتا: «که خواندت اینجا» گفتم که: «بوی جامت»

گفتا: «چه عزم داری؟» گفتم: «وفا و یاری» گفتا: «زمن چه خواهی؟» گفتم که: «لطف عامت»

گفتا: «کجاست خوشتر» گفتم که: «قصر قیصر» گفتا: «چه دیدی آنجا؟» گفتم که: «صد کرامت»

گفتا: «چراست خالی؟» گفتم: «زبیم رهزن» گفتا که: «کیست رهزن» گفتم که: «این ملامت»

گفتا: «کجاست ایمن؟» گفتم که: «زهد و تقوی» گفتا که: «زهد چه بود؟» گفتم: «ره سلامت»

۴۵۹۰ گفتا: «کجاست آفت؟» گفتم: «بکوی عشقت» گفتا که: «چونی آنجا؟» گفتم: «دراستقامت»

خامش[1]! که گر بگویم من نکتهای اورا از خویشتن برایی نی در بود نه بامت*

۴۲۷

هر جور کز تو آید برخود[2] نهم غرامت جرم ترا و خودرا بر خود نهم تمامت

ای ماه روی از تو صد جور[3] اگر بیاید تن را بود چو خلعت جانرا بود سلامت

هرکس زجمله عالم از تو نصیب دارند عشق تو شد نصیبم احسنت ای کرامت!

۴۵۹۵ گه جانْ مست گردد از لذّت می تو گه می بجوش آید از چاشنی جامت

معنی بسجده آید چون صورت تو بیند هر حرف رقص آرد چون بشنود کلامت

عاشق چو مست تر شد بروی ملامت آید زیرا که نُقل این می نبود بجز ملامت*

۴۲۸

هر دم سلام آرد کین نامه از فلانست گویی سلام و کاغذ در شهر ما گرانست

زین مرگ هیچ کوسه ارزان نبرد بوسه بینی دراز کردن آیین[4] نر خرانست

۴۶۰۰ هر جا که سیمبر بُد می‌دانك سیم بربُد جان وجهان مگویش کان جان ز تو جهانست

بتراش زر بناخن از کان و چارهٔ کن پنهان مدار زر را بی زر صنم نهانست

---

[1] - چت: خاموش کر
[2] - قد: برجان
[3] - قد: جرم
ـ قو، قح: ندارد
ـ قو، قح، هد، مد: ندارد
[4] - چت، مق: کایین

گر حلقه زر نبودی در گوش او نرفتی — در گوش حلقهٔ زر بر طمع او نشانست

ور زانك نازنینی بی سیم و زر ببینی[1] — چونك عنایت آمد اقبال رایگانست

این یار زر نگیرد جانی بیار زرّین — زیرا که زرّ مرده آن سوی ناروانست

٤٦٠٥ سنگیست سُرخ گشته صد تخم فتنه کشته — مغرور زرّ پخته خامست و قلتبانست

خامش ! سخن چه باید آنجا که عشق آید؟! — کُمتر ز زر نباشی معشوق بی زبانست*

٤٣٩

بگذشت روز با تو جانا بصد سعادت — افغان که گشت بیگه ترسم زخیر بادت

گویی مرا :«شبت خوش، خوش کی بدست آتش؟! — آتش بود فراقت حقّا و زان زیادت

عاشق بشب بمُردی والله که جان نبردی — الّا خیال خوبت شب می کند عیادت

٤٦١٠ در گوش من بگفتی چیزی ز سرّ جفتی[2] — منکر مشو مگو کی؟ دانم که هست یادت

راز ترا بخوردم شب را گواه کردم — شب از سیاه کاری پنهان کند عبادت*

٤٤٠

امروز شهر مارا صد رونقست و جانست — زیرا که شاه خوبان امروز در میانست

حیران چرا نباشد ؟! خندان چرا نباشد ؟! — شهری که در میانش آن صارم زمانست

آن آفتاب خوبی چون بر زمین بتابد — آن دم زمین خاکی بهتر ز آسمانست

٤٦١٥ بر چرخ سبز پوشان پر می زنند یعنی — سلطان و خسرو ما آنست و صد چُنانست

ای جان جان[3] جانان از ما سلام بر خوان — رحم آر بر ضعیفان عشق تو بی امانست

چون سبز وخوش نباشد عالم، چو تو[4] بهاری؟! — چون ایمنی نباشد چون شیر پاسبانست؟!

چون کوفت او در دل نا آمده بمنزل — دانست جان ز بویش، کان یار مهربانست

آنکو کشید دستت او آفریده استت — وانکو قرین جان شد او صاحب قرانست

٤٦٢٠ او ماه بی خسوفست خورشید بی کسوفست — او خمر بی خمارست او سود بی زیانست

آن شهریار اعظم بزمی نهاد خرّم — شمع و شراب و شاهد امروز رایگانست

١- چت : نبینی — *- تو ، قع ، هد : ندارد

٢- چت : خفتی — *- هد ، تو ، قع : ندارد

٣- چت : جان وجانان — ٤- چت : تو بهاری

چون مست گشت مردم شد گوهرش برهنه ، پهلو شکست کانرا[1] زانکس که پهلوانست

دلّاله چون صبا شد از خار گل جدا شد ، باران نباتها را در باغ امتحانست

بی عزّ و نازنینی کی کرد ناز و بینی ؟! ، هر کس که کرد والله خامست و قلتبانست[2]

٤٦٢٥ خامش که تا بگوید بی حرف وبی زبان او ، خودچیست این‌زبانها گر آن زبان زبانست؟!*

٤٤١

بنمای رخ که باغ وگلستانم آرزوست ، بگشای لب که قند فراوانم آرزوست

ای آفتاب حسن برون آ ، دمی ز ابر ، کان چهرهٔ مشعشع تابانم آرزوست

بشنیدم از هوای تو آواز طبل باز ، باز آمدم که ساعد سلطانم آرزوست

گفتی ز ناز :« بیش مرنجان مرا برو » ، آن[3] گفتنت که :« بیش مرنجانم» آرزوست

٤٦٣٠ وان دفع گفتنت که :« برو شه بخانه نیست» ، وان ناز وباز وتندی دربانم آرزوست

در دست هر کی هست زخوبی قراضهاست ، آن معدن ملاحت و آن کانم آرزوست

این نان[4]وآب چرخ چو سیلست بی‌وفا ، من ماهیم ، نهنگم[5] عمّانم آرزوست

یعقوب وار واسفاها همی[6]زنم ، دیدار خوب یوسف کنعانم آرزوست

والله که شهر بی تو مرا حبس می‌شود ، آوارگی[7] و کوه و بیابانم آرزوست

٤٦٣٥ زین همرهان سُست[8]عناصر دلم گرفت ، شیر خدا و رستم دستانم آرزوست

جانم ملول گشت ز فرعون وظلم او ، آن نور روی موسی عمرانم آرزوست

زین خلق پُر شکایت گریان شدم ملول ، آن های هوی[9] و نعرهٔ مستانم آرزوست

گویاترم ز بلبل امّا ز رشك عام ، مهرست بر دهانم[10] وافغانم آرزوست

دی شیخ با چراغ همی گشت گرد شهر ، کز دیو و دد ملولم[11] انسانم آرزوست

٤٦٤٠ گفتند :« یافت می نشود[12] جسته‌ایم ما» ، گفت :« آنك یافت می نشود آنم آرزوست»

هر چند مفلسم نپذیرم عقیق خرد ، کان عقیق نادر ارزانم آرزوست

۱– فذ ، چت ، متصل نوشته اند بدین صورت : شکستکانرا . ۲– عه : این بیت‌را ندارد *– قو ، قح ، مق : ندارد

۳– چت : وان ٤– مق : آب ونان ٥– چت : نهنگم وعمّانم ٦– مق : زنیم

۷– فذ : آواره‌گی ۸– عه : شُستِ عناصر ۹– مق : های هوی نعره ، چت : های وهوی نعرهٔ

۱۰– عه ، فذ : دهانم افغانم ۱۱– چت : ملولم وانسانم ۱۲– فذ : یافت‌نیست بسی

پنهان ز دیدها و همه دیدها از وست   آن آشکار صنعت پنهانم آرزوست

خود کار من گذشت زهر آرزو [1] و آز   از کان واز مکان پی ار کانم آرزوست

گوشم شنید قصّهٔ ایمان و مست شد   کو قسم چشم؟ صورت ایمانم آرزوست

٤٦٤٥ یك دست جام باده ویك دست جعد یار   رقصی چنین میانهٔ میدانم آرز ست

می گوید آن رباب که: مُردم ز انتظار   دست و کنار و زخمهٔ [2] عثمانم آرزوست»

من هم رباب عشقم و عشقم ربابیست   وان [3] لطفهای زخمهٔ رحمانم آرزوست

باقی این غزل را ای مطرب ظریف   زین سان همی شمار که زین سانم آرزوست

بنمای شمس مفخر تبریز! رو ، ز شرق   من هدهدم حضور سلیمانم آرزوست*

٤٤٢

٤٦٥٠ بر عشقان فریضه بود جست و جوی دوست   بر روی [4] و سر چو سیل دوان [5] تا بجوی دوست

خود اوست جمله طالب و ما همچو سایها   ای گفت و گوی ماهمگی گفت و گوی دوست

گاهی بجوی دوست چو آب روان خوشیم   گاهی چو آب حبس شدم در سبوی دوست

گه چون حویج دیك بجوشیم واو بفکر   کفگیر می‌زند که چنینست خوی دوست

بر گوش ما نهاده دهان او بدمدمه   تا جان ما بگیرد یکباره بوی دوست

٤٦٥٥ چون جان جان ، وی آمد ازوی گزیر نیست   من درجهان ندیدم یك جان عدوی دوست

بگدازدت [6] ز ناز و چو مویت کند ضعیف   ندهی [7] بهر دو عالم یکتای موی دوست

با دوست ما نشسته که ای دوست دوست کو؟   کو کو همی زنیم ز مستی بکوی دوست

تصویرهای ناخوش و اندیشهٔ رکیك   از طبع سست باشد واین نیست سوی [8] دوست

خاموش باش تا صفت خویش خود کند   کوهای هوی سرد تو؟ کوهای‌های دوست؟*

٤٤٣

٤٦٦٠ ازدل بدل برادر! گویند روز نیست   روزن مگیر گیر که سوراخ سوزنیست

هر کس که غافل آمد ازین روزن ضمیر   گر فاضل زمانه بود گول [9] و کودنیست

۱- چت : آز وآرزو   ۲- عد : نغمهٔ   ۳- عد : آن   *- تو ، قح : ندارد

٤- چت : بر رو وسر   ۵- چت : روان   ٦- عد : نگدازدت   ۷- چت : ندهد   ۸- قد : خوی

*- مج ، مو : ندارد   ۹- عد : کور ، مق : کند ، چت : دان که

زان روزنه نظر کن در خانهٔ جلیس — بنگر که ظلمتست[1] درو یا که روشنیست

گر روشنست[2] و بر تو زند برق[3] روشنش — می دان که کان[4] لعل وعقیق است و معدنیست

پهلوی او نشین که امیرست و پهلوان — گل در رهش بکار که سروی وسوسنیست

٤٦٦٥ در گردنش در آر دو دست و کنار گیر — بر خور ازآن کنار که مرفوع گردنیست

رو رخت سوی او کش وپهلوش خانه گیر — کانجا فرشتگان را آرام و مسکنیست

خواهم که شرح گویم می لرزد این دلم — زیرا غریب و نادر و بی ما و بی منیست

آنجا که او نباشد، این جان واین[5] بدن — از همدگر رمیده چو آبی و روغنیست

خواهی بلرز وخواه ملرز اینت گفتنیست — گر بر لب و دهانم[6] خود بند آهنیست

٤٦٧٠ آهن شکافتن بر داود عشق چیست ؟! — خامش که شاه عشق عجایب تهمتنیست*

٤٤٤

ساقی ! بیار باده که ایام بس خوشست — امروز روز باده و خرگاه و آتش است

ساقی ظریف وباده لطیف و زمان شریف — مجلس چو چرخ روشن و دلدار مه وشست

بشنو نوای نای گزان نفخه با نواست — در کش شراب لعل که غم در کشاکش است

امروز غیر توبه نبینی شکستهٔ — امروز زلف دوست بود کان مشوّشست

٤٦٧٥ هفتاد بار توبه کند شب رسول حق(۱) — توبه شکن حقست که توبه[7] مخمّش است

آن صورت نهان که جهان درهوای اوست — بر آب و گل بقدرت یزدان منقّشست

امروز جان بیابد هر جا که مرده ایست — چشمی دگر گشاید چشمی که اعمش است

شاخی که خشك نیست ز آتش مسلّم است — از تیر غم ندارد سفری که ترکش است

در عاشقی نگر که رُخش بوسه گاه اوست — منگر[8] بدانك زرد وضعیف و مکرمش است

٤٦٨٠ بس تن اسیر خاك ودلش بر فلك امیر — بس دانه زیر خاك درختش منمّش است

۱- چت ، مق : ظلمتیست ۲- چت : روشنیست ۳- عد : نور ۴- عد : کان ولعل ۵- چت : وین
۶- عد : دهانت *- قح ، قو : ندارد ۷- چت : تویش ۸- عد : بنگر

---

(۱)- اشاره‌است بحدیث‌ذیل : وَاللهِ اِنّی لَاَستَغفِرُ اللهَ وَ اَتوبُ اِلَیهِ فِی الیَومِ سَبعینَ مَرَّةً
(احادیث مثنوی ، انتشارات دانشگاه طهران ، ص ۱۳۸)

در خاك کی بود ؟! که دلش گنج گوهرست — دلتنگ کی بود ؟! که دلارام در کش است
ای مرده شوی من زنخم را ببند سخت — زیرا که بی‌دهان دل وجانم شکرچش است
خامش ! زنخ مزن که ترا مرده شوی نیست — ذات ترا مقام نه پنجست و نی شش است*

٤٤٥

این طرفه آتشی که دمی بر قرار نیست — گر نزد یار باشد وگر نزد یار نیست
٤٦٨٥ صورت چه پای دارد کو را ثبات نیست ؟! — معنی چه دست گیرد چون آشکار نیست؟!
عالم شکارگاه و خلایق همه شکار — غیر نشانهٔ ز امیر شکار نیست
هر سوی کار وبار که ما میر ومهتریم — وان سو که بارگاه امیرست بار نیست
ای روح دست برکن وبنمای رنگ خوش — کینها همه بجز کف ونقش ونگار نیست
هر جا غبار خیزد آنجای لشکرست[1] — کاتش همیشه بی تف ودود وبخار نیست
٤٦٩٠ تو مرد را ز گرد ندانی ، چه مردیست ؟! — در گرد مرد جوی که با گرد کار نیست
ای نیکبخت اگر تو نجویی بجویدت — جویندهٔ که رحمت وی[2] را شمار نیست
سیلت چو در رباید دانی که در زهش — هست اختیار خلق ولیك اختیار نیست
در فقر عهد کردم تا حرف کم کنم — اما[3] گلی که دید که پهلوش خار نیست؟!
ما خار این گلیم برادر ! گواه باش — این جنس خار بودن فخرست ، عار نیست*

٤٤٦

٤٦٩٥ گر چپ وراست طعنه و تشنیع بیهده‌ست — از عشق بر نگردد آنکس که دلشده‌ست
مه نور می‌فشاند و سگ بانك می‌کند — مه‌را چه جرم[4]؟! خاصیت سگ چنین بده‌ست (۱)
کوهست ، نیست که ، که ببادی زجا رود — آن گلهٔ پشه‌ست که بادیش ره زده‌ست
گر قاعده‌ست این که ملامت بود زعشق — کری گوش عشق از آن نیز قاعده‌ست

*ـ قو ، فح : ندارد
*ـ فح ، قو: ندارد
۱ـ چت ، مق : لشکریست
۲ـ عه : او
۳ـ چت : لیکن
٤ـ چت ، مق : نقص

(۱) ـ این بیت با مختصر تغییری از سید حسن غزنویست وآن بیت اینست :
مه نور می‌فشاند وسگ بانگ می‌کند — مه را چه جرم خاصیت سگ ؟! چنان فتاد
(فیه ما فیه ، انتشارات دانشگاه طهران ، ص٢٩٤) .

ویرانی دو کون درین ره عمارتست — ترك همه فواید در عشق فایده‌ست

٤٧٠٠ عیسی ز چرخ چارم می‌گوید: «الصّلا — دست و دهان بشوی که هنگام مایده‌ست»

رو محو یار شو بخرابات نیستی — هر جا دو مست باشد ناچار عربده‌ست

در بارگاه دیو در آیی که داد، داد — داد از خدای خواه که اینجا همه دده‌ست

گفتست مصطفی که: «ز زن مشورت مگیر» — این نفس ما زنست اگر چه که زاهده‌ست(۱)

چندان بنوش می که بمانی ز گفت و گو — آخر نه عاشقی؟! ونه این عشق میکده‌ست؟!

٤٧٠٥ گر نظم ونثر گویی چون زرّ جعفری — آن سو که جعفرست خرافات فاسده‌ست✲

٤٤٧

ای گل ترا اگر چه که رخسار نازکست — رخ بر رخش مدار که آن یار نازکست

در دل مدار نیز که رخ بر رخش نهی — کو سرّ دل بداند و[1] دلدار نازکست

چون آرزو زحد شد دزدیده سجده کن — بسیار هم مکوش که بسیار نازکست

گر بیخودی زخویش همه وقت وقت تست — گر نی، بوقت آی که اسرار نازکست

٤٧١٠ دل را زغم بروب که خانهٔ خیال اوست — زیرا خیال آن بت عیّار نازکست

روزی بتافت سایهٔ گل بر خیال دوست — بر دوست کار کرد که این کار نازکست

اندر خیال مفخر تبریز، شمس دین — منگر تو خوار کان شه خون خوار نازکست✲

٤٤٨

امروز روز، نوبت دیدار دِلبرست — امروز روز طالع خورشید اکبرست

دی یارْ قهر باره[2] وخون خواره بود لیك — امروز لطف مطلق وبیچاره پرورست

٤٧١٥ از حور[3] وماه وروح وپری هیچ دم مزن — کانها[4] باو نماند او چیز دیگرست

هر کس که دید چهرهٔ او نشد خراب — او آدمی نباشد او سنگ مرمرست

✲- قع، قو: ندارد — ١- هد: بداند دلدار — ✲- قع، قو: ندارد — ٢- چت: قهرباره

٣- هد: خور — ٤- چت، کاینها

(۱) ـ اشاره است بدین روایت: شاوِرُوهُنَّ وَخالِفُوهُنَّ (احادیث مثنوی، انتشارات دانشگاه طهران، ص ۳۰)

هر مؤمنی که زاتش او باخبر بود — در چشم صادقان ره عشق کافرست

ای آنك بادهای لبش را تو منکری — درچشم من‌نگر که پر از مَی چو ساغرست

زدحلقه روح قدس،مه من‌بگفت:«کیست؟» — آواز داد او که کمین بنده بردرست

۴۷۲۰ گفتا که:«باتو کیست؟» بگفت او که:«عشق‌تو» — گفتا:«کجاست‌عشق؟» بگفت:«اندرین‌برست»

ای سیمبر بمن نظری کن زکات حسن — کین چشم من پراز دُرورخسار[1] از زرست

گفت:«از شکاف در تو بمن در نگر از آنك — دستیم بر در تو و دستیم برسرست»

گفتا که:«ذرّه ذرّه جهان عاشق منند — رو رو که این متاع بر ما محقّرست[2]»

پیش آ تو[3] شمس مفخر تبریز شاه عشق! — کین قصّهٔ پر آتش از حرف برترست*

۴۴۹

۴۷۲۵ جانا جمال روح بسی خوب و بافرست — لیکن جمال وحسن تو خود چیز دیگرست

ای آنك سالها صفت روح می کنی — بنمای یك صفت که بذاتش برابرست

در دیده می فزاید نور[4] از خیال او — با این همه بپیش وصالش مکدّرست

ماندم دهان باز[5] ز تعظیم آن جمال — هر لحظه بر زبان و دل الله اکبرست

دل یافت دیدهٔ که مقیم هوای تست — آوه که آن هوا چه دل ودیده پرورست!

۴۷۳۰ از حور و ماه و روح وپری هیچ دم مزن — کانها باو نماند، او چیز دیگرست

چاکر نوازیست که کردست عشق تو — ور نی کجا دلی که بدان عشق در خورست؟!

هر دل که او نخفت شبی در هوای تو — چون روز روشنست و هوا زو منوّرست

هر کس که بی مراد شد او چون مرید تست — بی صورت مراد مرادش میسّرست

هر دوزخی که سوخت ودرین[6] عشق اوفتاد(۱) — در کوثر او فتاد که عشق تو کوثرست

۴۷۳۵ پایم نمی رسد بزمین از امید وصل — هر چند از فراق توم دست برسرست

۱ــ چت : رخساره چون . عد : رخسار چون
۲ــ عد : مختصرست
۳ــ چت ، مق : چو
*ــ قو ، فح : ندارد
۴ــ چت ، مق : نور خیال
۵ــ مق : دهان گشاده
۶ــ قد ، عد : سوخت درین

(۱) ــ مستفاد است از حدیث ذیل : سَیَخْرُجُ نَاسٌ مِنَ النَّارِ قَدِ احْتَرَقُوا وَ کَانُوا مِثْلَ الْحُمَمِ. ثُمَّ لَا یَزَالُ أَهْلُ الْجَنَّةِ یَرُشُّونَ عَلَیْهِمُ الْمَاءَ حَتَّی یَنْبُتُونَ نَبَاتَ الْغُثَاءِ فِی السَّیْلِ. (احادیث مثنوی،انتشارات دانشگاه،ص ۶۰)

غمگین مشو دلا تو ازین ظلم دشمنان — وانـدیشه کن درین که دل آرام داورست

از روی زعفران من ار شاد شد عدو — نی[1] روی زعفران من از[2] ورد احمرست؟!

چون بر ترست خوبی معشوقم از صفت — در دم چه فربهست! ومدیحم چه لاغرست!

آری چو قاعده‌ست که رنجور زار را — هر چند رنج بیش بود ناله کمترست

۴۷۴۰ همچون قمر بتافت ز تبریز شمس دین — نی خود قمر چه باشد؟! کان روی اقمرست★

۴۵۰

از بامداد روی[3] تو دیدن حیات ماست — امروز روی خوب تو یا رب چه دلرباست؟!

امروز در جمال تو خود لطف[4] دیگرست — امروز هر چه عاشق شیدا کند سزاست[5]

امـروز آنکسی که مرا دی[6] بـداد پنـد — چون روی تو بدید زمن عذرها بخواست

صد چشم وام خواهـم تا در تو بنگرم — این‌وام از کی‌خواهم؟!وان‌چشم‌خود کراست؟!

۴۷۴۵ در پیش بود دولت امروز ، لاجـرم — می‌جست و می طپید دل بنده روزهاست

از عشق[7] شرم دارم اگر گویمش بشر — می ترسم‌از خدای که گویم که‌این خداست(۱)

ابروم می جهید و دل بنده می‌طپید — این می‌نمود رو که چنین بخت در قفاست

رقّاص تر درخت درین باغها منم — زیرا درخت بختم واندر سرم صباست

چون باشد آن درخت که برگش تو داده‌ئی؟ — چون باشد آن غریب که همسایهٔ هماست؟

۴۷۵۰ در ظلّ آفتاب تو چرخی همی زنیم — کوری آنك گوید :« ظلّ از شجر جداست»

جان نعره می‌زند که زهی عشق آتشین! — کاب حیات دارد با تو نشست و خاست

چون بگذرد خیال تو در کوی سینها — پای برهنه ، دل بدو آید که جان کجاست؟

روی زمین چو نور بگیرد زماه تو — گویی هزار زهره و خورشید بر سماست

در روزن دلم نظری کن چو آفتاب — تا آسمان نگوید کاین ماه بی وفاست»

۴۷۵۵ قدّم کمان شد از غم ودادم نشان کژ — با عشق همچو تیرم اینك نشان راست

در دل خیال خطّهٔ تبریز نقش بست — کان خانهٔ[8] اجابت ودل خانهٔ دعاست★

۱- عد : بی ۲- عد : ار ●- قح ، قو : ندارد ۳- عد : دیدن رویت ٤- چت : چیز
٥- قل : رواست ٦- عد : دید وداد ۷- چت : عقل ۸- قد : قبله ★- قو ، قح ، مق : ندارد

---

(۱) - این بیت را افلاکی در مناقب العارفین آورده است .

۴۵۱

پنهان مشو، که روی تو بر ما مبارکست
نظّارهٔ تو بر همه جانها مبارکست

یك لحظه سایه از سر ما دور تر مکن
دانستهٔ که سایهٔ عنقا مبارکست

ای نو بهار حسن بیا، کان هوای خوش
بر باغ وراغ وگلشن و صحرا مبارکست

۴۷۶۰ ای صد هزار جان مقدّس فدای او
کاید بکوی عشق، که آنجا مبارکست

سوداییم از تو و بطّال وکو بکو
مارا چنین بطالت و سودا مبارکست

ای بستگان تن بتماشای جان روید
کاخر رسول گفت: «تماشا مبارکست»

هر برگ و هر درخت رسولیست از عدم
یعنی که کشتهای مصفّا مبارکست

چون برگ وچون درخت بگفتند بی زبان:
«بی گوش بشنوید، که اینها مبارکست»

۴۷۶۵ ای جان چار عنصر عالم، جمال تو
بر آب و باد وآتش وغبرا مبارکست[۱]

یعنی که هر چه کاری آن گم نمی شود
کس تخم دین نکارد الّا مبارکست[۱]

سجده برم که خاك تو بر سر چو افسرست
پا در نهم[۲] که راه تو بر پا مبارکست

می آیدم بچشم همین لحظه نقش تو
والله خجسته آمد و حقّا مبارکست

نقشی که رنگ بست ازین خاك، بی وفاست
نقشی که رنگ بست ز بالا، مبارکست

۴۷۷۰ بر خاکیان جمال بهاران خجسته است
بر ماهیان طپیدن دریا مبارکست

آن آفتاب کز دل در سینها بتافت
بر عرش وفرش وگنبد خضرا مبارکست

دلرا مجال نیست که از ذوق دم زند
جان سجده می کند که خدایا مبارکست

هر دل که با هوای تو امشب شود حریف
او را یقین بدان تو که فردا مبارکست

بفزا شراب خامش و مارا خموش کن
کندر درون نهفتن اشیا مبارکست*

۴۵۲

۴۷۷۵ ساقی و سر دهی ز لب یارم آرزوست
بد مستیی ز نرگس خمّارم آرزوست

هندوی طرّه ات چه رسن باز لواییست!
لولی گری طرّهٔ طرّارم آرزوست

اندر دلم ز غمزهٔ غمّاز فتنهاست
فتنه نشان جادوی بیمارم آرزوست

۱— مق نداردچت: در حاشیه ۲— قذ: نهیم

*— قح، قو، عد: ندارد

زان رو که غدرها[1] و دغاهاش[2] بس خوشست   غدوش مرا بسوزد ، غدّارم آرزوست
زان شمع بی نظیر که در لامکان بتافت   پروانه وار سوخته همـوارم آرزوست
۴۷۸۰ گلزار حسن! [3] رو بگشا زانك از رخت   مه شرمسار گشته و گلزارم آرزوست
بعـد از چهـار سال نشستیم دو بـدو   یك ره بکوی وصل تو دوچارم آرزوست
انکار کرد عقـل تو وین[4] کار کـرده عشق   انکار سود نیست چو این کارم آرزوست
رانیم بالش شه و رانی[5] بزخم مـار   با مصطفای حسن در آن غارم آرزوست
تاتار هجـر کرد سیاهی و عنبری   زان مشکهای آهوی تاتارم آرزوست
۴۷۸۵ باریست بر دلم که مرا هیچ بار نیست   ای شاه بار ده که یکی بارم آرزوست
عارست ای خُفـاش تـرا ناز آفتـاب   صد سجده من بکرده بران عارم آرزوست
با دار دار وعدهٔ وصلت رسید صبر   هجران دو چشم بسته وبردارم آرزوست
هست این سپاه عشق‌تو جان سوز ودلفروز[6]   وندر سپاه عشق تو سالارم آرزوست
دجّال هجر بر سرم از غم قیامتیست   لابـد فسون عیسی و تیمـارم آرزوست
۴۷۹۰ مکری بکرد بنده و مکری بکرد وصل   از مکر توبه کردم، [7] مکّارم آرزوست
تا سوی گلشن طرب آیم خراب ومست   از گلشن وصال تو یك خارم آرزوست
زان طرّهای زلـف کمـر ساز بنده را   کز شهر در رمیدم، [8] کهسارم آرزوست
موسی جان بدید درختی ز نور نار   آن[9] شعلهٔ درخت واز[10] آن نارم آرزوست
تبریز چون بهشت زدیدار شمس دین   اندر بهشت رفته و دیدارم آرزوست*

۴۵۳

۴۷۹۵ بد دوش بی تو تیره شب وروشنی نداشت   شمع وسماع ومجلس ما چاشنی نداشت
شب در شکنجه بودم وجرمی نرفته بود   در حبس بود این دل ودل دادنی نداشت
ای آنك ایمنست[11] جهان در پناه تو   مه نیز بی لقـای تو شب ایمنی نداشت
کبر و منّی خلق حجاب تو می‌شود   در سایه بود از تو کسی کو منی نداشت
دل در کف تو از[12] تو ولیکن زشرم تو   سیماب وار بر کف تو ساکنی نداشت*

۱- چت : عنوها   ۲- فد : جفاهاش   ۳- چت : حسن ورو   ۴- چت : این   ۵- فد : رانیم زخم
۶- چت : دلفریب   ۷- چت : کردن مکارم ، مق : کردم ومکارم   ۸- چت : رمیدم وکهسارم
۹- چت : زان   ۱۰- مق : دز   *- قح ، قو ، عد: ندارد   ۱۱- چت : اینیست
۱۲- مق : بودولیکن   *- عد ، قو ، قح ، ندارد

٤٥٤

۴۸۰۰ جان سوی جسم آمد وتن سوی جان نرفت — وانسو که تیر رفت، حقیقت کمان نرفت

جان چُست شد که تا پرد وین[1] تن گران — هم در زمین فرو شد وبر آسمان نرفت

جان میزبان تن شد[2] در خانهٔ گلین — تن خانه دوست بود که با میزبان نرفت

در وحشتی بماند که تن را گمان نبود — جان رفت جانبی که بدانجا گمان نرفت

پایان فراق بین که جهان آمد این جهان — اندر جهان کی دید کسی کزجهان نرفت؟!

۴۸۰۵ مرگت گلو بگیرد[3]،تو خیره سر شوی — گویی رسول نامد وین را بیان نرفت

در هر دهان که آب از آزادیم گشاد — در گور هیچ مور ورا در دهان نرفت*

٤٥٥

آن روح را که عشق حقیقی شعار نیست — نابوده به، که بودن او غیر عار نیست

در عشق باش مست که عشقست هرچه هست — بی‌کار و بار عشق بر دوست بار نیست

گویند:«عشق چیست؟» بگو:«ترك اختیار» — هر کو ز اختیار نرست اختیار نیست

۴۸۱۰ عاشق شهنشهیست دو عالم برو نثار — هیچ التفات شاه بسوی نثار نیست

عشقست و عاشقست که باقیست تا ابد — دل بر جزین منه که بجز مستعار نیست

تا کی کنار گیری معشوق مرده را ؟! — جانرا کنار گیر که اورا کنار نیست

آن کز بهار زاد بمیرد گه خزان — گلزار عشق را مدد از نو بهار نیست

آن گل که از بهار بود خار یار اوست — وان مَی که از عصیر بود بی خمار نیست

۴۸۱۵ نظّاره گو مباش دریـن راه و منتظر — والله که هیچ مرگ بتر زانتظار نیست

بر نقد قلب زن تو اگر قلب نیستی — این نکته گوش کن اگرت گوشوار نیست

بر اسپ تن ملرز سبکتر پیاده شو — پرّش دهد خدای که بر تن سوار نیست

اندیشه را رها کن[4] ودل ساده شو تمام — چون روی آینه که بنقش ونگار نیست

چون ساده شد زنقش همه نقشها دروست — آن ساده رو زروی کسی شرمسار نیست

۱– ند : زین   ۲– مق : شعه   ۳– قد : بگیرد وتو   *– تخ ، قو ، عد : ندارد   ٤– عد : کن‌دل

۴۸۲۰ از عیب ساده خواهی خودرا ؟ درو نگر / کورا[1] ز راست گویی شرم وحذارنیست(۱)

چون روی آهنین ز صفا این هنر بیافت / تا روی دل چه یابد کورا غبار نیست!

گویم:«چه‌یابداو؟»نه، نگویم، خمش‌به است / تا دلستان نگوید که:« و راز دارنیست* »

۴۵۶

ماوا کنار گیر ترا خود کنار نیست / عاشق نواختن بخدا هیچ عار نیست

بی حدّ وبی کناری نایی تو در کنار / ای بحر بی امان که ترا زینهار نیست

۴۸۲۵ زان شب که ماه خویش نمودی بعاشقان / چون چرخ بی قرار کسی را قرار نیست

جز فیض بحر فضل[2] تو مارا امید نیست / جز گوهر ثنای تو مارا نثار نیست

تا کار و بار عشق[3]هوای تو دیده ایم / مارا تحیّریست که با کار، کار نیست

یك میر وانّما که ترا او اسیر نیست / یك شیر وانّما که ترا او شکار نیست

مرغان جسته‌ایم [4] زصد دام مرد وار / دامیست دام تو که ازین سو مطار نیست

۴۸۳۰ آمد رسول عشق تو چون ساقی صبوح / با جام بادهٔ که مر ان را خمار نیست

گفتم که :« ناتوانم و رنجورم از فراق» / گفتا :«بگیر هین که گه اعتذار نیست»

گفتم :«بهانه نیست تو خود حال من ببین / میذیر عذر بنده اگر زار زار نیست»

کارم بیکدم آمد از دمدمهٔ جفا / هنگام مردنست زمان عُقار نیست»

گفتا که :«حال[5]خویش فراموش کن بگیر / زیرا که عاشقان را هیچ اختیار نیست»

۴۸۳۵ تا نگذری ز راحت ورنج وزیاد خویش / سوی مقرّبان وصالت گذار نیست

آبی بزن ازین می وبنشان غبار هوش[6] / جز ماه عشق هر چه بود جز غبار نیست*

۴۵۷

ای چنگ پردهای « سپاهانم » آرزوست / وی نای نالهٔ خوش سوزانم آرزوست

در بردهٔ « حجاز » بگو خوش ترانهٔ / من هدهدم صفیر سلیمانم آرزوست

۱- فذ ، چت : اورا　*- قح ، قو ، مق : ندارد　۲- مد : بحر فیض　۳- ظ : عشق وهوا
۴- مد : دوعشق جسته ایم　۵- مد : جان　۶- فذ : خویش　*- قح ، قو ، مق : ندارد

---

(۱) ـ مستفاد است از آیهٔ شریفه : وَاللهُ لَا يَسْتَحْيِي مِنَ الْحَقِّ . قرآن کریم،۵۳/۳۳

از پردهٔ «عراق» «بعشاق» تحفه بر | چون «راست» «وه بوسلیك» خوش الحانم آرزوست
۴۸۴۰ آغاز کن «حسینی» زیرا که «مایه» گفت | کز «ان زیر خرد» و «زیر بزرگانم» آرزوست»
در خواب کردهٔ ز «رهاوی» مرا کنون | بیدار کن به «زنگله» ام کانم آرزوست
این علم موسقی بر من چون شهادتست | چون مؤمنم شهادت و ایمانم آرزوست
ای عشق عقل را تو پراکنده گوی کن | ای عشق نکتهای پریشانم آرزوست
ای باد خوش که از چمن عشق[1] می رسی | بر من گذر که بوی گلستانم آرزوست
۴۸۴۵ در نور یار صورت خوبان همی نمود | دیدار یار و دیدن ایشانم آرزوست*

۴۵۸

امروز چرخ را ز مه ما تحیریست | خورشید را ز غیرت رویش تغیریست
صبح وجود را بجز این آفتاب نیست | بر ذره ذره وحدت حسنش مقرریست
اما بدان سبب که بهر شام وهر صبوح | اشکال نو نماید گویی که دیگریست
اشکال نو بنو[2] چو مناقض نمایدت | اندر* مناقضات خلافی مستریست[3]
۴۸۵۰ در تو چو جنگ باشد گویی دو لشکرست | در تو چو جنگ نبود دانی که لشکریست
اندر خلیل لطف بد آتش نمود آب | نمرود قهر بود برو آب آذریست
گرگی نمود یوسف در چشم حاسدان | پنهان شد آنك خوب وشکر لب برادریست
این دست خود همی برد از عشق روی او | وان قصد جانش کرده که بس زشت ومنکریست
آن[4] پرده از نمد نبود از حسد بود | زان پرد، دوست را منگر زشت منظریست
۴۸۵۵ دیویست نفس تو که حسد جزو وصف اوست | تا کل او چگونه قبیحی و[5] مقذریست
آن مار زشت را توکنون شیر می دهی | نك اژدها شود که بطبع آدمی خوریست
ای برق اژدها کش از آسمان فضل | بر تاب وبر کششش که ازو روح مضطریست
بی حرف شو چودل اگرت صدر آرزوست | کز گفت این زبانت چو خواهنده بر دریست*

۱- چت : دوست
*- تنها (قد ، چت) دارد
۲- چت : مختلف
۳- چت : مستریست
۴- چت : این
۵- چت : زمقذریست
*- تنها (قد ، چت) دارد

۴۵۹

ای مردهٔ که در تو زجان هیچ بوی نیست / رو رو که عشق زنده دلان مرده شوی نیست

۴۸۶۰ ماننده خزانی ، هر روز سرد تر / در تو ز سوز عشق یکی تای موی نیست

هر گز خزان بهار شود ؟! این مجو محال / حاشا ، بهار همچو خزان زشت خوی نیست

روباه لنگ رفت که بر شیر عاشقم / گفتم که :«این بدمدمه وهای هوی‌نیست»

گیرم که سوز و آتش عشاق نیستت / شرمت کجا شدست؟ ترا هیچ روی‌نیست؟!

عاشق چو اژدها وتویك کرم نیستی / عاشق چو گنجها وترا یك تسوی نیست

۴۸۶۵ از من دو سه سخن شنو اندر بیان عشق / گرچه مرا زعشق سر گفت و گوی نیست

اوّل بدان که عشق نه اوّل نه آخرست / هرسو نظرمکن که ازآن سوی سوی نیست

گر طالب خری تو درین آخر جهان / خرمی طلب مسیح ازین سوي جوی نیست

یکتا شدست عیسی از آن خر بنور دل / دل چون شکمبه[1] پرحدث وتوی توی نیست

با خر میا بمیدان زیرا که خر سوار / از فارسان حمله وچوگان و گوی نیست

۴۸۷۰ هندوی ساقی دل خویشم که[2] بزم ساخت / تا ترك غم نتازد کامروز طوی نیست

در شهر ، مست آیم تا جمله اهل شهر / دانند کین رهی زگدایان کوی نیست

آن عشق می فروش قیامت همی کند / زان بادهٔ که درخور خم و سبوی نیست

زان می زبان بیابد آنکس که الکنست / زان می گلو گشاید آنکش گلوی نیست

بس کن چه آرزوست ترا این سخن وری؟! / باری ، مرا ز مستی آن آرزوی‌نیست*

۴۶۰

۴۸۷۵ عاشق آن قند تو جان شکر خای ماست / سایهٔ زلفین تو در دو جهان جای ماست

از قد وبالای اوست عشق که بالا گرفت / وانك بشد[3] غرق عشق قامت وبالای ماست

هر گل سرخی که هست ازمدد خون ماست / هر گل‌زردی که رُست رُسته زصفرای ماست

هر چه تصوّر کنی خواجه که همتاش نیست / عاشق ومسکین آن بی ضد وهمتای ماست

ازسبب هجراوست، شب که سیه پوش گشت / توی بتو دود شب زاتش سودای ماست

۴۸۸۰ نیست زمن باورت این سخن از شب بپرس / تا بدهد شرح آنك فتنهٔ فردای ماست

۱– چت : شکنبه   ۲– چت : چو   *– تنها (قد ، چت) دارد   ۳– عد : نشد

شب چه بود؟! روز نیز شهره ورسوای اوست — کاهش مه از غم ماهِ دل افزای ماست
آه که از هر دو کَون تا چه نهان بودهٔ! — خه[1] که نهانی[2] چنین شهره و پیدای ماست
زان سوی لوح وجود مکتب عشّاق بود — واتچ زلوحش نمود آن همه اسمای ماست
اوّل و پایان راه از اثر پای ماست — ناطقه[3] و نفس کلّ نالهٔ سرنای ماست
۴۸۸۵ گرنه کژی همچو چنگ واسطهٔ نای چیست؟ — درهوس آن سری اوست که هم پای ماست
گرچه که ما هم کژیم در صفت جسم خویش — بر سر منشور عشق جسم چو طغرای ماست
رخت بتبریز برد مفخر جان شمس دین — باز بیاریم زودکان همه[4] کالای ماست*

٤٦١

شاه گشادست رو دیدهٔ شه[5] بین کراست؟ — بادهٔ گلگون شه بر گل و نسرین کراست؟
شاه درین دم ببزم پای طرب در نهاد — بر سر زانوی شه تکیه و بالین کراست؟
۴۸۹۰ پیش رخ آفتاب چرخ پیاپی کی زد؟ — در تتق ابر تن ماه بتمکین کراست؟
ساغر ها می شمرد وی بشده[6] از شمار — گر بشد از شمار ساغر پیشین کراست؟
از اثر روی شه هر نفسی شاهدی — سر کشد[7] ازلامکان گوید: «کاین کراست؟»
ای بس مرغان آب بر لب دریای عشق — سینهٔ[°] صیّاد کو؟ دیدهٔ شاهین کراست؟
هین که براقان عشق در چمنش می چرند — تنگ درآمد وصال لایقشان زین کراست؟
۴۸۹۵ سیمبر خوب عشق رفت بخرگاه دل — چهرهٔ زر لایق آن بر سیمین کراست؟
خسرو جان شمس دین مفخر تبریزیان — دردو جهان همچو او شاه خوش آیین کراست*؟

٤٦٢

یوسف کنعانیم روی چو ماهم گواست — هیچ کس ازآفتاب خطّ و گواهان[8] نخواست
سرو بلندم ترا راست نشانی دهم — راست‌تر از سرو قد نیست نشانی راست
هست گواه قمر چستی وخوبی و فر — شعشعهٔ اختران خط و گواه سماست
۴۹۰۰ ای گل و گلزارها کیست گواه شما؟ — بوی که درمغزهاست، رنگ که درچشمهاست
عقل اگر قاضیست کو خط و منشور او؟ — دیدن پایان کار صبر و وقار[9] و وفاست
عشق اگر محرم است چیست نشان حرم؟ — آنک بجز روی دوست درنظر او فناست[10]

۱– عد : شه ۲– مق : نهان این چنین . عد : نهان ۳– فذ : ناطقهٔ نفس ۴– فذ : مه
*– قو ، مع : ندارد ۵– عد : ره بین ۶– چت : نشده ۷– چت ، عد : سرکشد ۰– قو،فح : ندارد
۸– عد ، چت ، فذ : گواهی ۹– چت : قرار ۱۰– چت : هبا

عالم دین روسپیست چیست نشانی آن؟ | آنک حریفیش پیش وان دگرش درقفاست
چونك براهش کند آن بیرش در کشد | بوسهٔ او نه از وفاست ، خلعت او نه ازعطاست
۴۹۰۵ چیست نشانی[1] آنك هست جهانی دگر؟ | نو شدن حالها ، رفتن این کهنهاست
روز نو وشام نو باغ نو ودام نو | هر نفس اندیشه نو نو خوشی ونو غناست
نو زکجا می‌رسد؟ کهنه کجا می رود؟ | گر نه ورای نظر عالم بی منتهاست
عالم چون آب جوست بسته نماید ولیك | می رود ومی رسد نو نو این از کجاست؟
خامش ودیگر مگو ، آنك سخن بایدش | اصل سخن گو بجو ، اصل سخن شاه ماست
۴۹۱۰ شاه شهی بخش جان مفخر تبریزیان | آنك در اسرار عشق همنفس مصطفاست*

۴۶۳

هر نفس آواز عشق می‌رسد ازچپ وراست | ما بفلك می رویم عزم تماشا کراست؟(۱)

۱ـ مد : آن *ـ قو ، قح : ندارد

(۱) ـ افلاکی این غزل را درضمن قصهٔ ذیل آورده است :
«همچنان کرام اصحاب عظام روایت کردند که ملك شمس الدین هندی که ملك ملك شیرازبود رقعهٔ بخدمت اعذب الکلام، الطف الانام شیخ سعدی رحمه الله اصدار کرده استدعا نمود که غزلی غریب که محتوی بر معانی عجیب باشد از آن هر که باشد بفرستی تا غذای جان خود سازم . شیخ سعدی غزلی نو ازآن حضرت مولانا که درآن ایام بشیراز آورده بودند و خلق بکلی ربودهٔ آن شده بنوشت وارسال کرد وآن غزل اینست : هرنفس آواز عشق می رسد ازچپ وراست. .. الخ ودرآخر رقعه‌اعلام کرد که دراقلیم روم پادشاهی مبارك قدوم ظهور کرده است واین ازنفحات سر اوست که ازین بهتر سخنی نی گفته‌اند ونی خواهند گفت ومرا هوس آنست که بزیارت آن سلطان بدیار روم روم وروم را بر خاك پای او مالم تا معلوم ملك باشد .
همانا که ملك شمس الدین آن غزل را مطالعه کرده ازحد بیرون گریها کرد وتحسین‌ها داده مجمعی عظیم ساخته بدان غزل سماعها کردند وتحف بسیار بخدمت شیخ سعدی شکرانه فرستاد وآن بود که عاقبة الامر شیخ سعدی بقونیه رسیده بدستبوس آن حضرت مشرف گشته ملحوظ نظر عنایت مردان شد وگویند که ملك شمس الدین ازجملهٔ معتقدان شیخ سیف الدین باخرزی بود روح الله روحه . آن غزل را درکاغذی بنوشته با ارمغانی های غریب بخدمت شیخ فرستاد تاشیخ درسر آن غزل چه گوید . جمیع اکابر شهر بخارا دربندگی شیخ بودند چون شیخ آن غزل را بفراغت‌تمام وامعان نظر مطالعه نمود نعره زد وبیخودشد. چندانی شورها کرده جامها درید وعربادها کرد که درحساب ناید . بعد ازان فرمود که رهی مرد نازنین ، زهی شهسوار دین ، زهی‌قطب آسمان وزمین ، الحق غریب سلطانی که درعالم ظهور کرده‌است حقا ثم حقا که کافهٔ مشایخ ماضی که صاحب مکاشفه بودند درحسرت این چنین مردی بودند واز حق عز وجل تمنّامی بردند که بدان دولت رسند میسرشان نشد و آن سعادت بآخر زمانیان مساعدت نمود چنانکه فرمود . شعر :
بختی که قرن پیشین در خواب جسته اند | آخر زمانیان را کردست اعتقاد
الله الله چارق آهنین باید پوشیدن وعصای آهنین بکف بگرفتن وبطلب آن بزرگ رفتن ووصیت است بردوستان ما که هر کرا استطاعت راه باشد وطاقت بدنی وقوت سفر دست دهد بی هیچ تعللی باید که بزیارت این پادشاه رود و آن نعمت و رحمت را دریابد که حضرت بهاء ولد وآباء کرام واجداد عظام ایشان ازکبار مشایخ وعظیم الشأن‌بودند وصدیق اکبر جد نهم‌ایشانست رضوان الله علیهم اجمعین ومن قوی ضعیف وپیر شده ام و تحمل مشقت سفر ندارم و الا مشیاً علی الهام لا علی الاقدام بزیارت آن حضرت اقدام می کردم مگر شیخ مظهر الدین فرزند مهین شیخ درمجلس حاضر بوده شیخ بجانب اوملتفت گشته فرمود که مظهر الدین! امیدوارم که چشمهای تو بدیدار مبارك آن مظهر مطهر منور گردد وسلام وخدمات مارا بحضرتش برسانی ان شاءالله وحده العزیز . بعد از وفات پدر ، شیخ مظهر الدین عزیمت ملك روم کرده بسعادت زیارت آن حضرت مستسعد گشته سلام واشتیاق پدر را بحضرت مولانا رسانیده دلداریها فرمود وچندسال‌درقونیه اقامت‌نموده باز [از]اینجا عزیمت نمود وگویند از فرزندان او یکی درقونیه آسوده است وچون این غزل وخبر ظهور مولانا در عالم منتشر شد اکابر بخارا و دشت از علماء وشیوخ لاینقطع بروم آمده زیارت آن حضرت درمی‌یافتند وازآن بحر معانی درمی‌یافتند .»

ما بفلک بوده ایم یار ملک بوده ایم / باز همانجا رویم جمله که آن شهر ماست

خود زفلک بر تریم وز ملک افزون تریم / زین دو چرا نگذریم؟! منزل ما کبریاست

گوهر پاك از کجا ! عالم خاك از کجا ! / بر چه فرود آمدیت؟بار کنید این چه جاست؟

۴۹۱۵ بخت جوان یار ما ، دادن جان کار ما / قافله سالار ما فخر جهان مصطفاست

از مه او مه شکافت دیدن او بر نتافت / ماه چنان بخت یافت او که کمینه گداست

بوی خوش این نسیم از شکن زلف اوست / شعشعهٔ این خیال زان رخ چون «والضُحاست»(۱)

در دل ما در نگر هر دم شقّ قمر / کز نظر آن نظر چشم تو آن سو چراست ؟

خلق چو مرغابیان [۱] زاده ز دریای جان / کی کند اینجا مقام ؟! مرغ کزان بحر خاست

۴۹۲۰ بلك بدریا دریم جمله درو حاضریم / ورنه ز دریای دل موج پیاپی چراست؟

آمد موج الست کشتی قالب ببست / باز چو کشتی شکست نوبت وصل ولقاست[۲]

٤٦٤

نوبت وصل و لقاست نوبت حشر و بقاست / نوبت لطف وعطاست بحر صفا در صفاست

درج عطا شد پدید غرّهٔ [۳] دریا رسید / صبح سعادت دمید صبح‌چه ؟!؟[٤] نور خداست

صورت وتصویر کیست ؟! این‌[۵]شه واین میر کیست ؟! / این خردپیر کیست ؟! این همه رو پوشهاست

۴۹۲۵ چارهٔ روپوشها هست چنین جوشها / چشمهٔ این نوشها ، در سر و چشم شماست

در سر خود پیچ لیك هست شمارا دو سر / این سر خاك از زمین وان سر پاك‌ازسماست

ای بس سرهای پاك ریخته در پای خاك / تا تو بدانی که سر زان سر دیگر بپاست

آن سر اصلی نهان وان[٦] سر فرعی عیان / دانك پس این جهان عالم بی منتهاست

مشك ببند ای سقا می نبرد[۷] خنب ما[۸] / کوزهٔ ادرا کها تنگ ازین تنگناست

۴۹۳۰ از سوی تبریز تافت [۹] شمس حق و گفتمش / نور تو هم متّصل با همه و هم جداست*

۱ـ چت : مرغ آبیان ۲ـ چت : بقا ۳ـ مق : غرش ٤ـ عد : چو
۵ـ عد : آن می منصور چیست ؟ این مه این میر کیست ؟ ٦ـ عد : وین ۷ـ افلاکی : می ببر از
۸ـ فذ : خم ۹ـ عد : تاخت *ـ قو ، قح : ندارد

---

(۱) ـ قرآن کریم ، ۱/۹۳

٤٦٥

کار ندارم جز این کارگه و کارم اوست — لاف زنم لاف لاف چونك[1] خریدارم اوست

طوطی گویا شدم چون شکرستانم اوست — بلبل بویا[2] شدم چون گل و گلزارم اوست

پر بملك بر زنم چون پر وبالم ازوست — سر بفلك بر زنم چون سر و دستارم اوست

جان ودلم ساکنست زانك[3] دل وجانم اوست — قافله ام ایمنست قافله سالارم اوست

٤٩٣٥ بر مثل گلستان رنگرزم خم[4] اوست — بر مثل آفتاب تیغ گهردارم اوست

خانهٔ جسمم چرا سجده گه خلق شد؟ — زانك بروز و بشب بر در ودیوارم اوست

دست بدستِ جز او می نسپارد دلم — زانك طبیب غم این دل بیمارم اوست

بر[5] رخ هر کس که نیست داغ غلامی[*] او — گر پدر من بود دشمن واغیارم اوست

ای که تو مفلس شدی سنگ بدل برزدی — صلهٔ[6] زمن خواه زانك[7] مخزن وانبارم اوست

٤٩٤٠ شاه مرا خوانده است چون نروم پیش شاه؟ — منکر او چون شوم؟! چون همه اقرارم اوست

گفت: «خمش چند چند لاف تو و گفت تو[8]» — من چه کنم ای عزیز؟ گفتن[9] بسیارم اوست*

٤٦٦

باز درآمد بزم مجلسیان دوست دوست — گرچه غلط می دهد[10] نیست غلط اوست اوست

گاه خوش خوش شود گه همه آتش شود — تعبیهای عجب یار مرا خوست خوست

نقش وفا وی کند پشت بما کی کند؟! — پشت ندارد چو شمع اوهمگی روست روست

٤٩٤٥ پوست رها کن چو مار سر تو برآور زیار — مغز نداری مگر؟! تا کی ازین پوست پوست؟!

هر کی بجدّ تمام در هوس ماست، ماست — هر کی چوسیل روان در طلب جوست جوست

از هوس عشق او باغ پُر از بلبلست — وز گل رخسار او مغز پر از بوست بوست

مفخر تبریزیان شمس حق آگه بود — کز غم عشق[11] این تنم بر مثل موست موست*

۱- عد: زانك ۲- ظ: پویا. عد: گویا ۳- عد: چون که ٤- فذ: خنب
۵- چت: در رخ ٦- چت: وام ۷- عد: ازانك ۸- چت: من ۹- چت، اندك و
* - قو، قح: ندارد ۱۰- چت، قخ: کند ۱۱- چت: غم او * - قو، قح، عد: ندارد

٤٦٧

آنك چنان می رود ای‌عجب اوجان کیست ؟ سخت روان می رود ، سرو خرامان کیست ؟

٤٩٥٠ حلقهٔ آن جعد او سلسلهٔ پای کیست ؟ زلف چلیپا وشش آفت ایمان کیست ؟

در دل‌ماصورتیست ای عجب[1] آن نقش کیست وین[2] همه‌بوهای‌خوش ازسوی بستان کیست ؟

دیدم آن شاه را آن شه آگاه را گفتم‌این‌شاه کیست؟خسرو وسلطان کیست ؟

چون سخن من شنید ، گفت بخاصان خویش ک:«وین‌همه‌دوداز کجاست[3]،حال‌پریشان کیست؟»

عقل روان سو بسو ، روح دوان کو بکو دل‌همه درجست وجو یارب جویان کیست ؟

٤٩٥٥ دل چه نهی بر جهان ؟! باش درو ،میهمان بندهٔ آن شو که او داند مهمان کیست ؟

در دل من دار و گیر ، هست دو صد شاه ومیر این دل پر غلغله مجلس وایوان کیست ؟

عرصهٔ دل بی کران ، گم شده در وی جهان ای دل دریا صفت سینه بیابان کیست ؟

غم چه کند باکسی ؟! داند غم از کجاست شاد ابد گشت آنك داند شادان کیست ؟

ای زده لاف کرم گفته که من محسنم مرگ‌ِتو گویدترا کین همه احسان کیست ؟

٤٩٦٠ آن دم کین دوستان با تو دگرگون شوند پس توبدانی که این‌جمله طلسم آن کیست ؟

نقد سخن را بمان سکهٔ سلطان بجو کای زر کامل عیار نقد تو از کان کیست ؟*

٤٦٨

با وی از ایمان وکفر با خبری کافریست آنك ازو آگهست از همه عالم بریست

اه که چه بی بهره اندباخبران ! زانك هست[4] چهرهٔ او آفتاب ، طرّهٔ او عنبریست

آه از ان موسیی کانك بدیدش دمی گشته رمیده زخلق بر مثل سامریست(۱)

٤٩٦٥ بر عدد ریگ هست در هوسش کوه طور بر عدد اختران ماه ورا مشتریست

چشم خلایق ازو بسته شد از چشم بند زانك مسلّم شده چشم ورا ساحریست

۱– چت : عجبا نقش ۲– چت : این ۳– چت : کجا حال *– نح ، قو ، مق : ندارد

٤– زان کسی که

---

(۱)–مستفاداست‌ازمضمون‌آیهٔ شریفه: قَالَ فَاذْهَبْ فَإِنَّ لَكَ فِي الْحَيٰوةِ أَنْ تَقُولَ لَا مِسَاسَ ۰ قرآن کریم ، ۹۸/۲۰

اوست یکی کیمیا کز تبش فعل او — زردگر عشق ورا بر رخ من در گریست

پای در آتش بنه همچو خلیل ای پسر — کاتش از لطف او روضهٔ نیلوفریست

چون رخ گلزار او هست چراگاه روح — روح ازان لاله‌زار آه که چون پروریست!

۴۹۷۰ مفخر جان شمس دین عقل بتبریز یافت — آن گهری را که بحر درنظرش سرسریست*

۴۶۹

ای غم اگر مو شوی پیش منت بار نیست — پر شکرست این مقام هیچ ترا کار نیست

غصه در آن دل بود کز هوس او تهیست — غم همه آنجا رود کان بت عیار نیست

ای غم اگر زر شوی ور همه شکر شوی — بندم لب گویمت: «خواجه شکرخوار نیست»

دردل اگر تنگیست تنگ‌شکرهای اوست — ور سفری در دلست جز بر دلدار نیست

۴۹۷۵ ای که تو بی غم نهٔ می‌کن دفع غمش — شادشو ازبوی یارکت نظر یار نیست

ماه ازل روی او بیت وغزل بوی او — بوی بود قسم آنك محرم دیدار نیست*

۴۷۰

ای غم اگر مو شوی پیش منت بار نیست — در شکرینهٔ یقین سرکهٔ انکار نیست

گر چه تو خونخوارهٔ ره زن وعیارهٔ — قبلهٔ ما غیر آن دلبر عیار نیست

کان شکرهاست او مستی سرهاست او — ره نبرد با وی انك مرغ شکرخوار نیست

۴۹۸۰ هر که دلی داشتست بندهٔ دلبر شدست — هر که ندارد دلی طالب دلدار نیست

کل چه کند شانه را چونك ورا موی نیست — پود چه کار آیدش آنك ورا تار نیست

با سر میدان چه کار آنکه بود خر سوار — تا چه کند صیرفی هر کش دینار نیست

جان کلیم وخلیل جانب آتش دوان — نار نماید، درو جز گل و گلزار نیست

ای غم ازینجا برو ور نه سرت شد گرو — رنگ شب تیره را تاب مه یار نیست

۴۹۸۵ ای غم پر خار رو در دل غمخوار رو — نقل بخیلانه‌ات طعمهٔ خمار نیست

دیدهٔ غین تو تنگ میمت ازان تنگ‌تر — تنگ متاع ترا عشق خریدار نیست

ای غم شادی شکن پر شکرست این دهن — کز شکر آکندگی ممکن گفتار نیست*

---

*- تنها (چت، فذ) دارد

*- تنها (چت، فذ) دارد

*- تنها (فذ، چت) دارد

۴۷۱

پیش چنین ماه رو گیج شدن واجبست   عشرت پروانه را شمع و لگن واجبست

هست زچنگ غمش گوش مرا کش‌مکش   هر دمم از چنگ اوتن تنن واجبست

۴۹۹۰ دلو دو چشم مرا گرچه که کم نیست آب   مردمك دیده را چاه ذقن واجبست

دلبر چون ماه را هر چه کند می رسد   عاشق درگاه را خلق حسن واجبست

طرهٔ خویش ای نگار خوش بکف من سپار   هر که درین چه فتاد داد رسن واجبست

عشق که شهر خوشیست این همه اغیار چیست   حفظ چنین شهر را برج و بدن واجبست

غمزهٔ دزدیده را شحنهٔ غم در پیست   روشنی دیده را خوب ختن واجبست

۴۹۹۵ عاشق عیسی نهٔ بی خور[۱] خرکی زیی   کالبد مرده را گور و کفن واجبست

مریم جان را مخاض[(۱)] برد بنخل وریاض   منقطع درد را نزل وطن واجبست

نزل دل یار کش هست ملاقات خوش   ناقهٔ پر فاقه را شرب[۲] وعطن واجبست

لطف کن ای کان قند راه دهانم ببند   اشتر سرمست را بند دهن واجبست*

۴۷۲ •

کالبد ما زخواب کاهل و مشغول خاست   آنك برقص آورد کاهل مارا کجاست ؟

۵۰۰۰ آنك برقص آورد پردهٔ دل بر درد   این همه بویش کند دیدن او خود جداست

جنبش خلقان زعشق جنبش عشق از ازل   رقص هوا از فلك رقص درخت از هواست

دل چو شد از عشق گرم رفت زدل ترس وشرم   شد نفسش آتشین عشق یکی اژدهاست

ساقی جان در قدح دوش اگر دُرد ریخت   دردی ساقی ما جمله صفا در صفاست

بادهٔ عشق ای غلام نیست حلال وحرام   پُر کن وپیش آر جام بنگر نوبت کراست

۵۰۰۵ ای دل پاك تمام بر تو هزاران سلام   جملهٔ خوبان غلام جملهٔ خوبی تراست

سجده کنم پیش یار گوید دل : « هوش دار   دادن جان در سجود جان همه سجدهاست☆ »

۱ـ فذ : جو و خر   ۲ـ چت ، نخ : سرب   *ـ تنها (فذ ، چت) دارد   ☆ـ تنها (فذ) دارد

(۱) ـ مستفاد است از آیهٔ شریفه : فَاَجاءَها المَخاضُ اِلی جِذْعِ النَّخْلَةِ . قرآن کریم ، ۲۳/۱۹

٤٧٣

هر نفس آواز عشق می‌رسد از چپ وراست　　ما بچمن می رویم عزم تماشا کراست

نوبت خانه گذشت نوبت بستان رسید　　صبح سعادت دمید وقت وصال و لقاست

ای شه صاحب قران خیز زخواب گران　　مرکب دولت بران نوبت وصل آن ماست

۵۰۱۰ طبل وفا کوفتند راه سما روفتند　　عیش شما نقد شد نسیهٔ فردا کجاست؟!

روم بر آورد دست زنگی شب را شکست　　عالم بالا ویست پر لمعان وصفاست

ای خنك آنرا که او رست ازین رنگ و بو　　زانك جزاین رنگ وبو دردل وجان رنگهاست

ای خنك آن جان ودل کو رهد ازآب و گل　　گر چه درین آب و گل دستگه کیمیاست★

٤٧٤

زعشق روی تو روشن دل بنین وبنات　　بیا که از تو شود «سیّئآتهم حسنات[(1)]»

۵۰۱۵ خیال تو چو درآید بسینهٔ عاشق　　درون خانهٔ تن پر شود چراغ حیات

دود بپیش خیالت خیالهای دگر　　چنانك خاطر رندایان بیاسك نجات

بگرد سنبل تو جانها چو مور و ملخ　　که تا زخرمن لطفت برند حمله زکات

بمردهٔ نگری صد هزار زنده شود　　خنك کسی که از آن یك نظر بیافت برات

زهی شهی که شهان بر بساط شطرنجت　　بخانه خانه دوند[1] از گریز خانهٔ مات

۵۰۲۰ کدام صبح که عشقت پیالهٔ آرد　　زخواب بر جهد این بخت[2] خفته[3] گوید: «هات»

فرو دود زفلك مه ببوی این باده　　بگویدم که: «مرا نیز» گویمش: «هیهات»

طرب که از تو نباشد بیات می گردد　　بیار جام که جان[4] آمدم زعشق بیات

بپیش دیدهٔ من باش تا ترا بینم　　که سیر می نشود دیدهٔ من از آیات

ندانم از سر مستیست شمس تبریزی!　　که بر لبت زده ام بوسها و یا بر پات؟!★

٤٧٥

۵۰۲۵ بیا که عاشق ماهست و زاختران پیداست　　بدانك مست تجلّی بماه اه بماست

★ــ تنها (فذ) دارد　　۱ــ فذ: رونه　　۲ــ فذ: خفته بخت وگوید　　۳ــ عد: خفه

٤ــ فذ: بجان　　۵ــ قو: ندارد

---

(1) ــ قرآن کریم، ۷۰/۲۵

میان روز شتر بر سر مناره رود — هر آنک گوید: «کو؟ کو؟» بدانك نابیناست

بگرد عاشق اگر صد هزار خام بود — مرا دو چشم ببندی بگویمت که کجاست

بیا بپیش من آ تا بگوش تو گویم — که از دهان ولب من پری رخی گویاست

کسی که عاشق روی پری من باشد — نزاده است زآدم نه مادرش حوّاست

۵۰۳۰ عجب مدار از آنکس که ماه مارا دید — چو آفتاب درآتش چو چرخ بی سر وپاست

سر بریده نگر در میان خون غلطان — دمی قرار ندارد مگر سر یحیاست؟

چو آفتاب وچو ماهست آن سر بی تن — که روز وشب متقلّب درین نشیب وعلاست

برین بساط، خرد را اگر خرد بودی — بیامدی وبگفتی که این چه کار افزاست؟

کسی که چهرهٔ دل دید اوست اهل خرد — کسی که قامت جان یافت[1] اوست کاهل صلاست

۵۰۳۵ درین چمن نظری کن بزعفران رویان — که روی زرد ودل درد داغ آن سیماست

خموش باش[2] مگو راز اگر خرد داری — زما خرد مطلب تا پری ما با ماست

که برد مفخر تبریز شمس تبریزی — خرد زحلقهٔ مغزم، که سخت حلقه رباست*

۴۷۶

بخند بر همه عالم که جای خنده تراست — که بندهٔ قد وابروی تست هر کژ وراست

فتد بپای تو دولت نهد بپیش تو سر — که آدمی وپری درره تو بی سر وپاست

۵۰۴۰ پری جن من از عشق سوی گلشن رفت — ترا ندید بگلشن دمی نشست و نخاست[3]

برون دوید زگلشن چو آب سجده کنان — که جویبار سعادت که اصل جاست کجاست؟

چو اهل دل زدلم قصّهٔ تو بشنیدند — زجمله نعره بر آمد که مست دلبر ماست

پس آدمی وپری جمع گشت برمن و گفت: — «بده زشرق نشانها که این دمت چوصباست»

جنات نیز شکروار چاشنی دارد — زهی جفا که درو صد هزار گنج وفاست

۵۰۴۵ قفا بداد وسفر کرد شمس تبریزی — بگو[4] مرا تو که: «خورشیدرا چه رو[5] وقفاست!»☆

۱– مد، چت: دل دید — ۲– مد، چت: باش ومگو

۳– مح، عد: نخاسب (بدون تنقیط حرف اول). ظ: بخاست

۵– مد: روی و — *– قو: ندارد

☆– قو: ندارد

۴– چت: مرا بگو

٤٧٧

ز آفتاب سعادت مرا شراباتست | که ذرّهای تنم حلقهٔ خراباتست
صلای چهرهٔ خورشید ما که فردوست | صلای سایهٔ زلفین او که جنّاتست
بآسمان و زمین لطف «ایتیا»(۱) فرمود | که آسمان وزمین مست آن مراعاتست
زهست ونیست برونست تختگاه ملك | هزار ساله از آن سوی نفی واثباتست
۵۰۵۰ هزار در [۱] زصفا اندرون دل بازست | شتاب کن که ز تأخیرها بس آفاتست
حیاتهای حیات آفرین بود آنجا | از آنك شاه حقایق نه شاه شهماتست
ز نردبان درون هر نفس بمعراجند | پیالهای [۲] پر از خون نگر که آیاتست
در آن هوا که خداوند شمس تبریزیست | نه لاف چرخهٔ چرخست ونی سماواتست*

٤٧٨

وجود من بکف یار جز که ساغر نیست | نگاه کن بدو چشمم اگرت باور نیست
۵۰۵۵ چو ساغرم دل پر خون من و تن لاغر | بدست عشق که زرد ونزار ولاغر نیست
بغیر خون مسلمان نمی‌خورد این عشق | بیا بگوش تو گویم، عجب که کافر نیست
هزار صورت زاید چو آدم وحوّا | جهان پُرست زنقش وی، او مصوّر نیست
صلاح ذرّهٔ صحرا و قطرهٔ دریا | بداند و مدد آرد، که علم او کر نیست
بهر دمی دل مارا گشاید و بندد(۲) | چرا دلش نشناسد بفعاش ار خر نیست؟
۵۰۶۰ خر از گشادن و بستن بدست خربنده | شدست عارف وداند که اوست، دیگر نیست
چو بیندش سر وگوش خرانه جنباند | ندای او بشناسد که او منکّر نیست
ز دست او علف وآبهای خوش خوردست | عجب عجب زخدا مرترا چنان [۳] خور نیست؟
هزار بار بَیستت بدرد و ناله زدی | چه منکری؟ که خدا درخلاص‌مضطر نیست
چو کافران ننهی سر مگر بوقت بلا | بنیم حبّه نیرزد سری گران سر نیست
۵۰۶۵ هزار صورت جان در هوا همی پرّد | مثال جعفر طیّار، اگر چه جعفر نیست

۱ــ عد : دل ۲ــ چت : نباله . ط : بناله *ــ قو : ندارد ۳ــ خب : چنین

۱) ــ جم ب، ۲۱۷٤ (۲) ــ مناسب‌است بامضمون : وَ اللهُ یَقْبِضُ وَ یَبْسُطُ . قرآن کریم، ۲/۲٤۵

ولیك مرغ قفص از هوا کجا داند؟ گمان برد ز ژنَدی که خود مرا پر نیست

سر از شکاف قفص هر نفس کند **بیرون** سرش بگنجد و تن نی‌از آنك گُل ، سر نیست

شکاف پنج حس تو شکاف آن **قفص است** هزار منظر [1] بینی و ره بمنظر نیست

تن تو هیزم خشکست و آن نظر **آتش** چو نیك درنگری جمله جز که[2] آذر نیست

۵۰۷۰ نه هیزمست که آتش شدست در سوزش بدانك هیزم نورست اگـر چه انور نیست

برای گوش کسانی که بعد ما آیند بگویم و بنهم عمر ما [3] مؤخّر نیست

که گوششان بگرفتست عشق و می‌آرد ز راههای نهانـی که عقل رهبر نیست

بخفت[4] چشم محمّد[5] ضعیف گشت رباب مخسب ، گنج زرست‌این سخن اگر زر نیست

خلایق اختر وخورشید شمس تبریزی کدام اختر کز شمس او منوّر نیست*

۴۷۹

۵۰۷۵ ستیزه کن که زخوبان ستیزه شیرینست بهانه کن که بتان را بهانه آیینست

از آن لب شکرینت بهانهای دروغ بجـای فاتحه و کاف ها و یاسینست

وفا طمع نکنم زانك جور خوبان را طبیعتست[6] و سرشتست و عادت و دینست

اگر ترش کنی و رو زما بگردانی بقاصدست و بمکرست و آن دروغینست

زدست[6] غیر تو اندر دهان من حلوا بجان پاك عزیزان که گرز رویینست[7]

۵۰۸۰ هزار وعده ده آنگه خلاف کن همه را که آن سراب که ارزد صدآب خوش اینست

زر او دهد که رخش ازفراق همچو زرست چرا دهد زر وسیم آن پری که سیمینست[8]

جواب همچو شکر او دهد که محتاجست جواب تلخ ترا صد هزار تمکینست

جمال وحسن تو گنجست وخوی‌بد چون مار بقای گنج تو بادا که آن برونینست

قماش هستی مارا بناز [9] خویش بسوز که آن زکات لطیفت نصیب مسکینست

۵۰۸۵ برون در همه را چون سگان کو بنشان که درشرف سر کوی تو «طور[(۱)]سینین» ست

۲ـ فد ، چت : منظره ۲ـ فد : جزکه جمله ۳ـ عد : من ۴ـ چت : تخفت

۵ـ فد ، عد : مثنی *ـ قو : ندارد ۶ـ عد : وقیر دست ۷ـ خب : گرز وزوینست . مد : گرزوزوینست .

۸ـ چت : نه انك بابر سیمین وزلف برچینست ۹ـ فد ، مق : بناز خویش . عد : بناز عشق

(۱) ـ قرآن کریم ، ۲/۹۵

خورند چوب خلیفه شهان چو شاه شوند — جفای عشق کشیدن فن سلاطینست
امام فاتحه خواند ملك كند آمین — مرا چو فاتحه خواندم امید آمینست
هزار فریب كز اندیشهٔ تو می زاید — هزار گوهر ولعلش بهـا وكابینست[1]
چنانك مدرسهٔ فقه را برون شوهاست — بداناك مدرسهٔ عشق را قوانینست[(1)]
۵۰۹۰ خمش كنیم كه تا شرح آن بگوید شاه — كه زنده شخص جهان زان گزیده تلقینست*

۴۸۰

بحق آنكه درین دل بجز ولای تو نیست — ولی او نشوم كو زاولیای تو نیست
مباد جانم بی غم اگر فدای تو نیست — مباد چشمم روشن اگر سقای تو نیست
وفا مباد امیدم اگر بغیر توست — خراب باد وجودم اگر برای تو نیست
كدام‌حسن‌وجمالی كه‌آن نه عكس توست؟! — كدام شاه وامیری كه او گدای تو نیست؟!
۵۰۹۵ رضا مده كه دلم كام دشمنان گردد — ببین كه كام دل‌من بجز رضای تو نیست
قضا تنانم كردن دمی كه بی تو گذشت — ولی‌چه‌چاره ؟! كه‌مقدورجز قضای تو نیست
دلا بباز تو جان را ، برو چه می لرزی؟ — برو‌ملرز ، فدا كن چه‌شد؟!خدای تو نیست؟!
ملرز بر خود تا بر تو دیگران لرزند — بجان تو كه ترا دشمنی ورای تو نیست*

۴۸۱

چه گوهری‌تو؟ كه كس‌را بكف‌بهای تونیست — جهان‌چه دارد در كف كه آن عطای تونیست؟
۵۱۰۰ سزای آنك زید بی رخ تو زین بترست — سزای‌بنده مده ، گر چه او سزای تو نیست
نثار خاك تو خواهم بهـر دمی دل وجـان — كه خاك برسر جانی، كه خاك پای تو نیست
مباركست هوای تو بر همه مرغـان — چه نا مبارك مرغی ! كه در هوای تو نیست
میان موج حوادث هر آنك استادست — بآشنا نرهـد چونـك آشنای تو نیست
بقـا نـدارد عالـم وگـر[2] بقـا دارد — فناش گیر ، چو او محرم بقای تو نیست

۱ــ قذ : بهای كابینست — ب ــ قو : ندارد — ج ــ قو : ندارد — ۲ــ قذ : عالم اگر

---

(۱) ــ افلاكی این بیت را درمناقب العارفین نقل كرده است .

۵۱۰۵ چه فَرخست رخی کو شهیت را ماتست! | چه‌خوش لقابود آنکس که بی‌لقای تو نیست!
ز زخم تو نگریزم، که سخت[1] خام بود | دلی که سوختهٔ آتش بلای تو نیست
دلی که نیست نشد روی در مکان دارد | ز لا مکانش برانی که رو، که جای تو نیست
کرانه نیست ثنا و ثناگران ترا | کدام ذره که سر گشتهٔ ثنای تو نیست؟
نظیر آنك نظامی بنظم می‌گوید: | «جفا مکن که مرا طاقت جفای تو نیست*»

۴۸۲

۵۱۱۰ برات عاشق نو کن رسید روز برات | زکات لعل ادا کن رسید وقت زکات
برات و قدر خیالت دوعید، چیست[2] و صال؟! | چو این وآن نبود هست نوبت حسرات
بباغهای حقایق برات دوست رسید | ز تخته بند زمستان شکوفه یافت نجات[3]
چو طوطیان خبر قند دوست آوردند | ز دشت وکوه برویید صد هزار نبات
دو شادیست عروسان باغ را امروز | وفات در بگشاد وخریف یافت وفات
۵۱۱۵ بیا که نور سماوات خاك را آراست | شکوفه نور حقست و درخت چون مشکات
جهان پر از خضر[4] سبز پوش دانی چیست؟ | که جوش کرد زخاك و درخت آب حیات
ز لا مکان برسیدست حور سوی ملك | ز بی جهت برسیدست خلد سوی جهات[5]
طیور نعرهٔ «ارنی(۱)» همی زنند چرا | که طور یافت ربیع وکلیم جان میقات
بباغ آی وقیامت ببین وحشر عیان | که رعد، نفخهٔ صور آمد ونشور موات
۵۱۲۰ اذان فاتحه دیدیم وقامت، اشجار | خموش کن که سخن شرط نیست وقت صلات*

۴۸۳

هر آنك از سبب وحشت غمی تنهاست | بدانك خصم دلست و مراقب تنهاست
بچنگ وتنتن این تن نهادهٔ گوشی | تن تو تودهٔ خاکست ودمدمه‌ش چو[6] هواست
هوای نفس تو همچون هوای گرد انگیز | عدو[7] دیده وبیناییست وخصم ضیاست[8]

۱ـ قذ: سرد وخام ☆ـ قو: ندارد ۲ـ ظ: دوعید چیست ۳ـ مق، خب: این بیت را ندارد ۴ـ قج: خضر
۵ـ قذ: این بیت را ندارد *ـ عد، قو: ندارد ۶ـ چت: ز ۷ـ مق: عدوی ۸ـ خب، قج: صبا

---

(۱) ـ قرآن کریم، ۱۴۳/۷

توی مگر مگس این مَطاعِم عسلین[1] — که زامقلوء ترا درد و زانقلوه عناست[2]

۵۱۲۵ درآن زمان که درین دوغ می‌فتی چو مگس — عجب! که توبه وعقل وروّیت[3] تو کجاست؟!

بعهد وتوبه چرا چون فتیله می‌پیچی؟ — که عهد تو چو چراغی رهین هر نکباست

بگو بیوسف یعقوب هجر را درباب — که بی زپیرهن نصرت تو حبس عماست

چو گوشت پاره ضریریست[4] مانده برجایی — چو مرده ایست ضریر وعقیلهٔ احیاست

بجای دارو او خاك می زند درچشم — بدان گمان که مگر سرمه است خاك ودراست

۵۱۳۰ چو لا تَماف «مِنَ الْکافِرِینَ دَیّاراً»(۱) — دعای نوح نبیّست واو مجاب دعاست

همیشه کشتی احمق غریق طوفانست — که زشت صنعت ومبغوض گوهر ورسواست

اگر چه بحر کرم موج می زند هر سو — بحکم عدل خبیثات(۲)مر خبیثین راست

قفا همی خور واندر مکش کلا گردن — چنان گلو که تو داری سزای صفع وقفاست

گلو گشاده چو فرج فراخ ماده خران — که کیر خر نرهد زو چو پیش اوبرخاست

۵۱۳۵ بخور تو ای سگ گرگین شکنبه وسرگین — شکمبه ودهن سگ بلی ، سزا بسزاست

بیا بخور خر مرده سگ شکار نهٔ — ز پوز وز[5] شکم وطلعت تو خود پیداست

سگ محلّه و بازار صید کی گیرد ؟! — مقام صید سر کوه وبیشه و صحراست

رها کن این همه را ، نام یار ودلبر گو — که زشتها که بدو در رسد همه زیباست

که کیمیاست پناه[6] وی و تعلّق او — مصرّف همه ذرّات اسفل و اعلاست

۵۱۴۰ نهان کند دو جهان را درون یك ذره — که از تصرّف او عقل گول و نابیناست

بدانك زیرکی عقل جمله دهلیزیست — اگر بعلم فلاطون بود برون سراست

جنون عشق به از صد هزار گردون عقل — که عقل دعوی سر کرد وعشق بی سروپاست

هرآنك سر بودش بیم سر همش[7] باشد — حریف بیم نباشد هر آنك شیر وغاست

۱ـ مق : غلسین　　۲ـ چت ، نخ : دوا　　۳ـ چت ، قد : روّیت　　۴ـ قد : ضریرست

۵ـ قح : زپوز واز شکم　　۶ـ قح ، مق : نهانی . مق ، نخ : پناه . خب : پنهان　　۷ـ قح : همه ش

---

(۱) ـ با تصرف ناظر است بآیه شریفه : رَبِّ لا تَذَرْ عَلَى الْأَرْضِ مِنَ الْكافِرِينَ دَيّاراً ، قرآن کریم ، ۲۶/۷۱

(۲) ـ ناظر است به : اَلْخَبِيثاتُ لِلْخَبِيثِينَ . قرآن کریم ، ۲۶/۲۴

رود درونهٔ «سمّ الخیاط[1]» رشتهٔ عشق
که سر ندارد وبی سر مجرّد و یکتاست

۵۱۴۵ قلاوزی کندش سوزن و روان کندش
که تا وصال ببخشد بپارها که جداست

حدیث سوزن ورشته بهل که باریکست
حدیث موسی جان کن که با ید بیضاست

حدیث وقصهٔ آن بحر خوش دلیها گو
که قطره قطرهٔ او مایهٔ دو صد دریاست

چو کاسه بر سر بحری وبیخبر از[1] بحر
ببین زموج ترا هر نفس چه گردشهاست*

۴۸۴

هر انچ دور کند مر ترا ز دوست بدست
بهرچه روی نهی بیروی ازنکوست بدست

۵۱۵۰ چو مغز خام بود دردرون پوست نکوست
چو پخته گشت ازین پس بدانك پوست بدست

درون بیضه چو آن مرغ پرّ وبال گرفت
بدانك بیضه ازین پس حجاب اوست بدست

بخلق خوب اگر با جهان بسازد کس
چو خُلق حق نشناسد نه نیك خوست بدست

فراق دوست اگر اندکست اندك نیست
درون چشم اگر نیم تای موست بدست

درین فراق چو عمری بجست وجو بگذشت
بوقت مرگ اگر نیز جست وجوست بدست

۵۱۵۵ غزل رها کن ازین پس صلاح دین را بین[2]
از[4] آنك خلعت نورا غزل رفوست بدست*

۴۸۵

سه روز شد که نگارین من دگرگونست
شکر ترش نبود آن شکر ترش چونست؟

بچشمهٔ که درو آب زندگانی بود
سبو ببردم ودیدم که چشمه پر خونست

بروضهٔ که درو صد هزار گل میرست
بجای میوه و گل خار وسنگ وهامونست[3]

فسون بخوانم وبر روی آن پری بدمم
از آنك کار پری خوان همیشه افسونست

۵۱۶۰ پری من بفسونها زبون شیشه نشد
که کار او ز فسون وفسانه بیرونست

میان ابروی او خشمهای دیرینه ست
گره در[3] ابروی لیلی هلاك مجنونست

۱ــ فذ ، چت : زین بحر
*ــ قو ، عد : ندارد
۲ــ فذ : کیر . مق : باش
*ــ قو ، عد : ندارد
۳ــ ظا : سنگ هامونست
۴ــ فذ : بر

(۱)ــ ناظر است به : حَتّی یَلِجَ الْجَمَلُ فِی سَمِّ الْخِیاطِ . قرآن کریم ، ۷/۴۰

بیا بیا که مرا بی تو زندگانی نیست
ببین ببین که مرا بی تو چشم جیجونست

بحق روی چو ماهت که چشم روشن کن
اگر چه جرم من از جمله خلق افزونست

بگرد خویش[۱] براید دلم که جرمم چیست؟
از آنك هر سببی با نتیجه مقرونست

۵۱۶۵ ندا همی رسدم از نقیب حکم ازل
که گردخویش‌مجو کین سبب نه زاکنونست

خدای بخشد وگیرد یارد وببرد
که کار او نه بمیزان عقل موزونست

بیا بیا که هم اکنون بلطف «کن فیکون[(۱)]»
بهشت در بگشاید که «غیر ممنون[(۲)]»ست

زعین خار ببینی شکوفهای عجب
زعین سنگ ببینی که گنج قارونست

که لطف تا ابدست واز[۲]ان هزار کلید
نهان میانهٔ کاف وسفینهٔ نونست*

٤٨٦

۵۱۷۰ بحق چشم خمار لطیف تابانت
بحلقه [۳] حلقهٔ آن طرهٔ پریشانت

بدان حلاوت بی مر وتنگهای شکر
که تعبیه‌ست در آن لعل شکر افشانت

بکهربایی کندر دو لعل تو در جست
که گشت ازآن مه وخورشید وذره جویانت

بحق غنچه وگلهای لعل روحانی
که دام بلبل عقلست [٤] در گلستانت

بآب حسن وبتاب [۵] جمال جان پرور
کزان [٦] گشاد دهان را انار خندانت

۵۱۷۵ بدان جمال الهی که قبلهٔ دلهاست
که دم بدم ز طرب سجده می برد جانت

تو یوسفی وترا معجزات بسیارست
ولی بس‌است خود آن روی خوب برهانت

چه جای یوسف بس یوسفان اسیر توند
خدای عز وجل کی دهد بدیشانت؟!

زهر گیاه وزهر برگ رویدی نرگس
برای دیدنت ار جا [۷] بدی ببستانت

چو سوخت زاتش عشق تو جان گرم روان
کجا دهد شه سر دان بدست سردانت

۵۱۸۰ شعاع روی تو پوشیده کرد صورت تو
که غرقه کرد چو خورشید نور سبحانت

هزار صورت هر دم زنور خورشیدت
براید از دل پاك ونماید احسانت

۱– عد : خونش   ۲– چت : زآن   *– قع ، قو : ندارد   ۳– قد : بحق   ٤– خب : عشقست

۵– چت : بتاب   ٦– قد : کزین   ۷– چت : جان

(۱) – کن فیکون تعبیریست که چندین بار در قرآن کریم استعمال شده است از جمله : ۲/۱۱۷

(۱) – قرآن کریم ، ٤۱/۸

درون خویش اگر خواهدت دل ناپاك — زابلهی و خری می کشد بزندانت

نه هیچ عاقل بفریبدت بحیلت عقل — نه پای بند کند جاه[1] هیچ سلطانت

ترا که در دو جهان می نگنجی از عظمت — ابو هریره گمان چون برد در[2] انبانت؟!

۵۱۸۵ بهر غزل که ستایم ترا ز پردهٔ شعر — دلم ز پرده ستاید هزار چندانت

دلم کی باشد؟! ومن[3] کیستم؟! ستایش چیست؟! — ولیك جان را گلشن کنم بریحانت

بیا تو مفخر آفاق ! شمس تبریزی ! — که تو غریب مهی وغریب ارکانت*

٤٨٧

چو عید وچون عرفه عارفان این عرفات — بهر که قدر تو دانست می دهند برات

هلال وار ز راه دراز می آیند — برای کار گزاری ز قاضی الحاجات

۵۱۹۰ بمفلسان که ز بازارشان[4] نصیبی نیست — ز مخزن زر سلطان همی کشند زکات

پی گشادن درهای بسته می آیند — گرفته زیر بغلها کلید های نجات

بدست هر جان زنبیل زفت می آید — شنیده[5] بانگ تعالَوا لِتأخُذوا الصَّدَقات

بیا بیا گذری کن ببین زکات ملك — بطورِ موسی عمران و غلغل میقات

دریده پهلوی همیان از آن زر بسیار — دریده قوصرهاشان ز بار قند ونبات

۵۱۹۵ ز خرمن دو جهان مور خود چه تاند[6] برد؟! — خمش کن وبنشین دور ومی شنو صلوات*

٤٨٨

درین سلام مرا با تو دار[7] و گیر جداست — دمی عظیم نهانست ودر حجاب خداست

زچنگ سخت عجیبست آن ترنگ ترنگ — چهاست؟ نعره برآورده کان! چهاست؟ چهاست؟

شراب لعل بیاورد شاه کین دُکنیست — خمش که وقت جنون ونه وقت کشف غطاست*

٤٨٩

اگر تومست وصالی رخ تو ترش چراست؟ — برون شیشه زحال درون شیشه گواست

۱۲۰۰ پدید باشد مستی میان صد هشیار — زبوی رنگ وزچشم وفتادن از چپ و راست

۱– مذ ، چت : جای — ۲– قح : بانبانت — ۳– مذ ، چت : باشد من — *– قو ، عد : ندارد

٤– مق ، خب : ببازارشان — ۵– چت : شنید — ٦– چت : داند — *– قو ، قح ، عد : ندارد

۷– چت : کبر ودار — *– قو ، قح ، عد : ندارد

علی الخصوص شرابی که اولیا نوشند / که جوش‌ونوش وقوامش زخم لطف خداست
خم شراب میان هزار خم دگر / بکف و تف و بجوش و بغلغله پیداست
چو جوش دیدی می‌دان که آتشست زجان / خروش دیدی می‌دانك شعلهٔ سوداست[١]
بدانك سر که فروشی شراب کی دهدت / که جرعه اش را صد من شکر بنقد بهاست
٥٢٠٥ بهای باده «مِنَ الْمُؤْمِنِینَ[(١)] اَنْفُسَهُم» / هوای نفس بمان گر هوات بیع وشراست
هوای نفس رها کردی وعوض نرسید / مگوچنین که بران مُکرِم این دروغ خطاست
کسی که شب بخرابات «قاب قوسین»ست[(٢)] / درون دیدهٔ پر نور او خمار لقاست
طهارتیست ز غم بادهٔ شراب طهور / در آن دماغ که باده‌ست باد غم ز کجاست
«اَبیتُ[(٣)] عِنْدَ رَبی نام آن خراباتست / نشان یُطْعِمُ وَیَسْقِین[(٣)] هم از پیمبر ماست*

٤٩٠

٥٢١٠ مرا چو زندگی از یاد روی چون مه تست / همیشه سجده گهم آستان خرگه تست
بهر شبی کُشدم تا بروز زنده کند / نوای آن سگ کو پاسبان درگه تست
ز پیش، آب و گل من[٢] بدید روح ترا / خرد بگفت که سجده کنش که او شه تست
سجود کرد[٣] و در آن سجده ماند تاابد / نهاده روی بر آن خاك خوش که او ره تست
چه باشدت اگر این شوره خاك را که منم / بنعل باز نوازی که آن گذرگه تست
٥٢١٥ ایا دو دیدهٔ تبریز شمس دین بحق / تو کهربای دلی دل بعاشقی که تست*

٤٩١

جهان و کار جهان سر بسر اگر بادست / چرا ز بادِ مکافات داد و بیدادست
بباد و بود محمّد نگر که چون باقیست؟ / ز بعد ششصد و پنجاه سخت بنیادست
زباد بو لهب وجنس او نمی بینی؟ / که از برای فضیحت فسانه‌شان یادست

١- این بیت ومه بیت بعد تنها در قد هست ٥- قو، مق، چت: ندارد ٢- خب، مق: تو
٣- خب، مق: کرد درآن ٥- عد، قح، قو: ندارد

(١) - جع، ب ٤٤٦ (٢) - جع، ب ١٨٧
(٣) - اشاره‌است بحدیث ذیل: اِنّی اَبِیتُ یُطْعِمُنِی رَبّی وَیَسْقِینِی. (احادیث مثنوی، انتشارات دانشگاه طهران، ص٣٦)

چنین ثبات وبقا باد را کجا باشد؟! درین ثبات که قاف کمتر آحادست

۵۲۲۰ نبود [1] باد دم عیسی و دعای عُزیر عنایت ازلی بُد که نور استادست

اگر چه باد سخن بگذرد سخن باقیست اگر چه باد صبا بگذرد چمن شادست

ز بیم باد، جهان همچو برگ می‌لرزد درون باد ندانی که تیغ پولادست؟

کهی بود که بجز باد در جهان نشناخت کهی کهی نکند زانك که نه فرهادست

تو با خبر نشوی گر کنم بسی فریاد که از درون دلم موجهای فریادست

۵۲۲۵ اگر تو بحر ببینی و موج بر تو زند یقین شود که نه بادست، ملك آبادست*

۴۹۲

ز دام چند بپرسی؟ ودانه را چه شدست؟ بیام چند برایی!؟ و خانه را چه شدست؟

فسرده چند نشینی میان هستیِ خویش؟ تنور آتش عشق و زبانه را چه شدست؟

بگرد آتش عشقش ز دور می گردی اگر تو نقرهٔ صافی میانه را چه شدست؟

ز دردی غم و اندیشه سیر چون نشوی؟ جمال یار و شراب مغانه را چه شدست؟

۵۲۳۰ اگر چه سرد وجودیت گرم در پیچید [2] بره [4] کنش بیهانه بهانه را چه شدست؟

شکایت ار ززمانه کند بگو تو برو [3] زمانه‌بی‌توخوش است وزمانه را چه شدست؟

درخت وار چرا شاخ شاخ وسوسهٔ؟ یگانه باش چوبیخ ویگانه را چه شدست؟

در آن‌ختن که دروشخص هست وصورت نیست مگو:وفلان‌چه کس‌است؟ وفلانه را چه شدست؟

نشان عشق شد این دل زشمس تبریزی ببین ز دولت عشقش نشانه را چه شدست؟*

۴۹۳

۵۲۳۵ تو مُردی و نظرت در جهان جان نگریست چو باز زنده شدی [4] زین سپس بدانی زیست

هر آنکسی که چو ادریس مرد وباز آمد مدرّس ملکوتست وبر غیوب حفیست

بیا بگو بکدامین ره از جهان رفتی؟ وزان طرف بکدامین ره آمدی که خفیست؟

رهی که جملهٔ جانها بهر شبی بپرند که شهر شهر قفصها بشب ز مرغ تهیست

۱ــ چت، مد: ببود و باد ودم *ــ قح، قو، عد: ندارد ۲ــ خب: پیچد ۳ــ قل: ورا

*ــ قو، قح، عد: ندارد ۴ــ مق: شوی

چو مرغ پای بسته‌ست دور می نپرد — بچرخ می نرسد وز دوار ◦ او عجبیست

٥٢٤٠ علاقه را چو ببرّد بمرگ و باز پرد — حقیقت وسر هر چیز را ببیند چیست

خموش باش که پرّست عالم خمشی — مکوب طبل مقالت که گفت طبل تهیست*

٤٩٤

بشاه نهانی رسیدی که نوشت — می آسمانی چشیدی که نوشت

نگار ختن را ◦ حیات چمن را — میان گلستان کشیدی که نوشت

ایا جان[1] دلبر! ایا جمله شکر — چه‌ماهی!چه‌شاهی!چه عیدی! که‌نوشت

٥٢٤٥ ز مستان سلامت ز رندان پیامت — که قفل طرب راکلیدی که نوشت

چه رعنا رقیبی! چه شیرین طبیبی! — که درسر شرابی پزیدی که نوشت

دلا خوش گزیدی غم شمس تبریز — گزیده کسی‌را گزیدی که‌نوشت*

٤٩٥

اگر مر ترا صلح آهنگ نیست — مرا با تو ای جان، سر جنگ نیست

تو در جنگ آیی روم من بصلح — خدای جهانرا جهان تنگ‌نیست(۱)

٥٢٥٠ جهانیست جنگ وجهانیست صلح — جهان معانی بفرسنگ نیست

هم آب وهم آتش برادر بدند — ببین اصل هر دو بجز[2] سنگ نیست

که بی این دو عالم ندارد نظام — اگر روم خوبست بی زنگ نیست

مرا عقل صد بار پیغام داد — خمش کن که‌فهرست‌آن‌تنگ[3] نیست*

٤٩٦

طرب ای بحر اصل آب حیات — ای تو ذات ودگر مهان چو صفات

٥٢٥٥ اه چه گفتم! کجاست تا بکجا! — کو یکی وصف لایق چو تو ذات؟

---

*ـ قنع ، قو ، عد ، ندارد   ۱ـ قد : جان ودلبر   *ـ قو ، قنع ، عد : ندارد

۲ـ چت : اصل این هردو جز   ۳ـ چت : که فهرست‌آن‌تنگ نیست   *ـ تنها قد ، چت : دارد

---

(۱) ـ این مصراع منسوبست باتسز واول آن چنین‌است : بخوارزم‌آید بسقین روم . (روضة الصفا درذکر اتسز خوارزمشاه) ومضمون آن مستفاد است از: وَ اَرْضُ اللهِ واسِعَةٌ . قرآن کریم ۱۰/۳۹

هر که در عشق روت غوطی خورد ‌‌ ‌ ‌ ‌ ریش خندی[1] زند بهست وفوات

شرق تا غرب شکّرین گردد ‌ ‌ ‌ گر نماید بدو شکّرت نبات

جان من جام عشق دلبر دید ‌ ‌ ‌ لعل‌چون‌خون[2] خویش گفت که: «هات»

جان بنوشید و از سرش تا پای ‌ ‌ ‌ آتشی بر فروخت از شررات

٥٢٦٠ مست شد جان چنانکه نشناسد ‌ ‌ ‌ خویشتن را ز می جز از طاعات

بانگ آمد زعرش، مژده ترا ‌ ‌ ‌ که ز من در گذشت نور عطات[3]

مژده از بخششی که نتوان یافت ‌ ‌ ‌ بدو صد سال خون چشم وعنات

که بهر قطره از پیالهٔ او ‌ ‌ ‌ مرده زنده شود، عجوز فتات

گرش از عشق دوست بو بودی[4] ‌ ‌ ‌ کی نگو سار گشتی هر گز لات

٥٢٦٥ چون[5] شدی مست او کجا دانی؟ ‌ ‌ ‌ تو رکوع وسجود در صلوات

چونك بیخود شدی ز پرتو عشق ‌ ‌ ‌ جسم[6] آن شاه ماست جان صلات

چون بمردی بپای شمس الدین ‌ ‌ ‌ زنده گشتی تو ایمنی ز ممات

داد مخدوم از خداوندیش ‌ ‌ ‌ بهر ملك ابد مثال وبرات*

٤٩٧

صوفیان آمدند از چپ و راست ‌ ‌ ‌ دربدر، کو بکو، که باده کجاست؟

٥٢٧٠ در صوفی دلست وکویش جان[7] ‌ ‌ ‌ بادهٔ صوفیان ز خُمّ خداست

سر خم را گشاد ساقی و گفت: ‌ ‌ ‌ «الصلا هر کسی که عاشق ماست»

اینچنین باده و چنین مستی ‌ ‌ ‌ در همه مذهبی حلال و رواست

توبه بشکن که در چنین مجلس ‌ ‌ ‌ از خطا توبه صد هزار خطاست

چون شکستی تو زاهدانرا نیز ‌ ‌ ‌ الصلا زن که روز روز صلاست

٥٢٧٥ مردمت گر زچشم خویش انداخت ‌ ‌ ‌ مردم چشم عاشقانت جاست

گر برفت آب روی کمتر غم ‌ ‌ ‌ جای عاشق برون آب وهواست

آشنایان اگر زما گشتند ‌ ‌ ‌ غرقه را آشنا در آن دریاست*

۱ـ چت: ویش خندك ‌ ‌ ۲ـ چت: خون چون لعل ‌ ‌ ۳ـ چت: عطات ‌ ‌ ٤ـ فذ: بردی
٥ـ مق: چو ‌ ‌ ٦ـ چت: چشم ‌ ‌ *ـ قو، قح، عد: ندارد. سه بیت آخر غزل در(مق) نیست
۷ـ فذ: عشق ‌ ‌ *ـ قو، قح، عد: ندارد

٤٩٨

فعل نیکان محرّض نیکیست — همچو مطرب که باعث سیکیست

بهر تحریض بندگان یزدان — از بد ونیك شاکر و شاکیست

۵۲۸۰ نکر[1] فرعون وشکر موسی کرد — بیهانه[2] زحال ما حاکیست

جنس فرعون هر کی در منی است — جنس موسی هر آنك در پاکیست

از پی غم یقین همه شادیست — واز[3] پی شادی تو غمناکیست

خاك باشی گزید احمد از آن — شاه معراج و پیك افلاکیست

خاك باشی بروید از تو نبات — گنج دل یافت آنك او خاکیست

۵۲۸۵ ما همه چون یکیم بی من وتو — پس‌خمش باش، این‌سخن باکیست؟*

٤٩٩

عشق جز دولت وعنایت نیست — جز گشاد دل وهدایت نیست

عشق را بو حنیفه درس نکرد[4] — شافعی را درو روایت‌نیست(۱)

لا یجوز و یجوز تا اجلست — علم عشاق را نهایت نیست

عاشقان غرقه‌اند در شکراب — از شکر مصر را شکایت نیست

۵۲۹۰ جان مخمور چون نگوید شکر ؟! — بادهٔ را که حدّ وغایت نیست

هر کرا پر غم وترش دیدی — نیست عاشق وزان ولایت نیست

گر نه هر غنچه[5] پردهٔ باغیست — غیرت ورشك[6] را سرایت نیست

مبتدی باشد اندرین ره عشق — آنك او واقف از بدایت نیست

نیست شو نیست ازخودی زیرا — بتّر از هستیت جنایت نیست

۵۲۹۵ هیچ راعی مشو رعیّت شو — راعیی جز صد رعایت نیست

۱– مق : ذکر ۲– چت : پنهانه ۳– فذ : از پی *– قو ، قح ، عد : ندارد

٤– مق : نگفت ٥– چت : ذره ٦– چت : پس مگو عشق را

---

(۱)– این بیت از سنایی است (دیوان سنایی ، چاپ طهران ، بسعی واهتمام مدرس رضوی ص ٦٠٥) ونسخهٔ چت در حاشیه این بیت را اضافه دارد :

حنبلی خود خبر زعشق نداشت — مالکی را در او درایت نیست .

بس بدی بنده[1] را «کَفی بِاللهِ»[(1)] ... لیکش[2] این دانش و کفایت نیست

گوید : «این مشکل و کنایاتست» ... این صریحست، این کنایت نیست

پای کوری بکوزهٔ بر زد ... گفت : «فرّاش را وقایت نیست[3]

کوزه و کاسه چیست ؟ بر سر ره ... راه را زین خزف نُقایت نیست

۵۳۰۰ کوزه ها را ز راه بر گیرید ... یا که فرّاش در سعایت نیست[4]»

گفت : «ای کور کوزه بر ره نیست ... لیك بر ره ترا درایت نیست

ره رها کردهٔ سوی کوزه ... می روی آن بجز غوایت نیست»

خواجه ! جز مستی تو در ره دین ... آیتی ز ابتدا وغایت نیست

آیتی تو و طالب آیت ... به زآیت طلب خود آیت نیست

۵۳۰۵ بی رهی ور نه در ره کوشش ... هیچ کوشنده بی جرایت[5] نیست

چونك «مِثْقالَ ذَرَّةٍ يَرَه[(2)]» است ... ذرّهٔ زلّه بی نکایت نیست

ذرهٔ خیر بی گشادی نیست[(3)] ... چشم بگشا اگر عمایت نیست

هر نباتی نشانی آبست. ... چیست کان را ازو جبایت[6] نیست؟

بس کن، این آب را نشانیهاست ... تشنه را حاجت وصایت نیست*

۵۰۰

۵۳۱۰ قبله امروز جز شهنشه نیست ... هر که آید بدر بگو : «ره نیست»

عذر گو وز بهانه آگه باش ... همه خفتند ویك کس آگه نیست

نگذارد .نه کوته و نه دراز ... اتشی[7] کو دراز و کوته نیست

در چه طبع تو خیالاتست ... یوسفی بی خیال در چه نیست

۱ـ چت : بنده را بس بدی ۲ـ چت : لیك ۳ـ از اینجا بیعد در (مق) نیست

٤ـ در (چت) این بیت وبیت قبل مقدم ومؤخر است ۵ـ در (چت) این بیت وبیت قبل مقدم ومؤخر است

٦ـ چت : وجایت *ـ قو، فح، عد : ندارد ۷ـ قذ : ذاتشی

---

(۱) ـ قرآن کریم، ٤/٤۵

(۲) ـ مقتبس است از : وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقالَ ذَرَّةٍ شَرّاً يَرَهُ. قرآن کریم، ۸/۹۹

(۳)ـ ناظر است به : فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقالَ ذَرَّةٍ خَيْراً يَرَهُ. قرآن کریم، ۷/۹۹

چونکه گندم رسید[1] ومغز آکند | همره ماست و همره[2] که نیست
۵۳۱۵ پاره پاره کند یکایك را | عشق آن یك که پارهٔ ده نیست
گهگهی می کشند گوش ترا | سوی آن عالمی که گه گه نیست
شمس تبریز شاه ترکانست | رو بصحرا که شه بخرگه نیست[3]☆

۵۰۱

امشب از چشم ومغز خواب گریخت | دید دلرا چنین خراب گریخت
خواب دلرا خراب دید ویباب | بی نمك بود ازین کباب گریخت
۵۳۲۰ خواب مسکین بزیر پنجهٔ عشق | زخمها خورد وزاضطراب گریخت
عشق همچون نهنگ لب بگشاد | خواب چون ماهی اندرآب گریخت
خواب چون دید خصم بی زنهار | مول مولی بزد شتاب گریخت
ماء ما شب برآمد واین خواب | همچو سایه ز افتاب گریخت
خواب چون دید دولت بیدار | همچو گنجشك از عقاب گریخت
۵۳۲۵ شکر لله همای باز آمد | چونك بازآمد این غراب گریخت
عشق از خواب یك سؤالی کرد | چون فرو ماند از جواب گریخت
خواب می بست شش جهت را در | چون خدا کرد فتح باب گریخت
شمس تبریز ! از خیالت خواب | چون خطاییست کز صواب گریخت☆

۵۰۲

اندر آ عیش بی تو شادان[4] نیست | کیست کو بندهٔ تو از جان نیست؟
۵۳۳۰ ای تو در جان چو جان ما، درتن | سخت پنهان و لیك پنهان نیست
دست بر هر کجا نهی جانست | دست بر جان نهادن آسان نیست
جان که صافی[5] شدست در قالب | جز که آینه دار جانان نیست
جمع شد آفتاب ومه این دم | وقت افسانهٔ پریشان نیست

۱– چت : رسید مغز　　۲– قد : ماست همره　　۳– چت : این بیت را ندارد
☆– فو ، قح ، عد : ندارد　　☆– فو ، قح ، عد، مق: ندارد　　٤– قد : سامان　　٥–چت:صوفی

مستی افزون شدست ومی ترسم — کین سخن را مجال جولان نیست

۵۳۳۵ دست نه بر دهان من تا من — آن نگویم‌چو[1] گفت را آن نیست*

۵۰۳

بر شکرت جمع مگسها چراست؟ — نکتهٔ لاحول، مگس ران کجاست؟

هر نظری بر رخ او راست نیست — جز نظری کو[2] ز ازل بود راست

اسب خسان را برخی پی بزن — عشوه ده ای شاه که این روی ماست

عشوه و عیاری و جور و دغل — تو نکنی ور کنی از تو رواست

۵۳۴۰ از تو اگر سنگ رسد گوهرست — گر تو کنی جور به از صد وفاست

تیره نظر چونك ببیند دو نقش — جامه درد نعره[3] زند کین صفاست

چونك هر اندیشه خیالی گزید — مجلس عشاق[4] خیالش جداست

کعبه چو از سنگ پرستان پُرست — روی بما آر که قبلهٔ خداست

آنك ازین قبله گدایی کند — در نظرش سنجر[5] وسلطان گداست

۵۳۴۵ جز که بتبریز بر شمس دین — روح نیاسود[6] و نخفت ونخاست*

۵۰۴

خیز که امروز جهان آن ماست — جان و جهان ساقی و مهمان ماست

در دل و در دیدهٔ دیو وپری — دبدبهٔ فرّ سلیمان ماست

رُستم دستان و هزاران چو او — بنده وبازیچهٔ دستان ماست

بس نبود مصر مرا این شرف — اینك شهش یوسف کنعان ماست؟

۵۳۵۰ خیز که فرمان ده جان وجهان — از کرم امروز بفرمان ماست

زهره ومه دف زن شادیِ ماست — بلبل جان مست گلستان ماست

کاسهٔ ارزاق پیاپی شدست — کیسهٔ اقبال حرمدان ماست

۱ــ چت : که — ــ قو ، قح ، عد ، مق : ندارد — ۲ــ عد : کان — ۳ــ قد : شورکنه

۴ــ چت : عشاق وخیالش — ۵ــ ظ : سنجر سلطان . قد : خسرو — ۶ــ عد : نیاسود نخفت

*ــ قو ، قح : ندارد

شاه شهی بخش طربساز ماست — یارِ پری روی پری خوان ماست

آن ملك مفخر چوگان و گوی — شکر که امروز بمیدان ماست

٥٣٥٥ آن ملك مملکت جان و دل — در دل و در جان پریشان ماست

کیست در ان گوشهٔ دل تن زده؟ — پیش کشش کو شکرستان ماست

خازن رضوان که مِه جنّتست — مست رضای دل رضوان ماست

شور در افکنده وپنهان شده — او نمك عمر و نمکدان ماست

گوشه گرفتست وجهان مست اوست — او خضر وچشمهٔ حیوان ماست[1]

٥٣٦٠ چون نمك دیك وچو جان دربدن — از همه ظاهر تر و پنهان ماست

نیست نماینده وخود جمله اوست — خود همه ماییم چو او آن ماست

پیش مگو حجت و برهان که عشق — در خمشی حجّت وبرهان ماست*

٥٠٥

پیشتر آ روی تو جز نور نیست — کیست که از عشق تومخمور نیست؟

نی غلطم در طلب جان جان — پیش میا پس بمرو[2] دور نیست

٥٣٦٥ طلعت خورشید کجا بر تافت؟ — ماه بر کیست که مشهور نیست؟

پردهٔ اندیشه جز اندیشه نیست — ترك کن اندیشه که مستور نیست

ای شکری[3] دور ز وهم مگس — وی عسلی کز تن زنبور نیست

هر که خورد غصّه وغم بعد ازین — با رخ چون ماه تو معذور نیست

هر دل بی عشق اگر پادشاست — جز کفن اطلس و جز گور نیست

٥٣٧٠ تابش اندیشه هر منکری — مقت خدا بیند اگر[4] کور نیست

پیر وجوان کو[5] خورد آب حیات — مرگ برو نافذ ومیسور نیست

پردهٔ[6] حق خواست شدن ماه وخور[7] — عشق شناسید که او حور نیست

مفخر تبریز توی شمس دین! — گفتن اسرار تو دستور نیست*

١ــ این بیت وبیت قبل دو (چت) با تقدیم وتأخیر ذکر شده است　　　*ــ قو ، قح : ندارد

٢ــ فذ : پس مرو این . چت : پس مرو آن　　　٣ــ چت : ای شکر　　　٤ــ فذ : بنید کر

٥ــ چت : کر　　　٦ــ فذ : پردو　　　٧ــ مق : حور　　　*ــ قو ، قح : ندارد

۵۰۶

کار من اینست که کاریم نیست — عاشقم، از عشق تو عاریم نیست

۵۳۷۵ تا که مرا شیر غمت صید کرد — جز که همین شیر شکاریم نیست

درتك این بحر چه خوش گوهری! — که مثل موج قراریم نیست

بر لب بحر تو مقیم مقیم — مست لبم گرچه کناریم نیست

وقف کنم اشکم خود برمیت — کز می تو هیچ خماریم نیست

می رسدم بادهٔ تو ز آسمان — منّت هر شیره فشاریم نیست

۵۳۸۰ باده ات از کوه سکونت برد — عیب مکن زانکه وقاریم نیست

ملك جهان گیرم چون آفتاب — گرچه سپاهی و سواریم نیست

می کشم از مصر شکر سوی روم — گرچه شتربان وقطاریم نیست

گرچه ندارم بجهان سروری — درد سر بیهده باریم نیست

بر سر کوی تو مرا خانه گیر — کز سر کوی تو گذاریم نیست

۵۳۸۵ همچو شکر با گلت آمیختم — نیست عجب گر سر خاریم نیست

قطب جهانی، همه را رو بتست — جز که بگرد تو دواریم نیست

خویش من آنست که از عشق زاد — خوشتر ازین خویش وتباریم نیست

چیست فزون ازدو جهان؟ شهر عشق — بهتر ازین شهر ودیاریم نیست

گر ننگارم سخنی بعد ازین — نیست از ان رو که نگاریم نیست*

۵۰۷

۵۳۹۰ کیست که او بندهٔ رای تو نیست؟ — کیست که او مست لقای تو نیست؟

غصّه کشی کو که زخوف تو نیست؟ — یا طربی کان ز رجای تو نیست؟

بخل کفی کو که ز قبض تو نیست؟ — یا کرمی کان ز عطای تو نیست؟

لعل لبی کو که ز کان تو نیست؟ — محتشمی کو که گدای تو نیست؟

متّصل اوصاف تو با جانها — یك رگ بی بند و گشای تو نیست[1]

---

*- قو، نخ : ندارد

۱- چت : ندارد

۵۳۹۵ هردوجهان چون دو کف وتو چوجان — کف چه دهد کان ز سخای تو نیست؟!

چشم کی دیدست درین باغ کون ؟ — رقص گلی [۱] کان ز هوای تو نیست

غافل [۲] ناله کند از جور خلق — خلق بجز شبه عصای تو نیست

جنبش این جمله عصاها ز تست — هر یك جز درد و دوای تو نیست

زخم معلّم زند آن چوب کیست ؟! — کیست که او بند قضای تو نیست؟

۵۴۰۰ همچو سگان چوب ترا می گزند — در سرشان فهم جزای تو نیست

دفع بلای تن و آزار خلق — جز بمناجات و ثنای تو نیست

بشکنی این [۳] چوب نه چوبش کمست — دفع دو سه چوب رهای تو نیست

صاحب حوت از غم امّت گریخت — جان بکجا برد که جای تو نیست؟

بس کن وز [۴] محنت یونس بترس — با قدر استیزه بپای تو نیست *

۵۰۸

۵۴۰۵ شیر خدا بند گسستن گرفت — ساقی جان شیشه شکستن گرفت

دزد دلم گشت گرفتار یار — دُزد مرا دست بُبستن گرفت

دوش چه شب بود که در نیمشب ؟ — برق ز رخسار تو جستن گرفت

عشق تو آورد شراب و کباب — عقل بیك گوشه نشستن گرفت

ساغر مَی قهقهه آغاز کرد — خابیه خونابه گرستن گرفت

۵۴۱۰ در دل خم باده چو انداخت تیر — بال وپر غصّه گسستن گرفت

پیر خرد دید که سرده توی — دست ز مستان تو شستن گرفت

طفل دلم را بکرم شیر ده — چون سر پستان تو جستن [۵] گرفت

جان من از شیر تو شد شیر گیر — وز سگی نفس برستن گرفت

ساقی باقی چو بجان باده داد — عمر ابد یافت و بزستن گرفت

۵۴۱۵ پیش مگو راز که دلبر بخشم — جانب من کژ نگرستن گرفت *

۲— چت : کنی ۲— چت ، مق : عاقل ۳— عد : آن ٤— عد ، مق : واز

*— قو ، قع : ندارد ٥— مق ، عد : خستن *— قو ، قع : ندارد

٥٠٩

مرغ دلم باز پریدن گرفت / طوطی جان قند چریدن[۱] گرفت
اشتر دیوانهٔ سر مست من / سلسلهٔ عقل دریدن گرفت
جرعهٔ آن بادهٔ بی زینهار / بر سر و بر دیده دویدن گرفت
شیر نظر با سگ اصحاب کهف / خون مرا باز خوریدن گرفت
٥٤٢٠ باز درین جوی روان گشت آب / بر لب جو سبزه دمیدن گرفت
باد صبا باز وزان شد بباغ / بر گل و گلزار وزیدن گرفت
عشق فروشید بعیبی مرا / سوخت دلش باز خریدن گرفت
راند مرا، رحمتش آمد بخواند / جانب ما خوش نگریدن گرفت
دشمن من دید که با دوستم / او ز حسد دست گزیدن گرفت
٥٤٢٥ دل برهید از دغل روزگار / در بغل عشق خزیدن گرفت
ابروی[۲] غماز اشارت کنان / جانب آن چشم خمیدن گرفت
عشق چو دل را بسوی خویش خواند / دل زهمه خلق رمیدن گرفت
خلق عصااند، عصارا[۳] فکند / قبضهٔ هرکور که دیدن گرفت
خلق چو شیرند، رها کرد شیر / طفل که او لوت کشیدن گرفت
٥٤٣٠ روح چو بازیست که پران شود / کز سوی شه طبل شنیدن گرفت
بس کن زیرا که حجاب سخن / پرده بگرد تو تنیدن گرفت*

٥١٠

باز بیط گفت که: «صحرا خوشست» / گفت: «شبت خوش که مراجا خوشست
سر بنهم من که مرا سر خوشست / راه تو پیما[٤] که سرت نا خوشست»
گر چه[٥] تاریک بود مسکنم / در نظر یوسف زیبا خوشست
٥٤٣٥ دوست چو در چاه بود چه خوشست / دوست چو بالاست ببالا خوشست

۱- فد . خریدن
۲- چت : ابروغماز
۳- مق ، چت : عصااند و عصا
٤- چت : بنما
٥- فد ، مق : چه که تاریک
*- قو ، قح : ندارد

در بن دریا بتك آب تلخ　　　　در طلب گوهر رعنا خوشست[1]

بلبل نالنده بگلشن ، بدشت　　　　طوطی گوینده شکرخا خوشست

تابش تسبیح فرشته‌ست و روح　　　　کین فلك نادره مینا خوشست

چونك خدا روفت دلت را زحرص　　　　رو بدل آور ، دل یکتا خوشست

٥٤٤٠ از تو چو انداخت خدا رنج کار　　　　رو بتماشا که تماشا خوشست

گفت :« تماشای جهان عکس ماست　　　　هم بر ما باش که با ما خوشست »

عکس درآیینه اگر چه نکوست　　　　لیك خود آن صورت احیا خوشست

زردی رو عکس رخ احمرست　　　　بگذرازین عکس که حمرا خوشست

نور خدایست که ذرات را　　　　رقص کنان بی سروبی پا خوشست

٥٤٤٥ رقص درین نور خرد کن کزو[2]　　　　تحت ثری تا بثریا خوشست

ذره شدی ، باز مرو که مشو　　　　صبر ووفا کن که وفاها خوشست

بس کن ، چون دیده ببین ومگو　　　　دیده مجو[3] ، دیدهٔ بینا خوشست

مفخر تبریز شهم شمس دین　　　　با همه فرخنده و تنهاخوشست[4] ★

٥١١

همچو گل سرخ برو دست دست　　　　همچو میی خلق ز تو مست مست

٥٤٥٠ بازوی تو قوس خدا یافت یافت　　　　تیر تو از چرخ برون جست جست

غیرت تو گفت برو راه نیست　　　　رحمت تو گفت بیا هست هست

لطف تو دریاست ومنم ماهیش　　　　غیرت تو ساخت مرا شست شست

مرهم تو طالب مجروحهاست　　　　نیست غم ار شست تـوم خست خست

ای که تو نزدیك تر از دم بمن　　　　دم نزنم پیش تو جز پست پست

٥٤٥٥ گرچه یکی یوسف وصد گرگ بود　　　　از دم یعقوب کرم رست رست[5]

مست همی گرد درین شهر ما　　　　دزد وعسس را شه ما بست بست[6] ★

۱ــ چت : بر بیت سابق مقدم است　　۲ــ چت : کز او　　۳ــ مق : بجز

٤ــ چت : این بیت را ندارد　　★ــ قو ، قح ، عد : ندارد　　٥ــ در (چت) این بیت قبل از این بیت است :

مرهم تو طالب ... الخ　　٦ــ چت : دست　　★ــ قو ، قح ، عد : ندارد

٥١٢

صبْر مرا آینهٔ بیماریست　　آینـهٔ عاشق غمخواریست

درد نباشد ننماید صبور　　که دل او روشن[1] یا تاریست

آینه جوییست[2] نشان جمال　　که رخم از عیب و کلف عاریست

٥٤٦٠ ور کلفـی باشد عـاریتیست　　قابـل داروست وتب افشاریست

آینـهٔ رنج زفرعـون دور　　کان رخ او زنگـی وزنگاریست

چند هزاران سر طفلان بریـد　　کم[3] زقضا درد سری ساریست

من در آن خوف ببندم تمام　　چونکه مرا حکم[4] وشهی جاریست

گفت قضا بر سر و سبلت مخند　　کین قلمی رفته ز جبّاریست

٥٤٦٥ کور شو امروز که موسی رسید　　در کف او خنجر قهّاریست

حلق بکش پیش وی و سر مپیچ　　کین نه زمان فن ومکّاریست

سبط که سرشان بشکستی بظلم　　بعد تو شان دولت و پاداریست

خار زدی در دل و در دیدشان　　این دمشان نوبت گلزاریست

خلق مرا زهر خورانیدهٔ　　از منشان داد شکر[5] باریست

٥٤٧٠ از تو کشیدند خمار دراز　　تا بابدشان می و خمّاریست

هیزم دیك فقرا ظالمست　　پخته بدو گردد کو ناریست

دم نزنم زانکه دم من شکست　　نوبت خاموشی و ستّاریست

خامش کن تا که بگوید حبیب　　آن سخنان کز همه متواریست*

٥١٣

کیست دراین شهر که اومست نیست؟　　کیست درین‌دور کزین‌دست نیست؟

٥٤٧٥ کیست که از دمدمهٔ روح قدس　　حامله چون مریم آبست نیست؟

کیست که هر ساعت پنجاه بار　　بستهٔ آن طرّه چون شست نیست؟

١- مق : روشن ویا　　٢- چت : چون نیست　　٣- چت : که　　٤- قد : حکم شهی

٥- مق : سبکباریست　　*- قو ، قح ، هد : ندارد

چیست در آن مجلس بالای چرخ — از می وشاهد که درین پست نیست؟

می نهلد می که خرد دم زند — تا بنگویند که پیوست نیست

جان بر او بسته شد ولنگ ماند — زانك ازینجاش برون جست نیست

۵۴۸۰ بو العجب [۱] بوالعجبان را نگر — هیچ تودیدی که کسی هست نیست؟

برپرد آن دل که پرش شه شکست — برسراین چرخ کش اشکست نیست

نیست شو و واره ازین گفت و گوی — کیست کزین ناطقه وارست نیست؟*

۵۱۴

قصد سرم داری خنجر بمشت — خوشتر ازین نیز توانیم کشت

برگ گل از لطف تو نرمی بیافت — بر مثال خار چرایی درشت

۵۴۸۵ تیغ زدی بر سرم ای آفتاب — تا شدم از تیغ تو من گرم پشت

تیغ حجابست رها کن حجاب — بر رخ من گرم بزن یك دو مشت

وصف طلاق زن همسایه کرد — گفت بخاری: «زن خود هشت هشت»

گفت: «چرا هشت» جوابش بداد — در عوض زشت بدان قحبه رشت

بهر طلاقست امل کو چو مار — حبس حطامست و کند خشت خشت

۵۴۹۰ آتش در مال زن ودر حطام — تا برهی زآتش وز زار [۲] دشت

بس کن و کم گوی سخن کم نویس — بس بودت دفتر جان سرنوشت*

۵۱۵

خانهٔ دل باز کبوتر گرفت — مشغله و بقر بقو درگرفت (۱)

غلغل مستان چو بگردون رسید — کر کس زرین فلك پر گرفت

۱ــ فذ: بوالعجبی   *ــ قو، قح، عد: ندارد   ۲ــ فذ: آتش وزردشت تشت

*ــ قو، قح، عد: ندارد

---

(۱) ــ افلاکی این روایت را بمناسبت این غزل نقل میکند:

همچنان روزی در معنی اَلْمُؤْمِنُ مِرْآةُ الْمُؤْمِنِ لطایف میفرمود (مولانا) گفت الله را یك نام مؤمن است وبنده را هم مؤمن اَلْمُؤْمِنُ مِرْآةُ الْمُؤْمِنِ یعنی تَجَلّی فیها رَبُّهُ.

شعر: خانهٔ دل باز کبوتر گرفت .... الخ.

بو طربون گشت مه ومشتری | زهرهٔ مطرب طرب از سر گرفت
۵۴۹۵ خالق ارواح ز آب وز گل | آینهٔ کرد و برابر گرفت
زاینه صد نقش شد وهر یکی | آنچ مرو راست میسر، گرفت
هر که دلی داشت بپایش فتاد | هر که سرِ او سرِ منبر گرفت
خرمن ارواح نهایت نداشت | مورچهٔ چیز محقر گرفت
گر زتو برگشت جهان همچو برف | نیست شوی[1] چون تف خوردر گرفت[2]
۵۵۰۰ نیست شو ای برف وهمه خاك شو | بنگر کین خاك چه زیور گرفت!
خاك بتدریج بدانجا رسید | کز فر او هر دو جهان فر گرفت
بس، که زبان این دم معزول شد | بس، که جهان جان سخنور گرفت*

۵۱۶

باز رسیدیم ز میخانه مست | باز رهیدیم ز بالا وپست
جملهٔ مستان خوش ورقصان شدند | دست زنید ای صنمان دست دست
۵۵۰۵ ماهی و دریا همه مستی کنند | چونك سر زلف تو افتاد شست
زیر و زبر گشت خرابات ما | خنب نگون گشت وقرابه شکست
پیر خرابات چو آن شور دید | بر سر بام آمد واز بام جست
جوش بر آورد یکی می کزو | هست شود نیست، شود نیست هست
شیشه چوبشکست وبهرسوی ریخت | چند کف پای حریفان که خست!
۵۵۱۰ آنکه سر از پای نداند کجاست؟ | مست فتادست بکوی الست
باده پرستان همه در عشرتند | تنتن تنتن شنو ای تن پرست*

۵۱۷

ای ز بگه خاسته سر مست مست | مست شرابی وشراب الست
عشق رسانید ترا همچو جام | از بر ما تا بر خود دست دست

۱ـ قد شود　۲ـ برگرفت　*ـ قو، قح، عد. ندارد　*ـ قو، قح، عد، مق: ندارد

بازوی تو قوس خدا یافت یافت — تیر تو از چرخ برون جست جست[1]

۵۵۱۵ هر گهری کان ز خزینهٔ خداست — در دو لب لعل تو آن هست هست

فاش شد این عشق تو بی قصد ما — بند بدرید ز دل جست جست

فاش شد آن راز که در نیمشب — زیر زبان گفته بدم پست پست

کرم خورد چوب و[2] بروید زچوب — عشق زمن رُست ومرا خَست خَست*

۵۱۸

نَفسِي بِهَوَى الحَبِيبِ فَارَتْ — لَمَّا رَأتَ الكُؤُسَ دَارَتْ

۵۵۲۰ مَدَّتْ يَدَهَا اِلَى رَحِيقٍ — وَ النَّفسَ بِنُورِهِ استَنَارَتْ

لَمَّا شَرِبَتهُ نَفسَ وِتْراً — خَفَّتْ وَ تَصَاعَدَتْ وَطَارَتْ

لَاقَتْ قَمَراً اِذَا تَجَلَّى — اَلشَّمسُ مِنَ الحَيَا تَوَارَتْ

جَادَتْ بِالرُّوحِ حِينَ لَاقَتْ — لَا التَفَتَتْ وَلَا استَشَارَتْ*

حرف جیم

۵۱۹

ای دل فرو رو در غمش کالصبر مفتاح الفرج — تا رو نماید مرهمش کالصبر مفتاح الفرج

۵۵۲۵ چندان فرو خور اندهان تا پیشت آید ناگهان — کرسی وعرش اعظمش کالصبر مفتاح الفرج

خندان شو ازنور جهان تا تو شوی سور جهان — ایمن شوی از ماتمش کالصبر مفتاح الفرج

باری دلم از مرد و زن بر کند مهر خویشتن — تا عشق شد خال وعمش کالصبر مفتاح الفرج

گر سینه آیینه کنی، بی کبر وبی کینه کنی — در وی ببینی هر دمش کالصبر مفتاح الفرج

چون آسمان گر خم‌دهی درامر وفرمان، وارهی — زین آسمان و از خمش کالصبر مفتاح الفرج

۵۵۳۰ هم بجهی از ما و منی، هم دیو را گردن زنی — دردست پیچی پرچمش کالصبر مفتاح الفرج

اقبال، خویش آید ترا دولت بپیش ترا — فرخ شوی از مقدمش کالصبر مفتاح الفرج

دیویست[3] دراسرار تو کز وی نگون شد کار تو — بربند این دم محکمش کالصبر مفتاح الفرج

۱- چت : ندارد ومکرر است از غزل شمارهٔ ۵۱۰ — ۲- فذ : چوب بروید — *- قو، فج، عد، مق : ندارد

*- قو، قج، عد : ندارد — ۳- چت : دزدیست

دارد خدا خوش عالمی منگر درین عالم دمی — جز حق نباشد محرمش کالصبر مفتاح الفرج

خامش بیان سر مکن خامش که سر «منْ[(1)] لَدُنْ» — چون می‌زند اندر همش کالصبر مفتاح الفرج

حرف حا

۵۲۰

۵۵۳۵ ای مبارک ز تو صبوح و صباح — وی[1] مظفر فر از تو قلب و جناح

ای شراب طهور از کف حور — بر حریفان مجالس تو مباح

ای گشاده هزار در بر ما — وی بداده بدست ما مفتاح

وانمودی هر آنچ می گویند — مؤذنان صبح «فالق[(2)] الاصباح»

هرچ دادی عوض نمی خواهی — گرچه گفتند: «اَلسَّماحُ[(3)] رَباح»

۵۲۱

۵۵۴۰ یا راهباً اُنْظُرْ اِلی مِصْباحٍ — مُتَشَعْشِعاً وَاسْتَغْنِ عَنْ اِصْباحٍ

اُنْظُرْ اِلی راحٍ تَنهی لُطْفُهُ — وَ مُنی النُّهی یا لُطْفَها مِنْ راحٍ

فَالرّاحُ نَسَخَ لِلعُقولِ بِنُورِهِ — «کَالشَّمْسِ عَزَّلَ لِلنُّجومِ وَماحٍ

اَجِدُ یَسْجُدُ راحُنا مُتَخاضِعاً — وَ اَعُوذُ مِنْ راحٍ یَزیدُ مُزاحی

اَهْلُ الْمُزاحِ وَ اَهْلُ راحٍ هالِكٌ — لاخَیْرَ فیهِمْ مُسْکِراً اَوْ صاحی[2]

۵۵۴۵ اَلْعَقْلُ مِسْاحُ الزَّمانِ وَ اَهْلِهِ — فَتَجانَبُوا مِنْ عاقِلٍ مَسّاحٍ

اَلرّاحُ اَجْنِحَةُ لِسُکْری، اِنَّها — یَجْتازُهُمْ بَحْراً بِلا مَلّاحٍ

ذا[3] الرّاحُ «لا شَرْقِیَّةٌ غَرْبِیَّةٌ[(4)]» — مِنْ دَنِّهِ مِسْکِیَّةٍ نَفّاحٍ

نَسَخَ الْهُمُومَ وَ لَیْسَ ذاكَ لِغَفْلَةٍ — زادَ الْعُقُولَ وَ مَدَّها بِلِقاحٍ

فَتَحُوا الْعُیُونَ بِطیبِهِ وَ نَسیمِهِ — سَکِرُوا بِهِ فَاِذاهُمُ بِمِلاحٍ

۵۵۵۰ صارُوا سُکاری نَحْوَ بابِ مَلیکِنا — مَلِكِ الْمُلُوكِ وَ رَوْحُهُمْ کَرِیاحٍ

۱ــ چت : ای ۲ــ کذا ۳ــ چت : فالراح

---

(۱)ــ اشاره است به : مِنْ لَدُنْ حَکیمٍ عَلیمٍ. قرآن کریم، ۶/۲۷ ویا: وَ عَلَّمْناهُ مِنْ لَدُنّا عِلْماً. ۶۵/۱۸ (۲) ــ جع ب ، ۲۸۰۰ (۳) ــ حدیث نبوی است (احادیث مثنوی ، انتشارات دانشگاه طهران ص۲۱۷) (۴) ــ جع ب ، ۱۵۶۸

مَلِكُ البَصِيرَةِ شَمسُ دِينٍ سَيِّدِي ظَلْنا بِهِ ذِي عِزَّةٍ مُرتاحِ
هاتُوا مِنَ التَّبرِيزِ مِن صَهبائِهِم مِن مازِحٍ مُترُوقٍ وَشاحِ[1]

حرف خا

۵۲۲

ماه دیدم شد مرا سودای چرخ آن مهی نی کو بود بالای چرخ
تو ز چرخی باتو می گویم ز چرخ ور نه این خورشید راچه‌جای چرخ؟!
۵۵۵۵ زهره را دیدم همی زد چنگ دوش ای‌همه چون دوش ما، شبهای چرخ
جان من با اختران آسمان رقص رقصان گشته درپهنای چرخ[2]
در فراق آفتاب جان ببین از شفق پرخون شده سیمای چرخ
سر فرو کن یك دمی از بام چرخ تا زنم من چرخها در پای چرخ
سنگ از خورشید شد یاقوت ولعل چشم از خورشید شد بینای چرخ
۵۵۶۰ ماه خود بر آسمان دیگرست عکس آن ماهست دردریای چرخ*

۱ـ تنها (چت ، فذ) دارد ۲ـ چت : این بیت بربیت سابق مقدم است *ـ تنها (چت ، فذ) دارد

تمام شد مقابلهٔ جزو اول از کلیّات شمس یادیوان کبیر باهتمام این‌بندهٔ ناچیز بدیع الزمان فروزانفر
اصلح الله حاله و مآله وبمشارکت دوستان فاضل آقای دکتر حسین کریمان وامیر حسن
یزدگردی‌دبیران محترم دانشگاه طهران روزچهارشنبه سوم‌بهمن ماه ۱۳۳۵هجری
شمسی مطابق ۲۱ جمادی الاخری۱۳۷۶ هجری قمری درمنزل شخصی
واقع درخیابان بهار ازمحلّات شمالی طهران والحمد لله علی اسدائه
النعم وتأییده ایّانا بمواهب توفیقه .